

SENATE



SÉNAT

CANADA

Second Session  
Forty-first Parliament, 2013

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

NATIONAL FINANCE

*Chair:*

The Honourable JOSEPH A. DAY

---

Tuesday, November 5, 2013  
Tuesday, November 19, 2013  
Wednesday, November 20, 2013  
Thursday, November 21, 2013

---

Issue No. 1

*Organization Meeting*

and

*First, second, third, fourth  
and fifth meetings on:*

The subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures

---

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE  
(Rule 12-26(2) — Expenses incurred by the committee during the First Session of the Forty-first Parliament)

---

WITNESSES:

*(See back cover)*

Deuxième session de la  
quarante et unième législature, 2013

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

FINANCES NATIONALES

*Président :*

L'honorable JOSEPH A. DAY

---

Le mardi 5 novembre 2013  
Le mardi 19 novembre 2013  
Le mercredi 20 novembre 2013  
Le jeudi 21 novembre 2013

---

Fascicule n° 1

*Réunion d'organisation*

et

*Première, deuxième, troisième, quatrième  
et cinquième réunions concernant :*

La teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures

---

Y COMPRIS :

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ  
(L'article 12-26(2) du Règlement — Dépenses encourues par le comité au cours de la première session de la quarante et unième législature)

---

TÉMOINS :

*(Voir à l'endos)*

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL FINANCE

The Honourable Joseph A. Day, *Chair*

The Honourable Larry W. Smith, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Bellemare	Doyle
Buth	Eaton
Callbeck	Gerstein
* Carignan, P.C. (or Martin)	Hervieux-Payette, P.C.
Chaput	Mockler
* Cowan (or Fraser)	Seth
	Smith ( <i>Saurel</i> )

\* Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Lang (*November 21, 2013*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Eaton (*November 20, 2013*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Lang (*November 20, 2013*).

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Demers (*November 19, 2013*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Beyak (*November 19, 2013*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Seth (*November 19, 2013*).

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Smith (*Saurel*) (*November 19, 2013*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
FINANCES NATIONALES

*Président* : L'honorable Joseph A. Day

*Vice-président* : L'honorable Larry W. Smith

et

Les honorables sénateurs :

Bellemare	Doyle
Buth	Eaton
Callbeck	Gerstein
* Carignan, C.P. (ou Martin)	Hervieux-Payette, C.P.
Chaput	Mockler
* Cowan (ou Fraser)	Seth
	Smith ( <i>Saurel</i> )

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 21 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 20 novembre 2013*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 20 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 19 novembre 2013*).

L'honorable sénatrice Seth a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 19 novembre 2013*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Seth (*le 19 novembre 2013*).

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) (*le 19 novembre 2013*).

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 5, 2013:

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject-matter of all of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures, introduced in the House of Commons on October 22, 2013, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to sit for the purposes of its study of the subject-matter of Bill C-4 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject-matter of the following elements contained in Bill C-4 in advance of it coming before the Senate:
  - (a) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 2, 3, 9, and 13 of Part 3;
  - (b) the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: those elements contained in Divisions 7 and 14 of Part 3;
  - (c) the Standing Senate Committee on Transport and Communications: those elements contained in Division 8 of Part 3;
  - (d) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade: those elements contained in Divisions 4 and 16 of Part 3;
  - (e) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Divisions 5, 10 and 11 of Part 3; and
  - (f) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: those elements contained in Division 19, of Part 3;
2. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject-matter of particular elements of Bill C-4 submit their final reports to the Senate no later than November 29, 2013;

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 5 novembre 2013 :

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner la teneur complète du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 22 octobre 2013, avant que ce projet de loi soit présenté au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-4 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-4 avant qu'il soit présenté au Sénat :
  - a) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des Sections 2, 3, 9 et 13 de la Partie 3;
  - b) le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles : les éléments des Sections 7 et 14 de la Partie 3;
  - c) le Comité sénatorial permanent des transports et des communications : les éléments de la Section 8 de la Partie 3;
  - d) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international : les éléments des Sections 4 et 16 de la partie 3;
  - e) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments des Sections 5, 10 et 11 de la Partie 3;
  - f) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles : les éléments de la Section 19 de la Partie 3;
2. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-4, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 29 novembre 2013;

3. As the reports from the various committees authorized to examine the subject-matter of particular elements of Bill C-4 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and
4. The Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point three into consideration during its study of the subject-matter of all of Bill C-4.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

3. Au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-4 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;
4. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro trois au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-4.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

*Le greffier du Sénat,*  
Gary W. O'Brien  
*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, November 5, 2013  
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:32 a.m., in room 705, Victoria Building, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 12-13.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Doyle, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., and Smith (*Saurel*) (9).

*In attendance:* Raphaëlle Deraspe, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament, and Francine Pressault, Communications Officer, Communications Directorate.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved:

That the Honourable Senator Day do take the chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The clerk invited Senator Day to take the chair.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved:

That the Honourable Senator Smith (*Saurel*) be deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair, and Senator Buth as the third member; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved:

That the committee publish its proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Buth moved:

That pursuant to rule 12-17, the chair be authorized to hold meetings to receive and authorize the publication of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 5 novembre 2013  
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales tient aujourd'hui sa séance d'organisation, à 9 h 32, dans la pièce 705 de l'édifice Victoria, conformément à l'article 12-13 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Doyle, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., et Smith (*Saurel*) (9).

*Également présentes :* Raphaëlle Deraspe, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; et Francine Pressault, agente de communications, Direction des communications.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

La greffière préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose :

Que l'honorable sénateur Day soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La greffière invite le sénateur Day à occuper le fauteuil.

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., propose :

Que l'honorable sénateur Smith (*Saurel*) soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de la sénatrice Buth à titre de troisième membre; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Callbeck propose :

Que le comité fasse publier ses délibérations.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Buth propose :

Que, conformément à l'article 12-17 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité, du gouvernement et de l'opposition soient présents.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Doyle moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 12-26(2).

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Gerstein moved:

That, pursuant to section 7, Chapter 3:08 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee;

That, pursuant to section 8, Chapter 3:08 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Buth moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Chaput moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

L'honorable sénateur Doyle propose :

Que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 12-26(2) du Règlement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Gerstein propose :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Buth propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Chaput propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

- 1) determine whether any member of the committee is on “official business” for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee; and

That the subcommittee report at the earliest opportunity any decisions taken with respect to the designation of members of the committee travelling on committee business.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Chaput moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable traveling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Doyle moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to direct the communications officer(s) assigned to the committee in the development of communications plans, where appropriate, and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of their development and implementation; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee’s public proceedings with the least possible disruption of its hearings at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair informed the committee that the regular time slots for its meetings are Tuesday mornings from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. and Wednesday evenings from 6:45 p.m. to 8:45 p.m.

The committee discussed other business.

At 10:10 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

ATTEST:

\_\_\_\_\_

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement officiel » au sens de l’alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998, et
- 2) considérer qu’un membre du comité remplit un « engagement officiel » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité; et

Que le sous-comité fasse rapport à la première occasion de ses décisions relatives aux membres du comité qui voyagent pour les affaires du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénatrice Chaput propose :

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat gouvernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser les dépenses raisonnables de voyage et d’hébergement à un témoin par organisme, après qu’une demande de remboursement ait été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin du même organisme s’il y a circonstances exceptionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Doyle propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger au besoin les agents de communications affectés au comité pour ce qui est de l’élaboration des plans de communications et à demander l’appui de la Direction des communications du Sénat aux fins de l’élaboration et de la mise en œuvre de ces plans; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias électroniques à sa discrétion, mais de manière à déranger le moins possible les travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président informe le comité que l’horaire normal de ses réunions sera les mardis matin, de 9 h 30 à 11 h 30, et les mercredis soir, de 18 h 45 à 20 h 45.

Le comité discute d’autres questions.

À 10 h 10, il est convenu que le comité s’ajourne jusqu’à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

\_\_\_\_\_

OTTAWA, Tuesday, November 19, 2013  
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:31 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Mockler and Seth (9).

*In attendance:* Sylvain Fleury and Raphaëlle Deraspe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 5, 2013, the committee began its examination of the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

*WITNESSES:*

*Department of Finance Canada:*

Ted Cook, Senior Legislative Chief;

Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch;

Sean Keenan, Director, Sales Tax Division;

Mr. Cook made a statement and, together with Mr. Trueman and Mr. Keenan, answered questions.

At 11:30 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Tuesday, November 19, 2013  
(3)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:16 p.m., in room 257, East Block, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Beyak, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Demers, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C. and Mockler (10).

*In attendance:* Sylvain Fleury and Raphaëlle Deraspe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

OTTAWA, le mardi 19 novembre 2013  
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Mockler et Seth (9).

*Également présents :* Sylvain Fleury et Raphaëlle Deraspe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 novembre 2013, le comité entreprend son examen de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

*TÉMOINS :*

*Ministère des Finances Canada :*

Ted Cook, chef principal de la législation;

Geoff Trueman, directeur général (Analyse), Direction de la politique de l'impôt;

Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente.

M. Cook fait une déclaration puis, avec MM. Trueman et Keenan, répond aux questions.

À 11 h 30, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mardi 19 novembre 2013  
(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 16, dans la pièce 257 de l'édifice de l'Est, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Beyak, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Demers, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., et Mockler (10).

*Également présents :* Sylvain Fleury et Raphaëlle Deraspe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.



Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 5, 2013, the committee continued its examination of the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

*WITNESSES:*

*Department of Finance Canada:*

Ted Cook, Senior Legislative Chief;  
Chantal Pelletier, Chief, Financial Institutions Taxation;  
Sean Keenan, Director, Sales Tax Division;  
Pierre Mercille, Senior Legislative Chief, GST Legislation.

Mr. Cook and Mr. Keenan each made a statement and, together with Ms. Pelletier and Mr. Mercille, answered questions.

At 4:16 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Wednesday, November 20, 2013  
(4)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Mockler and Seth (9).

*In attendance:* Sylvain Fleury and Raphaëlle Deraspe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 5, 2013, the committee continued its examination of the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

*WITNESSES:*

*Department of Finance Canada:*

Ted Cook, Senior Legislative Chief;  
Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch;  
Sean Keenan, Director, Sales Tax Division;  
Pierre Mercille, Senior Legislative Chief, GST Legislation.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 novembre 2013, le comité poursuit son examen de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

*TÉMONS :*

*Ministère des Finances Canada :*

Ted Cook, chef principal de la législation;  
Chantal Pelletier, chef, Fiscalité des institutions financières;  
Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente;  
Pierre Mercille, chef principal de la législation, Législation sur la TPS.

MM. Cook et Keenan font chacun une déclaration puis, avec Mme Pelletier et M. Mercille, répondent aux questions.

À 16 h 16, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mercredi 20 novembre 2013  
(4)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Mockler et Seth (9).

*Également présents :* Sylvain Fleury et Raphaëlle Deraspe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 novembre 2013, le comité poursuit son examen de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

*TÉMOINS :*

*Ministère des Finances Canada :*

Ted Cook, chef principal de la législation;  
Geoff Trueman, directeur général (Analyse), Direction de la politique de l'impôt;  
Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente;  
Pierre Mercille, chef principal de la législation, Législation sur la TPS.

*Employment and Social Development Canada:*

Campion Carruthers, Director, Program Integrity, Temporary Foreign Workers.

Mr. Cook, Mr. Trueman, Mr. Keenan, Mr. Mercille and Mr. Carruthers each made a statement and answered questions.

At 4 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Wednesday, November 20, 2013

(5)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 6:46 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Mockler and Seth (9).

*In attendance:* Sylvain Fleury and Raphaëlle Deraspe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 5, 2013, the committee continued its examination of the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

*WITNESSES:*

*Employment and Social Development Canada:*

Michael Duffy, Director, Legislative Policy Analysis, Employment Insurance Policy, Skills and Employment Branch;

Annette Ryan, Director General, Employment Insurance Policy, Skills and Employment Branch;

Brian Hickey, Director, Policy Initiatives and Issues Management;

Alexis Conrad, Director General, Temporary Foreign Workers;

Catherine Allison, Director, Strategic Portfolio Communications, Public Affairs and Stakeholder Relations Branch;

Atiq Rahman, Director, Operational Policy and Research, Learning Branch;

Brenda Baxter, Acting Director General, Workplace Directorate (Labour).

*Emploi et Développement social Canada :*

Campion Carruthers, directeur, Intégrité du programme, Programme des travailleurs étrangers temporaires.

MM. Cook, Trueman, Keenan, Mercille et Carruthers font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 16 heures, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mercredi 20 novembre 2013

(5)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 46, dans la pièce 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Mockler et Seth (9).

*Également présents :* Sylvain Fleury et Raphaëlle Deraspe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi, 5 novembre 2013, le comité poursuit son examen de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

*TÉMOINS :*

*Emploi et Développement social Canada :*

Michael Duffy, directeur, Analyse législative des politiques, Politique de l'assurance-emploi, Direction générale des compétences et de l'emploi;

Annette Ryan, directrice générale, Politique de l'assurance-emploi, Direction générale des compétences et de l'emploi;

Brian Hickey, directeur, Initiatives stratégiques et gestion des enjeux;

Alexis Conrad, directeur général, Programme des travailleurs étrangers temporaires;

Catherine Allison, directrice, Communications stratégiques du portefeuille, Direction générale des affaires publiques et des relations avec les intervenants;

Atiq Rahman, directeur, Politique opérationnelle et recherche, Direction générale de l'apprentissage;

Brenda Baxter, directrice générale intérimaire, Direction du milieu de travail (Programme du travail).

*Department of Finance Canada:*

François Masse, Chief, Labour, Market, Employment, and Learning;

Kevin Wright, Chief, Financial Markets Division;

Toni Gravelle, General Director, Financial Sector Policy Branch.

*Canada Revenue Agency:*

Ray Cuthbert, Director, CPP/EI Rulings Division, Legislative Policy Directorate.

*Privy Council Office:*

David Dendooven, Director of Strategic Policy, Machinery of Government.

Mr. Duffy, Mr. Masse, Ms. Ryan, Mr. Cuthbert and Mr. Hickey each made a statement and answered questions.

At 8:17 p.m., the committee suspended.

At 8:19 p.m., the committee resumed.

Mr. Conrad, Ms. Allison, Mr. Raqman and Mr. Dendooven each made a statement and, together with Ms. Baxter, answered questions.

At 8:37 p.m., the committee suspended.

At 8:38 p.m., the committee resumed.

Mr. Wright and Mr. Gravelle each made a statement and answered questions.

At 8:49 p.m., the committee suspended.

At 8:50 p.m., the committee resumed.

Mr. Dendooven made a statement and answered questions.

At 9:04 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, November 21, 2013

(6)

[English]

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Joseph A. Day, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Hervieux-Payette, P.C., Mockler, Seth and Smith (*Saurel*) (11).

*In attendance:* Sylvain Fleury and Raphaëlle Deraspe, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

*Ministère des Finances Canada :*

François Masse, chef, Marchés du travail, emploi et apprentissage;

Kevin Wright, chef, Division des marchés financiers;

Toni Gravelle, directeur général, Direction de la politique du secteur financier.

*Agence du revenu du Canada :*

Ray Cuthbert, directeur, Division des décisions concernant le RPC et l'AE, Direction de la politique législative.

*Bureau du Conseil privé :*

David Dendooven, directeur de la politique stratégique, Appareil gouvernemental.

MM. Duffy, Masse, Ryan, Cuthbert et Hickey, ainsi que Mme Ryan, font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 20 h 17, la séance est suspendue.

À 20 h 19, la séance reprend.

MM. Conrad, Raqman et Dendooven, ainsi que Mme Allison, font chacun une déclaration, puis, avec Mme Baxter, répondent aux questions.

À 20 h 37, la séance est suspendue.

À 20 h 38, la séance reprend.

MM. Wright et Gravelle font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 20 h 49, la séance est suspendue.

À 20 h 50, la séance reprend.

M. Dendooven fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 21 h 4, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 21 novembre 2013

(6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Joseph A. Day (*président*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Bellemare, Buth, Callbeck, Chaput, Day, Eaton, Gerstein, Hervieux-Payette, C.P., Mockler, Seth et Smith (*Saurel*) (11).

*Également présents :* Sylvain Fleury et Raphaëlle Deraspe, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 5, 2013, the committee continued its examination of the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

*WITNESSES:*

*Department of Justice Canada:*

Dora Benbaruk, Director and General Counsel, Treasury Board Secretariat Legal Services;

*Treasury Board of Canada Secretariat:*

Carl Trottier, Acting Assistant Deputy Minister, Compensation and Labour Relations Sector;

Dennis Duggan, Senior Policy Analyst, Compensation and Labour Relations Sector;

Drew Heavens, Senior Director, Compensation and Labour Relations Sector.

Mr. Trottier made a statement and, together with Mr. Duggan, Mr. Heavens and Ms. Benbaruk, answered questions.

At 4:02 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the chair.

*ATTEST:*

*La greffière du comité,*

Jodi Turner

*Clerk of the Committee*

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 5 novembre 2013, le comité poursuit son examen de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

*TÉMOINS :*

*Ministère de la Justice Canada :*

Dora Benbaruk, directrice et avocate générale, Services juridiques, Secrétariat du Conseil du Trésor.

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :*

Carl Trottier, sous-ministre adjoint par intérim, Secteur de la rémunération et des relations de travail;

Dennis Duggan, analyste principal des politiques, Secteur de la rémunération et des relations de travail;

Drew Heavens, directeur principal, Secteur de la rémunération et des relations de travail.

M. Trottier fait une déclaration puis, avec MM. Duggan et Heavens, ainsi que Mme Benbaruk, répond aux questions.

À 16 h 2, il est convenu que le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Tuesday, November 5, 2013

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-first Parliament:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

**2011-2012**

General Expenses	\$	0
Witness expenses		<u>3,499.34</u>
<b>SUBTOTAL</b>	\$	3,499.34

**2012-2013**

General Expenses	\$	0
Witness expenses		<u>7,178.53</u>
<b>SUBTOTAL</b>	\$	7,178.53

**2013-2014**

General Expenses	\$	0
Witness expenses		<u>3,055.79</u>
<b>SUBTOTAL</b>	\$	3,055.79

<b>TOTAL</b>	\$	<u><u>13,733.66</u></u>
--------------	----	-------------------------

2. With respect to its special study on The Canada-USA Price Gap authorized by the Senate on Thursday, October 6, 2011:

**2011-2012**

General Expenses	\$	0
Activity 1:		
Toronto, Niagara Falls and Buffalo		0
Witness expenses		<u>6,656.62</u>
<b>SUBTOTAL</b>	\$	6,656.62

**2012-2013**

General Expenses	\$	2,080.00
Activity 1:		
Toronto, Niagara Falls and Buffalo		0
Witness expenses		<u>3,055.20</u>
<b>SUBTOTAL</b>	\$	5,135.20

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 5 novembre 2013

Le comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante et unième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

**2011-2012**

Dépenses générales	0	\$
Dépenses des témoins	<u>3 499.34</u>	
<b>SOUS-TOTAL</b>	3 499.34	\$

**2012-2013**

Dépenses générales	0	\$
Dépenses des témoins	<u>7 178.53</u>	
<b>SOUS-TOTAL</b>	7 178.53	\$

**2013-2014**

Dépenses générales	0	\$
Dépenses des témoins	<u>3 055.79</u>	
<b>SOUS-TOTAL</b>	3 055.79	

<b>TOTAL</b>	<u><u>13 733.66</u></u>	\$
--------------	-------------------------	----

2. Relatif à son étude spéciale sur l'Écart de prix entre le Canada et les États-Unis autorisée par le Sénat le jeudi 6 octobre 2011 :

**2011-2012**

Dépenses générales	0	\$
Activité 1 :		
Toronto, Niagara Falls et Buffalo	0	
Dépenses des témoins	<u>6 656.62</u>	
<b>SOUS-TOTAL</b>	6 656.62	\$

**2012-2013**

Dépenses générales	2080.00	\$
Activité 1 :		
Toronto, Niagara Falls et Buffalo	0	
Dépenses des témoins	<u>3055.20</u>	
<b>SOUS-TOTAL</b>	5135.20	\$

**2013-2014**

General Expenses	\$	0
Witness expenses		<u>0</u>
SUBTOTAL	\$	0
TOTAL	\$	<u>11,791.82</u>

In addition to the expenses for its studies as set out above, your committee also incurred general postal charges of \$3.49.

During the session, your committee held 120 meetings (209 hours and 16 minutes), heard 647 witnesses and submitted 24 reports in relation to its work. Your Committee examined 8 bills (S-205, S-217, C-3, C-13, C-38, C-45, C-46, and C-60) and received a total of 24 orders of reference.

Respectfully submitted,

**2013-2014**

Dépenses générales	0	\$
Dépenses des témoins	<u>0</u>	
SOUS-TOTAL	0	\$
TOTAL	<u>11,791.82</u>	\$

Outre les dépenses dans le cadre de ses études ci-haut mentionnées, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 3.49\$.

Durant la session, le comité a tenu 120 réunions (209 heures et 16 minutes), entendu 647 témoins et soumis 24 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 8 projets de loi (S-205, S-217, C-3, C-13, C-38, C-45, C-46 et C-60) et a reçu au total 24 ordres de renvoi.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

JOSEPH A. DAY

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, November 5, 2013

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:32 a.m., pursuant to rule 12-13 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Jodi Turner, Clerk of the Committee:** As clerk of your committee, it's my duty to preside over the election of the chair. I'm ready to receive a motion to that effect. Are there any nominations?

**Senator L. Smith:** I would like to nominate Senator Joseph Day to the position of chair.

**Ms. Turner:** Are there any other nominations?

It is moved by the Honourable Senator Smith that the Honourable Senator Day do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Turner:** I declare the motion carried and invite the Honourable Senator Day to take the chair.

**Senator Joseph A. Day (Chair)** in the chair.

**The Chair:** Thank you, colleagues. For most of you, it's welcome back. For those who are new, welcome, and we look forward to working together for the betterment of Finance within the Senate. We have lots of work to keep us going that we'll talk about a little bit later on.

You all have the agenda in front of you? The next item is the election of deputy chair.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** I nominate Senator Larry Smith.

[English]

**The Chair:** Thank you. The name of Senator Smith has been placed in nomination for the position of deputy chair. Are there any other nominations? Seeing none, I declare Senator Smith elected as deputy chair of this committee. Congratulations.

The next item is No. 3, Subcommittee on Agenda and Procedure, sometimes referred to as "steering." The motion reads:

That the Subcommittee on Agenda Procedure be composed of the chair, the deputy chair, and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; . . . .

And the usual consultation has taken place. Could I have a motion in that regard?

It is moved by Senator Chaput. Thank you.

**Senator L. Smith:** I nominate Senator JoAnne Buth.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 5 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 32, conformément à l'article 12-13 du *Règlement du Sénat*, pour organiser ses travaux.

[Traduction]

**Jodi Turner, greffière du comité :** En ma qualité de greffière du comité, je dois présider à l'élection de la présidence. Je suis prête à recevoir les motions à cet effet. Avez-vous des candidats à proposer?

**Le sénateur L. Smith :** Je propose le sénateur Joseph Day comme président.

**Mme Turner :** Y a-t-il d'autres propositions?

L'honorable sénateur Smith propose que l'honorable sénateur Day soit élu président du comité. Plaît-il au comité d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Turner :** Je déclare la motion adoptée et j'invite l'honorable sénateur Day à occuper le fauteuil.

**Le sénateur Joseph A. Day (président)** occupe le fauteuil.

**Le président :** Merci, chers collègues. Je souhaite un bon retour à la majorité d'entre vous et la bienvenue aux nouveaux, avec lesquels nous sommes impatients de travailler à améliorer l'administration des finances au Sénat. Nous parlerons un peu plus tard des nombreux travaux qui vont nous occuper.

Avez-vous tous l'ordre du jour? Le point suivant concerne l'élection du vice-président du comité.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je vais proposer le sénateur Larry Smith.

[Traduction]

**Le président :** Merci. Le nom du sénateur Smith est proposé pour le poste de vice-président. Y a-t-il d'autres propositions? Comme il n'y en a pas, je déclare le sénateur Smith élu vice-président du comité. Félicitations.

Le point n° 3 à l'ordre du jour concerne le Sous-comité du programme et de la procédure, appelé parfois comité de direction. La motion prévoit :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage...

Les consultations d'usage ont eu lieu. Peut-on proposer une motion à cet effet?

Le sénateur Chaput propose la motion. Merci.

**Le sénateur L. Smith :** Je propose la sénatrice JoAnne Buth.

**The Chair:** Senator Buth is the third member of our steering committee, moved by Senator Smith.

The motion includes the fact “that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.” I would point out that that’s the same steering committee we’ve had previously, and we’ve worked well together. I look forward to continuing to work with the other members of the committee.

Item No. 4 is a motion to publish the committee’s proceedings.

Senator Callbeck is moving that the committee publish its proceedings. I take it that if there are no objections, the motion would carry. Seeing no objections, then, that motion carries.

Item No. 5 is authorization to hold meetings. It is moved by the Honourable Senator Buth:

That, pursuant to rule 12-17, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

That’s our usual practice.

Motion carried.

Next is the financial report. I will put this financial report in play here by asking Senator Doyle to move this motion, and then could you explain the financial report, Jodi.

**Ms. Turner:** You have the draft financial report in front of you.

**The Chair:** It’s a short one.

**Ms. Turner:** It’s now called a 12-26(2) report. In the past it was a rule 104 report. It lists the expenditures for this past session, so it’s split.

The first page is our legislative expenses, so anything having to do with Main Estimates, estimates, bills that we look at. All we’re reporting here is witness expenses, which are actually paid for through the Committees Directorate budget that’s managed by Principal Clerk Heather Lank, but when we report, we report individually as committees what witness expenses were incurred.

It’s broken down by fiscal year. On the second page are our expenditures with respect to the special study on the Canada-U.S.A. Price Gap.

Again, if we’ve asked for a budget, we have to list that activity. In 2011-12, we requested a budget for a trip to Toronto, Niagara Falls and Buffalo. We didn’t take the trip, so it’s reported as zero.

**Le président :** Le sénateur Smith propose que la sénatrice Buth soit le troisième membre du comité directeur.

La motion prévoit aussi « que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l’horaire des audiences. » C’est le même comité de gestion qu’avant, et nous avons fait du bon travail ensemble. Je suis impatient de poursuivre le travail avec les autres membres du comité.

Le point n° 4 concerne la publication des délibérations du comité.

La sénatrice Callbeck propose que le comité fasse publier ses délibérations. Puisqu’il n’y a pas d’objection, la motion est adoptée.

Le point n° 5 porte sur l’autorisation de tenir des réunions. La sénatrice Buth propose :

Que, conformément à l’article 12-17 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l’absence de quorum, pourvu qu’un membre du comité du gouvernement et de l’opposition soient présents.

C’est notre manière de faire habituelle.

La motion est adoptée.

Passons maintenant au rapport financier. Je vais commencer par demander au sénateur Doyle de proposer la motion à ce sujet. Puis vous pourrez nous expliquer le rapport, Jodi.

**Mme Turner :** Le premier rapport financier se trouve devant vous.

**Le président :** Il est court.

**Mme Turner :** C’est le rapport des dépenses qui relève maintenant de l’article 12-26(2) du *Règlement du Sénat* et qui relevait, avant, de l’article 104. Il dresse la liste des dépenses de la dernière session et comporte plusieurs éléments.

À la première page se trouvent nos dépenses liées à l’étude des mesures législatives et, donc, au Budget principal des dépenses, aux prévisions budgétaires et aux projets de loi que nous étudions. Nous ne faisons ici rapport que des dépenses des témoins, qui sont en fait imputées au budget de la Direction des comités. C’est la greffière principale, Heather Lank, qui le gère. Quand nous faisons rapport en tant que comité, nous devons inclure les dépenses des témoins.

Les dépenses sont réparties en fonction de l’exercice financier. Sur la deuxième page, vous trouverez les dépenses du comité relatives à l’étude spéciale sur l’Écart de prix entre le Canada et les États-Unis.

Encore une fois, dès que nous demandons des crédits budgétaires, nous devons faire rapport de l’activité à laquelle ils sont liés. En 2011-2012, nous avons demandé des fonds afin de nous rendre à Toronto, à Niagara Falls et à Buffalo. Comme nous n’y sommes pas allés, les dépenses sont nulles.



For 2011-12, you see “Witness expenses” of \$6,656.62. That’s paid through the Committee’s Directorate budget but reported to our committee, and that also includes any cost for video conferences that we would see in committee. There’s a charge.

In 2012-13, under “General expenses,” there’s \$2,080. That was to pay for Garey Ris, who was a consultant hired to help edit the report. That was the only cost we incurred through the committee’s budget. Again, we included the trip to Toronto, Niagara Falls and Buffalo, but the committee never took the trip, so it reports as zero.

You see “Witness expenses” again for \$3,055.20.

The report was tabled in February 2013, so we didn’t have any expenses at all for 2013-2014.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Mr. Chair, I would like a clarification. Under the first point, 2011-12-13, I see a total of \$13,733; that is \$3,000 more, plus \$3,000. I do not think that adds up to \$13,000, so how did you come up with that figure of \$13,000? What are you adding up, exactly?

**The Chair:** Three thousand and 3,000.

**Senator Hervieux-Payette:** That is a peculiar calculation, to my eyes.

**The Chair:** The 13,000 total includes all three?

**Ms. Turner:** All three.

**The Chair:** The three, from the top.

**Senator Hervieux-Payette:** The three?

**The Chair:** Yes, 7, 7, 3 and 3.

**Senator Hervieux-Payette:** Why is that over three years?

[English]

**Ms. Turner:** This session went from June 2011 until October 2013, but the fiscal year is 2013-14.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Yes, but when we study the budget, we do not study it over three years. Does it depend on the length of sessions?

**Ms. Turner:** Yes.

**Senator Hervieux-Payette:** I understand that the other is a budget for a topic which was studied over more than one year.

**Ms. Turner:** Yes.

**Senator Hervieux-Payette:** This one is more complicated to understand; it is only for the usual budget examination analysis, is it not?

**Ms. Turner:** Yes.

Pour 2011-2012, les « Dépenses des témoins », sont de 6 656,62 \$. Elles sont imputées au budget de la Direction des comités, mais elles figurent dans le rapport du comité, tout comme le coût des vidéoconférences. Il y a des frais à payer.

En 2012-2013, les « Dépenses générales » de 2 080 \$ correspondent au montant versé au consultant, Garey Ris, pour qu’il révise le rapport. Ce sont les seuls coûts imputés au budget du comité. Encore une fois, nous avons inclus le déplacement à Toronto, à Niagara Falls et à Buffalo, mais comme le comité n’a jamais fait ce voyage, les dépenses indiquées sont nulles.

Puis il y a les « Dépenses des témoins », de 3 055,20 \$.

Le rapport a été déposé en février 2013, alors il n’y a aucune dépense pour 2013-2014.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Monsieur le président, j’aimerais avoir un éclaircissement. Au premier point, 2011-12-13, je vois un total de 13 733; 3 000 plus 3 000, d’après moi, ça ne totalise pas 13 000, alors comment arrivez-vous à 13 000? Qu’est-ce que vous additionnez exactement?

**Le président :** Trois mille et 3 000.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** C’est un drôle de calcul, à mes yeux.

**Le président :** Le total de 13 000 inclut les trois?

**Mme Turner :** Les trois.

**Le président :** Les trois du haut.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Les trois?

**Le président :** Oui, 7, 7, 3 et 3.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Pourquoi est-ce sur trois années?

[Traduction]

**Mme Turner :** Parce que la session a duré de juin 2011 à octobre 2013, mais l’exercice financier couvre aussi 2013-2014.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Oui, mais quand on étudie le budget, on ne l’étudie pas sur trois années. Est-ce que ça dépend de la longueur des sessions?

**Mme Turner :** Oui.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je comprends que l’autre, c’est un budget pour un sujet à l’étude qui s’est fait sur plus d’une année.

**Mme Turner :** Oui.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Sauf que c’était plus compliqué de le comprendre celui-là; c’est seulement pour le travail habituel d’examen des budgets, n’est-ce pas?

**Mme Turner :** Oui.

**Senator Chaput:** Is this a new way of reporting things or has it always been done this way?

**Ms. Turner:** I think the format is slightly different, but it will be the same for all of the committees.

**The Chair:** If I understand correctly, the figure down here, 13,733, is the total for all three years.

**Ms. Turner:** Yes.

**The Chair:** But these three years are in the same session, are they not?

**Ms. Turner:** Yes. Yes, we are still talking about 41-1.

[English]

**The Chair:** Any other questions with respect to this first report?

**Senator Callbeck:** The price gap study, the figures. We started back in October 2011, and when did we complete it?

**Ms. Turner:** The report was tabled February 2013.

**Senator Callbeck:** All right.

**The Chair:** The total cost to the Senate is \$11,791.82, plus the salaries of the senators for that report, which was an excellent report. We're still getting good coverage from it. That's good for you to remember.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Just out of curiosity, the general expenses totalling \$2 080 is the only item where there are general expenses; what does this include? In the examination of expenses in point 2, the Canada-USA study, in 2012 and 2013, there are general expenses of \$2,080. It is always zero everywhere, and so I was wondering what these particular expenses were. Is that for research contracts?

**Ms. Turner:** It was to pay a writer, Gary Rees. He was involved in preparing the report; he worked with the Library of Parliament analysts on the drafting of the report.

**Senator Bellemare:** So, these are contracts.

**Ms. Turner:** Yes.

**Senator Bellemare:** Thank you.

**The Chair:** Are there any other questions?

[English]

If not, I don't see any objection, so I take it that that financial report is adopted as circulated, and that will be filed in the chamber in due course.

We're now moving to Item No. 7, research staff. Would someone like to move that the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee, that the chair be

**La sénatrice Chaput :** Est-ce que c'est une nouvelle façon de rapporter ou ça a toujours été fait comme ça?

**Mme Turner :** Je pense que c'est un petit peu différent comme format, mais cela sera le cas pour tous les comités.

**Le président :** Si je comprends bien, le montant en bas ici, 13 733, c'est l'addition des trois années.

**Mme Turner :** Oui.

**Le président :** Mais ces trois années sont dans la même session, n'est-ce pas?

**Mme Turner :** Oui. Oui, c'est toujours 41-1.

[Traduction]

**Le président :** Avez-vous d'autres questions à propos du premier rapport?

**La sénatrice Callbeck :** L'étude sur l'Écart de prix, les chiffres. Nous avons commencé en octobre 2011, et quand avons-nous fini?

**Mme Turner :** Le rapport a été déposé en février 2013.

**La sénatrice Callbeck :** Très bien.

**Le président :** Les dépenses totales pour le Sénat se montent à 11 791,82 \$, auxquelles s'ajoutent les salaires des sénateurs pour cet excellent rapport. Ce rapport continue à susciter de bons commentaires. Il est bon de s'en souvenir.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Par curiosité, les dépenses générales de 2 080 \$, c'est le seul article où il y a des dépenses générales; qu'est-ce que ça comprend? Dans l'examen des dépenses, au numéro 2, l'étude Canada-États-Unis, en 2012 et 2013, on a des dépenses générales de 2 080 \$. Partout c'est toujours zéro, alors je me demandais ce qu'étaient ces dépenses particulières. Est-ce que ce sont des contrats de recherche?

**Mme Turner :** C'était pour payer un rédacteur, Gary Rees. Il a été impliqué dans le rapport, il a travaillé avec les analystes de la Bibliothèque du Parlement pour rédiger le rapport.

**La sénatrice Bellemare :** Donc, ce sont des contrats.

**Mme Turner :** Oui.

**La sénatrice Bellemare :** Merci.

**Le président :** D'autres questions?

[Traduction]

S'il n'y en a pas, considérant qu'il n'y a pas d'opposition, je déclare le rapport financier adopté tel quel. Il sera déposé à la Chambre en temps voulu.

Passons maintenant au point n° 7 sur le personnel de recherche. Y a-t-il quelqu'un pour proposer que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité, que

authorized to seek authority from the Senate to engage the services of certain individuals, et cetera? Senator Smith? Thank you.

Now, colleagues, I am very pleased there has been consultation with the Library of Parliament. Sylvain Fleury will be back with us, although he's not here today. We have said goodbye to Édison Roy-César. Now that we've trained him, we've sent him off to the House of Commons so he can teach them all of our good habits.

We are very pleased to welcome Raphaëlle Deraspe. Come on up and grab yourself a seat. We're very pleased to have you with us and look forward to working with you. Anything you see us doing that you think we can do better, we'd expect you to let us know.

Jodi Turner, our clerk, is back with us, and we're very pleased about that. In fact, we insisted upon it.

Are there any other questions on that item of research staff, colleagues?

Seeing none, I will move on to Item No. 8, authority to commit funds and certify accounts. Now, this is getting more serious in a finance committee. Let's find out what that's about.

Senator Gerstein will move:

That, pursuant to section 7, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and clerk of the committee.

That, pursuant to section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, notwithstanding the foregoing, in cases related to consultants and personnel services, the authority to commit funds and certify accounts be conferred jointly on the chair and deputy chair.

Could you talk to us about this a little bit, Jodi? Typically we work as a steering committee, and I can't imagine any one of us committing funds without having had some consultation.

**Ms. Turner:** No.

The first paragraph of the motion addresses the authority to commit funds or the initiation of expenditures. We're always working within the *Senate Administrative Rules* with any policies adopted by Internal Economy and within the parameters of the budget.

la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de certaines personnes, et cetera? Sénateur Smith? Merci.

Chers collègues, je suis très content des consultations avec la Bibliothèque du Parlement. Sylvain Fleury va nous revenir, même s'il n'est pas là aujourd'hui. Nous avons dit au revoir à Édison Roy-César qui, maintenant qu'il est formé, part à la Chambre des communes pour essayer d'inculquer toutes nos bonnes habitudes à ses représentants.

Nous avons le grand plaisir d'accueillir Raphaëlle Deraspe. Asseyez-vous. Nous sommes très contents de vous avoir parmi nous et avons hâte de travailler avec vous. Si vous pensez que nous pouvons faire mieux certaines choses, quelles qu'elles soient, n'hésitez pas à nous le dire.

Jodi Turner, notre greffière, est de retour parmi nous, et nous en sommes très heureux. En fait, nous avons insisté pour qu'elle revienne.

Avez-vous d'autres questions à poser sur le personnel de recherche?

Puisque personne ne se manifeste, je vais passer au point 8, autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. On passe aux choses sérieuses pour un comité des finances. Regardons un peu le contenu de cette disposition.

Le sénateur Gerstein va proposer :

Que, conformément à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité;

Que, conformément à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, nonobstant ce qui précède, lorsqu'il s'agit de services de consultants et de personnel, l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer soit conférée conjointement au président et au vice-président.

Pouvez-vous nous expliquer un peu tout cela, Jodi? Nous travaillons habituellement en comité de direction, et je ne pourrais imaginer aucun d'entre nous engager des fonds sans avoir consulté ce comité.

**Mme Turner :** Non.

Le premier alinéa de la motion vise l'autorisation d'engager des fonds ou d'autoriser des dépenses. Nous suivons toujours le *Règlement administratif du Sénat*, les politiques adoptées par la régie interne et les paramètres du budget.

So this is for any financial commitments. If the committee was to come up with a budget, the steering committee would meet and go through the amounts that would be requested. We would go through the normal procedure for that.

As a consequence of receiving a budget from the Senate, if we hired a consultant, for example, the consultant would be asked to provide an invoice of work that was completed.

Myself, as sort of supervisor, you're working with that person. I would verify that the work was done and the invoice would be signed by the deputy chair and the chair together. That's one example.

If we were travelling, that's another. In terms of booking travel arrangements, it's all done through the procurement office, a lot of the booking of hotels and things like that. Paying for hotel rooms is something I would do with my Senate credit cards, but it's all done within, again, the rubric the *Senate Administrative Rules*. Is that clear?

**Senator Gerstein:** So moved.

**The Chair:** Thank you, Senator Gerstein.

Now that we understand, authority "conferred individually" jumps out at you, but that is all within the parameters of the collectively agreed-upon and the Senate agreed-upon budget.

**Ms. Turner:** Exactly, yes.

[Translation]

**Senator Chaput:** Is this new or was it there last year?

**Ms. Turner:** It was there last year.

**Senator Chaput:** So it was already there. Thank you.

[English]

**The Chair:** Seeing no other questions, I'll take it that that motion is carried.

We'll now go on to Item No. 9, travel. It is moved by Senator Buth. It states that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure — again, the steering committee — as required, one or more members of the committee and/or staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

That hasn't happened in the last few years, but the authority is there if we need to do something in a hurry, I guess.

Seeing no objection, Senator Chaput will now move Item No. 10 for us. I wanted to make sure for the record that we had shown that we had adopted the previous one.

Cette disposition s'applique donc aux engagements financiers. Si le comité présentait un budget, le comité de direction se réunirait et examinerait les sommes demandées. Nous suivrions la procédure habituelle.

Si nous embauchions un consultant pour gérer un budget reçu du Sénat, par exemple, ce consultant aurait la consigne de nous remettre une facture pour le travail accompli.

Je serais moi-même comme une superviseure, et vous travailleriez avec cette personne. Je vérifierais le travail accompli, et la facture devrait être signée par le vice-président et le président, conjointement. C'est un exemple.

Pour les voyages, c'est différent. Toutes les réservations de voyage sont faites par le bureau de l'approvisionnement, qui s'occupe de réserver les hôtels et le reste. C'est moi qui paierais les chambres d'hôtel avec mes cartes de crédit du Sénat, mais encore une fois, tout se fait sous le régime du *Règlement administratif du Sénat*. Est-ce que c'est clair?

**Le sénateur Gerstein :** Je propose la motion.

**Le président :** Merci, monsieur Gerstein.

Nous comprenons maintenant ce que signifie « conférée individuellement », mais tout se fait dans les paramètres du budget que nous avons tous accepté collectivement et que le Sénat a approuvé.

**Mme Turner :** Exactement.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Est-ce nouveau ou c'était là l'année dernière?

**Mme Turner :** C'était là l'année dernière.

**La sénatrice Chaput :** C'était déjà là.. Je vous remercie.

[Traduction]

**Le président :** Comme il ne semble pas y avoir d'autres questions, je vais considérer la motion adoptée.

Prenons le point n° 9, les déplacements. Cette motion est proposée par la sénatrice Buth. Elle dicte que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Nous ne l'avons pas utilisé ces dernières années, mais ce pouvoir est là au cas où nous aurions besoin d'agir en toute urgence, je suppose.

Comme personne ne semble s'y opposer, la sénatrice Chaput va proposer la motion n° 10. Je voudrais cependant qu'il soit bien consigné au compte-rendu que nous avons adopté la motion précédente.

Item 10 is the designation of members travelling on committee business. Senator Chaput moves the motion, and it's quite long, but basically talks about official business of the committee. We, of course, can't travel without having a budget and having it approved by the Senate as a whole.

Are there any other questions on Item 10, designation of members travelling on committee business?

**Senator Buth:** Point number 2 reads: "consider any member of the committee to be on 'official business.'" Is that within our rules, the term "official business"?

**Ms. Turner:** The term "official business" is in the rules.

**Senator Buth:** We have many terms of business.

**The Chair:** So we're learning.

**Senator Buth:** Thank you.

**The Chair:** That's official business from your official residence.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Concerning the travel expenses budget, were these expenses already included in our budget, or is this paid as we go along, as expenditures come up? We do not have a budget for the committee as such?

**The Chair:** We do not have a budget for special studies. Not yet. The study we did is finished.

**Senator Bellemare:** When we do a special study, the credits are not allocated beforehand, but rather afterwards? We incur our expenses, and then. . .

**Senator Hervieux-Payette:** No, no, we are presenting a project.

**The Chair:** A project with a budget.

**Senator Bellemare:** With a budget, yes.

**Senator Hervieux-Payette:** We approve it here, but it has to be approved on the other side.

**Senator Bellemare:** There as well.

**Senator Hervieux-Payette:** We do not do anything extravagant here.

**Senator Chaput:** The draft budget is always submitted to the committee to be discussed before it —

**The Chair:** Yes, of course. It is discussed here, adopted here, and afterwards we have a meeting with the internal subcommittee and it is discussed in the Senate afterwards.

**Senator Bellemare:** Thank you.

La motion n° 10 porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. La sénatrice Chaput la propose. Elle est assez longue, mais en gros, elle régit les engagements officiels du comité. Bien sûr, nous ne pouvons pas nous déplacer sans un budget, qui a été approuvé par le Sénat dans son ensemble.

Avez-vous d'autres questions à poser sur cette motion et la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité?

**La sénatrice Buth :** Il est écrit, à l'alinéa 2 : « considérer qu'un membre du comité remplit un "engagement officiel" ». Le terme « engagement officiel » figure-t-il dans notre règlement?

**Mme Turner :** Le terme « engagement officiel » est bel et bien dans le Règlement.

**La sénatrice Buth :** Nous avons beaucoup de termes pour désigner nos engagements.

**Le président :** On en apprend tous les jours.

**La sénatrice Buth :** Merci.

**Le président :** Il s'agit d'engagements officiels de votre résidence officielle.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Concernant le budget des frais de déplacement, ces frais sont-ils déjà prévus dans notre budget ou c'est payé au fur et à mesure que les dépenses sont encourues? Nous n'avons pas de budget pour le comité comme tel?

**Le président :** Nous n'avons pas de budget pour des études spéciales. Pas encore. L'étude que nous avons faite est terminée.

**La sénatrice Bellemare :** Lorsque nous faisons une étude spéciale, les crédits ne sont pas alloués avant, ils sont alloués après? On fait nos dépenses et puis...

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Non, non, on présente un projet.

**Le président :** Un projet avec un budget.

**La sénatrice Bellemare :** Avec un budget, d'accord.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** On l'approuve ici, mais il faut l'approuver de l'autre côté.

**La sénatrice Bellemare :** Aussi.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** On ne fait pas de folies ici.

**La sénatrice Chaput :** L'ébauche du budget est toujours présentée au comité pour être discuté avant qu'elle se...

**Le président :** Oui, certainement. Discuté ici, adopté ici, ensuite nous faisons une réunion avec le sous-comité interne et on en discute au Sénat par la suite.

**La sénatrice Bellemare :** Je vous remercie.

[English]

**The Chair:** Item No. 10 is adopted.

Item No. 11 is travelling and living expenses of witnesses. Jodi, could you explain? Witnesses don't come out of our normal budget that we have just discussed.

**Ms. Turner:** The witnesses come out of the central committee budget, which is managed by the Principal Clerk, Heather Lank. She pays all the witness expenses and, as I said, they're reported back against individual committees. Video conferences are also included in that budget. If we hear a witness by video conference, we incur the cost against us but through Heather Lank's budget.

**The Chair:** Where it indicates in this motion that the "committee may reimburse," that's reimbursed according to the guidelines.

**Ms. Turner:** Yes.

**The Chair:** But the money comes out of another budget that we don't have any control over.

**Ms. Turner:** Yes.

**Senator Callbeck:** It comes out of another budget, but then did you say it's directed back to us?

**Ms. Turner:** Yes, it's assigned. You'll see in this report, anywhere it says "Witness expenses," that's what we have incurred as witness expenses for witnesses appearing before our committee.

**The Chair:** But when we have a budget for a special study, for example, we take it to the subcommittee of Internal Economy and we don't include witness expenses in that.

**Senator Callbeck:** Okay.

**The Chair:** That's not in there. Correct?

**Ms. Turner:** Yes.

**The Chair:** That item was moved by Senator Chaput.

[Translation]

**Senator Chaput:** I have a question.

[English]

**The Chair:** I'll get you to move it first.

[Translation]

**Senator Chaput:** Number 11?

**The Chair:** Number 11.

**Senator Chaput:** The chairperson decides whether expenses for a second witness will be paid, if there are "exceptional circumstances." I would like to know the definition of

[Traduction]

**Le président :** La motion n° 10 est adoptée.

La motion n° 11 porte sur les frais de déplacement des témoins. Jodi, pouvez-vous nous l'expliquer? Les frais des témoins ne sont pas couverts par notre budget normal, dont nous venons de discuter.

**Mme Turner :** Les frais des témoins sont absorbés par le budget central du comité, qui est administré par la greffière principale, Heather Lank. Elle paie toutes les dépenses des témoins, et comme je l'ai dit, elle en fait rapport à chaque comité. Les vidéoconférences sont également comprises dans ce budget. Si nous entendons un témoin par vidéoconférence, nous en absorbons les coûts, mais par le budget d'Heather Lank.

**Le président :** Quand il est écrit que « le comité puisse rembourser » des dépenses, il s'agit d'un remboursement conformément aux lignes directrices.

**Mme Turner :** Oui.

**Le président :** Mais l'argent vient d'un autre budget sur lequel nous n'exerçons aucun pouvoir.

**Mme Turner :** Exactement.

**La sénatrice Callbeck :** Il vient d'un autre budget, mais avez-vous dit qu'il nous était réservé?

**Mme Turner :** Oui, il vous est attribué. Vous verrez dans ce rapport que chaque fois qu'il est écrit « dépenses des témoins », il s'agit des dépenses encourues pour rembourser les dépenses engagées par les témoins pour comparaître devant notre comité.

**Le président :** Je précise que quand nous déposons un budget pour une étude spéciale, par exemple, nous le soumettons au Comité de la régie interne, et nous n'y prévoyons pas de fonds pour payer les dépenses des témoins.

**La sénatrice Callbeck :** D'accord.

**Le président :** Ce n'est pas écrit ici. C'est juste?

**Mme Turner :** Oui.

**Le président :** Cette motion est proposée par la sénatrice Chaput.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** J'aurais une question.

[Traduction]

**Le président :** Je vais vous laisser proposer la motion d'abord.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Numéro 11?

**Le président :** Numéro 11.

**La sénatrice Chaput :** Concernant le remboursement des dépenses pour un deuxième témoin s'il y a « circonstances exceptionnelles », c'est le président ou la présidence qui décide.

“exceptional circumstances.” I once chaired a Senate committee and I found it difficult to make that decision. What constitutes an “exceptional circumstance”?

[English]

**Ms. Turner:** I'll give you an example. If someone were to appear before a committee and they were disabled, and they needed a caregiver to appear with them, that might be one exception that's fairly reasonable to justify. Another one might be if a minor was appearing before the committee and a parent were to accompany them. That would be another case.

We have times where people appearing from an organization may say, “I have some knowledge of the subject matter, but I would appreciate having a colleague there with me,” and that's more difficult sometimes to discern.

**Senator Chaput:** That's what I meant.

**Ms. Turner:** In those cases, as the clerk, I would try to see if perhaps the other person could appear by video conference instead of travelling to Ottawa, and that generally works as a compromise, in that situation.

[Translation]

**Senator Chaput:** Thank you.

[English]

**The Chair:** Seeing no other comments or interventions, I declare No. 11 carried.

**Senator Gerstein:** I have a question.

**The Chair:** On No. 11?

**Senator Gerstein:** Yes, it's really just in general. With regard to witnesses, for example, when we have Canadian Bankers Association, do they pay their way or do we pay as witnesses? I'm interested in the categories. I assume a number of witnesses pay their own way.

**Ms. Turner:** They do.

**Senator Gerstein:** Is there any rhyme or reason between the types of people?

**Ms. Turner:** No.

**Senator Gerstein:** If requested, is that how it's done? You make it available?

**Ms. Turner:** If we request a witness, we offer to pay their travel expenses to Ottawa within certain established guidelines. Some witnesses choose to pay their own expenses and we let them.

**Senator Gerstein:** And that's how it goes?

**Ms. Turner:** That's how it goes.

J'aimerais connaître la définition d'une « circonstance exceptionnelle ». J'ai déjà présidé un comité du Sénat et je trouvais difficile de prendre cette décision. Qu'est-ce qu'une « circonstance exceptionnelle »?

[Traduction]

**Mme Turner :** Je vais vous donner un exemple. Si une personne handicapée comparait devant un comité et qu'elle a besoin d'être accompagnée par un soignant, ce pourrait être une exception raisonnable pour justifier une dépense. On peut aussi penser au cas d'un mineur qui comparait devant le comité, mais qui serait accompagné d'un parent. C'est un autre exemple.

Il arrive aussi qu'une personne témoigne au nom d'une organisation, mais qu'elle nous dise : « Je connais le sujet dans une certaine mesure, mais j'aimerais qu'un collègue m'accompagne », ce genre de cas peut parfois être plus difficile à trancher.

**La sénatrice Chaput :** C'est ce que je veux dire.

**Mme Turner :** Le cas échéant, en tant que greffière, je vais essayer de voir si l'autre personne pourrait comparaître par vidéoconférence plutôt que de venir en personne à Ottawa, et c'est généralement un compromis acceptable dans ce genre de circonstance.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Je vous remercie.

[Traduction]

**Le président :** Personne d'autre ne semble vouloir intervenir, donc je vais déclarer la motion n° 11 adoptée.

**Le sénateur Gerstein :** J'ai une question.

**Le président :** Sur la motion n° 11 ?

**Le sénateur Gerstein :** Oui, c'est une question générale. Quand nous recevons pour témoins des représentants de l'Association des banquiers canadiens, par exemple, est-ce qu'ils paient pour leurs propres déplacements ou est-ce que nous leur remboursons leurs frais de témoins? J'aimerais savoir s'il y a différentes catégories. Je présume que certains témoins paient leurs propres dépenses.

**Mme Turner :** En effet.

**Le sénateur Gerstein :** Y a-t-il des critères ou des règles pour distinguer les gens?

**Mme Turner :** Non.

**Le sénateur Gerstein :** Est-ce que les remboursements se font à la demande? C'est une option que vous proposez aux témoins?

**Mme Turner :** Lorsque nous invitons un témoin à comparaître, nous offrons de lui payer ses frais de déplacement à Ottawa selon certaines lignes directrices établies. Certains témoins choisissent de payer leurs propres dépenses et nous les laissons faire.

**Le sénateur Gerstein :** C'est comme ça que ça se passe?

**Mme Turner :** C'est comme ça que ça se passe.

**Senator Callbeck:** Can you explain the guidelines?

**The Chair:** They would fly on economy class to Ottawa with a refundable fare, so it's not the cheapest economy class. We ask them to try to be reasonable in terms of travel costs, and we'll pay a hotel room if we can justify their coming at a certain time and they're required and they stay. The limit for the hotel room is \$200 before taxes, then also the per diem, so whatever would be applicable in terms of meals and incidentals. That's the basic overview. They would have to provide receipts for everything — taxis, boarding passes and airline tickets.

**Senator Callbeck:** Do we offer that to all witnesses?

**Ms. Turner:** Yes. For a lot of what Finance does, we don't do a lot of special studies. It's more legislation, so a lot of our witnesses are government people or people within Ottawa. Our witness expenses are not as high as some other committees might be that would bring in more witnesses.

**The Chair:** It's good for us to understand these items. Thank you for that, Jodi.

Motion No. 11 has been adopted.

Motion No. 12: Senator Doyle, can you put that one into discussion, that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to a direct communications officer assigned to the committee in the development of communications plans — so the subcommittee working with the communications officer — where appropriate and to request the services of the Senate Communications Directorate for the purposes of their development and implementation?

I'm very pleased that Francine Pressault has returned to us. She will be our communications officer. Welcome back.

**Francine Pressault, Acting Chief, Public Information, Communications Directorate, Senate of Canada:** Thank you. I'm happy to be back.

**The Chair:** Were building up quite a team here. Our steering committee will be working with you, and look forward to doing that.

The second paragraph reads:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings at its discretion.

We tend to have most of our hearings televised. That, in my experience, has not been disruptive, but if anyone feels it is, let us know. That's an important opportunity for us to reach out.

**La sénatrice Callbeck :** Pouvez-vous nous expliquer ces lignes directrices?

**Le président :** Ils doivent voyager en classe économique s'ils prennent l'avion jusqu'à Ottawa et prendre un billet remboursable en totalité, donc ce n'est pas le billet le moins cher de la classe économique. Nous leur demandons d'être raisonnables dans leurs frais de déplacement, et nous allons leur payer la chambre d'hôtel s'il est justifiable qu'ils arrivent à une certaine heure et qu'ils passent la nuit ici. La limite établie pour les chambres d'hôtel est de 200 \$ avant taxes, puis il y a une allocation quotidienne pour les dépenses applicables comme les repas et des frais accessoires. C'est le portrait général. Les témoins doivent nous fournir des reçus pour tout : les taxis, les cartes d'embarquement et les billets d'avion.

**La sénatrice Callbeck :** Est-ce que nous l'offrons à tous les témoins?

**Mme Turner :** Oui. En général, le comité des finances ne fait pas beaucoup de grandes études spéciales. Nous étudions surtout des projets de loi, si bien qu'une grande partie de nos témoins sont des fonctionnaires ou des gens d'Ottawa. Les frais que nous remboursons aux témoins ne sont donc pas aussi élevés que ceux d'autres comités qui invitent un plus grand nombre de témoins.

**Le président :** C'est bon que nous comprenions tout cela. Je vous en remercie, Jodi.

La motion n° 11 est adoptée.

Motion n° 12. Sénateur Doyle, pouvez-vous proposer que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à diriger au besoin les agents des communications affectés au comité pour ce qui est de l'élaboration des plans des communications (le sous-comité travaille donc avec des agents des communications) et à demander l'appui de la Direction des communications du Sénat aux fins de l'élaboration et de la mise en œuvre de ces plans?

Je suis très heureux de retrouver Francine Pressault dans notre équipe. Elle sera notre agente des communications. Bienvenue de nouveau parmi nous.

**Francine Pressault, chef intérimaire, Information publique, Direction des communications, Sénat du Canada :** Je vous remercie. Je suis heureuse de vous retrouver.

**Le président :** Nous sommes en train de nous constituer toute une équipe. Notre comité de direction va travailler avec vous et nous avons hâte de le faire.

Voici le deuxième alinéa :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias électroniques à sa discrétion, mais de manière à déranger le moins possible les travaux.

Nous avons tendance à télédiffuser presque toutes nos audiences. Selon mon expérience, ce n'est pas dérangeant, mais si quiconque estime que ce l'est, dites-le nous. La diffusion est pour nous une façon importante d'obtenir de la visibilité.



[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** In fact, that is how most people know that we work, and so I am entirely favourable to this. Does the public have access to the documents that we have? Our estimates are not always easy to understand if we do not have the documents to follow along; are they available online?

**Ms. Turner:** Not really, no. I think it is difficult to televise documents.

**Senator Hervieux-Payette:** No, what I mean is that some people watch CPAC, and they also have computers; can they access these figures online? Are they available? If they listen to us and cannot have access to the chapters on Indian Affairs or Foreign Affairs or various other departments, that is a bit bizarre. I just want to make sure that we can coordinate things to make this available, that the figures be published, that they be available to these people.

[English]

**The Chair:** Let's ask Raphaëlle if she can help us with that.

[Translation]

**Raphaëlle Deraspe, Analyst, Library of Parliament:** Everything is published on the Treasury Board site — the estimates, and the supplementary estimates as well.

**Senator Hervieux-Payette:** Could we ask the chair to announce, at the beginning of each hearing, that documents may be accessed there?

**The Chair:** Where and how to find them.

**Senator Hervieux-Payette:** Yes, because it is not easy for an ordinary citizen to find that information. Most of the time, people know which departments are being examined, and so people could follow along perfectly, page by page, with us.

[English]

**The Chair:** I think that's a very good idea.

Francine, could you work with Raphaëlle and Jodi?

**Ms. Turner:** Sorry, I will just interject here. We have something called value-added viewing. When we're broadcasting a meeting on the TV, there are things that scroll across the screen. I put in the link to the supplementary estimates, or the Main Estimates, or the bill so that someone watching can see the link and put it into their computer and find the document. That does help.

**The Chair:** You look after that, do you?

**Ms. Turner:** I do, yes.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** En fait, c'est comme ça que la plupart des gens savent qu'on travaille, donc je suis tout à fait favorable. La population a-t-elle accès à la documentation que nous avons? Nos prévisions budgétaires ne sont pas toujours faciles à suivre si on ne peut se fier aux documents; sont-ils disponibles en ligne?

**Mme Turner :** Pas vraiment, non. Je pense que c'est difficile de téléviser des documents.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Non, ce que je veux dire, c'est que les gens regardent la télévision sur CPAC, oui, mais ils ont aussi un ordinateur; est-ce qu'ils peuvent avoir accès à ces chiffres en ligne? Est-ce disponible? S'ils nous écoutent et ne peuvent pas avoir accès aux chapitres sur les Affaires indiennes ou sur les Affaires étrangères ou sur les différents ministères, c'est un peu bizarre. Je veux juste m'assurer que l'on peut faire une coordination pour que ce soit disponible, que ce soit publié, que les chiffres soient disponibles pour ces gens.

[Traduction]

**Le président :** Demandons à Raphaëlle si elle peut nous aider.

[Français]

**Raphaëlle Deraspe, analyste, Bibliothèque du Parlement :** Tout est publié sur le site du Conseil du Trésor — les prévisions budgétaires, les Budgets supplémentaires des dépenses.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Pourrait-on faire le souhait que le président, au début de chaque réunion, annonce qu'il est possible d'avoir accès aux documents?

**Le président :** Comment et où trouver cela.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Oui, parce que ce n'est pas facile pour un citoyen normal de trouver ces informations. La plupart du temps, on est au courant des ministères qui sont à l'étude, donc les gens pourraient suivre parfaitement, page par page, avec nous.

[Traduction]

**Le président :** Je pense que c'est une très bonne idée.

Francine, pourriez-vous travailler avec Raphaëlle et Jodi?

**Mme Turner :** Je m'excuse, j'aimerais intervenir ici. Nous faisons ce que nous appelons de la diffusion à valeur ajoutée. Lorsque nous télédiffusons nos délibérations, il y a du texte qui apparaît à l'écran. Je publie des liens vers le Budget supplémentaire des dépenses ou le Budget principal des dépenses, ou encore vers le projet de loi à l'étude, pour que le téléspectateur puisse reprendre le lien et trouver le document à l'aide de son ordinateur. C'est utile.

**Le président :** Vous faites cela?

**Mme Turner :** Oui.

**The Chair:** I didn't know that. We're not always watching it on television; I guess that's the reason we don't see it.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** No, but sometimes we can see ourselves at two in the morning.

[English]

**The Chair:** Anything further on communications? That's a very good suggestion; we'll make sure that's done. That motion is carried and we will try to look after that suggested improvement.

Item No. 13 is time slots for regular meetings.

**Ms. Turner:** The same time slots you've had in the past: Tuesdays from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.; and Wednesdays from 6:45 p.m. to 8:45 p.m.

**The Chair:** Nothing has changed there. Those banking guys make us meet quite late on a Wednesday night.

Next is "Other Business." The two things I wanted to mention are the pre-study and Supplementary Estimates (B), both of which have to be done before we break for Christmas. The pre-study motion — that's on the budget implementation bill — we were hoping would have been filed yesterday. That didn't get done, but it will be filed today authorizing pre-study. There has been consultation with both caucuses and approval to proceed, recognizing that there is a lot of work. Bill C-4 is a 305-page bill. You should all try to get a copy and start looking at it.

The pre-study will authorize us to begin tomorrow. That will be our proposal. If we could start doing the pre-study like we have in the past, we propose going through it clause by clause so we understand what's in there, but it will, I think, be up to steering to talk to the other committees. Some other committees are authorized to do certain portions of this bill, if they wish to. We are authorized to study the entire bill. Other committees will be authorized to look at portions of the bill that are pertinent to their work. We will then have the chance to see their report and perhaps hear from their chair and deputy chair, as we've done in the past, to understand, and we won't then have to go into that portion in as much detail as we might otherwise do.

**Senator Chaput:** I'm looking for a copy of Bill C-4. Will the clerk get copies for us and send them to our office? Could you do that?

**Ms. Turner:** Yes.

**Le président :** Je ne le savais pas. Nous ne regardons pas toujours les délibérations à la télévision; j'imagine que c'est la raison pour laquelle nous ne voyons pas ces liens.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Non, mais à 2 heures du matin, des fois, on peut se voir.

[Traduction]

**Le président :** Avez-vous d'autres observations à formuler au sujet des communications? Il s'agit d'une excellente suggestion, et nous veillerons à la suivre. La motion est adoptée et nous essayerons de faire l'amélioration suggérée.

Le point n° 13 est l'horaire des réunions régulières.

**Mme Turner :** Il s'agit du même horaire que vous avez eu dans le passé, soit les mardis, de 9 h 30 à 11 h 30, et les mercredis, de 18 h 45 à 20 h 45.

**Le président :** Rien n'a changé. Les gens des banques nous obligent à nous réunir très tard le mercredi.

Ensuite, il y a la rubrique « Autres affaires ». Je voudrais parler de deux choses qu'il nous faudra terminer avant le congé des Fêtes, à savoir l'étude préalable et le Budget supplémentaire des dépenses (B). Nous espérions que la motion sur l'étude préalable du projet de loi d'exécution du budget serait déposée hier. Cela n'a pas été fait, mais ce le sera aujourd'hui pour nous permettre de faire l'étude préalable. Les deux caucus ont été consultés, et ils ont consenti à ce que nous commencions l'étude parce qu'ils reconnaissent qu'il y a beaucoup à faire. Le projet de loi C-4 compte 305 pages. Vous devriez tous tenter d'en obtenir un exemplaire pour commencer à le lire.

La motion sur l'étude préalable vise à nous donner l'autorisation de commencer ce travail dès demain. Si nous obtenons cette autorisation, comme nous l'avons obtenue dans le passé, nous proposerons de faire l'étude article par article du projet de loi pour comprendre ce qu'il contient. Toutefois, à mon avis, il appartiendrait au comité directeur de communiquer avec les autres comités. En effet, certains d'entre eux auront l'autorisation de se pencher sur certaines parties du projet de loi s'ils le souhaitent. Notre comité a l'autorisation d'étudier le projet de loi au complet, tandis que d'autres comités auront seulement le droit d'étudier les parties qui sont pertinentes à leur travail. Nous aurons la chance de lire leur rapport et peut-être même d'entendre leurs président et vice-président, comme cela s'est déjà fait, afin de mieux comprendre leurs recommandations. Cela nous éviterait de devoir étudier toutes les parties aussi attentivement.

**La sénatrice Chaput :** Je cherche un exemplaire du projet de loi C-4. La greffière pourrait-elle en obtenir et les envoyer à notre bureau? Pourriez-vous faire cela?

**Mme Turner :** Oui.

**The Chair:** It's quite thick and it's been hard to find them. The printing directorate, whatever they're called, Publications, are trying to cut back on paper, but most of us are paper oriented.

**Senator Chapat:** Well, you can't look at 400 pages on an iPad.

**The Chair:** I can't.

**Senator Buth:** That's why, in the past, we've received a briefing book, and I'm wondering if we will also be receiving that.

**Ms. Turner:** You will. I checked yesterday; they weren't ready yet, but I'll keep checking with Finance and we'll send them as soon as they're ready.

**Senator Buth:** Thank you.

**The Chair:** As soon as we can.

**Senator Callbeck:** You mentioned about other committees that may study part of this bill. How is that going to work at the end? Do they come and present their findings to us?

**The Chair:** They're not required to — this is a peer-to-peer situation — but they have in the past, and that worked well. My understanding — and Senator Smith or Senator Buth can help me on this because this is a government motion — is that the motion will say that other committees “may.” Finance is authorized to study the entire bill; other committees may study portions that are pertinent to their work and report to the Senate on their work. We, as Finance, can take into consideration those reports in preparing our final report.

Senator Buth and Senator Smith, does that basically cover what —

**Senator Buth:** I haven't seen the draft.

**The Chair:** I haven't seen the final; I've just heard the discussion. Hopefully, that will be out today.

I have indicated here that Supplementary Estimates (B) should be coming down and be filed in the Senate around November 7. My proposal to steering — and I'll propose it to you — is that we get started on the budget implementation as quickly as we can. The calendar that I've seen would have us rising fairly early, about halfway through December, around December 13 or 14, I suppose, to pushing up close to the twenty-fifth, which might cut back on the time we have available for study before we have to report. So we should get on with it as quickly as we can, with a break week next week.

**Senator Buth:** Yes, four weeks after we come back we have to —

**Le président :** Les exemplaires sont très volumineux, et il n'est pas facile d'en trouver. Les gens de la direction de l'imprimerie, ou plutôt, des Publications, essaient de réduire le nombre de versions papier, mais la plupart d'entre nous préfèrent le papier.

**La sénatrice Chapat :** On ne peut certainement pas lire 400 pages sur un iPad.

**Le président :** Non.

**La sénatrice Buth :** Voilà pourquoi, autrefois, nous recevions un cahier d'information. En recevrons-nous un cette fois-ci?

**Mme Turner :** Oui. Hier, je me suis informée à ce sujet, mais ce n'était pas encore prêt. Nous vous les ferons parvenir dès qu'ils seront prêts.

**La sénatrice Buth :** Merci.

**Le président :** Le plus tôt possible.

**La sénatrice Callbeck :** Vous avez mentionné que d'autres comités risquent d'étudier certaines parties du projet de loi. Comment va-t-on procéder? Vont-ils nous présenter leurs conclusions?

**Le président :** Ils ne sont pas tenus de le faire — nous sommes des pairs —, mais ils l'ont fait dans le passé et cela a donné de bons résultats. Si j'ai bien compris — et je demanderais au sénateur Smith ou à la sénatrice Buth de me corriger si je me trompe puisqu'il s'agit d'une motion du gouvernement —, la motion dira que d'autres comités « pourront » le faire. Le Comité des finances a l'autorisation d'étudier tout le projet de loi, tandis que d'autres comités pourront étudier les parties qui sont pertinentes à leur travail et de présenter un rapport au Sénat. Au moment de soumettre le rapport final du Comité des finances, nous tiendrons compte des rapports qui nous auront été remis.

Madame la sénatrice Buth et sénateur Smith, est-ce que cela résume l'essentiel de...

**La sénatrice Buth :** Je n'ai pas la version provisoire.

**Le président :** Je n'ai pas lu la version finale; j'en ai seulement entendu parler. Espérons qu'elle sera rendue publique aujourd'hui.

J'ai indiqué que le Budget supplémentaire des dépenses (B) devrait être renvoyé et présenté au Sénat vers le 7 novembre. Je proposerai au comité de direction — et je vous le propose — de commencer à étudier le projet de loi d'exécution du budget dès que possible. Selon le calendrier que j'ai vu, l'ajournement des Fêtes pourrait avoir lieu assez tôt, vers la mi-décembre, soit le 13 ou le 14 décembre, mais je suppose qu'il pourrait être repoussé à une date plus proche du 25, ce qui limiterait le temps dont nous disposons pour étudier le projet de loi avant de présenter notre rapport. Il nous faut donc commencer dès que possible. Nous aurons une semaine de relâche la semaine prochaine.

**La sénatrice Buth :** Oui, et quatre semaines après notre retour, nous devrons...

**The Chair:** We've got a lot to do in a short period of time, but I'm sure we're up to it.

**Senator L. Smith:** Chair, with the limited time frame, just for our group, we should all be prepared to think of Tuesday, Wednesday and Thursday, just so we're all on the same wavelength and we can get our mind set.

**The Chair:** Like we have done in the past, I think probably it's more convenient if we could find meeting rooms over in the Centre Block. Do you think you would be able to do that?

**Ms. Turner:** We always try, yes.

**The Chair:** It makes it easier, if we go from, say, 2:00 to 4:00 for those three days. If someone has something to do in the Senate chamber, then you can just run upstairs. It would make it a lot easier if we could have that room.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** There will not be confusion with the other committees we sit on?

**The Chair:** No. The other committees cannot sit while the Senate sits, but we will have permission to do so.

[English]

**Senator Chaput:** So you would be sitting while the Senate is sitting.

**The Chair:** Yes.

**Senator Chaput:** I don't like that.

**The Chair:** That's why it's nice to be close so that if we have a statement to make, or if we want to follow some debate, we can do that without interrupting the Finance Committee meeting.

Does anyone else have other business under Item No. 14? I'm going to propose that the steering committee meet immediately following this meeting and we'll talk more about a specific meeting schedule.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Tuesday, November 19, 2013

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 9:31 a.m. to study the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

Part 1 — Measures relating to Income Tax, Part 2 — Excise Tax Act

**Senator Joseph A. Day** (*Chair*) in the chair.

**Le président :** Nous avons beaucoup à faire en peu de temps, mais je suis certain que nous sommes à la hauteur de la tâche.

**Le sénateur L. Smith :** Monsieur le président, compte tenu de ce court délai, dans le cas de notre groupe seulement, nous devrions tous être prêts à travailler les mardis, mercredis et jeudis. Je signale cela pour que nous soyons tous sur la même longueur d'onde.

**Le président :** À mon avis, il serait probablement plus pratique de trouver des salles de réunion dans l'édifice du Centre, comme nous l'avons fait précédemment. Pensez-vous qu'il serait possible d'en trouver?

**Mme Turner :** Oui. Nous essayons toujours d'en trouver.

**Le président :** Cela faciliterait les choses de siéger, disons, de 14 à 16 heures ces trois jours-là. À ce moment-là, si jamais quelqu'un a quelque chose à faire dans la salle du Sénat, il lui suffirait de monter l'escalier. Cela faciliterait beaucoup les choses si nous pouvions nous réunir dans cet édifice.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Il n'y aura pas de confusion avec les autres comités où l'on siège?

**Le président :** Non. Les autres comités ne peuvent pas siéger pendant que le Sénat siège, mais nous aurons la permission de le faire.

[Traduction]

**La sénatrice Chaput :** Cela veut dire que vous vous réuniriez pendant que le Sénat siège.

**Le président :** Oui.

**La sénatrice Chaput :** Je n'aime pas cette idée-là.

**Le président :** Justement, voilà pourquoi il serait préférable d'être proche. Quand nous voudrions faire une déclaration ou suivre un débat, nous pourrions le faire sans interrompre les réunions du Comité des finances.

Est-ce que quelqu'un veut aborder un autre sujet sous la rubrique n° 14? Je propose que le comité de direction se réunisse immédiatement après cette réunion pour que nous parlions plus précisément de l'horaire des réunions.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mardi 19 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 9 h 31, pour étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget, déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Partie 1 — Mesures relatives à l'impôt sur le revenu, partie 2 — Loi sur la taxe d'accise

**Le sénateur Joseph A. Day** (*président*) occupe le fauteuil.

[Translation]

**The Chair:** Honourable senators, this morning, we are beginning our study of the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures. And it is always those other measures that take time.

[English]

I can't resist that.

This bill is 308 pages in length and contains 472 clauses. Six other Senate committees have been separately authorized to examine the subject matter of certain portions of Bill C-4, but our committee has been given the ultimate responsibility for studying all of the bill and reporting the entire bill back to the Senate in due course. So we will monitor what is being done by each of the other committees and, as we have done in previous years with bills that are not unlike this one, we will take into consideration their work. And if we need to have them come and talk to us, then we will try to make arrangements for that.

This morning, we are very pleased to welcome officials who will guide us through the bill in detail, in a clause-by-clause manner, which we have done in the past. That will help prepare us for clause-by-clause consideration of the bill when it actually arrives.

Honourable senators, I would propose dealing with each clause as we go along. I will stop and see if there are any questions from anyone and, if not, then we will just move on to the next clause. Sometimes two or three clauses together encapsulate an idea, so we will ask our witnesses to deal with the concept that may be two or three clauses in a row. And then we will have questions and answers and comments at that time.

I'm pleased to welcome from the Department of Finance — and that's where we're starting, under the Income Tax Act and related regulations and amendments — Mr. Ted Cook, Senior Legislative Chief. Welcome. We also have Mr. Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch; and Mr. Sean Keenan, Director, Sales Tax Division.

We also have others in the audience who we will call forward if needed. They are from the Department of Finance and also from Human Resources and Skills Development Canada. We will introduce those witnesses if their appearances are necessary.

I remind everyone that we will be in this session for two hours, and then we will be continuing this afternoon. And I will ask our clerk to tell us where we are this afternoon at 2 p.m.

**Jodi Turner, Clerk of the Committee:** We will be in room 257, East Block.

[Français]

**Le président :** Honorables sénatrices et sénateurs, ce matin, nous entamons notre étude de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget, déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures. Et ce sont toujours ces autres mesures qui prennent du temps.

[Traduction]

Je ne peux m'empêcher de faire cette remarque.

Le projet de loi contient 308 pages et 472 articles. Six autres comités sénatoriaux ont été autorisés à étudier la teneur de certaines parties du projet de loi C-4, mais c'est notre comité qui a la responsabilité ultime d'en étudier tout le contenu et d'en faire rapport au Sénat en temps et lieu. Nous suivrons donc les travaux de chacun des autres comités et, comme nous l'avons fait au cours des dernières années pour des projets de loi semblables, nous tiendrons compte de leurs travaux. De plus, s'il nous faut leur demander de venir à l'une de nos réunions, nous prendrons les dispositions nécessaires.

Aujourd'hui, nous sommes très heureux d'accueillir des fonctionnaires qui nous aideront dans l'examen en profondeur du projet de loi, un article à la fois, comme nous l'avons déjà fait. Cela nous préparera à l'étude article par article.

Honorables sénateurs, je propose que nous étudions un article à la fois. Je vérifierai s'il y a des questions. Si ce n'est pas le cas, nous passerons tout simplement à l'article suivant. Il arrive qu'une idée s'inscrive dans deux ou trois articles et je demanderai à nos témoins de parler de l'idée qui comprend deux ou trois articles de suite. Nous passerons ensuite aux questions.

Je suis heureux d'accueillir des représentants du ministère des Finances — et nous commencerons d'ailleurs par la partie portant sur la Loi de l'impôt sur le revenu et les règlements et les modifications qui s'y rattachent. Nous recevons M. Ted Cook, chef principal de la législation. Je vous souhaite la bienvenue. Nous accueillons également le directeur général, Analyse, M. Geoff Trueman; et le directeur de la Division de la taxe de vente, M. Sean Keenan.

Il y a également d'autres témoins dans la salle à qui nous demanderons d'intervenir s'il y a lieu. Il s'agit de représentants du ministère des Finances et de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Nous vous les présenterons si leur comparution est nécessaire.

Je rappelle à tout le monde qu'il s'agit d'une réunion de deux heures et que nous en avons une autre cet après-midi. Je demande à notre greffière de nous dire dans quelle salle notre réunion de 14 heures se tiendra.

**Jodi Turner, greffière du comité :** Nous serons dans la salle 257, de l'édifice de l'Est.

**The Chair:** Watch our announcements closely; we are having difficulty getting the desirable room in Centre Block because of demands on the space. As many times as we can, we will be in the Aboriginal room, which is 160S. Today we couldn't, so we're at 257 East Block. Question?

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** What happens with regard to our attendance in the Senate when we start right at 2 o'clock? Because when the Senate started at 1:30 p.m., we would go to committee at 2 p.m. But now the Senate is starting at 2 o'clock, and so are we.

**The Chair:** I believe the motion was adopted last week. We are starting at 1:30 p.m.

**Senator Hervieux-Payette:** Every day, even Tuesday?

**The Chair:** Except Tuesday.

**Senator Hervieux-Payette:** But it is Tuesday. That is why I am asking the question.

**The Chair:** Very well. So, on Tuesdays, we can start 10 minutes later.

**Senator Hervieux-Payette:** I think the senators would prefer that as it makes more sense.

**The Chair:** Great. So we will begin at 2:10 p.m. today and every Tuesday. Does that work for everyone?

**Senator Hervieux-Payette:** Excellent. You can all thank me.

**The Chair:** Thank you for that clarification. But, on the other days, we will meet from 2 p.m. to 4 p.m. because the Senate starts at 1:30 p.m.

[English]

Mr. Cook, you have the floor, sir. We got that administrative work done.

**Ted Cook, Senior Legislative Chief, Department of Finance Canada:** Thank you.

Part 1 contains a number of measures that were announced in Budget 2013. It also contains a number of previously announced technical amendments that were released for consultation in December 2012 and also in July 2012.

I propose to just go through clause by clause and when there's a new budget measure, we would pause and sort of speak more broadly about the particular measure. Then there may be a number of consequential amendments, and I will just sort of mention them at a high level. And then if you have specific questions, we can go into as much detail as the committee would like.

**Le président :** Surveillez bien nos annonces; nous avons de la difficulté à obtenir la salle de l'édifice du Centre en raison des besoins d'espace. Nous tiendrons nos réunions le plus souvent possible dans la salle 160S, soit celle des réunions du Comité des peuples autochtones. Ce n'est pas possible aujourd'hui, et c'est pourquoi nous serons dans la salle 257 de l'édifice de l'Est. Avez-vous des questions?

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Qu'est-ce qui arrive pour notre présence au Sénat lorsqu'on commence exactement à 14 heures? Parce que lorsque le Sénat commençait à 13 h 30, on allait au comité à 14 heures. Mais maintenant, le Sénat commence à 14 heures, et on commence aussi à 14 heures.

**Le président :** Je pense que la motion a été adoptée la semaine dernière. On commence à 13 h 30.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Tous les jours, y compris le mardi?

**Le président :** Sauf le mardi.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Mais nous sommes mardi. C'est pourquoi je pose la question.

**Le président :** D'accord. Donc, pour ce qui est des mardis, on peut commencer 10 minutes plus tard.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je pense que tous les collègues aimeraient mieux cela parce que c'est plus logique.

**Le président :** Parfait, on va donc commencer à 14 h 10 aujourd'hui et chaque mardi. Cela vous convient?

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Parfait. Remerciez-moi tous.

**Le président :** Merci pour cette précision. Mais pour les autres jours, on va siéger de 14 heures à 16 heures parce que le Sénat commence à 13 h 30.

[Traduction]

Monsieur Cook, je vous cède la parole. Les questions administratives sont réglées.

**Ted Cook, chef principal de la législation, ministère des Finances Canada :** Merci.

La partie 1 contient un certain nombre de mesures qui ont été annoncées dans le budget de 2013. Elle compte également des modifications de nature technique annoncées précédemment qui ont été rendues publiques aux fins de consultation en décembre 2012 et en juillet 2012.

Je propose de présenter un article à la fois, et lorsqu'il sera question d'une nouvelle mesure budgétaire, nous en parlerons plus généralement. Il peut y avoir un certain nombre de modifications corrélatives et je les mentionnerai. Par la suite, si vous avez des questions, nous pourrions en parler en détail, si le comité le souhaite.

**The Chair:** That will work nicely. If you are dealing with something that had been mentioned other than in the budget but was mentioned and announced previously, just make mention of that so we can understand that.

**Mr. Cook:** Very well.

Clause 2 of Part 1 is an amendment to section 10 of the Income Tax Act, and it relates to a measure on trust tax attributes. Under the Income Tax Act, when a corporation has losses, it can use those losses three years into the past and 20 years into the future. And there are certain limitations imposed on their losses when someone else acquires control of that corporation; it is to prevent losses from being traded.

There are no rules — until this bill — that apply in the same way with respect to trusts, so Budget 2013 announced a measure with respect to the use of trust tax attributes, which introduces the concept of a loss restriction event. So if a majority interest in a trust is acquired, then there will be restrictions on the ability of the trust to use its losses going forward, very similar to the fashion to which they have existing restrictions on the use of losses by corporations. This is in response to specific instances of planning that we've seen in the private sector.

**Senator Buth:** I'm just wondering how common it would be for you see problems, currently?

**Mr. Cook:** It is not widespread in use. We have seen a couple of examples where, in total, losses in excess of \$100 million were acquired and other people are attempting to use them. It is anecdotal in nature to the extent planning works over time and it expands.

**Senator Buth:** It could be quite substantial?

**Mr. Cook:** Individual plans. We see what we can, but individual transactions sometimes can result in very large amounts.

**Senator Buth:** Thank you, chair.

[Translation]

**Senator Bellemare:** That is an intriguing measure. It is clear that the phenomenon of corporations purchasing losses to bring down their profits is on the rise and that doing so sometimes allows corporations to restructure capital assets and companies.

If I understand correctly, you are doing this to plug a loophole for corporations. But did you carry out an impact study in connection with this measure?

[English]

**Mr. Cook:** I will answer that question in a general way first. The way we view the use of losses is they essentially relate to a particular taxpayer. While the losses can be used by the taxpayer

**Le président :** C'est très bien. Si vous parlez de quelque chose qui a été mentionné ailleurs que dans le budget, mais qui a été mentionné et annoncé précédemment, veuillez nous l'indiquer.

**M. Cook :** Très bien.

L'article 2 de la partie 1 est une modification apportée à l'article 10 de la Loi de l'impôt sur le revenu et concerne une mesure visant les attributs fiscaux de fiducies. Selon la Loi de l'impôt sur le revenu, une société peut déduire les pertes qu'elle a subies au cours des trois années précédentes et des 20 années suivantes. Certaines restrictions s'appliquent lorsqu'une autre personne acquiert le contrôle de la société; il s'agit d'empêcher le commerce des pertes.

Puisqu'il n'y a pas de règles semblables visant les fiducies — le projet de loi en propose —, on a annoncé une mesure sur l'utilisation des attributs fiscaux de fiducies créant la notion de « fait lié à la restriction de pertes » dans le budget de 2013. Ainsi, un bénéficiaire détenant une participation majoritaire d'une fiducie sera dorénavant soumis à des restrictions sur la capacité d'utiliser les pertes, ce qui est très similaire à la façon dont l'utilisation des pertes par les sociétés est restreinte actuellement. Cette mesure répond aux cas de planification dont nous avons été témoins dans le secteur privé.

**La sénatrice Buth :** Dans quelle mesure ce type de problème est-il répandu?

**M. Cook :** Ce n'est pas généralisé. Nous avons quelques cas d'acquisition de pertes dépassant les 100 millions de dollars au total, que d'autres personnes essaient d'utiliser. Ce n'est pas concluant, dans la mesure où la planification se fait au fil des ans.

**La sénatrice Buth :** Est-ce considérable?

**M. Cook :** On parle de plans individuels. Nous voyons ce qu'il est possible de voir, mais pour les opérations individuelles, il peut s'agir de sommes énormes.

**La sénatrice Buth :** Merci, monsieur le président.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Je trouve cette mesure intéressante. On sait que l'achat d'une perte par des sociétés, pour réduire leurs profits, est en croissance et cela peut parfois permettre la restructuration des immobilisations et des entreprises.

Si je comprends bien, vous le faites dans le but d'éliminer une échappatoire pour les entreprises; mais avez-vous fait une étude d'impact concernant cette mesure?

[Traduction]

**M. Cook :** Je vais tout d'abord répondre d'une façon générale. Selon notre façon de voir les choses, l'utilisation des pertes se rapporte essentiellement à un contribuable. Les pertes peuvent

and provide an asset which allows them to restructure, within the tax system we don't see losses as an asset that can be sold between companies.

Certainly, one of the other measures we will be talking about later is the specific measure relating to corporate loss trading. We have seen instances where a corporation has significant losses — in fact, the losses are the only asset essentially left in the corporation — and those losses are sold to another corporation.

It is not really about restructuring and reigniting the original corporation; it is about losses as a tax attribute that are purchased and used to offset income in another entity.

[Translation]

**Senator Bellemare:** You do not see this measure having any real consequences, only tax-related consequences?

[English]

**Mr. Cook:** I think that's right. These are intended just to deal with what we view largely as tax planning exercises.

I think that responds to the question.

**Senator Callbeck:** I'm just wondering how long this loophole has been there? How long have people been using it?

**Mr. Cook:** That's always a difficult question and with this one in particular, it is certainly planning. The use of trusts and equating the taxation of trusts to corporations is something that's a little further along the spectrum in terms of whether it is a real loophole.

I think we occasionally see it. It is not something that has been significantly on our radar for the last decade, I don't think. It has been raised in more recent years.

**Senator Callbeck:** I was just wondering why the government hadn't acted on this.

**Mr. Cook:** Well, certainly, as I'm sure the senator will appreciate, in the last three or four budgets there have been a number of measures and a renewed emphasis on these types of integrity measures.

**The Chair:** We have a briefing note that we're trying to follow at the same time and for some reason, which I think I have just discovered, the briefing note is under item G. That is trust tax attributes. That sort of explains what Mr. Cook has just been talking about. Is that correct?

Unfortunately, that's well into our briefing note as opposed to starting with an explanation. Nothing is made simple here, but the explanation would have been nice to correspond with the bill itself. It corresponds with the summary.

**Mr. Cook:** Correct.

être utilisées par le contribuable et lui fournir un actif lui permettant de restructurer, mais dans le système fiscal, nous ne considérons pas les pertes comme un actif qu'une entreprise peut vendre à une autre.

L'une des autres mesures dont nous parlerons plus tard concerne le commerce de pertes de sociétés. Nous avons vu des sociétés vendre leurs importantes pertes — c'est d'ailleurs essentiellement tout ce qu'il leur restait — à une autre société.

On ne cherche pas vraiment à restructurer ou relancer la société, mais plutôt à utiliser les pertes en tant qu'attributs fiscaux pour une autre entité qui les déduira de ses revenus.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Vous ne voyez pas de conséquences réelles à cette mesure, mais que des conséquences liées à la fiscalité?

[Traduction]

**M. Cook :** C'est exact. La mesure vise seulement ce que nous voyons essentiellement comme étant des exercices de planification fiscale.

Je pense que cela répond à la question.

**La sénatrice Callbeck :** Depuis combien de temps cette échappatoire existe-t-elle? Depuis combien de temps les gens profitent-ils de la situation?

**M. Cook :** C'est toujours difficile de répondre à cette question, et dans ce cas, il s'agit de planification. Utiliser des fiducies, et mettre sur le même pied l'imposition des fiducies et celle des sociétés, ça se situe un peu plus haut dans l'échelle des véritables échappatoires.

C'est une situation que nous voyons à l'occasion, je pense. Ce n'est pas dans notre mire depuis 10 ans; c'est beaucoup plus récent.

**La sénatrice Callbeck :** Je me demande seulement pourquoi le gouvernement n'a pas agi.

**M. Cook :** Eh bien, madame la sénatrice sait sûrement que le gouvernement a pris un certain nombre de mesures dans le cadre des trois ou quatre derniers budgets, et qu'il accorde une plus grande importance à ce type de mesures d'intégrité.

**Le président :** Il y a une note d'information que nous essayons de suivre au fur et à mesure, et pour une raison quelconque, que je viens peut-être de comprendre, elle se trouve dans la partie G. Il s'agit des attributs fiscaux de fiducies. On y explique en quelque sorte ce dont M. Cook vient de parler. Est-ce exact?

Malheureusement, cette partie figure loin dans nos notes d'information; on ne commence pas par donner une explication. C'est un peu compliqué, mais il aurait été bien que l'explication corresponde au projet de loi, plutôt qu'au résumé.

**M. Cook :** C'est exact.



**The Chair:** And so we will jump around here. If you are able to help us with the briefing note as well —

**Mr. Cook:** Yes, absolutely.

**The Chair:** That just helps us.

**Mr. Cook:** I can mention which part of the briefing note that you have that any particular measure relates to. I will try to remember that.

**The Chair:** We have three things to look at. Besides listening to you, we have the briefing note, the bill itself and the summary of the bill which appears at the front end. With those documents, we will proceed to the next clause. But we would like to follow the bill because that's how we have to handle it on a clause-by-clause basis.

**Mr. Cook:** The last thing I would mention before moving on to clause 3 is that because the existing rules applied to corporations only, and applied only on an acquisition of control, there will be a large number of consequential amendments in various parts of the act that are simply just changing the word “corporation” to “taxpayer” and are changing acquisition of control to loss restriction event, which is our general term that now applies to both corporations and trusts.

Maybe I will highlight those as we go through. I think we have talked about the measure, and if you want to stop anywhere —

**The Chair:** That would be fine. Thank you.

**Mr. Cook:** Clause 3 relates to a technical amendment, and it was released in December 2012. It just deletes an obsolete reference to section 34.2.

Clause 4 relates to what we call character conversion transactions, and these can be found at paragraph E of your briefing note.

Character conversion transactions are transactions entered into by taxpayers where they would like to earn a return equivalent to an amount that would be fully taxable as ordinary income if they had earned it directly, and instead they enter into a capital transaction. So rather than having the amount taxed as ordinary income, it is taxed as a capital gain.

These are used by certain investment funds and marketed to high net worth investors and retail investors. We are proposing that to the extent that these character conversion transactions are entered into, the appropriate income or loss is treated as being on income account as opposed to being on capital account. Section 12, which is in clause 4, simply provides an income inclusion in respect of these transactions.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Changing a taxpayer's type of income to capital gain is certainly less expensive for that taxpayer. Pension plans are not taxable, whereas private funds, other types of funds that fall outside the pension plan category, are taxed. What fiscal cost does this have? Is it extremely high for

**Le président :** Nous allons donc passer d'une partie à l'autre. Si vous pouvez nous aider concernant les notes d'information également...

**M. Cook :** Oui, absolument.

**Le président :** Cela nous aide.

**M. Cook :** Je peux vous dire à quelle partie de vos notes d'information se rapporte chaque mesure. Je vais essayer de ne pas l'oublier.

**Le président :** Nous avons trois documents à consulter. Nous vous écoutons, et nous consultons les notes d'information, le projet de loi et le résumé du projet de loi, qui se trouve au début. Nous nous servirons de ces documents pour le prochain article, mais nous aimerions suivre le projet de loi, car c'est ce que nous devons faire à l'étape de l'étude article par article.

**M. Cook :** Avant de passer à l'article 3, j'aimerais souligner une dernière chose. Puisque les règles actuelles ne visent que les sociétés et ne sont applicables que pour l'acquisition de contrôle, dans différentes parties de la loi, un grand nombre de modifications corrélatives ne consisteront qu'à remplacer « société » par « contribuable », ainsi que « acquisition de contrôle » par « fait lié à la restriction de pertes », l'expression qui s'applique maintenant aux sociétés et aux fiducies.

Je pourrais le souligner au fur et à mesure. Je pense que nous avons parlé des mesures, et si vous voulez arrêter...

**Le président :** C'est bien. Merci.

**M. Cook :** L'article 3 porte sur une modification de forme et a été rendu public en décembre 2012. Elle ne consiste qu'à supprimer le renvoi à l'ancien article 34.2.

L'article 4 porte sur ce que nous appelons les opérations de requalification, et vous trouverez cela dans la partie E de vos notes d'information.

Les opérations de requalification permettent au contribuable de convertir en gain en capital un rendement qui serait de la nature d'un revenu normal pleinement imposable s'il l'avait gagné directement. Le montant en question est alors traité comme un gain en capital, plutôt que comme un revenu ordinaire.

Certains fonds de placement y recourent et en font la promotion auprès d'investisseurs et épargnants fortunés. Nous proposons, pour de telles opérations de requalification, que le revenu ou la perte, selon le cas, soit traité comme relevant du sommaire des résultats, plutôt que du compte de capital. L'article 4 du projet de loi ajoute à l'article 12 une disposition visant l'inclusion du revenu lié à ce genre d'opérations.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Quand on change la nature du revenu d'une personne et que ça devient un gain en capital, c'est certainement moins onéreux pour la personne. On sait que les régimes de pension ne sont pas imposables alors que les fonds privés, les autres fonds qui ne sont pas des régimes de pension,

this kind of transaction? In finance, as soon as one door closes, another opens. I get the sense they came knocking on the Department of Finance's door, and a door was opened because they lost benefits elsewhere. Why was this not in place before? Why change the type of income it is and make it so that it will no longer be taxed as taxable income but, instead, taxed as capital gain?

It is well and good to want to reduce the deficit, but this is taking from one to give to the other. For example, workers' funds are losing at the expense of other funds.

Did you assess how this will affect government revenues?

[English]

**The Chair:** Are you able to comment on that?

**Mr. Cook:** I will try. In terms of the basic question of the impact of this measure, the expectation is that it would raise approximately \$55 million per year.

That's correct. What it does is, amounts that would otherwise be treated as capital gains — capital gains are only 50 per cent included in income — will be fully included in income.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** I thought it was doing the opposite. Now, everything will be taxed as regular income?

[English]

**Mr. Cook:** What will happen is the extent to which the income is attributable to one of these character conversion transactions, it will be treated as ordinary income.

The gain on sort of the related underlying property, if there is a gain relating to capital property, will continue to be on capital account. This is fairly widespread.

[Translation]

**Senator Bellemare:** We are indeed talking about federal tax law? Will provincial legislation be adjusted? Will there be two sets of rules? I am asking in relation to this specific measure, but there are other areas where the same would likely apply. Will this make our tax system more complicated? In general, do the provinces adjust to bring their laws in line with the federal system?

[English]

**Mr. Cook:** In general, where there's a tax collection agreement between the federal government and the provincial government, they undertake to maintain a tax base consistent with the federal government, and amounts that are included or deducted in income are generally consistent between the federal government and the tax collection agreement provinces and, for the most part, this should just flow through to the way the provinces run theirs.

sont imposés. Quel est le coût fiscal de cela? S'agit-il d'un immense coût pour ce genre de transaction? Dans le secteur financier, dès qu'on ferme une porte, une autre s'ouvre. J'ai l'impression qu'ils ont frappé à la porte du ministère des Finances puis qu'ils ont ouvert une porte parce qu'ils ont perdu d'autres avantages ailleurs. Pourquoi cela n'existait-il pas auparavant? Pourquoi changer la nature du revenu en disant que ce ne sera plus maintenant imposable comme du revenu imposable, mais plutôt imposable comme du gain en capital?

C'est bien beau de vouloir réduire le déficit, mais si on donne à un et qu'on enlève à l'autre; par exemple, on enlève aux fonds des travailleurs et là on va donner aux autres fonds.

Avez-vous fait une évaluation de ce que ça va changer concernant les revenus pour l'État?

[Traduction]

**Le président :** Êtes-vous en mesure de répondre à la question?

**M. Cook :** Je vais essayer de le faire. En ce qui concerne les répercussions de la mesure, on s'attend à ce qu'elle rapporte environ 55 millions de dollars par année.

C'est exact. Il en résultera que toute somme qui autrement serait traitée comme un gain en capital — dont seulement 50 p. 100 est inclus dans le revenu — serait pleinement imposable.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je croyais que c'était le contraire. Maintenant, tout sera taxé comme un revenu ordinaire?

[Traduction]

**M. Cook :** Ce qui se passera, c'est que le revenu sera traité comme un revenu ordinaire dans la mesure où il est attribuable à une opération de requalification.

En cas de gain lié à la disposition d'une immobilisation, les gains réalisés en quelque sorte sur les biens sous-jacents continuent d'aller au compte de capital. C'est assez généralisé.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** On parle bien de la loi fiscale fédérale? Est-ce que les lois provinciales vont s'ajuster? Est-ce qu'il y aura deux ensembles de règles? Ma question adresse ce point-ci, mais il y a d'autres éléments où, probablement, cela peut s'appliquer. Cela rendra-t-il notre système fiscal plus compliqué? Est-ce que, généralement, les provinces suivent ce que le fédéral fait?

[Traduction]

**M. Cook :** En général, lorsqu'il y a un accord de perception fiscale entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, ils s'engagent à ce que l'assiette fiscale corresponde à celle du gouvernement fédéral, et les sommes qui sont incluses ou déduites par les provinces qui ont signé un accord correspondent généralement à celles du gouvernement fédéral et, dans l'ensemble, les provinces suivent le processus.

With respect to Quebec, obviously Quebec has its own decision to make as to what they will do. In general, Quebec very often follows the federal changes.

[Translation]

**The Chair:** You said “in general,” referring specifically to this paragraph. Were the provinces consulted before this bill was introduced and referred for study?

[English]

**Mr. Cook:** For these types of measures that relate generally to the computation of income, we consider that to be within our purview, and while provincial impacts are considered and the extent to which provinces may wish to deviate from federal measures, in general, in this measure, for example, it was done purely federally without any provincial input.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Callbeck:** I am just wondering when this starts. Somebody invested, let’s say, two years ago, and their returns were going to be in capital gains, are they going to be affected by this, or is this if you purchase from now on?

**Mr. Cook:** You have actually anticipated the legislation a bit. Pages 3 through 7 of the bill have a very detailed coming into force. We have had a number of representations from the private sector and the investment sector with respect to the potential impact of this measure, so there’s a very detailed coming into force.

Even transactions that are entered into after it was announced in the budget may be eligible for grandfathering depending on the particular circumstances. Certainly there’s been a fair bit of consultation and analysis with respect to the potential impact of this measure, and I think the last time grandfathering will apply is up to 2018.

**Senator Callbeck:** You mean that you can buy these investments that will give you capital gain up to 2018?

**Mr. Cook:** In general, these investments have a number of different structures. Some of these character conversion transactions are short-term arrangements. Some are short-term arrangements that operate on a rolling basis, so you will have a character conversion transaction that runs for 30 days and then the assets are taken at the end of that 30 days and put into another one, and so on and so forth.

The longest character conversion transactions that we have found are up to five years in length, and that is 2018. If you had entered into one of these that had a term of five years, if you had entered into it before budget, then you would be grandfathered. Anything after 2018 will be fully subject to the rule.

If you just go in and enter into a new transaction after budget, then you would be subject to the rules and then there are a number of variations.

Évidemment, le Québec doit décider ce qu’il fera. En général, il adopte les changements effectués par le gouvernement fédéral.

[Français]

**Le président :** Vous avez dit « en général », parlant spécifiquement de cet alinéa-ci. Y a-t-il eu des consultations avec les provinces avant de présenter ce projet de loi pour étude?

[Traduction]

**M. Cook :** Pour ce type de mesures, qui concerne généralement le calcul du revenu, nous estimons que c’est de notre ressort. Bien que les répercussions provinciales soient prises en considération et que les provinces puissent souhaiter contourner les mesures fédérales, en général, le fédéral agit sans consulter les provinces, comme dans le cas de la présente mesure.

**Le président :** Merci

**La sénatrice Callbeck :** Je me demande seulement à partir de quand cette mesure s’appliquera. Disons qu’une personne a investi il y a deux ans et que son rendement allait être traité comme un gain en capital. Sera-t-elle touchée par la mesure, ou faut-il que l’achat ait lieu maintenant?

**M. Cook :** Vous avez anticipé un peu sur les choses. À ce sujet, les pages 3 à 7 du projet de loi sont très détaillées. Nous avons eu un certain nombre de témoignages du secteur privé et du secteur de l’investissement concernant les répercussions possibles de la mesure, et les dates d’entrée en vigueur sont très précises.

Selon la situation, l’antériorité peut même s’appliquer aux opérations qui ont eu lieu après l’annonce qui a été faite dans le cadre du budget. Bon nombre de consultations et d’analyses sur les répercussions possibles de la mesure ont été menées, et je pense que la disposition d’antériorité s’appliquera jusqu’en 2018.

**La sénatrice Callbeck :** Vous voulez dire que, jusqu’en 2018, une personne pourra faire ce type d’investissement et réaliser un gain en capital?

**M. Cook :** En général, les structures de ces investissements varient. Certaines opérations de requalification sont des arrangements à court terme. Certaines sont des arrangements à court terme sur une base continue, de sorte que l’opération de requalification s’étend sur 30 jours et les actifs sont rachetés à la fin de cette période et sont versés ailleurs, et cetera.

Les plus longues opérations de requalification que nous avons vues durent cinq ans, et cela nous mène à 2018. Si on en lance une qui dure cinq ans, et ce, avant la présentation du budget, l’antériorité s’appliquera. La règle s’appliquera à tout ce qui dépassera 2018.

Une nouvelle opération réalisée après le budget sera soumise aux règles; il y a alors toutes sortes de variantes possibles.

**Senator Callbeck:** To come back to the question I asked: If they bought these investments two years ago and thought that the returns were going to come in capital gains, then those people will not be affected; they're going to be grandfathered.

**Mr. Cook:** There's the capital property itself, and then usually — well, there's always a separate agreement. If they had entered into that separate agreement at the time they bought the assets two years ago, then they would be grandfathered, most likely, absent other circumstances.

**Senator Callbeck:** So some may be and some may not be?

**Mr. Cook:** That's correct.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**The Chair:** That gives lots of flexibility to investment advisers, the industry out there.

You made a point, Mr. Cook, about consultation with those potentially impacted by the proposed change. We were talking earlier about provinces not being consulted because this is in the realm of the federal government, but those who might be potentially impacted, is that consultation before this measure appeared in the budget or subsequent thereto?

**Mr. Cook:** It was subsequent to the budget and related more to the coming into force and how it would affect transactions that were either ongoing or contemplated.

With these kinds of integrity measures, obviously there may be an issue around the amount of information that is available, because people may not be sort of advertising what they're doing. Certainly with integrity measures, we make our best judgment and go forward based on that, and sometimes market participants will come to us after that and clarify our understanding of how the particular transactions are done in practice.

**The Chair:** I think the public watching this would be interested in knowing that those potentially impacted have some opportunity to react to this. That's why I am asking the question. You have explained the policy. The general policy statement comes in the budget document and then the implementation is worked out based on consultation subsequent thereto?

**Mr. Cook:** There may be informal consultation or even formal consultation. All the measures related to Budget 2013 that are included in this bill were actually released for comment in September as well, so there is that opportunity for taxpayers and their advisers to comment on the legislation.

**The Chair:** September of this year?

**Mr. Cook:** That's correct.

**The Chair:** Thank you. Are there any other questions? Okay, then we will go on to the next section. We are already at clause 5. This is moving right along.

**La sénatrice Callbeck :** Pour revenir à ma question, ceux qui ont réalisé une opération il y a deux ans en croyant que le rendement prendrait la forme de gains en capital ne seront pas touchés; ils vont bénéficier d'une clause de droits acquis.

**M. Cook :** Il y a les immobilisations, puis il y a habituellement — en fait, il y a toujours une entente séparée. Ceux qui ont conclu une telle entente il y a deux ans lors de l'acquisition de l'actif bénéficieront fort probablement de droits acquis, abstraction faite de toute autre circonstance.

**La sénatrice Callbeck :** Certains pourraient en bénéficier, et d'autres non?

**M. Cook :** C'est exact.

**La sénatrice Callbeck :** Merci.

**Le président :** Voilà qui laisse une grande marge de manœuvre aux conseillers en placement et au marché.

Monsieur Cook, vous avez parlé de consultations auprès de ceux qui pourraient être touchés par la modification proposée. Nous disions tout à l'heure que les provinces n'étaient pas consultées parce que l'affaire est de compétence fédérale. Par contre, les consultations de ceux qui pourraient être touchés ont-elles précédé ou suivi l'apparition de la mesure dans le budget?

**M. Cook :** Elles ont eu lieu après le budget et portaient davantage sur son entrée en vigueur et son effet sur les opérations actuelles ou à venir.

Avec ce genre de mesures visant à garantir l'intégrité, on peut évidemment manquer d'information puisque les gens ne parlent pas toujours ouvertement de leurs opérations. Nous nous fions donc à notre jugement pour aller de l'avant, et il arrive que les intervenants du marché viennent ensuite préciser notre compréhension du déroulement concret des opérations.

**Le président :** Je pense que ceux qui suivent la séance aimeraient savoir si les gens possiblement touchés auront l'occasion de réagir. Voilà pourquoi je pose la question. Vous avez expliqué la politique. Peut-on dire que le document budgétaire présente la déclaration de politique générale, puis que les consultations ultérieures en façonnent l'application?

**M. Cook :** Les consultations peuvent être officieuses ou officielles. En fait, toutes les mesures du projet de loi liées au budget 2013 ont été publiées en septembre aussi à des fins de commentaires, ce qui a donné l'occasion aux contribuables et à leurs conseillers de formuler des remarques.

**Le président :** En septembre dernier?

**M. Cook :** C'est juste.

**Le président :** Merci. Y a-t-il d'autres questions? Nous allons donc passer au point suivant. Nous sommes déjà rendus à l'article 5. La séance va bon train.

**Mr. Cook:** Clause 5 starts on page 8. This relates to a measure that was not included in Budget 2013 but was released in draft for consultation in July 2012, and it relates to what are generally called stapled securities.

A stapled security is essentially two securities, perhaps a share in a debt, that are not freely tradable separately but instead have to be traded together. The stapled security measure relates to the specified investment flow-through entity rules. They're the SIFT rules that were introduced back in 2006, and the concern with stapled securities is that they could allow investors to essentially hollow out entity level tax by having a share in an entity as well as a debt instrument in the same entity.

Dividends are not deductible at the corporate level, while interest expense is. If you own both the debt and the share, you as a taxpayer may be indifferent to receiving interest or dividends. As a result, to protect the tax base, we've put in specific rules to deal with stapled securities. We'll see later that section 18.3 denies deductibility of interest and certain other expenses relating to where stapled securities are involved.

Subsection 12.6(2) is a rule to address situations where you had a stapled security, it ceased to be a stapled security, and later became a stapled security again. This will give you an income inclusion for the deductions you took while it was not a stapled security.

**The Chair:** Thank you. I appreciate that.

**Senator Hervieux-Payette:** I don't understand the word "stapled." I have never heard that. Maybe there is another word being used by the industry. I'd like to know the word that is commonly used when dealing with securities. Do you have another word?

**Mr. Cook:** I'm not sure if there's a different technical term, but what we're talking about are securities that are attached and cannot be traded separately. So you might have a debt instrument, a debt and a share, and by the terms of the share, whoever the shareholder is must hold the debt and can't sell it without selling the share.

**Senator Hervieux-Payette:** So they are attached.

**Mr. Cook:** They are attached.

**Senator Hervieux-Payette:** So you refer to them as "stapled." In French, it's *agrafés*. Anyway, I have not heard that term used in either English or French. I know you have two instruments that are traded, and you say only together.

**Mr. Cook:** That's correct.

**Senator Buth:** I was just curious as to what clauses this appears under in our briefing book.

**Mr. Cook:** Oh, sorry. It should be in your briefing book.

**M. Cook :** L'article 5 commence à la page 8. Il porte sur ce qu'on appelle communément le titre agrafé, une mesure qui ne faisait pas partie du budget 2013, mais dont l'ébauche a fait l'objet de consultations en juillet 2012.

Essentiellement, un titre agrafé est constitué de deux titres, peut-être même d'un titre de créance, qui ne sont pas transférables librement l'un sans l'autre; ils doivent plutôt être transférés ensemble. La mesure sur le titre agrafé s'applique aux règles des entités intermédiaires de placement déterminées, ou EIPD. Il s'agit des règles qui avaient été établies en 2006. Ce qui nous préoccupe du côté de ces titres, c'est qu'ils pourraient permettre aux investisseurs qui possèdent à la fois un titre de propriété et un titre de créance de la même entité d'éviter l'impôt des sociétés.

Les dividendes d'une société ne sont pas déductibles, alors que les frais d'intérêt le sont. Qu'on possède à la fois un titre de propriété et un titre de créance, peu importe au contribuable s'il reçoit des intérêts ou des dividendes. C'est donc pour protéger l'assiette fiscale que nous avons fixé des règles précises concernant les titres agrafés. Nous verrons plus tard que l'article 18.3 interdit la déduction d'intérêts et d'autres dépenses, en fonction de ce à quoi les titres agrafés correspondent.

Le paragraphe 12.6(2) prévoit une règle visant à corriger les situations où un titre agrafé serait dégrafé pour être agrafé de nouveau plus tard. Il comporte une somme à inclure dans le revenu pour les déductions accordées pendant que le titre était dégrafé.

**Le président :** Je vous remercie de cette précision.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je ne comprends pas le terme « agrafé »; je n'ai jamais rien entendu de tel. On emploie peut-être un autre mot dans le secteur. J'aimerais connaître le terme d'usage courant lorsqu'on parle de titres. Pouvez-vous me donner un synonyme?

**M. Cook :** J'ignore s'il existe un autre terme technique, mais il s'agit de titres indissociables qui ne peuvent être transférés les uns sans les autres. Un actionnaire, quel qu'il soit, peut posséder un titre de créance et un titre de propriété, mais en vertu des modalités du titre, il ne peut céder sa créance sans vendre son action aussi.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Les deux titres sont donc inséparables.

**M. Cook :** C'est exact.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Vous considérez donc que ces titres sont « agrafés », ou « *stapled* » en anglais. Je n'ai jamais entendu le terme ni dans une langue ni dans l'autre. Vous dites donc que les deux titres ne peuvent être transférés l'un sans l'autre.

**M. Cook :** C'est juste.

**La sénatrice Buth :** J'aimerais savoir sous quel article du cahier d'information il en est question.

**M. Cook :** Oh, veuillez m'excuser. L'information devrait se trouver dans votre cahier d'information.

**The Chair:** I didn't find it.

**Mr. Cook:** It's just on the very last page, Part 1, "Other," legislative proposals released July 25, 2012. It's under the first bullet, taxation of specified investment flow-through entities, real estate trusts and publicly traded corporations.

**Senator Callbeck:** Where would I find it in the Library of Parliament document?

**Sylvain Fleury, Analyst, Library of Parliament:** Page 13.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** If our television viewers do not understand, they should not feel bad because the language is not clear.

[English]

**Senator Buth:** Now that I have some of the briefing material and I understand what a stapled security is, can you explain what the tax implications are again?

**Mr. Cook:** Certainly. In terms of the general tax implication, if you have a stapled security and the rules apply, then certain expenses will be denied for the payer of those expenses. In particular, the interest expense that I was talking about would be denied. If you have certain expenses that are paid to a real estate investment trust, they would also be denied. That's in section 18.3.

The clause under consideration is in 12.6, and it's a rule that contemplates the situation where something that might be a stapled security ceases to be a stapled security, perhaps for the purpose of paying certain expenses, and then later becomes a stapled security again. It takes those expenses that would have been denied under the other provision and requires an income inclusion in respect of them.

**Senator Buth:** Okay. Thank you.

[Translation]

**Senator Bellemare:** The question was asked earlier, but I am going to repeat it. What tax impact will this measure have? No doubt, you calculated what it would yield, did you not?

[English]

**Mr. Cook:** There is no specific fiscal impact. This is a measure that was prepared wherein we had observed a trend that was just starting. I would characterize it as us sort of nipping it in the bud. We don't expect that this will raise any particular revenue, but it does prevent taxpayers from engaging in these types of transactions.

**Le président :** Je n'ai rien trouvé.

**M. Cook :** C'est à la dernière page. Il s'agit du premier point sous le titre partie 1, autres mesures, et le sous-titre Propositions législatives rendues publiques le 25 juillet 2012 : le régime d'imposition des entités intermédiaires de placement déterminées, des fiducies de placement immobilier et des sociétés cotées en bourse.

**La sénatrice Callbeck :** Où se trouve l'information dans le document de la Bibliothèque du Parlement?

**Sylvain Fleury, analyste, Bibliothèque du Parlement :** À la page 13.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Si les téléspectateurs ne comprennent pas, qu'ils se rassurent parce que ce langage n'est pas évident.

[Traduction]

**La sénatrice Buth :** Puisque j'ai maintenant des documents d'information et que je comprends à quoi correspond un titre agrafé, pourriez-vous nous expliquer encore les répercussions fiscales de la mesure?

**M. Cook :** Bien sûr. De façon générale, lorsque les règles s'appliqueront aux titres agrafés, certaines dépenses seront refusées à ceux qui les engagent. Plus particulièrement, les frais d'intérêt dont j'ai parlé seront refusés. Si des sommes sont versées à une fiducie de placement immobilier, ces dépenses seront refusées elles aussi. Voilà ce que dit l'article 18.3.

La disposition à l'étude porte sur l'article 12.6, une règle qui s'applique à une situation où un titre agrafé serait dégrafé, peut-être dans le but de couvrir certaines dépenses, puis agrafé de nouveau par la suite. Il oblige les entités à inclure une somme dans leur revenu pour les dépenses qui auraient été refusées aux termes de l'autre article.

**La sénatrice Buth :** Bien. Merci.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** On a posé la question tantôt, mais je vais la répéter. Quel est l'impact fiscal de cette mesure? Vous avez certainement calculé le retour de cette mesure?

[Traduction]

**M. Cook :** La mesure n'entraîne aucune répercussion fiscale particulière. En fait, elle vise à renverser une toute nouvelle tendance que nous avons observée. Je dirais que nous avons voulu étouffer le problème dans l'œuf. Nous ne nous attendons pas à ce qu'elle génère des recettes, mais bien qu'elle empêche les contribuables de réaliser ce genre d'opérations.

**The Chair:** I've noticed that there are two page 4's in our briefing note, and this is on the second page 4. I'm sure this is all prepared to help us make our way through this in a diligent manner.

**Senator Buth:** I have a general question, and I thought I would leave it to the end but I'm not sure when the end is going to occur.

You talked earlier about the fact that this government has been wanting to close loopholes in looking at some of these issues, and I think you referred to them as integrity measures, where you're looking specifically at the integrity of the tax legislation. Maybe you can explain what you mean by "integrity measures" because I'm making assumptions.

Then you just made the comment that you saw this as a trend and you moved to close this loophole.

Can you explain how you find loopholes and the process that you go through on an annual basis looking for some of these changes?

**Mr. Cook:** I guess there are a couple of ways to respond to that. In terms of environmental sensing of what's going on, we work very closely with the Canada Revenue Agency, and they're a very important source of information for us. The Canada Revenue Agency does technical interpretations and advanced income tax rulings, and those are done generally in the context of live transactions. When they see things that may be of concern to us, then they will raise that with us specifically and we'll look at that.

With respect to the specific measure we're looking at now, this has been an area of interest for us for a number of years, and we try to stay on top of what's happening in the marketplace. We also do our own research and analysis as to what transactions are undertaken, and it relies on the various expertise of the different departmental officials.

Occasionally we get indications of what's happening in the private sector from private sector stakeholders, but generally it's from our relationship with the CRA and our own analysis.

**Senator Buth:** Thank you. What about integrity measures?

**Mr. Cook:** With respect to integrity measures, to speak broadly, they preserve the tax base and ensure that the tax rules are such that as they apply, people aren't able to enter into specific transactions that go against the basic policy of what's trying to be achieved.

**Senator Seth:** This is my first time at the Finance Committee. My name is Asha Seth.

Just to the point you are making — I haven't heard it fully — can you tell us something about limited partnerships? How does one get out? What are the implications? It is very complicated, how to get out of one. I'm sure most doctors did so some time

**Le président :** J'ai remarqué que deux pages des notes d'information portent le numéro 4, et nous sommes à la deuxième page 4. Je suis persuadé que le document a été conçu pour nous aider à étudier chaque article du projet de loi avec diligence.

**La sénatrice Buth :** J'ai une question d'ordre général que je voulais garder pour la fin, sauf que j'ignore quand nous finirons.

Vous avez dit tout à l'heure que le gouvernement cherche à examiner certaines mesures pour éliminer les échappatoires. Vous avez parlé, il me semble, de mesures visant à garantir l'intégrité, plus particulièrement des lois fiscales. J'aimerais que vous nous expliquiez ce que signifie « mesures visant à garantir l'intégrité », car je ne fais que des suppositions.

Vous avez aussi dit avoir observé une tendance, puis être passé à l'action pour éliminer cette échappatoire.

Pouvez-vous nous expliquer de quelle façon vous identifiez les lacunes et ce que vous faites chaque année pour changer la donne?

**M. Cook :** La réponse comporte deux volets, j'imagine. Pour évaluer ce qui se passe, nous collaborons très étroitement avec l'Agence du revenu du Canada, qui s'avère être une source d'information très précieuse pour notre travail. L'ARC avance des interprétations techniques et prend des décisions préalables en matière d'impôt, et ce, généralement dans le cadre de véritables opérations. Lorsque l'agence constate quoi que ce soit qui pourrait nous inquiéter, elle nous le signale pour que nous examinions la question.

Pour ce qui est des mesures que nous examinons aujourd'hui, nous nous y intéressons depuis un certain nombre d'années et essayons de savoir ce qui se passe sur le marché. Grâce aux diverses compétences des fonctionnaires, nous réalisons également nos propres recherches et analyses quant au type d'opérations réalisées.

Il arrive parfois que le secteur privé nous dise ce qui se passe, mais nous nous fions généralement à l'ARC et à nos propres analyses.

**La sénatrice Buth :** Merci. Qu'en est-il des mesures visant à garantir l'intégrité?

**M. Cook :** De façon générale, ces mesures protègent l'assiette fiscale et font en sorte que les règles fiscales empêchent les gens de réaliser certaines opérations qui vont à l'encontre de la politique générale qu'on s'efforce d'appliquer.

**La sénatrice Seth :** C'est la première fois que je siège au Comité des finances nationales. Je m'appelle Asha Seth.

À propos de ce que vous dites — je n'ai pas tout entendu... Pourriez-vous nous parler des commanditaires? Comment une personne peut-elle se sortir d'un tel partenariat? Quelles en sont les répercussions? Il est très difficile d'en sortir. Je suis persuadée

ago, so what is the situation in that area? Could you explain that to me a little?

**The Chair:** Senator Seth, we have been going through the bill clause by clause. Does your question relate to a particular clause of the bill?

**Senator Seth:** I'm not sure. Since I saw the term "property," I thought this would be part of property investment.

**The Chair:** Well, let's ask Mr. Cook.

**Mr. Cook:** I don't think the clause we're looking at or any of the ones we've looked at deal with specific limited partnership issues. There is one technical measure later in the bill that has particular impact on limited partnerships in the context of alternative minimum tax.

**The Chair:** Perhaps when we get there, we could expand on that question at that time.

**Senator Seth:** Sure. Thank you.

**The Chair:** Thank you for your patience and understanding. Shall we move on?

**Mr. Cook:** Yes. That was clause 5.

Clause 6, on page 9, is one of those consequential amendments I had referred to earlier where we're changing "corporation" to "taxpayer" to implement the trust tax attributes measure. That's clause 6, paragraph 1.

Clause 6, paragraph 2, is a technical amendment to update the name of a guide that was just released in December 2012.

**The Chair:** When you say "technical," does that mean it doesn't have any financial implication for the public that we're trying to help out here; or what do you mean exactly by "technical?"

**Mr. Cook:** Occasionally a technical measure will have financial impact. Generally, though, technical measures are clearly within specific policy and are sort of more minor in nature. For example, this is just changing the name of a guide that Natural Resources Canada puts out; so it's updating the act. We'll see that we're fixing some typographical errors that exist in the act currently.

Also, in terms of technical, the Department of Finance issues comfort letters. Those are indications to taxpayers that a small change, if you will, could be made to the Income Tax Act to assist the taxpayer. Comfort letters are generally relieving in nature but still remain within the general policy of the affected provision. A comfort letter indicates that the Department of Finance will be making a recommendation to the Minister of Finance that an amendment be made to the Income Tax Act.

que la plupart des médecins l'ont fait il y a quelque temps, mais où en sommes-nous à ce chapitre? Pourriez-vous m'expliquer brièvement la situation?

**Le président :** Nous étudions le projet de loi article par article, madame la sénatrice Seth. Votre question porte-t-elle sur un article en particulier?

**La sénatrice Seth :** Je l'ignore. J'ai vu le terme « immobilisations », et j'ai cru que les dispositions sur l'investissement immobilier en parleraient.

**Le président :** Posons la question à M. Cook.

**M. Cook :** Je doute que l'article à l'étude ou ceux dont nous avons parlé ne portent sur les questions propres aux commanditaires. On retrouve plus loin dans le projet de loi une mesure technique qui a une incidence sur les commanditaires dans l'optique de l'impôt minimum de remplacement.

**Le président :** Nous pourrions y revenir lorsque nous serons rendus là.

**La sénatrice Seth :** Très bien. Merci.

**Le président :** Merci de votre patience et de votre compréhension. Pouvons-nous continuer?

**M. Cook :** Oui. Voilà qui fait le tour de l'article 5.

L'article 6 de la page 9 est un des amendements corrélatifs dont j'ai parlé tout à l'heure, qui vise à remplacer « société » par « contribuable » afin d'appliquer la mesure d'attribut fiscal de fiducie. Voilà l'objectif du premier paragraphe de l'article.

Le deuxième paragraphe constitue une modification de forme visant à mettre à jour le nom d'un guide qui vient d'être publié en décembre 2012.

**Le président :** Lorsque vous dites « de forme », voulez-vous dire que la modification n'a aucune répercussion financière pour le public que nous souhaitons aider? Sinon, qu'entendez-vous exactement par là?

**M. Cook :** Il peut arriver qu'une modification de forme ait des répercussions financières, mais celles-ci se limitent généralement au cadre de la politique et sont mineures. Par exemple, le paragraphe ne sert qu'à changer le nom d'un guide de Ressources naturelles Canada; il s'agit d'une simple mise à jour de la loi. Vous verrez que d'autres modifications de forme corrigent des coquilles actuelles de la loi.

Pour ce qui est des modifications de forme, il arrive aussi que le ministère des Finances publie des lettres d'intention pour indiquer aux contribuables qu'une petite modification pourrait être apportée à la Loi de l'impôt sur le revenu afin de les aider. Ces lettres sont généralement d'ordre rectificatif, mais elles respectent l'orientation générale de la disposition visée. Elles montrent que le ministère des Finances recommandera à son ministre de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu.



In terms of the previously announced measures that are included in this bill, there are some of these measures, some typographical measures, implementation of some comfort letters and smaller clarifying measures.

The main thing to distinguish them, obviously, is that budget measures are more substantive announcements with respect to tax and potential changes in tax policy made by the government while technical measures are seen as more housekeeping in nature.

**Senator Callbeck:** Mr. Chair, I'm wondering whether when Mr. Cook starts a section there's a way that we could get, from our Library of Parliament people, the page that it's on within your document. I think that would be very helpful.

**The Chair:** We'll try to do that. We've been trying.

There's a group of explanations for certain clauses that appears in our briefing book. This is not the Library of Parliament, but they followed the same A, B, C, D lettering as the first eight pages. Then you come over to clause-by-clause and, as I have discovered, it does what we're trying to do, except the explanation is sometimes not as full as we'd like; but it is there. I'm on page 7 of 154 pages under clause-by-clause that deals with clause 6. Does that confuse things more?

**Senator Callbeck:** Where is that in the Library of Parliament document?

**The Chair:** The letters in the library document follow that first group of explanations, which only seems to highlight certain clauses starting with clause 45, which we haven't gotten to yet. For some reason, the first explanation just deals with certain highlighted clauses. Then we go to clause-by-clause in the briefing book; and the Library of Parliament seems to have picked up on the first pile of explanations, all of which I think is not intended to make this easy for us.

**Senator Callbeck:** For the section we're dealing with right now . . .

**The Chair:** Clause 6, page 9.

**Senator Callbeck:** Right. Where is that in the Library of Parliament document?

**The Chair:** I've got two Library of Parliament people looking for that for you. I can tell you where it is in the briefing book: page 7 of 154.

**Senator Bellemare:** That is in English.

[Translation]

I could not say where it is in the French. Where is clause 6?

Du côté des modifications de forme déjà annoncées se trouvant dans le projet de loi, certaines visent justement à corriger des erreurs typographiques, d'autres à appliquer les lettres d'intention, et d'autres encore à apporter de petits éclaircissements.

Ce qui distingue principalement les deux types de dispositions, c'est que les mesures budgétaires constituent des annonces de fond sur l'impôt et les modifications que le gouvernement veut apporter à la politique fiscale, alors que les mesures de forme sont plutôt d'ordre administratif.

**La sénatrice Callbeck :** Monsieur le président, lorsque M. Cook commence à parler d'un article, serait-il possible que l'équipe de la Bibliothèque du Parlement nous donne le numéro de page de son document? Je pense que cela nous aiderait beaucoup.

**Le président :** Nous allons essayer; c'est ce que nous avons voulu faire.

Le cahier d'information présente un groupe d'explications sur certaines dispositions. Le document ne vient pas de la Bibliothèque du Parlement, mais les analystes ont suivi les mêmes lettres, A, B, C et D, que les huit premières pages. Vient ensuite la section « article par article » qui, comme j'ai cru le remarquer, tente de faire comme nous, sauf que les explications ne sont parfois pas aussi complètes que nous l'aimerions; mais l'information est là. Je suis à la page 7 de 141 de la section « Article par article » qui porte sur l'article 6. Est-ce encore plus mêlant?

**La sénatrice Callbeck :** Où êtes-vous? Dans le document de la Bibliothèque du Parlement?

**Le président :** Les lettres du document de la bibliothèque correspondent au premier groupe d'explications, qui ne semble s'attarder à aucun article particulier avant l'article 45, que nous n'avons pas encore étudié. Pour une raison que j'ignore, les premières explications ne mettent que certains articles en évidence. Le cahier d'information présente ensuite la section « Article par article ». La Bibliothèque du Parlement semble avoir repris le premier groupe d'explications, ce qui sera loin de nous simplifier la tâche.

**La sénatrice Callbeck :** Pour ce qui est des articles dont nous discutons actuellement...

**Le président :** Nous sommes à l'article 6 de la page 9.

**La sénatrice Callbeck :** Bien. Dans quel document? Celui de la Bibliothèque du Parlement?

**Le président :** J'ai demandé à deux employés de la bibliothèque de chercher pour vous. Je peux toutefois vous dire qu'il s'agit de la page 7 de 141 du cahier d'information.

**La sénatrice Bellemare :** C'est en anglais.

[Français]

En français, je ne pourrais pas dire. Où est-ce, clause 6?

[English]

It's on depreciable property. We'll get this procedural thing sorted out.

[Translation]

Okay, here we go: page 6 of 141. Is that correct? There. But that does not answer Senator Callbeck's question. She asked about the Library of Parliament document.

[English]

They will try to find the spots for us; and they're looking now to do that.

We'll try to follow you. We thank you for your patience.

**Mr. Cook:** Pages 10 and 11 of the bill also relate to clause 6 and are just more consequential amendments to the trust measure that we've discussed.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Cook:** Clause 7, on page 12, is another consequential amendment to the trust measure.

Clause 8, on page 12 and following, is a measure related to thin capitalization and can be found at paragraph Q of the summary notes.

**The Chair:** It can also be found at page 9 of 154. Those two explanations are different, but you go ahead.

**Mr. Cook:** In terms of the other document, I believe you're referring to the explanatory notes.

**The Chair:** Yes.

**Mr. Cook:** The Department of Finance also prepares them. They are meant to be a detailed change-by-change analysis and is more at a technical level. The briefing document, which I just referred to as paragraph Q, is meant to provide more of a high-level general overview of what the measure is intended to do.

**The Chair:** Our problem is the A, B, C, D through to Q, which I just found, is at page 6 of 8 of that document and doesn't deal with all of the clauses. If we're going through this on a clause-by-clause basis, it's easier to find it here. If you can refer back to the more fulsome explanation, it helps us. I'll just make a note of that so I can go back to it.

**Mr. Cook:** Would you like a reference to the explanatory notes as well?

**The Chair:** Yes, if you have it handy. Otherwise, we have the Library of Parliament people helping with that as well. Senator Callbeck is following that particular document and some of us are following the 154 pages of clause-by-clause explanation. We all should be following the bill because that's the most important thing.

[Traduction]

C'est la partie sur les biens amortissables. Nous finirons bien par mettre cette procédure en ordre.

[Français]

OK, c'est ça : page 6 de 141. C'est ça? Voilà. Mais ce n'est pas la réponse à la question de la sénatrice Callbeck. Elle a demandé où cela se trouve dans le document de la Bibliothèque du Parlement.

[Traduction]

Ils vont tenter de trouver les paragraphes pour nous; ils le font en ce moment.

Nous essaierons de vous suivre. Merci de votre patience.

**M. Cook :** Les pages 10 et 11 du projet de loi concernent aussi l'article 6 et il s'agit seulement de modifications corrélatives supplémentaires à la mesure concernant les fiducies dont nous avons discuté.

**Le président :** D'accord.

**M. Cook :** L'article 7, à la page 12, est une autre modification corrélative à la mesure concernant les fiducies.

L'article 8, à la page 13 et aux pages suivantes, est une mesure liée à la capitalisation restreinte et on peut le trouver au paragraphe Q des notes d'information.

**Le président :** On peut aussi le trouver à la page 9 du document de 141 pages. Ces deux explications sont différentes, mais allez-y.

**M. Cook :** En ce qui concerne l'autre document, je crois que vous parlez des notes explicatives.

**Le président :** Oui.

**M. Cook :** Le ministère des Finances les prépare aussi. Elles ont pour but de fournir une analyse détaillée de chaque modification et sont plus techniques. Les notes d'information, auxquelles j'ai fait référence lorsque j'ai parlé du paragraphe Q, visent à fournir un aperçu plus général de ce que la mesure est censée accomplir.

**Le président :** Notre problème concerne les paragraphes A, B, C, D jusqu'à Q, que je viens juste de trouver à la page 7 du document de 9 pages, et il ne vise pas tous les articles. Si nous voulons faire un examen article par article, c'est plus facile de les trouver ici. Si vous pouvez faire référence aux explications plus complètes, cela nous aide. Je vais prendre cela en note afin d'être en mesure d'y retourner.

**M. Cook :** Aimerez-vous avoir une référence aux notes explicatives aussi?

**Le président :** Oui, si vous les avez sous la main. Sinon, le personnel de la Bibliothèque du Parlement nous aide aussi à cet égard. La sénatrice Callbeck suit ce document et certains d'entre nous suivent les 141 pages du document d'explication article par article. Nous devrions tous suivre le projet de loi, car c'est ce qui est le plus important.

**Senator Hervieux-Payette:** For the next meeting, it won't take long to at least relate to the clauses. It seems we have different approaches: We have paragraphs R and Q and G and so on, but we don't have the clauses in sequence — 1, 2, 3, 4, 5, and so on. Just put the clause in and we'll know what to look for. Otherwise we'll never be able to follow you if it's going to be like that all the time. I'm sorry that we need to clean up our agenda but it's true it's not in the same place and the same order. We have to have everything related to the clauses here and the clauses there. In that way, we will be able to decide which one we prefer.

**The Chair:** Maybe we should take some of that paper away from you.

**Senator Hervieux-Payette:** No. I don't think they have worked for nothing but if we spend half our time looking for the information, then it's useless.

[Translation]

**Mr. Fleury:** Our sections follow the same format that the Department of Finance uses in the budget summary, but each of our sections begins with a reference to the clause or clauses of Bill C-4 in question. So at the beginning of every section, A, B, C, all the way to R, we start by saying "clause 71 would amend this part."

**Senator Hervieux-Payette:** I understand, and I am looking at page 1. At the top of page 1, the section starts with "Clause 46. . .", and at the bottom of page 1, the section starts with "Clause 25. . .". To my mind, that does not necessarily present them in order. That is what we are telling you. We will never be able to follow because the clauses are not presented in order. We want to see the clauses in order.

[English]

**The Chair:** We'll try to make that easier, but you may want to follow the clause-by-clause in the briefing note.

**Senator Hervieux-Payette:** I will follow it in the book because with this we're losing our time. I think it's not difficult to rearrange it so the next meeting we will know. This is on computer so it's not long to put that in the same order.

**The Chair:** I agree. It's important for us to have the Library of Parliament's analysis that complements the government's analysis of this.

Right, now we're on thin capitalization.

**Mr. Cook:** That's correct.

**The Chair:** Clause 8.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** À la prochaine réunion, nous pourrions trouver les articles plus rapidement. Il semble que nous avons des approches différentes, c'est-à-dire que nous avons les paragraphes R et Q et G, et cetera, mais nous n'avons pas les articles en ordre, c'est-à-dire 1, 2, 3, 4, 5, et cetera. Insérez simplement l'article et nous saurons ce qu'il faut chercher. Si on procède de l'autre façon tout le temps, nous n'arriverons jamais à vous suivre. Je suis désolée que nous devons nettoyer notre ordre du jour, mais il est vrai que ce n'est pas à la même place et dans le même ordre. Tout doit être lié aux articles ici et aux articles là. De cette façon, nous serons en mesure de décider ce que nous préférons.

**Le président :** Nous devrions peut-être vous enlever certains de ces documents.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Non. Je ne crois pas qu'ils aient travaillé pour rien, mais si nous passons la moitié de notre temps à chercher les renseignements, c'est inutile.

[Français]

**M. Fleury :** Dans nos sections, nous avons suivi le même format que le ministère des Finances dans le sommaire du budget, mais nous commençons chacune de nos sections en mentionnant la clause du projet de loi C-4. Donc au début de chaque section, A, B, C, jusqu'à R, nous commençons en disant : « La clause 71 va modifier cette partie. »

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je comprends, je regarde les pages 1 et 2. À la page 1, c'est écrit « L'article 46... » et à la page 2, c'est écrit « L'article 25... » Pour moi, ce n'est pas nécessairement aller dans l'ordre. C'est ce qu'on vous dit. On ne pourra jamais rien comprendre parce que les articles ne sont pas en ordre. On veut les articles en ordre.

[Traduction]

**Le président :** Nous tenterons de faciliter les choses, mais il faudra peut-être suivre la description article par article dans les notes d'information.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je vais suivre dans le cahier, car nous perdons notre temps avec cela. Je crois qu'il n'est pas difficile de réarranger tout cela pour que ce soit plus facile à la prochaine réunion. Étant donné que les documents sont numérisés, il ne faudra pas trop de temps pour tout mettre dans le même ordre.

**Le président :** Je suis d'accord. Il est important que nous ayons accès à l'analyse de la Bibliothèque du Parlement qui sert de complément à l'analyse gouvernementale.

D'accord. Nous parlons maintenant de capitalisation restreinte.

**M. Cook :** C'est exact.

**Le président :** C'est l'article 8.

**Mr. Cook:** Clause 8, page 12 of the bill and following, and what this measure would do is extend the existing thin capitalization rules, which just apply to corporations resident in Canada, to trusts that are resident in Canada and also the branch operations of non-resident corporations and trusts.

Just in terms of giving some context, the thin capitalization rules, what they are intended to do is prevent non-residents from extracting profits out of Canada inappropriately by way of excess interest deductions. As I had mentioned earlier, interest deductions are deductible in computing income for tax purposes, so there's an incentive to leverage up Canadian resident corporations that are owned by non-residents with debt and interest expense to reduce their taxable income in Canada and allow those profits to leave Canada.

The advisory panel on Canada's system of international taxation in 2008 recommended the extension of these rules to trusts and branches operated by non-resident corporations and trusts, and that's what clause 8 does.

**The Chair:** My recollection is we saw some other changes to thin capitalization in the last budget implementation bill. This is not a new term, but it's not one that I would have thought up by myself, so I read it somewhere in the past.

**Mr. Cook:** You're quite right. The advisory panel made a number of recommendations, and we've been working on them. The first recommendation that we implemented was to make sure the thin capitalization rules work properly through tiers of partnerships. There were some issues with respect to their application in the context of partnerships and, as well, the debt-to-equity ratio, the point at which interest expense starts to be denied was reduced from two to one to 1.5 to 1. Those were two changes made in a prior budget implementation act.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** What we have been seeing all along is an effort to ensure that trusts receive the same treatment that corporations do, to prevent trusts from simply serving as legal mechanisms to avoid taxes. It is clear to me that, by treating trusts the same way that other corporations or individuals are treated, all you are doing is levelling the playing field for all taxpaying entities, whether people, corporations or trusts. Overall, is that what you have done in this section here?

[English]

**Mr. Cook:** You're quite right that we've done it with respect to trusts in this particular section. I wouldn't say it's something we're trying to do throughout the act because, as you know, trusts

**M. Cook :** L'article 8, à la page 12 et aux pages suivantes du projet de loi. Le but de cette mesure, c'est d'étendre les règles déjà en vigueur sur la capitalisation restreinte — qui s'appliquent seulement aux entreprises résidentes au Canada — aux fiducies résidentes du Canada et aux succursales des entreprises et des fiducies non-résidentes.

Pour vous donner un peu de contexte, les règles sur la capitalisation restreinte tentent d'empêcher les non-résidents d'extraire des profits à l'extérieur du Canada de façon inappropriée par l'entremise de déductions s'appliquant aux bénéficiaires d'intérêts. Comme je l'ai mentionné plus tôt, les déductions d'intérêts sont déductibles du calcul du revenu aux fins d'impôt, ce qui encourage l'augmentation de la dette et des dépenses en intérêt des entreprises canadiennes résidentes qui appartiennent à des non-résidents, afin de réduire le revenu imposable au Canada et de permettre à ces profits de quitter le pays.

Le groupe consultatif sur le régime canadien de fiscalité internationale a recommandé, en 2008, d'étendre ces règles aux fiducies et aux succursales exploitées par des entreprises et des fiducies non résidentes, et c'est ce que l'article 8 accomplit.

**Le président :** Je me souviens d'avoir vu d'autres modifications à la capitalisation restreinte dans le dernier projet de loi d'exécution du budget. Ce n'est pas un nouveau mot, mais ce n'est pas un mot auquel j'aurais pensé par moi-même, et cela signifie donc que je l'ai lu auparavant.

**M. Cook :** Vous avez parfaitement raison. Le groupe consultatif a fait plusieurs recommandations, et nous les avons prises en compte. La première recommandation que nous avons mise en œuvre visait à veiller à ce que les règles sur la capitalisation restreinte s'appliquent de façon appropriée dans le cas des sociétés de personnes. Il y a eu quelques problèmes avec leur application dans le contexte des partenariats et, également, du rapport dette-actif, le point où les intérêts débiteurs commencent à être refusés a été réduit de 2 à 1 à 1.5 à 1. Ce sont deux modifications qui ont été apportées dans une loi d'exécution du budget précédente.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Ce qu'on voit depuis le début, c'est que vous essayez de faire en sorte que les fiducies soient traitées comme les entreprises, et qu'elles ne soient pas un mécanisme juridique pour éviter de l'impôt. Je comprends bien qu'en traitant les fiducies de la même façon que les autres entreprises ou les individus, à ce moment-là, vous vous trouvez tout simplement à mettre sur un pied d'égalité toutes les entités, qu'elles soient personnelles, corporatives ou fiduciaires. En général, est-ce que c'est l'exercice que vous avez fait dans cette section-là?

[Traduction]

**M. Cook :** Vous avez raison, c'est ce que nous avons fait par rapport aux fiducies dans cette partie. Je ne dirais pas qu'il s'agit de quelque chose que nous essayons de faire tout au long de la loi,

operate at different levels. They can be used in terms of family trusts, or they can be large corporate trusts, which are used to hold business assets. But you're quite right in terms of the measures we've seen so far. We are trying to treat them as an equivalent to other taxpayers, in particular, corporations.

**Senator Hervieux-Payette:** How many kinds of trust are you talking about? Do you mean the family trusts are not included in that?

**Mr. Cook:** In terms of this particular measure, all trusts would be implicated in the measure. Our expectation, though, in terms of family trusts, is that the types of situations contemplated by this, that it's really more sort of in the regular commercial-type situation.

**Senator Hervieux-Payette:** Okay.

**Senator Callbeck:** Just one question: On this thin capitalization, is what's proposed here going to affect the ability of non-resident corporations or trusts to fund operations of expansion in Canada?

**Mr. Cook:** We don't think it will affect that. What happens is there is a debt-to-equity ratio, or, in the case of non-residents with branches in Canada, debt-to-asset ratio, and the rules only bite after a certain point. They don't affect all debt investments used in Canada. It's only after what we consider to be an excessive amount.

**Senator Callbeck:** So you don't think it's a factor?

**Mr. Cook:** No.

**The Chair:** I guess we're ready to go on to clause 9, unless you had something else to add to clause 8.

**Mr. Cook:** No. Clause 9 begins at page 22 of the bill.

**The Chair:** Do you have any (a), (b), (c), (d) clause that is related to that?

**Mr. Cook:** Clause 9 is just another of those consequential amendments for the trust measure.

Clause 10 is the second half of the stapled security measure that we discussed earlier.

**The Chair:** Oh, yes, that's section 18.3 of the Income Tax Act that you had referred to earlier.

**Mr. Cook:** That's correct.

**The Chair:** There are no new ideas in either clause 9 or 10 that we haven't heard you express to us.

**Mr. Cook:** No, I gave the overview with respect to them.

car comme vous le savez, les fiducies fonctionnent à des niveaux différents. Il peut s'agir de fiducies familiales ou de grandes fiducies de sociétés qui sont utilisées pour conserver les actifs de l'entreprise. Mais vous avez raison en ce qui concerne les mesures que nous avons vues jusqu'ici. Nous essayons de les considérer comme étant équivalentes aux autres contribuables, et en particulier aux sociétés.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** De combien de types de fiducies parlez-vous? Voulez-vous dire que les fiducies familiales ne sont pas visées?

**M. Cook :** En ce qui concerne cette mesure en particulier, toutes les fiducies seraient visées. Toutefois, en ce qui concerne les fiducies familiales, nous nous attendons à ce que le type de situation visé par cette mesure soit plutôt le type de situation commerciale habituel.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** D'accord.

**La sénatrice Callbeck :** J'ai seulement une question : la proposition concernant la capitalisation restreinte aura-t-elle des répercussions sur la capacité des sociétés ou des fiducies non-résidentes de financer des activités d'expansion au Canada?

**M. Cook :** Nous ne pensons pas que cela aura des répercussions à cet égard. Il y a un ratio d'endettement ou, dans le cas des sociétés non-résidentes qui ont des succursales au Canada, un ratio dette/actif, et les règles s'appliquent seulement après un certain point. Elles n'ont pas de répercussions sur tous les placements par emprunt utilisés au Canada. C'est seulement après ce que nous considérons comme étant un montant excessif.

**La sénatrice Callbeck :** Vous ne pensez donc pas qu'il s'agit d'un facteur?

**M. Cook :** Non.

**Le président :** Je présume que nous sommes prêts à passer à l'article 9, à moins que vous ayez autre chose à ajouter à l'article 8.

**M. Cook :** Non. L'article 9 commence à la page 22 du projet de loi.

**Le président :** Avez-vous un alinéa a), b), c), d) qui est lié à l'article?

**M. Cook :** L'article 9 est seulement une autre de ces modifications corrélatives à la mesure concernant les fiducies.

L'article 10 est la deuxième moitié de la mesure concernant le titre agrafé dont nous avons discuté plus tôt.

**Le président :** Oh, oui, c'est l'article 18.3 de la Loi de l'impôt sur le revenu auquel vous avez fait référence plus tôt.

**M. Cook :** C'est exact.

**Le président :** Les articles 9 et 10 ne contiennent aucune nouvelle idée dont vous ne nous avez pas parlé.

**M. Cook :** Non, je vous ai donné un aperçu de ces deux articles.

The next clause begins at page 27. That's clause 11, on page 27.

**The Chair:** The clause-by-clause analysis is at page 21 of 154 in English.

[Translation]

In English. I apologize; I do not know which page it is in the French. Page 20. Thank you.

[English]

**Mr. Cook:** This introduces a new measure. In the sort of brief summary, paragraph (m), leveraged life insurance arrangements.

**The Chair:** Paragraph (m) for “mother”?

**Mr. Cook:** That's correct. I'm not quite sure whether your pagination is the same. In terms of the bill, it starts at page 27 at the bottom.

**The Chair:** It's at page 5 of 8. Paragraph (m) is at page 5 of 8 of the brief summary, and on the Library of Parliament, it's page 9. You have an option of three different places to go to.

**Mr. Cook:** This measure relates to two leveraged life insurance arrangements which had been used for tax planning purposes, ones that are called “leveraged insured annuities,” and also 10/8 arrangements. These are insurance arrangements entered into primarily to take advantage of unintended tax benefits by aggregating transactions within a life insurance arrangement and outside of the life insurance arrangement, and what this measure would do is just prevent those unintended tax benefits from accruing to taxpayers.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Can you tell us whether this measure will affect all arrangements currently available to future retirees through their life insurance plans? And if so, have you calculated its impact? Will the measure change anything as regards retirement planning per se?

[English]

**Mr. Cook:** In terms of these particular measures, it would not impact on the basic variety of life insurance products that would be available to Canadians generally. This is a targeted measure to get at a particular type of tax planning that had evolved involving life insurance products. These measures had been fairly widespread in terms of the number of arrangements entered into with respect to these plans, but in terms of the expectation as to how it will affect Canadians generally, it will not affect normal life insurance plans offered across the country.

Le prochain article commence à la page 27. C'est l'article 11, à la page 27.

**Le président :** L'analyse article par article est à la page 21 du document de 154 pages en anglais.

[Français]

En anglais. Je regrette, je n'ai pas la page en français. Page 20, merci.

[Traduction]

**M. Cook :** Cela introduit une nouvelle mesure. Dans le document d'information, au paragraphe (m), il s'agit des stratagèmes d'assurance-vie avec effet de levier.

**Le président :** Paragraphe (m) comme dans « maman »?

**M. Cook :** C'est exact. Je ne suis pas certain que c'est la même pagination. Dans le projet de loi, le paragraphe commence à la page 27, en bas.

**Le président :** C'est à la page 5 du document de 9 pages. Le paragraphe (m) est à la page 5 du document de 9 pages du cahier d'information, et dans le document de la Bibliothèque du Parlement, c'est à la page 10. Vous pouvez consulter trois documents différents.

**M. Cook :** Cette mesure concerne deux stratagèmes d'assurance-vie avec effet de levier qui ont été utilisés à des fins de planification fiscale, et qu'on appelle « rentes assurées avec effet de levier » et les stratagèmes 10/8. Ce sont des stratagèmes d'assurance conclus surtout en vue de profiter d'avantages fiscaux inattendus, en combinant des transactions dans le cadre d'un stratagème d'assurance-vie et d'autres réalisées à l'extérieur de ce stratagème, et cette mesure empêcherait ces avantages fiscaux inattendus de revenir aux contribuables.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Pouvez-vous me dire si cette mesure aura un impact sur l'ensemble des dispositifs qu'on offre maintenant aux futurs retraités, dans le cadre de leur plan d'assurance-vie? Et si oui, avez-vous calculé cet impact? Est-ce que cela vient changer quelque chose pour la planification de la retraite proprement dite?

[Traduction]

**M. Cook :** Ces mesures n'auraient pas de répercussions sur l'éventail de base de produits d'assurance-vie qui seraient offerts aux Canadiens en général. Il s'agit d'une mesure ciblée qui vise un type de planification fiscale précis qui s'est développé en lien avec les produits d'assurance-vie. Ces mesures ont été assez étendues en ce qui a trait au nombre d'arrangements conclus dans le cadre de ces stratagèmes, mais en ce qui concerne les répercussions sur les Canadiens en général, cela n'aura pas de répercussions sur les régimes d'assurance-vie habituels offerts un peu partout au pays.

[Translation]

**Senator Bellemare:** These arrangements are fairly widespread, so the measures will have a monetary impact, a fiscal impact. Have you calculated what it will be?

[English]

**Mr. Cook:** In terms of the monetary impact of these two measures with respect to what we call the 10/8 arrangements, the ongoing impact will be \$75 million per year; and with respect to what we call the leveraged life insurance arrangements, the ongoing impact will be \$35 million per year.

**Senator Callbeck:** You talk about the 10/8 policy and the LIA policy. Could you explain the difference in those, please?

**Mr. Cook:** Certainly. In terms of a 10/8 policy, I guess probably they're called "10/8" because the industry standard is to use 10 per cent and 8 per cent. I'll just sort of walk through the kind of plan that takes place.

Imagine a taxpayer who's got \$100. They could just go out and invest that \$100 in an income-producing asset. Instead, what the taxpayer does is takes the \$100, sets up a life insurance policy, and uses the \$100 to make premium deposits. The premium deposits, the amount deposited in a life insurance policy, will earn 8 per cent. At the same time as they've put money in that's going to earn 8 per cent, they immediately borrow against the policy at an interest rate of 10 per cent from someone who is involved with setting up the arrangement. Then they take the \$100 and invest that into an income-producing property.

What that does is it gives them deductible interest expense with respect to the 10 per cent. The interest income that they earn within the insurance policy, because it's in what we call an exempt policy, is not subject to tax. So they take the \$100 that they could have invested directly and, by cycling it through a life insurance policy, they create a spread or a net tax benefit for themselves.

The leveraged life insurance arrangement is a little bit different in the sense that rather than just a straight borrowing in and out, what they do is they borrow money and invest it into an annuity; then they acquire an insurance policy; and then they use the annuity to fund the premiums for the life insurance policy and keep that spread.

As you can see, what it is doing is taking transactions that could have been done directly, but instead it is done through a life insurance policy, taking advantage of some of the tax benefits or tax attributes of life insurance to create a net benefit for the taxpayer.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Ces dispositifs sont assez répandus. Il y aura donc un impact monétaire, un impact fiscal. Est-ce que vous l'avez calculé?

[Traduction]

**M. Cook :** En ce qui concerne les répercussions financières de ces deux mesures dans le cadre de ce que nous appelons les stratagèmes 10/8, elles seront de 75 millions de dollars par année, et en ce qui concerne ce que nous appelons les stratagèmes d'assurance-vie avec effet de levier, elles seront de l'ordre de 35 millions de dollars par année.

**La sénatrice Callbeck :** Vous avez parlé de la police 10/8 et de la police RAL. Pourriez-vous expliquer la différence entre les deux, s'il vous plaît?

**M. Cook :** Certainement. En ce qui concerne la police 10/8, je crois qu'on l'appelle « 10/8 » parce que la norme, dans l'industrie, est d'utiliser 10 p. 100 et 8 p. 100. Je vais vous expliquer étape par étape le type de régime utilisé.

Imaginez qu'un contribuable dispose de 100 \$. Il pourrait se contenter d'investir ces 100 \$ dans un actif produisant des revenus. Mais au lieu de faire cela, le contribuable prend ces 100 \$, souscrit une police d'assurance, et utilise les 100 \$ pour faire des dépôts de prime. Les dépôts de prime, c'est-à-dire les montants déposés dans une police d'assurance-vie, auront un taux de rendement de 8 p. 100. Aussitôt que le contribuable investit de l'argent qui aura un taux de rendement de 8 p. 100, il emprunte immédiatement sur la valeur de la police à un intérêt de 10 p. 100 par l'entremise d'une personne qui a participé à la création de l'arrangement. Ensuite, il prend les 100 \$ et investit dans un actif produisant des revenus.

Cela lui donne des intérêts déductibles sur les 10 p. 100. Le revenu en intérêts qu'il gagne dans le cadre de la police d'assurance, étant donné qu'il s'agit d'une police exonérée, n'est pas assujéti à l'impôt. Il prend donc les 100 \$ qu'il aurait pu investir directement et, par l'entremise d'une police d'assurance-vie, il crée un avantage fiscal net ou étalé pour lui-même.

Le stratagème d'assurance-vie avec effet de levier est un peu différent, c'est-à-dire qu'au lieu de simplement consister en un emprunt direct, le contribuable emprunte l'argent et l'investit dans une rente; ensuite il souscrit une police d'assurance et utilise la rente pour financer les cotisations de la police d'assurance-vie et étale tout cela.

Comme vous pouvez le voir, ce qui se passe, c'est que des transactions qui auraient pu être effectuées directement sont effectuées par l'entremise d'une police d'assurance-vie, car cela permet de profiter de certains avantages ou attributs fiscaux des contrats d'assurance-vie pour créer un avantage net pour le contribuable.

**The Chair:** Universities are encouraging that kind of annuity life insurance to raise funds for the university. Is this going to impact on that particular scheme? They promote that quite extensively.

**Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch, Department of Finance Canada:** I'm not familiar with that.

**The Chair:** Your university hasn't caught you yet?

**Mr. Trueman:** They certainly have my address, but they haven't mailed that particular solicitation to me. I don't know enough about that scheme to comment on it; I'm sorry.

**The Chair:** This is for a good cause. Universities need funds, and they were looking for different schemes. Could you let us know, after you've had a chance to reflect on that? We'll be seeing you again, I'm sure, before this is out. If you could let us know if this particular section will impact. I think it has become quite standard university fundraising, where they encourage the donor to take out — in fact, they do it for you — life insurance and then buy annuities, all of which is to go to bringing funds into the university.

**Mr. Trueman:** Okay. We'll have a look at that.

**The Chair:** It just had a lot of the features of the university-type scheme.

**Senator Hervieux-Payette:** I like it when you call it a stratagem or scheme, because it looks like a scheme too. I was wondering what happens when the person who is taking it is dying. Is there a real policy that is being executed? Actually, this is during your lifetime. You have life insurance and you are alive, but what is the end result when you die?

Because it goes with my colleague's assumption that the universities are raising funds this way. I always thought it was a way for us to contribute to the university or alma mater, and at the end you leave a legacy to your university, maybe not in your will, but sort of.

**Mr. Trueman:** There is a real life insurance policy that is attached to these tax planning arrangements, yes.

**Senator Hervieux-Payette:** Who is benefiting?

**Mr. Trueman:** In the types of transactions that are targeted here, it would be the individual or a private corporation controlled by the individual.

Certainly they could buy that insurance directly without this type of tax planning arrangement. If there is a need to ensure against the financial risk associated with death, certainly that can be accomplished in a direct manner.

**Senator Hervieux-Payette:** Like when we go and ask for a loan for a house, they would ask you to have insurance. But in this case, it's life insurance for other purposes than buying a house.

**Le président :** Les universités encouragent ce type de rente d'assurance-vie pour recueillir des fonds pour l'université. Est-ce que cela aura des répercussions sur ce type d'arrangement? Les universités s'en servent très fréquemment.

**Geoff Trueman, directeur général (Analyse), Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances Canada :** Je ne connais pas cela.

**Le président :** Votre université n'a pas encore tenté de vous faire participer à ce type d'arrangement?

**M. Trueman :** L'université a certainement mon adresse, mais on ne m'a pas encore sollicité de cette manière. Je ne connais pas assez cet arrangement pour faire des commentaires. Je suis désolé.

**Le président :** C'est pour une bonne cause. Les universités ont besoin de fonds, et elles cherchaient des stratagèmes différents. Pourriez-vous nous donner votre avis, après que vous ayez eu la chance d'y réfléchir? Nous vous reverrons, j'en suis certain, avant que cela soit terminé. Vous pourriez nous faire savoir si cette partie aura des répercussions. Je crois que c'est devenu une pratique courante de financement chez les universités, c'est-à-dire qu'elles encouragent le donateur à souscrire une assurance-vie — en fait, l'université s'en occupe en son nom — et ensuite à acheter des rentes, ce qui procure des fonds aux universités.

**M. Trueman :** D'accord. Nous allons examiner cela.

**Le président :** Cet élément présentait de nombreuses caractéristiques du type de stratagème utilisé par les universités.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'aime que vous appeliez cela un stratagème ou un arrangement, car cela ressemble à un arrangement. Je me demandais ce qui arrive lorsqu'une personne qui y participe décède. Y a-t-il une vraie police qui est mise en œuvre? En fait, cela se passe pendant que la personne est en vie. Elle a donc une assurance-vie et elle est vivante, mais quel est le résultat lorsqu'elle décède?

Parce que, comme le suppose ma collègue, les universités se financent ainsi. J'ai toujours cru que nous pouvions ainsi faire un don à l'université ou à notre *alma mater*, et que, en fin de compte, nous leur laissions une part de notre héritage, peut-être pas par testament, mais tout comme, plus ou moins.

**M. Trueman :** Effectivement, cette planification fiscale s'appuie sur une véritable police d'assurance-vie.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Qui est le bénéficiaire?

**M. Trueman :** Dans les types d'opérations visées ici, ce serait un particulier ou une société privée contrôlée par lui.

On pourrait sûrement acheter directement l'assurance sans ce type de planification. Pour s'assurer contre le risque financier associé au décès, on peut sûrement y aller directement.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Comme quand on demande à l'acheteur d'une maison qui sollicite un prêt de souscrire une assurance. Mais ici, cette assurance-vie a d'autres motifs.



**Mr. Trueman:** Absolutely. These plans and arrangements are targeted at picking up multiple and unintended tax benefits. That's the motivator for why they're entered into.

**Senator Hervieux-Payette:** I like it when you use the word "unintended." That means they were smarter than the Department of Finance by finding a way of making money. I think we get it.

[Translation]

**Senator Chaput:** How many companies and individual taxpayers will the bill's changes to life insurance plans affect? And what is reason for the changes? Is it simply to recover tax revenue?

[English]

**Mr. Trueman:** Certainly these are integrity measures that protect the tax base, and the government books revenues in that they're tax benefits that will not be realized by individuals on a go-forward basis. These products, as Mr. Cook mentioned, would be marketed to a relatively small niche of taxpayers. They would generally be targeted at high-net-worth individuals and perhaps individuals that control private corporations. The number of companies that would be involved, they are marketed certainly by a handful of life insurance companies. Not all were involved, but a handful of companies were involved.

**Senator Chaput:** "A handful" would mean how many?

**Mr. Trueman:** Certainly in the range of eight or ten companies.

[Translation]

**Senator Chaput:** And individual taxpayers?

[English]

**Mr. Trueman:** This would be hundreds or low thousands of individuals. This would not be a widespread tax planning arrangement. It would only appeal to a particular type of individual, again generally a high net worth.

[Translation]

**Senator Chaput:** So if the measures target a small number of taxpayers, how much tax revenue does the government expect to bring in, as a result?

[English]

**Mr. Trueman:** I believe the numbers, on a go-forward basis for the leveraged life insurance arrangements over the five fiscal years in the budget planning period, are \$100 million. For the 10/8 arrangements over that same five-year period, it is \$260 million.

**The Chair:** That is not insignificant. Thank you. I see no other questions for that one. Then we will go on to, I believe clause 12 was "Private Health Services Plan."

**M. Trueman :** Absolument. Ces plans et stratagèmes visent à se prévaloir d'avantages fiscaux multiples et imprévus. C'est leur raison d'être.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Imprévus. J'aime le terme. Autrement dit, ils trouvent une façon plus intelligente de s'enrichir que le ministère des Finances. Je crois que nous comprenons.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Combien de sociétés et combien de particuliers seront touchés par les changements qu'apportera ce projet de loi à l'égard des polices d'assurance-vie? Et pour quelles raisons faites-vous ces changements? Est-ce uniquement afin de récupérer des recettes fiscales?

[Traduction]

**M. Trueman :** Des mesures d'intégrité protègent sûrement l'assiette fiscale, et l'État réserve des recettes fiscales que, à partir de maintenant, des individus ne réaliseront pas. Ces produits, comme M. Cook l'a dit, seraient commercialisés dans un créneau assez étroit de contribuables, ils viseraient généralement des nantis, qui, peut-être, contrôlent des sociétés privées. Ces sociétés sont certainement courtisées par une poignée de sociétés d'assurance-vie. Pas toutes, mais une poignée.

**La sénatrice Chaput :** Que voulez-vous dire par « une poignée »?

**M. Trueman :** Certainement huit à dix sociétés.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Et les particuliers?

[Traduction]

**M. Trueman :** Il y en aurait plusieurs centaines ou quelques milliers. Ce ne serait pas un produit de planification fiscale répandu. Il ne s'adresserait qu'à un type particulier d'individus, des nantis, encore une fois.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Donc, si cela vise seulement un petit nombre, quelles sont les recettes fiscales que le gouvernement prévoit recevoir?

[Traduction]

**M. Trueman :** Je crois que les chiffres, à partir de maintenant, pour les stratagèmes d'assurance-vie avec effet de levier, au cours des cinq exercices de la période de planification budgétaire sont de 100 millions de dollars. Pour les stratagèmes 10/8, pour la même période, on parle de 260 millions de dollars.

**Le président :** Ce n'est pas à négliger. Merci. Je ne vois pas d'autres questions sur ce point. Poursuivons. Je pense que nous sommes à l'article 12, sur le régime privé de soins de santé.

**Mr. Cook:** That's on page 30. This is one of the other consequential amendments, just in terms of the trust measure that we have talked about. We are just picking up improving the consistency between how we use terms. In how we use terms in the Income Tax Act, we're just adjusting "majority interest partner." It is just a spelling change, really.

**The Chair:** Okay.

[*Translation*]

**Senator Bellemare:** How is it that clauses 12 and 13 of the bill replace a subclause and subparagraph, respectively, in the English version of the act but not in the French version?

[*English*]

**Mr. Cook:** The French version was already correct.

**Senator Bellemare:** Wow. Thank you.

**Mr. Cook:** What you will see is —

[*Translation*]

**The Chair:** They had already caught it in the French version.

**Senator Chaput:** It was already taken care of.

[*English*]

**Mr. Cook:** If you see any place where there's the same amendment, either both in English or both in French, on both sides, it means the other language version was already correct, and we're just making a change to conform the two.

**The Chair:** Thank you for that question. It is good to have that clarified.

We will go on to clause 13 now, page 30 of the bill.

**Mr. Cook:** Clause 13 is a very small technical amendment that was released in December 2012, and it is just to update the language used in subparagraph 28-1(a)(ii).

**The Chair:** I understand in this particular area, the Library of Parliament has done an analysis at page 10, sub (*n*) — "farm losses," is that all part of the same?

**Mr. Cook:** That will be the next clause, clause 14.

**The Chair:** Good. Thank you. So that's under letter number (*n*).

**Mr. Cook:** With respect to "restricted farm losses," there are two changes that are made. One is to increase the monetary limit with respect to restricted farm losses.

The second change is to respond to the Supreme Court of Canada decision in *Craig* to return the law to what it was before the Supreme Court decision, essentially to the interpretation of the provision that was provided by *Moldowan*, in I believe it was the 1970s, which is another Supreme Court of Canada decision.

**M. Cook :** C'est à la page 30. C'est l'une des autres modifications consécutives, qui concerne uniquement la mesure dont nous avons parlé, pour les fiducies. Il s'agit uniquement d'harmonisation terminologique. Dans la Loi de l'impôt sur le revenu, nous corrigeons simplement l'expression « majority-interest partner ». En fait, c'est une simple correction orthographique.

**Le président :** D'accord.

[*Français*]

**La sénatrice Bellemare :** Comment se fait-il que, aux articles 12 et 13 de la version anglaise du projet de loi, il y ait un remplacement dans la subdivision et qu'il n'y en ait pas dans la version française?

[*Traduction*]

**M. Cook :** Le français n'avait pas besoin d'être corrigé.

**La sénatrice Bellemare :** Super! Merci.

**M. Cook :** Vous verrez que...

[*Français*]

**Le président :** Ils ont déjà été attrapés en français.

**La sénatrice Chaput :** Ils l'ont déjà payé.

[*Traduction*]

**M. Cook :** Le texte est le même dans les deux colonnes de la page, parce que le texte correspondant dans l'autre langue n'avait pas besoin d'être modifié, et la modification vise à harmoniser les deux versions.

**Le président :** Merci pour la question. L'éclaircissement est utile.

Passons maintenant à l'article 13, à la page 30 du projet de loi.

**M. Cook :** Il s'agit d'une petite modification technique, publiée en décembre 2012, qui vise à actualiser le libellé du sous-alinéa 28(1a)(ii).

**Le président :** Je pense que, dans ce domaine particulier, la Bibliothèque du Parlement a fait une analyse qui se trouve à la page 11, sous la rubrique N. — « Pertes agricoles restreintes ». Est-ce que cela va ensemble?

**M. Cook :** Ce sera le sujet du prochain article, l'article 14.

**Le président :** Bien. Merci. C'est donc à la lettre N majuscule.

**M. Cook :** En ce qui concerne les pertes agricoles restreintes, on apporte deux modifications. La première est le relèvement de leur plafond.

La deuxième répond à l'arrêt *Craig* de la Cour suprême, pour rétablir la loi telle qu'elle était avant cet arrêt, essentiellement à l'interprétation de la disposition découlant de l'arrêt *Moldowan*, du même tribunal, dans les années 1970, je crois.

[Translation]

**Senator Chaput:** For example, if a taxpayer has income from a non-farming source and wants to start a farming business, will the proposed changes to section 31 of the act affect that person?

[English]

**Mr. Cook:** As I indicated, the intention of the amendment is to restore the law to what it was prior to the *Craig* decision. The law had been interpreted in accordance with the Supreme Court of Canada's decision in *Moldowan* since 1977. There's no intention to change the interpretation of the restricted farm losses other than to return the law to the state it was before the Supreme Court of Canada overruled itself in *Craig*.

In *Craig*, there was a taxpayer who was a high-paid professional and ran an operation on the side and incurred hundreds of thousands of dollars of farming losses from his horse racing operation, and applied those against his professional income. Certainly in that case, our view was that the taxpayer's main source of income was the professional activities rather than a combination of farming and the other activities.

*Moldowan* had recognized, obviously, the combination of farming with other sources of income, but the idea was that the other sources of income should be subordinate to the farming source itself. We have returned the law to that.

[Translation]

**Senator Chaput:** Is that not also true in other sectors? This change penalizes farming, does it not?

[English]

**Mr. Cook:** In terms of that, I guess there's two ways to answer that. I guess the first part is that farming, by its nature and the way it is treated under the Income Tax Act, is treated differently than other areas.

For example, farmers are allowed to use cash-base accounting, which means for accounting for tax purposes they don't use an accrual basis, they do it based on their receipts. The concern is when you mix that cash-based accounting that is available with farming with other sources of income for taxpayers, then that creates an opportunity to create losses and take inappropriate tax deductions.

As well, this is also just trying to get at the difficult question of the difference between running a business versus something that you do because you enjoy it as opposed to a business activity, which, under general principles, is not deductible under the act.

**Senator Callbeck:** I'm just wondering the amount you are doubling for the restricted farm loss, how long has it been at 8750?

**Mr. Cook:** It has actually been approximately 20 years.

**Senator Callbeck:** All right.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** À titre d'exemple, si un contribuable a des revenus provenant de sources autres qu'agricoles et qu'il veuille démarrer une entreprise agricole, y a-t-il des incidences par les changements proposés à l'article 31?

[Traduction]

**M. Cook :** Comme j'ai dit, la modification vise à rétablir la loi telle qu'elle était avant l'arrêt *Craig*. On interprétait la loi conformément à l'arrêt *Moldowan* depuis 1977. On ne veut rien changer à l'interprétation de la notion de « pertes agricoles restreintes », sauf revenir à la loi telle qu'elle était avant que la Cour suprême ne casse son propre jugement dans l'arrêt *Craig*.

Dans l'affaire *Craig*, un contribuable qui touchait des honoraires élevés exploitait une entreprise secondaire et subissait des pertes agricoles à hauteur de centaines de milliers de dollars à cause de son hippodrome. Il les imputait sur son revenu de profession libérale. Pour nous, il était clair que sa profession libérale était la principale source de revenus du contribuable, et non l'exploitation agricole combinée à d'autres activités.

L'arrêt *Moldowan* avait manifestement reconnu que les revenus agricoles étaient combinés à d'autres revenus, mais l'idée était que ces autres revenus étaient subordonnés aux revenus agricoles. Dans la loi, nous avons opéré un retour à cette interprétation.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** N'est-ce pas également vrai dans d'autres secteurs? Et en changeant ceci, pénalise-t-on l'agriculture?

[Traduction]

**M. Cook :** On peut, je pense, y répondre de deux manières. D'abord, la Loi de l'impôt sur le revenu ne soumet pas l'agriculture au même régime que les autres secteurs d'activité et la considère comme intrinsèquement différente.

Par exemple, les agriculteurs ont le droit d'utiliser la comptabilité de caisse, fondée sur leurs rentrées de fonds. Pour les besoins du fisc, ils n'utilisent pas la comptabilité d'exercice. Le problème est que la coexistence de la comptabilité de caisse, comme en agriculture, avec d'autres sources de revenus donne au contribuable l'occasion de créer des pertes et de profiter de déductions fiscales inappropriées.

Il s'agit ici aussi d'essayer de répondre à la question difficile de la différence entre l'exploitation d'une entreprise et un loisir plus agréable, ce pourquoi, en principe, la loi n'accorde pas de déductions.

**La sénatrice Callbeck :** Je me demande pendant combien de temps le montant que vous doublez pour les pertes agricoles restreintes est resté à 8 750 \$?

**M. Cook :** Pendant une vingtaine d'années, en fait.

**La sénatrice Callbeck :** D'accord.

**Mr. Cook:** It a little bit more than makes up for inflation.

**Senator Callbeck:** Are you seeing an unusually high amount of farm losses lately?

**Mr. Cook:** Other than the concern as to if the *Craig* decision remains the law of the land, it would provide an opportunity for farm losses to be more actively planned for.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**The Chair:** This legislation won't be retroactive. So there will be — at least I hope it won't be; maybe you can give me that comfort that it won't be. There will be a period of time between the Supreme Court decision and the time that you correct it with this law that there are going to be some farmers, professionals, who will be able to take advantage of this.

**Mr. Cook:** Generally, budget measures come into effect on budget day.

**The Chair:** When announced, yes.

**Mr. Cook:** When announced. The variations on that are transactions that occur on or after budget day, taxation years that begin on or after budget day or taxation years that end after budget day, depending on the nature of the provision.

These measures will all apply to taxation years that end after budget day.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Buth:** Do you have a financial impact for this one?

**Mr. Cook:** The financial impact of this is \$5 million. That's the cost to the government of doubling the restricted farm loss amount. There is no cost associated with returning the law to pre-*Craig*.

**Senator Buth:** Thank you.

**The Chair:** We are ready to go on to clause 15.

**Mr. Cook:** Clause 15 is a purely technical amendment that just deletes an obsolete provision.

**The Chair:** Deleting a provision from the Income Tax Act is something we are very pleased to be able to support.

**Mr. Cook:** I think we're doing two or three today.

**The Chair:** Good.

**Mr. Cook:** Although I don't think it will be net. It will be longer.

**The Chair:** No, I think you are right.

Clause 16, page 31.

**Mr. Cook:** Clause 16 relates to the corporate partnership deferral rules.

**M. Cook :** Cette augmentation dépasse à peine l'effet de l'inflation.

**La sénatrice Callbeck :** Est-ce que vous constatez un nombre inhabituellement élevé de pertes agricoles, depuis peu?

**M. Cook :** Si j'excepte la volonté de conserver à l'arrêt *Craig* force de loi au Canada, ce sera l'occasion d'une planification plus active des pertes agricoles.

**La sénatrice Callbeck :** Merci.

**Le président :** La loi ne sera pas rétroactive. Il y aura donc — mais j'espère que non; peut-être pouvez-vous me rassurer —, il y aura donc un délai entre l'arrêt de la Cour suprême et la modification de la loi dont certains agriculteurs, certains professionnels pourront profiter.

**M. Cook :** En général, les mesures budgétaires prennent effet le jour du dépôt du budget.

**Le président :** Quand il est annoncé, effectivement.

**M. Cook :** Quand il est annoncé. Font exception les opérations qui ont lieu ce jour-là ou après, les années d'imposition qui commencent ce jour-là ou après ou celles qui se terminent après, selon la nature de la disposition.

Ces mesures s'appliqueront aux années d'imposition qui se terminent après le jour du dépôt du budget.

**Le président :** Merci.

**La sénatrice Buth :** Avez-vous une analyse de l'impact financier de cette mesure?

**M. Cook :** Il s'élève à 5 millions de dollars. C'est ce que coûtera à l'État le doublement du montant des pertes agricoles restreintes. Le retour de la loi à ce qu'elle était avant l'arrêt *Craig* ne coûte rien.

**La sénatrice Buth :** Merci.

**Le président :** Nous sommes prêts à passer à l'article 15.

**M. Cook :** L'article 15 est une modification purement technique qui supprime une disposition périmée.

**Le président :** Nous sommes heureux de pouvoir appuyer la suppression d'une disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu.

**M. Cook :** Je pense qu'il y en aura deux ou trois aujourd'hui.

**Le président :** Bien.

**M. Cook :** Mais je ne pense pas que ce sera un résultat net. Le texte sera plus long.

**Le président :** Je pense que vous avez raison.

Article 16, page 31.

**M. Cook :** L'article 16 concerne les règles de report de l'impôt des sociétés par le biais de sociétés de personnes.

This clause goes from page 31 through to the start of page 36, and this is a technical amendment as opposed to a budget measure. What this relates to, if the committee may remember, I think it was in Budget 2011, we introduced rules to address the corporate partnership tax deferrals, and as a consequence of that, now that we've had a couple of years of experience with these rules, we're trying to provide some additional clarity.

The way the corporate partnership deferral rules work is if a corporation is a member of a partnership with a fiscal period year end before the end of its tax year, it has to make an estimate of the income that it will be receiving in respect of the rest of its taxation year. It makes an estimate. That's included in their income for the year, and then the next year they're allowed a deduction for that as things kind of true up.

What we have found is we would put in a very general rule addressing the character of the income and capital gains that would be included in a corporate partner's income and the CRA has had a little bit of difficulty administering it. Therefore we're clarifying in more detail how the income and capital gains inclusions in one year are included and then deducted in the following year. There's no change in terms of the operation of the provision, but it's making sure it operates as intended.

**Senator Hervieux-Payette:** Are we talking mainly about the law firm and accounting firm?

**Mr. Cook:** These are actually more general corporate partnerships than professional partnerships.

**Senator Hervieux-Payette:** Thank you.

**The Chair:** The next is clause 17, page 36.

**Mr. Cook:** This is another technical amendment to repeal section 36 of the Income Tax Act, which used to require railway companies to capitalize certain expenditures if they were required to capitalize them for rate-setting purposes. The approach to rate setting has changed and now they're just going to be using general accounting rules.

Sorry, that is clause 17 on page 36 of the bill.

**The Chair:** We go on to clause 18, which is also at page 36, scientific research and experimental development.

**Mr. Cook:** Clause 18 runs from page 36 through 38 and, again, these are just the same consequential amendments with respect to the trust measure that we had discussed earlier, changing a corporation to taxpayer, referring to loss restriction events and correcting a reference to majority interest partner.

The same is done in clause 19 with respect to section 40 of the act.

Il va de la page 31 jusqu'au début de la page 36. C'est une modification technique plutôt qu'une mesure budgétaire. Il concerne, si le comité s'en souvient, je pense que c'était dans le budget de 2011, des dispositions que nous avons introduites pour réagir au report d'impôt des sociétés par le biais de sociétés de personnes. Maintenant que nous avons vu fonctionner ces règles pendant quelques années, nous essayons de les clarifier.

Voici comment ces règles fonctionnent : si une société fait partie d'une société de personnes dont l'exercice se termine avant la fin de sa propre année d'imposition, elle doit estimer ses revenus pendant le reste de l'année d'imposition. Le montant estimé fait partie du revenu de la société pour l'année, puis, l'année suivante, elle est autorisée à faire une déduction basée sur les vrais chiffres.

Nous avons constaté que l'Agence canadienne du revenu éprouvait un peu de difficultés à administrer la règle très générale que nous avons créée et qui vise la nature du revenu et des gains en capitaux qui feraient partie des revenus d'une société par le biais de sociétés de personnes. C'est pourquoi nous clarifions, plus en détail, les modalités de l'inclusion du revenu et des gains en capitaux, telle année, puis leur déduction l'année suivante. La disposition, dans son fonctionnement, ne subit aucune modification, mais on s'assure qu'elle fonctionnera comme prévu.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Parlons-nous surtout du cabinet juridique et du cabinet d'expertise comptable?

**M. Cook :** Il s'agit en fait de sociétés plus générales que les sociétés constituées en partenariats professionnels.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Merci.

**Le président :** Nous passons au prochain article, n° 17, à la page 36.

**M. Cook :** Voilà une autre modification technique, pour abroger l'article 36 de la Loi de l'impôt sur le revenu, qui exigeait de certaines sociétés ferroviaires la capitalisation de certaines dépenses, si elles étaient tenues de les capitaliser aux fins d'établissement des taux réglementaires. On s'y prend maintenant différemment pour établir ces taux, et ces sociétés vont simplement utiliser les règles de comptabilité générale.

Désolé, c'est l'article 17, à la page 36 du projet de loi.

**Le président :** Nous passons à l'article 18, également à la page 36, sur la recherche scientifique et le développement expérimental.

**M. Cook :** L'article 18 va de la page 36 à la page 38. Encore une fois, il s'agit de modifications consécutives concernant les mesures visant les fiducies, dont nous avons discuté, le remplacement de « société » par « contribuable », le renvoi à un contribuable assujéti à des faits liés à la restriction des pertes et une correction orthographique à l'expression « majority-interest partner ».

L'article 19 fait la même chose à l'article 40 de la loi.

[Translation]

**Senator Bellemare:** While they may be consequential amendments, they affect major sectors such as scientific research and experimental development, nonetheless.

Was an impact study done? How will this affect those sectors, which we want to see grow in the future. Did you do any calculations?

[English]

**Mr. Cook:** As I indicated earlier, with respect to this particular measure we've just identified specific transactions so it's anecdotal in nature in terms of the amount of scientific research and experimental development that would be affected by a trust that goes through a change of control. I don't think that would be a very large group.

**Senator Hervieux-Payette:** What do you mean by "anecdotal," in a few more words than that?

**Mr. Cook:** In particular, through our own analysis in dealing with CRA, we've essentially identified two large transactions with respect to these trusts. Those trusts had traded losses together in excess of a \$100 million, between \$100 million to \$120 million. That's the foundational experience that we're making the change based on.

**Senator Hervieux-Payette:** What will be the change for the \$100-million transaction? How would it be treated with the new law?

**Mr. Cook:** Under the new law, the transactions that took place would have been before the new law. CRA may be challenging particular transactions based on existing law and also the general anti-avoidance rule, but absent extraordinary circumstances our usual approach is to go from the announcement of the change and not try to change prior transactions.

**Senator Hervieux-Payette:** My conclusion would be that there would be some savings for people trying to qualify, and with this you are just narrowing the people who would qualify?

**Mr. Cook:** In terms of who could take advantage of it going forward, yes.

**The Chair:** Thank you. Are we on clause 19 now?

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** That is unbelievable, is it not?

**The Chair:** Yes, we are getting there.

[English]

**Mr. Cook:** Clause 19 also contains consequential amendments with respect to the trust measure, changing corporation to taxpayer, introducing the concept loss restriction event and majority interest partner. Clause 19 ends on page 40.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Ce sont peut-être des amendements techniques, mais qui touchent des secteurs importants tels la recherche scientifique et le développement expérimental.

Est-ce qu'il y a une étude d'impact? Quel est l'effet sur ces secteurs qu'on veut justement promouvoir pour l'avenir? Est-ce que vous avez fait des calculs?

[Traduction]

**M. Cook :** Comme j'ai dit plus tôt, à l'égard de cette mesure particulière, nous n'avons reconnu que des opérations particulières. La proportion de recherche scientifique et de développement expérimental touchée par une fiducie qui subit un changement de contrôle sera donc anecdotique. Je ne pense pas qu'elle soit importante.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Que voulez-vous dire par « anecdotique »?

**M. Cook :** Notamment, d'après notre propre analyse de nos rapports avec l'Agence du revenu, que nous avons essentiellement reconnu deux opérations importantes touchant ces fiducies. Elles avaient échangé entre elles des pertes de plus de 100 millions de dollars, entre 100 et 120 millions. C'est ce constat qui a inspiré la modification.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Quelle sera la modification pour l'opération de 100 millions de dollars? Comment sera-t-elle traitée en vertu de la loi révisée?

**M. Cook :** Pour la loi révisée, ces opérations ont eu lieu avant. L'Agence du revenu pourra contester des opérations particulières, en se basant sur la loi en vigueur et aussi sur la disposition générale anti-évitement, mais, sauf circonstances extraordinaires, nous nous contentons habituellement d'annoncer la modification et de ne pas toucher aux opérations antérieures.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'en conclus qu'il y aurait des économies pour les personnes qui essaient de s'en prévaloir et que vous diminuez simplement le nombre de personnes admissibles?

**M. Cook :** Effectivement, celles qui pourraient en profiter à partir de maintenant.

**Le président :** Merci. Sommes-nous maintenant à l'article 19?

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** C'est extraordinaire, non?

**Le président :** Oui, ça commence.

[Traduction]

**M. Cook :** L'article 19 renferme aussi des modifications consécutives touchant la mesure visant les fiducies, c'est-à-dire le remplacement de « société » par « contribuable », l'introduction de la notion de « fait lié à la restriction des pertes » et l'orthographe de « majority-interest partner ». L'article 19 se termine à la page 40.

Clause 20 on page 40 has the same consequential amendment.

Clause 21 on page 40 is purely a technical amendment to delete an obsolete reference to a definition.

**Senator Hervieux-Payette:** I saw in more than one place that you put a hyphen between majority and interest. Does it make a big difference?

**The Chair:** Where are you referring?

**Senator Hervieux-Payette:** Well, it's in article 20, but I have seen that before.

**Mr. Cook:** The short answer is no, it does not make a big difference, but it makes the act consistent with how we've used majority interest for majority interest beneficiary as opposed to majority interest partner. You're quite right, it's not significant. It's just —

**Senator Hervieux-Payette:** Your style. Okay. I thought that it could have a different meaning when you put in a hyphen.

**Mr. Cook:** No, there is no intention to change the meaning.

**Senator Hervieux-Payette:** Okay, thank you.

**Senator Callbeck:** On clause 19, capital gains and losses, is that where you're increasing the lifetime capital gains exemption, or is that somewhere else?

**Mr. Cook:** That will be somewhere else, in section 110.6.

**Senator Callbeck:** All right.

**The Chair:** We were told this is just to bring trusts in under the already existing regime.

**Mr. Cook:** That's correct.

**The Chair:** Okay. You have done 20 and 21. Next is 22, page 40.

**Mr. Cook:** On pages 40 to 42, probably the change that is of most interest to the committee is we had previously talked about the character conversion transactions. This clause provides an adjustment with respect to the adjusted cost base of whatever the property that's subject to the character conversion is, to make sure there is no double taxation when the property is finally disposed of.

Those are in subclauses 22(3) and (6) on pages 41 and 42.

**Senator Hervieux-Payette:** Does it mean that in the past you were double taxing, or you are now making it more specific?

**Mr. Cook:** We were not double taxing before. Because of the new rules that we have put in with respect to character conversion, if we did not make an adjustment to cost base, it could potentially result in double taxation.

L'article 20, à la page 40, comporte la même modification consécutive.

L'article 21, à la page 40, est une modification purement technique visant à supprimer le renvoi périmé à une définition.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je constate, à plus d'un endroit, que vous insérez un trait d'union entre « majority » et « interest ». Est-ce que cela change grand-chose?

**Le président :** À quel endroit, dites-vous?

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Eh bien, dans l'article 20, mais je l'ai vu dans des articles précédents.

**M. Cook :** En deux mots, ça ne change pas grand-chose, mais cela uniformise l'orthographe de « majority-interest » dans les expressions « majority-interest beneficiary » et « majority-interest partner ». Vous avez tout à fait raison, ce n'est pas important. C'est seulement...

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Votre style. D'accord. Je pensais que le sens serait différent, avec le trait d'union.

**M. Cook :** Non. On ne cherche pas du tout à changer le sens.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** D'accord, merci.

**La sénatrice Callbeck :** En ce qui concerne l'article 19 — les gains et pertes en capital —, est-ce là que vous augmentez l'exonération cumulative des gains en capital, ou bien est-ce ailleurs?

**M. Cook :** C'est ailleurs, à l'article 110.6.

**La sénatrice Callbeck :** D'accord.

**Le président :** On nous a dit que c'est simplement pour que les fiducies soient soumises à régime existant.

**M. Cook :** C'est juste.

**Le président :** D'accord. Vous avez fait les articles 20 et 21. Le suivant est l'article 22, à la page 40.

**M. Cook :** Aux pages 40 à 42, ce qui présente le plus grand intérêt pour le comité, c'est ce dont nous avons parlé précédemment, concernant les opérations de requalification. Cette disposition prévoit un rajustement du prix de base du bien soumis à l'opération de requalification, de sorte qu'il n'y ait pas de double imposition au moment de la vente subséquente.

Cela se trouve dans les paragraphes 22(3) et (6), aux pages 41 et 42.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Est-ce que cela signifie que, dans le passé, il y avait double imposition, ou bien est-ce que vous précisez davantage les choses maintenant?

**M. Cook :** Il n'y avait pas double imposition. En raison des nouvelles règles que nous avons incluses au sujet des opérations de requalification, ne pas rajuster le prix de base pourrait mener à une double imposition.

So we are not correcting a double taxation that was occurring before; it's just recognizing one of the implications for the new measure.

**Senator Hervieux-Payette:** Clarifying and giving more work to the fiscal adviser. That's good. Job creation.

**The Chair:** Seems like you have an understanding of that section.

**Senator Hervieux-Payette:** I can see that the fiscal lawyer and accountant will be happy to see the size of the bill. They have work for a few more years.

**The Chair:** Clause 23.

**Mr. Cook:** The second subclause in clause 23 just makes the same consequential amendments.

With respect to the —

**The Chair:** Regarding trusts or character conversion here?

**Mr. Cook:** It's regarding trusts.

**The Chair:** Thank you. You were going to go on, but I just wanted to clarify that point.

**Mr. Cook:** With respect to subclause 1, there's a deletion of a repealed provision. It relates to International Banking Centres, which was implemented in BIA1, but we were unable to delete this particular reference at the time because Bill C-48, the large technical bill, was still working its way through Parliament. And now we're just deleting a reference to section 33.1.

**The Chair:** Clause 24.

**Mr. Cook:** Clause 24 runs from pages 43 to 45. This clause is a series of technical amendments that were released for consultation in December 2012, relating to corporate transactions. These measures in this clause just implement comfort letters that had been issued by the Department of Finance.

Just to give a quick overview, subsection 55(2) is an anti-avoidance rule that deems certain deemed dividends received in the course of a corporation reorganization to be capital gains. It's to prevent corporate taxpayers from inappropriately reducing a capital gain that they would have had on the sale of another company by paying up tax free in corporate dividends.

There are two exceptions in subsection 55(3), just to make these fit transactions taxpayers were undertaking. We're still within the policy of this exemption. We had issued, I think, three comfort letters, and these just implement these comfort letters.

**The Chair:** And there was extensive consultation prior to this being implemented?

Nous ne réglons pas un problème antérieur de double imposition, mais nous tenons compte tout simplement de l'un des effets de la nouvelle mesure.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Vous apportez des éclaircissements et donnez plus de travail au conseiller fiscal. C'est bon. C'est de la création d'emplois.

**Le président :** On dirait que vous comprenez cet article.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je vois bien que le spécialiste en droit fiscal et le comptable seront contents de voir la taille de ce projet de loi. Ça va leur donner du travail pour encore quelques années.

**Le président :** Article 23.

**M. Cook :** Le deuxième paragraphe de l'article 23 apporte tout simplement la même modification consécutive.

En ce qui concerne...

**Le président :** Il est question des fiducies et des opérations de requalification?

**M. Cook :** Des fiducies.

**Le président :** Merci. Vous alliez poursuivre, mais je voulais juste le préciser.

**M. Cook :** En ce qui concerne le paragraphe 1, il s'agit du retrait d'une disposition qui a été abrogée. Elle est liée aux centres bancaires internationaux et avait été mise en œuvre dans la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, mais nous n'étions pas capables de faire disparaître cela en particulier, parce que le projet de loi C-48, l'important projet de loi technique, était encore en train de franchir les étapes du processus législatif. Alors maintenant, nous supprimons une référence à l'article 33.1.

**Le président :** Article 24.

**M. Cook :** L'article 24 va de la page 43 à la page 45. Il s'agit d'une série d'amendements techniques rendus publics en décembre 2012 pour consultation, concernant des opérations d'entreprises. Les mesures de cet article ne font que mettre en œuvre des lettres d'intention émises par le ministère des Finances.

Rapidement, le paragraphe 55(2) est une règle visant à prévenir l'évitement, selon laquelle certains dividendes reçus au cours de la réorganisation d'une société sont réputés constituer des gains en capital. Le but est d'empêcher une société de réduire indûment un gain en capital qu'elle aurait eu sur la vente d'une autre société en recourant à des dividendes lui permettant de ne pas payer d'impôt.

Le paragraphe 55(3) comporte deux exceptions, pour que cela fonctionne avec les opérations entreprises par les contribuables. Il s'agit encore de la politique liée à cette exonération, et cela ne fait que mettre en œuvre les lettres d'intention.

**Le président :** Et il y a eu d'importantes consultations avant que cela soit mis en œuvre?



**Mr. Cook:** In terms of the consultation, the way comfort letters work is that we do them on an as-requested basis by taxpayers. So taxpayers who were undertaking a live transaction would have come into the Department of Finance and indicated, “Well, the transaction I’m undertaking technically falls within the ambit of the law, but it gives rise to an inappropriate result if you look at what the policy should be.”

So the Department of Finance works with the taxpayer, and if we agree with them, we’ll issue a comfort letter that we’re going to make a recommendation to the Minister of Finance to amend the law.

These particular measures had been released in December 2012 for consultation — a 60-day consultation period. So both at the time of the issuing of the comfort letter there would have been consultation with specific taxpayers and then when they were released in draft in December 2012, there was another opportunity for taxpayers to come forward. Comfort letters, by their nature, tend to be relieving.

**The Chair:** Do they give comfort to the taxpayer that the scheme that they’re proposing is okay until the law changes, so be uncomfortable that this is coming down the line?

**Mr. Cook:** Actually, it’s the opposite. A taxpayer wants to enter into a transaction that might technically fall afoul of the law. Having seen the transaction and the fact that it fits within our conception of what the appropriate tax policy is, we will issue them a letter saying that we’re going to make a recommendation to the Minister of Finance that this relieving change that would permit that transaction to take place as intended will be made and we’ll recommend that it apply as of the date of the comfort letter.

In general, taxpayers and Canada Revenue Agency will both file; the taxpayer will file based on the comfort letter and CRA will generally administer based on the comfort letter.

**The Chair:** Very interesting.

**Senator Hervieux-Payette:** Does it mean that similar transactions in the future with these amendments — they won’t need to go and ask for a comfort letter?

**Mr. Cook:** That is correct.

**Senator Hervieux-Payette:** That is saving you work. Fine.

**Mr. Cook:** That is correct.

**Senator Hervieux-Payette:** I thought that was, in the future, they should have the guidelines and just have to follow what’s in the new rules.

**Mr. Cook:** And in fact, while the comfort letter is just issued to one particular taxpayer, other taxpayers who find themselves in similar situations will rely on it, as well.

**Senator Hervieux-Payette:** Okay. Thank you.

**M. Cook :** Sur le plan des consultations, ce que nous faisons, c’est que nous préparons des lettres d’intention au fur et à mesure des demandes des contribuables. Le contribuable qui entreprenait une opération serait venu au ministère des Finances pour dire : « L’opération que j’entreprends relève de la loi, mais le résultat est inapproprié, compte tenu de ce que la politique devrait être. »

Le ministère des Finances travaille alors avec le contribuable, et si nous sommes d’accord avec lui, nous émettons une lettre d’intention qui dit que nous recommandons une modification à la loi au ministre des Finances.

Ces mesures ont été diffusées pour consultation en décembre 2012 — une période de consultation de 60 jours. Donc, au moment de l’émission de la lettre d’intention, il y aurait eu consultation des contribuables en question, et au moment de l’ébauche en décembre 2012, les contribuables auraient eu une autre occasion de se manifester. En raison de leur nature, les lettres d’intention ont un effet de soulagement.

**Le président :** Soulagent-elles le contribuable en lui donnant à croire que le plan qu’il propose est correct jusqu’à ce que la loi change, après quoi ce n’est plus la même chose?

**M. Cook :** En réalité, c’est le contraire qui se produit. Le contribuable veut conclure une opération qui pourrait techniquement aller à l’encontre de la loi. Après avoir pris connaissance de la transaction et constaté qu’elle correspond à notre conception de ce que la politique fiscale devrait être, nous leur envoyons une lettre leur disant que nous allons recommander au ministre des Finances de modifier la loi pour que l’opération puisse se réaliser et pour que cela s’applique à la date de la lettre d’intention.

En général, les contribuables et l’Agence du revenu du Canada vont tous les deux produire une déclaration : le contribuable va le faire en fonction de la lettre d’intention, et l’ARC va administrer le dossier aussi en fonction de la lettre d’intention.

**Le président :** Très intéressant.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Est-ce que ça signifie que les opérations semblables qui suivront n’auront pas besoin de faire l’objet d’une demande de lettre d’intention?

**M. Cook :** En effet.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Cela vous épargne du travail. C’est bien.

**M. Cook :** C’est juste.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je pensais que, par la suite, ils auraient les directives et n’auraient qu’à suivre les nouvelles règles.

**M. Cook :** En réalité, même si la lettre d’intention n’est émise que pour un contribuable en particulier, les autres contribuables qui se retrouvent dans la même situation vont aussi s’en prévaloir.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** D’accord. Merci.

**The Chair:** Is there a different coming-into-force time for these particular provisions that relate to a comfort letter that might have been issued before the budget came out?

**Mr. Cook:** Well, you're quite right. They could. Normally when the comfort letter comes out, it will say, "We will recommend the change be effective as of a particular date," which is usually the date of the comfort letter.

**The Chair:** Notwithstanding the law and what Parliament might say —?

**Mr. Cook:** Well, I mean the comfort —

**The Chair:** Take comfort that we won't pursue it.

**Mr. Cook:** The comfort letter makes it clear that this is just department officials undertaking to make a recommendation to the minister that a particular change be made. And quite clearly, it's within Parliament's purview to either make the change or not, or to use a particular date.

In general, in terms of promoting the certainty of the tax system, taxpayers and CRA have chosen to rely on comfort letters as issued by the Department of Finance, and Parliament has chosen to pass law that generally conforms to the dates proposed in the comfort letter.

**The Chair:** Would it be possible for you to produce a sample of a comfort letter so we could see just what wording is there and what it looks like?

**Mr. Cook:** Absolutely.

**The Chair:** Good. Thank you.

**Senator Hervieux-Payette:** Are they public or just between you and the person asking for the comfort letter?

**Mr. Cook:** The comfort letters are generally actually published. If you've seen the commercial versions of the Income Tax Act, they'll be in grey boxes by the relevant section. They'll be redacted to take out the particular taxpayer-identifying information, but clearly the comfort letters are all subject to access to information and will be released to the public.

**Senator Buth:** Do you have an instance where the department or where comfort letters haven't been — the changes haven't been made due to a comfort letter?

**Mr. Cook:** There's sometimes debate as to whether there's one way back in the past that we didn't do. But as a matter of course, they are relied upon and end up being —

**Senator Buth:** — a lot of comfort. Thank you.

**The Chair:** That was an interesting diversion. Senator Callbeck?

**Senator Callbeck:** Senator Buth asked my question.

**Le président :** Est-ce que l'entrée en vigueur des dispositions particulières qui sont liées aux lettres d'intention émises avant le budget se fait à une date différente?

**M. Cook :** En effet, oui. C'est possible. Normalement, quand la lettre d'intention est émise, ce qu'on y dit c'est : « Nous recommandons que le changement entre en vigueur à telle ou telle date. » C'est habituellement la date de la lettre d'intention.

**Le président :** Sans égard à la loi ou à ce que le Parlement peut en dire...?

**M. Cook :** Eh bien, je veux dire la lettre d'intention...

**Le président :** Rassurez-vous, nous n'allons pas poursuivre cela.

**M. Cook :** La lettre d'intention précise clairement qu'il ne s'agit que de fonctionnaires du ministère qui font une recommandation au ministre, concernant un changement. De toute évidence, c'est au Parlement qu'il appartient d'apporter le changement ou pas, ou de choisir une date en particulier.

En général, en ce qui concerne la certitude que donne le régime fiscal, les contribuables et l'ARC ont choisi de miser sur les lettres d'intention émises par le ministère des Finances, et le Parlement a choisi d'adopter des lois qui correspondent généralement aux dates proposées dans les lettres d'intention.

**Le président :** Pourriez-vous nous transmettre un modèle de lettre d'intention, de sorte que nous puissions voir comment elles sont formulées et de quoi elles ont l'air?

**M. Cook :** Bien sûr.

**Le président :** C'est bien. Merci.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** La lettre d'intention est-elle publique, ou est-elle entre vous et la personne qui en fait la demande?

**M. Cook :** Les lettres d'intention sont généralement rendues publiques. Si vous avez vu les versions commerciales de la Loi de l'impôt sur le revenu, elles sont dans les boîtes grises, près de la section pertinente. On en retire l'information qui permettrait d'identifier le contribuable, mais les lettres d'intention sont toutes susceptibles de faire l'objet de demandes d'accès à l'information et sont rendues publiques.

**La sénatrice Buth :** Avez-vous un exemple de lettre d'intention qui n'a pas donné lieu à des changements?

**M. Cook :** Il y a parfois des discussions au sujet d'une lettre que nous n'aurions pas faite, il y a très longtemps, mais en général, on s'y fie et elles finissent par...

**La sénatrice Buth :** ... représenter un grand soulagement. Merci.

**Le président :** C'était intéressant. Madame la sénatrice Callbeck?

**La sénatrice Callbeck :** La sénatrice Buth a posé ma question.

**The Chair:** Okay, then. We'll go on to clause 25.

**Mr. Cook:** Clause 25 relates to a Budget 2013 measure, which would be paragraph B of your brief overview, registered pension plans, correcting contribution errors. Currently when contribution errors are made either by an employee or an employer with respect to registered pension plans, if they wish to make a refund of the over contribution that's done by accident they will generally have to — assuming it's within the pension contribution limits — go to the CRA to get a one-off approval. This legislates the ability of pension plan administrators to correct reasonable errors. For example, someone goes off payroll and there's just one final pension contribution that goes in by accident after they finished up their last day.

So there are two parts to the amendment. One is the ability of the pension plan administrator to make the correction and then what we have here — which amends section 56 — relates to whether or not there is an income inclusion. Basically, if an employee had a deduction for the contribution in a prior year, they'd have an income inclusion. If they hadn't deducted the amount in any prior year, there would be no prior income inclusion.

**The Chair:** This is not an uncommon situation that has arisen in the past, I understand, so it's good that it's getting rectified.

**Mr. Cook:** It can happen.

[*Translation*]

**Senator Bellemare:** Along the same lines, do you have an idea of what those mistakes amount to, as far as those contributions and corrections go? Do you know approximately how much we are talking about here?

[*English*]

**Mr. Cook:** I'm afraid I don't have a particular amount in terms of the number of contributions that were made that would be eligible to take advantage of this.

**Senator Callbeck:** You use the term “reasonable error.” How do you define that?

**Mr. Cook:** “Reasonable” is used many times in the Income Tax Act and obviously can vary in the eye of the beholder.

CRA, as the administrator of the Income Tax Act, would make the initial assessment as to what's reasonable or not. Obviously if there was significant divergence of opinion it could end up in court but we're trying to get at those things, if appropriated systems are in place and it's not being done in a systemic or wilful way to take advantage of the access to registered pension plans.

**Senator Callbeck:** Okay, so will this save Canada Revenue Agency? Will there be any cost savings in administration?

**Le président :** C'est bon, alors. Passons à l'article 25.

**M. Cook :** L'article 25 découle d'une mesure du budget de 2013. Vous trouverez cela au paragraphe B des Notes d'information, sur les régimes de pension agréée. Il s'agit de corriger des erreurs de cotisation. En ce moment, en cas d'erreurs de cotisations à un régime de pension agréé, soit de la part d'un employé ou d'un employeur, pour faire un remboursement des cotisations payées en trop par accident — à condition que les limites permises n'ont pas été dépassées —, il faut aller à l'ARC pour en obtenir l'approbation. Il s'agit donc de donner légalement aux administrateurs de régimes de retraite le pouvoir de corriger les erreurs raisonnables. Par exemple, il arrive qu'une personne soit rayée de la liste de paye, mais qu'une dernière cotisation au régime de retraite soit retenue par accident après son dernier jour.

L'amendement comporte deux volets. L'un est la capacité de l'administrateur du régime de retraite d'apporter la correction et, l'autre — qui modifie l'article 56 —, est lié à la question de savoir s'il y a une somme à inclure dans le revenu. En gros, si l'employé a une déduction pour une cotisation faite au cours d'une année antérieure, il y a une somme à inclure dans le revenu. Si le montant n'a pas été déduit au cours d'une année antérieure, il n'y aura pas de somme à inclure dans le revenu.

**Le président :** C'est une situation qui n'est pas rare, je pense, alors il est bon que ce soit corrigé.

**M. Cook :** Cela peut se produire.

[*Français*]

**La sénatrice Bellemare :** J'aimerais poursuivre dans la même veine; avez-vous une idée de l'ampleur de ces erreurs par rapport aux cotisations et à ces corrections? Avez-vous une idée de l'ampleur du montant impliqué?

[*Traduction*]

**M. Cook :** Je crains de ne pouvoir vous donner le nombre de cas où des cotisations seraient admissibles à cela.

**La sénatrice Callbeck :** Vous avez dit « erreur raisonnable ». Comment définissez-vous cela?

**M. Cook :** On utilise « raisonnable » souvent dans la Loi de l'impôt sur le revenu. De toute évidence, tout dépend de la perspective.

L'ARC, qui applique la Loi de l'impôt sur le revenu, se chargerait de déterminer initialement ce qui est raisonnable ou pas. Il est clair qu'en cas de divergence d'opinions importante, cela pourrait aboutir en cour, mais nous essayons de régler ces choses, s'il existe des systèmes pertinents et que ce n'est pas fait de façon systématique ou volontaire pour profiter de l'accès aux régimes de pension agréés.

**La sénatrice Callbeck :** D'accord, y aura-t-il des économies pour l'Agence du revenu du Canada? Pourra-t-on économiser dans le domaine de l'administration?

**Mr. Cook:** We think it will make things easier but it's not really meant to be a cost savings so much as just giving greater certainty to administrators with respect to the extent of their flexibility to manage their plans.

**The Chair:** We'll go on to clause 26 at page 46. It's a short one.

**Mr. Cook:** Clause 26 is a technical amendment and it relates to situations where a taxpayer has received a scholarship and for some reason has to repay it. If there is a repayment of the scholarship, the taxpayer is allowed a deduction in computing their income to the extent they had a prior year inclusion. This makes it clear that as well as prior year inclusions, you have an income inclusion for the year you're talking about. It's just a timing issue to make sure that if you received a scholarship amount that had to be included in income and then have to repay it for whatever reason, you will receive a deduction so you're not having an inappropriate income inclusion.

**The Chair:** Sounds like good sense.

**Mr. Cook:** Clause 27 is just repealing an obsolete provision.

We talked about making changes to a line in the French and English. Clause 28 is an example where it was less clear who the provision was applying to in French, so to coordinate with the English, we have added a reference to the appropriate person in French.

Clause 29 is a repeal of an obsolete section.

Clause 30 runs from pages 47 to 52, and again this is more of those consequential amendments with respect to the trust measure that we've been talking about.

**The Chair:** It's referred to in your explanation. Is that one of the trust matters?

**Mr. Cook:** This is G, trust tax attributes. That's the one that we discussed.

**The Chair:** Yes.

**Mr. Cook:** Clause 31 runs from pages 52 to 55. This measure relates to mining expenses, which are discussed in the summary at paragraph K.

Clause 31 —

**The Chair:** You're going to stay on that clause, are you?

**Mr. Cook:** I was just going to explain the measure that this clause addresses is pre-production mine development expenses. Pre-production mine development expenses are intangible expenses related to the development of a mine, such as removing overburden or sinking a mine shaft.

Currently they are treated at Canadian exploration expense. Canadian exploration expense is fully deductible in the year it's incurred. This measure would transition to treating these expenses

**M. Cook :** Nous croyons que certaines choses seront facilitées, mais il ne s'agit pas tellement d'économiser que de donner une plus grande certitude aux administrateurs en ce qui concerne la souplesse avec laquelle ils pourraient gérer leurs plans.

**Le président :** Nous passons maintenant à l'article 26 à la page 46. Il est tout court.

**M. Cook :** L'article 26 est un amendement technique, car il vise les cas d'un contribuable qui a reçu une bourse et pour une raison quelconque doit la rembourser. Or, s'il y a remboursement d'une bourse, le contribuable peut déduire ce montant de son revenu dans la mesure où il l'a inclus dans les revenus de l'année précédente. On précise donc qu'on peut tenir compte du revenu déclaré dans une année précédente dans l'année visée dans la déclaration d'impôt. On s'assure ainsi qu'un contribuable qui a reçu une bourse, qui l'a déclarée à titre de revenu et qui doit ensuite la rembourser pour quelque raison que ce soit profitera d'une déduction. La bourse ne sera plus considérée comme revenu.

**Le président :** Cela me semble logique.

**M. Cook :** L'article 27 est l'abrogation d'une disposition caduque.

Nous avons parlé de la modification d'une phrase dans l'anglais et le français. En voici un exemple à l'article 28, dont la version française était moins claire quant aux personnes visées par la disposition. Pour se rapprocher de l'anglais, une précision a été ajoutée en français.

L'article 29 est l'abrogation d'une disposition caduque.

L'article 30, qui occupe les pages 47 à 52, traite des amendements entraînés par les mesures à l'égard des fiducies dont nous avons discuté.

**Le président :** On en parle dans votre explication. Il s'agit des fiducies?

**M. Cook :** Au point G, attributs fiscaux de fiducies. Nous en avons parlé.

**Le président :** Oui.

**M. Cook :** Les pages 52 à 55 sont consacrées à l'article 31, qui porte sur les dépenses minières et dont il est question dans le sommaire fourni au paragraphe K.

L'article 31...

**Le président :** Vous allez en parler de cette disposition, n'est-ce pas?

**M. Cook :** J'allais tout simplement expliquer que cette disposition vise les frais d'aménagement préalables à la production minière. Ces frais sont des dépenses irrécupérables découlant de l'aménagement d'une mine, tels que l'extraction des morts-terrains ou la construction d'un puits de mine.

À l'heure actuelle, ces frais sont admissibles à titre de frais d'exploration au Canada. Or, les frais d'exploration au Canada sont entièrement déductibles pour l'année durant laquelle ils ont

as Canadian development expenses, which are deductible at 30 per cent per year on a declining balance basis. This change would be transitioned in between 2015 to 2017 and is consistent with prior changes that had been made with respect to oil sands development.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Were any adjustments made or was there any cooperation with the provinces, Quebec, in particular, as regards this feature of the tax legislation? Is the legislation consistent with Quebec's?

[English]

**Mr. Trueman:** These changes affect the federal base. Certainly the mining industry is somewhere the provinces will sometimes offer incentives on their own, so this would be the federal change that would apply to companies as they operate across Canada. A province may have specific incentives or inducements for the mining sector in their own province and in the past I know Quebec has pursued some of that.

[Translation]

**Senator Bellemare:** In other words, the tax laws for Canadian mining companies and Quebec mining companies may differ given that two tax returns are filed.

[English]

**Mr. Trueman:** Well, the basic provisions will be the same in terms of this treatment of the exploration and the development expenditures. But in the past, Quebec has offered richer incentives in encouraging exploration, for example. And then also within provincial jurisdiction is the royalty structure. You may have noticed there have been changes in Quebec over recent years in that as well.

[Translation]

**Senator Bellemare:** The purpose of my question was to find out whether there was any commonality in the goals sought by the two levels of government as far as developing this specific industry goes. It is clear that Quebec wants to develop the mining industry. Taxation is a tool to do that, and these changes will have an impact. Are these changes in line with the economic development goals of the provinces?

[English]

**Mr. Trueman:** I think the federal government and the provinces certainly share an interest in the mining industry as mining activities take place in virtually all provinces and territories across Canada. These changes provide that sort of broad framework and the treatment for the exploration and development expenditures. They provide a more neutral tax

été encourus. Avec cette mesure, ces frais deviendraient des frais d'aménagement au Canada, qui sont déductibles à un taux de 30 p. 100 par année avec amortissement dégressif. Ce changement serait apporté progressivement de 2015 à 2017 et est conforme aux modifications apportées antérieurement qui visaient l'aménagement des sites d'extraction des sables bitumineux.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Y a-t-il eu des rajustements ou une collaboration avec les provinces, notamment avec le Québec, concernant cette particularité de la loi fiscale? La loi fiscale est-elle harmonisée avec celle du Québec?

[Traduction]

**M. Trueman :** Ces changements auront une incidence sur la base fédérale. Il est clair que les provinces offrent parfois des incitatifs à l'industrie minière, et cette mesure s'appliquerait aux sociétés qui exploitent des ressources au Canada. Une province peut offrir des incitatifs ou des avantages particuliers au secteur minier sur son territoire, et je sais que dans le passé, c'est justement ce qu'a fait le Québec.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** En d'autres mots, les lois fiscales pour les mines canadiennes et québécoises peuvent être différentes étant donné qu'ils font deux déclarations fiscales.

[Traduction]

**M. Trueman :** Les dispositions de base seront les mêmes en ce qui concerne le traitement accordé aux frais d'aménagement et d'exploration. Dans le passé, le Québec a offert des incitatifs plus avantageux pour justement encourager l'exploration, par exemple. Les provinces ont également compétence dans le domaine des redevances. Vous avez peut-être remarqué qu'il y a eu des changements apportés au Québec à ce chapitre au cours des dernières années.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** L'objectif de ma question était de savoir s'il y avait tout de même une convergence des objectifs poursuivis par les différents ordres de gouvernement en ce qui concerne le développement d'une industrie en particulier. On sait qu'au Québec on veut développer l'exploitation minière. La fiscalité est un outil et on a ici des changements qui auront un impact; ces changements convergent-ils avec les objectifs de développement économique des provinces?

[Traduction]

**M. Trueman :** Je crois que le gouvernement fédéral et les provinces s'intéressent à l'activité minière car elle a lieu dans presque tous les provinces et territoires du Canada. Ces modifications fournissent une structure générale pour le traitement des dépenses d'aménagement et d'exploration. Elles prévoient un régime fiscal plus neutre afin que les taux de

system so that the rates of deduction and the tax system are more closely aligned with the economic and useful life of the assets. This is consistent with the government's general desire to have that more neutral tax system so that the investment decisions that are taken by the private sector are based on the fundamentals of the activities.

In the case of mining, for example, you want those fundamental decisions to be taken on the quality of the ore deposit, the availability of it, the cost to get it to market and those things, rather than on a specific tax inducement.

[Translation]

**Senator Bellemare:** If I understand correctly, then, what you are saying is the federal government's intent is basically to ensure neutrality and, if the provinces want specific incentives, they will offer them, but these changes do not necessarily coincide with provincial interests. Thank you.

[English]

**Senator Mockler:** My question is to follow up on Senator Bellemare's. Knowing that natural resources is a responsibility of provincial governments and that Canada is a world leader right now in asserting that we are looking at the EU agreement and other agreements to follow, my question is: Have you consulted with the provinces prior to doing what you are recommending to us?

**Mr. Trueman:** No direct consultation with the provinces on this. A change like this would be consistent with the federal responsibility for the tax base and with the agreements we have with the provinces in that respect. These changes certainly fall within the federal purview.

**Senator Mockler:** Therefore, what would be the mechanism available to provinces to have input into the changes that you are recommending?

**Mr. Trueman:** These changes would naturally follow in provinces that have a corporate tax collection agreement. Those that do not would have the opportunity to put in place similar changes.

**Senator Mockler:** Okay, thank you.

**Senator Buth:** Was there consultation conducted with the mining industry?

**Mr. Trueman:** Not specifically ahead of these changes. These changes with respect to mining mirror the provisions that were brought in in Budget 2007 and Budget 2011 regarding the oil sands treatment, so they are certainly equivalent changes. It is probably fair to say that the industry would be aware of those sorts of broad parameters and of the government's stated intention that it was looking at ways to enhance the neutrality of the tax system across industries.

déduction et le régime fiscal en général s'alignent davantage sur la valeur économique et la durée de l'utilité des biens. Cela est conforme à la volonté générale du gouvernement visant à disposer d'un régime fiscal plus neutre, de façon à ce que les décisions en matière d'investissement prises par le secteur privé soient prises en fonction de la nature des activités.

En ce qui concerne l'activité minière, par exemple, on voudrait que ces décisions fondamentales soient prises en fonction de la qualité des gisements, de la facilité d'extraction, des coûts liés à la mise en marché et ainsi de suite, plutôt que d'en fonction d'un seul incitatif fiscal.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Donc, si je comprends ce que cela veut dire, c'est que, au fond, le projet fédéral est d'assurer la neutralité, et que si les provinces veulent des incitatifs particuliers, elles vont les faire, mais cela ne convergera pas nécessairement avec l'intérêt provincial. Merci.

[Traduction]

**Le sénateur Mockler :** Ma question donne suite à celle de la sénatrice Bellemare. En sachant que les ressources naturelles relèvent de la compétence des gouvernements provinciaux et que le Canada se démarque sur la scène internationale en ce moment en raison de l'accord avec l'Union européenne et d'autres accords possibles, ma question est la suivante : avez-vous consulté les provinces avant d'avoir élaboré ces modifications?

**M. Trueman :** Non, il n'y a eu aucune consultation directe auprès des provinces. Les modifications relèvent de la responsabilité du gouvernement fédéral de gérer l'assiette fiscale et sont conformes aux accords que nous avons avec les provinces en la matière. Ces modifications sont du ressort du gouvernement fédéral.

**Le sénateur Mockler :** Quel serait donc le mécanisme dont disposeraient les provinces afin de donner leur avis quant aux modifications proposées?

**M. Trueman :** Ces modifications entraîneront d'autres dans les provinces qui ont signé un accord de perception d'impôts sur les sociétés. Les provinces qui n'ont pas d'accord auraient la possibilité d'adopter des dispositions semblables.

**Le sénateur Mockler :** D'accord, merci.

**La sénatrice Buth :** A-t-on consulté le secteur minier?

**M. Trueman :** Il n'a pas été consulté spécifiquement au sujet des modifications. Les modifications qui visent le secteur minier suivent celles prévues dans le budget de 2007 et de 2011 concernant le traitement accordé au secteur des sables bitumineux, il s'agit donc de modifications équivalentes. On peut cependant dire que le secteur serait au courant des grandes lignes et de la volonté déclarée du gouvernement de chercher des façons d'accroître la neutralité du régime fiscal pour tous les secteurs.

**Senator Buth:** What would the financial impact to the industry and to the government be?

**Mr. Trueman:** Pre-production mine development expenses shows a total of \$45 million over the five-year period. The accelerated capital cost allowance for mining shows a \$10 million impact.

I would note that these provisions have both grandfathering and transition to minimize the impact on the industry and to allow them to have an orderly transition. Projects that were already underway would have the grandfathering, and the transition means that the measures would be phased in over a number of years, recognizing that capital expenditures are important in the mining industry.

The longer-term revenue pickup would be higher than those numbers there. Those numbers would not represent a fully phased-in number. We had this question at the House committee as well. The accelerated capital cost allowance for the mining assets will not be fully in place until 2021, so it makes it a little more difficult to predict the revenue gain at that time. It's also fair to say that, in an industry such as mining, the usage of that deduction would be variable from one year to another, depending on the number of mines being brought into play and whether or not a company was in a taxable position to claim it. With those caveats mentioned, the forecast at the time of Budget 2013 would be that the longer-term impact would be roughly \$75 million per year when fully phased in.

Similarly for the second measure, pre-production mine development expenses, the ongoing cost associated with that, again projected further out, would be in the range of 40 to \$45 million.

**The Chair:** Mr. Cook, you focused your comments on this section in relation to the pre-production mine development expenses aspect, but did we also all understand that the accelerated capital cost allowance for certain assets used in mining, either expansion or new start-ups, is also going to be phased out?

**Mr. Cook:** It's not in this particular clause. It's later on in the bill, but in terms of that, as well as what we've just been talking about — the pre-production mine development expenses — there currently is an accelerated capital cost allowance for certain assets acquired for use in a new mine or an eligible mine expansion, for example, plant facilities, airstrips, roads, those types of things. They are eligible for basic capital cost allowance of 25 per cent per year on a declining balance basis, and, under the accelerated capital cost allowance, taxpayers are allowed to take a deduction up to their income from the relevant mine or group of mines to the full cost of what they've acquired, with the result that, where

**La sénatrice Buth :** Quelle en serait l'incidence financière pour l'industrie et le gouvernement?

**M. Trueman :** En ce qui concerne les frais d'aménagement préalables à la production minière, ce serait de l'ordre de 45 millions de dollars sur une période quinquennale. En ce qui concerne la déduction pour amortissement accéléré, l'incidence se chiffre à 10 millions de dollars.

J'ajouterais que ces dispositions comportent des modalités d'antériorité et de transition afin de minimiser l'incidence sur l'industrie et de permettre à celle-ci de procéder à une transition sans heurt. Les projets déjà entrepris bénéficieraient des clauses d'antériorité, et les clauses de transition assurent une période d'adaptation de plusieurs années, car on reconnaît que les dépenses en capital sont importantes au sein du secteur minier.

À plus long terme, les revenus seraient plus élevés que ceux que je vous ai indiqués. Les chiffres que je vous ai donnés ne représentent pas le total à la fin de la période de transition. La même question a été posée par un membre d'un comité de la Chambre des communes. La déduction pour amortissement accéléré accordée aux biens du secteur minier ne sera pas en place avant 2021, il est donc un peu plus difficile de prévoir la hausse des revenus. On peut cependant dire que dans un secteur comme le secteur minier, le recours à cette déduction varierait d'une année à l'autre, selon le nombre de mines exploitées et selon l'admissibilité de la société à cette déduction. Ceci dit, lorsque le budget 2013 a été déposé, on s'attendait à plus long terme à 75 millions de dollars supplémentaires par année une fois que toutes les modalités seraient en vigueur.

De même, si on fait une projection dans le temps, le coût associé à la seconde mesure relative aux frais d'aménagement préalables à la production minière devrait se situer autour de 40 à 45 millions de dollars.

**Le président :** Monsieur Cook, vous avez fait axer vos commentaires sur la partie qui traite des frais d'aménagement préalables. Cependant, devons-nous aussi comprendre que la déduction pour amortissement accéléré qui s'applique à certains biens utilisés pour l'agrandissement de mines ou pour la création d'entreprises en démarrage dans le secteur minier serait également progressivement éliminée?

**M. Cook :** On parle de ça un peu plus loin dans le projet de loi, mais pas dans cet article. Mais c'est vrai qu'actuellement, une déduction pour amortissement accéléré s'applique à certains biens, comme des installations, des bandes d'atterrissage, des routes, ce genre de choses, qui ont été acquis afin d'être utilisés pour la construction de nouvelles mines ou pour l'agrandissement de mines admissibles. Ces biens sont admissibles à la déduction de base pour amortissement de 25 p. 100 par an selon la méthode de l'amortissement dégressif. En application de la déduction pour amortissement accéléré, le contribuable peut déduire un montant ne dépassant pas le revenu qu'il tire de la mine ou du groupe de

this accelerated capital cost allowance is in place, taxpayers would not have any income subject to tax until they had deducted the full amount of their expenses.

This measure would phase that out over the period from 2017 to 2020 and leave in place just the basic capital cost allowance of 25 per cent on a declining balance basis.

[*Translation*]

**Senator Chaput:** How will the proposed changes impact small mining companies? Will the smaller mining companies be affected, and if so, how?

**Mr. Trueman:** Not at all. Generally speaking, the measures will affect the larger mining companies, not the smaller ones that tend to focus on exploration. The measures do not impact exploration.

**Senator Chaput:** Will remote regions be affected?

[*English*]

**Mr. Trueman:** Mining takes place in all parts of the country, and operating mines are often located in remote or rural communities. To the extent that the measure touches those senior companies, it could have an impact in various parts of Canada.

[*Translation*]

**Senator Chaput:** An impact in terms of what? Jobs?

[*English*]

**Mr. Trueman:** It is important to remember that there is the grandfathering for projects that are already underway so that these measures would not impact them, and there is also a long transitional period stretching out to 2020 or 2021. Conditions in the mining industry have been relatively strong over recent years. The commodity prices and markets are always variable, but, generally speaking, employment levels have been quite strong in mining over recent years.

**Senator Callbeck:** My question is along the lines of the question Senator Chaput has asked. You say the changes could have an impact. Have you done any forecasting, looking at that? I'm particularly thinking of jobs in the mining industry. It seems to me that these changes could be a real detriment to the mining industry.

**Mr. Trueman:** These changes certainly change the income tax treatment in that they remove longstanding preferences. At the same time, they put the industry on a more neutral footing vis-à-vis other industries in Canada in that the deductions they will

mines applicable jusqu'à concurrence du coût total de l'acquisition, ce qui fait qu'avec la déduction pour amortissement accéléré, le contribuable n'aurait aucun revenu imposable tant qu'il n'aurait pas déduit le montant total de ses dépenses.

Cette mesure serait éliminée progressivement de 2017 à 2020, et il ne resterait plus que la déduction de base pour amortissement de 25 p. 100 par an selon la méthode de l'amortissement dégressif.

[*Français*]

**La sénatrice Chaput :** Comment les petites sociétés minières seraient-elles touchées par les modifications proposées? Les plus petites sociétés minières seraient-elles touchées, et de quelle façon?

**M. Trueman :** Pas du tout. En général ce sont les compagnies les plus grandes, en production minière, qui sont touchées par les mesures, pas les petites entreprises qui mettent en général l'accent sur l'exploration. Ces mesures ne touchent pas l'exploration.

**La sénatrice Chaput :** Est-ce qu'il y aurait des impacts dans les régions éloignées?

[*Traduction*]

**M. Trueman :** Il y a de l'exploitation minière partout au pays, et les mines en activité se trouvent souvent dans des collectivités éloignées ou rurales. Puisque cette modification touche les grandes entreprises, les effets pourraient se faire sentir un peu partout au Canada.

[*Français*]

**La sénatrice Chaput :** Des impacts en termes de quoi, d'emploi?

[*Traduction*]

**M. Trueman :** Il est important de se souvenir que la rétroactivité s'applique aux projets en cours, qui ne seraient alors pas touchés. Et puis, il y a aussi une longue période de transition jusqu'à 2020 ou 2021. L'industrie minière s'est montrée plutôt solide ces dernières années. Le prix des produits de base et les marchés fluctuent toujours, mais d'une manière générale, la situation de l'emploi est très bonne dans les mines depuis quelques années.

**La sénatrice Callbeck :** Ma question va dans le même sens que celle posée par la sénatrice Chaput. Selon vous, les changements apportés pourraient avoir des répercussions. Vous êtes-vous penchés là-dessus? Je pense en particulier aux emplois dans l'industrie minière. J'ai l'impression que ces changements pourraient véritablement nuire à l'industrie minière.

**M. Trueman :** L'impôt sur le revenu est calculé autrement, de toute évidence, mais cela élimine certaines préférences qui existaient depuis longtemps. En même temps, cela place l'industrie sur un pied d'égalité par rapport à d'autres industries



have will be more closely linked to the useful life of their assets. Going forward, it will be primarily the economic drivers of price and quality of ore that drive those mining investment decisions in the long run.

**Senator Callbeck:** So you haven't really looked at how this might affect the future then?

**Mr. Trueman:** Not to the extent that I think you are looking for, no.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**The Chair:** That's the end of our time for this particular session. We have to rush off to other things and let you rush off and have lunch and maybe find a couple of those points that we asked you to look into for us. Will we see you this afternoon in East Block at 14:10? Let's say 15 minutes after. Senators will check in, and then we will head over to East Block — 257 East Block — at 14:15 this afternoon.

If I adjourn, we can count the meeting this afternoon as a separate meeting? Meeting adjourned.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Tuesday, November 19, 2013

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2:16 p.m. to study the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

Part 1 — Income tax measures Part 2 — Excise Tax Act

**Senator Joseph A. Day** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable senators, this afternoon, we are continuing our study of the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

[*English*]

We have a number of representatives from the Department of Finance here. We welcome Mr. Ted Cook, Senior Legislative Chief; Mr. Sean Keenan, Director, Sales Tax Division; Mr. Pierre Mercille, Senior Legislative Chief, GST Legislation; and Ms. Chantal Pelletier, Chief, Financial Institutions Taxation. From Employment and Social Development Canada, we welcome Mr. Champion Carruthers, Director, Program Integrity, Temporary Foreign Workers, Skills and Employment Branch. We will bring the latter witnesses forward when we get to those

au Canada parce que les déductions dont les entreprises bénéficieront seront plus étroitement liées à la vie utile de leurs actifs. À l'avenir, et à long terme, ce sont avant tout le prix et la qualité du minerai de fer qui guideront les décisions prises en matière d'investissement dans l'industrie minière.

**La sénatrice Callbeck :** Vous ne vous êtes pas vraiment penchés sur les répercussions éventuelles?

**M. Trueman :** Non, pas de la manière dont vous l'envisagez.

**La sénatrice Callbeck :** Je vous remercie.

**Le président :** C'est la fin de la séance. Nous devons rapidement nous rendre ailleurs. Vous pouvez aller dîner et, peut-être, recueillir certaines des informations que nous vous avons demandées. Nous vous reverrons cet après-midi dans l'édifice de l'Est à 14 h 10? Disons 14 h 15. Avec les sénateurs, nous nous rendrons à la pièce 257 de l'édifice de l'Est à 14 h 15, cet après-midi.

Si je lève la séance, pouvons-nous considérer que la réunion de cet après-midi constitue une séance distincte? La séance est levée.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mardi 19 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 h 16, pour étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget, déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Partie 1 — Mesures relatives à l'impôt sur le revenu, partie 2 — Loi sur la taxe d'accise

**Le sénateur Joseph A. Day** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénatrices et sénateurs, cet après-midi, nous poursuivons notre étude de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget, déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

[*Traduction*]

Nous comptons parmi nos invités plusieurs représentants du ministère des Finances. Nous souhaitons la bienvenue à M. Ted Cook, chef principal, Législation; à M. Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente; à M. Pierre Mercille, chef principal, Législation, Législation sur la TPS; ainsi qu'à Mme Chantal Pelletier, chef, Fiscalité des institutions financières. Nous souhaitons également la bienvenue à notre témoin d'Emploi et Développement social Canada : M. Champion Carruthers, directeur, Intégrité du programme, Programme des travailleurs

particular sections. We're letting Mr. Keenan and Mr. Cook take the main carriage for us as we move along to get as much of this done as possible over the next two hours. We'll go until 4:15.

This morning, we concluded our meeting at clause 31, so this afternoon we will begin with clause 32. Mr. Cook, please proceed.

**Ted Cook, Senior Legislative Chief, Department of Finance Canada:** Thank you, Mr. Chair. Clause 32 actually continues with the measure we were speaking to at the end of the last meeting with respect to preproduction mine development expenses. Clause 32 is an amendment to the definition "Canadian development expense." As we were discussing this morning, there is a transition for certain expenditures being treated as Canadian exploration expense to Canadian development expense. This continues that measure.

Turning to page 56, clause 33 replaces the words "urban area" with "population centre." We have a couple of provisions that refer to Statistics Canada documents. Consequential to a change in terminology used by Statistics Canada, we've made a similar amendment to the Income Tax Act. That's clause 33.

Clause 34 on page 56 is a continuation of the life insurance measure that we also discussed this morning. It gives a valuation rule for life insurance policies that are leveraged insured annuities.

**The Chair:** Were you able to find out any information for me that impacted on universities' fundraising schemes?

**Mr. Cook:** Not over the lunch hour, no; I didn't have a chance.

Next, clause 35 introduces a new measure that relates to non-resident trusts. It is paragraph (h).

The Income Tax Act provides that if an individual contributes property to a trust and they retain what we consider effective control over that trust, we will attribute any income that's earned by the trust in respect of that property back to the individual. That long-standing provision goes back to the 1930s and is found in section 75.

In a recent decision in *Sommerer*, the court held that this rule would not apply if property was sold at fair market value to the trust as opposed to just being contributed to the trust. We did not think that accorded with the relevant tax policy and, as a result, in response to *Sommerer*, we are making certain consequential amendments.

étrangers temporaires, Direction générale des compétences et de l'emploi. Nous allons demander aux témoins que j'ai nommés en dernier de s'avancer lorsque nous aborderons les articles qui les concernent. Nous allons laisser MM. Keenan et Cook prendre les rênes et nous diriger, de façon à ce que nous puissions faire le plus de travail possible au cours des deux prochaines heures. Nous allons travailler jusqu'à 16 h 15.

Nous nous sommes arrêtés ce matin à l'article 31, et nous allons donc reprendre cet après-midi à l'article 32. Monsieur Cook, vous avez la parole.

**Ted Cook, chef principal de la Législation, ministère des Finances du Canada :** Merci, monsieur le président. En réalité, l'article 32 reprend la mesure dont nous parlions à la fin de la dernière séance concernant les dépenses minières préparatoires. Il vient modifier la définition de « frais d'aménagement au Canada ». Comme nous en discutons ce matin, il y a une transition pour certaines dépenses qui étaient considérées comme relevant des frais d'exploration au Canada et qui seront maintenant traitées comme étant des frais d'aménagement au Canada. L'article 32 porte également sur cette mesure.

À la page 56, vous pouvez voir que l'article 33 vient remplacer l'expression « zone urbaine » par « centre de population ». Il y a deux ou trois dispositions législatives renvoyant à des documents de Statistique Canada. Comme la terminologie utilisée à Statistique Canada a changé, nous avons apporté une modification similaire à la Loi de l'impôt sur le revenu. C'est ce que fait l'article 33.

L'article 34, à la page 56, est la suite de la mesure relative à l'assurance-vie dont nous avons aussi discuté ce matin. Il prévoit une règle d'établissement de la valeur pour les polices d'assurance-vie appartenant à la catégorie des rentes assurées avec effet de levier.

**Le président :** Avez-vous été en mesure de me trouver de l'information concernant l'incidence de la mesure sur les mécanismes de financement des universités?

**M. Cook :** Je n'ai pas pu en trouver pendant le dîner, non.

Il y a ensuite l'article 35, qui instaure une mesure liée aux fiducies ne résidant pas au Canada. Il s'agit de l'alinéa h).

La Loi de l'impôt sur le revenu prévoit que, lorsqu'une personne place un bien en fiducie et que nous considérons qu'elle conserve la direction effective de cette fiducie, nous devons attribuer à la personne tout revenu de la fiducie relatif au bien en question. Cette disposition remonte aux années 1930, et elle figure à l'article 75.

Récemment, dans la décision *Sommerer*, la cour a affirmé que cette règle ne s'applique pas si le bien est vendu à la fiducie au prix correspondant à la juste valeur marchande, plutôt que de lui être simplement cédé. Nous estimions que cela ne correspondait pas à la politique fiscale applicable, et nous apportons donc certaines modifications corrélatives en réaction à la décision *Sommerer*.

In *Sommerer*, the property was sold to a trust in Austria, so it was a non-resident trust. In Bill C-48, the last big technical bill that was passed, a whole new regime with respect to the treatment of non-resident trusts was implemented into law. It provides that certain non-resident trusts will be deemed resident in Canada for particular purposes; and that the contributors to that trust in Canada may, in certain circumstances, be liable to tax or joint and severally liable for the trust tax.

In response to *Sommerer*, we have carved out these non-resident trusts from the application of the existing section 75 of the Income Tax Act. That's clause 35. We'll see ahead that there is another clause further on that provides that in these situations where property is transferred in similar circumstances to *Sommerer*, the new rules with respect to deemed non-resident trusts will apply instead. That's clause 35 on page 56.

Clauses 36 and 37, on pages 57, 58 and 59 of the bill, contain more consequential amendments to the trust measure, the introduction of the terms "taxpayer" and "lost restriction event."

**The Chair:** That was the earlier trust issue you talked about in the previous meeting — bringing a trust in as if they were a corporation.

**Mr. Cook:** That's correct. The next clause that would be of interest is on page 59. Clause 38 implements a budget 2013 measure with respect to synthetic dispositions.

Under the Income Tax Act, things are generally taxed according to their legal substance. When a taxpayer disposes of a property, they're taxed on the disposition. When we look to see whether there is a disposition, we look at whether they legally sold or otherwise disposed of the property.

As a result, some taxpayers have entered into a series of transactions where they will not be disposing of the property legally until sometime in the future; but, in the meantime, they are disposing of all of their risk with respect to the property. All their opportunity for gain or profit or all their risk of loss are being transferred to someone else. In a real sense, they're economically disposing of the property, but they're not legally disposing of it until a later date. The tax benefit of that, of course, is that the capital gain is not recognized until that later actual disposition. Certain tests under the Income Tax Act apply depending on how long you've held the property. If you dispose of the property later, then you can more easily satisfy these holding tests.

Le bien en cause dans l'affaire *Sommerer* avait été vendu à une fiducie autrichienne, donc à une fiducie ne résidant pas au Canada. Dans le cadre du projet de loi C-48, dernier projet de loi technique d'importance à avoir été adopté, un régime entièrement nouveau a été instauré en ce qui concerne le traitement des fiducies ne résidant pas au Canada. Selon ce régime, des fiducies ne résidant pas au Canada sont réputées y résider à certaines fins particulières, et, dans certaines circonstances, les contribuants à cette fiducie au Canada peuvent être solidairement responsables de l'impôt payable par la fiducie.

En réaction à la décision *Sommerer*, nous avons exclu ces fiducies ne résidant pas au Canada de l'application de l'article 75 en vigueur de la Loi de l'impôt sur le revenu. C'est l'article 35 qui a cet effet. Nous allons voir qu'il y a plus loin un autre article portant là-dessus qui prévoit que les nouvelles règles applicables aux fiducies qui sont réputées ne pas résider au Canada vont s'appliquer à la place des règles en vigueur lorsque des biens seront cédés dans des situations similaires à celle de l'affaire *Sommerer*. Je parle de l'article 35, à la page 56.

Les articles 36 et 37, figurant aux pages 57, 58 et 59 du projet de loi, contiennent d'autres modifications corrélatives de la disposition concernant les fiducies, et ils établissent les termes « contribuable » et « solde de pertes applicable ».

**Le président :** Il s'agit du problème posé par les fiducies que vous avez abordé au cours d'une séance antérieure : le fait que les règles applicables aux sociétés s'appliquent également aux fiducies.

**M. Cook :** C'est exact. Le prochain article susceptible de vous intéresser figure à la page 59. Il s'agit de l'article 38, qui met en œuvre une mesure prévue dans le budget 2013 concernant les dispositions factives.

Dans le cadre de la Loi de l'impôt sur le revenu, l'imposition se fait généralement en fonction de la valeur légale de ce qu'elle vise. Lorsqu'un contribuable dispose d'un bien, il est imposé sur la disposition. Lorsque nous cherchons à déterminer s'il y a eu disposition, nous essayons de voir si le contribuable a légalement vendu le bien en question ou s'il en a disposé autrement de façon légale.

Il y a eu des cas où le contribuable a procédé à une série de transactions ayant pour effet de retarder le moment de la disposition légale du bien, ce qui lui a permis de se décharger dans l'intervalle de tout risque relativement au bien en question. Dans ces cas, la possibilité de réaliser un gain ou un profit et le risque de perte sont entièrement transférés à quelqu'un d'autre. Au fond, le contribuable dispose du bien sur le plan économique, mais il n'en dispose pas légalement tout de suite. L'avantage que cela présente sur le plan fiscal, évidemment, c'est que le gain en capital n'est pas établi avant la disposition réelle du bien. La Loi de l'impôt sur le revenu prévoit l'application de certains critères fondés sur la durée de la période pendant laquelle le contribuable a détenu le bien. Il est plus facile d'y satisfaire si on peut disposer du bien plus tard.

In response to these transactions, we've introduced a synthetic disposition measure. It provides that if you have disposed of all or substantially all of your risk of loss or opportunity for gain or profit for a property, you will be deemed to have disposed of it at the time that you enter into that agreement. Then, you will recognize any appropriate gain at that point. You will be considered to have reacquired it, and when the transaction finally closes out at the end, you'll have a second disposition with respect to that property.

**Senator Callbeck:** Thank you, Mr. Chair. I am just wondering if this occurs often?

**Mr. Cook:** It's certainly less prevalent than the character conversion type of transactions that we talked about earlier. Our analysis has suggested that given the current low interest rates and that kind of thing, this kind of activity has ebbed over the last couple of years. In that regard, we think now is perhaps a good time to introduce the rule because there is less disruption as there are not as many people doing it at the current time.

**Senator Callbeck:** It's really just a way to defer the capital gain.

**Mr. Cook:** Absolutely.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**The Chair:** I know this is item (f) of your analysis and the Library of Parliament uses the same F. at page 5.

**Mr. Cook:** On the next page, we have clause 39, which introduces rules with respect to corporate amalgamations.

Section 87 of the Income Tax Act has a number of rules that apply where corporations are amalgamated or merged to provide that appropriate tax results continue to flow through those merged entities.

The main amendment in clause 39 is in paragraph 1 and relates to a corporate loss trading measure, which we have not discussed as yet. Perhaps I'll give an overview of that measure.

**The Chair:** I note that would be item O. in the analysis on page 10 of the Library of Parliament document. I beg your pardon, Senator Hervieux-Payette.

**Senator Hervieux-Payette:** It's page 12 in the French version; and I have a question later.

**The Chair:** First we'll get Mr. Cook to finish up his comments.

**Mr. Cook:** As we've been discussing in the context of the synthetic disposition, the act generally operates off legal consequences of a taxpayer's actions as opposed to the economic result. And as we've also talked about in the trust

En réaction à ces transactions, nous avons adopté une mesure concernant les dispositions factices. La disposition prévoit que le contribuable ayant disposé intégralement ou pour l'essentiel de son risque de perte ou de la possibilité de réaliser un gain ou un profit relativement à un bien sera réputé avoir disposé de ce bien au moment où il a conclu l'entente. Il devra déclarer le gain réalisé à ce moment-là. On considérera qu'il aura acquis le bien de nouveau et qu'il en aura disposé une seconde fois lorsque la transaction sera finalement conclue.

**La sénatrice Callbeck :** Merci, monsieur le président. Je me demandais simplement si cela se produit souvent.

**M. Cook :** C'est assurément moins courant que le type de transactions modifiant la nature de l'entité dont nous avons parlé tout à l'heure. D'après notre analyse, ce genre d'activité a ralenti au cours des deux ou trois dernières années, en raison des taux d'intérêt qui sont bas, entre autres. Nous pensons ainsi que le moment peut être bien choisi pour instaurer la règle, vu qu'elle causera moins de perturbations à un moment où il y a moins de gens qui font ce dont nous avons parlé.

**La sénatrice Callbeck :** Ce n'est au fond qu'un moyen de reporter le gain en capital.

**M. Cook :** Tout à fait.

**La sénatrice Callbeck :** Merci.

**Le président :** Je sais qu'il s'agit de l'élément (f) de votre analyse et que la Bibliothèque du Parlement utilise elle aussi la lettre F., à la page 5.

**M. Cook :** À la page suivante figure l'article 39, qui instaure les règles concernant les fusions de sociétés.

L'article 87 de la Loi de l'impôt sur le revenu prévoit un certain nombre de règles applicables à la fusion ou à l'unification de sociétés et visant à garantir que les résultats des entités unifiées demeurent adéquats sur le plan fiscal.

La principale modification apportée par l'article 39 vise le paragraphe 1 et a trait au commerce de pertes de sociétés, dont nous n'avons pas encore parlé. Je peux peut-être faire un survol de cette mesure avec vous.

**Le président :** Je note au passage qu'il s'agit de l'élément O. figurant à la page 10 de l'analyse de la Bibliothèque du Parlement. Pardon, sénatrice Hervieux-Payette.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Il s'agit de la page 12 en français, et j'aurai une question à poser.

**Le président :** Nous allons d'abord laisser M. Cook terminer ses observations.

**M. Cook :** Comme nous en avons discuté lorsque nous avons parlé de la disposition factice, la loi est en général axée sur les conséquences des actes des contribuables sur le plan juridique, plutôt que sur le résultat d'ordre économique. En outre, comme

context, there are certain tax implications that arise when acquisition of control occurs. That is when someone acquires legal control of a corporation.

Because of these — particularly the restrictions on the uses of loss that arise on an acquisition of control — transactions have arisen where, rather than acquiring legal control of a corporation, a purchaser will acquire economic control without taking legal control. So they may have typically 80 or 90 per cent of the economic value of a corporation, but they will not have more than 50 per cent of the legal control, with the result that the loss restrictions that we've been talking about would not apply.

In response to this type of planning, the corporate loss training measure would provide that where someone — either a person or a group of persons — acquires 75 per cent of the economic value of the shares of a corporation, that would trigger these acquisition of control rules in terms of the restrictions that apply on losses.

**Senator Hervieux-Payette:** I always thought that it was business as usual to buy a bankrupt company in order to use its tax liabilities and not to pay taxes on a corporation that makes money. Will that apply to every transaction? What is the limitation on that?

**Mr. Cook:** In terms of whether or not it's business as usual, there are a number of taxpayers who have entered into these, but the Canada Revenue Agency has been challenging these wherever possible, and it's not consistent with tax policy.

In terms of how and how often it will apply, we've talked about acquisition of control, which is when you have 50 per cent legal control. What we've done is set the bar, if you will, for economic control at 75 per cent. Typically for these loss trading transactions, the economic value that's acquired is in the range of 80 to 90 per cent.

So by setting the economic value at the 75 per cent, we feel it's self-policing in the sense that — It would be extraordinary circumstances for someone to acquire 75 per cent of a company and not want to have legal control in order to protect their investment. It's a strong indicator that there is —

**Senator Hervieux-Payette:** But they would not benefit from the losses of the company they are buying?

**Mr. Cook:** If they acquire more than 75 per cent, that's right, they would not have . . .

**Senator Hervieux-Payette:** So if it's less, they will still have?

**Mr. Cook:** If it's less than 75 per cent, they will still have.

nous en avons aussi parlé dans le contexte des fiducies, l'acquisition du contrôle a également certaines répercussions d'ordre fiscal. Je parle du moment où une personne acquiert le contrôle légal d'une société.

Vu l'existence de ces répercussions — et particulièrement des restrictions touchant l'utilisation des pertes qui découlent de l'acquisition du contrôle —, il y a eu des cas où l'acheteur a procédé à une transaction lui permettant d'acquérir le contrôle économique d'une société, plutôt que d'en acquérir le contrôle légal. Dans ces cas, l'acheteur détient habituellement de 80 à 90 p. 100 de la valeur économique de la société, mais il ne détient pas plus de 50 p. 100 du contrôle légal, ce qui fait que les restrictions relatives aux pertes dont nous avons parlé ne s'appliquent pas.

En réaction à ce type de planification, la disposition relative au commerce des pertes de sociétés prévoirait que, lorsqu'une personne — ou un groupe de personnes — acquiert 75 p. 100 de la valeur économique des actions d'une société, cela déclenche l'application des règles relatives à l'acquisition du contrôle pour ce qui est des restrictions applicables aux pertes.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'ai toujours pensé qu'il était de pratique courante d'acheter une entreprise en faillite dans le but d'utiliser son passif d'impôt afin de réduire l'impôt à payer d'une société rentable. Est-ce que la disposition s'appliquera à toutes les transactions? Quelles sont les conditions?

**M. Cook :** Pour ce qui est de savoir s'il s'agit d'une pratique courante ou non, un certain nombre de contribuables ont fait des transactions de ce genre, mais l'Agence du revenu du Canada les conteste toutes les fois que c'est possible, et elles ne sont pas conformes aux politiques fiscales en vigueur.

Pour ce qui est de la façon dont la disposition sera appliquée et de la fréquence à laquelle elle le sera, nous avons parlé de l'acquisition du contrôle, qui se produit lorsqu'une personne détient 50 p. 100 du contrôle légal. Ce que nous avons fait, c'est que nous avons établi le seuil à 75 p. 100 pour le contrôle économique. La valeur économique acquise dans le cadre de ces transactions de commerce des pertes est habituellement de l'ordre de 80 à 90 p. 100.

Nous estimons donc qu'en établissant le seuil pour la valeur économique à 75 p. 100, nous mettons en place un mécanisme d'autorégulation, puisque... Il serait très inhabituel qu'une personne acquière 75 p. 100 d'une entreprise sans vouloir en détenir le contrôle légal afin de protéger son investissement. C'est un indicateur fiable de l'existence...

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Mais l'acheteur ne profiterait pas des pertes de l'entreprise qu'il achète?

**M. Cook :** S'il en acquiert plus de 75 p. 100, vous avez raison, il n'en profiterait pas.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Donc si c'est moins de 75 p. 100, il en profite quand même.

**M. Cook :** Si c'est moins que 75 p 100, oui.

**Senator Hervieux-Payette:** Why the 75 per cent?

**Mr. Cook:** Because 75 per cent accords with what we've observed out in the marketplace. If you will, it's a balancing act between certainty for taxpayers and what we observe.

As I said, in terms of real transactions, we see they tend to be 80 or 90 per cent. We do not anticipate that someone would acquire 70 per cent and not acquire legal control in the normal course of business.

**Senator Hervieux-Payette:** If the future is like the past, how much money would not be lost to CRA?

**Mr. Cook:** In terms of the amounts involved, CRA has identified 38 cases in which there are approximately \$2.6 billion in loss pools.

**Senator Bellemare:** \$2.6 billion?

**Mr. Cook:** That's right.

**Senator Hervieux-Payette:** Yes, I knew it was large. That is why I was asking.

**Mr. Cook:** With the economic downturn, there are a number of entities whose primary, if not only, asset is their loss pools.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Have you done any impact studies on that to determine what effect it may have on restructuring the industrial base in countries? We know that some businesses go bankrupt, are bought up or disappear. It is assumed that value will be created out of that eventually.

Perhaps that is all very well, but have you done an impact study on the impact of that measure on restructuring in businesses that are registering losses or that have been bought up?

[English]

**Mr. Cook:** Typically, what we see is not the purchase of these companies with a view to recapitalize and redevelop them as a go-forward entity; we see these companies being purchased as an asset. They're buying a tax attribute — a loss — and what's being done is simply applying it against a profitable business that the acquirer may already have. It's not about restructuring.

[Translation]

**Senator Bellemare:** So, there might be an impact on the hedge funds that have grown significantly in recent years?

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Pourquoi 75 p. 100?

**M. Cook :** Parce que cela concorde avec ce que nous avons observé sur les marchés. Il s'agit si vous voulez d'un équilibre entre une certitude offerte aux contribuables et ce que nous observons.

Comme je le disais, les transactions qui ont eu lieu tendent à s'établir entre 80 et 90 p. 100. Nous ne nous attendons pas normalement à ce qu'une personne acquière 70 p. 100 d'une entreprise sans en acquérir le contrôle légal.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Si les choses continuent de se dérouler de la même façon, combien d'argent l'ARC sera-t-elle en mesure de récupérer?

**M. Cook :** Pour ce qui est des sommes en jeu, l'ARC a cerné 38 cas auxquels sont liés des bassins de pertes d'environ 2,6 milliards de dollars.

**La sénatrice Bellemare :** 2,6 milliards de dollars?

**M. Cook :** Oui.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Oui, je savais qu'il s'agissait d'une somme importante. C'est la raison pour laquelle j'ai posé la question.

**M. Cook :** Vu le ralentissement économique, il y a de nombreuses entités dont le bassin de pertes est le principal actif, voire le seul.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Est-ce que vous avez fait des études d'impact là-dessus pour voir l'effet que cela peut avoir sur la restructuration du tissu industriel dans les pays? On sait que certaines entreprises tombent en faillite, sont rachetées ou disparaissent; de là est supposé sortir la création de la valeur, éventuellement.

C'est peut-être très bien, mais avez-vous fait une étude d'impact de l'effet de cette mesure sur la restructuration dans les entreprises qui inscrivent des pertes et qui sont rachetées?

[Traduction]

**M. Cook :** Habituellement, ce que nous observons, c'est non pas l'acquisition d'entreprises en vue de les recapitaliser et de leur donner un nouvel essor, mais plutôt l'acquisition de ces entreprises en tant qu'actif. L'acheteur se procure ainsi un attribut fiscal — une perte — pour simplement l'appliquer à une entreprise rentable qu'il possède déjà. Il ne s'agit pas de procéder à une restructuration.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Cela pourrait donc avoir un impact sur les fonds spéculatifs qui ont beaucoup grossi ces dernières années?

[English]

**Mr. Cook:** I am not sure. I think we view these as artificial transactions that are simply the acquisition of a tax asset and not useful in terms of tax policy in terms of recapitalizing businesses.

**The Chair:** We wouldn't want to leave the record to suggest that hedge funds are in any way an improper activity.

**Senator Bellemare:** No, no.

**The Chair:** Thank you.

[Translation]

**Senator Chaput:** Could this proposed definition of attribute trading restriction and the rules apply to other entities, like trusts?

[English]

**Mr. Cook:** We do not anticipate that it would apply to trusts in the sense that trusts do not have shareholders in the way corporations do. In fact, our trust rule that we've been talking about operates already based on the value of the interest of the beneficiaries of the trust, so it's already incorporated into the trust rule.

**Senator Chaput:** So it should not apply?

**Mr. Cook:** No.

**The Chair:** Okay. We are ready to go on to clause 40. It looks like an extensive one. It's referred to under "other income tax measures," which means that it wasn't in the budget?

**Mr. Cook:** That is correct.

Clause 40 refers to section 88 of the Income Tax Act, which applies rules on the windup of a subsidiary of a corporation in which the corporation has at least a 90 per cent interest. Clause 40 largely implements a series of comfort letters that we've already talked about to deal with impediments on the windup of a corporation into its parent corporation.

**The Chair:** We're looking forward to seeing one of those comfort letters. It will give us some comfort.

**Mr. Cook:** Yes.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Are we referring to things that happened in December 2012? Did it come into force in 2012, or will it once the budget is passed?

[Traduction]

**M. Cook :** Je ne suis pas sûr. Je pense que nous considérons ces transactions comme étant des transactions artificielles consistant seulement en l'acquisition d'un actif d'impôt et n'ayant pas d'utilité sur le plan des politiques fiscales, c'est-à-dire qu'elles ne donnent pas lieu à la recapitalisation d'entreprises.

**Le président :** Nous voudrions probablement éviter que le compte rendu donne l'impression que les fonds spéculatifs sont illégitimes sous quelque aspect que ce soit.

**La sénatrice Bellemare :** Non, non.

**Le président :** Merci.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Est-ce que cette définition de restriction au commerce d'attributs qui est proposée ainsi que les règles peuvent s'appliquer à d'autres types d'entités comme les fiducies?

[Traduction]

**M. Cook :** Nous ne prévoyons pas que cela s'applique aux fiducies, puisque les fiducies n'ont pas d'actionnaires comme les sociétés. En réalité, la règle relative aux fiducies dont nous avons parlé est déjà axée sur la valeur de la participation des bénéficiaires d'une fiducie, alors c'est déjà intégré dans la règle visant les fiducies.

**La sénatrice Chaput :** La disposition ne devrait donc pas s'appliquer?

**M. Cook :** Non.

**Le président :** D'accord. Nous sommes prêts à passer à l'article 40. Il semble volumineux. Il figure à la rubrique « mesures relatives à l'impôt sur le revenu », ce qui signifie qu'il ne se trouvait pas dans le budget?

**M. Cook :** C'est exact.

L'article 40 du projet de loi porte sur l'article 88 de la Loi de l'impôt sur le revenu, lequel prévoit des règles applicables à la liquidation de la filiale d'une société dans laquelle la société a une participation d'au moins 90 p. 100. Essentiellement, l'article 40 met en œuvre une série de lettres d'intention, aussi appelées lettres de confort, dont nous avons déjà parlé et qui visent à supprimer les obstacles à la liquidation d'une société au sein de sa société mère.

**Le président :** Nous avons hâte d'avoir une de ces lettres de confort sous les yeux. Ce sera réconfortant.

**M. Cook :** Oui.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Est-ce qu'on se réfère à des choses qui sont arrivées en décembre 2012? Est-ce que cela a commencé à s'appliquer en 2012 ou si cela va commencer à s'appliquer quand le budget sera appliqué?

Because often, when the minister makes a statement regarding fiscal matters, it applies that very day; you win some, you lose some. But in this case, I would like to know when this measure came into force.

[English]

**Mr. Cook:** In terms of when it will come into force, as we had talked about with respect to the comfort letters, very often the comfort letters indicate that we'll make a recommendation as of a particular date.

Now, in Bill C-48, which did not come before this committee but went before the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, we had a lengthy discussion of the Department of Finance catching up on outstanding comfort letters that had been issued to taxpayers. This continues that process and, in fact, some of the amendments in this particular clause would go all the way back to 2001. There were a number of comfort letters that had been outstanding for a number of years.

In response to concerns raised by the Auditor General, the Department of Finance had released a series of technical release packages to try and catch up on those comfort letters. The December 2012 package was the third such package of technical releases. What we're proposing is that some of the comfort letters would apply to amalgamations after 2001. In fact, if this bill is passed, the law would go back.

**Senator Hervieux-Payette:** To 2001?

**Mr. Cook:** That's correct. Some of the changes will be relieving to taxpayers. They will have filed their income tax returns based on the comfort letter and CRA will have assessed based on the comfort letter. If Parliament chooses to pass the legislation, the legislative solution that supports both the CRA and the taxpayer will be passed into law.

**The Chair:** Other than new court cases where the judge interprets something somewhat different from Revenue Canada — so that would be comfort letters that may come in the future — will this section 40, which relates to your release back in December 20, 2012, basically clean up this bundle of outstanding comfort letters that had not been cleaned up with a technical amendment?

**Mr. Cook:** I believe the Auditor General suggested there were in the neighbourhood of 250 outstanding comfort letters at the time of their audit in 2009. With the current packages released in December 2012, plus additional packages of amendments released in July and August, I believe we're now down to fewer than 10 comfort letters that have not been released as draft legislation. Certainly the Department of Finance has made great strides in trying to catch up on outstanding technical amendments.

Parce que souvent, quand le ministre fait une déclaration à caractère fiscal, elle s'applique la journée même; quand on perd, on perd, quand on gagne on gagne. Mais dans le cas présent, j'aimerais savoir quand est-ce que cette mesure a commencé à s'appliquer?

[Traduction]

**M. Cook :** Pour ce qui est de l'entrée en vigueur, comme nous en avons parlé lorsque nous avons abordé la question des lettres d'intention, il arrive très souvent que celles-ci précisent que nous allons formuler une recommandation entrant en vigueur à une date donnée.

Par ailleurs, dans le contexte du projet de loi C-48, qui avait été soumis non pas au présent comité, mais plutôt au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, nous avons eu une longue discussion concernant le traitement par le ministère des Finances de lettres d'intention envoyées aux contribuables et demeurant en suspens. La disposition constitue la suite de ce processus, et, en réalité, certaines des modifications qu'elle apporte s'appliqueraient rétroactivement jusqu'à 2001. Il y avait de nombreuses lettres d'intention en suspens depuis des années.

En réaction aux préoccupations soulevées par le vérificateur général, le ministère des Finances a publié une série de documents de modifications techniques visant à permettre le traitement des lettres d'intention en suspens. Le document de décembre 2012 était le troisième document de ce genre. Ce que nous proposons, c'est que certaines des lettres d'intention s'appliquent aux fusions survenues après 2001. Si le projet de loi est adopté, la loi s'appliquera de façon rétroactive.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Jusqu'à 2001?

**M. Cook :** Oui. Certaines des modifications allégeront le fardeau des contribuables. Ainsi, ils auront produit leur déclaration de revenus en fonction de la lettre d'intention, et l'ARC aura produit leur avis de cotisation en fonction de cette même lettre. En adoptant le projet de loi, le législateur adoptera la solution législative favorisant à la fois l'ARC et les contribuables.

**Le président :** Exception faite des nouveaux cas litigieux où l'interprétation du juge est à certains égards différente de celle de Revenu Canada — pour des lettres d'intention futures, donc —, est-ce que l'article 40, qui est lié au document que vous avez publié le 20 décembre 2012, viendrait essentiellement supprimer l'arriéré de lettres d'intention n'ayant pas été supprimées à l'aide d'une modification technique?

**M. Cook :** Je crois que le vérificateur général a laissé entendre qu'il y avait quelque 250 lettres d'intention en suspens au moment où il a effectué sa vérification en 2009. Grâce aux derniers documents publiés en décembre 2012, ainsi qu'aux autres documents de modifications publiés en juillet et en août, je pense qu'il y a maintenant moins de 10 lettres d'intention qui ne sont pas encore visées par une modification de la loi. Le ministère des Finances a assurément fait beaucoup de progrès pour ce qui est de procéder aux modifications techniques qui demeuraient en suspens.



**The Chair:** This is December 2012, and earlier we also saw some technical amendments arising out of September or July 2012?

**Mr. Cook:** July.

**The Chair:** We are seeing all of that in here.

**Mr. Cook:** That's correct. With this bill, the technical releases that had been released — except for one that relates to a budget measure — would basically catch up on the draft legislation released by the Department of Finance up until the end of 2012.

**The Chair:** Thank you. That brings us up to speed with the Banking Committee, many of whom are at this table.

**Mr. Cook:** That relates to clause 40.

Clause 41 relates to the leveraged insured annuities and the 10/8 policies that we talked about earlier. We had some discussions around the role of who might use these types of arrangements, and particularly that they might be used by private corporations. Corporations have capital dividend accounts. Canadian controlled private corporations have capital dividend accounts which allow certain amounts to be paid out tax-free — the tax-free portion of the capital gain — and insurance death benefits would go into the capital dividend account. With the measure we talked about regarding 10/8 policies and linked annuities we are ensuring that there are not inappropriate increases in the capital dividend account. That is clause 41 on page 66.

**The Chair:** Do I have the letter H beside the clause? Does that mean H explained this?

**Mr. Cook:** Actually, I would say this is part of your paragraph M, leveraged life insurance arrangements.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Cook:** Then clause 42, on page 67, is more consequential amendments to that trust tax attribute measure. And if we continue on to page 68, particularly subclause 42(8), which goes from the bottom of page 68 over to 69, I've been talking about the non-resident trust measure where we were having the new deemed trust rules apply rather than section 75.

**The Chair:** That was in the previous legislation. Was it not?

**Mr. Cook:** Previous legislation?

**The Chair:** In the Budget Implementation Act that we previously handled, did we not deal with non-resident trusts at that time?

**Mr. Cook:** It escapes me.

**Le président :** Vous parlez de décembre 2012, et nous avons aussi vu plus tôt des modifications techniques apportées en septembre ou en juillet 2012?

**M. Cook :** En juillet.

**Le président :** Tout ça est dans le projet de loi.

**M. Cook :** Oui. Si le projet de loi est adopté, les modifications techniques publiées — sauf une qui a trait à une mesure budgétaire — rejoindraient essentiellement les modifications adoptées par le ministère des Finances jusqu'à la fin de 2012.

**Le président :** Merci. Cela nous permet de rattraper le Comité des banques, dont de nombreux membres sont parmi nous.

**M. Cook :** Cela a trait à l'article 40.

L'article 41 porte sur les rentes assurées avec effet de levier et sur les politiques 10/8 dont nous avons parlé plus tôt. Nous avons tenu des discussions concernant le rôle des personnes qui sont susceptibles d'avoir recours à des arrangements de ce type, et surtout le fait que des sociétés privées puissent y avoir recours. Les sociétés ont des comptes de dividendes en capital. Les sociétés privées sous contrôle canadien ont des comptes de dividendes en capital permettant le versement de certaines sommes exemptes d'impôt — la partie libre d'impôt du gain en capital —, et les prestations de décès sont versées au compte de dividendes en capital. La mesure dont nous avons parlé concernant les politiques 10/8 et les rentes connexes nous permet d'empêcher les versements inappropriés au compte de dividendes en capital. Il s'agit de l'article 41, qui figure à la page 66.

**Le président :** Est-ce que c'est bien la lettre H que je vois à côté de la disposition? C'est donc dire que la section H explique la disposition?

**M. Cook :** En fait, je dirais plutôt qu'il s'agit du paragraphe M de votre document, celui qui porte sur les stratagèmes d'assurance-vie avec effet de levier.

**Le président :** D'accord.

**M. Cook :** Ensuite, à l'article 42, qui figure à la page 67, il y a d'autres modifications corrélatives à la disposition concernant les attributs fiscaux des fiducies. Et, si nous poursuivons à la page 68, et que nous nous concentrons sur le paragraphe 42(8), qui commence dans le bas de la page 68 et se termine dans le haut de la page 69... J'ai parlé de la disposition concernant les fiducies ne résidant pas au Canada, qui fait en sorte que les nouvelles règles relatives aux fiducies réputées s'appliquent plutôt que l'article 75.

**Le président :** Cet article figurait dans le projet de loi précédent, non?

**M. Cook :** Le projet de loi précédent?

**Le président :** N'avons-nous pas abordé les fiducies non résidentes lorsque nous nous sommes penchés sur le projet de loi d'exécution du budget précédent?

**M. Cook :** Je ne saurais vous dire.

**The Chair:** Okay, forget I said that then.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** When we know that measures regarding trusts are in most other countries, are we aligning ourselves with what G8 or G20 countries are asking for, meaning measures that will prevent tax avoidance? Is that unique to us or is it a trend in other countries that are following the same philosophy as us?

[English]

**Mr. Cook:** I think you have identified correctly that there has been greater concern throughout the OECD and internationally more generally with respect to the use of offshore entities and taking income out of the particular jurisdiction that you're involved with. In terms of whether this trust measures lines up with those, many different countries have their own versions but I wouldn't say that our particular approach lines up exactly with the way they do. I believe this is a uniquely Canadian way of dealing with it.

**Senator Hervieux-Payette:** Could we say it is a general trend?

**Mr. Cook:** Yes, I would say that's right.

[Translation]

**Senator Chaput:** How many cases does the Canada Revenue Agency have to analyze each year that deal with non-attribution of income drawn from a non-resident trust?

[English]

**Mr. Cook:** I can't respond directly to how many cases. I would say the existing rule in section 75, and what we're doing in section 94, are more along the lines of "don't do it" rules. I don't think anyone would want to fall into section 75 because basically you've got a trust and you put property in it. You're not directly holding it, but you are being attributed the income to it. It is very much exceptional that there are assessments. There are some. In the *Sommerer* case that went to the Court of Appeal, the taxpayer had transferred shares with a market value of approximately \$1.5 million and then less than two years later they were sold for \$14 million. So there was a \$13 million gain that occurred offshore in the course of a couple of years.

**Senator Hervieux-Payette:** And no taxes?

**Mr. Cook:** The court held that because the shares had been sold for fair market value — and I will admit the CRA accepted they were sold at fair market value — that that meant this was property of the trust as opposed to income that should be attributed back to the original contributor.

**Le président :** D'accord. Oubliez ce que j'ai dit, dans ce cas.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Quand on sait que les mesures sur les fiducies se promènent un peu partout dans d'autres pays, est-ce qu'on s'aligne sur ce que le G8 ou le G20 demandent, à savoir des mesures qui vont empêcher de faire de l'évitement fiscal? Est-ce c'est une façon unique à nous ou si c'est une tendance dans les autres pays qui suivent la même philosophie que nous?

[Traduction]

**M. Cook :** Je pense que vous avez raison de dire que le recours à des entités étrangères et l'afflux de revenus vers l'extérieur du pays où une entreprise tient ses activités ont soulevé davantage de préoccupations au sein de l'OCDE et ailleurs dans le monde en général qu'ici. Pour ce qui est de savoir si les mesures en question concernant les fiducies concordent avec la tendance, il y a beaucoup de pays qui ont leur propre version des mesures, mais je ne dirais pas que notre démarche à nous correspond exactement à ce qu'ils font. Je crois que les mesures que nous prenons constituent une solution propre au Canada.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Pouvons-nous affirmer qu'il s'agit d'une tendance générale?

**M. Cook :** Oui, je dirais que c'est le cas.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Annuellement, combien de cas l'Agence du revenu du Canada doit-elle analyser relativement à la non-attribution du revenu tiré d'une fiducie non résidente?

[Traduction]

**M. Cook :** Je ne suis pas en mesure de préciser le nombre de cas. Je dirais que la règle en vigueur, qui est prévue par l'article 75, ainsi que ce que nous sommes en train de faire à l'article 94 relèvent davantage des règles dissuasives. Je ne pense pas que quiconque souhaite être visé par l'article 75, puisque, essentiellement, les gens ont une fiducie dans laquelle ils mettent des biens. Ils ne détiennent pas ces biens directement, mais on leur en attribue le revenu. Il est très exceptionnel que des avis de cotisation soient produits. Cela se produit toutefois dans certains cas. Dans l'affaire *Sommerer* soumise à la Cour d'appel, le contribuable concerné avait transféré des actions d'une valeur marchande d'environ 1,5 million de dollars qui ont été vendues au prix de 14 millions de dollars moins de deux ans plus tard. Il y a donc eu un gain de 13 millions de dollars réalisé à l'étranger en deux ans.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Et aucun impôt n'a été payé?

**M. Cook :** La cour a affirmé que, vu que les actions avaient été vendues à leur juste valeur marchande — et je dois dire que l'ARC a admis que c'était le cas —, le revenu devait être attribué à la fiducie, plutôt qu'au contribuant initial.

[Translation]

**Senator Chaput:** Could you give an example of the Canada Revenue Agency's position before and after the *Sommerer* decision?

[English]

**Mr. Cook:** In terms of the CRA's position, it's illustrated in the case. In *Sommerer*, you had a family that established a trust in Austria. They had shares in Canada and those shares were sold for fair market value to the trust in Austria. Even accepting that they were sold for fair market value, CRA's position was even if they were sold for fair market value, the Canadians still had effective control and the ability to either have the property revert to them or to control who the property would go to. As a result, they were the ones in a position to have the gain on the final disposition.

The court of appeal didn't agree and said, "Well, if you've sold the property, then that's the indication of a disposition." The court did point out certain anomalous results that can arise in a trust because you could have one person who contributes property and then that property could be used to buy something else. You could end up with sort of a double attribution, but, even so, I think the CRA's position is illustrated by what they took to court in *Sommerer*. The court held that 75(2) would not apply in those situations, and we are trying to put in place an appropriate legislative response.

**The Chair:** On to the next one.

**Mr. Cook:** I believe the next clause is 43, on page 69.

This is another technical amendment, which is just deleting an obsolete cross-reference and correcting a cross-reference to the corporation partnership deferral rules in 34.2. It is just a cross-reference.

Clause 44, on page 70, is another piece of the non-resident trust measure that we've been talking about, and it's about the situations in which trust property can be rolled out at cost, rather than fair market value, to beneficiaries.

Then clause 45, on page 70, is another consequential amendment relating to the trust loss rule that we've been talking about. Then, on page 46, we've got a new measure that was announced in Budget 2013, and it is paragraph A — the lifetime capital gains exemption.

**The Chair:** You want to talk a bit more about the change?

**Mr. Cook:** The change does two things primarily. One is to increase the lifetime capital gains exemption from \$750,000 to \$800,000. The reason the legislation says \$400,000 as opposed to

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Pouvez-vous donner un exemple de la position de l'Agence du revenu du Canada avant et après la décision *Sommerer*?

[Traduction]

**M. Cook :** L'affaire en question illustre la position de l'ARC. Dans *Sommerer*, il s'agit d'une famille qui a constitué une fiducie en Autriche. La famille détenait des actions au Canada, et ces actions ont été vendues à leur juste valeur marchande à la fiducie autrichienne. Même si on admet que les actions avaient été vendues à leur juste valeur marchande, la position de l'ARC était que les Canadiens qui les avaient vendues à la fiducie détenaient toujours le contrôle réel et avaient la capacité de se faire restituer le bien ou de déterminer à qui il serait cédé. C'était donc eux qui avaient la possibilité de réaliser le gain découlant de la disposition définitive.

La Cour d'appel n'était pas d'accord avec l'ARC, et elle a affirmé que la vente du bien était indicatrice d'une disposition. Elle a par contre souligné certains résultats anormaux pouvant ressortir d'une fiducie, vu la possibilité qu'une personne cède un bien à cette fiducie et que le bien soit utilisé pour acquérir quelque chose d'autre. Il peut au bout du compte y avoir une espèce de double attribution, mais même dans ce cas, je pense que la position de l'ARC est illustrée par les arguments qu'elle a présentés à la Cour dans *Sommerer*. La Cour a affirmé que le paragraphe 75(2) ne s'applique pas dans les situations de ce genre, et nous essayons en ce moment de mettre en place des mesures législatives adéquates pour réagir à cette décision.

**Le président :** Passons au prochain article.

**M. Cook :** Je crois que la prochaine disposition est l'article 43, qui figure à la page 69.

Il s'agit d'une autre modification technique, qui a seulement pour effet de supprimer un renvoi désuet et de corriger un renvoi aux règles de report applicables aux sociétés de personnes figurant à l'article 34.2. Il ne s'agit que d'un renvoi.

L'article 44, qui figure à la page 70, est un autre élément de la mesure relative aux fiducies non résidentes dont nous avons parlé, et il porte sur les situations dans lesquelles les biens de la fiducie peuvent être cédés aux bénéficiaires au prix coûtant, plutôt qu'à la juste valeur marchande.

Ensuite, il y a l'article 45, qui se trouve à la page 70 et qui est une autre modification corrélative liée à la règle concernant les pertes des fiducies dont nous avons parlé. Ensuite, à la page 46, il y a une nouvelle mesure qui a été annoncée dans le budget 2013, et il s'agit du paragraphe A : l'exonération cumulative des gains en capital.

**Le président :** Voulez-vous parler un peu plus du changement?

**M. Cook :** Le changement est axé sur deux choses principales. La première, c'est le passage de 750 000 à 800 000 \$ de l'exonération cumulative des gains en capital. La raison pour

\$800,000 is because it applies to the taxable portion of the capital gain. As you know, the capital gain is one-half included in income, so the legislation only has to refer to the half — \$400,000.

Subclause 2 is an ordering rule to prevent — Sorry, I'll step back. The second part of this measure is to index the lifetime capital gains exemption to inflation for years after 2014. Subclause 2 of clause 46 provides a rule to prevent taxpayers from using reserves with respect to their gains to try to effectively increase the amount of gain that can be sheltered because each year the expectation is that the capital gains exemption will increase.

**The Chair:** Thank you. That applies to fishers, farmers and corporations?

**Mr. Cook:** That's correct. It applies to qualified small business corporation shares, qualified farm property and qualified fishing property.

**The Chair:** Other activities or individuals that made money on the stock exchange or through the sale of a house do not fit under that?

**Mr. Cook:** That's correct.

**Senator Callbeck:** Can that capital gains exemption only be used once? It's \$800,000. Can it be used in three or four transactions, or does it have to be in one?

**Mr. Cook:** It does not have to be in one. The overall \$800,000 is all you get, but you could use \$200,000, then \$300,000, then \$200,000.

**Senator Callbeck:** If you sold a business three years ago and your capital gain was \$1 million, all you could get was \$750,000. With this going through, would you be eligible to use the other \$50,000?

**Mr. Cook:** You would only be eligible up to what the capital gain was at the time you entered into the transaction.

**Senator Callbeck:** Okay. There is no retroactivity here.

**Mr. Cook:** That's correct.

The only thing to clarify is that, even once you've used your capital gains exemption, the extent to which inflation creates new capital gains exemption room will be regenerated, if you will. If you sold a property for \$800,000, you've used your whole capital gains exemption, and then inflation is applied to the capital gains exemption. So if that results in an extra \$2,000 in limit, then that would be the limit that would potentially be available with respect to another transaction.

laquelle le montant figurant dans la disposition législative est de 400 000 \$ plutôt que de 800 000 \$, c'est que la disposition s'applique à la partie imposable du gain en capital. Comme vous le savez, le gain en capital n'est inclus dans le revenu que pour la moitié, ce qui fait que la disposition législative ne porte que sur la moitié : 400 000 \$.

Le paragraphe 2 est un ordre d'application visant à prévenir... Excusez-moi, je vais revenir en arrière. Le second volet de la mesure vise à indexer l'exonération cumulative des gains en capital en fonction de l'inflation pour les années postérieures à 2014. Le paragraphe 2 de l'article 46 prévoit une règle empêchant les contribuables de constituer une provision relativement à leurs gains dans le but d'accroître la somme des gains pouvant être placés à l'abri chaque année parce qu'on s'attend à ce que l'exonération des gains en capital augmente chaque année.

**Le président :** Merci. La disposition s'applique aux pêcheurs, aux agriculteurs et aux sociétés?

**M. Cook :** Oui. Elle s'applique aux actions admissibles de petite entreprise, aux biens agricoles admissibles et aux biens de pêche admissibles.

**Le président :** Les autres activités ou le fait qu'une personne ait réalisé des gains sur les marchés boursiers ou en vendant une maison ne sont pas visés par la disposition?

**M. Cook :** C'est exact.

**La sénatrice Callbeck :** Est-ce que l'exonération des gains en capital peut être utilisée une fois seulement? Elle est de 800 000 \$. Peut-elle être appliquée à trois ou quatre transactions, ou est-ce qu'elle doit être appliquée d'un seul coup?

**M. Cook :** Elle n'a pas à être appliquée en une seule fois. La somme totale de 800 000 \$ est tout ce à quoi on a droit, mais on peut utiliser une tranche de 200 000 \$, puis une autre de 300 000 \$ et encore une autre de 200 000 \$.

**La sénatrice Callbeck :** Si une personne a vendu une entreprise il y a trois ans et qu'elle a ainsi réalisé un gain en capital de un million de dollars, elle n'a eu droit qu'à 750 000 \$. Est-ce que l'adoption de la disposition lui donne droit à une autre tranche de 50 000 \$?

**M. Cook :** La somme admissible est limitée au montant du gain en capital à l'époque où la transaction a été conclue.

**La sénatrice Callbeck :** D'accord. La disposition ne s'applique pas rétroactivement.

**M. Cook :** C'est exact.

La seule chose qu'il convient de préciser, c'est que, même lorsqu'on a épuisé son exonération des gains en capital, la somme correspondant à l'accroissement de l'exonération créé par l'inflation est régénérée, si on veut. Si une personne vend un bien d'une valeur de 800 000 \$, elle utilise ainsi l'intégralité de son exonération des gains en capital, puis l'inflation est appliquée à l'exonération. Si l'application de l'inflation donne lieu à un accroissement de 2 000 \$, cette somme peut être utilisée dans le cadre d'une autre transaction.

**The Chair:** Another transaction? With a \$2,000 difference if you used it up. Okay.

**Senator Hervieux-Payette:** A small and simple question: How is it improving what we did in the past? I read your example, and I must say that it's a good thing I'm not a farmer doing that because I would have to call you to know how to put all these things in — all the clauses and all the years and everything. What was happening before?

**Mr. Cook:** There are two reasons it's better. The potential gain you can shelter is bigger, and it will be indexed for inflation. Those are the two improvements.

**Senator Hervieux-Payette:** Thank you.

**Senator Buth:** Financial impact?

**Sean Keenan, Director, Sales Tax Division, Department of Finance Canada:** It starts small, but, because of indexation, it grows over time. The budget reports that, over the five years of the fiscal period shown, it's \$110 million in tax relief, and it increases by \$5 million or so every year so that, over time, it will grow.

**Senator Buth:** Thank you.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I had the same question. So it has been answered.

**The Chair:** Perfect. Clause 46?

[English]

**Mr. Cook:** That was clause 46.

**The Chair:** Oh, sorry, that was 46. We will go on to 47.

**Mr. Cook:** Clause 47 is a clause that goes for a number of pages. It starts on page 71 and goes to page 79. These are all almost exclusively consequential amendments to the trust loss rules. Section 111 of the act is where the rules that provide limitations on a taxpayer's ability to use losses are found. There are a great number of amendments made that are just consequential on the trust loss measure. That would go to page 79.

**The Chair:** These ineligible losses already exist for non-trusts. Is that correct?

**Mr. Cook:** They exist for corporations. All we're doing is —

**The Chair:** Bringing trusts under this.

**Mr. Cook:** That's correct.

**Le président :** D'une autre transaction? Avec une différence de 2 000 \$ si l'exonération est épuisée. D'accord.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'ai une petite question bien simple : en quoi cela est-il mieux que ce que nous faisons auparavant? J'ai lu votre exemple, et je dois dire que je suis heureuse de ne pas être agricultrice, parce qu'il faudrait que je vous téléphone pour être capable de me débrouiller avec toutes ces choses : toutes les dispositions, toutes les années et tout le reste. Qu'est-ce qui se passait avant?

**M. Cook :** C'est mieux qu'avant pour deux raisons. Le gain potentiel qu'on peut mettre à l'abri de l'impôt est plus important, et il sera indexé en fonction de l'inflation. Voilà les deux améliorations.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Merci.

**La sénatrice Buth :** Quelle est l'incidence financière de la disposition?

**Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente, ministère des Finances Canada :** Elle est petite au départ, mais, vu l'indexation, elle devient plus importante avec le temps. D'après le budget, pour la période budgétaire de cinq ans qui est présentée, il s'agit d'allègements fiscaux totalisant 110 millions de dollars, et la somme augmente d'environ 5 millions de dollars par année, ce qui fait que l'incidence sur le plan financier augmentera au fil du temps.

**La sénatrice Buth :** Merci.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** J'avais la même question. On y a donc répondu.

**Le président :** Parfait. Article 46?

[Traduction]

**M. Cook :** Nous venons de parler de l'article 46.

**Le président :** Oh, excusez-moi, c'était l'article 46. Nous allons passer à l'article 47.

**M. Cook :** L'article 47 occupe de nombreuses pages. Il commence à la page 71 et se termine à la page 79. Il s'agit presque exclusivement de modifications corrélatives aux règles concernant les pertes des fiducies. L'article 111 de la loi est celui qui contient les règles restreignant la possibilité pour les contribuables d'utiliser les pertes. Beaucoup des modifications apportées ne sont que des modifications corrélatives à la mesure concernant les pertes des fiducies. Cela va jusqu'à la page 79.

**Le président :** Ces pertes non admissibles existent déjà dans le cas des entités autres que les fiducies, n'est-ce pas?

**M. Cook :** Elles existent pour les sociétés. Tout ce que nous faisons...

**Le président :** Vous incluez les fiducies.

**M. Cook :** C'est exact.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Cook:** That goes to page 79, and clause 48 is on the bottom half of page 79. We'd already talked about synthetic dispositions and how they could be used to defer taxation or to get around holding period tests in the Income Tax Act. This is just one example. There are two amendments that relate to holding period tests. One is your ability to claim a loss on a disposition of a share, and clause 48 just has a rule that provides that, if you have a synthetic disposition, you won't be satisfying the hold period test.

Clause 49 implements indexing for the lifetime capital gains exemption that we've just been talking about.

**The Chair:** Okay. That's pretty straightforward.

**Mr. Cook:** Clause 50 is a technical amendment that corrects a reference to scholarship exemptions and a dollar limit that no longer exist in the act.

**The Chair:** We dealt with scholarships this morning. If you didn't bring it into income tax, does this relate to that?

**Mr. Cook:** It's separate, actually. It essentially corrects statutory references within the act.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Cook:** Clause 51 is on pages 81 and 82. This is the last portion of the amendments relating to — I shouldn't say that. There is one more amendment. The July 2012 amendments relating to specified investment flow-through entities, SIFTs, and stapled securities. Clause 51 makes a couple of clarifying amendments with respect to definitions that are used in the context of the specified investment flow-through rules in section 122.1.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Why change these definitions? Is it to modernize them, increase the tax base, reduce it? The question is technical, but what is the impact?

[English]

**Mr. Cook:** In the first amendment in subsection 1, the definition of "non-portfolio property" is relevant to determine whether something is being held as a passive investment or as an active investment. We've referred to a particular entity to make sure that the definition can apply to corporations as well as trusts and partnerships. The rules, as originally put into the act, referred to partnerships and trusts only, so we're applying an even playing field for corporations, trusts and partnerships.

**Le président :** D'accord.

**M. Cook :** Cela nous amène à la page 79, et l'article 48 se trouve dans le bas de cette page. Nous avons déjà parlé des dispositions factices et de la possibilité de les utiliser pour reporter un impôt à payer ou pour contourner les critères fondés sur la période qui sont prévus par la Loi de l'impôt sur le revenu. Ce n'est qu'un exemple. Il y a deux modifications qui ont trait aux critères de la période de détention. La première concerne la possibilité de déclarer une perte à la suite de la disposition d'une action, et l'article 48 établit simplement une règle selon laquelle le critère de la période de détention n'est pas respecté en cas de disposition factice.

L'article 49 met en œuvre l'indexation de l'exonération cumulative des gains en capital dont nous venons tout juste de parler.

**Le président :** D'accord. C'est assez simple.

**M. Cook :** L'article 50 est une modification technique supprimant la mention concernant des exonérations d'impôt pour les bourses et une somme qui n'existent plus dans la loi.

**Le président :** Nous avons parlé des bourses d'études ce matin. Si vous n'avez pas placé cela sous la rubrique de l'impôt sur le revenu, est-ce que c'est lié?

**M. Cook :** C'est une chose distincte, en fait. Il s'agit essentiellement de corriger les renvois dans la loi.

**Le président :** D'accord.

**M. Cook :** L'article 51 figure aux pages 81 et 82. Il s'agit de la dernière partie des modifications liées à... Je ne devrais pas dire cela. Il y a une dernière modification. Les modifications apportées en juillet 2012 avaient trait aux entités intermédiaires de placement déterminées, les EIPD, et aux titres agrafés. L'article 51 apporte quelques modifications d'éclaircissement aux définitions utilisées dans le contexte des règles relatives aux entités intermédiaires de placement déterminées prévues à l'article 122.1.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Quel est le but de changer ces définitions? S'agit-il de les moderniser, d'augmenter la base fiscale ou la réduire? La question est technique, mais quel est l'impact?

[Traduction]

**M. Cook :** Dans la première modification apportée au paragraphe 1, la définition de « biens hors portefeuille » est pertinente pour déterminer si une chose est détenue en tant que placement passif ou en tant qu'investissement actif. Nous utilisons l'expression « entité donnée » pour nous assurer que la définition peut s'appliquer aux sociétés ainsi qu'aux fiducies et aux sociétés de personnes. À l'origine, les règles mises en place par la loi parlaient seulement des sociétés de personnes et des fiducies, alors nous faisons en sorte que les règles du jeu soient les mêmes pour les sociétés, les fiducies et les sociétés de personnes.

The second definition, “excluded subsidiary entity,” is relevant for determining whether a particular trust or partnership is a SIFT. You would have been familiar with the term in the context of income trusts and the changes we made back in 2006 with respect to income trusts.

The second amendment is relieving in nature to allow greater expansion of the entities that can hold an excluded subsidiary entity so they wouldn’t fall under the SIFT rules.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Is the monetary impact major or minor? Has it not been calculated?

[English]

**Mr. Cook:** It wasn’t calculated. There is no real expectation of a monetary impact with respect to these changes.

[Translation]

**Senator Chaput:** In 2012, the Supreme Court of Canada spoke about the residence criterion for trusts, and there was a change. Now, these criteria are based on where the central management and control are done. Will this residence criterion have an impact on the rules, because it was still modified?

[English]

**Mr. Cook:** You’re quite right; the Supreme Court decision did expand the test for determining where a trust is resident as a matter of a factual determination of where a trust is resident. Many thought before the decision that it would be where the majority of the trustees of the trust resided. In the decision you refer to, the Supreme Court talked about the central management and control of the trust.

That has relevance in terms of the factual determination of whether a trust is resident in Canada and subject to tax on its worldwide income. With respect to the application of the rules we’ve been talking about at 75(2), the attribution rules, it concerns a situation where someone contributes property to a trust and still retains effective control over it. The governing issue is control of the property as opposed to the residence of the trust.

The deemed non-resident trust rules in section 94 that we’ve been talking about apply where a trust is not resident in Canada, so it may change at the margin how many trusts it applies to just because some trusts may actually be resident in Canada under ordinary rules.

La seconde définition, celle de « filiale exclue », est pertinente pour déterminer si une fiducie ou une société de personnes donnée est une EIPD. Vous avez sûrement déjà entendu le terme dans le contexte des fiducies de revenus et des modifications que nous avons apportées à ce chapitre en 2006.

La seconde modification est un assouplissement, et elle vise à permettre l’expansion accrue des entités qui peuvent détenir une filiale exclue de sorte qu’elles ne soient pas visées par les règles relatives aux EIPD.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** L’impact monétaire est-il majeur ou mineur? Il n’a pas été calculé?

[Traduction]

**M. Cook :** Il n’a pas été calculé. Nous ne prévoyons pas vraiment que ces modifications aient une incidence sur le plan monétaire.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** En 2012, la Cour suprême du Canada avait parlé du critère de résidence pour les fiducies, et il y a eu un changement. Ces critères se fonderaient désormais sur le lieu où s’effectue la gestion centrale et le contrôle. Pour ce critère de résidence, y aura-t-il une incidence sur les règles, puisqu’il a été quand même modifié?

[Traduction]

**M. Cook :** Vous avez tout à fait raison : la décision de la Cour suprême a effectivement élargi la portée du critère de détermination du lieu de résidence d’une fiducie pour faire en sorte qu’il puisse être fondé sur les faits. Beaucoup de gens pensaient avant que la décision ne soit rendue que le lieu de résidence de la fiducie serait celui de la majorité des fiduciaires. Dans la décision que vous évoquez, la Cour suprême a parlé de la gestion centrale et du contrôle de la fiducie.

C’est pertinent pour la détermination fondée sur les faits de la résidence de la fiducie au Canada et de son assujettissement à l’impôt sur ses revenus à l’échelle mondiale. Pour ce qui est de l’application des règles dont nous avons parlé et qui sont prévues au paragraphe 75(2), c’est-à-dire les règles d’attribution, cela concerne une situation dans laquelle une personne cède un bien à une fiducie et en garde le contrôle réel. L’enjeu primordial est le contrôle du bien, plutôt que le lieu de résidence de la fiducie.

Les règles relatives aux fiducies réputées non résidentes de l’article 94 dont nous avons parlé s’appliquent lorsqu’une fiducie ne réside pas au Canada, ce qui fait que la disposition pourrait légèrement modifier le nombre de fiducies auxquelles cela s’applique, puisque certaines fiducies pourraient effectivement résider au Canada d’après les règles ordinaires.

[Translation]

**Senator Chaput:** With this change, might we end up with a larger number of trusts that are not resident in Canada?

[English]

**Mr. Cook:** I think, if anything, it depends how taxpayers react, to some extent. The expectation is that, given the broader test by the Supreme Court, it would actually result in more trusts residing in Canada rather than outside Canada. The kind of situations we're contemplating are where a trust is set up outside but significant directing activities with respect to the trust are potentially going on in Canada.

**Senator Chaput:** Thank you.

**The Chair:** Not seeing any other questions, I guess we can go on to the next clause.

**Mr. Cook:** Clause 52 runs from page 82 to 83. This is a technical change to delete a reference to a definition that no longer exists in the act.

Clause 53 would repeal an obsolete provision.

Clause 54 relates to the phase-out of the additional deduction for credit unions. The committee may remember that the first budget bill had a measure to phase out the additional deduction available to credit unions. It was found that the way we phased out the additional deduction interrelated with the general corporate tax and the general rate reduction.

The way the income tax works is that a corporation is subject to tax at 28 per cent nominally under the act; and then they are eligible for a deduction. We found that with the way we had crafted the phase-out period, the portion of the credit union's income that wasn't eligible for the phase-out was also not eligible for the basic deduction in the computation of the tax rate from 28 per cent to 15 per cent. Therefore, the portion of the additional deduction that wasn't eligible for the reduced rate would actually be taxed at 38 per cent, with the result that the phase-out of the credit union measure would be faster than was anticipated. This is a technical measure to ensure that the measure introduced in the first BIA accords with the budget announcement.

**The Chair:** There was an unintended consequence of the previous legislation passed. We sat here with you and we talked about what we were trying to achieve and we passed it. It seems

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Avec ce changement, pourrions-nous nous retrouver avec un plus grand nombre de fiducies qui ne résident pas au Canada?

[Traduction]

**M. Cook :** Je pense que cela peut dépendre de la réaction des contribuables, dans une certaine mesure. Nous nous attendons à ce que l'élargissement de la portée du critère par la Cour suprême fasse en sorte qu'il y ait plus de fiducies résidant au Canada qu'à l'extérieur du Canada. Le genre de situations que nous envisageons, c'est celle où une fiducie est créée à l'extérieur du pays, mais où d'importantes activités de direction de la fiducie peuvent avoir lieu au Canada.

**La sénatrice Chaput :** Merci.

**Le président :** Comme il n'y a pas d'autres questions, je pense que nous pouvons passer à la prochaine disposition.

**M. Cook :** L'article 52 va de la page 82 à la page 83. Il s'agit d'une modification technique visant à supprimer une mention concernant une définition qui n'existe plus dans la loi.

L'article 53 abroge une disposition désuète.

L'article 54 a trait à l'élimination graduelle de la déduction supplémentaire pour les caisses de crédit. Les membres du comité se rappellent peut-être que le premier projet de loi d'exécution du budget contenait une mesure d'élimination graduelle de la déduction supplémentaire offerte aux caisses de crédit. Nous avons constaté que le moyen par lequel nous avons choisi d'éliminer graduellement la déduction supplémentaire avait une incidence sur le taux général d'imposition des sociétés et sur le taux de réduction général.

Selon les règles de l'impôt sur le revenu, les sociétés sont visées par le taux nominal d'imposition de 28 p. 100 prévu par la loi, et ensuite elles sont admissibles à une déduction. Nous avons constaté que les paramètres que nous avons établis pour la période d'élimination graduelle faisaient en sorte que la partie des revenus des caisses de crédit qui n'était pas admissible à l'élimination graduelle n'était pas non plus admissible à la déduction de base dans le calcul du taux d'imposition qui le fait passer de 28 p. 100 à 15 p. 100. Ainsi, la partie de la déduction supplémentaire qui n'était pas admissible au taux réduit serait en réalité imposée à 38 p. 100, et l'élimination progressive de la mesure concernant les caisses de crédit se ferait plus rapidement que prévu. L'article 54 est donc une mesure technique visant à garantir que la mesure instaurée dans le cadre de la première loi d'exécution du budget concorde avec les annonces faites au moment de la présentation du budget.

**Le président :** La loi adoptée antérieurement a eu une conséquence imprévue. Nous avions discuté ici de ce que nous essayions d'accomplir, et nous avons adopté le projet de loi. Il



that the potential consequence was brought to our attention before we passed this. When did you become aware of this and how did we become aware of this needing rectification?

**Mr. Cook:** If the Senate committee had heard about it, I don't think we discussed it at committee with you, so I don't know whether you had heard something from a different channel.

**The Chair:** I am trying to put some blame on us, not on you.

**Mr. Cook:** No, no. I just don't think we talked about this specific aspect of it when we were here —

**The Chair:** I can remember this being an issue of concern and remember it being brought to our attention before we voted on this. But now the government has recognized this and is bringing about a change to try to meet this oversight. Nobody intended this to happen the way the earlier legislation we passed in June —

**Mr. Cook:** Normally, we do a sort of triage after the budget to see which are the complex measures or the measures that would benefit from consultation, and then they are released for consultation prior to inclusion in the bill. All the budget measures included in this bill were released for consultation in September, and taxpayers and their advisers have had a chance to look at and review them.

In terms of the first budget bill, obviously there is no time for a specific consultation other than what's included in the notice of ways and means or the supplementary information. So we try to make our best judgment as to what we've got right, and we thought we had this one right when we drafted it and included it in the bill. That turned out not to be the case.

**The Chair:** There is no intent to go back to where the credit unions and the caisses populaires were prior to the first budget implementation bill?

**Mr. Cook:** This is not meant to unwind or affect that. This is purely to make sure that the phaseout applies as was announced in the budget and as intended.

**Senator Callbeck:** I am trying to understand this. Maybe the best way to ask this is: After these mistakes are corrected and this legislation goes into effect, what is the bottom line? What are credit unions going to be paying — what per cent? What are banks going to be paying?

semble que la conséquence éventuelle de la mesure ait été portée à notre attention avant que nous l'adoptions. Quand avez-vous eu connaissance de cette conséquence pour la première fois? Comment avons-nous appris qu'il fallait rectifier la situation?

**M. Cook :** Si les membres du comité sénatorial en avaient déjà entendu parler... Je ne crois pas que nous en ayons discuté à l'occasion d'une séance du comité, alors je pense que vous en avez peut-être entendu parler ailleurs.

**Le président :** J'essaie de nous faire porter le blâme, plutôt que de vous le faire porter à vous.

**M. Cook :** Non, non. Je pense que nous n'avons simplement pas abordé cet aspect précis de la question lorsque nous avons discuté ici...

**Le président :** Je me rappelle que c'était une chose qui soulevait des préoccupations et que la chose ait été portée à notre attention avant que nous n'adoptions le projet de loi. Cependant, le gouvernement a maintenant reconnu l'existence du problème, et il est en train d'apporter un changement pour essayer de corriger cet oubli. Personne ne voulait que cela se passe comme dans le cas du projet de loi que nous avons adopté en juin...

**M. Cook :** Normalement, nous faisons une espèce de tri, après le budget, des mesures complexes ou des mesures à l'égard desquelles il pourrait être avantageux de procéder à des consultations, et ces mesures sont ensuite publiées aux fins de consultation avant d'être incluses dans le projet de loi. Toutes les mesures budgétaires du projet de loi ont été publiées aux fins de consultation en septembre, et les contribuables et leurs conseillers ont eu l'occasion de jeter un coup d'œil dessus et de les passer en revue.

Quant à la première loi d'exécution du budget, évidemment, le temps manque pour procéder à des consultations précises, mis à part ce qui figure dans l'avis de motion de voies et moyens ou dans les renseignements supplémentaires. Nous essayons donc de juger de ce qui est bien formulé à la lumière de ce que nous savons, et nous pensions que la disposition en question était bien formulée lorsque nous l'avons rédigée et que nous l'avons incluse dans le projet de loi. Il se trouve que nous avons tort dans ce cas-ci.

**Le président :** Il n'est pas question d'en revenir à la situation des caisses de crédit et des caisses populaires avant l'adoption du premier projet de loi d'exécution du budget?

**M. Cook :** L'objectif n'est pas de réduire la portée de la mesure d'aucune façon. Il s'agit purement et simplement de s'assurer que l'élimination graduelle se fait comme prévu et comme cela a été annoncé dans le budget.

**La sénatrice Callbeck :** J'essaie de comprendre. La meilleure façon de formuler la question est peut-être la suivante : une fois les erreurs en question corrigées et le projet de loi adopté, quel sera le résultat? Combien les caisses de crédit paieront-elles — en pourcentage? Combien les banques paieront-elles?

**Mr. Cook:** In terms of this, they will be taxed at the general corporate rate of 15 per cent for income that doesn't qualify for the small business deduction, which is the general corporate rate that applies in Canada. The additional deduction that is being phased out was not available to other financial institutions.

**Senator Callbeck:** And how much was that special tax deduction that credit unions had? And did that apply to all credit unions, large and small?

**Mr. Cook:** It applied primarily to — I'll ask the subject matter expert, Ms. Chantal Pelletier, to come up.

What the additional deduction did was allow credit unions to take advantage of the small business deduction in respect of income above the small business deduction limit. Small credit unions would be eligible for the small business deduction, and they would continue to be eligible for that deduction going forward.

The additional deduction was primarily of benefit to larger credit unions.

**The Chair:** We have Ms. Pelletier, who is the subject matter expert on this. Do you have any general comments?

[Translation]

**Chantal Pelletier, Chief, Financial Institutions Taxation, Department of Finance Canada:** This supplementary tax credit is still available to all credit unions, larger and smaller. The tax benefit of this additional deduction goes mostly to larger credit unions. Generally speaking, most credit unions have access to the small business deduction, and they also have access to the additional deduction, but in terms of tax benefits, the vast majority of the additional deduction will go to larger credit unions.

[English]

**Senator Callbeck:** Did you say that was still available? I thought we were eliminating it here.

**Ms. Pelletier:** Do you want to answer this?

**Mr. Cook:** The small business deduction —

**Senator Callbeck:** Right. That's there.

**Mr. Cook:** That's right. It is available and continues to be available. For small credit unions, which encapsulates the majority of credit unions, that is sufficient to give a lower tax rate to their income.

**Senator Callbeck:** But the special tax deduction — that will be eliminated, right?

**Mr. Cook:** That is correct.

**M. Cook :** Elles seront imposées au taux général d'imposition des sociétés, qui est de 15 p. 100 pour les revenus non admissibles à la déduction pour les petites entreprises, c'est-à-dire au taux général d'imposition applicable au Canada. La déduction supplémentaire que nous éliminons graduellement n'était pas offerte aux autres institutions financières.

**La sénatrice Callbeck :** Et de combien était cette déduction d'impôt spéciale dont les caisses de crédit bénéficiaient? La déduction s'appliquait-elle à toutes les caisses de crédit, petites ou grandes?

**M. Cook :** Elle s'appliquait surtout aux... Je vais demander à l'experte en la matière, Mme Chantal Pelletier, de venir répondre à la question.

L'effet de la déduction supplémentaire était de permettre aux caisses de crédit de profiter de la déduction accordée aux petites entreprises pour des revenus supérieurs à la limite de cette déduction. Les petites caisses de crédit étaient admissibles à la déduction accordée aux petites entreprises, et elles continueront de l'être.

La déduction supplémentaire profitait surtout aux grandes caisses de crédit.

**Le président :** Nous avons Mme Pelletier devant nous, qui est l'experte en la matière. Avez-vous des commentaires d'ordre général à faire?

[Français]

**Chantal Pelletier, chef, Fiscalité des institutions financières, ministère des Finances Canada :** Ce crédit supplémentaire est toujours disponible à toutes les caisses de crédit, les plus grosses et les plus petites. Le bénéfice fiscal de ce crédit supplémentaire va en majorité aux plus grandes caisses de crédit. En général, la majorité des caisses de crédit ont accès à la déduction pour les petites entreprises, et ces dernières ont aussi accès au crédit supplémentaire, mais en termes de bénéfice fiscal, la grosse majorité du crédit supplémentaire va effectivement aux caisses de crédit les plus larges.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** Dites-vous que la déduction est toujours offerte? Je pensais que nous l'éliminions.

**Mme Pelletier :** Voulez-vous répondre à la question?

**M. Cook :** La déduction accordée aux petites entreprises...

**La sénatrice Callbeck :** D'accord. C'est là.

**M. Cook :** Oui. La déduction continue d'être offerte. Pour les petites caisses de crédit, c'est-à-dire pour la majorité, elle suffit à abaisser le taux d'imposition applicable à leurs revenus.

**La sénatrice Callbeck :** Mais la déduction d'impôt spéciale... Celle-ci sera supprimée, n'est-ce pas?

**M. Cook :** Oui.

**Senator Callbeck:** How much was that? What does that amount to, and does it affect all credit unions?

[Translation]

**Ms. Pelletier:** I believe that in 2013, we estimated that the additional deduction would give a total tax benefit of \$47 million. I would need to confirm that. In our projections, in 2017-18, we thought that the tax benefit for this credit would be about \$75 million.

[English]

**Senator Callbeck:** So it's \$75 million, then, that the credit unions are going to lose? I mean, they're not going to be able to take advantage of that special tax deduction.

[Translation]

**Ms. Pelletier:** In fact, over a five-year period, from 2013 to 2016, they will be able to claim it partially. In other words, in the 2013 fiscal year, they will have access to 80 per cent of the credit that they would have otherwise been entitled to. In 2014, it will be 60 per cent; in 2015, 40 per cent; in 2016, 20 per cent; in 2017, it will be completely eliminated.

[English]

**Senator Callbeck:** The \$75 million — would you go over that again? What does that represent? Is that over five years or one year?

**Ms. Pelletier:** This is the revenue gain for the fiscal year 2017-18. So in 2017-18, this is how much the government will raise in terms of revenue from having the additional deduction fully eliminated in that year.

**Senator Callbeck:** In other words, that's \$75 million per year that's going to come out of the credit unions? Okay. Thank you.

[Translation]

**Senator Chaput:** I am sorry. I do not understand exactly what happened. A change was made to the other budget bill, and Canada's credit unions were not happy with the change that was made.

**Ms. Pelletier:** Yes.

**Senator Chaput:** Does what we are doing now correct what was done previously? Was a correction made to set things straight?

[English]

**Mr. Cook:** That is correct. It is a correction. Budget 2013 announced that the phaseout would be over five years. With the way we had drafted some cross-references as to how amounts go into income that's subject to tax, economically, it would have occurred for credit unions over a shorter period than the five years.

**La sénatrice Callbeck :** De combien était-elle? Quelle est la somme totale? Est-ce que la mesure touche toutes les caisses de crédit?

[Français]

**Mme Pelletier :** Je crois qu'en 2013, on avait estimé que le crédit supplémentaire donnait un bénéfice fiscal total de 47 millions de dollars. Sujet à confirmation. Dans nos projections, en 2017-2018, on a prévu que le bénéfice fiscal de ce crédit serait d'environ 75 millions de dollars.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** Ce sont donc 75 millions de dollars que les caisses de crédit vont perdre? Je veux dire... Elles ne vont pas pouvoir profiter de cette déduction d'impôt spéciale.

[Français]

**Mme Pelletier :** En fait, sur une période de cinq ans, de 2013 à 2016, elles vont pouvoir le réclamer de façon partielle, c'est-à-dire que pendant l'année fiscale 2013, elles auront accès à 80 p. cent du crédit auquel elles auraient autrement eu droit; en 2014, ce sera 60 p. 100; en 2015, 40 p. 100; en 2016, 20 p. 100; en 2017, il sera totalement éliminé.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** Les 75 millions de dollars... Pouvez-vous reprendre votre explication? Que représente cette somme? Est-ce sur cinq ans ou sur un an?

**Mme Pelletier :** Il s'agit de la hausse des recettes pour l'exercice 2017-2018. Ce sont donc les recettes supplémentaires que le gouvernement va obtenir en 2017-2018 grâce à l'élimination complète de la déduction supplémentaire au cours de cet exercice.

**La sénatrice Callbeck :** Autrement dit, ce sont 75 millions de dollars par année qui vont sortir des coffres des caisses de crédit? D'accord. Merci.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Je suis désolée, je ne comprends pas exactement ce qui s'est passé. Un changement a été effectué dans l'autre projet de budget, et les caisses du Canada n'étaient pas heureuses du changement qui avait été apporté.

**Mme Pelletier :** Oui.

**La sénatrice Chaput :** Ce qui se fait maintenant corrige-t-il ce qui a été fait auparavant? S'agit-il d'une correction pour ramener les pendules à l'heure?

[Traduction]

**M. Cook :** Oui. C'est une correction. Le budget 2013 annonçait que l'élimination se ferait sur cinq ans. Vu la façon dont nous avons rédigé certains renvois concernant la manière dont des montants seraient inclus dans le revenu imposable, sur le plan économique, l'élimination se serait faite en moins de cinq ans pour les caisses de crédit.

So this makes a correction to the way the various corporate tax rates apply to make sure that the phase-out is over the five years that was announced in the budget.

[Translation]

**Senator Chaput:** The correction that was made is based on the phase-out. It does not correct the action; it is just spreading it out over a longer period of time.

**Ms. Pelletier:** That is correct.

**Senator Chaput:** That is not at all what Canada's credit unions asked of us, if I understand correctly.

How much will these proposed changes cost credit unions in administrative fees? Do you have any idea?

**Ms. Pelletier:** This measure will simplify the tax act as such, so I do not think the measure will cost anything.

**Senator Chaput:** No additional costs? Okay. How does the current tax rate imposed on credit unions compare to the tax rate imposed on other financial institutions in Canada?

**Ms. Pelletier:** Credit unions will continue to have access to the small business rate until 2017, but partially, because we are eliminating the additional deduction.

There are two types of credit union: those that will continue to have access to the small business deduction — they will continue to benefit from the lower business rate of 11 per cent — and larger credit unions that will indeed benefit the most from the additional deduction. They will see their tax burden increase on the portion of their income that will no longer be eligible for the additional deduction over the five-year period, during which we will be doing the phase-out. Starting in 2017, they will be fully subject to the 15 per cent general corporate tax rate.

**Senator Chaput:** To summarize, smaller credit unions will be penalized, if I understand correctly.

**Ms. Pelletier:** Generally, the smaller credit unions will not be penalized or affected by this measure because most of them will continue to have access to the small business deduction. This measure mostly benefits the larger credit unions, so they are the ones who will be affected the most by the measure.

[English]

**The Chair:** Are you suggesting that the smaller credit unions didn't have a lower rate than the small business deduction rate? I thought it was still smaller before the government brought in this change. It was lower.

L'article 55 corrige donc la façon dont les divers taux d'imposition des sociétés s'appliquent de sorte que l'élimination se fasse sur cinq ans comme cela a été annoncé dans le budget.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** La correction qui a été faite est en fonction de l'arrêt progressif de fonctionnement; cela ne corrige pas l'action, cela va juste prendre plus de temps.

**Mme Pelletier :** C'est ça.

**La sénatrice Chaput :** Ce n'est pas tout à fait ce que les caisses du Canada nous avaient demandé, si je comprends bien.

Combien ces changements proposés vont-ils coûter aux caisses de crédit en frais administratifs? En avez-vous une idée?

**Mme Pelletier :** C'est une mesure qui va simplifier la loi de l'impôt en tant que telle, donc je ne pense pas que cette mesure va générer des frais.

**La sénatrice Chaput :** Pas de frais additionnels? D'accord. Le taux de taxation imposé aux caisses de crédit maintenant, comment se compare-t-il à celui imposé à d'autres institutions financières au Canada?

**Mme Pelletier :** En fait, les caisses de crédit vont continuer à avoir accès au taux des petites entreprises jusqu'en 2017, mais de façon partielle, parce qu'on élimine ce crédit supplémentaire.

Vous retrouvez deux types de caisses de crédit, celles qui vont continuer à avoir accès à la déduction pour petites entreprises — elles continueront à bénéficier du plus petit taux des entreprises, de 11 p. 100 — et les caisses de crédit les plus grosses qui bénéficient effectivement le plus du crédit supplémentaire. Ces dernières verront leur charge fiscale augmenter sur la partie de leurs revenus qui ne sera plus admissible au crédit supplémentaire sur la période de cinq ans en vertu duquel on va faire l'arrêt progressif de fonctionnement; puis à partir de 2017, elles vont être totalement assujetties au taux de 15 p. 100, le taux général d'impôt des sociétés.

**La sénatrice Chaput :** En résumé, si je comprends bien, les plus petites caisses seront pénalisées.

**Mme Pelletier :** En majorité, les plus petites caisses ne seront pas pénalisées ou affectées par cette mesure parce qu'en majorité, elles vont continuer à avoir accès à la déduction pour les petites entreprises. Cette mesure bénéficie largement aux plus grandes caisses de crédit; ce sont donc elles qui seront le plus affectées par la mesure.

[Traduction]

**Le président :** Laissez-vous entendre que les petites caisses de crédit ne bénéficiaient pas de taux plus bas que le taux après la déduction accordée aux petites entreprises? Je croyais que le taux était déjà plus bas avant le changement apporté par le gouvernement. Il était plus bas.

[Translation]

**Ms. Pelletier:** The rate that applied to credit unions?

[English]

**The Chair:** Yes.

[Translation]

**Ms. Pelletier:** This measure allowed, allows and will continue to allow certain credit unions to benefit from the small business rate versus the general rate.

[English]

**The Chair:** I understand. That's available to all small businesses, but the credit unions had a lower tax rate before Budget 2013. Is that correct? I might be wrong, but that's what I understood. It had a lower rate and the 2013 and the first attempt at changing this brought the small business enterprise rate, brought their rate up to that. So they do not get the special deduction that was intended to help the small caisses populaires and the small areas of Quebec, the Maritimes and Western Canada where the larger banks wouldn't be able to operate, anyway. They had higher administrative costs and lower profits. That's why we had the lower rate for them.

**Ms. Pelletier:** That's right, but I will probably repeat myself here. Most credit unions in Canada are small, so most of them already benefit from the small business deduction. They will continue to benefit from it even with the phase-out of the additional deduction because most of them do not need the additional deduction to access the small business rate because they already have access to the small business deduction.

**The Chair:** My understanding was incorrect that they had a deduction to the small business rate. You're saying that's incorrect?

**Ms. Pelletier:** Yes. I am aware of only two tax rates.

**The Chair:** I am pleased that you sorted me out on that. That's good.

**Senator Butth:** My understanding was that the deduction essentially allowed all credit unions to claim the small business rate and now that's being phased out so the small ones will still continue claiming the small business rate. Can you give me the definition of "small business?" What's a small business?

**Mr. Cook:** Small business is \$500,000 in income per year.

[Français]

**Mme Pelletier :** Le taux qui s'appliquait aux caisses de crédit?

[Traduction]

**Le président :** Oui.

[Français]

**Mme Pelletier :** Cette mesure permettait, permet et permettra toujours à certaines caisses de crédit de bénéficier du petit taux des entreprises versus le taux général.

[Traduction]

**Le président :** Je comprends. Ce taux est offert à toutes les petites entreprises, mais les caisses de crédit bénéficiaient d'un taux plus bas avant l'adoption du budget 2013, n'est-ce pas? Je me trompe peut-être, mais c'est ce que j'avais compris. Les caisses de crédit bénéficiaient d'un taux plus bas, et le budget de 2013... et la première tentative de changement à cet égard a fait passer le taux des petites entreprises... a ramené leur taux à ce niveau. Elles n'ont donc pas droit à la déduction spéciale qui avait été mise au point pour venir en aide aux petites caisses populaires et aux petites régions éloignées du Québec, des Maritimes et de l'Ouest canadien où les grandes banques ne peuvent pas exercer leurs activités de toute façon. Leurs charges administratives étaient plus élevées, et leurs profits étaient moins élevés. C'est pour cette raison que nous leur offrons un taux réduit.

**Mme Pelletier :** C'est vrai, mais je vais probablement me répéter dans ma réponse. La plupart des caisses de crédit du Canada sont de petite taille, ce qui fait que la plupart d'entre elles bénéficient déjà de la déduction accordée aux petites entreprises. Elles vont continuer d'en bénéficier même si la déduction supplémentaire est graduellement éliminée, puisque la plupart d'entre elles n'ont pas besoin de la déduction supplémentaire pour avoir accès au taux des petites entreprises, étant donné qu'elles ont déjà accès à la déduction accordée aux petites entreprises.

**Le président :** Ce que je croyais comprendre, c'est-à-dire qu'elles bénéficiaient d'une déduction par rapport au taux des petites entreprises, était inexact. Vous dites que ce n'est pas le cas?

**Mme Pelletier :** Non. À ma connaissance, il n'y a que deux taux d'imposition.

**Le président :** Je suis heureux que vous ayez démêlé cela pour moi. C'est bien.

**La sénatrice Butth :** Ce que j'avais compris, c'est que la déduction permettait essentiellement à toutes les caisses de crédit d'obtenir le taux d'imposition des petites entreprises et que la mesure est graduellement éliminée, de sorte que les petites caisses de crédit continueront d'obtenir le taux des petites entreprises. Pouvez-vous me donner la définition de « petites entreprises »? Qu'est-ce qu'une petite entreprise?

**M. Cook :** Une entreprise dont le revenu annuel ne dépasse pas 500 000 \$.

**Ms. Pelletier:** It's generally a corporation that has taxable capital in Canada of less than \$15 million. Once a corporation meets that condition, then they have access to the small business rate up to \$500,000 of their income.

**Senator Buth:** Up to \$500,000 of their income?

**Ms. Pelletier:** Yes.

**Senator Buth:** So they can have higher income. They just can't claim the lower tax rate on that income. If they have income above \$500,000 they get taxed at the corporate rate.

**Ms. Pelletier:** At the 15 per cent general corporate income tax rate.

**Senator Buth:** The small business rate is 11 per cent?

**Ms. Pelletier:** That is correct.

**Senator Buth:** And the corporate rate is 15 per cent?

**Ms. Pelletier:** Yes, at the federal level.

**Senator Buth:** When this gets phased out, the larger credit unions will all be paying the 15 per cent rather than the 11 per cent?

**Ms. Pelletier:** That's right.

**Senator Callbeck:** In 2017, what will be the tax rate for the large banks as compared to the large credit unions? What about the small credit unions?

**Ms. Pelletier:** I don't know what will be the tax rate in 2017, but the tax rate should be the same for both — all financial institutions — banks as well as credit unions.

**Senator Callbeck:** Regardless of size?

**Ms. Pelletier:** I was talking about the large credit unions. They will be subject to the same tax rate as other corporations, including financial institutions, which will be the 15 per cent rate.

Small credit unions in 2017 will continue to benefit from the small business deduction and thus from the small business rate of 11 percentage points.

**Senator Callbeck:** What is the net worth of, let's say, our smallest chartered bank in Canada as compared to the net worth of our largest credit union?

**Ms. Pelletier:** That's a good question. I would say that the smallest banks probably compare to the largest credit unions in terms of asset size. As you all know, one of the most important credit union groups in Canada is the Desjardins Group. Desjardins overall would compare to Banque Nationale in terms of assets.

**Mme Pelletier :** Il s'agit de façon générale des sociétés disposant d'un capital imposable au Canada de moins de 15 millions de dollars. Les sociétés qui respectent cette condition ont accès au taux d'imposition des petites entreprises pour la première tranche de 500 000 \$ de leurs revenus.

**La sénatrice Buth :** La première tranche de 500 000 \$ de leurs revenus?

**Mme Pelletier :** Oui.

**La sénatrice Buth :** Elles peuvent donc avoir des revenus plus élevés. Elles ne peuvent simplement pas obtenir le taux d'imposition le plus faible pour ces revenus. Si leurs revenus sont supérieurs à 500 000 \$, leur taux d'imposition est le taux des sociétés.

**Mme Pelletier :** C'est le taux d'imposition général des sociétés, qui est de 15 p. 100.

**La sénatrice Buth :** Le taux applicable aux petites entreprises est de 11 p. 100?

**Mme Pelletier :** Oui.

**La sénatrice Buth :** Et le taux des sociétés est de 15 p. 100?

**Mme Pelletier :** Oui, à l'échelon fédéral.

**La sénatrice Buth :** Une fois que la mesure aura été supprimée, les grandes caisses de crédit paieront toutes 15 p. 100 plutôt que 11 p. 100?

**Mme Pelletier :** C'est exact.

**La sénatrice Callbeck :** En 2017, quel sera le taux d'imposition des grandes banques par rapport à celui des grandes caisses de crédit? Quel sera celui des petites caisses de crédit?

**Mme Pelletier :** Je ne sais pas quel sera le taux d'imposition en 2017, mais il devrait être le même pour les deux — pour toutes les institutions financières —, pour les banques comme pour les caisses de crédit.

**La sénatrice Callbeck :** Peu importe la taille?

**Mme Pelletier :** Je parlais des grandes caisses de crédit. Elles seront assujetties au même taux d'imposition que les autres sociétés, y compris les institutions financières, c'est-à-dire au taux de 15 p. 100.

En 2017, les petites caisses de crédit continueront de bénéficier de la déduction accordée aux petites entreprises et donc du taux applicable aux petites entreprises, qui est de 11 p. 100.

**La sénatrice Callbeck :** Quel est l'avoir net de la plus petite banque à charte au Canada, disons, comparativement à l'avoir net de notre plus grande caisse de crédit?

**Mme Pelletier :** C'est une bonne question. Je dirais que les plus petites banques se comparent probablement aux plus grandes caisses de crédit pour ce qui est des actifs. Comme vous le savez tous, l'une des caisses de crédit les plus importantes au Canada, c'est le Groupe Desjardins. Desjardins dans son ensemble est comparable à la Banque Nationale sur le plan des actifs.

**Senator Callbeck:** Okay. Thank you.

**The Chair:** Thank you. This has been a matter of some public discussion, as you might know, so the information that you've been able to give us is helpful in understanding what this legislation is trying to achieve.

I do not see any other questions, so we'll move on to the next section.

**Mr. Cook:** That was clause 54.

Clause 55 is another technical amendment that relates to the small business deduction for Canadian controlled private corporations. It is just to insert appropriate references to section 34.2 of the Income Tax Act, which are the corporate partnership deferral rules we talked about a little earlier.

**The Chair:** Nothing to do with credit unions.

**Mr. Cook:** No, it's got nothing to do with credit unions.

Clause 56 on page 84 is another clause relating to synthetic dispositions, and this is a rule that limits the ability of a taxpayer to claim a foreign tax credit if they've held the relevant property for less than a specific period. This makes sure that if there is a synthetic disposition arrangement entered into with respect to a property, that they will not be considered holding it for the purposes of whether or not they can claim a foreign tax credit. That's clause 56.

Clause 57 runs from pages 85 through 88 and it contains a number of consequential amendments with respect to the trust lost measure that we already discussed and the pre-production mine development expense measures that we've already discussed. For the most part, they make cross-references and update the terminology as we've discussed already.

On page 88, we've got an amendment to the definition "qualifying corporation" in subsection 127.1. The term "qualifying corporation" is relevant for determining whether a company has what's called a qualifying income limit, which in turn is relevant for whether or not they can claim an investment tax credit.

At the request of CRA, we're making a clarifying amendment so that a company can only be a qualifying corporation if in fact it has a qualifying income limit. Clause 59 is on page 89.

It relates to the Labour-Sponsored Venture Capital Corporation measure, which is paragraph D.

**The Chair:** D for Day?

**Mr. Cook:** That's correct. This measure phases out the federal Labour-Sponsored Venture Capital Corporations credit, the LSVCC credit. The credit will remain at 15 per cent when claimed for a taxation year that ends before 2015 and will be reduced to 10 per cent for the 2015 taxation year and 5 per cent

**La sénatrice Callbeck :** D'accord. Merci.

**Le président :** Merci. C'est une question qui a fait l'objet de certains débats publics, comme vous le savez peut-être, et les renseignements que vous avez été en mesure de nous donner nous sont donc utiles au moment de comprendre les objectifs du projet de loi.

Il ne semble pas y avoir d'autres questions, alors nous allons passer au prochain article.

**M. Cook :** C'était l'article 54.

L'article 55 est une autre modification technique liée à la déduction accordée aux petites entreprises pour les sociétés privées sous contrôle canadien. Il s'agissait simplement d'insérer les renvois appropriés à l'article 34.2 de la Loi de l'impôt sur le revenu, c'est-à-dire aux règles de report applicables aux sociétés de personnes dont nous avons parlé un peu plus tôt.

**Le président :** Cela n'a rien à voir avec les caisses de crédit.

**M. Cook :** Non, cela n'a rien à voir avec les caisses de crédit.

L'article 56, qui figure à la page 84, est un autre article lié aux dispositions factices, et il prévoit une règle limitant la capacité d'un contribuable de demander un crédit d'impôt étranger s'il n'a pas détenu le bien concerné pendant une période donnée. L'article garantit que le contribuable qui conclut un arrangement de dispositions factices à l'égard d'un bien n'est pas considéré comme étant le détenteur de ce bien aux fins d'un crédit d'impôt étranger. Je parle ici de l'article 56.

L'article 57 va des pages 85 à 88, et il contient un certain nombre de modifications corrélatives ayant trait à la mesure relative aux pertes des fiducies dont nous avons déjà parlé ainsi qu'aux mesures relatives aux dépenses minières préparatoires dont nous avons déjà parlé également. Ces modifications consistent pour l'essentiel en des renvois et des mises à jour de la terminologie, comme nous en avons déjà parlé.

À la page 88, il y a une modification de la définition de « société admissible » du paragraphe 127.1. Le terme « société admissible » est pertinent pour déterminer si une société a ce qu'on appelle un plafond de revenu admissible, ce qui, en retour, est pertinent pour déterminer si elle peut demander un crédit d'impôt à l'investissement.

À la demande de l'ARC, nous apportons une modification d'éclaircissement faisant en sorte qu'une société ne puisse être considérée comme étant une société admissible que si elle a un plafond de revenus admissible. L'article 59 figure à la page 89.

Il porte sur la mesure concernant les sociétés à capital de risque de travailleurs, que vous trouverez au paragraphe D.

**Le président :** D comme dans delta?

**M. Cook :** C'est exact. La disposition prévoit l'élimination graduelle du crédit d'impôt fédéral relatif à une société à capital de risque de travailleurs, le crédit relatif à une SCRT. Il demeurera de 15 p. 100 s'il est réclamé au cours d'une année d'imposition se terminant avant 2015, et il sera ramené à

for the 2016 taxation year. The credit will be eliminated for 2017 and subsequent taxation years. The measure also provides for ceasing the registration of new LSVCCs for federal purposes and the prescription of provincially registered LSVCCs for tax purposes.

[Translation]

**Senator Chaput:** What is the reason for this? Why phase out the federal tax credit for labour-sponsored venture capital corporations?

[English]

**Mr. Keenan:** The government has been pursuing a policy agenda focused on increasing productivity and innovation in the Canadian economy, and, in 2010, the government established a review of federal support for research and development, led by Mr. Tom Jenkins. One of the outcomes of that report was the introduction of the Venture Capital Action Plan that was in Economic Action Plan 2012.

The independent experts who have studied the Labour-Sponsored Venture Capital Corporations tax credit have indicated that it has not been an effective way to support venture capital development in Canada. This is a message that has been heard by the government through organizations like the OECD. To provide more focused, targeted support to venture capital, the decision was taken to gradually phase out the Labour-Sponsored Venture Capital Corporations tax credit.

[Translation]

**Senator Chaput:** It was a government decision?

[English]

**Mr. Keenan:** Absolutely.

[Translation]

**Senator Chaput:** How many of these labour-sponsored venture capital corporations are there in Canada? Are there many?

[English]

**Mr. Keenan:** There are currently 19 LSVCCs, only 12 of which are currently open to new subscriptions. So they are offering new shares.

[Translation]

**Senator Chaput:** Are there provinces where there are none?

10 p. 100 pour l'année d'imposition 2015 et à 5 p. 100 pour l'année d'imposition 2016. Il ne pourra plus être demandé à partir de 2017 et au cours des années d'imposition subséquentes. La disposition prévoit également la fin des nouveaux agréments de SCRT fédérales et de l'obligation de viser par règlement les nouvelles SCRT provinciales à des fins fiscales.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Quelle est la raison? Pourquoi procédez-vous à une élimination graduelle du crédit d'impôt fédéral relatif à une société de capital de risque de travailleurs?

[Traduction]

**M. Keenan :** Le gouvernement s'est donné un programme stratégique axé sur l'accroissement de la productivité et de l'innovation au sein de l'économie canadienne, et, en 2010, il a lancé un examen du soutien fédéral à la recherche et au développement, sous la conduite de M. Tom Jenkins. Le rapport découlant de cet examen a donné lieu entre autres à l'adoption du Plan d'action pour le capital de risque qui faisait partie du Plan d'action économique de 2012.

D'après les experts indépendants qui se sont penchés sur le crédit d'impôt relatif à une société de capital de risque de travailleurs, celui-ci ne constitue pas un moyen efficace pour soutenir la croissance des capitaux de risque au Canada. C'est un message que le gouvernement a reçu de la part d'organismes comme l'OCDE. Il a donc décidé d'éliminer graduellement le crédit d'impôt relatif à une société de capital de risque de travailleurs afin d'offrir un soutien plus ciblé dans le domaine.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** C'est une décision gouvernementale?

[Traduction]

**M. Keenan :** Tout à fait.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Combien y en a-t-il de ces sociétés de capital de risque de travailleurs à travers le Canada? Est-ce qu'il y en a plusieurs?

[Traduction]

**M. Keenan :** Il y a actuellement 19 SCRT, dont 12 seulement qui acceptent de nouveaux membres. J'entends par là qu'elles offrent de nouvelles actions.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Est-ce qu'il y a des provinces où il n'y en a pas?



[English]

**Mr. Keenan:** The two largest LSVCCs are in Quebec. There are 10 in Ontario, two in Saskatchewan, one in British Columbia and three that are multi-provincial. A number of provinces also offer the provincial tax credit for purchases of shares in Labour-Sponsored Venture Capital Corporations. Alberta does not. Prince Edward Island does not, and, in 2005, the Government of Ontario announced that it was eliminating its credit. That credit has been completely eliminated.

[Translation]

**Senator Chaput:** How are these labour-sponsored venture capital corporations reacting to this government decision?

[English]

**Mr. Keenan:** I think it's fair to say that they are opposed to that decision.

[Translation]

**Senator Chaput:** Yes, obviously.

**Senator Bellemare:** I would like to know a little more about the monetary impact by region. We know that the largest labour-sponsored funds are in Quebec: the Fonds d'actions, the Fonds de solidarité, those are large funds. What will the financial impact of these measures be for the funds by province, or at least for Quebec?

[English]

**Mr. Keenan:** It's a federal income tax credit that is available to individuals who purchase shares in Labour-Sponsored Venture Capital Corporations, so, according to the latest public data, the largest number of people — 90 per cent — who claim the credit are in Quebec. In terms of value of the credit, it is about 85 per cent. Their purchases are not necessarily at the maximum, which is \$5,000 of purchases. The situation of the funds in Quebec is quite different from other funds in that they are large, well-capitalized funds. Their infrastructure and ways of getting contributions are totally different from other provinces.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I have \$300 million in mind as the fiscal impact. I do not know if that number is correct, but I think I saw it somewhere and I wanted to check. It might be more, it might be less.

**Mr. Keenan:** \$300 million?

**Senator Bellemare:** Yes, the fiscal loss for Quebec, the financial impact. I just wanted to check that.

[Traduction]

**M. Keenan :** Les deux plus importantes SCRT se trouvent au Québec. Il y en a dix en Ontario, deux en Saskatchewan, une en Colombie-Britannique et trois qui sont multiprovinciales. Plusieurs provinces offrent également un crédit d'impôt provincial à l'achat d'actions de sociétés de capital de risque de travailleurs. Ce n'est pas le cas de l'Alberta. Ce n'est pas le cas de l'Île-du-Prince-Édouard non plus, et, en 2005, le gouvernement de l'Ontario a annoncé l'élimination du crédit qu'il offrait. Le crédit a été éliminé complètement.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Comment réagissent ces sociétés de capital de risque de travailleurs suite à cette décision du gouvernement?

[Traduction]

**M. Keenan :** Je crois qu'on peut dire sans craindre de se tromper qu'elles s'opposaient à cette décision.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Oui, évidemment.

**La sénatrice Bellemare :** J'aimerais connaître un peu plus l'impact monétaire par région. On sait que les plus gros fonds de travailleurs sont au Québec : le Fonds d'actions, le Fonds de solidarité, ce sont de gros fonds. Quel sera l'impact financier de ces mesures pour les fonds par province ou pour le Québec?

[Traduction]

**M. Keenan :** Il s'agit d'un crédit d'impôt fédéral offert aux personnes qui font l'acquisition d'actions de sociétés de capital de risque de travailleurs, et, d'après les données publiques les plus récentes, la majeure partie des gens qui le demandent — 90 p. 100 — se trouvent au Québec. Pour ce qui est de la valeur du crédit, elle est d'environ 85 p. 100. Les actions achetées n'atteignent pas nécessairement le plafond, qui est de 5 000 \$. Les fonds du Québec se trouvent dans une situation assez particulière par rapport aux autres, puisqu'il s'agit de gros fonds bien capitalisés. Leur infrastructure et leurs façons d'obtenir des cotisations sont entièrement différentes de ce qui existe dans les autres provinces.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** J'ai en tête 300 millions comme impact fiscal. Je ne sais pas si ce chiffre est bon, mais il me semble avoir vu cela quelque part et je voulais vérifier. C'est peut-être moins ou c'est peut-être plus.

**M. Keenan :** 300 millions?

**La sénatrice Bellemare :** Oui, l'impact fiscal de perte pour le Québec, l'impact financier. C'est pour cela que je voulais vérifier.

Second, that capital is generally invested in the local economy. We are talking about venture capital, which has more to do with job creation. Have you conducted an impact study? I am asking because, in Quebec, we are being told that this is a very bad measure. Do you have anything to say about what we are being told?

[English]

**Mr. Keenan:** The number is what you are saying.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Yes. That is what I was looking for earlier, and I could not find it.

[English]

**Mr. Keenan:** In the budget, it was indicated that, through the phase-out period — for the five years in the fiscal forecast — the savings to the government in terms of eliminating the tax expenditure are \$355 million. That is for the country as a whole, with a large share coming from Quebec.

**Senator Bellemare:** About 80 per cent?

**Mr. Keenan:** Eighty-five per cent.

**Senator Bellemare:** So it is about 250, 260 million.

**Mr. Keenan:** As I said to Senator Chaput, the government has looked at the best way to support venture capital development in the country. That report from Mr. Tom Jenkins suggests that the Venture Capital Action Plan and the targeted support toward private sector venture capital is going to lead to better development of venture capital in Canada and be a better way to support it. The evidence from international commentators and people who have looked at the credit is that it is not an effective way to support venture capital. Introducing the Venture Capital Action Plan and eliminating the LSVCC tax credit will lead to better outcomes for venture capital.

[Translation]

**Senator Bellemare:** So if members of our community ask us about this, we should refer them to the Jenkins report and tell them that the document suggests eliminating the tax credit. Is that how I should interpret your answer?

[English]

**Mr. Keenan:** The adoption of the Venture Capital Action Plan will lead to better venture capital outcomes than we had previously, yes.

Deuxièmement, ces fonds sont généralement investis dans l'économie locale. Ce sont des fonds de risque, des fonds qui sont davantage liés à la création d'emplois. Est-ce que vous avez fait une étude d'impact? Parce qu'au Québec on nous dit que c'est une très mauvaise mesure. Avez-vous des réponses à ce qu'on nous dit?

[Traduction]

**M. Keenan :** Le chiffre que vous citez est exact.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Oui. C'est ce que je cherchais tantôt et je ne l'ai pas trouvé.

[Traduction]

**M. Keenan :** Dans le budget, il était indiqué que, pour la période d'élimination graduelle — pour la période de cinq ans sur laquelle portaient les prévisions budgétaires —, les économies réalisées par le gouvernement grâce à l'élimination de cette dépense fiscale étaient de 355 millions de dollars. Cette somme s'applique à l'ensemble du pays, une forte proportion des économies réalisées provenant du Québec.

**La sénatrice Bellemare :** Environ 80 p. 100?

**M. Keenan :** Quatre-vingt-cinq pour cent.

**La sénatrice Bellemare :** Donc, environ 250 ou 260 millions de dollars.

**M. Keenan :** Comme je le disais à la sénatrice Chaput, le gouvernement a voulu déterminer la meilleure façon de soutenir la croissance des capitaux de risque au pays. Selon le rapport de M. Tom Jenkins, le Plan d'action pour le capital de risque et le soutien ciblé au capital de risque du secteur privé vont permettre une meilleure croissance des capitaux de risque au Canada et vont constituer une meilleure façon de la soutenir. Selon le témoignage des observateurs internationaux et des gens qui se sont penchés sur le crédit d'impôt en question, celui-ci n'est pas un moyen efficace de soutenir la croissance des capitaux de risque. L'adoption du Plan d'action pour le capital de risque et l'élimination du crédit d'impôt relatif à une SCRT vont donner de meilleurs résultats sur ce plan.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Donc, si nous sommes interrogés par des membres de notre communauté, on les réfère au rapport Jenkins et on leur dit que ce rapport suggère d'éliminer cela. C'est ce que je comprends de votre réponse?

[Traduction]

**M. Keenan :** L'adoption du Plan d'action pour le capital de risque va donner de meilleurs résultats dans le domaine des capitaux de risque que ceux que nous avons obtenus jusqu'à maintenant, oui.

**Senator Callbeck:** You say that there is a report showing that these labour-sponsored venture capitals are not the best way to support venture capital. The government is doing a venture capital action plan. Can you describe that? Is it in effect now, or is it coming?

**Mr. Keenan:** I'm not the expert on the venture capital action plan but I can say that four main criticisms of LSVCCs come through in the academic literature: a high level of upfront tax assistance provided; a link between individuals who make a contribution primarily to receive the tax support and then lose interest in the performance of the fund, so from the venture capital outcome side, you do not get the ongoing interest from shareholders; a small proportion of the investments received are directed through venture capital; and generally, there is a different governing structure in those funds than in other types of funds where owners actually have money invested so there is poor market performance. The venture capital action plan is spelled out in some detail in budget 2013 and 2012 when it was introduced. The government is investing \$400 million in various venture capital investment funds. I am not the expert but it will leverage private sector money upwards of \$1 billion to support venture capital development in Canada.

**Senator Callbeck:** You said that on labour sponsored venture capital a small per cent went into venture capital?

**Mr. Keenan:** According to the analysis done internationally and looking at the funds, not a huge share of the money that is invested in LSVCCs finds its way into what is considered traditional venture capital activities.

**Senator Callbeck:** I thought that was what it was all about. I am surprised to hear that.

**Mr. Keenan:** Rules apply to them and provincial funds are registered provincially. Those are recognized by the federal legislation. They have rules very similar to federal rules but 60 per cent of the funds from an LSVCC need to be directed to eligible investments. Those are certain types of small businesses that have fewer than 500 employees. I think it's been understood that the largest funds in Canada are in Quebec. Those funds are large and well capitalized, but they have a history that goes back further than the federal LSVCC. They serve a regional development purpose that is not necessarily venture capital. They are governed by the legislation in Quebec that authorizes them and puts them into existence; so those rules are different

**La sénatrice Callbeck :** Vous dites qu'il y a un rapport démontrant que les sociétés de capital de risque de travailleurs ne constituent pas le meilleur moyen de soutenir la croissance des capitaux de risque. Le gouvernement adopte un plan d'action pour le capital de risque. Pouvez-vous nous le décrire? Est-il déjà en vigueur, ou est-ce qu'il entrera en vigueur prochainement?

**M. Keenan :** Je n'ai pas d'expertise par rapport au plan d'action pour capital de risque, mais je peux vous dire que les chercheurs qui se penchent sur la question formulent quatre grandes critiques à l'endroit des SCRT : l'aide fiscale importante devant être offerte en amont; l'existence d'un lien entre les personnes qui apportent une contribution surtout pour recevoir l'aide fiscale, puis dont l'intérêt s'atténue par rapport au rendement du fonds, ce qui fait que, sur le plan des résultats de l'investissement du capital de risque, on perd l'intérêt des actionnaires; la faible proportion des investissements contribuant à l'accroissement du capital de risque; et, de façon générale, le fait que la structure de gouvernance de ces fonds est différente de celle de tous les autres types de fonds dans lesquels les détenteurs du fonds investissent de l'argent, ce qui contribue à un mauvais rendement sur le marché. Le Plan d'action pour le capital de risque est décrit de façon assez détaillée dans le budget 2013, comme il l'était dans le budget 2012 lorsqu'il a été adopté. Le gouvernement investit 400 millions de dollars dans divers fonds de capital de risque. Je ne suis pas expert en la matière, mais cela va permettre l'investissement de plus de un milliard de dollars provenant du secteur privé pour soutenir la croissance des capitaux de risque au Canada.

**La sénatrice Callbeck :** Vous dites qu'une faible proportion de l'argent investi dans les sociétés de capital de risque de travailleurs contribue à la croissance des capitaux de risque?

**M. Keenan :** D'après l'analyse effectuée à l'échelle internationale et l'examen du fonds, la proportion de l'argent investi dans les SCRT qui sert à mener ce qu'on considère habituellement comme étant des activités liées au capital de risque n'est pas énorme.

**La sénatrice Callbeck :** Je pensais que c'était pourtant l'objectif. Je suis surprise de vous l'entendre dire.

**M. Keenan :** Les SCRT sont assujetties à des règles, et les fonds provinciaux sont agréés par la législation provinciale. La législation fédérale reconnaît leur existence. Les règles sont très semblables à celles en vigueur à l'échelon fédéral, mais 60 p. 100 des fonds investis dans une SCRT doivent servir à effectuer des investissements admissibles. Il s'agit de certains types de petites entreprises comptant moins de 500 employés. Je pense que vous aurez compris que les fonds les plus importants du Canada se trouvent au Québec. Il s'agit de gros fonds bien capitalisés, mais ils datent d'avant les SCRT fédérales. Ils servent à stimuler la croissance dans les régions, mais pas nécessairement par l'intermédiaire des capitaux de risque. Ils sont régis par les lois

from the federal rules. In terms of how much of the investment going into the funds is truly traditional venture capital, it's a small share.

**Senator Callbeck:** Did you or the government have any discussions with the provinces or any of these venture capital corporations before they decided to cancel this program? I know you had a report but did anybody actually talk to the people involved?

**Mr. Keenan:** On a measure like this that is essentially improving the neutrality of the tax system and eliminating an ineffective measure, it would be uncommon for us to do consultations in advance of announcing the measure.

The government announced as part of the budget that a period of consultations was to take place to look at changes to the tax rules that could help LSVCCs in the transition period and whether rules need to be changed inside the Income Tax Act to assist them. Those consultations ran from May to July. The government is still reviewing the rules to see whether changes to the Income Tax Act could be introduced to help the funds manage in the phase-out period.

**Senator Callbeck:** What percentage of the \$400 million capital action plan will go to small business?

**Mr. Keenan:** I'm not the person who has all the details about the venture capital action plan, but I could endeavour to find that out.

**Senator Callbeck:** Right. I would think that the cancellation of this program would make it much harder for a lot of small businesses to get funds. That's why I'm asking about this new program. When you're sending information to the committee, could you send information on that program to tell us exactly what it is?

**The Chair:** That's all the questions I have from senators on clause 59. We'll go on to 60.

**Mr. Cook:** Clause 60 starts on page 90 and goes to page 91. This technical amendment was released in December 2012 and relates to the computation of the alternative minimum tax for individuals. That tax is calculated without respect to certain deductions to ensure that a certain baseline income tax is paid by individuals with income over a certain amount. Under the existing rules, if a person was a member of a limited partnership and that limited partnership had losses, they could not use those losses in computing their income for alternative minimum tax purposes. All they could do is off set them against taxable capital gains from

en vigueur au Québec qui les habilite et reconnaissent leur existence, et les règles sont donc différentes de celles en vigueur à l'échelon fédéral. Pour ce qui est de la proportion des investissements dans les fonds qui sert vraiment à l'accroissement des capitaux de risque au sens courant, elle est faible.

**La sénatrice Callbeck :** Est-ce que le gouvernement ou votre ministère a discuté avec les provinces ou avec les sociétés de capital de risque concernées avant que le gouvernement ne décide d'éliminer le programme? Vous avez produit un rapport, mais est-ce que quelqu'un a parlé aux gens concernés?

**M. Keenan :** Pour une mesure de ce genre qui vient essentiellement accroître la neutralité du régime fiscal et éliminer une mesure inefficace, il serait inhabituel que nous procédions à des consultations avant d'annoncer l'adoption de la mesure.

Le gouvernement a annoncé dans le budget qu'une période de consultations allait avoir lieu afin que l'on puisse examiner les modifications des règles fiscales qui pourraient venir en aide aux SCRT pendant la période de transition et qu'on puisse déterminer s'il fallait modifier les règles de la Loi de l'impôt sur le revenu pour aider ces sociétés. Les consultations ont eu lieu de mai à juillet. Le gouvernement est encore en train de passer les règles en revue pour voir s'il serait possible d'apporter des modifications à la Loi de l'impôt sur le revenu de façon à aider les fonds à gérer la période d'élimination graduelle de la mesure.

**La sénatrice Callbeck :** Quelle proportion des 400 millions de dollars du plan d'action pour le capital sera consacrée aux petites entreprises?

**M. Keenan :** Je ne suis pas au courant de tous les détails concernant le Plan d'action pour le capital de risque, mais je pourrais essayer de trouver la réponse à votre question.

**La sénatrice Callbeck :** Très bien. J'imagine que l'annulation du programme ferait en sorte qu'il sera beaucoup plus difficile pour un grand nombre de petites entreprises d'obtenir des fonds. C'est la raison pour laquelle je pose des questions au sujet du nouveau programme. Lorsque vous ferez parvenir les renseignements demandés au comité, pourriez-vous inclure des renseignements sur ce programme, afin que nous puissions savoir exactement de quoi il s'agit?

**Le président :** Cela fait le tour des questions des sénateurs pour l'article 59. Nous allons passer à l'article 60.

**M. Cook :** L'article 60 commence à la page 90 et va jusqu'à la page 91. Il s'agit d'une modification technique publiée en décembre 2012 qui a trait au calcul de l'impôt minimal de remplacement des particuliers. Cet impôt est calculé sans égard à certaines déductions afin de garantir qu'un impôt minimal est payé par les particuliers dont le revenu dépasse un certain seuil. Dans le cadre des règles en vigueur, les membres d'une société en commandite ayant subi des pertes ne peuvent pas appliquer ces pertes au calcul de leur revenu aux fins de l'impôt minimum de remplacement. Tout ce qu'ils peuvent faire, c'est de les appliquer

the same partnership. This has been found, in some cases, to have an overly onerous impact where the income of the partnership goes up and down can as they could end up having liability for alternative minimum tax in one year and not be able to take advantage of the losses they have. This is a relieving change that would allow losses from limited partnerships to be used for AMT purposes unless the limited partnership is a tax shelter.

Clause 61 is on page 91. It's a comfort letter issued in respect of cooperative corporations. Cooperative corporations are deemed to be private corporations for certain purposes. This amendment would allow them to be private corporations for purposes of the eligible dividend regime. That means if they otherwise qualify, dividends paid by them are eligible for the higher dividend tax credit rate.

Clause 62 relates to credit unions. It is a comfort letter that has nothing to do with the budget measure we've been talking about. The way it generally works, dividends paid on credit union shares are treated as interest for tax purposes. This comfort letter will allow the same treatment where the share is issued not by the credit union that the person is a member but by another credit union that the credit union is a member of. It recognizes the role of credit union centrals, which are more prevalent in Quebec, and their structures.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Do those measures have a financial impact, whether large or small?

[English]

**Mr. Cook:** It is not an important impact, so we haven't booked any fiscal impact for this particular change.

[Translation]

**Senator Bellemare:** So you have not received any negative comments?

[English]

**Mr. Cook:** We have not received any negative comments on this. This is purely relieving for taxpayers.

**The Chair:** You indicated that this is to correct a comfort letter, so you were operating as if this was the law.

**Mr. Cook:** We were. This is one of our newer comfort letters as it was just issued in March 2012.

**The Chair:** From the point of view of impact, if you were operating as if this were the law, then there would not be a financial impact by making this the law — you were operating as if it was the law.

aux gains en capital imposables de la société en commandite. On a constaté que ces règles sont trop strictes dans certains cas où les revenus de la société en commandite fluctuent, puisque les gens peuvent se retrouver dans une situation où ils doivent payer leur impôt minimum de remplacement pour une année sans pouvoir tirer parti des pertes subies. La modification constitue un allègement permettant l'utilisation des pertes subies par une société en commandite aux fins de l'IMR, sauf si la société en commandite sert d'abri fiscal.

L'article 61 figure à la page 91. Il s'agit d'une lettre d'intention concernant les sociétés coopératives. Celles-ci sont réputées être des sociétés privées à certaines fins. La modification leur permettrait d'être considérées comme étant des sociétés privées aux fins du régime des dividendes admissibles. Ainsi, si elles sont admissibles par ailleurs, les dividendes qu'elles versent seraient admissibles au crédit d'impôt pour dividendes supérieur.

L'article 62 a trait aux caisses de crédit. Il s'agit d'une lettre d'intention qui n'a rien à voir avec la mesure budgétaire dont nous avons parlé. En règle générale, les dividendes versés en fonction des parts dans une caisse de crédit sont traités comme des intérêts aux fins de l'impôt. La lettre d'intention permettra le même traitement lorsque les parts sont émises non pas par la caisse de crédit dont la personne est membre, mais plutôt par une autre caisse de crédit dont la caisse de crédit est membre. Il s'agit de reconnaître le rôle des centrales de caisses de crédit, qui sont courantes au Québec, ainsi que leur structure.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Est-ce qu'il y a un impact financier dans ces mesures, qu'il soit important ou pas?

[Traduction]

**M. Cook :** L'incidence de la mesure n'est pas grande, alors nous n'avons pas inscrit d'incidence financière pour celle-ci.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Vous n'avez pas reçu de commentaires négatifs non plus?

[Traduction]

**M. Cook :** Nous n'avons reçu aucun commentaire négatif là-dessus. Il s'agit seulement d'un allègement du fardeau des contribuables.

**Le président :** Vous avez dit que la modification vise à corriger une lettre d'intention, donc vous agissiez comme s'il s'agissait de dispositions législatives adoptées.

**M. Cook :** Oui. Il s'agit de l'une de nos lettres d'intention les plus récentes, car elle vient d'être publiée, en mars 2012.

**Le président :** Pour ce qui est de l'incidence, si vous faisiez comme s'il s'agissait de dispositions législatives adoptées, c'est sûr que l'adoption des dispositions législatives correspondantes n'a pas d'incidence sur le plan financier : vous agissiez déjà comme cela avait déjà été fait.

**Mr. Cook:** You're quite right.

Normally for comfort letters, they are not of enough significance in terms of impact that we would book an impact one way or the other.

**The Chair:** That's what I would have thought.

**Mr. Cook:** But you're quite right. When we announce something, we consider the fiscal impact at the time of the announcement as opposed to the time of final enactment.

**Senator Callbeck:** I'm just wondering: A comfort letter — how long does it take to get that?

**Mr. Cook:** It will depend on the particular situation and the particular transactions. Sometimes they can be done in fairly short order in terms of weeks if it's necessary for a transaction and we're comfortable with respect to the policy. Otherwise, it can take months.

**The Chair:** Is Justice involved in comfort letters being generated? Is Finance involved, or is it all CRA?

**Mr. Cook:** Actually, it's all Finance and not the Canada Revenue Agency. We might consult them on a particular aspect if we feel the need to.

The way it generally works is the Canada Revenue Agency, as administrator of the Income Tax Act, will do its own technical interpretations or advance income tax rulings where, in respect of a transaction a taxpayer is planning to make, the CRA will say, "We will assess it in this manner, provided these facts are correct." What normally happens is the taxpayer may go to the CRA and come to a point where the CRA will say, "We cannot issue a positive income tax ruling because no matter when you do, you will fall afoul of this rule. If you want to do anything, go the Department of Finance and make your case to them that, in fact, the rule should be changed."

So it is all Department of Finance that does the analysis.

**The Chair:** In terms of process, that's good to know in case we want some comfort sometime.

**Mr. Cook:** Clause 63 is also a technical amendment that just deletes some cross-references that are no longer necessary in the act.

Clause 64 is an amendment to section 147.1, and this is the second part of the amendment related to registered pension plans, correcting contribution errors — paragraph (b). This is the amendment that actually allows the administrator to refund the over-contributions.

**M. Cook :** Vous avez tout à fait raison.

Normalement, lorsqu'il s'agit de lettres d'intention, l'incidence n'est pas suffisamment grande pour que nous l'inscrivions d'une manière ou d'une autre.

**Le président :** C'est ce que j'aurais pensé.

**M. Cook :** Vous avez tout à fait raison, cependant. Lorsque nous annonçons la prise d'une mesure, nous en envisageons l'incidence financière au moment de l'annonce plutôt qu'au moment où la mesure est définitivement adoptée.

**La sénatrice Callbeck :** Je me pose une question : combien de temps faut-il pour obtenir une lettre d'intention?

**M. Cook :** Le temps qu'il faut varie en fonction de la situation et des transactions en cause. Dans certains cas, elles peuvent se faire assez rapidement, en quelques semaines si c'est le temps nécessaire pour effectuer une transaction, et nous sommes à l'aise avec la politique à ce moment-là. Sinon, cela peut prendre des mois.

**Le président :** Est-ce que le ministère de la Justice a un rôle à jouer par rapport aux lettres d'intention qui sont publiées? Est-ce que le ministère des Finances en a un, ou est-ce que tout cela vient de l'ARC?

**M. Cook :** En fait, tout vient du ministère des Finances, et non de l'Agence du revenu du Canada. Il nous arrive parfois de consulter le ministère au sujet d'un aspect précis d'une mesure si nous en ressentons le besoin.

De façon générale, l'Agence du revenu du Canada procède, à titre d'administrateur de la Loi de l'impôt sur le revenu, à ses propres interprétations techniques et décisions préalables concernant l'impôt sur le revenu à l'égard d'une transaction que les contribuables prévoient effectuer, et elle leur communique la décision qu'elle va rendre pour autant que les renseignements fournis par les contribuables sont exacts. Ce qui se produit habituellement, c'est que les contribuables s'adressent à l'ARC, qui leur répond qu'elle ne peut rendre une décision favorable à leur endroit puisque, peu importe le moment où ils effectueront la transaction, ils enfreindront la règle en cause. Elle leur conseille à ce moment-là de s'adresser au ministère des Finances pour lui demander de modifier la règle.

C'est donc le ministère des Finances qui fait toute l'analyse.

**Le président :** Pour ce qui est du processus des lettres de confort, c'est bon à savoir, pour le cas où nous aimerions être réconfortés à un moment donné.

**M. Cook :** L'article 63 est également une modification technique qui a simplement pour effet de supprimer certains renvois qui ne sont plus nécessaires dans la loi.

L'article 64 modifie l'article 147.1, et il s'agit de la seconde partie de la modification liée aux régimes de pension agréés visant à corriger les erreurs de cotisation — le paragraphe (b). Il s'agit de la modification qui permet en réalité à l'administrateur de rembourser les cotisations excédentaires.

**The Chair:** Without penalty?

**Mr. Cook:** That's correct.

[Translation]

**Senator Chaput:** How would you define a "reasonable error"?

[English]

**Mr. Cook:** In terms of what constitutes a "reasonable error" — people can have different views as to what is "reasonable" — the administrator of the act — the CRA — will develop their administrative guidelines as to what is reasonable.

We are trying to get at things that might happen inadvertently in the normal course. For example, someone has gone off payroll because they've left their job, but it has not been correctly reported yet. As a result, there has been a contribution made. Those kinds of things. What we're really concerned about is that we don't want people wilfully entering into over-contribution transactions and then taking it out later as a way to sort of play with the registered pension plan regime.

**Senator Chaput:** So guidelines will be developed?

**Mr. Cook:** As necessary between the CRA and —

**Senator Chaput:** And it is case by case, more or less?

**Mr. Cook:** At the end of the day.

**The Chair:** Next is 65.

**Mr. Cook:** Clause 65 relates to the 10/8 arrangements that we had talked about earlier. This is a transitional rule that actually gives taxpayers an opportunity to extract themselves from a 10/8 arrangement without undue tax consequences.

The main thing we want is to stop these 10/8 arrangements. So there is a limited period within which people can unwind their 10/8 arrangements without undue tax consequences.

**The Chair:** Without penalty again?

**Mr. Cook:** That's right.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Cook:** In the sense they will be allowed — If they would have had an income inclusion, they can take an offsetting deduction so they are kind of net.

Clause 66 is on pages 94 and 95. Again, this is just a consequential amendment relating to the trust loss measure. This particular clause puts in rules around when a trust becomes or ceases to be potentially in a tax-exempt entity.

**Le président :** Sans pénalité?

**M. Cook :** Oui.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Comment définissez-vous l'expression, « une erreur raisonnable »?

[Traduction]

**M. Cook :** Pour ce qui est de définir « erreur raisonnable » — diverses personnes peuvent interpréter différemment ce qui est « raisonnable — l'administrateur de la loi — l'ARC — mettra au point des lignes directrices administratives concernant ce qui est raisonnable.

Nous essayons de régler les problèmes causés par inadvertance même si les choses se déroulent normalement. Il peut s'agir par exemple de la situation où une personne ne fait plus partie de l'effectif d'une entreprise parce qu'elle a quitté son emploi, mais où le départ n'a pas encore été déclaré en bonne et due forme, ce qui fait que les cotisations continuent. Il s'agit de choses de ce genre. Ce qui nous préoccupe vraiment, c'est que les gens fassent volontairement des cotisations excédentaires pour retirer les sommes plus tard et ainsi jouer en quelque sorte avec le régime de pension agréé.

**La sénatrice Chaput :** Des lignes directrices vont donc être élaborées?

**M. Cook :** Au besoin entre l'ARC et...

**La sénatrice Chaput :** Et cela se fait plus ou moins au cas par cas?

**M. Cook :** Au bout du compte, oui.

**Le président :** Le prochain article est l'article 65.

**M. Cook :** L'article 65 porte sur les arrangements 10/8 dont nous avons parlé tout à l'heure. Il s'agit d'une règle provisoire qui permet en réalité aux contribuables de sortir d'un arrangement 10/8 sans subir de conséquences négatives sur le plan fiscal.

L'objectif principal est de mettre fin aux arrangements 10/8. Il y aura donc une période limitée pendant laquelle les gens pourront mettre fin à leur arrangement 10/8 sans subir de conséquences négatives sur le plan fiscal.

**Le président :** Sans pénalité dans ce cas-ci aussi?

**M. Cook :** Oui.

**Le président :** D'accord.

**M. Cook :** En ce sens qu'ils vont pouvoir... S'ils avaient une inclusion des revenus, ils peuvent demander une déduction compensatoire pour se retrouver en quelque sorte avec un revenu net.

L'article 66 figure aux pages 94 et 95. Encore là, ce n'est qu'une modification corrélative à la mesure concernant les pertes des fiducies. L'article établit des règles concernant le début ou la cessation d'exonération d'impôt des fiducies.

Clause 67, on pages 95 through 97, introduces another measure — Paragraph C of your briefing — with respect to a reassessment period for reportable transactions and tax shelters, and also Paragraph P reassessment period for reporting foreign-specified property. This section of the act provides the rules around when CRA may reassess a taxpayer.

The two measures that are involved are with respect to tax shelters and reportable transactions. In both cases, tax shelters and reportable transactions have independent reporting requirements — information returns that must be filed by the promoter of the tax shelter or the participant in the reportable transaction. This measure would give the CRA the ability to assess in respect of the tax shelter or reportable transaction up to three years after the information return is filed. The notion behind it is that these information returns are to help the CRA police these types of transactions, and if they are aren't being filed as appropriate, then the CRA should have additional time to appropriately audit and reassess taxpayers.

**The Chair:** It gives CRA three more years on top of what?

**Mr. Cook:** The normal reassessment period for an individual taxpayer is three years.

**The Chair:** So it is three plus three, so it can go up to six years?

**Mr. Cook:** If they don't file at all — Let us say they do not file for five years, it would be three years after when the information return is filed. It's only in respect of that particular tax shelter or reportable transaction, though.

**The Chair:** Okay.

[Translation]

**Senator Chaput:** Do you have an idea of how much taxpayers will be affected by this change?

[English]

**Mr. Cook:** I'm afraid I don't have any particular figures. I don't know whether my colleague knows the number of people involved in tax shelters. I'm sorry. There is a fair number, but I do not have any specific information.

**The Chair:** Is that something that, when you go back to your office, you could easily locate for us? We don't want you to go to all the files and count them, but —

**Mr. Cook:** It is essentially the number — On the reportable transaction side, I do know that the implementation of that was just in the recent technical bill. And the number of people who have filed in respect of reportable transactions is very, very low; it's well under 100. That's a very small cohort.

L'article 67, qui va des pages 95 à 97, instaure une autre mesure. Il s'agit du paragraphe C de votre document, qui concerne une période de nouvelles cotisations pour les opérations à déclarer et les abris fiscaux, et également du paragraphe P, qui concerne une période de nouvelle cotisation pour la déclaration d'un bien étranger déterminé. Cet article de la loi établit les règles concernant la période pendant laquelle l'ARC peut envoyer un avis de nouvelle cotisation à un contribuable.

Les deux mesures en question concernent les abris fiscaux et les opérations à déclarer. Les abris fiscaux et les opérations à déclarer s'assortissent d'exigences de déclaration distinctes; il s'agit de déclarations de renseignements qui doivent être produites par le promoteur de l'abri fiscal ou par le participant à l'opération à déclarer. La mesure permettrait à l'ARC de produire un avis de cotisation concernant l'abri fiscal ou l'opération à déclarer jusqu'à trois ans après la réception de la déclaration de renseignements. L'idée, c'est que ces déclarations de renseignements doivent aider l'ARC à régir ce genre d'opérations et que, si elles ne sont pas présentées comme elles doivent l'être, l'ARC devrait disposer de plus de temps pour procéder aux vérifications adéquates et envoyer un avis de nouvelle cotisation aux contribuables.

**Le président :** Cela donne trois ans de plus à l'ARC par rapport à quoi?

**M. Cook :** La période normale pour envoyer un avis de nouvelle cotisation est de trois ans.

**Le président :** Trois plus trois, donc jusqu'à six ans?

**M. Cook :** Si le contribuable ne produit aucune déclaration... Disons qu'il ne produit pas de déclaration pendant cinq ans. Dans ce cas, ce serait trois ans après la réception de la déclaration de renseignements. Cela ne concerne que l'abri fiscal ou l'opération à déclarer en cause, cependant.

**Le président :** D'accord.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Avez-vous une idée de combien de contribuables seraient affectés par ce changement?

[Traduction]

**M. Cook :** J'ai bien peur de ne pas pouvoir vous donner de chiffres précis. Je ne sais pas si ma collègue sait combien de gens ont recours à des abris fiscaux. Je suis désolé. Il y en a beaucoup, mais je ne peux pas vous donner de chiffres précis.

**Le président :** S'agit-il d'un renseignement que vous pourriez facilement obtenir lorsque vous retournerez à votre bureau? Nous ne voulons pas vous faire compter tous les dossiers, mais...

**M. Cook :** Il s'agit essentiellement du nombre... Pour ce qui est des opérations à déclarer, je sais que la mise en œuvre de la mesure vient se faire dans le dernier projet de loi technique. Je sais aussi que le nombre de personnes ayant présenté une déclaration au sujet d'opérations à déclarer est très très faible. Il est de loin inférieur à 100. C'est un très petit groupe.



[Translation]

**The Chair:** Senator Chaput, is that enough for you?

**Senator Chaput:** Yes, thank you.

[English]

**The Chair:** Thank you. We will go on to the next section.

**Mr. Cook:** There is actually one other measure that is embedded in this. The second part of this is an extended reassessment period with respect to what is called form T1135. That requires taxpayers to report assets outside Canada and income from those assets if certain assets are worth more than \$100,000. In instances where the form is not filed or not correctly filed and foreign income is not properly reported, then the CRA will have an additional three years to reassess the particular year of the taxpayer.

So in that case, in contrast to the measure we've just been talking about, this is just an additional three years. It's from three years to six and it's in respect of the taxpayer's entire return as opposed to one aspect that's reported on the form.

**The Chair:** Thank you.

**Mr. Cook:** Clause 68 relates to specified investment flow-through entities, and what it provides is for these SIFT entities, specifically trusts. Trusts for purposes of the act are generally considered to be an individual's, which meant that SIFT trusts would pay installments for tax, as individuals would on a quarterly basis. Given the size of SIFTs and the way they're operated, they're closer to corporate businesses. This change would require SIFTs to pay installments on a monthly basis, as corporations do, as opposed to individuals.

**The Chair:** Can you refresh our memory on SIFTs?

**Mr. Cook:** They are flow-through entities. They're basically the income trusts, where trusts were used to hold corporate entities and there were concerns that debt was used to reduce the corporate level tax that was paid. A comprehensive regime with respect to SIFTs, and an additional SIFT tax, was originally introduced in 2006-07 and implemented in 2012, I believe.

Clause 69 on page 98 corrects some typographical errors in the act, adding an "s" to parts. In subsection 2, it corrects a reference to a defined term.

[Français]

**Le président :** Sénatrice Chaput, cela vous suffit?

**La sénatrice Chaput :** Oui, merci.

[Traduction]

**Le président :** Merci. Nous allons passer au prochain article.

**M. Cook :** En fait, il y a une autre mesure dans l'article que nous étions en train d'examiner. La deuxième partie de celui-ci concerne la prolongation de la période de nouvelles cotisations relativement à ce qu'on appelle le formulaire T1135. Les contribuables doivent déclarer dans ce formulaire les biens qu'ils possèdent à l'extérieur du Canada et les revenus qu'ils en tirent, pour certains biens d'une valeur de plus de 100 000 \$. Dans les cas où le formulaire n'aura pas été présenté ou ne l'aura pas été en bonne et due forme et dans les cas où les revenus étrangers n'auront pas été déclarés en bonne et due forme, l'ARC disposera de trois ans de plus pour envoyer au contribuable un avis de nouvelle cotisation pour l'année en question.

Dans ce cas-ci, donc, contrairement à la mesure dont nous venons de parler, ce ne sont que trois ans de plus. La période passe de trois à six ans, et la nouvelle cotisation concerne l'ensemble de la déclaration du contribuable, plutôt qu'un seul aspect de la déclaration faite dans le formulaire.

**Le président :** Merci.

**M. Cook :** L'article 68 porte sur les entités intermédiaires de placement déterminées, et ce qu'il prévoit s'applique à ces EIPD, et aux fiducies en particulier. Aux fins de l'application de la loi, les fiducies sont généralement considérées comme étant des personnes, ce qui suppose que les fiducies constituant des EIPD devraient verser des acomptes provisionnels d'impôt, comme les personnes doivent le faire tous les trimestres. Vu la taille des EIPD et la façon dont elles sont exploitées, elles ressemblent davantage à des sociétés. La modification ferait en sorte que les EIPD auraient à verser des acomptes provisionnels d'impôt chaque mois, comme les sociétés, et non trimestriellement comme les particuliers.

**Le président :** Pouvez-vous nous rafraîchir la mémoire au sujet des EIPD?

**M. Cook :** Il s'agit d'entités intermédiaires. Ce sont essentiellement les fiducies de revenu, qui recouraient à la structure des fiducies pour détenir des sociétés, et la possibilité que leur dette soit utilisée pour réduire l'impôt à payer par les sociétés en question soulevait des préoccupations. Un régime complet visant les EIPD ainsi qu'un impôt supplémentaire auquel elles sont assujetties ont été instaurés en 2006-2007 et mis en œuvre en 2012, je crois.

L'article 69, qui figure à la page 98, vient corriger des erreurs typographiques qui s'étaient glissées dans la version anglaise de la loi, en ajoutant un « s » au mot « parts ». Le paragraphe 2 corrige un renvoi vers la définition d'un terme dans la version anglaise.

Clause 70 relates to Scientific Research and Experimental Development penalty, which would be paragraph J of your briefing note.

Basically, this is to ensure that billing arrangements are correctly reported to the CRA to facilitate auditing of SR&ED claims. Where billing or preparer information is missing, incomplete or inaccurate, there will be a penalty of \$1,000. If there was a preparer involved, then the preparer would be joint and severally liable with the corporation making the claim.

**The Chair:** Is it common that you have joint and several liability for someone who does your income tax return for you?

**Mr. Cook:** This is specific to —

**The Chair:** This is pretty special.

**Mr. Cook:** This is special.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Were there any specific reasons for proposing this measure for a given sector? Were there any cases of abuse or any complaints?

[English]

**Mr. Cook:** The SR&ED is a very specialized area of income tax, and there are specialized preparers that assist taxpayers in preparing their SR&ED claims. There is more widespread use of contingency fees, so my fee would be related to the extent to which you can successfully claim. There has been a consultation with respect to that.

This is to provide CRA with basic information so that if they start to see a pattern with respect to claims where specific preparers are involved, it will help the CRA to direct their efforts towards auditing those types of claims.

**The Chair:** I am reading from proposed subsection (5.2), at the top of page 99. I think this is quite extraordinary that someone who prepares your income tax return for you could be jointly and severally liable with you. I see where there is a chance to get out of it. The claim preparer is not liable for a penalty in respect of a false statement or an omission — it could be an inadvertent omission, not an intended omission — if the claim preparer has exercised a degree of care, diligence and skill. And then it says “to prevent the making of the false statement or omission.” What does that mean? In effect, you’re saying there would be no penalty if the claim preparer was able to find the omission and corrected it, so there is no penalty at all.

**Mr. Cook:** In terms of how we drafted the specific legislation, the penalty is predicated on making, participating, assenting to or acquiescing in the making of a false statement or omission in

L'article 70 porte sur la pénalité relative à la recherche scientifique et au développement expérimental, ce qui correspond au paragraphe J de votre document.

Essentiellement, la modification vise à garantir que les modalités de facturation sont correctement déclarées à l'ARC, de façon à faciliter la vérification des demandes de crédit d'impôt à l'investissement RS&DE. Il y aura une pénalité de 1 000 \$ dans les cas où les renseignements de facturation ou fournis par le préparateur sont manquants, incomplets ou erronés. Si c'est un préparateur qui a fourni les renseignements, celui-ci sera solidairement responsable avec la société présentant la demande.

**Le président :** Est-il courant que la personne chargée de produire une déclaration de revenus soit solidairement responsable de celle-ci avec la personne concernée?

**M. Cook :** C'est propre à...

**Le président :** C'est assez particulier.

**M. Cook :** C'est un cas particulier.

[Français]

**La sénatrice Bellemarre :** Y avait-il des raisons particulières pour arriver à proposer cette mesure pour un secteur donné? Y a-t-il des cas d'abus ou y a-t-il eu des dénonciations?

[Traduction]

**M. Cook :** La RS&DE est un secteur très spécialisé de l'impôt sur le revenu, et il y a des préparateurs spécialisés qui aident les contribuables à préparer leurs demandes de crédit pour investissement RS&DE. Il est courant que les préparateurs touchent des honoraires conditionnels, ce qui veut dire qu'ils dépendent de l'obtention du crédit d'impôt. Il y a eu des consultations à ce chapitre.

La mesure va permettre à l'ARC d'obtenir certains renseignements de base qui vont l'aider à concentrer ses efforts sur la vérification des demandes présentées par des préparateurs dont il connaît les antécédents.

**Le président :** Je suis en train de lire le paragraphe (5.2) proposé, dans le haut de la page 99. Je trouve assez extraordinaire qu'une personne chargée par une autre de produire sa déclaration de revenus puisse être solidairement responsable de celle-ci avec cette personne. Je vois qu'il y a une porte de sortie. Le préparateur de formulaires n'est pas passible d'une pénalité relativement à un faux énoncé ou à une omission — ce pourrait être une omission involontaire — s'il a agi avec soin, diligence et compétence. Ensuite, il est écrit « pour prévenir le manquement. Qu'est-ce que cela veut dire? En réalité, vous dites qu'il n'y a pas de pénalité si le préparateur de formulaire a pu repérer l'omission et la corriger, ce qui fait qu'il n'y a pas de pénalité du tout.

**M. Cook :** Pour ce qui est de la façon dont nous avons rédigé cette disposition en particulier, la pénalité est imposée lorsqu'on fait un faux énoncé ou une omission ou qu'on y participe, y

respect of that. So the predicate is that the false statement or omission has been made. All this is trying to do is give a due diligence to the preparer.

**The Chair:** But the degree of diligence and skill has to have prevented the making of the omission, so if it prevented the making of the omission, there isn't any omission and there is no penalty. There must be something wrong with that wording, or maybe it's late in the afternoon and I am misreading it.

**Mr. Cook:** I think the way that we would interpret it is that you've undertaken steps that a reasonably prudent person would have done to try to prevent the making of the omission.

**The Chair:** To try and prevent, yes, absolutely. I understand that, but it's not saying to try and prevent; it says to prevent the omission. So the person who prepares the claim has to have been so diligent that he or she would have prevented the error from occurring and therefore there is no error because a form would have been filed without an error and there is no penalty to undo.

**Mr. Cook:** I think it just refers to exercising a degree of care, diligence and skill to prevent. It's not that the end result is necessarily to prevent, but that you've exercised the skill to try and —

I've used the word "try" again.

**The Chair:** I've made my point. You may want to think about that.

**Senator Callbeck:** I was wondering how many claims there might be in a year where information is missing or incomplete or inaccurate?

**Mr. Cook:** Well, this is a new form, so we've got no experience, and this is just with respect to the billing information. It's not speaking to the claim writ large. It's with respect to the billing information.

In terms of the number, there are approximately 23,000 SR&ED claims per year, but we do not have experience yet as to how many would actually be subject to this penalty.

**Senator Chaput:** And this does not apply to an employee filling the claims? It just applies to others who would be doing the work, but it says here "does not include an employee who prepares or assists."

**Mr. Cook:** That is correct. It would be the employer, not the employee.

**The Chair:** Any other questions? No? That was an interesting one.

consent ou y acquiesce. Il faut donc qu'il y ait eu un faux énoncé ou une omission. Tout ce que nous essayons de faire ici, c'est de permettre au préparateur de faire preuve de diligence raisonnable.

**Le président :** Toutefois, le degré de diligence et de compétence exigé doit avoir permis de prévenir le manquement, et donc, s'il est prévenu, il n'y a ni omission ni pénalité. Soit la disposition est mal formulée, soit l'après-midi commence à être avancé, et je l'interprète mal.

**M. Cook :** Je pense que l'interprétation que nous en ferions, c'est que la personne a pris des mesures qu'une personne raisonnablement prudente aurait prises pour prévenir le manquement.

**Le président :** Pour essayer de prévenir le manquement, exactement. Je comprends, mais la disposition ne dit pas « essayer de prévenir le manquement »; elle dit « prévenir le manquement ». La personne qui prépare le formulaire doit donc avoir fait preuve d'une diligence suffisante pour avoir prévenu l'erreur, ce qui fait qu'il n'y en a pas, puisque le formulaire est dans ce cas rempli sans erreur et qu'il n'y a pas de pénalité à ne pas imposer au préparateur.

**M. Cook :** Je pense qu'il s'agit simplement de faire preuve de soin, de diligence et de compétence pour prévenir le manquement. L'important, ce n'est pas nécessairement qu'il ait été prévenu, mais plutôt que le préparateur ait fait preuve de compétence pour essayer...

J'ai utilisé le mot « essayer » encore une fois.

**Le président :** J'ai dit ce que j'avais à dire. Vous devriez peut-être y réfléchir.

**La sénatrice Callbeck :** Je me demandais combien de formulaires dans lesquels il manque des renseignements ou renfermant des renseignements incomplets ou inexacts vous pouviez recevoir dans une année.

**M. Cook :** Eh bien, il s'agit d'un nouveau formulaire, donc nous n'avons pas d'expérience à ce chapitre, et cela ne concerne que les renseignements de facturation. Il n'est pas question de l'ensemble de la demande. Il s'agit des renseignements de facturation.

Nous recevons environ 23 000 demandes de crédit pour investissement RS&DE par année, mais nous ne savons pas encore combien feraient l'objet de la pénalité en question.

**La sénatrice Chaput :** Et cela ne s'applique pas aux employés qui rempliraient les formulaires? La disposition ne vise que les autres personnes pouvant remplir le formulaire, mais il est écrit ici « à l'exclusion d'un employé qui établit le formulaire, ou qui aide à son établissement ».

**M. Cook :** C'est exact. C'est l'employeur qui est visé, et non l'employé.

**Le président :** Y a-t-il d'autres questions? Non? C'était un article intéressant.

**Mr. Cook:** Clause 71 runs from page 99 to 102 and it relates to electronic suppression of sales software, which I believe is paragraph R of your briefing material.

This measure introduces both administrative and criminal offences with respect to the use, possession or sale of electronic suppression of sales software. This is software used to essentially selectively delete sales, for example.

**The Chair:** Oh, so they do not get counted as part of income?

**Mr. Cook:** That is correct.

**The Chair:** Can you imagine there would be something like that?

**Mr. Cook:** There are parallel amendments in both Part 1 and Part 2 — Part 2 dealing with the sales tax and Part 1 dealing with the income tax.

In terms of the administrative penalties which are in the clause we're specifically looking at, for the use of this software it's a penalty of \$5,000 on the first infraction and \$50,000 on subsequent infractions. For the possession of this software, there is a penalty of \$5,000 and \$50,000 for subsequent infractions. For the manufacture, development or sale, possession for sale, offer for sale or making available this software there is a penalty of \$10,000 on the first infraction and \$100,000 on subsequent infractions.

For possession or acquisition and possession for sale, offer for sale, those types of —

**The Chair:** Is this all a new clause in the Income Tax Act?

**Mr. Cook:** That's correct.

**The Chair:** Prior to that you would have to prove fraud.

**Mr. Cook:** This is very much more direct in terms of dealing with this particular software.

**The Chair:** Yes, we are somewhat familiar with dealing with administrative versus criminal sanctions.

**Mr. Cook:** There would be administrative and potentially criminal sanctions.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Have you estimated the value of the missing revenue, the value of sales taxes that are not reported owing to this software? This has been mentioned in the newspapers over the past few years. Consumers were being told to be careful, to ask for their receipt and make sure that is really their receipt, as it was possible for there to be hidden software and that they might be

**M. Cook :** L'article 71 va de la page 99 à la page 102, et il porte sur les logiciels de suppression électronique des ventes, ce qui est abordé au paragraphe R de votre document d'information.

La mesure instaure des sanctions administratives et des infractions criminelles en ce qui concerne l'utilisation, la possession ou la vente de logiciels de suppression électronique des ventes. Il s'agit de logiciels utilisés essentiellement pour supprimer certaines ventes précises, par exemple.

**Le président :** Oh, de sorte qu'elles ne soient pas comptées dans les revenus?

**M. Cook :** C'est exact.

**Le président :** Peut-on imaginer qu'une telle chose existe?

**M. Cook :** Des modifications parallèles sont apportées à la partie 1 et à la partie 2 — la Partie 2 porte sur la taxe de vente, et la partie 1 porte sur l'impôt sur le revenu.

Pour ce qui est des sanctions administratives prévues par la disposition, pour l'utilisation d'un logiciel de ce genre, la pénalité est de 5 000 \$ pour la première infraction et de 50 000 \$ pour toute infraction subséquente. Pour la possession du logiciel, il y a une pénalité de 5 000 \$ et une pénalité de 50 000 \$ pour les infractions subséquentes. Pour la fabrication, le développement ou la vente, la possession pour la vente, l'offre à des fins de vente ou le fait de mettre à la disposition d'une personne, la pénalité est de 10 000 \$ pour la première infraction et de 100 000 \$ pour toute infraction subséquente.

Pour la possession ou l'acquisition et la possession ou l'offre à des fins de vente, ces types de...

**Le président :** Est-ce que tout cela fait partie d'une nouvelle disposition de la Loi de l'impôt sur le revenu?

**M. Cook :** Oui.

**Le président :** Avant, il fallait prouver qu'il y avait eu fraude.

**M. Cook :** Les mesures prises par rapport à ce type particulier de logiciel sont beaucoup plus directes.

**Le président :** Oui, nous connaissons assez bien les mesures imposant des sanctions administratives et des sanctions criminelles.

**M. Cook :** Dans ce cas-ci, il y aurait des sanctions administratives et d'éventuelles sanctions criminelles.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Avez-vous fait des estimations sur la valeur des revenus manquants à l'impôt, la valeur des taxes de vente qui ne sont pas facturées à cause de ces logiciels? On en a parlé dans les journaux au cours des dernières années. C'était une problématique où les gens disaient aux consommateurs : « Soyez vigilants, demandez votre facture, assurez-vous que vous avez

paying the tax, but the tax would not be collected by the government. Do you have a ball-park figure of how much revenue is lost?

**Pierre Mercille, Senoir Legislative Chief, GST Legislation, Department of Finance Canada:** I will answer the question because, as Mr. Cook mentioned, the same amendments are found in Part 2, which concerns the GST. The same offences and penalties are implemented in this bill regarding the GST.

The Department of Finance does not have any figures on that. That data is more or less reliable because this is not something people report, and they usually do not talk about it too much. So it is difficult to obtain the real numbers. The Department of Finance has no data on this, but other entities have published some figures. According to a Canadian restaurant association, some \$2.4 billion is undeclared in the restaurant sector.

**Senator Bellemare:** Was that figure \$2.4 billion?

**Mr. Mercille:** Yes. The government of Quebec has also implemented certain measures. The government thinks that perhaps over \$400 million in sales taxes is undeclared in Quebec.

**Senator Mockler:** Given the answer I just received, what would be the estimated figures for other sectors?

**Mr. Mercille:** I do not really have any figures for other sectors. Analyses have been done in the past to determine what sectors had the most moonlighting and undeclared sales. The restaurant sector would probably be among the leaders. Statistics Canada, which has done a study in the past, estimated the value of the underground economy in Canada at \$35 billion. However, that was not the value of taxes; that was the value in terms of the gross domestic product.

**Senator Mockler:** Overall?

**Mr. Mercille:** Yes, but these are just estimates. Statistics Canada carried out the study at the request of the Canada Revenue Agency. We do not really have a consensus on the best way to obtain the correct data on moonlighting. The figures are much higher than what we have because moonlighting and the whole underground economy go beyond the use of electronic suppression of sales software.

[English]

**The Chair:** This seems like a good time to adjourn, which is the time indicated. We are ready to start at clause 73 tomorrow. Our meeting will be in room 160-S tomorrow and we begin at two o'clock.

I'm told that the motion has now been adopted in the chamber, so the chamber goes in at 1:30 tomorrow and Thursday, so that will give you a chance to be there for any statements or Question

vraiment votre reçu, parce que c'est possible qu'il y ait un logiciel caché, que vous payez la taxe, mais au fond, cette taxe ne retournera pas au gouvernement.» Avez-vous une idée approximative de ce que cela représente?

**Pierre Mercille, chef principal de la législation, Législation sur la TPS, ministère des Finances Canada :** Je vais répondre à la question parce que, comme M. Cook l'a dit, les mêmes amendements sont présents dans la partie 2 qui porte sur la TPS. On a les mêmes infractions et les mêmes pénalités qui sont mises en œuvre dans ce projet de loi en vertu de la TPS.

Le ministère des Finances, comme tel, n'a pas de chiffre sur cela. Ces données sont plus ou moins bonnes parce que ce ne sont pas des choses qui sont rapportées, et habituellement, les gens n'en parlent pas trop, alors il est difficile d'avoir de bons chiffres. Le ministère des Finances n'a pas de données là-dessus, mais il y a d'autres entités qui ont émis publiquement des chiffres. Il y a une association canadienne de restaurateurs qui dit que dans le secteur de la restauration, il y a peut-être 2,4 milliards de dollars non déclarés.

**La sénatrice Bellemare :** Elle dit 2,4 milliards?

**M. Mercille :** Oui. Il y a également le gouvernement du Québec qui a mis des mesures en place. Il pense que du point de vue des taxes de vente et de l'impôt, au Québec, il y a peut-être plus de 400 millions de dollars qui ne sont pas remis au fisc.

**Le sénateur Mockler :** Avec la réponse que je viens d'entendre, si l'on faisait une extrapolation avec les autres secteurs, quel serait le chiffre?

**M. Mercille :** Je n'ai pas vraiment de chiffre concernant les autres secteurs. Des analyses ont déjà été faites pour déterminer les secteurs où il y a plus de travail au noir et de ventes non déclarées. Le secteur de la restauration en serait probablement un. Statistique Canada, qui a déjà fait une étude, estimait à 35 milliards l'économie au noir au Canada, mais ce n'était pas la valeur des taxes et de l'impôt, c'était la valeur en termes de produit intérieur brut.

**Le sénateur Mockler :** Global?

**M. Mercille :** Oui, mais ce sont des estimations. Statistique Canada l'a fait à la demande de l'Agence du revenu du Canada. Les gens ne s'entendent pas vraiment sur la façon d'avoir de bonnes données sur le travail au noir. C'est plus que ce que ceci essaie d'endiguer parce que le travail au noir et toute l'économie souterraine vont au-delà de l'utilisation de logiciels de suppression électronique des ventes.

[Traduction]

**Le président :** Le moment semble bien choisi pour lever la séance, puisqu'il est l'heure prévue. Nous serons prêts à commencer à examiner l'article 73 demain. Notre séance se tiendra dans la salle 160-S, et elle commencera à 14 heures.

On me dit que la motion a été adoptée à la Chambre, ce qui veut dire que la Chambre siègera à 13 h 30 demain et jeudi, alors je vous permettrai de vous y rendre pour toute déclaration ou

Period. Then we'll go downstairs to 160 and see if we can finish up Part 1 and then, tomorrow evening, we'll definitely get into Part 2. It would be very nice if we can start on Thursday with Part 3 and the many different portions of that.

Thank you very much for being here, and we will now adjourn.  
(The committee adjourned.)

OTTAWA, Wednesday, November 20, 2013

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2 p.m. to study the subject matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

**Senator Joseph A. Day** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable Senators, this afternoon we are going to resume our study of the subject matter of Bill C-4, A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

[*English*]

This is the third meeting on the subject matter of Bill C-4. This afternoon, we will begin where we left off yesterday, with clause 73. Clause 73 can be found on page 102 of this over 300-page bill. We're somewhere around a third of the way there already, which is good news.

From the Department of Finance, we welcome back Mr. Ted Cook, Senior Legislative Chief; Mr. Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch; Mr. Sean Keenan, Director, Sales Tax Division; and Mr. Pierre Mercille, Senior Legislative Chief, GST Legislation.

From Employment and Social Development Canada, we welcome back as well Mr. Champion Carruthers, Director, Program Integrity, Temporary Foreign Workers, Skills and Employment Branch.

We'll proceed the way we did yesterday, by having Mr. Cook introduce a clause. If the concept can best be explained by talking about two clauses, then that's fine. Otherwise, we'll stop after the explanation of the clause and see if any senators require more clarification.

We have our briefing book that has been prepared by the department to help us, and we also have the briefing document from the Library of Parliament, with a table of concordance, that helps us to understand each of these clauses. We will be asked, as

pour la période de questions. Ensuite, nous descendrons à la salle 160 et verrons si nous sommes en mesure de terminer la partie 1. Demain soir, nous commencerons assurément la partie 2. Ce serait bien si nous pouvions commencer à parler des nombreuses sections différentes de la partie 3 jeudi.

Merci beaucoup d'être venus. La séance est levée.  
(La séance est levée.)

OTTAWA, le mercredi 20 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 heures, pour étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget, déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

**Le sénateur Joseph A. Day** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénateurs, cet après-midi, nous allons continuer notre étude de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

[*Traduction*]

Nous entamons la troisième réunion au sujet du projet de loi C-4. Cet après-midi, nous allons reprendre là où nous nous étions arrêtés hier, à l'article 73. C'est à la page 102 que se trouve l'article 73 de ce projet de loi qui fait plus de 300 pages. Nous avons déjà fait pratiquement le tiers du travail, ce qui est une bonne nouvelle.

Du ministère des Finances, nous accueillons à nouveau M. Ted Cook, chef principal, législation; M. Geoff Trueman, directeur général (Analyse), Direction de la politique de l'impôt; M. Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente; M. Pierre Mercille, chef principal, législation, Législation sur la TPS.

D'Emploi et Développement social Canada, nous accueillons à nouveau M. Champion Carruthers, directeur, Intégrité du programme, Programme des travailleurs étrangers temporaires, Direction générale des compétences et de l'emploi.

Nous allons procéder de la même manière qu'hier en demandant à M. Cook de présenter un article. Il sera possible également de présenter deux articles si le concept est plus facile à expliquer de cette manière. Sinon, nous nous arrêterons après l'explication de l'article afin de vérifier si certains sénateurs souhaitent obtenir des précisions supplémentaires.

Nous avons pour nous aider les notes d'information préparées par le ministère, ainsi que le document de la Bibliothèque du Parlement et une table de concordance qui nous aide à comprendre chacun des articles. En tant que parlementaires, on

parliamentarians, to vote on each of these clauses in the near future. That's why we're trying to understand, before we're asked to vote, what we're voting on.

Mr. Cook, you have the floor, sir. Welcome back.

**Ted Cook, Senior Legislative Chief, Department of Finance Canada:** Thank you very much, Mr. Chair. By way of introduction, one question was left with us at the last meeting with respect to insured annuities and whether universities that use them as part of their donation programs might be affected by a particular measure. I believe Mr. Trueman has some comments on that.

**Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch, Department of Finance Canada:** Yes, absolutely. A general review of this would indicate that leveraged insured annuities, the kind of product addressed in the Budget 2013 proposal, are unlikely to be used as a donation structure to a university. Based on a general review of the planning and structures that universities do use, they tend to be more straightforward approaches. You may use a life insurance policy on its own to bequeath an amount to a charity or university on death. An annuity may be used separately also as a means of giving to universities. There are a number of possible arrangements that can be undertaken to make a donation to a university. This leveraged type of structure we're talking about in the budget would not likely be one of those.

**The Chair:** Thank you. That's helpful. That area is quite important to a number of universities, so thank you for looking into that.

We also had what you are pleased to describe as a comfort letter. Are we able to circulate one of those to each of the honourable senators?

**Mr. Cook:** We will be able to provide one shortly. Comfort letters, because they are provided to individual taxpayers rather than being published by the Department of Finance, are prepared in just one language, so we've chosen a comfort letter and are just finishing up the translation for it so that the committee will have it in both languages.

**The Chair:** Thank you. We'll proceed with clause 73.

**Mr. Cook:** Turning to clause 73, it relates to the Labour-Sponsored Venture Capital Corporations measure that we discussed yesterday. Clause 73 affects the portion of the measure that prevents the registration of Labour-Sponsored Venture Capital Corporations unless they applied for federal registration prior to March 21, 2013.

**The Chair:** When you say we discussed yesterday, there may be people watching this telecast who didn't tune in yesterday. They may go back, and, after the exciting view that they have today,

nous demandera bientôt de voter sur chacun de ces articles. C'est pourquoi nous allons faire de notre mieux pour comprendre les notions sur lesquelles nous allons voter.

Monsieur Cook, je vous souhaite à nouveau la bienvenue et je vous cède la parole.

**Ted Cook, chef principal de la législation, ministère des Finances Canada :** Merci beaucoup, monsieur le président. En guise d'introduction, j'aimerais revenir à une question qui nous a été posée au cours de la dernière réunion au sujet des rentes assurées, à savoir si les universités qui y ont recours dans le cadre de leurs programmes de dons seraient touchées par une mesure particulière. Je pense que M. Trueman a quelque chose à dire à ce sujet.

**Geoff Trueman, directeur général (Analyse), Direction de la politique de l'impôt, ministère des Finances Canada :** Oui, absolument. À première vue, il semble que les rentes assurées avec effet de levier, le type de produit visé dans la proposition du budget de 2013, ne seraient probablement pas utilisées dans une structure de don à une université. L'examen général de la planification et des structures dont se servent les universités révèle que ces dernières utilisent des approches plus directes. Un donateur peut utiliser une politique d'assurance-vie pour léguer à sa mort un certain montant à une œuvre de bienfaisance ou une université. Il est possible également d'utiliser une rente pour effectuer des dons à une université. On peut avoir recours à différents types de formules pour effectuer un don à une université. La structure avec effet de levier dont il est question dans le budget ne serait probablement pas une de ces formules.

**Le président :** Merci. Voilà qui est utile. Merci de vous être penché sur cet aspect qui est assez important pour plusieurs universités.

Il a été question également de ce que vous avez qualifié de lettre d'intention. Est-il possible de distribuer une de ces lettres aux sénateurs?

**M. Cook :** Nous serons en mesure d'en faire circuler une très prochainement. Les lettres d'intention sont rédigées dans une seule langue, puisqu'elles s'adressent à des contribuables en particulier, plutôt que publiées par le ministère des Finances. C'est pourquoi nous en avons choisi une que nous distribuerons au comité dans les deux langues lorsque la traduction sera terminée.

**Le président :** Merci. Nous allons maintenant passer à l'article 73.

**M. Cook :** L'article 73 se rapporte aux sociétés à capital de risque de travailleurs, mesure que nous avons abordée hier. L'article 73 concerne une partie de la mesure qui empêche l'agrément d'une société à capital de risque de travailleurs si la demande d'agrément n'a pas été reçue par le ministre avant le 21 mars 2013.

**Le président :** Vous dites que nous avons examiné cette question hier, mais il y a peut-être des gens qui nous suivent à la télévision et qui n'ont pas regardé l'émission d'hier. Il est

they may want to go back tomorrow. However, maybe you could explain that, as I understand it, the Labour-Sponsored Venture Capital Corporations scheme or device is being phased out. Is that correct?

**Mr. Cook:** That is correct. Currently, when individuals invest in Labour-Sponsored Venture Capital Corporations, they're eligible for a federal tax credit of 15 per cent. This measure would phase out that tax credit. It would keep the credit at 15 per cent if it is claimed with respect to a taxation year before 2015. The credit will be 10 per cent for the year 2015, 5 per cent for the year 2016, and eliminated for 2017 and subsequent years. That is with respect to the basic credit itself. The other portion of the measure would end new federal registrations of LSVCCs. That's this particular clause. There will be no new registrations unless an application had been made prior to budget day, March 21, 2013. As well, prescription of provincial LSVCCs will also cease unless the application for prescription was received prior to March 21, 2013.

**The Chair:** Thank you. That gives us a good background and reminds us of what we learned yesterday.

**Senator Callbeck:** Yesterday you answered a lot of questions on this, mainly about how it will affect small business. How many shareholders or how many taxpayers take advantage of this? Do you know?

**Sean Keenan, Director, Sales Tax Division, Department of Finance Canada:** Based on the most recent tax data available, I think it's for 2010, about 300,000 taxpayers claimed the credit in that year.

**Senator Callbeck:** Okay. Thank you.

**Mr. Cook:** Turning to the next clauses, we can group clauses 74 to 79, essentially pages 103 to 116 of the bill. This is a series of technical amendments relating to the advantage and prohibited investment rules.

Again, these measures were released for consultation in December 2012; and I believe your briefing material will have a reference to other measures in Part 1. B is legislative proposals released December 21, 2012, and there's a reference to prohibited investment and advantage rules for registered plans.

As committee members may remember, Budget 2011 implemented a series of anti-avoidance rules that currently exist in the Tax-Free Savings Account context to also apply in the context of Registered Retirement Savings Plans and Registered Retirement Income Funds. These are special anti-avoidance rules that impose certain taxes if what we call prohibited investments or, speaking broadly, investments where rather than just being a

possible qu'ils le feront plus tard et même qu'ils reviendront demain, une fois qu'ils auront vu l'intéressant débat que nous allons leur offrir aujourd'hui. Cependant, vous pouvez peut-être expliquer que le crédit d'impôt fédéral relatif à une société à capital de risque de travailleurs est graduellement éliminé. Est-ce que c'est exact?

**M. Cook :** Tout à fait. Actuellement, les personnes qui investissent dans des sociétés à capital de risque de travailleurs peuvent obtenir un crédit d'impôt fédéral de 15 p. 100. Cette mesure éliminerait graduellement le crédit d'impôt. Le crédit d'impôt réclamé pour un exercice antérieur à 2015 demeurerait à 15 p. 100. Par la suite, il passerait à 10 p. 100 pour l'année d'imposition 2015, puis à 5 p. 100 pour l'année d'imposition 2016 et serait éliminé en 2017 et pour les années ultérieures. Voilà pour ce qui est du crédit d'impôt de base lui-même. Par ailleurs, la mesure mettrait fin aux nouvelles immatriculations au fédéral des sociétés à capital de risque de travailleurs. En vertu de cet article, les nouvelles immatriculations ne seraient plus accordées à moins que la demande ait été faite avant le jour de dépôt du budget, soit le 21 mars 2013. En outre, les demandes d'agrément de sociétés à capital de risque de travailleurs présentées conformément à une loi provinciale ne seront plus acceptées si elles n'ont pas été faites avant le 21 mars 2013.

**Le président :** Merci. Voilà qui nous donne de bonnes informations et qui nous rappelle ce que nous avons appris hier.

**La sénatrice Callbeck :** Hier, vous avez répondu à beaucoup de questions à ce sujet, en particulier sur les conséquences pour les petites entreprises. Pouvez-vous nous dire combien d'actionnaires ou combien de contribuables se prévalent de cette mesure?

**Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente, ministère des Finances Canada :** Selon les données fiscales les plus récentes, celles de 2010 je crois, environ 300 000 contribuables avaient réclamé ce crédit d'impôt cette année-là.

**La sénatrice Callbeck :** Très bien. Merci.

**M. Cook :** Passons aux articles suivants. Nous pouvons regrouper les articles 74 à 79 qui se trouvent essentiellement de la page 103 à la page 116 du projet de loi. Il s'agit d'une série de modifications techniques se rapportant aux règles concernant les placements interdits et les avantages.

Là encore, ces mesures ont été publiées à des fins de consultation en décembre 2012 et je pense que vos notes d'information vous renvoient à d'autres mesures de la partie 1. La section B concerne les mesures annoncées le 21 décembre 2012 et renvoie aux règles concernant les placements interdits et les avantages applicables aux régimes enregistrés.

Les membres du comité se souviennent peut-être que le budget de 2011 avait imposé aux régimes enregistrés d'épargne-retraite et aux fonds enregistrés de revenu de retraite, les dispositions anti-évitement qui s'appliquent actuellement aux comptes d'épargne libres d'impôt. Ces dispositions spéciales anti-évitement imposent certaines taxes sur les placements dits interdits ou, plus généralement les placements qui représentent, non plus un



portfolio investment for the RRSP or RRIF, represent a significant interest in a corporation. In those cases, additional taxes may be applied to the acquisition of the investment or the income arising from that investment.

Subsequent to the implementation of those measures, there's been an ongoing dialogue with various taxpayers and the Joint Committee of Taxation of the Canadian Bar Association and the Canadian Institute of Chartered Accountants. These clauses provide a series of clarifying and relieving changes that have been issued and commented on previously. We've dealt pretty closely with the Joint Committee of Taxation of the Canadian Bar Association and the Canadian Institute of Chartered Accountants.

**The Chair:** Were there comfort letters out in relation to any of this?

**Mr. Cook:** Yes, there were. One significant comfort letter was issued in June 2012. It was provided directly to the joint committee that I've just referred to and sets out the major framework of the amendments that are in these clauses.

To go through the kind of amendments that we technically make, there are various definitions in these prohibited investment and advantages rules. We try to better target those definitions to be more consistent with, in some cases, industry practice. The original rules were implemented after Budget 2011 provided a 10-year transition period. What happened was if a person held in their RRSP an investment that would be a prohibited investment, they could choose to make an election in respect of it and would have up to 10 years to dispose of that prohibited investment or otherwise withdraw it from their RRSP. During that 10-year period, they would have to take the income from that prohibited investment, withdraw it each year from the RRSP, and include it in their income. Based on consultations and some of the issues that arise for taxpayers in trying to withdraw funds from their RRSPs, the 10-year transition period is now permanent. That still effects the appropriate policy result because all the income in respect of those investments has to be withdrawn from the RRSP each year and included in the taxpayer's income.

As part of these clarifying amendments, we also have a new definition of "excluded property," which excludes certain property from the definition of "prohibited investment." It takes into account the fact that certain investment vehicles, mutual fund trusts, may be coming into existence or going out of existence, and it just makes the rules work appropriately during start-up and wind-down periods.

It also allows taxpayers to avoid the application of the rules in certain circumstances where the likelihood of them self-dealing is unlikely — the general circumstances in which they invest make it unlikely that there's inappropriate tax planning occurring.

simple portefeuille de placement pour le REER ou le FERR, mais plutôt un important intérêt dans une société. Dans de tels cas, des taxes supplémentaires peuvent s'appliquer au moment de la prise de participation ou sur le revenu découlant du placement.

L'application de ces mesures a été suivie d'un dialogue ouvert entre divers contribuables et le Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés. Ces articles apportent certaines clarifications et allègements qui ont été introduits et commentés antérieurement. Nous avons travaillé assez étroitement avec le Comité mixte sur la fiscalité de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés.

**Le président :** Est-ce que cela a donné lieu à des lettres d'intention?

**M. Cook :** Oui, il y en a eu, notamment une lettre importante en juin 2012, adressée directement au comité mixte que je viens de mentionner. Cette lettre établit le cadre principal des modifications contenues dans ces articles.

Parlons des modifications techniques que nous apportons. Diverses définitions se rapportent à ces règles concernant les placements interdits et les avantages. Nous nous efforçons de mieux cibler ces définitions afin qu'elles soient, dans certains cas, plus conformes aux méthodes appliquées dans le secteur. Les règles mises en œuvre à la suite du budget de 2011 prévoyaient une période de transition de 10 ans. En vertu de ces règles, une personne détenant un placement interdit dans son REER pouvait choisir de respecter ces règles et disposait alors de 10 ans pour éliminer ce placement interdit ou le retirer de son REER. Au cours de cette période de 10 ans, le détenteur du placement interdit devait chaque année retirer le revenu de placement de son REER et le déclarer dans son revenu. À la suite de consultations et après examen des questions qui se posent aux contribuables qui souhaitent retirer des fonds de leur REER, la période de transition de 10 ans est désormais permanente. Cela permet quand même d'atteindre les résultats appropriés, étant donné que tous les revenus en provenance de ces placements doivent être retirés chaque année du REER et inclus dans le revenu du contribuable.

Parmi ces modifications visant à apporter des éclaircissements, il y a aussi une nouvelle définition de « bien exclu », qui élimine certains biens de la définition de « placement interdit ». L'objectif est de tenir compte du fait que certains moyens de placement, des fiducies de fonds communs de placement, peuvent apparaître ou disparaître, ce qui permet aux règles de s'appliquer de manière plus appropriée pendant les périodes de démarrage et de cessation des activités.

Cela permet également aux contribuables d'éviter d'être assujettis aux règles dans certaines circonstances où le délit d'initié est improbable — les circonstances générales entourant le placement font en sorte que l'occurrence d'une planification fiscale incorrecte est peu probable.

A number of specific instances have been drawn to our attention, for example, the application of these rules in the context of marriage breakdown. When we initially drafted the rules, we didn't contemplate the potential that prohibited investments might be held by one spouse and then, as a consequence of marriage breakdown, have to be divided between the two spouses; so we contemplate that. As well, we contemplate certain corporate reorganizations and certain tax-free deferrals currently allowed under the Income Tax Act.

All of these are in a series of amendments. We could talk about them in specific detail, but in terms of what's happening at a general level, that is what is being affected by clauses 74 to 79.

**The Chair:** Could you remind us what instruments these all relate to or some of them relate to?

**Mr. Cook:** Sure. I'll give you an example of where these kinds of concerns might arise. What prompted these types of rules in the first place was taxpayers taking advantage of their RRSPs to do a couple of things; one is to try to channel business income into their RRSP. If all of a private corporation can be held within an RRSP, then business income from that corporation could be distributed into the RRSP. We found that some RRSPs had accumulations of assets far in excess of what one would expect a regular RRSP to hold. As well, certain debt-planning arrangements can be used to try to extract value out of an RRSP. You have assets in an RRSP and, of course, when you make a withdrawal out of the RRSP, it's included in income and subject to tax. If you can find other ways to extract the use of the property in the RRSP without its actually being a withdrawal from the RRSP, then that would allow a person to avoid an inclusion in income and subject to tax.

Probably the three main things are situations where taxpayers were trying to channel business income into an RRSP, which is supposed to be more of a passive investment; using various structures to try to withdraw the use of property or property itself out of an RRSP without having income inclusion; or trying to put money into an RRSP in excess of the contribution limits for RRSPs.

**The Chair:** That's helpful. Are there any further questions?

**Senator Callbeck:** Yes, I have a question. You talked about the RRSP, but I'd like to hear you give some examples on the Tax-Free Savings Account, because that's a pretty straightforward thing.

**Mr. Cook:** Sorry, in what terms?

**Senator Callbeck:** In terms of how this applies here or why you're bringing this in to cover the Tax-Free Savings Account.

**Mr. Cook:** These rules were already in place with respect to Tax-Free Savings Accounts. The Budget 2011 measure just extended them to RRSPs and RRIFs.

Plusieurs cas particuliers ont été portés à notre attention, par exemple l'application de ces règles dans le contexte de l'échec d'un mariage. Au départ, lorsque nous avons élaboré ces règles, nous n'avions pas envisagé la possibilité que des placements interdits détenus par un des conjoints soient partagés en deux à la suite de l'échec du mariage. C'est un aspect dont nous tenons compte maintenant. Par ailleurs, nous tenons compte de certaines réorganisations de sociétés et de certains reports de l'impôt actuellement autorisés en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Toutes ces dispositions sont contenues dans une série de modifications. Nous pourrions en parler plus en détail, mais de manière générale, telles sont les dispositions qui sont touchées par les articles 74 à 79.

**Le président :** Pouvez-vous nous rappeler quels sont les instruments auxquels ces modifications ou certaines d'entre elles se rapportent?

**M. Cook :** Certainement. Je vais vous donner un exemple du type de problèmes que cela pourrait soulever. Ces règles ont été mises en œuvre au départ pour éviter que les contribuables se servent de leur REER pour divers stratagèmes; un de ceux-ci consisterait à verser des revenus d'entreprise dans leur REER. Si la totalité d'une société privée est détenue dans un REER, le revenu d'entreprise de cette société pourrait être distribué à l'intérieur du REER. Nous avons découvert que certains REER détiennent des actifs nettement supérieurs à ceux que l'on peut accumuler dans un REER normal. Par ailleurs, certaines formules de planification de la dette permettent de retirer des actifs d'un REER. Un contribuable qui possède des actifs dans un REER doit inclure dans son revenu les retraits de son régime et payer de l'impôt sur ces fonds. Un contribuable qui parviendrait à trouver un moyen d'utiliser les actifs de son REER sans vraiment effectuer un retrait de fonds serait en mesure d'éviter d'inclure ces fonds dans son revenu et ainsi d'éviter l'impôt.

Les trois principaux cas possibles sont sans doute des situations où des contribuables chercheraient à placer des revenus d'entreprise dans un REER, ce qui pourrait être considéré plutôt comme un placement passif; à utiliser diverses structures pour tenter de retirer l'usage des actifs ou l'actif lui-même du REER sans l'inclure dans leur revenu; ou à placer dans un REER des montants qui dépassent le plafond de cotisation au REER.

**Le président :** Voilà qui est utile. Avez-vous d'autres questions?

**La sénatrice Callbeck :** Oui, j'ai une question. Vous avez parlé du REER, mais j'aimerais vous demander de nous donner des exemples concernant le compte d'épargne libre d'impôt, puisque c'est un moyen assez simple.

**M. Cook :** Pouvez-vous préciser votre question?

**La sénatrice Callbeck :** J'aimerais savoir comment cela s'applique ici ou pourquoi vous parlez de ce sujet à propos du compte d'épargne libre d'impôt.

**M. Cook :** Ces règles s'appliquaient déjà au compte d'épargne libre d'impôt. La mesure contenue dans le budget de 2011 les a étendues au REER et au FERR.

**Senator Callbeck:** Okay. My notes here have the Tax-Free Savings Account.

**Mr. Cook:** That was the first place where these kinds of rules already existed, and then Budget 2011 extended them to RRSPs and RRIFs.

**Senator Callbeck:** How many do you think will be affected here with the Tax-Free Savings Account, the RRSP and the RRIF?

**Mr. Cook:** For the most part, with respect to the kind of transitional rules that we're talking about, it's a very small group. These are people who are kind of caught in the transition period. I believe the best intelligence we have is in the low thousands.

**The Chair:** Thank you. Now I guess we'll go over to page 116, I believe you said?

**Mr. Cook:** That is correct, Mr. Chair.

**The Chair:** Are we starting at clause 80?

**Mr. Cook:** We can speak about clause 80 and 81 together; they both relate to the Labour-Sponsored Venture Capital Corporations tax credit that we've just been discussing.

Consequential to the amendments that were announced in the budget, this makes some follow-on amendments with respect to the penalties that apply in the context of LSVCCs. Certain penalties apply if a taxpayer does not hold their LSVCC shares for a sufficient length of time; the penalties basically claw back the credit that the taxpayer claimed in the first place.

Now, that credit, the way the act had been drafted, had been in contemplation of the basic 15 per cent credit that was the credit rate prior to Budget 2013. Obviously, we've got a scaling down of the credit to 10 per cent, 5 per cent, and then 0. This just makes sure that the penalty will apply at the rate that the individual claimed the credit in the first place.

**The Chair:** That sounds fair.

**Mr. Cook:** That's page 116. Page 117: Again, clause 82 is just one of these consequential amendments relating to the trust loss measure — the use of trust tax attributes that we discussed at some length yesterday. This is just making some terminology more consistent within the act.

Clause 83 is a technical change that was released on July 25, 2012. This amendment was made in response to a particular court case called *Lewin*. Under Part XIII of the Income Tax Act, a withholding tax is applied when certain payments are made to non-residents of Canada. One type of the payments that are subject to Part XIII withholding is distributions of income out of trust.

In the *Lewin* case, a trust made an amount payable to a non-resident; that is, it undertook that it would distribute income to that non-resident. And as a result of that amount being payable to

**La sénatrice Callbeck :** Très bien. Mes notes mentionnent le compte d'épargne libre d'impôt.

**M. Cook :** Ces règles existaient déjà pour le CELI et le budget de 2011 les a étendues au REER et au FERR.

**La sénatrice Callbeck :** D'après vous, combien de personnes seront touchées par ces règles qui s'appliquent au compte d'épargne libre d'impôt, au REER et au FERR?

**M. Cook :** Dans l'ensemble, les règles transitoires dont il est question s'appliqueront à un groupe très restreint de personnes. Ce seront des contribuables qui seront concernés par la période de transition. Selon nos calculs, quelques milliers de personnes seulement.

**Le président :** Merci. Je pense que nous allons maintenant passer à la page 116, comme vous l'avez dit.

**M. Cook :** C'est exact, monsieur le président.

**Le président :** Allons-nous commencer à l'article 80?

**M. Cook :** Nous pouvons nous pencher en même temps sur l'article 80 et l'article 81, étant donné qu'ils se rapportent tous deux au crédit d'impôt relatif aux sociétés à capital de risque de travailleurs dont nous venons de parler.

En conséquence des modifications annoncées dans le budget, ce sont là des modifications corrélatives portant sur les pénalités qui s'appliquent dans le contexte des sociétés à capital de risque de travailleurs. Certaines pénalités s'appliquent lorsqu'un contribuable ne conserve pas ses actions dans une SCRT suffisamment longtemps; les pénalités visent essentiellement à récupérer le crédit que le contribuable a réclamé au départ.

Selon le libellé de la loi, le crédit d'impôt avait été établi en fonction du taux de base de 15 p. 100 qui s'appliquait avant le budget de 2013. Nous assistons maintenant à une élimination graduelle du crédit qui passera à 10 p. 100, puis à 5 p. 100 et enfin à zéro. Cela fait en sorte que la pénalité s'appliquera au même taux que le crédit d'impôt obtenu au départ.

**Le président :** Cela paraît équitable.

**M. Cook :** Voilà pour la page 116. À la page 117, l'article 82 est encore une de ces modifications corrélatives qui se rapporte à la mesure concernant les pertes de fiducie — les attributs fiscaux des fiducies dont nous avons parlé longuement hier. L'objectif est tout simplement d'harmoniser la terminologie avec celle de la loi.

L'article 83 est une modification technique publiée le 25 juillet 2012. Cette modification était la réponse à l'arrêt *Lewin*. En vertu de la partie XIII de la Loi de l'impôt sur le revenu, une retenue fiscale s'applique sur certains paiements faits à des personnes non résidentes du Canada. Les distributions de montants provenant d'une fiducie font partie des paiements assujettis à cette retenue en vertu de la partie XIII.

Dans l'arrêt *Lewin*, une fiducie avait versé un montant d'argent à une personne non résidente; c'est-à-dire qu'elle avait entrepris de distribuer un montant à un non-résident. À la suite de ce

the non-resident, the trust got a deduction for that amount in computing its Part I income tax. Now, before the trust actually paid the amount to the non-resident, the trust itself became non-resident; they changed who the trustees were and sort of moved out of Canada. Then the trust paid the amount to the non-resident. So, because it was a payment from one non-resident to another, no Part XIII tax applied.

So, in the *Lewin* case, a trust was able to take a deduction for an amount that was supposed be paid to a non-resident, but there was there was no Part XIII withholding tax on payments to non-residents because the trust itself became non-resident.

What this amendment would do is deem, essentially, the trust to have made the payment immediately before it becomes non-resident, so that we can levy the appropriate Part XIII tax rate.

**The Chair:** Well, well, well. It's amazing the steps you have to take, and now we're "deeming."

**Mr. Cook:** There is a certain cat-and-mouse aspect to it; no question.

**The Chair:** That's becoming apparent. Thank you.

**Mr. Cook:** That's clause 83.

Clause 84 is purely technical — just correcting two cross-references within the act.

Subclause 85(1) just introduces a new cross-reference to subsection 241(4). That is a new paragraph that we're putting into subsection 241(4), which is the rules in the act that tell under what circumstances an official may share taxpayer information. I think it would be better if we talked about this particular amendment in the context of section 241.

Then the second subclause is just a consequential amendment with respect to the electronic suppression of sales software. Basically, it is just providing that if there's a criminal offence penalty, then the administrative penalty will not apply in respect of the same contravention.

That leads to clause 86. Clause 86 goes from page 118 to 120. These are the criminal offence provisions for the electronic suppression of sales software. As we talked about yesterday, in response to dealing with electronic suppression of sales software, there are both administrative and criminal offences, and these are the criminal provisions.

montant payable au non-résident, la fiducie avait obtenu une déduction pour ce montant dans le calcul de son impôt sur le revenu en vertu de la partie I. Il s'avère qu'avant de verser ce montant au non-résident, la fiducie elle-même était devenue non résidente; les fiduciaires avaient été changés et avaient quitté le Canada. Ensuite, la fiducie avait payé le montant au non-résident. Par conséquent, aucune taxe ne pouvait s'appliquer en vertu de la partie XIII, puisqu'il s'agissait d'un paiement d'un non-résident à un autre non-résident.

Par conséquent, dans l'arrêt *Lewin*, une fiducie avait été en mesure d'obtenir une déduction pour un montant qui était censé être payé à un non-résident sans que s'applique la retenue d'impôt prévue en vertu de la partie XIII pour les non-résidents, étant donné que la fiducie elle-même était devenue non résidente.

Essentiellement, en vertu de cette modification, la fiducie est réputée avoir fait le paiement juste avant de devenir non résidente, afin de nous permettre de prélever le taux d'imposition prévu à la partie XIII.

**Le président :** Bien, bien, bien. Les mesures qu'il faut prendre sont surprenantes et maintenant, le mot important est « réputé ».

**M. Cook :** Oui, je reconnais qu'on a l'impression de jouer au chat et à la souris.

**Le président :** En effet. Merci.

**M. Cook :** Voilà pour l'article 83.

L'article 84 est purement technique et consiste simplement à rectifier deux renvois à l'intérieur de la loi.

Le paragraphe 85(1) introduit simplement un nouveau renvoi au paragraphe 241(4). Il s'agit d'un nouvel alinéa qui vient s'ajouter au paragraphe 241(4) exposant dans la loi les règles concernant les circonstances dans lesquelles un fonctionnaire peut fournir des renseignements confidentiels sur un contribuable. Je pense qu'il serait préférable de réserver les commentaires au sujet de cette modification lorsque nous nous pencherons sur l'article 241.

Le deuxième paragraphe est une simple modification corrélative concernant les logiciels de suppression électronique des ventes. Essentiellement, ce paragraphe précise que si une sanction pénale est imposée, la pénalité administrative ne s'appliquera pas pour la même infraction.

Voilà qui nous mène à l'article 86 qui va de la page 118 à la page 120. Ce sont les dispositions qui s'appliquent en cas d'infractions criminelles pour suppression électronique des ventes. Comme nous l'avons vu hier, l'utilisation de logiciels de suppression électronique des ventes constitue à la fois une infraction administrative et une infraction criminelle et le paragraphe 86 expose les dispositions qui s'appliquent aux infractions criminelles.

**The Chair:** Could you look back to clause 85? My quick reading of subclause 85(3) suggests that if the administrative penalty had been charged prior to any criminal process, they both can exist. Am I reading that correctly?

**Mr. Cook:** I think we'll find that the criminal offences have the same coming-into-force provision as the administrative provisions. This amendment that you're referring to in the criminal has the same coming-into-force provision, which is the later of the day of Royal Assent and January 1, 2014. So, to the extent that they all apply from the same point in time going forward, I don't believe that it creates a gap where you might end up being subject to both.

**The Chair:** So it's the intent that one would not be subject to both?

**Mr. Cook:** That is correct.

**The Chair:** And if the administrative penalty were imposed and paid, would there be a reimbursement if one then had a criminal penalty to pay later on, or have we put any provisions in here yet to allow for that repayment?

**Mr. Cook:** I believe I'll allow Mr. Mercille to respond.

**Pierre Mercille, Senior Legislative Chief, GST Legislation, Department of Finance Canada:** Good afternoon. I believe the intent is that you not be charged the administrative penalty and the criminal offence for the same action. This clause is saying that if there are facts that led to the administrative penalty at some point in time, you cannot continue that administrative penalty if they are the same facts that lead to the criminal offence.

So you can have been assessed an administrative penalty because you failed to do something in reporting period 1. But in reporting period 3, if there are new facts and you continue to use the software, then they can basically lay criminal charges against you.

It's saying that you cannot have the administrative and the criminal penalty for the same offence.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Callbeck:** When would the government decide to lay criminal charges rather than just have an administrative penalty?

**Mr. Mercille:** First, it is important to recognize the difference between administrative monetary penalties and criminal offences. The objective of the administrative monetary penalty is to encourage compliance with the act, and it can be assessed without the intervention of the court, so it's a more direct mechanism to impose a penalty.

**Le président :** Pourrions-nous revenir à l'article 85? À première vue, il me semble que le paragraphe 85(3) indique que si la pénalité administrative a été appliquée avant la pénalité pour infraction criminelle, les deux pénalités peuvent coexister. Mon interprétation est-elle correcte?

**M. Cook :** Je pense que les dispositions relatives aux infractions criminelles ont la même date d'entrée en vigueur que celles qui concernent les infractions administratives. La modification à laquelle vous faites allusion au sujet des infractions criminelles a la même date d'entrée en vigueur, soit le 1<sup>er</sup> janvier 2014 ou, si elle est postérieure, la date de sanction royale. Par conséquent, dans la mesure où elles s'appliquent au même moment, je ne pense pas qu'une double pénalité puisse s'appliquer.

**Le président :** L'intention est donc d'éviter l'application des deux pénalités?

**M. Cook :** C'est exact.

**Le président :** Dans le cas où la pénalité administrative serait imposée et payée, devrait-on rembourser celle-ci si une sanction pénale est imposée par la suite au coupable, ou a-t-on prévu des dispositions en vue d'un tel remboursement?

**M. Cook :** Je pense que je vais demander à M. Mercille de répondre.

**Pierre Mercille, chef principal de la législation, Législation sur la TPS, ministère des Finances Canada :** Bon après-midi. Je pense que l'intention du législateur est de ne pas imposer à la fois une pénalité administrative et une pénalité pour infraction criminelle. L'article précise que si les circonstances mènent à l'imposition d'une pénalité administrative à un certain moment, il n'est pas possible de maintenir cette pénalité si les mêmes faits donnent lieu à une sanction pénale.

Par conséquent, une personne peut se voir imposer une pénalité administrative pour avoir omis de déclarer certains éléments au cours de la première période de déclaration. Cependant, si de nouveaux faits se présentent et que le déclarant continue à utiliser le logiciel au cours de la troisième période de déclaration, des accusations au criminel peuvent être portées contre lui.

L'article précise que la même infraction ne peut entraîner à la fois une pénalité administrative et une sanction pénale.

**Le président :** Merci.

**La sénatrice Callbeck :** Quand le gouvernement prendra-t-il la décision de déposer des accusations au criminel plutôt que d'imposer une simple pénalité administrative?

**M. Mercille :** Pour commencer, il est important de connaître la différence entre les pénalités pécuniaires administratives et les pénalités pour infractions criminelles. La pénalité administrative a pour objectif d'encourager le respect de la loi et peut s'appliquer sans l'intervention d'un tribunal. C'est donc un mécanisme plus direct pour l'application d'une pénalité.

Criminal offences have to be imposed by the court. They're not automatic. It's not just an assessment from the tax authority. The difference you will see is that in the amount for the criminal offences, the fines are higher than for the administrative monetary penalty because it's probably for situations that are more serious and there will be a discretion. When CRA does their investigations they can apply a penalty or if something more serious is going on, they will stop their audit and refer the case to a special investigation.

**Senator Callbeck:** So it's up to CRA.

**Mr. Mercille:** Basically, yes, but the prosecution would not be CRA itself. It would be the prosecutor of Canada.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**The Chair:** Mr. Mercille, just for the record, could you explain what we're talking about here and the software that suppresses sales?

**Mr. Mercille:** This software can take many forms and it is used to selectively delete some sales from the book and records. There are two types. With phantom-ware, you have your cash register — which is basically a computer — and if the owner of the computer has that software, he can punch a particular key and another menu pops up. They can give directions to suppress every second sale, usually for cash transactions because there is less of a trail than one with a credit card. They can do all sorts of things to manipulate and falsify their records. It can also be found not in the software itself. It can be on a USB stick, on a CD or even on the Internet where, from their cash register, they have the option of accessing that other software that will selectively delete some sales from the books and records for the purpose of tax evasion.

**The Chair:** Amazing the things that go on.

**Senator Callbeck:** When did the government start seeing these programs?

**Mr. Mercille:** I believe it's a worldwide issue because the OECD recently released a report in 2013 and one of the recommendations was exactly that: to criminalize the possession, use and supply of that kind of software.

I believe in Quebec they found the first case around 1997. I think CRA, besides Revenu Québec and the rest of Canada, found the first one perhaps in 2006.

**Senator Callbeck:** Who the tracks that now and finds these situations?

**Mr. Mercille:** My understanding is that CRA has created a special team that is very qualified on the computer science side, and when an auditor sees there is an indicator of something

En revanche, les sanctions pénales sont imposées par le tribunal. Elles ne s'appliquent pas de manière automatique sur décision d'une autorité fiscale. La différence se situe au niveau du montant fixé pour les infractions criminelles. Les amendes sont plus élevées que pour les pénalités administratives, étant donné que les infractions criminelles sont sans doute plus graves et que le juge a plus de latitude dans le choix de la sanction. Lorsque l'ARC effectue son enquête, elle peut imposer une pénalité ou, si elle découvre que l'affaire est plus grave, elle arrête la vérification et déclenche une enquête spéciale.

**La sénatrice Callbeck :** C'est donc l'ARC qui décide.

**M. Mercille :** Essentiellement, oui, cependant ce n'est pas l'ARC elle-même qui engage les poursuites, mais plutôt le procureur du Canada.

**La sénatrice Callbeck :** Merci.

**Le président :** Monsieur Mercille, pouvez-vous expliquer, aux fins du compte rendu, de quoi il s'agit quand on parle de logiciel de suppression des ventes?

**M. Mercille :** Ce logiciel peut se présenter sous différentes formes et il sert à éliminer de façon sélective certaines ventes du registre et des comptes. Il existe deux types. Les logiciels fantômes s'utilisent avec la caisse enregistreuse — qui est essentiellement un ordinateur. Si le propriétaire de l'ordinateur possède un tel logiciel, il lui suffit d'appuyer sur une certaine touche pour faire apparaître un autre menu. Il est possible alors de donner au logiciel diverses instructions, par exemple de supprimer une vente sur deux, généralement les transactions en liquide, puisqu'elles laissent moins de traces qu'une carte de crédit. Il est possible de faire toutes sortes de choses pour manipuler et falsifier les registres. Parfois, le programme ne se trouve pas dans le logiciel lui-même. Il peut être sur une clé USB, sur un CD ou même sur Internet où il donne accès, depuis la caisse enregistreuse, à un logiciel qui permet de supprimer certaines ventes de façon sélective des registres et des comptes, pour frauder le fisc.

**Le président :** C'est incroyable, tout ce qu'on peut inventer.

**La sénatrice Callbeck :** À partir de quel moment le gouvernement a-t-il commencé à noter l'existence de tels programmes?

**M. Mercille :** Je pense que c'est un problème mondial, puisque l'OCDE a récemment publié, en 2013, un rapport dont une des recommandations criminalise justement la possession, l'utilisation et la fourniture de ce type de logiciel.

Je crois que la première fraude de ce type a été découverte au Québec vers 1997. Je pense que l'ARC, en plus de Revenu Québec et du reste du Canada, a découvert une première fraude peut-être en 2006.

**La sénatrice Callbeck :** Qui est chargé actuellement de débusquer ces fraudes et de les mettre au jour?

**M. Mercille :** Je crois que l'ARC a mis sur pied une équipe spéciale extrêmement qualifiée en informatique et c'est à ce groupe que sont signalés les cas suspects afin d'effectuer une

suspicious, they can refer it to that group who will analyze the computer record more in detail. Don't ask me the details of how they do it, but there are techniques for trying to extract the fact that yes, there were sales that were deleted, and if it's done systematically, you can suspect software was used to do that.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**The Chair:** Thank you, Mr. Mercille, for that explanation and background. I guess we will go on to clause 87.

**Mr. Cook:** Clause 87 has a couple of different changes, two of which are purely technical. I guess they are all sort of technical in nature, but I think the one that has been specifically referred to in your briefing is with respect to the Temporary Foreign Worker Program. That is subparagraph (x) of paragraph 241(4)(d) and it clarifies that information may be shared with an official of the Department of Employment and Social Development for activities relating to a program for temporary foreign workers for which administration and enforcement is the responsibility of the Minister of Employment and Social Development.

This relates to the Temporary Foreign Worker Program; in particular, when an employer makes an application to enter into that there is verification as to whether or not the employer is a legitimate employer. To do that, there is an interface with the CRA and CRA's payroll programs to verify that in fact the employer who is applying is a real employer.

**Senator Eaton:** So this measure was really put in place to ensure that employers are bona fide and not fraudulent.

**Mr. Cook:** I will let Mr. Carruthers respond to that.

**Campion Carruthers, Director, Program Integrity, Temporary Foreign Workers, Employment and Social Development Canada:** Thank you for the question. Yes, it is exactly that: to verify whether the employer who applied for the labour market opinion is in the business they say they are in and that the job they have asked a temporary foreign worker to do is in line with the business they are in. It is also to see that they are in business at all.

**Senator Eaton:** Does it affect the foreign worker's wages in any way? Do you care about what their wages are? Do they have to meet certain minimum labour codes, or that's not your business?

**Mr. Carruthers:** This provision is not intended to help the Temporary Foreign Worker Program look at wages paid to them. That's addressed under other provisions.

**Senator Eaton:** Thank you.

analyse plus détaillée des fichiers informatiques. Je ne pourrais pas vous donner les détails, mais il existe des techniques qui permettent de savoir si certaines ventes ont été supprimées et, si cette pratique est systématique, on peut en déduire qu'un logiciel a été utilisé à cette fin.

**La sénatrice Callbeck :** Merci.

**Le président :** Merci, monsieur Mercille pour ces informations et cette mise en contexte. Je pense que nous allons maintenant passer à l'article 87.

**M. Cook :** L'article 87 apporte plusieurs changements différents, dont deux sont purement techniques. Je suppose qu'ils sont tous plus ou moins de nature technique, mais je pense que celui qui est cité dans vos notes d'information concerne le Programme des travailleurs étrangers temporaires. Il s'agit du sous-alinéa 241(4)d)(x) qui précise que des renseignements sur les contribuables pourraient être communiqués à un représentant d'Emploi et Développement social Canada relativement à des activités liées au Programme des travailleurs étrangers temporaires dont la mise en œuvre ou l'exécution relève du ministre de l'Emploi et du Développement social.

Cette disposition se rapporte au Programme des travailleurs étrangers temporaires; en particulier, lorsqu'un employeur s'inscrit à ce programme, on effectue une vérification afin de savoir si le requérant est un employeur légitime. Pour effectuer cette vérification, on communique avec l'ARC afin de vérifier dans les listes de paye si le requérant est un employeur réel.

**La sénatrice Eaton :** Cette mesure a donc été mise en place pour s'assurer que ce sont des employeurs de bonne foi et non pas des fraudeurs.

**M. Cook :** Je vais demander à M. Carruthers de vous répondre.

**Campion Carruthers, directeur, Intégrité du programme, Programme des travailleurs étrangers temporaires, Emploi et Développement social Canada :** Merci d'avoir posé votre question. Il s'agit en effet de vérifier si l'employeur qui a demandé un avis relativement au marché du travail exerce bien ses activités dans le secteur qu'il indique et que l'emploi pour lequel il a demandé un travailleur étranger temporaire correspond à son type d'activité. C'est une façon également de vérifier si l'employeur est véritablement en activité.

**La sénatrice Eaton :** Cela a-t-il une incidence sur le salaire des travailleurs étrangers? Leur salaire est-il une de vos préoccupations? Est-ce que vous vous assurez qu'ils respectent certaines normes minimales du Code du travail ou est-ce que cela ne fait pas partie de vos attributions?

**M. Carruthers :** Cette disposition n'a pas pour but d'aider le Programme des travailleurs étrangers temporaires à vérifier quels sont les salaires payés aux employés. Cela relève d'autres dispositions.

**La sénatrice Eaton :** Merci.

**Senator Buth:** Are there any other requirements in Bill C-4 with regard to the Temporary Foreign Worker Program? Are you aware of any other changes?

**Mr. Carruthers:** There are two other provisions that certainly relate to the Temporary Foreign Worker Program, but they relate to other Employment and Social Development Canada programs as well. One relates to the name change of the department, and the other relates to provisions that would allow us to accept electronic signatures and such.

But again, both of those would apply to much more than the Temporary Foreign Worker Program.

**Senator Buth:** This is the only piece on temporary foreign workers under the tax side of things; is that correct?

**Mr. Carruthers:** That's correct.

**Senator Callbeck:** On the disclosure of taxpayer information, what would be included in that?

**Mr. Carruthers:** The main things we would be looking for are the same types of information we get from a T4 or a T2 personal and corporate tax information, but also simple things like address. We also get an industry code that shows you what business they're in. I'm not really in a position to show you the whole list of things because we don't want to make it too easy for those who are actually interested in committing fraud on the program, but those are the kinds of things we look at.

**Senator Callbeck:** Thank you.

**Senator Seth:** It's the same thing; my question is like Senator Eaton's and Senator Buth's. Does this provision infringe on the privacy of temporary and foreign workers and their employers?

**Mr. Carruthers:** There is no new information that we would collect from CRA that we don't already have the authority to collect elsewhere under the Immigration and Refugee Protection Regulations and Act, so there is no new substantive piece of information that we're getting. This provision will allow us to efficiently get the information we need from CRA as opposed to, for example, asking an employer for paper copies. There is no extra substantive impact on the privacy rights of either temporary foreign workers or employers.

**The Chair:** Thank you. So we start with the principle that tax information is private to the taxing authority, and the reason for that is you want full and proper disclosure. If you start making it available to everybody, people will be less inclined to make that information available to the taxing authority. Now, you're

**La sénatrice Buth :** Le projet de loi C-4 contient-il d'autres dispositions concernant le Programme des travailleurs étrangers temporaires? Avez-vous connaissance d'autres modifications?

**M. Carruthers :** Il y a deux autres dispositions qui se rapportent au Programme des travailleurs étrangers temporaires, mais elles se rapportent également à d'autres programmes d'Emploi et Développement social Canada. Une disposition concerne le changement de nom du ministère et l'autre se rapporte à des dispositions qui nous permettraient d'accepter des signatures électroniques et autres.

Mais encore une fois, ces modifications peuvent s'appliquer dans beaucoup d'autres domaines que celui du Programme des travailleurs étrangers temporaires.

**La sénatrice Buth :** Pouvez-vous nous dire si ce sont là les seules dispositions qui concernent les aspects fiscaux relatifs aux travailleurs étrangers temporaires?

**M. Carruthers :** C'est exact.

**La sénatrice Callbeck :** Sur quoi porte la divulgation de renseignements fiscaux des contribuables?

**M. Carruthers :** Les principaux renseignements auxquels nous nous intéressons sont du même type que les renseignements fiscaux figurant sur les déclarations personnelles et de sociétés T4 ou T2, mais ce sont également des renseignements aussi simples que des adresses. Nous obtenons également un code d'activité économique qui indique dans quel secteur ils travaillent. Je ne peux pas vraiment vous donner une liste complète des renseignements qui nous intéressent, car je ne veux pas faciliter la tâche des fraudeurs du programme, mais voilà le type de renseignements que nous recherchons.

**La sénatrice Callbeck :** Merci.

**La sénatrice Seth :** Je pose la même question que les sénatrices Eaton et Buth. Cette disposition a-t-elle des répercussions sur la protection de la vie privée des travailleurs étrangers temporaires et de leurs employeurs?

**M. Carruthers :** Les renseignements nouveaux que nous recueillons auprès d'ARC ne sont pas différents de ceux que nous sommes déjà autorisés à recueillir ailleurs en vertu de la Loi et du Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés. Par conséquent, ce ne sont pas de nouveaux renseignements de fond. Cette disposition nous permettra d'obtenir de manière plus efficiente les renseignements auprès de l'ARC, plutôt que de demander par exemple des renseignements sur papier à l'employeur. Notre collecte de renseignements n'aura pas de répercussions supplémentaires véritables sur la protection des renseignements personnels des travailleurs étrangers temporaires ni de leurs employeurs.

**Le président :** Merci. Le principe de base est que les renseignements fiscaux sont réservés à l'administration fiscale et c'est la raison pour laquelle il faut obtenir une divulgation complète et adéquate. Si ces renseignements étaient à la portée de tous, les gens seraient moins enclins à les fournir à



putting a provision in here that certain information can be shared with other entities, and one of them is provinces. What kind of protocols would be in place to ensure that the information disclosed is protected?

**Mr. Carruthers:** I should underline that we take the privacy aspect of this program very seriously, and we worked closely with our privacy colleagues, both in the department and in the Office of the Privacy Commissioner, to ensure that we took every reasonable step to protect individual and business privacy.

We worked with those officials to ensure that we went through every authority that we had under the Immigration and Refugee Protection Regulations, and we were only collecting information that we were authorized to collect under those regulations. With respect to sharing information, not just with provinces but also with other federal departments, particularly Citizenship and Immigration Canada, we put in place memoranda of understanding that spelled out what information they get and how they get it. This has been reviewed not just by our own department but also by the Office of the Privacy Commissioner and by Department of Justice colleagues to make sure that we are doing exactly what we are supposed to be doing and no more.

**The Chair:** You anticipated my follow-up questions. The Privacy Commissioner has had a chance to look at this, and she approves of the protections that are in here?

**Mr. Carruthers:** This is actually right now with the Office of the Privacy Commissioner for review, but we have worked with her officials closely over the past few months. We're reasonably confident that we're in good stead with them. They certainly have not raised any issues with us.

**The Chair:** You're waiting for a clearance on this.

**Mr. Carruthers:** Yes.

**The Chair:** Okay, thank you.

**Mr. Carruthers:** I should add that I'm waiting for a clearance with respect to an amendment to the Immigration and Refugee Protection Regulations, which was pre-published in June and which we hope and expect might be approved by Treasury Board before the end of the year. It's not with respect to this provision here that we're waiting for clearance.

**The Chair:** Do those regulations relate to this particular clause in the bill?

l'administration fiscale. Or, vous ajoutez ici une disposition faisant en sorte que certains renseignements peuvent être partagés avec d'autres entités, comme les provinces. Quels genres de protocoles seront en place pour s'assurer que les renseignements divulgués soient protégés?

**M. Carruthers :** Permettez-moi de souligner que nous prenons très au sérieux la protection des renseignements personnels et que nous collaborons étroitement avec nos collègues chargés de la protection des renseignements personnels tant au ministère qu'au Commissariat à la protection de la vie privée du Canada, afin de s'assurer que toutes les mesures raisonnables soient prises pour protéger les renseignements personnels des particuliers et des entreprises.

Nous travaillons avec ces fonctionnaires pour nous assurer que nous avons utilisé tous les pouvoirs qui nous sont dévolus par les Règlements pris en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et que nous ne recueillons que les renseignements que nous sommes autorisés à obtenir en vertu de ces règlements. Pour ce qui est du partage des renseignements, non seulement avec les provinces, mais également avec d'autres ministères fédéraux, en particulier Citoyenneté et Immigration Canada, nous avons mis en place des protocoles d'entente qui précisent la nature des renseignements et la façon dont ils les obtiennent. Ces documents ont été examinés par notre propre ministère, et également par nos collègues du Commissariat à la protection de la vie privée et du ministère de la Justice afin de nous assurer que nous faisons exactement ce que nous sommes censés faire et rien de plus.

**Le président :** Vous avez devancé les questions que je voulais vous poser. La commissaire à la protection de la vie privée a-t-elle eu l'occasion de se pencher sur ces documents et approuve-t-elle les mesures de protection qu'ils contiennent?

**M. Carruthers :** Le Commissariat à la protection de la vie privée se penche actuellement sur cette question, mais nous avons travaillé en étroite collaboration avec ses fonctionnaires au cours des derniers mois. Nous sommes plutôt convaincus que tout ira bien. Les fonctionnaires ne nous ont signalé aucun problème.

**Le président :** Vous attendez qu'ils vous donnent le feu vert.

**M. Carruthers :** Oui.

**Le président :** Très bien, merci.

**M. Carruthers :** Je devrais ajouter que j'attends le feu vert à propos d'une modification des Règlements pris en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés qui a fait l'objet d'une prépublication au mois de juin et qui sera, nous l'espérons, approuvée par le Conseil du Trésor avant la fin de l'année. Ce n'est pas au sujet de la disposition évoquée ici que nous attendons le feu vert.

**Le président :** Ces règlements se rapportent-ils à cet article particulier du projet de loi?

**Mr. Carruthers:** They are related in the sense that we're not collecting any new kinds of information. Since 2011, we have been collecting the same kinds of information, and the new regulations, which I referred to, will allow us to use different tools to collect that kind of information and will give us more robust tools in general to deal with integrity and non-compliance. In that context, we wanted to make sure we stood in good stead with the Privacy Commissioner before we went to Treasury Board. Again, this provision that we're talking about here today doesn't add any new substantive provisions or items to be reviewed, and so we think that the Privacy Commissioner is reviewing our authorities and effectively covers the same ground as what you have before you here.

**The Chair:** Thank you. We can go on to the next clause.

**Mr. Cook:** Actually, Mr. Chair, I believe you might also have been referring to subclause (2), which refers to governments of a province.

**The Chair:** Yes. It's also referred to in the first paragraph.

**Mr. Cook:** With respect to information generally, you're quite right. Under section 241 of the Income Tax Act, taxpayer information is protected and can only be shared with particular officials for particular enumerated purposes. There are penalties for sharing outside that scope in 241. As well, there are obligations on the recipient officials to honour the purposes for which the information was provided in the first place, and I believe it's usually Canada Revenue Agency that will enter into memoranda, as Mr. Carruthers referred to. There are memoranda of understanding that are usually entered into. The legislation will provide sort of the general framework, and then the memorandum of understanding will be entered into to provide the appropriate protections with respect to the information.

**The Chair:** That's all being done?

**Mr. Cook:** For that particular measure, as Mr. Carruthers outlined.

**The Chair:** Thank you.

**Mr. Cook:** Clause 88 is a technical measure that implements a comfort letter. It relates to the transfer pricing rules in the Income Tax Act. Those are rules that apply where related taxpayers engage in transactions to ensure that appropriate prices are used for income tax purposes and that the way prices of goods and services are contracted for isn't used to try to extract profits out of Canada with the effect of avoiding income tax.

**M. Carruthers :** Ils sont reliés dans le sens que nous ne collectons pas de nouveaux types de renseignements. Depuis 2011, nous recueillons le même type de renseignements et les nouveaux règlements auxquels je faisais allusion nous permettront d'utiliser des outils différents pour recueillir ce type de renseignements et nous donneront des outils plus solides de manière générale pour les questions d'intégrité et de non-conformité. Dans ce contexte, nous voulions nous assurer d'être utiles à la commissaire à la protection de la vie privée avant de nous adresser au Conseil du Trésor. Je répète que cette disposition dont il est question aujourd'hui n'ajoute aucun nouvel élément important à examiner et nous pensons que la commissaire à la protection de la vie privée examine nos autorisations et passe en revue effectivement les mêmes aspects que ceux que nous examinons aujourd'hui.

**Le président :** Merci. Nous pouvons maintenant passer à l'article suivant.

**M. Cook :** En fait, monsieur le président, je pense que vous aviez également en tête le paragraphe (2), qui se rapporte à un gouvernement provincial.

**Le président :** Oui. Il en est question également dans le premier paragraphe.

**M. Cook :** Vous avez tout à fait raison pour ce qui est des renseignements en général. En vertu de l'article 241 de la Loi de l'impôt sur le revenu, les renseignements concernant un contribuable sont protégés et peuvent être communiqués à certains fonctionnaires uniquement aux fins énumérées. Certaines pénalités s'appliquent en cas de divulgation de renseignements en dehors des modalités prévues à l'article 241. Par ailleurs, les fonctionnaires qui reçoivent ces renseignements ont l'obligation de respecter les fins pour lesquelles les renseignements leur ont été transmis à l'origine et je pense que c'est généralement l'Agence du revenu du Canada qui conclut des protocoles à cet effet, comme l'a signalé M. Carruthers. Des protocoles d'entente sont généralement signés. La loi fournira une sorte de cadre général et, par la suite, le protocole d'entente sera conclu afin d'offrir les protections appropriées aux renseignements recueillis.

**Le président :** Tout cela est en cours?

**M. Cook :** Pour cette mesure particulière, comme l'a souligné M. Carruthers.

**Le président :** Merci.

**M. Cook :** L'article 88 est une mesure technique qui met en œuvre une lettre d'intention. Elle se rapporte aux règles d'établissement des prix de transfert figurant dans la Loi de l'impôt sur le revenu. Il s'agit de règles qui s'appliquent lorsque des contribuables apparentés prennent part à des opérations, afin de s'assurer que le calcul de l'impôt sur le revenu s'appuie sur les prix appropriés et que les prix des biens et services qui font l'objet de l'opération ne sont pas utilisés pour tenter d'obtenir des profits du Canada en évitant le paiement d'impôt sur le revenu.

This comfort letter excludes from the transfer prices certain guarantees provided by a parent corporation with respect to the debt of a subsidiary, so it's a fairly technical measure.

Clause 89 begins on page 122, and these are amendments. It starts on page 122 and goes to page 126. This clause amends section 248(1) of the Income Tax Act.

Section 248(1) is the provision in the Income Tax Act where the main definitions that apply for the purposes of the whole act are kept, so, to the extent that there are definitions with respect to the measures that we have already talked about and that would apply across a number of provisions, those definitions are housed in section 248. They all relate to measures that we have already discussed at some length.

**The Chair:** Have we talked about derivative forward agreements?

**Mr. Cook:** "Derivative forward agreements" is a definition relevant to the character conversion transaction that we talked about.

**The Chair:** Oh, yes, I remember that.

**Mr. Cook:** That was where a taxpayer, as opposed to buying a property that produces income, would instead buy a property that, on sale, would generate a capital gain, and they would enter into an agreement. The kind of agreement they would enter into is a derivative forward agreement, so the derivative forward agreement is sort of the pricing mechanism to allow a taxpayer to receive what should have been on income account as a capital account.

Moving on to clauses 90 to 93, which are on pages 126 to — Actually, I will just talk about clauses 90 and 91. They are just consequential amendments to the trust tax attribute measure that we had talked about yesterday. Then, clause 92, which actually runs from page 127 through page 135, is the main operative provision for the trust tax attribute measure that we talked about. This is the new section in the Income Tax Act, 251.2, that creates a loss restriction event. In a case where there has been a change in the majority interest beneficiary, that is the beneficiary that has more than 50 per cent of the interest in a trust, then that would be a loss restriction event, with the result that the kind of loss rules that we've been talking about would apply to the trust. There are certain carve-outs or exceptions for transactions within affiliated groups, groups that have a certain relationship between them, and also a number of specific rules just to make sure that the loss restriction event applies in appropriate circumstances.

Cette lettre d'intention exclut des prix de transfert certaines garanties offertes par une société mère relativement à la dette d'une filiale. Il s'agit donc d'une mesure assez technique.

L'article 89 va de la page 122 à la page 126 et concerne des modifications. Cet article modifie le paragraphe 248(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

Le paragraphe 248(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu contient les définitions principales qui s'appliquent à l'ensemble des dispositions de la loi. Par conséquent, ces définitions se rapportent à certaines mesures dont nous avons déjà parlé et à un certain nombre d'autres dispositions. Ces définitions sont rassemblées dans l'article 248. Elles se rapportent toutes à des mesures dont nous avons déjà beaucoup parlé.

**Le président :** Avons-nous parlé des contrats dérivés à terme?

**M. Cook :** Les « contrats dérivés à terme » se rapportent aux opérations de changement de caractère dont nous avons déjà parlé.

**Le président :** Ah oui, je m'en rappelle.

**M. Cook :** Il s'agit d'un contrat par lequel un contribuable, plutôt que d'acheter une propriété produisant un revenu, achèterait une propriété qui au moment de sa vente, produirait un gain en capital. Ce type d'entente est un contrat dérivé à terme, une sorte de mécanisme d'établissement du prix qui permet à un contribuable de recevoir ces fonds dans un compte de capital plutôt que dans un compte de produits.

Passons aux articles 90 à 93 qui se trouvent aux pages 126 à — en fait, je vais me limiter aux articles 90 et 91. Ce sont de simples modifications corrélatives se rapportant à la mesure concernant les attributs fiscaux des fiducies dont nous avons parlé hier. Ensuite, l'article 92 qui va de la page 127 à la page 135 est le principal dispositif de la loi concernant la mesure relative aux attributs fiscaux des fiducies dont nous avons parlé. Il s'agit du nouvel article de la Loi de l'impôt sur le revenu, l'article 251.2, qui introduit la notion de fait liée à la restriction de pertes. Un changement concernant le bénéficiaire détenant une participation majoritaire, c'est-à-dire plus de 50 p. 100 de la participation dans une fiducie, serait considéré comme un fait lié à la restriction de pertes, entraînant ainsi l'application à la fiducie du type de règles relatives aux pertes dont nous avons parlé. Il y a certaines exceptions pour les opérations entre groupes apparentés, soit des groupes qui ont une certaine relation entre eux, et il existe également des règles spécifiques permettant de s'assurer qu'un fait lié à la restriction de pertes s'applique dans des circonstances appropriées.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Thank you, Mr. Chair. I have a question concerning this clause and the previous clause, wherein trusts are redefined by the inclusion of estates. I would like to know the impact of broadening that definition to everything that was just described.

And concerning estates — just a very hypothetical example — suppose an elderly person dies, and has losses, what happens to the heirs? What do they do with those losses? Does this have consequences on what they had, or does it not have much impact, as compared to how these assets were managed in the past? Does introducing estates into the definition of trusts have any repercussions? I do not know if that was clear.

[English]

**Mr. Cook:** I think I understand the question. With respect to a trust including an estate, you'll notice the definition refers to section 104 of the Income Tax Act. Section 104 already refers to an estate, and for most purposes it's very clear that a trust includes an estate, and the CRA position had been that the trust includes an estate. This measure is seen as clarifying in nature, so it shouldn't change how taxpayers are taxed, the amount of tax or the way an estate is managed after it comes into existence on the death of a taxpayer.

[Translation]

**Senator Chaput:** I have a follow-up question to that of Senator Bellemare. If, as you have just explained, it changes nothing, why did you add “estate” in the definition?

[English]

**Mr. Cook:** The main operative provisions operate off section 104 of the Income Tax Act, and that's already clear on the wording that — Sorry, I will back up. For the subdivision where most of these rules apply, it is clear that “estate” is already picked up. This provision applies more generally across the act. And it had been our view, given the way things follow through the subdivision into other parts of the Income Tax Act, that an estate would appropriately be picked up — when the meaning of “estate” and estate as a trust would apply where appropriate in the act. But some question had come up, so we are just clarifying that it would include the estate.

[Translation]

**Senator Chaput:** So it is a clarification. But what you are saying, if I understood correctly, is that there is no effect, that the fact of adding “estate” to the definition has no impact; there would then be no impact, positive or negative, I suppose, on the heirs? There would be no impact on the heirs?

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Merci, monsieur le président. J'ai une question concernant cet article et l'article précédent où on redéfinit la fiducie en disant qu'elle incorpore désormais les successions. Je voulais savoir quel est l'impact d'élargir cette définition à tout ce qu'on vient de dire?

Et notamment lorsque dans une succession, — je prends juste un exemple très fictif — une personne âgée décède, a des pertes et donc qu'est-ce qui arrive aux héritiers? Qu'est-ce qu'ils font avec les pertes? Est-ce qu'il y a une incidence par rapport à ce qu'ils avaient ou si ça n'a pas beaucoup d'incidences par rapport à comment on gérait ces actifs dans le passé, le fait d'introduire les successions dans la notion de fiducie? Je ne sais pas si j'ai été claire.

[Traduction]

**M. Cook :** Je crois que je comprends la question. Quant à savoir si une fiducie comprend une succession, vous noterez que la définition se rapporte à l'article 104 de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'article 104 fait déjà état d'une succession et, dans la plupart des cas, il est très clair qu'une fiducie incorpore une succession. Le point de vue de l'ARC est qu'une fiducie inclut une succession. Cette mesure vise à apporter des éclaircissements et elle ne modifie donc pas la façon dont les contribuables sont imposés, ni le montant de l'impôt, ni la gestion de la succession au moment du décès du contribuable.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Complémentaire à la question de la sénatrice Bellemare. Si ça ne change pas, ce que vous venez de mentionner, pourquoi est-ce que vous avez ajouté « succession » dans la définition si cela n'apporte aucun changement?

[Traduction]

**M. Cook :** Le principal dispositif de la loi s'appuie sur l'article 104 de la Loi de l'impôt sur le revenu et c'est déjà clair dans le libellé — excusez-moi, je recommence. Dans la sous-section où la plupart de ces règles s'appliquent, il est clair que la notion de « succession » est déjà établie. Cette disposition s'applique de manière plus générale à l'ensemble de la loi. D'autre part, nous étions convaincus que la notion de succession serait prise en compte, vu l'incidence de la sous-section sur les autres parties de la Loi de l'impôt sur le revenu — lorsque la notion de « succession » et de succession en tant que fiducie s'appliqueraient dans les dispositions appropriées de la loi. Cependant, certaines questions ayant été soulevées, nous tenons à préciser que les successions sont bel et bien incluses.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Alors c'est une clarification. Mais ce que vous dites, si j'ai bien compris, c'est qu'il n'y a pas d'effet, il n'y a pas d'impact d'ajouter « succession » dans la définition, il n'y aurait pas d'impact négatif ou positif, je suppose, sur ceux qui vont hériter? Sur les héritiers, il y a aucun impact?

[English]

**Mr. Cook:** I'm sorry. You were saying?

**Senator Chaput:** Go ahead.

**Mr. Cook:** There should not be an impact on inheritance.

**The Chair:** I suppose if there is, you'll be back here next year with a correction to the legislation. Thank you, and that's all on that clause.

Clause 93 is next? Page 135.

**Mr. Cook:** Clause 93 amends section 256 of the Income Tax Act. Again, consequential to the creation of loss restriction events and the application of certain rules with respect to acquisitions of control to trust, we've changed some cross-references because, now that we have a specific definition of "loss restriction event," we can refer to that, and some of both rules that are tightening in the sense of deeming there to have been an acquisition of control of corporations below the level at which there is an acquisition of control — that will apply in trust. Also, there is a relieving change to provide that if you just change your trustees, there won't be any change in control of a corporation that is held by a trust.

Clause 94 goes from page 137 to 140, and it's the main operative rule for the corporate loss trading rule that we discussed yesterday. That addresses situations where more than 50 per cent of a corporation — well, actually more than 75 per cent of the economic value of a corporation — is acquired by someone but in circumstances where the acquirer does not acquire de jure control of more than 50 per cent of control of the corporation — legal control, voting control.

And in those cases where legal control is not acquired but you've acquired more than 75 per cent, then for the purpose of restrictions that apply in respect of losses, those restrictions will apply as if there had been an acquisition of control.

So those are pages 137 to 140.

**The Chair:** When you explained that yesterday, it was 50 per cent if it was legal control, but if they didn't have up to 50 per cent but still had 75 per cent of economic control — That is my recollection. So this relates to that same situation.

**Mr. Cook:** That is correct. You've expressed it correctly. Normally, if, irrespective of sort of your level of economic control, you acquire legal control, which we think of as more than 50 per cent of the voting shares or the ability to elect a majority of directors at a board of directors, then you will have acquired control, and certain restrictions with respect to the use of losses will kick in. In response to transactions where taxpayers have

[Traduction]

**M. Cook :** Excusez-moi, vous avez dit?

**La sénatrice Chaput :** Allez-y.

**M. Cook :** Cela ne devrait avoir aucun impact sur les héritiers.

**Le président :** S'il devait y en avoir un, je suppose que vous seriez ici de nouveau l'an prochain pour présenter une modification à la loi. Merci. Nous en avons maintenant terminé avec cet article.

L'article 93 est le suivant. Page 135.

**M. Cook :** L'article 93 modifie l'article 256 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Là encore, il s'agit de dispositions corrélatives à la création du fait lié à la restriction de pertes et à l'application de certaines règles relatives aux acquisitions du contrôle de fiducies. Nous avons modifié certains renvois puisque nous disposons désormais d'une définition précise de la notion de « fait lié à la restriction de pertes » et que nous pouvons donc nous y référer et appliquer en partie les deux règles qui sont renforcées dans le sens qu'une acquisition de contrôle de société est réputée être intervenue en deçà du niveau considéré comme le seuil d'acquisition de contrôle — ces règles s'appliqueront également aux fiducies. Par ailleurs, une disposition d'allègement s'appliquant en cas de changement des bénéficiaires prévoit qu'un tel cas ne sera pas considéré comme un changement du contrôle d'une société en fiducie.

L'article 94 qui occupe les pages 137 à 140 est le principal dispositif de la loi concernant les règles sur le commerce de pertes de sociétés dont nous avons discuté hier. Cet article concerne les situations telles que l'acquisition de 50 p. 100 des actions d'une société — en fait plutôt plus de 75 p. 100 de la valeur marchande d'une société — mais dans des circonstances où l'acquéreur n'obtient pas le contrôle de droit de plus de 50 p. 100 de la société — contrôle légal, contrôle des voix.

Et dans les cas où l'acquéreur ne dispose pas du contrôle légal tout en ayant acquis plus de 75 p. 100 des actions, des restrictions relatives aux pertes s'appliqueront comme s'il y avait eu acquisition de contrôle.

Voilà pour les pages 137 à 140.

**Le président :** Vous nous avez expliqué hier que le seuil était fixé à 50 p. 100 en cas de contrôle légal, et que si ce seuil n'était pas atteint, c'est le seuil de 75 p. 100 du contrôle des actions qui s'appliquait — voilà ce que j'ai retenu. Ici, la situation est donc la même.

**M. Cook :** C'est exact. Vous l'avez très bien expliqué. Normalement, quel que soit le degré de contrôle économique, l'acquéreur qui détient le contrôle légal que nous situons à plus de 50 p. 100 des actions avec droit de vote ou la capacité d'élire une majorité d'administrateurs au conseil d'administration, nous considérons alors que l'acquéreur détient le contrôle et certaines restrictions concernant l'utilisation des pertes entrent alors en

sought to avoid those rules, this rule will apply where you have acquired essentially 75 per cent of the value of the corporation without having acquired that legal control.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Cook:** Clause 95 is on page 140. It is just a consequential amendment to the coming-into-force provision that originally was used with respect to the Budget 2011 measure for RRSPs and RRIFs that we have made some technical amendments to in clauses — I believe — 74 to 79. So this is just part of that package of amendments.

**The Chair:** What was the Keeping Canada's Economy and Jobs Growing Act? Will you refresh my memory?

**Mr. Cook:** That was one of the budget implementation acts for 2011.

**The Chair:** Funny how I forgot that name.

**Mr. Cook:** That, Mr. Chair, ends the amendments to the Income Tax Act proper. Then there are also some amendments to the Income Tax Regulations that are included in Part 1.

**The Chair:** Have you, Mr. Cook, talked yourself out of a job in passing this on, or will you do the regulations?

**Mr. Cook:** I will do the regulations as well.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Cook:** Clauses 96 and 97 relate to the leveraged insured annuities that we have already talked about. Clause 96 just provides the circumstances under which an insurer has to provide certain information returns. This says that the insured does not have to provide a return if they didn't know, or it was not reasonable to prove, that they would know that the policy holder had a leveraged insured annuity policy.

Clause 97 provides that a leveraged insured annuity policy will not be an exempt policy. An exempt policy is one that is not subject to accrual taxation.

Clause 98 relates to a provision that indicates where the minister may be able to extend the time to file an election, and it provides a cross-reference to our trust tax attribute measures.

**The Chair:** Could you elaborate on that and just explain that again?

**Mr. Cook:** Sure. It's a fairly technical issue.

Section 600 of the Income Tax Regulations provides that the Minister of National Revenue may extend the time for making certain elections, and the provisions in respect of which the minister can provide the extension are set out in the provision.

application. Afin de bloquer la possibilité pour les contribuables d'échapper aux contraintes de la loi, cette règle s'appliquera dès qu'un acquéreur détiendra essentiellement 75 p. 100 de la valeur marchande d'une société, sans qu'il soit nécessaire qu'il en ait acquis le contrôle de droit.

**Le président :** Très bien.

**M. Cook :** L'article 95 se trouve à la page 140. Il s'agit d'une simple modification corrélative concernant la disposition d'entrée en vigueur utilisée à l'origine dans la mesure contenue dans le budget de 2011 au sujet des REER et des FERR. Nous avons apporté quelques modifications techniques aux articles 74 à 79, je crois. Par conséquent, il s'agit uniquement d'un ensemble de modifications.

**Le président :** Pouvez-vous nous rappeler ce qu'était la Loi sur le soutien de la croissance de l'économie et de l'emploi du Canada?

**M. Cook :** C'était une des lois portant exécution de certaines dispositions du budget de 2011.

**Le président :** C'est curieux que j'aie oublié ce titre.

**M. Cook :** Monsieur le président, voilà qui met fin aux modifications relatives à la Loi de l'impôt sur le revenu elle-même. Il y a aussi certaines modifications qui se rapportent au Règlement de l'impôt sur le revenu, figurant dans la partie 1.

**Le président :** Avez-vous terminé votre travail, monsieur Cook, ou allez-vous également nous parler du règlement?

**M. Cook :** Je vais également traiter du règlement.

**Le président :** Très bien.

**M. Cook :** Les articles 96 et 97 se rapportent aux rentes assurées avec effet de levier, dont nous avons déjà parlé. L'article 96 expose simplement les circonstances dans lesquelles un assureur doit fournir certaines déclarations de renseignements. La modification précise que l'assureur n'a pas à fournir une déclaration s'il ne savait pas ou s'il paraît raisonnable de conclure qu'il ne savait pas que le titulaire de la police détenait une rente assurée avec effet de levier.

L'article 97 précise qu'un contrat de rente assurée avec effet de levier n'est pas une police exonérée. En effet, une police exonérée n'est pas assujettie à un impôt accumulé.

L'article 98 se rapporte à une disposition indiquant que le ministre peut prolonger le délai fixé pour l'exercice d'un choix. La disposition renvoie également à nos mesures relatives aux attributs fiscaux des fiducies.

**Le président :** Pourriez-vous nous donner d'autres explications à ce sujet?

**M. Cook :** Certainement, c'est un sujet assez technique.

L'article 600 du Règlement de l'impôt sur le revenu stipule que le ministre du Revenu national peut prolonger le délai pour certains choix et la disposition précise les conditions dans lesquelles un ministre peut accorder une prolongation. Nous

We're adding a cross-reference to the trust tax attribute measure. The trust tax attribute measure actually has a deeming rule that if there's a loss restriction event, it is deemed to occur at the start of the day. So if you have a loss restriction event that occurs midday, that's when the transaction closes. For tax purposes, that loss restriction event will be deemed not to have occurred midday but, rather, at the start of the day. It's just to make it easier for taxpayers so they can apply the rules on a day-by-day basis as opposed to doing it partway through the day.

That being said, a taxpayer could file an election to have the deeming rule not apply so that in fact the loss restriction event could occur at the time it did occur as opposed to the start of that day.

So this provision just allows the Minister of National Revenue to extend the time for filing this election.

**The Chair:** So you can elect not to have deeming apply?

**Mr. Cook:** That is correct.

**The Chair:** You're doing a fine job.

**Mr. Cook:** For clause 99, following on a restructuring of some definitions in section 212 of the Income Tax Act, we've just corrected a cross-reference because at the time the act was amended we did not make the appropriate cross-reference change in this regulation, and we're doing that here. That's clause 99.

Then clauses 100 to 103 actually run from pages 142 to 152. There's a lot of detailed ordering of rules and calculations, but this group of clauses implements the phase-out of the accelerated capital cost allowance in respect of mining expenses that we talked about yesterday. As part of the mining expense measures, the accelerated capital cost allowance for certain assets acquired for use in new mines or eligible mine expansions — plant facilities, roads, airstrips — the accelerated capital cost allowance is being phased out. Those assets are eligible for a capital cost allowance on 25 per cent on a declining balance basis, and then, with the accelerated capital cost allowance, taxpayers are allowed to deduct the cost of those allowances up to the income from the applicable mine or group of mines. The phase-out of this additional deduction would occur between the period of 2017 to 2020, and there are a number of amendments in the Income Tax Regulations that affect that.

Effectively, we've had to create a new class of property, and assets acquired after the relevant date go into this new class of property and that is phased out and the existing assets that are eligible for the grandfathering do not go into this new class.

**The Chair:** Are we talking in part about the accelerated capital cost allowance being done away with in respect of mining activity?

ajoutons un renvoi vers la mesure relative aux attributs fiscaux des fiducies. Cette mesure comporte en fait une règle déterminative selon laquelle un fait lié à la restriction de pertes est réputé intervenir au début de la journée. Par conséquent, si le fait lié à la restriction de pertes se produit à midi, c'est à ce moment-là que la transaction est effectuée. À des fins fiscales, le fait lié à la restriction de pertes sera réputé être intervenu au début de la journée et non pas à midi. L'objectif est de faciliter la tâche des contribuables afin qu'ils puissent appliquer la règle au jour le jour, plutôt que de prendre en compte une partie de la journée.

Cela étant dit, un contribuable peut choisir de ne pas appliquer la règle déterminative afin que le fait lié à la restriction de pertes soit pris en compte au moment où il s'est produit plutôt qu'au début de la journée.

Cette disposition permet simplement au ministre du Revenu national de prolonger le délai pour la présentation d'un tel choix.

**Le président :** Par conséquent, est-il possible de choisir de ne pas appliquer la règle déterminative?

**M. Cook :** En effet.

**Le président :** Vous faites du bon travail.

**M. Cook :** Dans le cas de l'article 99, il s'agit d'une simple correction d'un renvoi, puisqu'à la suite de la restructuration de certaines définitions contenues dans l'article 212 de la Loi de l'impôt sur le revenu, nous n'avions pas effectué le numérotage approprié du règlement lorsque la loi a été modifiée. C'est ce que fait maintenant l'article 99.

Ensuite, les articles 100 à 103 occupent les pages 142 à 152. Ils contiennent beaucoup de règles et de calculs, mais ce groupe d'articles met en place l'élimination graduelle de la déduction pour amortissement accéléré relativement aux dépenses minières dont nous avons parlé hier. Dans le cas des mesures relatives aux dépenses minières, la déduction pour amortissement accéléré de certains biens acquis pour l'exploitation de nouvelles mines ou pour un agrandissement admissible — installations, routes, pistes d'atterrissage — cette déduction est éliminée graduellement. Ces actifs sont admissibles à la déduction de 25 p. 100 selon la méthode de l'amortissement dégressif et, par la suite, la déduction pour amortissement accéléré autorisera les contribuables à déduire le coût de ces déductions du revenu tiré de la mine ou du groupe de mines qui s'applique. L'élimination graduelle de cette déduction supplémentaire sera étalée entre 2017 et 2020 et fait l'objet de plusieurs modifications apportées au Règlement de l'impôt sur le revenu.

Nous avons dû effectivement créer une nouvelle catégorie de biens, faisant en sorte que les actifs acquis après la date prescrite soient inscrits dans cette nouvelle catégorie de biens à laquelle s'applique l'élimination graduelle. Les actifs existants qui sont admissibles à la disposition d'antériorité ne sont pas placés dans cette nouvelle catégorie.

**Le président :** Si je comprends bien, les activités minières ne pourront plus bénéficier de la déduction pour amortissement accéléré.

**Mr. Cook:** That is correct.

**The Chair:** Thank you.

**Senator Callbeck:** I see that these initiatives that are being phased out are called tax incentives. I can't see how they're an incentive for the mining industry. To my way of thinking, it's a cost on the mining industry and it will affect a lot of small mines, and certainly a lot of jobs in this country, so why are we using the word "incentive"?

**Mr. Trueman:** I think it's fair to say that the ability to deduct up to the full amount of the cost in one taxation year is viewed as an incentive insofar as, for most assets, the usual rules in the tax system are that you writing those off in accordance with the anticipated useful economic life of the asset. So, the deduction of capital costs is taken over time rather than all at once in the year of acquisition.

**Senator Callbeck:** But as I understand it, we're phasing these things out. It will make it tougher for the mining industry.

**Mr. Trueman:** We're phasing out the acceleration of the capital cost allowance and we're returning it to the standard 25 per cent deductibility rate on a declining balance basis, so we're restoring the neutrality in respect of that. But yes, you are correct that from the perspective of someone operating a mine, they would certainly prefer to be able to write off all of their capital costs on a more rapid basis. That would be a preference vis-à-vis how other industries are treated subject to the capital cost allowance rules.

**Senator Callbeck:** It struck me as strange, the wording here as an incentive, because to me these things are anything but an incentive for the mining industry.

**Mr. Trueman:** The original measure as introduced in 1972 was considered an incentive in that it provided that accelerated writeoff compared to the 25 per cent and now we're returning to the 25 per cent.

**Senator Buth:** I just wanted to clarify that you're actually phasing out the incentive.

**Mr. Trueman:** Yes, that is correct, grandfathering for existing projects and then a phase-out over time.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Have you done any studies on the impact of these measures on the decision to invest in mining companies? Neutrality is all well and good, it is a nice concept that is to be hoped for. But by the same token, most of the countries who opt for accelerated capital cost allowances do so to stimulate investment and create jobs during periods when employment is not growing at the same rate, and in regions that are particularly affected.

**M. Cook :** C'est exact.

**Le président :** Merci.

**La sénatrice Callbeck :** Je constate que ces initiatives qui sont éliminées graduellement portent le nom d'incitatifs fiscaux. Je n'y vois guère un incitatif pour l'industrie minière. Selon moi, ces mesures seront coûteuses pour l'industrie minière et auront un impact sur beaucoup de petites mines, entraînant de nombreuses pertes d'emploi dans le pays. C'est pourquoi je ne comprends pas pourquoi on utilise le terme « incitatif ».

**M. Trueman :** Je crois que la possibilité de déduire la totalité des coûts au cours d'un même exercice est considérée comme un incitatif, dans la mesure où les règles habituelles du régime fiscal stipulent qu'il faut amortir la plupart des biens en fonction de leur durée de vie utile prévue. C'est pourquoi la déduction pour amortissement est en général étalée sur plusieurs années au lieu d'être appliquée immédiatement l'année de l'acquisition des biens.

**La sénatrice Callbeck :** Mais, si je comprends bien, nous éliminons graduellement cette déduction. L'industrie minière va en souffrir.

**M. Trueman :** Nous éliminons graduellement la déduction pour amortissement accéléré et nous retournons au taux standard de déduction de 25 p. 100 selon la méthode de l'amortissement dégressif, rétablissant ainsi une certaine neutralité à cet égard. Mais vous avez raison en effet de dire que du point de vue du propriétaire d'une mine, il est certainement préférable de pouvoir amortir tous les coûts d'immobilisation de manière plus rapide. Il s'agit d'un traitement préférentiel par rapport à celui qui est accordé aux autres industries en matière de déductions pour amortissement.

**La sénatrice Callbeck :** Il me paraît étrange que l'on qualifie ces mesures d'incitatives car, selon moi, c'est tout sauf un incitatif pour l'industrie minière.

**M. Trueman :** La mesure était considérée comme un incitatif lorsqu'elle est entrée en vigueur en 1972, étant donné qu'elle permettait un amortissement accéléré par rapport à la règle de 25 p. 100 à laquelle nous revenons aujourd'hui.

**La sénatrice Buth :** J'aimerais juste préciser qu'en fait vous éliminez graduellement l'incitatif.

**M. Trueman :** Oui, c'est exact, les projets existants bénéficieront d'une clause d'antériorité et par la suite, cet incitatif sera graduellement éliminé.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Avez-vous mené des études sur l'impact de ces mesures sur la décision d'investir dans les minières? Parce que c'est beau la neutralité, c'est un beau concept qu'il faut souhaiter. Mais en même temps, la plupart des pays qui optent pour la poursuite de la dépréciation accélérée le font pour stimuler les investissements et pour créer des emplois dans des périodes où l'emploi ne croît pas au même rythme et dans des régions qui sont particulièrement affectées.



Did you consult the mining companies? Probably not, because they would refuse. I am always uncomfortable when we do not have studies on hand that show the impact of these measures.

[English]

**Mr. Trueman:** The department undertakes a significant amount of analysis in the lead up to these types of measures, and Canada remains overall an attractive country for mining investment. As you're aware, there have been tax reductions, removal of the capital tax, a measure that benefits the mining sector. These measures remove long-standing preferences and enhance neutrality. At the same time, there have been other initiatives that the government has put in place, such as the corporate income tax rate, reductions that benefit all companies, and mining companies included, and there have also been initiatives on the spending side as well in terms of regulatory review and geo-mapping.

I think overall it's fair to say that Canada does remain an attractive area for mining investment.

[Translation]

**Senator Bellemare:** That is a good answer. Thank you.

[English]

**The Chair:** We are ready to go on to the next section. You wanted to skip several pages. They're all related to the same issue.

**Mr. Cook:** That is correct. The next new measure actually begins on page 152 at subclauses 6 through 8.

This relates to the Budget 2013 measure announced with respect to accelerated capital cost allowance for clean energy generation equipment. I believe that's at paragraph I of your briefing materials.

**The Chair:** In a nutshell, what are we talking about?

**Mr. Cook:** Class 43.2 of Schedule II to the Income Tax Regulations provides for an accelerated capital cost allowance for certain clean energy generation equipment. The accelerated capital cost allowance is 50 per cent per year on a declining balance basis. What the budget proposed was to expand the biogas production equipment that's eligible for inclusion in Class 43.2 by providing that more types of eligible organic waste can be used in qualifying biogas production equipment. So eligible organic waste is to be expanded to include pulp and paper waste and waste water, beverage industry waste and waste water, and separated organics from municipal waste.

Avez-vous consulté les minières? Probablement pas, parce qu'elles refuseront. Je suis toujours mal à l'aise lorsque je n'ai pas en main les études qui démontrent l'impact de ces mesures.

[Traduction]

**M. Trueman :** Le ministère effectue de nombreuses analyses avant de prendre de telles mesures et le Canada demeure dans l'ensemble un pays attrayant pour les investissements dans l'industrie minière. Comme vous le savez, il y a eu des réductions d'impôt, l'élimination de l'impôt sur le capital, une mesure qui profite au secteur minier. Les mesures dont nous parlons éliminent un privilège ancien et augmentent la neutralité. Parallèlement, le gouvernement a mis en place d'autres initiatives telles que le taux d'imposition du revenu des sociétés, des réductions qui profitent à toutes les entreprises, y compris les compagnies minières, ainsi que des initiatives liées aux dépenses en termes d'examen réglementaire et de géocartographie.

Je pense que dans l'ensemble, on peut dire que le Canada demeure un secteur attrayant pour les investissements dans l'industrie minière.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** C'est une bonne réponse. Merci.

[Traduction]

**Le président :** Nous sommes prêts à passer à la section suivante. Vous souhaitez sauter plusieurs pages qui se rapportent au même sujet.

**M. Cook :** En effet. La prochaine nouvelle mesure commence en fait à la page 152, paragraphes 6 à 8.

Il s'agit de la mesure contenue dans le budget de 2013 au sujet de la déduction pour amortissement accéléré applicable au matériel de production d'énergie propre. Je crois que cela se trouve à la section I de vos notes d'information.

**Le président :** Pouvez-vous nous expliquer en bref de quoi il s'agit?

**M. Cook :** La catégorie 43.2 de l'annexe II du Règlement de l'impôt sur le revenu autorise une déduction pour amortissement accéléré dans le cas de certains matériels de production d'énergie propre. La catégorie 43.2 prévoit un taux de déduction pour amortissement accéléré de 50 p. 100 par an selon la méthode de l'amortissement dégressif. Le budget a proposé d'étendre la catégorie 43.2 au matériel de production de biogaz en incluant d'autres types de déchets organiques admissibles pouvant être utilisés dans les appareils de production de biogaz. La modification vise donc à ajouter les sous-produits d'usine de pâtes et papiers et leurs eaux usées, les déchets de l'industrie des boissons et leurs eaux usées, ainsi que les matières organiques séparées provenant des boues municipales, à titre de déchets organiques pouvant servir dans le matériel de production de biogaz.

[Translation]

**Senator Bellemare:** If I understand correctly — unless I have misunderstood — these clauses increase the accelerated capital cost allowance rate, that is to say that different types of energy are included, are now entitled to these accelerated allowances that were brought in for manufacturers. Is that it? They are being eliminated for mining companies, but manufacturing companies and these biogas industries may avail themselves of accelerated capital cost allowance rates; did I understand correctly?

[English]

**Mr. Trueman:** Yes, it provides an accelerated capital cost allowance rate compared to what these assets would otherwise receive, and these assets and the production processes could be used in a range of industries.

**The Chair:** But not mining?

**Mr. Trueman:** Unlikely.

**The Chair:** We just looked at mining where that accelerated has been taken off or will be phased out, and now we're introducing other products where it will be coming in.

**Mr. Trueman:** Correct.

**Senator Callbeck:** I think it was in the last budget where we extended the changes to the green energy. I'm wondering why these particular areas weren't included then. Was it overlooked, or has the government seen a need for it since?

**Mr. Trueman:** Class 43.2 tends to incorporate a range of technologies as they emerge over time, and they may be brought to our attention by stakeholders or it may be through internal research that we do, but a lot of these technologies are nascent technologies that are beginning to emerge, and as new applications become available and industries are interested in them, then we're certainly receptive to those ideas and these additions.

I think we've made expansions to this class in most budgets over the past number of years as new technologies emerge and fall within the parameters of clean energy generation.

**Senator Buth:** Can you tell me when this was applied to the biogas area? When did the whole biogas area come into effect?

**Mr. Trueman:** I'm not sure, to be honest with you. Class 43.2 was introduced in 2005, but I'm not sure of the exact year when biogas was added.

**Senator Buth:** In terms of separated organics, then, you're taking a look at an eligible waste management facility or an eligible landfill site. I'm aware of some of the initiatives taking place in terms of the production of biogas from urban waste and some of the companies that are looking at this. This would

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Si je comprends bien — à moins que je ne comprenne pas —, on augmente dans ces articles la dépréciation accélérée, c'est-à-dire qu'on définit différentes formes d'énergie comme pouvant bénéficier de la dépréciation accélérée qu'on a adoptée pour les entreprises manufacturières. Est-ce que c'est ça? On l'enlève aux entreprises minières, mais on a de la dépréciation accélérée dans le cas des entreprises manufacturières et dans le cas de ces industries de biogaz; ai-je bien compris?

[Traduction]

**M. Trueman :** Oui, cet article propose un taux accéléré par rapport à la déduction pour amortissement qui s'appliquerait normalement à de tels biens. Ces biens et ces procédés de production peuvent être utilisés dans de nombreuses industries.

**Le président :** Mais pas dans l'industrie minière?

**M. Trueman :** Probablement pas.

**Le président :** Nous venons de parler de l'industrie minière où le taux d'amortissement accéléré a été supprimé ou sera éliminé graduellement, alors qu'il s'appliquera maintenant à d'autres produits.

**M. Trueman :** C'est exact.

**La sénatrice Callbeck :** Je crois que dans le dernier budget, nous avons apporté ces changements en faveur de l'énergie verte. Je me demande pourquoi ces secteurs particuliers n'avaient pas été inclus à ce moment-là. Les avait-on négligés, ou le gouvernement a-t-il éprouvé depuis le besoin de les inclure?

**M. Trueman :** La catégorie 43.2 tend à intégrer toute une gamme de technologies à mesure qu'elles parviennent sur le marché ou qu'elles sont portées à notre attention par certains intervenants ou à la suite de recherches que nous effectuons à l'interne, mais beaucoup de ces technologies sont toutes nouvelles et commencent à faire surface. À mesure que les nouvelles applications sont proposées et que les industries s'y intéressent, nous nous montrons réceptifs à ces idées et nous les ajoutons.

Je crois que nous avons ajouté des éléments à cette catégorie dans la plupart des budgets, depuis de nombreuses années, à mesure que les nouvelles technologies se présentent et satisfont aux paramètres de la production d'énergie propre.

**La sénatrice Buth :** Pouvez-vous me dire quand cette mesure a-t-elle été appliquée dans le secteur de la production du biogaz? À quel moment est-elle entrée en vigueur pour le biogaz?

**M. Trueman :** Honnêtement, je n'en suis pas certain. La catégorie 43.2 a vu le jour en 2005, mais je ne sais pas exactement en quelle année on a ajouté le biogaz.

**La sénatrice Buth :** Dans le cas des matières organiques séparées, vous vous intéressez donc à une installation de gestion des déchets admissible ou à un site de décharge admissible. J'ai entendu parler de certaines initiatives de production de biogaz à partir de déchets urbains et de certaines entreprises qui s'y

expand, essentially, this incentive to companies like that? When you're talking about separated organics, it would be from landfill sites?

**Mr. Trueman:** That's correct.

**Senator Buth:** Do you have an impact number on this?

**Mr. Trueman:** A fiscal impact, yes. Over the five-year framework set out in the budget, the total impact is \$5 million.

**Senator Buth:** That's the cost to run it?

**Mr. Trueman:** That's correct.

**The Chair:** Per year, did you say?

**Mr. Trueman:** No, that's the total over the five-year framework. I think it is \$2 million over the last year.

**Senator Buth:** That is relatively small, likely relating to the fact that these are emerging industries.

**Mr. Trueman:** These are, and certainly the purpose of 43.2 and the capital cost allowance is to provide that financial incentive to help push them along.

**Senator Eaton:** Just to follow up on both Senator Callbeck's and Senator Buth's questions, as new green energy comes on stream, does the company apply to have its equipment? How does it happen? Do you just hear about it in the wind? Do I automatically get the right? How does it work?

**Mr. Trueman:** In terms of looking at new technologies, they may be brought to our attention by stakeholders that are aware of 43.2 and would like a new process or a new type of equipment to qualify.

**Senator Eaton:** You review it?

**Mr. Trueman:** We would, or it may be brought to the attention of the CRA, for example, who would liaise with us and then we would consider that from a tax policy perspective. We would also deal with Natural Resources Canada and Environment Canada in terms of assessing the environmental benefit associated with the process and whether there may also be unforeseen negatives associated with it. So we try to do a comprehensive look at the undertaking.

**Senator Eaton:** How long does that take?

**Mr. Trueman:** It could depend on the complexity of the process. Some are more straightforward than others.

**Senator Eaton:** Are we talking two months or two years? What are we talking?

intéressent. Ces entreprises deviendraient-elles donc admissibles à ce type d'incitatif? Les matières organiques séparées dont vous parlez proviendraient-elles de sites de décharge?

**M. Trueman :** C'est exact.

**La sénatrice Buth :** Avez-vous des chiffres relativement aux impacts de cette mesure?

**M. Trueman :** Oui, à propos de l'impact fiscal. Pour la période de cinq ans prévue dans le budget, l'impact total serait de 5 millions de dollars.

**La sénatrice Buth :** C'est ce qu'il en coûterait pour appliquer cette mesure?

**M. Trueman :** C'est exact.

**Le président :** Parlez-vous du coût par année?

**M. Trueman :** Non, ce serait le coût total pour la période de cinq ans. Je crois que les coûts se sont élevés à 2 millions de dollars l'an dernier.

**La sénatrice Buth :** C'est relativement peu et cela s'explique sans doute par le fait que ce sont des secteurs émergents.

**M. Trueman :** C'est le but de cette mesure et bien entendu celui de la catégorie 43.2 et de la déduction pour amortissement d'offrir un incitatif financier pour soutenir ces entreprises.

**La sénatrice Eaton :** Pour poursuivre dans la même ligne que les sénatrices Callbeck et Buth, pouvez-vous nous dire si une entreprise qui adopte l'énergie verte doit faire une demande pour faire reconnaître son matériel? Comment cela se passe-t-il? Est-ce que vous en entendez parler ou est-ce que l'entreprise obtient automatiquement le droit de bénéficier de l'incitatif? Dites-nous comment cela fonctionne.

**M. Trueman :** Les nouvelles technologies peuvent être portées à notre attention par des parties intéressées qui connaissent la catégorie 43.2 et qui souhaitent la reconnaissance d'un nouveau procédé ou d'un nouveau type de matériel.

**La sénatrice Eaton :** Est-ce que vous examinez ce matériel?

**M. Trueman :** Nous pouvons le faire ou nous pouvons le signaler à l'ARC, par exemple, qui se mettra en communication avec nous et le dossier sera alors examiné dans une perspective fiscale. Nous collaborerons également avec Ressources naturelles Canada pour évaluer l'avantage que présente le procédé du point de vue de l'environnement et vérifier s'il peut avoir des conséquences négatives. Par conséquent, nous effectuons une analyse complète du dossier.

**La sénatrice Eaton :** Combien de temps cela prend-il?

**M. Trueman :** Tout dépend de la complexité du procédé. Certains sont plus simples que d'autres.

**La sénatrice Eaton :** Cela prend-il deux mois ou deux ans? Combien de temps?

**Mr. Trueman:** It could be somewhere in that range. Two years would certainly be a longer process. There may be technologies, for example, that we are uncertain about the environmental benefits of or whether they are well established. An industry stakeholder may have a different point of view than that and may think that the environmental benefits are more significant. In that case, there may be a little bit more back and forth in terms of the analysis. Others may be more straightforward to deal with.

**Senator Chaput:** How do you prioritize? This is brought to your attention by industry, I suppose, or private companies? How would you establish priorities if it happened that you had quite a few of them?

**Mr. Trueman:** We respond to all the work that is put in front of us. We're generally able to deal with these requests through the resources that we have available to us.

**Senator Chaput:** How many requests would you be getting in a year?

**Mr. Trueman:** In a given year, regarding Class 43.2 in particular, probably a handful of requests, anywhere from five to ten requests to look at technologies, that type of thing.

**Senator Chaput:** What would be the cost of each of them? It could vary?

**Mr. Trueman:** The cost associated with looking at those?

**Senator Chaput:** Or after, once you've looked at it and it's accepted.

**Mr. Trueman:** Certainly, the fiscal cost is something we would look at. It would be unique to each initiative that is identified. Generally, they tend to be emerging technologies and they may become more established over time.

**Senator Chaput:** What could be the range? I understand it's unique, but what could be the range of the cost?

**Mr. Trueman:** Most of the initiatives that have been introduced, I'd have to go back and consult the budget documents, but most have been in the range of zero to \$5 million, that type of thing. It would be rare that there would be one with a more significant cost than that, I think.

**Senator Callbeck:** I thought you said the cost for this over the next five years was \$5 million.

**Mr. Trueman:** Correct. I think the total cost set out in the framework is \$5 million, yes.

**Senator Callbeck:** So how many businesses do you think will be affected by this or will benefit?

**Mr. Trueman:** For these technologies, I believe there would be a handful of businesses that would benefit at the current time, that have expressed an interest.

**M. Trueman :** C'est à peu près dans ces eaux-là. Deux ans, ce serait certainement un long processus. Certaines technologies, par exemple, sont plus ou moins bien établies et les avantages qu'elles peuvent présenter pour l'environnement ne sont pas clairs. Un intervenant de l'industrie peut avoir un point de vue différent et penser que les avantages sont plus grands pour l'environnement. Dans de tels cas, il y a plus d'allers et retours et l'analyse dure plus longtemps. En revanche, certains dossiers sont beaucoup plus simples.

**La sénatrice Chaput :** Comment établissez-vous les priorités? Je suppose que c'est l'industrie elle-même ou des entreprises privées qui attirent votre attention sur de nouvelles technologies. Comment établissez-vous les priorités s'il vous arrive de recevoir beaucoup de demandes?

**M. Trueman :** Nous répondons à toutes les demandes qui nous sont présentées. Les ressources dont nous disposons nous permettent généralement de répondre à ces demandes.

**La sénatrice Chaput :** Combien de demandes recevez-vous chaque année?

**M. Trueman :** Pour la catégorie 43.2 en particulier, nous recevons en une année quelques demandes, entre 5 et 10, nous invitait à examiner certaines technologies.

**La sénatrice Chaput :** Je suppose que les coûts sont variables. Quel serait le coût de chacune de ces demandes?

**M. Trueman :** Le coût associé à l'étude de ces demandes?

**La sénatrice Chaput :** Ou par la suite, une fois que vous les avez examinées et acceptées.

**M. Trueman :** Il est certain que nous étudions le coût financier. Il varie selon chaque initiative. Généralement, ce sont des technologies émergentes auxquelles il faut du temps pour s'établir.

**La sénatrice Chaput :** Je comprends que chaque demande est unique, mais quel serait le coût approximatif?

**M. Trueman :** Il faudrait que je retourne aux documents budgétaires, mais la plupart des initiatives retenues ont coûté entre zéro et 5 millions de dollars. Je pense qu'il serait rare qu'une initiative soit plus coûteuse que cela.

**La sénatrice Callbeck :** J'avais cru comprendre que les coûts seraient de 5 millions de dollars au cours des cinq prochaines années.

**M. Trueman :** C'est exact. Je pense que le coût total pour cette période est de 5 millions de dollars.

**La sénatrice Callbeck :** Par conséquent, combien d'entreprises environ seront touchées par cette modification ou en bénéficieront?

**M. Trueman :** Dans le cas de ces technologies, il y a actuellement une poignée d'entreprises qui en bénéficieraient et qui se sont montrées intéressées.

**Senator Callbeck:** So what's a handful?

**Mr. Trueman:** Probably for these, for the biogas examples we're aware of, it would probably be fewer than 10, for example. It would be open to companies to consider whether this is something that works for them. The inclusion of pulp and paper, waste and waste water then would open the provision up to pulp and paper companies to consider whether they'd like to adopt this technology or whether the financial incentive makes sense for them.

**Senator Chaput:** Are they all Canadian projects, or do some of them come from outside Canada?

**Mr. Trueman:** It would have to be a Canadian taxpayer who would be claiming the accelerated capital cost allowance. For the technology itself, some would originate in Canada; some could originate elsewhere.

**Senator Callbeck:** It was 2005 when this was first initiated. Because of it, how much additional investment have we had?

**Mr. Trueman:** I wouldn't be able to give you a number in response to that right now. I think certainly we've been able to provide an incentive to promote a range of clean technologies and we're aware that, yes, there's been uptake on that, that businesses do use these.

**Senator Callbeck:** So how do you know if that's the best way to spend the money, when you don't know how much actual additional investment this change made?

**Mr. Trueman:** Part of it in terms of a class like this, where there's an environmental objective and a desire to promote clean energy generation and conservation, is to look at the technology, to see if there's an expression of interest out there from industry, a sound basis for introducing the change, and then to leave it to business to decide whether or not they want to make that investment.

**The Chair:** Thank you. I think we are dealing at page 152 with subclauses (6) to (8). That leaves subclauses (9) and (10) of clause 103, and then on we go.

**Mr. Cook:** The next clause is 104. Clauses 104 and 105 relate to technical changes that are just updating statutory references. We had talked a bit earlier about provincial laws and the basis on which the CRA may provide taxpayer information. This updates the name of an applicable Quebec statute.

**The Chair:** I'm not sure — you make reference to a Quebec statute, from the point of view of getting information?

**Mr. Cook:** In terms of providing information, as we had talked about under 241 — and there's a new paragraph, (j.2), which indicates that information can be provided to a province for the purpose of administering a prescribed provincial law — originally, in Quebec, what was prescribed was an act respecting

**La sénatrice Callbeck :** Une poignée, qu'est-ce que cela veut dire?

**M. Trueman :** Dans le cas du biogaz, par exemple, il y en aurait probablement moins de 10. Ce sont les entreprises qui décident si l'incitatif leur convient. Le fait d'ajouter les pâtes et papiers, les déchets et les eaux usées amènera les usines de pâtes et papiers à examiner cette technologie et à décider si l'incitatif financier leur paraît intéressant.

**La sénatrice Chaput :** Tous les projets qui vous sont présentés sont-ils canadiens ou certains d'entre eux proviennent-ils de l'extérieur du Canada?

**M. Trueman :** La déduction pour amortissement accéléré doit être réclamée par un contribuable canadien, mais la technologie elle-même peut venir du Canada ou d'ailleurs.

**La sénatrice Callbeck :** Combien d'investissements supplémentaires cette catégorie créée en 2005 a-t-elle attirés?

**M. Trueman :** Je ne suis pas en mesure de vous donner des chiffres immédiatement. Je sais par contre que cet incitatif nous a permis de faire la promotion de toute une gamme de technologies propres et nous avons constaté en effet qu'elles ont trouvé preneur et que les entreprises les utilisent.

**La sénatrice Callbeck :** Mais alors, comment pouvez-vous savoir si c'est la meilleure façon de dépenser les crédits si vous ne savez pas combien d'investissements supplémentaires cette modification a entraînés?

**M. Trueman :** Une catégorie comme celle-là présente un objectif environnemental et traduit notre volonté de promouvoir la production et la conservation d'énergie propre. Nous devons donc examiner la technologie, vérifier s'il existe un intérêt au sein de l'industrie, une base solide pour proposer le changement. Et ensuite, nous devons laisser les entreprises décider elles-mêmes si elles souhaitent ou non faire cet investissement.

**Le président :** Merci. Je pense que nous sommes aux paragraphes (6) à (8), page 152. Il nous reste les paragraphes (9) et (10) de l'article 103 et nous continuons.

**M. Cook :** Le prochain est l'article 104. Les articles 104 et 105 se rapportent à des changements techniques qui sont en fait de simples mises à jour de renvois législatifs. Nous avons parlé un peu plus tôt des lois provinciales et des modalités selon lesquelles l'ARC peut fournir des renseignements sur les contribuables. Ce paragraphe met à jour le titre d'une loi en vigueur au Québec.

**Le président :** Je ne comprends pas très bien — vous parlez d'une loi du Québec pour obtenir des renseignements?

**M. Cook :** Nous avons parlé de la fourniture de renseignements lorsque nous avons examiné l'article 241 — et il y a un nouvel alinéa (j.2) qui indique qu'il est possible de transmettre des renseignements à une province aux fins de l'application d'une loi provinciale —, c'était, à l'origine, une loi

income support, employment assistance and social solidarity. That act has been replaced with the Individual and Family Assistance Act. What we're doing here is updating the reference to the appropriate Quebec legislation. In fact, I think there are two provisions that we've repealed as we've consolidated some of the rules around providing information, and they're now in 241. So that amendment that we saw in 241 actually had already existed in the act in section 122.64, I think it is. So CRA had the authority to provide information to Quebec for the purposes of this act, and we've updated the reference. We'll see there's one other spot where we add a reference to this act to tie it to section 241 of the act.

**The Chair:** Section 241 — this is part of the law — authorized the sharing of information with provinces. Now we're into a regulation, where you're being specific. You're not sharing it just with the province without any specific reference. This legislation restricts who in the province you share it with.

**Mr. Cook:** It's for the purpose of administering it. I'm just going to return to the specific reference. In 241, we'll see this is the way it applies in respect of it. Paragraph (j.2) that we've talked about refers to providing "information obtained under section 122.62" — that's regarding the administration of the Canada Child Tax Benefit — to an official of the government of a province solely for the purposes of the administration or enforcement of a prescribed law of the province.

So the act itself talks about a prescribed law. It doesn't specify which law. A prescribed law is just an indication that you have to go to the regulations to find out what the exact law is.

Clause 106 also relates to the accelerated capital cost allowance for mining assets. As I indicated earlier, it was necessary for us, in order to effect the phase-out of the accelerated capital cost allowance, to create a new class of property. Clause 106 adds references to that new class of property, which will be Class 41.2. Currently, the property that's eligible for the accelerated capital cost allowance is in Class 41 of the regulations.

On the next page, 154, clauses 107, 108 and 109 are just purely consequential to the prohibited investment and advantage rules, those RRSP rules that we talked about earlier. This is largely changing the title of a part of the regulations; deleting one part of the regulations, because we had moved the applicable law up into the act; and just reorganizing some existing language.

**The Chair:** Why would subclause 107(2) deem a heading to come into force March 23, 2011? Why would it be necessary to do that?

du Québec concernant le soutien du revenu, l'aide à l'emploi et la solidarité sociale. Cette loi a été remplacée par la Loi sur l'aide aux personnes et aux familles. Par conséquent, nous mettons à jour le renvoi vers la loi appropriée du Québec. En fait je pense que nous avons abrogé deux dispositions en rassemblant des règles concernant la transmission de renseignements qui se trouvent maintenant à l'article 241. Par conséquent, la modification qui figure maintenant à l'article 241 existait déjà dans la loi à l'article 122.64, je pense. L'ARC a donc le pouvoir de transmettre des renseignements au Québec aux fins de cette loi et nous avons mis à jour le renvoi. Nous verrons qu'il y a un autre endroit où nous ajoutons un renvoi à cette loi pour la relier à l'article 241 de la loi.

**Le président :** L'article 241 — cela relève de la loi — autorise la communication de l'information avec les provinces. Ici, il s'agit d'un règlement, il faut être précis. Il ne s'agit pas de transmettre purement et simplement une information à la province sans autre précision. Le texte indique expressément à quels responsables provinciaux on peut communiquer cette information.

**M. Cook :** Ce sont pour les besoins de son administration. Je vais vous renvoyer à la référence précise. Nous verrons que c'est de cette manière que s'appliquent les dispositions à l'article 241. L'alinéa (j.2) que nous avons évoqué se réfère à la fourniture de « l'information obtenue au titre de l'article 122.62 » — c'est-à-dire en ce qui a trait à l'administration de la prestation fiscale canadienne pour enfants — à un fonctionnaire du gouvernement d'une province uniquement dans le but d'administrer ou de faire appliquer la loi en vigueur dans la province.

La loi se réfère donc précisément à la législation en vigueur dans la province. Elle ne précise pas de quelle loi il doit s'agir. La mention de la loi en vigueur est là simplement pour préciser que l'on doit se référer à la réglementation pour savoir exactement quelle est la loi concernée.

L'article 106 se réfère aussi à la déduction pour amortissement accéléré des biens miniers. Comme je vous l'ai indiqué précédemment, nous avons dû, lors de l'élimination progressive de la déduction pour amortissement accéléré, créer une nouvelle catégorie de biens. L'article 106 fait référence à cette nouvelle catégorie, la catégorie 41.2. À l'heure actuelle, la catégorie admise à bénéficier de la déduction pour amortissement accéléré est la catégorie 41 aux termes du règlement.

À la page suivante, les articles 107, 108 et 109 découlent simplement des règles sur les placements interdits et les avantages, soit des règles se rapportant aux REER que nous avons évoquées tout à l'heure. Cela revient essentiellement à modifier le titre d'une section de la réglementation; à abroger une partie de la réglementation, parce que nous avons intégré les dispositions applicables à la loi; et tout simplement à reformuler les dispositions actuelles.

**Le président :** Comment se fait-il qu'en vertu des dispositions du paragraphe 107(2), une certaine rubrique est réputée entrer en vigueur le 23 mars 2011? Pourquoi était-il nécessaire d'agir ainsi?

**Mr. Cook:** I take your point. I think it's quite right; the heading doesn't have substantive impact. If you look at the following clauses, which have more of an impact, we've just chosen to use the same coming into force for everything. But you're quite right; we could have just done the heading coming into force on Royal Assent.

Clause 110 is another consequential amendment with respect to the trust tax attribute measure. Again, we're just making a spelling change.

On page 155, we have clause 111. This amendment would implement essentially three comfort letters that have been issued by the Department of Finance.

Section 86.1 of the Income Tax Act allows shareholders to take advantage of tax-free rollovers in respect of certain non-Canadian corporate reorganization transactions.

The Income Tax Act has a number of rules with respect to corporate reorganizations, share transfers and exchanges, and where specific criteria are met, those transactions can occur on a tax-free basis.

Outside of the United States, we don't have a great deal of knowledge with respect to how foreign transactions specifically occur, so section 86.1 allows specific foreign transactions to come forward to the Department of Finance to allow the Department of Finance to review those particular transactions in conjunction with, obviously, the participating company and allow those transactions to occur on a tax-free basis. These are, essentially, foreign spinoffs of corporations.

This clause would prescribe three of these foreign spinoffs, one a distribution by Fiat, another transaction by Foster's Group of Australia and one by the Telecom Corporation of New Zealand.

**The Chair:** What impact does the retroactivity have here? What potential impact would there be on taxpayers to have retroactive regulations passed here in clause 111 and, as I mentioned, in clauses 108 and 109?

**Mr. Cook:** In terms of clause 111, this would all be beneficial to taxpayers in the sense that these are distributions that have taken place on a certain date, so what we have done is made the rules effective as of the date of the applicable corporate transaction.

**The Chair:** Did you have comfort letters out there to that effect?

**Mr. Cook:** That is correct. One comfort letter was issued for each of these.

**The Chair:** So you're just cleaning up what you told them you would do, then?

**M. Cook :** Je comprends votre observation. Je pense que c'est tout à fait justifié; cette rubrique n'a pas vraiment d'importance. Prenez les articles qui suivent, qui en ont davantage, et vous verrez que nous avons simplement choisi de faire en sorte que toutes les dispositions entrent en vigueur en même temps. Il n'en reste pas moins que vous avez tout à fait raison; nous aurions bien pu choisir que cette rubrique entre en vigueur au moment de la sanction royale.

L'article 110 est une autre modification qui découle de la mesure se rapportant aux attributs fiscaux des fiducies. Là encore, il ne s'agit que d'une modification de pure forme.

À la page 155, nous avons l'article 111. Cette modification vise essentiellement à mettre en place trois lettres d'intention rédigées par le ministère des Finances.

L'article 86.1 de la Loi de l'impôt sur le revenu permet aux actionnaires de tirer parti de transferts libres d'impôt au sujet de certaines transactions portant sur la réorganisation d'entreprises non canadiennes.

La Loi de l'impôt sur le revenu prévoit un certain nombre de règles traitant des réorganisations d'entreprises ainsi que des transferts et des cessions d'actions, et lorsque certains critères sont respectés, ces transactions peuvent se faire en franchise d'impôt.

En dehors des États-Unis, on ne sait pas vraiment comment opèrent les transactions dans les pays étrangers, de sorte que l'article 86.1 autorise que l'on soumette certaines transactions financières au ministère des Finances afin qu'il les examine, en collaboration évidemment avec les sociétés concernées, et accepte éventuellement de les déclarer libres d'impôt. Il s'agit pour l'essentiel de filiales étrangères de grandes sociétés.

Cet article autorisera précisément les transferts au sein de trois sociétés étrangères, une distribution d'actions de Fiat, une transaction effectuée par le groupe australien Foster, et une autre de Telecom Corporation de la Nouvelle-Zélande.

**Le président :** Quelles seront les conséquences de la rétroactivité dans ce cas? Quels seront éventuellement les effets sur le contribuable de l'adoption d'une réglementation rétroactive dans cet article 111 et, comme je l'ai mentionné précédemment, aux articles 108 et 109?

**M. Cook :** Pour ce qui est de l'article 111, ce sera tout bénéfique pour les contribuables étant donné que ces distributions ont eu lieu à une date précise et que nous avons fait en sorte que les règles soient en vigueur à la date effective de la transaction effectuée par la société concernée.

**Le président :** Avez-vous prévu des lettres d'intention à cet effet?

**M. Cook :** En effet. Dans chaque cas, nous avons publié une lettre d'intention.

**Le président :** Vous réglez donc le problème conformément à ce que vous leur aviez indiqué?

**Mr. Cook:** What we indicated we would recommend.

**The Chair:** Yes. I understand that. Thank you for that delicate change in wording. Is clause 108 the same thing?

**Mr. Cook:** Clause 108 does respond to comfort letters that have been issued as well. I think when we were talking about the prohibited investment and advantage rules, there was a comfort letter that was issued to the Joint Committee on Taxation of the Canadian Bar Association and the Institute of Chartered Accountants.

**The Chair:** Thank you. I think from the point of view of lawmakers, it's important for us, particularly when we're passing retroactive taxing legislation or taxing regulation, to understand that no adverse effect is likely to come from this.

**Mr. Cook:** In terms of the impact of this particular legislation, you've referred back to clauses 108 and 109, so what those would do is go back to when the initial legislation was announced in Budget 2011.

**The Chair:** And effective, subsequently, when passed.

**Mr. Cook:** Yes.

**The Chair:** Okay. Thank you.

**Mr. Cook:** Clause 112 again just refers to — I had taken the committee back to 241(4)(j.2). This is the actual regulation that provision is referring to. So again, these are just the prescribed laws of a province.

Clause 113 relates to Labour-Sponsored Venture Capital Corporations, and this is the provision that provides that provincially registered Labour-Sponsored Venture Capital Corporations will not be prescribed for federal tax purposes, unless the application for prescription had been received prior to March 21, 2013.

**The Chair:** That was the date of the announcement?

**Mr. Cook:** That's correct. That was Budget Day 2013.

Moving on to the next clause, clause 114, in one of the earlier technical amendments we discussed there was an addition of some language referring to a prescribed energy conservation property, and this just makes a cross-reference to that legislative provision so that the prescribed meaning applies for purposes of the appropriate provision in the act.

Clause 115 is another technical amendment, and it ensures that non-taxable income — because perhaps it's income earned by a prescribed international organization — is not included in computing a foreign tax credit for the recipient of that income.

**M. Cook :** Conformément à ce que nous avons dit que nous allions recommander.

**Le président :** Oui. Je comprends. Je vous remercie d'avoir fait preuve de doigté en modifiant cette formulation. Est-ce que c'est la même chose pour l'article 108?

**M. Cook :** L'article 108 renvoie lui aussi à des lettres d'intention qui ont été publiées. Il me semble que lorsque nous évoquons la question des règles sur les placements interdits et les avantages, une lettre d'intention a été envoyée au Comité mixte sur le droit fiscal de l'Association du Barreau canadien et de l'Institut canadien des comptables agréés.

**Le président :** Je vous remercie. Il m'apparaît qu'en tant que législateurs, il est important pour nous, notamment lorsque nous adoptons des lois ou des règlements fiscaux de nature rétroactive, de savoir qu'il n'en résultera aucune conséquence dommageable prévisible.

**M. Cook :** Pour ce qui est des effets de cette loi en particulier, vous avez mentionné les articles 108 et 109, et l'on ne fera dans ce cas que revenir aux dispositions de la loi d'origine, telle qu'elle a été annoncée dans le budget de 2011.

**Le président :** Et en vigueur par la suite, une fois adoptée.

**M. Cook :** Effectivement.

**Le président :** Très bien. Je vous remercie.

**M. Cook :** L'article 112 renvoie simplement là encore — j'ai demandé aux membres du comité de se reporter à l'alinéa 241(4)(j.2). C'est la réglementation effective à laquelle se rapporte cette disposition. Donc, je vous le répète, il s'agit simplement de se référer aux lois en vigueur dans la province.

L'article 113 se rapporte aux sociétés de capital de risque de travailleurs, et cette disposition prévoit que les sociétés provinciales de capital de risque de travailleurs ne relèveront pas de la fiscalité fédérale à moins que la demande n'en ait été faite avant le 21 mars 2013.

**Le président :** C'était la date de l'annonce?

**M. Cook :** Effectivement. C'était le jour de la présentation du budget de 2013.

Passons à l'article suivant, l'article 114. Dans l'une des premières modifications techniques que nous avons évoquées, on a reformulé les dispositions s'appliquant aux biens permettant de conserver l'énergie conformément à la loi, et cela renvoie à la disposition législative précise qui figure dans la loi.

L'article 115 comporte une autre modification technique et permet de s'assurer qu'un revenu non imposable — éventuellement parce qu'il est gagné par une organisation internationale spécifiée par la loi — ne figure pas dans le calcul du crédit pour impôt étranger s'appliquant à la personne qui perçoit ce revenu.



**The Chair:** Senator Callbeck has a question on that.

**Senator Callbeck:** Yes. If we can go back to clause 114 for a minute, I see the amendment comes into force December 21, 2012. Why that date?

**Mr. Cook:** I will have to check that. That's just the date we announced it. Our package of technical amendments was released in draft for consultation on that date, December 12, 2012.

**Senator Callbeck:** All right.

**Mr. Cook:** Clauses 116 to 118 relate to the accelerated capital cost allowance for mining property. Clauses 116 and 117 introduce some cross-references, and clause 118 introduces our new Class 41.2, which is the property that won't be eligible for the accelerated capital cost allowance.

Clause 119 deals with part of the measure relating to accelerated capital cost allowance for clean energy generation equipment. This measure also expands eligibility under Class 43.2 by allowing all types of cleaning and upgrading equipment that can be used to treat eligible gases from waste to be included.

Currently, the eligibility for Class 43.2 varies depending on the type of gas that's being treated, and this will allow all types of gases from waste to be used, including biofuel gas, landfill gas and digester gas. That's clause 119.

Clause 120 is the final clause in Part 1, and it's a coordinating amendment. There is one provision with respect to section 37. There is an amendment being made in this bill, and it was also amended by one of the BIAs last year with future effect, so this is just a coordinating amendment to make sure that both amendments are able to take effect appropriately.

**Senator Callbeck:** What is the amendment?

**Mr. Cook:** I have to look it up.

**The Chair:** It's obviously something that didn't get much use over the last year or so. Are you prepared to say it never existed if this one gets passed now?

**Mr. Cook:** In general terms, some amendments were made to the Scientific Research and Experimental Development, SR&ED, tax credit. Some parts of that would apply only in respect of expenses or assets incurred in later years. As a result, we have a number of amendments that only come into force in 2014 and 2015. I'm afraid I neglected to bring my copy of that particular bill here. It is an amendment with respect to the ability of a

**Le président :** La sénatrice Callbeck a une question à poser à ce sujet.

**La sénatrice Callbeck :** Oui. Si nous pouvons revenir un instant à l'article 114, je vois que la modification entre en vigueur le 21 décembre 2012. Pourquoi a-t-on choisi cette date?

**M. Cook :** Il me faudra le vérifier. C'est simplement la date de l'annonce. C'est à cette date, le 12 décembre 2012, que notre projet de modifications techniques a été publié à des fins de consultation.

**La sénatrice Callbeck :** Très bien.

**M. Cook :** Les articles 116 à 118 portent sur la déduction pour amortissement accéléré en ce qui a trait aux biens miniers. Les articles 116 et 117 font état des renvois et l'article 118 établit la nouvelle catégorie 41.2, soit celle des biens qui ne peuvent bénéficier de la déduction pour amortissement accéléré.

L'article 119 traite en partie de la mesure se rapportant à la déduction pour amortissement accéléré pour ce qui est de l'équipement de production d'énergie propre. Cette mesure étend par ailleurs l'admissibilité au titre de la catégorie 43.2 à tous les types de matériel de nettoyage et de mise à niveau devant permettre de traiter tous les gaz recyclés à partir des déchets qui sont visés par la loi.

À l'heure actuelle, la possibilité de classement au sein de la catégorie 43.2 varie en fonction du type de gaz traité, et cette disposition permettra d'utiliser tous les types de gaz tirés des déchets, notamment le biogaz, les gaz d'enfouissement ou les gaz de digesteur. Voilà pour ce qui est de l'article 119.

L'article 120 est le dernier article de la partie 1. C'est une disposition de coordination. Il y a une disposition au sujet de l'article 37. Ce projet de loi apporte une modification et il y avait déjà eu une modification apportée l'année dernière dans l'une des lois d'exécution du budget devant s'appliquer à l'avenir, de sorte qu'il ne s'agit là que d'une disposition de coordination visant à s'assurer que les deux modifications entrent en vigueur conformément à ce qui est prévu.

**La sénatrice Callbeck :** Quelle est cette modification?

**M. Cook :** Il me faut le vérifier.

**Le président :** C'est évidemment une disposition qui n'a pas beaucoup été utilisée depuis un an et quelques. Êtes-vous d'accord pour dire qu'elle n'a jamais eu lieu d'être à partir du moment où l'on adopte la nouvelle disposition?

**M. Cook :** De manière générale, certaines modifications ont été apportées au crédit d'impôt à la recherche scientifique et au développement expérimental. Certaines dispositions ne doivent s'appliquer qu'aux dépenses ou aux éléments d'actif déclarés lors des années ultérieures. En conséquence, un certain nombre de modifications qui ont été apportées n'entreront en vigueur qu'en 2014 et en 2015. J'ai bien peur d'avoir oublié d'apporter ma copie

taxpayer to use SR&ED expenses to generate credits after there has been a change in control and what to do with the prior expenses.

I do not know if that's responsive enough, but I could endeavour to provide a more fulsome explanation.

**Senator Callbeck:** Maybe you can provide that to the committee.

**The Chair:** Subsection 9(5) of the act of 2012, whatever that refers to, must also refer to something similar in this proposed legislation.

**Mr. Cook:** That's correct. I can point you to the provision that the coordinating amendment relates to. It's in clause 18 of this bill where we're amending 37(6).1, which relates to the ability of the taxpayers to use SR&ED expenses. In terms of the specific amendment that has been coordinated, I don't think I have that detail.

**The Chair:** That's helpful, but if you can give us anything more to clarify that, it would be good as well.

That would conclude Part 1, which is an exciting moment in our deliberations, especially since Part 2 was so short. We will be at Part 3 before we know it.

[Translation]

Mr. Mercille, are you available for Part 2?

[English]

**The Chair:** Mr. Cook, are you and Mr. Keenan remaining? Are you interested in learning about excise tax? Will you stay?

**Mr. Cook:** I'll stay.

**The Chair:** That's good. I will save my formal thank yous until Mr. Mercille helps us with excise tax amendments found at page 158 and following of the bill.

[Translation]

Mr. Mercille, you have the floor.

[English]

**Mr. Mercille:** Part 2 of the bill starts at clause 121 and implements two GST and HST measures proposed in the March 21, 2013, budget.

In respect of electronic suppression of sales software, the measures proposed under the GST legislation are the same as the ones proposed under Part 1 for the Income Tax Act. They can be found at clauses 121 to 123. These are the administrative

de ce projet de loi précis. Il s'agit d'une modification portant sur la possibilité pour un contribuable de se prévaloir des dépenses de RS&DE pour obtenir un crédit d'impôt lorsque le contrôle de la société a changé ainsi que sur le traitement accordé aux dépenses antérieures.

Je ne sais pas si cela répond à toutes vos questions, mais je m'efforcerai de vous donner une explication plus détaillée.

**La sénatrice Callbeck :** Vous pourriez peut-être la remettre plus tard au comité.

**Le président :** Le paragraphe 9(5) de la loi de 2012, quelles que soient les dispositions applicables, doit aussi renvoyer à quelque chose de semblable dans la loi qui nous est proposée.

**M. Cook :** C'est exact. Je peux vous indiquer la disposition à laquelle renvoie cette modification établissant une coordination. Il s'agit de l'article 18 de ce projet de loi qui modifie l'article 37(6).1, concernant la possibilité pour les contribuables de se prévaloir des dépenses de RS&DE. Quant à savoir quelles sont les modifications précises qui font l'objet d'une coordination, je n'en connais pas le détail.

**Le président :** Voilà qui est utile, mais il serait bon aussi que vous nous donniez davantage de détails pour préciser la chose.

Voilà qui met fin à la partie 1, qui a particulièrement éveillé notre intérêt au cours de nos délibérations, surtout compte tenu de la brièveté de la partie 2. Nous en serons à la partie 3 avant de nous en rendre compte.

[Français]

Monsieur Mercille, vous êtes disponible pour la partie numéro 2?

[Traduction]

**Le président :** Monsieur Cook, allez-vous rester, vous et M. Keenan? Voulez-vous en savoir davantage sur la taxe d'accise? Allez-vous rester?

**M. Cook :** Je vais rester.

**Le président :** C'est bien. Je vais attendre, pour vous remercier officiellement, que M. Mercille vienne nous aider au sujet des modifications qui figurent aux pages 158 et suivantes du projet de loi.

[Français]

Monsieur Mercille, vous avez la parole.

[Traduction]

**M. Mercille :** La partie 2 du projet de loi commence à l'article 121 et met en application deux mesures proposées dans le budget du 21 mars 2013 au sujet de la TPS et de la TVH.

En ce qui a trait aux logiciels de suppression électronique des ventes, les mesures proposées en vertu des dispositions de la loi sur la TPS sont les mêmes que celles qui le sont aux termes de la partie 1 de la Loi de l'impôt sur le revenu. On les trouvera aux

monetary penalties and the criminal offences for the possession, use, supply and offer for sale of electronic suppression of sales software.

I will take this opportunity to correct an answer I gave previously in respect of your question on clause 85(2) about the Income Tax Act. The question dealt with whether there can be administrative monetary penalty and criminal law offences at the same time. Clause 85(2), reproduced also in the GST part, is the same wording. It's modelled on existing provisions in the both the Income Tax Act and the GST legislation.

The provision provides that both administrative monetary penalty and criminal offence can apply for the same offence. It is important to note that for that to happen, the straightforward monetary penalty must have been assessed before the charges are laid in respect of the criminal offence.

We just followed an existing model. I understand that the administrative monetary penalty and the criminal offence existing at the same time has been recognized by the courts.

**The Chair:** Thank you for that clarification. I appreciate that.

**Mr. Mercille:** The last measure included in Part 2 of this bill is found at clause 124 and is a clarifying amendment in respect of the supply of paid parking. Under GST and HST, supplies of paid parking are generally taxable whether provided by the private or public sector as supplying paid parking is a commercial activity.

To maintain the competitive equity between the private sector and the public sector, since the introduction of the GST, paid parking has been excluded from the general exempting provisions for supplies made by public sector bodies.

Currently, under the GST/HST legislation, there is a special simplification provision that exempts from GST/HST the supply of a particular property or service if all or substantially all of the supplies of that property are serviced, which in terms of GST/HST legislation usually means 90 per cent or more of those supplies are made for free. This provision is intended to simplify the application of GST/HST for public sector bodies by relieving them of the obligation to collect tax on occasional sales of goods and services they provide for free substantially all of the time. This is an existing provision in the legislation.

I can give an example of where this could apply: a public library that lends books for free. Occasionally, because they have to do interlibrary loans, they charge a nominal fee. Because they

articles 121 à 123. Il s'agit de l'imposition de pénalités administratives et de l'institution d'infractions criminelles en cas de possession, d'usage, de fourniture et d'offre de vente de logiciels de suppression électronique des ventes.

Je vais en profiter pour corriger une réponse que je vous ai donnée précédemment lorsque vous m'avez posé une question au sujet du paragraphe 85(2) de la Loi de l'impôt sur le revenu. Cette question portait sur la possibilité d'imposer une pénalité administrative tout en instituant en même temps une infraction criminelle. Le paragraphe 85(2), qui figure aussi dans la section relative à la TPS, reprend la même formulation. Il est calqué sur les dispositions existantes de la Loi de l'impôt sur le revenu et de celle qui a trait à la TPS.

Cette disposition prévoit que l'on peut à la fois imposer une pénalité administrative et instituer une infraction criminelle pour les mêmes faits. Il convient de signaler que pour que cela soit possible, il faut que la pénalité administrative ait été imposée avant que les chefs d'inculpation soient prononcés au titre de l'infraction criminelle.

Nous nous sommes simplement conformés au modèle existant. Je crois savoir que les tribunaux ont entériné la possibilité d'imposer une pénalité administrative tout en instituant une infraction criminelle.

**Le président :** Je vous remercie de cette précision. C'est une chose que j'apprécie.

**M. Mercille :** La dernière mesure figurant à la partie 2 de ce projet de loi se trouve à l'article 124 et se présente sous la forme d'une modification du traitement fiscal accordé à la fourniture d'un stationnement payant. Aux termes de la TPS et de la TVH, le stationnement payant est généralement imposable lorsqu'il est fourni par une entreprise privée, étant donné que la fourniture d'un stationnement payant est une activité commerciale.

Depuis la mise en place de la TPS, et afin de ne pas fausser la concurrence entre le secteur privé et le secteur public, le stationnement payant a été exclu des exemptions générales s'appliquant aux biens fournis par les organismes du secteur public.

À l'heure actuelle, aux termes de la loi s'appliquant à la TPS/TVH, il existe une disposition spéciale de simplification qui exonère de TPS/TVH la fourniture d'un bien ou d'un service donné si la totalité ou la grande majorité de ce bien est dispensée gratuitement, ce qui en vertu de la loi régissant la TPS/TVH signifie généralement qu'au moins 90 p. 100 de ce bien est fourni gratuitement. Cette disposition vise à simplifier l'application de la TPS/TVH pour les organismes du secteur public en leur évitant l'obligation de percevoir une taxe occasionnelle sur des biens et des services qu'ils dispensent gratuitement la plupart du temps. Il s'agit d'une disposition figurant déjà dans la loi.

Je peux vous en donner un exemple, celui d'une bibliothèque publique qui prête gratuitement des livres. Lorsqu'il est fait appel à des prêts entre bibliothèques, il lui arrive de faire payer des frais

supply all or substantially all of the time their books for free, that nominal fee would not be subject to GST. That's the kind of situation that this provision is intended to target.

The measures included in this bill clarify that this special simplifying exempting provision does not apply to supplies of paid parking that are made by way of lease, licence or similar arrangement in the course of a business carried on by a public sector body. This clarification is intended to ensure that this legislation provides for the application of GST/HST for paid parking provided in the course of a business as intended as generally understood by suppliers and taxpayers and as administered by the Canada Revenue Agency.

I will point out that this measure is effective from the date that the GST was enacted; so this is a retroactive amendment.

**The Chair:** We don't have the entire bill here but is it only blood and blood derivatives?

**Mr. Mercille:** I will explain why the blood is there. The blood is not an amendment as it's currently part of the provision. Blood and blood derivatives are excluded because we don't want those supplies to be exempt because they are zero-rated under another part of the act. As the committee may know, in the case of an exempt supply, no tax is charged by the supplier; but the supplier is not entitled to input tax credit in respect of their expense. In the case of a zero-rated supply, there is no tax charged by the supplier, but the supplier is entitled to get input tax credits. In this case, blood derivatives are excluded because they have a more favourable treatment elsewhere in the legislation.

**Senator Buth:** My question was on the blood and blood derivatives, but now I have a question on the supply of paid parking. Are we charging GST or not?

**Mr. Mercille:** Yes, the supply of paid parking is a commercial activity and tax should be charged.

**The Chair:** I'm back to blood derivatives here. The change seems to be the word "if." If the underlined word in section 10 has been added — "service if" — was that just left out before? What has changed?

**Mr. Mercille:** I can explain the change to "if." As you know, it's the Department of Finance that drafted the tax legislation, but we still have the support of the Department of Justice. And the Department of Justice for the "globality" of the federal legislation is the department that drafted the legislation and provides some guidelines on what kind of language should be used.

minimes. Étant donné qu'en totalité ou que dans leur grande majorité les livres sont prêtés gratuitement, ces frais minimes ne seront pas soumis à la TPS. Voilà le genre de situation que vise cette disposition.

La mesure qui figure dans ce projet de loi précise que cette exemption particulière, établie à des fins de simplification, ne s'applique pas à la fourniture d'un stationnement payant découlant d'un bail, d'un accord de licence ou d'une disposition quelconque dans le cadre d'une entreprise émanant d'un organisme du secteur public. Cette précision vise à s'assurer qu'aux termes de la loi on perçoit la TPS/TVH dans le cadre de cette entreprise, entendue comme telle par les fournisseurs et les contribuables et administrée par l'Agence du revenu du Canada.

Je vous signale que cette mesure entre en vigueur à la date de l'adoption de la TPS; il s'agit donc d'une modification rétroactive.

**Le président :** Nous n'avons pas ici la totalité du projet de loi, mais est-ce que cela ne se réfère qu'au sang et aux produits dérivés du sang?

**M. Mercille :** Je vais vous expliquer ce qui se passe au sujet du sang. La question du sang ne fait pas l'objet d'une modification étant donné qu'elle est englobée actuellement dans la disposition. Le sang et ses dérivés sont exclus étant donné que nous ne voulons pas que la fourniture de ces produits soit exonérée parce qu'on leur applique par ailleurs un taux zéro dans une autre partie de la loi. Comme le sait peut-être le comité, lorsqu'un produit fourni est exonéré, aucune taxe n'est perçue par le fournisseur; mais celui-ci n'est pas autorisé à déduire un crédit d'impôt de ses dépenses. Lorsqu'un taux zéro est appliqué, aucune taxe n'est perçue par le fournisseur, mais celui-ci peut déduire un crédit d'impôt sur ses dépenses. En l'espèce, les produits dérivés du sang sont exclus parce qu'on leur accorde un traitement plus favorable dans une autre partie de la loi.

**La sénatrice Buth :** J'allais vous interroger au sujet du sang et des produits dérivés du sang, mais j'ai maintenant une question à vous poser au sujet de la fourniture du stationnement payant. Est-ce que nous devons percevoir la TPS?

**M. Mercille :** Oui, la fourniture d'un stationnement payant est une activité commerciale et l'on doit lui appliquer la taxe.

**Le président :** J'en reviens ici aux produits dérivés du sang. Il semble que l'on ait procédé à une modification en employant le mot « si ». À partir du moment où l'on a souligné à l'article 10 le rajout — « service si » — qu'est-ce qui a été supprimé? Qu'a-t-on modifié?

**M. Mercille :** Je peux vous expliquer l'emploi de « si ». Comme vous le savez, c'est le ministère des Finances qui a rédigé la législation fiscale, mais nous n'en bénéficions pas moins de l'appui du ministère de la Justice. C'est par conséquent au ministère de la Justice qu'il appartient, pour assurer l'uniformisation de la législation fédérale, de superviser la rédaction des lois et de donner des directives concernant le genre de formulation à employer.

From time to time, they do reforms and they propose that older wording be changed to newer wording. The word that was there before was “where.” According to the Department of Justice, it’s a better way of drafting — to replace the occurrence of “where” that means “if” by the word “if.” So this is not a substantial change; it is purely a drafting change.

**The Chair:** Thank you for that explanation.

**Senator Callbeck:** It says the sale of parking by a public sector body is currently subject to the GST/HST, except in cases where more than 90 per cent of the parking is free. Where did the 90 per cent come from?

**Mr. Mercille:** The 90 per cent test is referred to in all, or substantially all, of the GST legislation. This test is there in many places in the legislation, and this is what it is: Basically, it means that if all or substantially all of what you do is for free, while if you have a few occasional ones, the way the measure was there before and the way it continued to operate except for parking, is to say that —

This is a vast majority — 90 per cent or more — of the supply you make for free. If occasionally you charge a little fee for the same service, to simplify the administration of it, the legislation doesn’t require you to collect tax on those occasional sales that are made for consideration.

**Senator Callbeck:** So, hospital parking — that’s going to be taxed, period?

**Mr. Mercille:** I’m going to clarify something here because the economic action plan for 2013 proposes two GST/HST measures that relate to parking. First is the one that I just described. There was a second measure that was proposed to clarify that the special GST/HST exemption for parking supplied by charities does not apply to supply of paid parking by a charity, set up or used by a municipality, university, public college, school, a hospital to operate a public parking.

So this second measure that was in the budget, for which we received comments from affected stakeholders, including some hospitals, is not included in this bill. The government continued to consult with all those involved about this technical measure and its intent.

So that other measure that is not included in the bill would have affected hospital parking. The measure that is proposed now is mainly targeted at municipal parking.

**Senator Chaput:** Just in regard to hospital parking, though it’s not in here, if I understand correctly, does a hospital that contracts out the service of parking — they don’t take care of it;

À l’occasion, il lui arrive d’instituer une réforme et de proposer que l’on modifie une ancienne formule. Jusqu’alors, on disait ici « lorsque ». Selon le ministère de la Justice, il est préférable d’employer la formule « si » chaque fois que « lorsque » veut dire en fait « si ». On ne touche donc pas au fond; ce n’est qu’une modification de pure forme.

**Le président :** Je vous remercie de cette explication.

**La sénatrice Callbeck :** On nous dit que la vente d’un stationnement par un organisme du secteur public est soumise à l’heure actuelle à l’imposition de la TPS/TVH à moins que plus de 90 p. 100 du stationnement soit gratuit. D’où viennent ces 90 p. 100?

**M. Mercille :** Ce seuil de 90 p. 100 se retrouve dans toutes les dispositions, ou presque, de la loi sur la TPS. On le retrouve un peu partout, et voici en quoi cela consiste : essentiellement, cela signifie que lorsque la gratuité est totale ou presque, à l’exception de quelques rares transactions, le critère retenu désormais, comme il l’était jusqu’alors, sauf pour ce qui est du stationnement, revient à dire...

Lorsqu’une grande partie — 90 p. 100 ou davantage — du service est dispensé gratuitement et si à l’occasion vous percevez à ce titre des frais minimes, pour simplifier l’administration de la taxe la loi n’exige pas que vous l’appliquiez à ce genre de transactions occasionnelles.

**La sénatrice Callbeck :** Donc, pour ce qui est du stationnement des hôpitaux — la taxe va être perçue, purement et simplement?

**M. Mercille :** Il faut ici que je vous donne une précision parce que le Plan d’action économique de 2013 propose deux mesures en ce qui a trait à la TPS/TVH s’appliquant au stationnement. Il y a tout d’abord celle que je viens de vous décrire. Il y a aussi une autre mesure qui a été proposée pour préciser le fait que l’exonération relevant spécialement de la TPS/TVH non perçue sur le stationnement fourni par les organisations caritatives ne s’applique pas aux stationnements payants exploités publiquement par une municipalité, une université, un collège, une école ou un hôpital.

Cette deuxième mesure prévue par le budget, au sujet de laquelle les parties prenantes, notamment un certain nombre d’hôpitaux, nous ont fait parvenir leurs commentaires, ne figure pas dans ce projet de loi. Le gouvernement poursuit ses consultations avec les intéressés en ce qui a trait à la raison d’être de cette mesure technique.

Cette deuxième mesure, qui se serait appliquée aux stationnements des hôpitaux, ne figure donc pas dans le projet de loi. La mesure qui est maintenant proposée s’adresse principalement aux stationnements municipaux.

**La sénatrice Chaput :** En ce qui a trait aux parcs de stationnement des hôpitaux, même si cette mesure ne figure pas dans le projet de loi, si je comprends bien, est-ce qu’un hôpital qui

there is a contract — do they pay GST on the parking — the contractor or whoever does it for the hospital?

**Mr. Mercille:** Are you talking about the private provider of hospitals?

**Senator Chaput:** It would be a private provider, yes.

**Mr. Mercille:** Then it depends on the facts of the situation. It depends who is the supplier. If the supplier is the hospital, the parking is taxable. If the hospital has the parking managed by a private company but is still the supplier of the parking, the parking is taxable. If the hospital leases all the land to a parking operator and the operator makes the supply, it is taxable.

**Senator Chaput:** So the only time it is not taxable is when 90 per cent of it is free.

**Mr. Mercille:** Yes.

**Senator Chaput:** Fair enough. Thank you.

**The Chair:** Or the hospital foundation that gives all its money to the hospital.

**Mr. Mercille:** That's the other measure that was proposed in the budget that is not included in this bill.

**The Chair:** That was my understanding, and we were pleased it wasn't. That doesn't mean it won't be in some other bill but it isn't now.

Could you tell me what impact this retroactivity here has? This is "Subsection (1) is deemed to have come into force on December 17, 1990." Most of the us weren't even born then.

**Mr. Mercille:** I wasn't. This specific date is the date for which the GST legislation was first enacted.

**The Chair:** So you're going right back and saying it should have been way back then. What kind of retroactive collection will be going on?

**Mr. Mercille:** What's going on in this situation is that there have been appeals. It has been going on for a very long time from a number of municipalities. And they invoked this clause to justify that their parking metres and their public parking would be exempt. It has never been the position of the government. The document about the GST legislation, the technical document before the GST came in, was clear: A supply of paid parking by a public sector body was always intended to be taxable.

**The Chair:** So you go back 23 or 24 years to all the municipalities across Canada and say, "Pay up the HST you didn't charge because you should have charged it"?

sous-traite les services de stationnement — lorsqu'il ne s'en charge pas et fait de la sous-traitance — paye la TPS sur le stationnement — lorsqu'un entrepreneur ou un autre intermédiaire s'en charge à la place de l'hôpital?

**M. Mercille :** Est-ce que vous faites allusion à un fournisseur privé des services de stationnement d'un hôpital?

**La sénatrice Chaput :** Oui, il s'agit d'un fournisseur privé.

**M. Mercille :** Tout dépend des circonstances. Il s'agit de savoir qui est le fournisseur. Si c'est l'hôpital qui s'en charge, le stationnement est soumis à la taxe. Si le stationnement de l'hôpital est géré par une société privée, mais si c'est l'hôpital qui fournit le stationnement, celui-ci est soumis à la taxe. Si l'hôpital loue l'ensemble du terrain à un exploitant qui se charge de fournir le stationnement, celui-ci est soumis à la taxe.

**La sénatrice Chaput :** Par conséquent, le stationnement n'est pas soumis à la taxe uniquement quand il est gratuit à 90 p. 100.

**M. Mercille :** Oui.

**La sénatrice Chaput :** Très bien. Je vous remercie.

**Le président :** Ou lorsqu'il s'agit de la fondation hospitalière qui donne tout son argent à l'hôpital.

**M. Mercille :** Il s'agit de l'autre mesure proposée dans le budget qui ne figure pas dans ce projet de loi.

**Le président :** C'est ce que j'avais compris et je suis heureux qu'elle n'y figure pas. Cela ne veut pas dire qu'elle n'y figurera pas un jour, mais pour l'instant ce n'est pas le cas.

Pouvez-vous me dire quelles seront les répercussions de cet effet rétroactif? Il s'agit de la mention selon laquelle le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 17 décembre 1990. Pour la plupart, nous n'étions pas encore nés à cette époque.

**M. Mercille :** Pas en ce qui me concerne. Cette date précise correspond à la date de l'adoption de la TPS.

**Le président :** On revient donc en arrière et l'on dit que l'on va percevoir toutes ces taxes a posteriori. Comment va-t-on procéder pour appliquer cette mesure rétroactive?

**M. Mercille :** En l'occurrence, des appels ont été interjetés. C'est une situation qui perdure concernant un certain nombre de municipalités. Elles se sont prévaluées de cet article pour justifier l'exonération du produit de leurs parcomètres et des stationnements publics. Ce n'a jamais été l'avis du gouvernement. Le document publié lors de l'adoption de la TPS, le document technique ayant précédé la TPS, était clair à ce sujet : il a toujours été entendu que l'on percevrait la taxe sur les stationnements payants fournis par les organisations du secteur public.

**Le président :** On revient donc 23 ou 24 ans en arrière en disant à toutes les municipalités canadiennes : « Payez la TVH que vous n'avez pas perçue alors que vous auriez dû le faire »?

**Mr. Mercille:** The way I understand the appeals have been made is that the municipalities have complied with the legislation and have remitted the tax on their supply of paid parking. On the advice of some tax advisers, they say, “Well, maybe there is a creative loophole here that we can invoke to try to get back the tax the people who parked their cars actually remitted to the municipalities.”

There have been a number of appeals going on that drag forever, and then this amendment is a clarifying amendment that the position of CRA has been clear. The position of the Department of Finance has always been clear. This has been understood by the municipalities. Basically, this is why the clarification amendment comes in — so basically those appeals can stop.

**The Chair:** It was good that from the federal government’s point of view you were able to convince municipalities to pay this when they felt they didn’t have to, but you got their money, so it’s a lot easier to keep the money than go after the money 24 years later.

**Mr. Mercille:** This amendment is not intended to have more municipalities remit money from the past. The municipalities have made claims of what is called a “tax paid in error” under the GST legislation, and their intention is to get back some money that they already remitted to the government.

**The Chair:** What lever did you have to convince those municipalities to pay that money? Was it the threat of interest that they would have to pay if they lost this claim?

**Mr. Mercille:** No, because the fact that the supply of paid parking by the municipality was always clear and understood that it was taxable. But we’re in a world where tax advisers come up with very creative arguments and go convince municipalities that there is some money to be made here, despite the clear intention of the government, there is maybe an argument to be made.

I just want to make clear that the government is not conceding that this argument is valid. It is just that those appeals have been going on for a very long time, and they never seem to proceed in front of a court.

**The Chair:** But this ends all of those appeals, or it will, assuming we pass this legislation.

**Mr. Mercille:** Yes.

**The Chair:** I guess that concludes things, unless you have something else for Part 2 that you would like to bring to our attention.

**Mr. Mercille:** No.

**The Chair:** I appreciate your keeping the Part 2 very brief. We had already understood and had an explanation on part of that already — the software to reduce sales information, which is something that we were not aware of.

**M. Mercille :** Si je comprends bien les appels qui ont été interjetés, ces municipalités se sont conformées à la loi et ont remis la taxe sur le produit de leur stationnement payant. En se fiant à l’avis de certains conseillers fiscaux, elles ont pensé : « Il est peut-être possible ici de se prévaloir astucieusement d’une échappatoire pour essayer de récupérer la taxe que les usagers ont effectivement remise aux municipalités lorsqu’ils ont payé le stationnement de leur véhicule. »

Un certain nombre d’appels ont fait durer l’affaire pendant des années et l’on a donc apporté cette modification pour préciser clairement le point de vue de l’ARC. Le ministère des Finances a toujours adopté le même point de vue. Les municipalités l’avaient bien compris. Voilà pour l’essentiel en quoi consiste cette modification — il s’agit en fait de mettre fin à ces appels.

**Le président :** C’est une bonne chose que le gouvernement fédéral ait réussi à convaincre les municipalités de payer alors qu’elles n’avaient pas le sentiment de devoir le faire, mais à partir du moment où elles vous ont donné leur argent, il est bien plus facile de le garder que de chercher à le percevoir 24 ans plus tard.

**M. Mercille :** Cette modification ne vise pas à amener les municipalités à remettre de l’argent a posteriori. Celles-ci ont prétexté qu’elles avaient « payé par erreur » une taxe en vertu de la loi sur la TPS et elles cherchent à recouvrer des montants qu’elles ont déjà remis au gouvernement.

**Le président :** Quels étaient vos arguments pour convaincre les municipalités qu’il leur fallait verser cet argent? Les avez-vous menacées de devoir payer des intérêts si elles perdaient leur cause?

**M. Mercille :** Non, parce qu’en réalité les choses étaient claires et il a toujours été entendu que la fourniture d’un stationnement payant par une municipalité était soumise à la taxe. Mais nous sommes dans un monde où des conseillers fiscaux astucieux arrivent à convaincre les municipalités qu’il y a là de l’argent à gagner et qu’elles peuvent avoir gain de cause en dépit des intentions exprimées par le gouvernement.

Je tiens à bien préciser que le gouvernement ne reconnaît pas la validité de cet argument. Tout simplement, c’est parce que ces appels ne semblent jamais devoir prendre fin et être tranchés définitivement par les tribunaux.

**Le président :** Toutefois, cela doit mettre fin à tous ces appels, à condition que nous adoptions cette législation.

**M. Mercille :** Oui.

**Le président :** Voilà qui met fin à nos délibérations, j’imagine, à moins que vous ayez autre chose à nous signaler au sujet de la partie 2.

**M. Mercille :** Non.

**Le président :** Je suis heureux que votre analyse de la partie 2 soit restée très courte. Nous avons déjà compris et on nous avait expliqué le fonctionnement de la disposition ayant trait aux logiciels réduisant l’information sur les ventes, chose dont nous n’étions pas au courant.

I would like to thank you, Mr. Cook, Mr. Trueman and Mr. Keenan for being here — all from the Department of Finance — and helping us through this No. 2 budget implementation act, Bill C-4, Parts 1 and 2. Thank you very much for taking the time out over the last 10 hours or so and working our way through these clauses. It has been very helpful.

Colleagues, I will call this meeting to an end and we will have another meeting at 6:45 in room 2, Victoria Building.

Thank you very much, and we will carry on with Part 3 this evening.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Wednesday November 20, 2013

The Standing Senate Committee on National Finance is meeting today at 6:46 p.m. to study the subject matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

**Senator Joseph A. Day** (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honorable senators, tonight, we will continue our study of the subject matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures.

[*English*]

This is our fourth meeting on the subject matter of Bill C-4. This evening we will begin Part 3, which can be found at page 163 of the bill.

I will remind honourable senators that six other Senate committees have been separately authorized to examine the subject matter of particular elements of Part 3 of Bill C-4, but our committee will ultimately be responsible for doing a clause by clause of the entire bill, so we have the responsibility of understanding the entire bill.

I made some inquiries and it looks like the six other committees that have been authorized will be taking up the invitation, and they are moving on that, so we should anticipate reports from those various committees. That will help us in understanding those sections being taken up by other committees.

The divisions that I propose we deal with tonight are Divisions 1, 6, 12 and 15. We will deal with Divisions 17 and 18 in our two-hour time slot tomorrow afternoon.

We have lots of officials at the table. Mr. Duffy, it is good to have you here. How many times has somebody smiled when they saw that name?

J'aimerais remercier les trois représentants du ministère des Finances — M. Cook, M. Trueman et M. Keenan — de l'aide qu'ils nous ont apportée lors de l'examen de cette Loi n° 2 portant exécution du budget, projet de loi C-4, parties 1 et 2. Merci d'avoir pris le temps de revoir avec nous les différents articles du projet de loi pendant une dizaine d'heures. Ce fut très utile.

Mes chers collègues, je mets fin à nos délibérations. La prochaine séance aura lieu à 18 h 45 dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

Je vous remercie. Nous examinerons la partie 3 dans la soirée.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mercredi 20 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 18 h 46, pour étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget, déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

**Le sénateur Joseph A. Day** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénateurs, ce soir, nous allons continuer notre étude de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

[*Traduction*]

C'est notre quatrième réunion portant sur le projet de loi C-4. Ce soir, nous commencerons notre étude de la partie 3, qui commence à la page 163 du projet de loi.

Je vous rappelle que six autres comités sénatoriaux ont été habilités à examiner ce projet de loi, notamment certains éléments de la partie 3 du projet de loi, mais que notre comité est celui responsable de l'étude article par article du projet de loi au complet. Nous devons donc le connaître dans son intégralité.

J'ai fait quelques recherches et il semble que six autres comités qui ont été autorisés accepteront l'invitation. Nous devons donc nous attendre à recevoir des rapports de leur part. Ceci nous permettra de comprendre les parties du projet de loi qu'ils ont étudiées.

Les sections que je vous propose d'étudier ce soir sont la 1, la 6, la 12 et la 15. Nous étudierons les sections 17 et 18 pendant notre réunion de deux heures de demain après-midi.

Il y a un grand nombre de fonctionnaires autour de la table. Monsieur Duffy, c'est un plaisir que de vous avoir parmi nous. Combien de personnes ont souri en voyant ce nom?



**Michael Duffy, Director, Legislative Policy Analysis, Employment Insurance Policy, Employment and Social Development Canada:** Good to be back.

**The Chair:** We're going to deal with Division 1 and Employment Insurance. Who would like to be the spokesperson for Employment Insurance?

**Annette Ryan, Director General, Employment Insurance Policy, Employment and Development Canada:** We have three separate items in the legislation. I would propose that my colleague Brian Hickey and I speak to the fishing regulations section but that we proceed in the order of the legislation. So my colleague from Employment and Social Development Canada, Mike Duffy, and François Masse from the Department of Finance will speak to EI premiums, and Mr. Cuthbert from CRA will speak to the hiring credit.

**The Chair:** You know the manner in which we like to proceed is just to start with the first section, which is clause 125, and work our way through. You explained to us what 125 is related to. We don't have the entire bill that's being amended in front of us, so you sometimes have to give us a bit of context. If you could do that so that we understand, once we've done one clause or a grouping of clauses, if they appropriately can best be dealt with together, I will see if honourable senators need any explanation and then well go on to the next one.

**Ms. Ryan:** We are all set for that, sir.

**The Chair:** Okay.

[Translation]

Who would like to begin? Mr. Duffy?

[English]

**Mr. Duffy:** Clause 125 deals with maximum insurable earnings, a component of premium rate-setting. Basically it starts the premium rate-setting process one month later. The process being put into this legislation for setting the premium rate is, to some extent, streamlined. It saves about a month in terms of processing time so we can use more up-to-date data. The process starts a month later but ends at the same time on September 14. That's what clause 125 does. There will be several clauses that make similar changes.

Clause 126 amends subsection 66(1) of the act to provide for the premium rate to be set annually on a seven-year break-even basis by the commission beginning in 2017.

**The Chair:** I read this over a little bit earlier, and my recollection is that a few years ago there was a commission or an agency created that would fix the rates. Then their job was

**Michael Duffy, directeur, Analyse législative des politiques, Politique de l'assurance-emploi, Direction générale des compétences et de l'emploi, Emploi et Développement social Canada :** C'est un plaisir d'être de retour.

**Le président :** Nous allons parler de la section 1 de la Loi sur l'assurance-emploi. Qui est notre représentant?

**Annette Ryan, directrice générale, Politique de l'assurance-emploi, Direction générale des compétences et de l'emploi, Emploi et Développement social Canada :** Il y a trois sujets dans cette loi qui tombent sous notre compétence. Je propose que mon collègue Brian Hickey et moi parlions de la réglementation sur les pêches, mais que nous suivions l'ordre dans lequel la loi présente chaque section. Mon collègue d'Emploi et Développement social Canada, Mike Duffy, ainsi que François Masse, du ministère des Finances, parleront des cotisations à l'assurance-emploi, et M. Cuthbert, de l'ARC, parlera du crédit à l'embauche.

**Le président :** Vous savez que nous aimons aller en ordre chronologique, c'est-à-dire commencer par la première section, c'est-à-dire l'article 125, et ensuite poursuivre en ordre chronologique. Vous nous avez expliqué l'article 125. Comme nous n'avons pas le projet de loi au complet devant nous, vous devrez peut-être nous donner un peu de contexte. Si vous pouviez donc faire quelques remarques liminaires d'ordre général, vous pourrez ensuite parler de chaque article ou groupe d'articles, s'il vaut mieux les traiter en un ensemble, nous en discuterons, et puis nous pourrions passer au suivant.

**Mme Ryan :** Nous sommes prêts, monsieur.

**Le président :** Très bien.

[Français]

Qui va commencer? Monsieur Duffy?

[Traduction]

**M. Duffy :** L'article 125 parle du maximum de la rémunération assurable, qui entre dans le calcul de l'établissement des cotisations. Essentiellement, il déclenche l'établissement des cotisations un mois plus tard. Le nouveau processus proposé dans cette loi vise à alléger. Il nous fait gagner environ un mois de temps de traitement afin que nous puissions utiliser des données plus à jour. Le processus démarre un mois plus tard, mais se termine toujours à la même date, le 14 septembre. C'est ce que vise à faire, en gros, l'article 125. Il y a d'autres articles qui visent le même changement.

L'article 126 modifie le paragraphe 66(1) de la loi et stipule que la commission établira les taux de cotisation sur une base annuelle, sans profit ni perte sur un horizon de sept ans, et ce à partir de 2017.

**Le président :** Je l'ai lu tout à l'heure, et je me rappelle qu'il y a quelques années, il y avait une commission ou une agence chargée d'établir les cotisations. Son travail a été retardé et le

delayed and the government fixed the rate for a couple of years because of the downturn in the economy. What's the process that's currently in place for fixing the assessment rate?

**Mr. Duffy:** This legislation fixes the rate for 2015 and 2016 at \$1.88. For 2017 and beyond, the government will be putting in place a new seven-year mechanism that sets the rate so that at the end of seven years, looking forward, the EI Operating Account would break even.

**The Chair:** For 2013 and 2014, is that fixed now?

**Mr. Duffy:** Yes, it is set on a calendar year basis, so 2014 was announced by the minister on September 9, and effectively it was set at \$1.88.

**The Chair:** The legislation that exists now allowed the minister to fix it by order-in-council?

**Mr. Duffy:** Effectively, yes. It was set by order-in-council. There were some complications there.

**The Chair:** Just generally because that's not the legislation that's being changed, but I'm trying to put this all —

**Mr. Duffy:** In context.

**The Chair:** In context. My recollection is imperfect on this, but there was a commitment — and perhaps it was legislation — that we were to top up that account by a certain amount back to a couple of years ago.

**Mr. Duffy:** In 2009, legislation was passed to create the CEIFB, the Canadian Employment Insurance Financing Board. The idea was that the board would set the rate and manage any surplus funds coming out of the EI program. Effectively, this legislation repeals the board. The board is being dissolved. In the last budget, the government announced that it would review the rate-setting process and the operations of the board. In this legislation it was decided to dissolve the board and have the EI Commission take over the rate-setting responsibility.

**The Chair:** Any questions flowing from that?

**Senator Callbeck:** The Canada Employment Insurance Financing Board, as you said, was to set the premiums, invest the surplus, and then there was a \$2 billion contingency fund. Is that still there for this new Employment Insurance Commission?

**Mr. Duffy:** No, the \$2 billion contingency fund was never put in place. It was in the legislation but it never came into force. When the recession came in, the account was in significant deficit and it didn't make sense. The purpose of the \$2 billion was to create a sort of a backup fund, and so that part of that legislation never came into force. Instead the government backed up the fund through the CRF. All expenditures, EI benefits are paid out of the EI Operating Account, which is part of the CRF, and my Finance colleague may want to jump in at some point here.

gouvernement s'en est chargé pendant deux ans à cause de la crise économique. Quel est le processus actuel d'établissement de ces cotisations?

**M. Duffy :** Le taux que fixe la loi pour 2015 et 2016 est de 1,88 \$. Pour la suite, le gouvernement instaurera un nouveau mécanisme septennal qui établit le taux, de sorte qu'à la fin des sept ans, le compte des opérations de l'assurance-emploi sera désormais équilibré.

**Le président :** Et pour 2013 et 2014, est-ce que le taux est fixé?

**M. Duffy :** Oui, il est établi pour l'année civile. Celui de l'année 2014 a été annoncé par le ministre le 9 septembre, soit à 1,88 \$.

**Le président :** La loi actuelle permet au ministre de fixer le taux par décret?

**M. Duffy :** C'est exact. Il a été fixé par décret, ce qui a présenté quelques difficultés.

**Le président :** De façon générale, puisque ce n'est pas la loi qui va être changée, j'essaie seulement de bien comprendre...

**M. Duffy :** Le contexte.

**Le président :** Oui, mes souvenirs ne sont pas très précis, mais un engagement a été pris — et c'était peut-être même une loi qui a été adoptée — pour compléter le solde du compte il y a quelques années.

**M. Duffy :** Une loi a été adoptée en 2009 portant création de l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada. L'office est censé établir le taux et gérer tout fonds excédentaire émanant du programme d'assurance-emploi. De fait, ce projet de loi révoque l'office. Dans le dernier budget, le gouvernement a annoncé qu'il réviserait le processus d'établissement des taux et les opérations de l'office. Dans cette loi-ci, il a été décidé de dissoudre l'office et d'attribuer cette responsabilité à la Commission de l'assurance-emploi.

**Le président :** Y a-t-il des questions à ce sujet?

**La sénatrice Callbeck :** L'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada, comme vous l'avez dit, a été établi pour fixer les cotisations et investir l'excédent budgétaire, et il y avait un fonds de prévoyance de 2 milliards de dollars. Est-ce que ce fonds existe encore pour la nouvelle Commission de l'assurance-emploi?

**M. Duffy :** Non, le fonds de prévoyance de 2 milliards de dollars n'a jamais été créé. Il était prévu dans la loi, mais il n'a jamais été concrétisé. Quand la récession est survenue, le compte affichait un important déficit, et cela n'avait aucun sens. L'objet de ces 2 milliards de dollars aurait été de créer une espèce de fonds de secours, mais cet aspect de la loi n'a pas été réalisé. Au lieu de cela, le gouvernement a assuré le fonds au moyen du Trésor public. Toutes les dépenses et les prestations d'assurance-emploi viennent du compte d'exploitation de l'assurance-emploi, qui fait partie du Trésor public. Peut-être mon collègue des Finances veut-il ajouter quelque chose.

If someone qualifies for benefits, they get their benefits. It is a statutory program. The balance in the account is not at issue. The account in the recession went to about \$10 billion in deficit.

**François Masse, Chief, Labour, Market, Employment and Learning, Department of Finance Canada:** At the end of the day, the EI Operating Account is an accounting mechanism to keep track of the balance of what was paid for EI benefits and what was received as EI premiums. Starting in 2009, the government decided to keep the cumulative balance, to keep it on a break-even basis, which brings the balance to zero. What was announced recently is that the new seven-year mechanism would bring that balance to zero for a seven-year horizon. That's the new mechanism that is replacing the mechanism that the CEIFB was intended to run, including the requirement for the \$2 billion fund.

Now, with the new seven-year mechanism there is no requirement for \$2 billion cushion.

**Senator Callbeck:** So in 2009 we set up the Canada Employment Insurance Financing Board. Under this legislation we're getting rid of it and we're setting up the Canada Employment Insurance Commission, and the only difference in the functions is that \$2 billion isn't going to be there. Is that it?

**Mr. Duffy:** I would say that's the most apparent difference. I think the way to look at it is the mechanism for setting the rate is a set of parameters. What changed from the time the board was established is that the parliamentary secretaries from our department and the Department of Finance consulted employers and labour groups across Canada, and based on that consultation, the emphasis on rate-setting moved to stability. What the parliamentary secretaries heard was that employers and workers put a high premium on having stable, predictable rates, so there are a couple of things that changed from the board's time. One is that the \$2 billion surplus is gone, like you said, but the maximum increase from one year to the next was also changed, from 15 cents to 5 cents.

Also, the new rate-setting mechanism that's been put in place is designed to smooth out rates over the business cycle — looking forward seven years — so that if there is a shock, it would take seven years for it to dissipate through the system in terms of higher or lower premium rates. That mechanism in itself goes a long way to keeping the balance in the account at zero.

So there's a shift from keeping a surplus in the account that is the shock absorber and more towards premium rate and having the CRF acting as the shock absorber for economic shocks.

**Senator Callbeck:** So why couldn't the board that exists now do that?

**Mr. Duffy:** The board could do that.

Les personnes admissibles peuvent recevoir leurs prestations. C'est un programme législatif. Le solde du compte n'est pas en cause. Pendant la récession, il a accusé un déficit d'environ 10 milliards de dollars.

**François Masse, chef, Marchés du travail, Emploi et apprentissage :** Le compte d'exploitation de l'assurance-emploi est finalement un mécanisme comptable qui permet de suivre ce qui a été versé en prestations d'assurance-emploi et ce qui a été reçu en cotisations d'assurance-emploi. En 2009, le gouvernement a décidé de garder le solde cumulatif au seuil de rentabilité, c'est-à-dire de le garder à zéro. Ce qui a été annoncé récemment, c'est que le nouveau mécanisme septennal établirait le solde à zéro sur un horizon de sept ans. C'est le nouveau mécanisme qui remplace celui qu'était censé diriger l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada, y compris le fonds de 2 milliards de dollars qui avait été prévu.

Avec ce nouveau mécanisme septennal, on n'a désormais plus besoin de cette réserve de 2 milliards de dollars.

**La sénatrice Callbeck :** Donc, nous avons créé l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada en 2009. Avec cette loi-ci, on s'en débarrasse et on crée la Commission de l'assurance-emploi du Canada, et la seule différence dans ces fonctions, c'est qu'il n'y aura pas ce fonds de 2 milliards de dollars. C'est bien cela?

**M. Duffy :** Je dirais que c'est la différence la plus évidente. Je pense qu'il faut voir le mécanisme d'établissement du taux comme une série de paramètres. Ce qui a changé depuis la création de l'office, c'est que les secrétaires parlementaires de notre ministère et du ministère des Finances ont consulté les employeurs et les groupes syndicaux du Canada, et à la lumière de ces consultations, l'accent du mécanisme a été porté sur la stabilité. Les employeurs et les travailleurs ont dit aux secrétaires parlementaires qu'ils accordent beaucoup d'importance à des taux stables et prévisibles, ce qui témoigne de divers changements survenus depuis la création de l'office. Par ailleurs, l'excédent de 2 milliards de dollars a disparu, comme vous l'avez dit, mais l'augmentation maximale d'une année à l'autre a aussi changé, en passant de 15 à 5 cents.

En outre, le nouveau mécanisme d'établissement des taux qui est mis en place est conçu pour aplanir les taux sur la durée du cycle d'activité — sur un horizon de sept ans — de façon à ce que si un choc survient, il prendra sept ans à être absorbé dans le système sous forme de hausses ou de baisses des cotisations. Le mécanisme en soi fait beaucoup pour maintenir le solde au seuil de rentabilité.

Donc, on ne garde plus l'excédent dans le compte pour amortir les coûts, on se concentre plus sur les taux de cotisation et c'est le Trésor public qui est l'amortisseur des chocs économiques.

**La sénatrice Callbeck :** Alors pourquoi est-ce que l'office existant ne peut pas faire cela?

**M. Duffy :** Mais l'office pourrait le faire.

Like I said in the BIA 2012, the government announced it was going to review the operations of the board with a view to ensuring that premium rate-setting is done as efficiently as possible. What came out of that review was a decision, first, to suspend the board during the recovery period, and in this legislation to permanently dissolve the board.

So in a sense, like I mentioned for clause 125, the process is a little bit streamlined. The step of going through the board is not there. The commission, basically, is stepping in as that role for representing both the business side and the labour side in the process.

**Ms. Ryan:** If I could add, senator, the commission is not a new board that's being set up; it's been running in parallel for some time.

**The Chair:** What was the role of the commission?

**Mr. Duffy:** The commission has been an employer/employee partnership since the beginning of the EI program in 1940. It represents almost a 75-year partnership in terms of governance of the EI program. Their role includes making regulations, and they oversee many of the operations of the EI administration, including appointees to the new Social Security Tribunal.

It was only when the board was created that their role in terms of setting the premium rate was set aside; it was given to the board. Prior to the creation of the board, the commission had been responsible for setting the rate. The interesting thing about the commission setting the rate, especially in this legislation, is that they actually set the rate; they don't make a recommendation of what the rate will be. They set the rate.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I am a bit surprised to see that the office created in 2009 is being eliminated. I know that the Employment Insurance Commission has existed for a very long time. But the representatives of this commission versus those of the other office, the employers and the employees, do not participate in the same way, is that correct?

At the Employment Insurance Commission, there is a representative of the employer and an employee representative, who are both full-time employees of the commission. But there is no office made up of labour and management representatives who meet to discuss the issue of employment insurance. Is it only those two people and the head actuary who advise the government?

**Mr. Duffy:** The structure is really different. I will try my best in French, but at some point, I will have to switch into English. Indeed, the commission represents the workers and the

Comme je l'ai dit, dans l'analyse des répercussions sur les opérations qui a été faite en 2012, le gouvernement a annoncé son intention de passer en revue les activités de l'office dans l'optique de rendre le plus efficace possible le mécanisme d'établissement des cotisations. À l'issue de cet examen, la décision a été prise, d'abord, de suspendre l'office pendant la période de rétablissement, et maintenant, au moyen de cette loi, de le dissoudre.

Donc, d'une certaine façon, comme je le disais au sujet de l'article 125, le processus est quelque peu simplifié. Il n'y a plus à passer par l'office. La commission, en gros, endosse ce rôle de représentation des entreprises et des travailleurs dans ce processus.

**Mme Ryan :** Si vous me permettez que j'ajoute quelque chose, madame, la commission n'est pas un nouvel office qui est créé; elle existe en parallèle de l'office depuis déjà un certain temps.

**Le président :** Quel était son rôle?

**M. Duffy :** La commission est un partenariat entre les employeurs et les employés depuis les débuts du programme d'assurance-emploi, en 1940. Ce partenariat a près de 75 ans, pour ce qui est de l'intendance du Programme d'assurance-emploi. Son rôle consiste notamment à prendre règlement, et elle supervise un bon nombre des activités de l'administration de l'assurance-emploi, y compris les nominations au nouveau Tribunal de la sécurité sociale.

Ce n'est qu'avec la création de l'office qu'elle a perdu son rôle d'établissement des taux de cotisation. Avant cela, c'est la commission qui établissait ces taux. Ce qui est intéressant, du fait que c'est la commission qui fixe le taux de cotisation, particulièrement avec ce projet de loi, c'est qu'elle fixe vraiment le taux; elle ne fait pas de recommandations, elle le fixe.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Je suis un peu surprise de voir qu'on fait disparaître complètement le bureau qui a été créé en 2009. Je sais que la Commission d'assurance-emploi existe depuis très longtemps. Mais pour ce qui est des participants à cette commission, versus l'autre bureau, les employeurs et les employés, ce n'est pas tout à fait le même genre de participation, n'est-ce pas?

À la Commission d'assurance-emploi, il y a un représentant employeur et un représentant employé qui sont des employés à temps plein de la commission. Mais il n'y a pas de bureau constitué de représentants syndicaux et patronaux qui se réunissent pour discuter de la problématique de l'assurance-emploi. C'est simplement ces deux personnes avec l'actuaire en chef qui travaillent à conseiller le gouvernement?

**M. Duffy :** La structure est vraiment différente. Je vais faire mon possible en français, mais à un moment donné, je vais être obligé de changer en anglais. Effectivement, la commission

employers, but as far as the office is concerned, it was mainly made up of people who had experience on the financial side of things. Because the main role was to manage the surplus.

So they had less experience with the workers and employers, and more expertise in investment.

**Senator Bellemare:** If I understand correctly, it is the commission that will set the rate?

**Mr. Duffy:** Yes.

**Senator Bellemare:** How would you describe the experience of the commission — which was created in 1940 and which will set the rate — relative to other employment insurance experiences internationally? As it is an insurance program, will the people who pay into it be able to have their voices heard?

Can the people who pay premiums express themselves through the Employment Insurance Commission? Are they able to express their opinions on best practices concerning employment insurance?

In reality, it is a lot of money. Employment insurance represents more than \$18 billion in premiums. It is often the people on the labour market, the employers and employees, who are best able to say how the money should be invested.

How do these people make their voices heard, if not through a government commission?

**Mr. Duffy:** The commission has three members: a representative from our department, an employee representative, and a representative of the employer.

**Senator Bellemare:** And the fourth person is?

**Mr. Duffy:** Our deputy minister. Then the deputy minister has an assistant deputy minister as the fourth member. So the person who speaks for the employers and the employees is their representative.

There are more responsibilities apart from funding. They are responsible for making the regulations. It is a very important role. Before implementing a change to the regulations, they are required to sign, and in fact they are the ones who make the regulations.

**Senator Bellemare:** So they were the ones who made the regulations about temporary workers?

**Mr. Duffy:** Any change that concerns the EI regulations.

**Senator Bellemare:** But not those parameters?

**Ms. Ryan:** If I can clarify, the provisions concerning temporary foreign workers are outside the scope of the EI program. So for that measure, it was not signed.

**Senator Bellemare:** I was talking about seasonal workers.

représente les travailleurs et les employeurs, mais en ce qui concerne le bureau, c'était plus des représentants des gens qui ont l'expérience du côté des finances. Parce que le premier rôle était de gérer le surplus.

Alors leur expérience était moins grande pour ce qui est des travailleurs ou des employeurs, c'était plus l'expertise en investissement.

**La sénatrice Bellemare :** Si je comprends bien, c'est la commission qui va fixer le taux?

**M. Duffy :** Oui.

**La sénatrice Bellemare :** Comment situez-vous l'expérience de la commission — qui a été créée en 1940 et qui va fixer le taux — avec les expériences internationales où, au niveau de l'assurance-chômage, comme c'est un programme d'assurance, les cotisants ont une voix au chapitre assez importante?

Ici, les cotisants peuvent-ils s'exprimer à travers la commission de l'assurance-emploi? Ont-ils une voix au chapitre sur les meilleures pratiques à prendre pour l'assurance-emploi?

Dans le fond, c'est beaucoup d'argent. L'assurance-emploi, en cotisation, c'est de plus 18 milliards de dollars. C'est souvent les gens du marché du travail, employeurs et employés, qui sont les mieux à même de dire que l'argent serait bien investi ainsi.

Comment se font-ils entendre, ces gens, si ce n'est pas à travers une commission auprès du gouvernement?

**M. Duffy :** La commission a trois membres : un député de notre ministère, un représentant des employés et un représentant de l'employeur.

**La sénatrice Bellemare :** Et le quatrième c'est?

**M. Duffy :** Notre sous-ministre. Puis le sous-ministre a un sous-ministre adjoint aussi comme quatrième membre. Effectivement, la voix des employeurs et des employés, c'est leur représentant.

Il y a plus de responsabilités hors du financement. Ils sont responsables pour mettre en place des règlements. En anglais on dit : « *They make the regulations* ». C'est un rôle très important avant qu'un changement dans le règlement soit mis en place, ils sont obligés de signer et effectivement ce sont eux qui font le règlement.

**La sénatrice Bellemare :** C'est donc eux qui auraient fait le règlement sur les travailleurs temporaires?

**M. Duffy :** N'importe quel changement en ce qui concerne les règlements à l'assurance-emploi.

**La sénatrice Bellemare :** Mais pas ces paramètres-là?

**Mme Ryan :** Si je peux clarifier, les provisions des travailleurs étrangers temporaires sont hors du programme d'assurance-emploi. Donc, pour cette mesure, ce n'est pas signé.

**La sénatrice Bellemare :** Je parlais des employés saisonniers.

**Ms. Ryan:** Excuse me. For all regulations, yes, they are signed.

[English]

It is part of the provisions, and the act gives considerable power to the commission to make decisions, which in practice are often delegated to different parts of the department. But their role is deeply embedded in different parts of the act.

[Translation]

**Senator Bellemare:** There has been a lot of criticism among employers and unions about employment insurance reforms, and I was wondering how these people can ensure that their voices are heard? Are the employer representatives appointed by the employers or by the government on the recommendation of employers? How is the appointment of employer and employee representatives made?

[English]

**Mr. Duffy:** It is an order-in-council appointment. They're appointed in consultation with major labour representatives and major employer representatives.

[Translation]

**Senator Bellemare:** But it is informal.

**Mr. Duffy:** It is always a bit informal, but especially in consultation with those who are supposed to represent them. No one wants to end up in a situation where a commissioner is not perceived as a true representative.

**Senator Bellemare:** Having worked with employers, we know that often the interests of large associations can be different from those of small ones. It depends on the size of the company. I am really trying to see how the employers and unions could express their point of view. You have explained it to me well.

[English]

**Senator Buth:** Can you tell me how long EI rates have been frozen?

**Mr. Duffy:** They're being frozen in the legislation for three years. So in 2014, the rate would be the same as it was in 2013, and the legislation freezes it for another two years, until 2015-16.

**Senator Buth:** What's the estimated financial impact of this?

**Mr. Duffy:** For 2014, it was over 600 million.

**Senator Buth:** In 2014 it's 600 million?

**Mr. Masse:** It is 660 million. No, the 660 million is the impact of the difference between the rate that was previously expected to be coming into force — \$1.93 — as opposed to the rate that was fixed by the government — \$1.88. The way the current calculations work is that the EI Operating Account is to be

**Mme Ryan :** Pardon. Pour tous les règlements, oui, ils sont signés.

[Traduction]

C'est prévu dans la loi. La loi confère à la commission des pouvoirs décisionnels considérables, qui, en pratique, sont souvent délégués à différents secteurs du ministère. Mais leur rôle découle directement de diverses parties de la loi.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Beaucoup de critiques ont été faites chez les employeurs, chez les syndicats, dans les réformes de l'assurance-emploi, et je me demandais comment ces gens peuvent faire pour avoir voix au chapitre? Les représentants employeurs sont-ils nommés par les employeurs ou par le gouvernement après recommandation des employeurs? Comment la nomination des représentants employeurs et des représentants employés se fait-elle?

[Traduction]

**M. Duffy :** Elle se fait par décret. Ces gens-là sont nommés en consultation avec les principaux représentants de syndicats et des employeurs.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** C'est informel quand même.

**M. Duffy :** C'est toujours un peu informel, mais surtout en consultation avec ceux et celles qui sont supposés les représenter. Personne ne veut se retrouver dans une situation où un commissaire n'est pas perçu comme un vrai représentant.

**La sénatrice Bellemare :** Ayant travaillé chez les employeurs, on sait que souvent les intérêts des grandes associations peuvent être différentes de celles des petites. Cela varie selon la taille de l'entreprise. J'essaie de voir comment les employeurs et syndicats pouvaient faire valoir leur point de vue. Vous me l'avez bien expliqué.

[Traduction]

**La sénatrice Buth :** Pouvez-vous me dire combien de temps a duré ce gel des cotisations?

**M. Duffy :** La loi stipule un gel des cotisations de trois ans. Donc, en 2014, le taux de cotisation sera le même qu'en 2013, et il resterait à ce niveau deux années de plus, jusqu'en 2015-2016.

**La sénatrice Buth :** Quelle en est l'incidence financière prévue?

**M. Duffy :** En 2014, on prévoit plus de 600 millions de dollars.

**La sénatrice Buth :** En 2014, 600 millions de dollars?

**M. Masse :** En fait, c'est 660 millions de dollars. Non, ces 660 millions de dollars, c'est le montant de la différence entre le taux qu'on avait prévu de mettre en vigueur — 1,93 \$ — et le taux que le gouvernement a fixé — 1,88 \$. La façon dont les calculs sont faits : le compte d'exploitation de l'assurance-emploi

brought into balance on an annual basis. Because the EI Operating Account is currently in a deficit, that calculation would have resulted in a 5 cent increase to the premium rate.

Now, what the government announced is that the EI Operating Account is currently on track to come back to balance. Over the medium term there's no need to see that short-term increase in the EI premiums, so they froze in the rate at \$1.88.

The difference between the \$1.93 and \$1.88 adds up to a 660 million difference when we consider both the impact on the employers and the employees. And that number is coming from the calculations of the actuary — of the EI.

**Senator Buth:** So that is money that essentially is left in the pockets of the employers and employees?

**Mr. Masse:** That is correct.

**Senator Buth:** I want to come back to the \$2 billion surplus, because I think the way it was worded, it is like the \$2 billion surplus is gone. I wrote that down and thought, "Oh, I just want to clarify that" — that there was an expectation that there would be a \$2-billion surplus. Can you comment further on the expectation of that and what has happened?

**Mr. Masse:** There was an expectation that the \$2 billion surplus would be necessary to the role of the CEIFB and to manage the EI Operating Account so that it would keep in balance.

What has happened, though, is that in 2009, when that was set in place, the recession hit. Because of economic circumstances, decisions were made to keep the rate lower than would have been needed to keep the account in balance.

There was no surplus at this point; actually, the account was thrown into deficit very rapidly. So there was no surplus that was built up. Then the government announced they would look at the role of the CEIFB and whether they would maintain that mechanism once the account was brought back into balance. What is being announced in the current budget implementation act is that a decision was made to strike down the CEIFB and instead replace it with a new rate-setting mechanism that would bring the seven-year mechanism into force starting in 2017.

**Senator Buth:** I recall from last year, because I was on this committee, that I think the sentence is something like seven years — I'm not sure. We did talk about the fact that the board was set aside, essentially, and that there was a review going on. Did I hear you correctly that the decision to dissolve that board was made in consultation with industry, employers and employees about what the focus of EI should be and that it should be based on rate setting right now?

doit être équilibré sur une base annuelle. Comme il est actuellement en déficit, ce calcul aurait donné lieu à une augmentation de 5 ¢ du taux de cotisation.

Maintenant, ce que le gouvernement a annoncé, c'est que le compte d'exploitation de l'assurance-emploi est sur la bonne voie de l'équilibre. À moyen terme, il n'est pas nécessaire d'envisager cette augmentation à court terme des cotisations à l'assurance-emploi, et c'est pourquoi le taux a été gelé à 1,88 \$.

La différence entre 1,93 \$ et 1,88 \$ donne un montant de 660 millions de dollars quand on tient compte des répercussions sur les employeurs et sur les employés. Ce chiffre est tiré des calculs de l'actuaire — de l'assurance-emploi.

**La sénatrice Buth :** C'est donc, en gros, la somme qui reste dans les poches des employeurs et des employés?

**M. Masse :** C'est exact.

**La sénatrice Buth :** J'aimerais revenir à l'excédent de 2 milliards de dollars, parce que, d'après ce que j'ai compris, on dirait que l'excédent de 2 milliards de dollars a disparu. Je me suis écrite une note en me disant « Oh, je vais demander des précisions là-dessus » — parce que je croyais qu'on s'était attendu à ce qu'il y ait un excédent de 2 milliards de dollars. Pouvez-vous élaborer sur l'objectif que l'on s'était fixé et ce qui est arrivé?

**M. Masse :** On s'attendait à ce qu'il faille un excédent de 2 milliards de dollars pour que l'OFAEC puisse jouer son rôle et garder l'équilibre du compte d'exploitation de l'assurance-emploi.

Mais lorsque tout était en place en 2009, la récession a frappé et on a décidé de maintenir le taux à un niveau inférieur à ce qu'il aurait fallu pour que le compte reste équilibré.

À ce moment-là, il n'y avait pas d'excédent, en fait, le compte est très rapidement devenu déficitaire. Il n'y a donc pas eu d'accumulation d'excédents. Ensuite, le gouvernement a annoncé qu'il examinerait le rôle de l'OFAEC afin de déterminer si ce mécanisme serait maintenu une fois l'équilibre du compte retrouvé. Ce que prévoit la loi d'exécution du budget, c'est la dissolution de l'OFAEC et son remplacement par un nouveau mécanisme d'établissement des taux, sur sept ans, entrant en vigueur à compter de 2017.

**La sénatrice Buth :** Je me souviens que l'an dernier, parce que je faisais partie du comité, la peine est d'environ sept ans, je ne suis pas certaine. Nous avons parlé du fait que la commission avait été mise de côté, et qu'essentiellement on menait un examen. Ai-je bien compris lorsque vous avez dit que la décision de dissoudre la commission a été prise en consultation avec l'industrie, les employeurs et les employés à savoir ce sur quoi l'AE devrait porter et qu'elle devrait être fondée sur l'établissement des taux actuels?

**Mr. Duffy:** The consultations were held in a period when the EI Operating Account had a significant deficit. They were not focused so much on the role of the board but more on the broad expectations from workers and employers about how should rates be set and what emphasis do we put on stability for example.

Like I said, the government heard loud and clear that stability was a really important thing and right away introduced temporary measures to reduce the 15 cent year-over-year maximum change to 5 cents during the recession.

So when you asked how long it had been frozen, the rate has increased in the last couple of years by that maximum of 5 cents, and this year, for 2014, the actuary report recommended that it increase by 5 cents. The government effectively overruled that.

**Senator Buth:** So there's been quite a bit of consultation back and forth, clearly, in reaction to us entering a recession in terms of what needed to be done with EI and what the rates needed to be or the focus of the program would be.

**Mr. Duffy:** The key component that came out of the consultations is the seven-year rate-setting mechanism.

**Senator Buth:** Right.

**Mr. Duffy:** That could be seen as the key mechanism for insurance stability over the long run. Seven years is seen as an effective period to manage the account over the business cycle.

**Senator Buth:** And can you tell me who is on the commission?

**Mr. Duffy:** Mary-Lou Donnelly is the representative for employees, and Judith Andrew is the representative for employers.

**Senator Buth:** What are their backgrounds?

**Ms. Ryan:** Mary-Lou Donnelly comes from a union background and, by way of region, spent a large part of her career in Nova Scotia. Ms. Andrew spent many years with the Canadian Federation of Independent Business.

If I could add to Senator Bellemare's question, they do consult quite actively with members. In fact, today Ms. Andrew chaired a quite wide-ranging meeting of employer groups, for example. So this is a very active consultation role that they undertake as well.

**Senator Bellemare:** They do that.

**Ms. Ryan:** Absolutely.

**The Chair:** That was helpful.

**M. Duffy :** Les consultations ont été tenues dans une période où le compte de fonctionnement de l'assurance-emploi présentait un déficit considérable. On ne mettait pas essentiellement l'accent sur le rôle de la commission, mais davantage sur les attentes générales des travailleurs et des employés sur la façon dont les taux devraient être fixés et quelle importance il fallait accorder à la stabilité par exemple.

Comme je l'ai dit, le gouvernement a très bien compris que la stabilité était un élément très important, et il a immédiatement mis en place des mesures temporaires pour réduire le changement maximum d'une année à l'autre de 15 cents à 5 cents pendant la récession.

Par conséquent, lorsque vous avez demandé depuis combien de temps le gel avait été mis en place, il faut dire que le taux a augmenté au cours des deux dernières années par le maximum de 5 cents et cette année, pour 2014, le rapport actuariel recommandait que le taux soit augmenté de 5 cents. Le gouvernement a en effet rejeté cette recommandation.

**La sénatrice Buth :** Il y a donc eu, suite à la récession, pas mal de consultations de part et d'autre pour déterminer ce qu'il fallait faire par rapport à l'AE, quels devaient être les taux et où il fallait mettre l'accent du programme.

**M. Duffy :** L'élément clé découlant des consultations est la mise en place du mécanisme d'établissement des taux sur sept ans.

**La sénatrice Buth :** Très bien.

**M. Duffy :** On pourrait estimer qu'il s'agit d'un mécanisme clé pour la stabilité de l'assurance à long terme. On estime que sept ans est une bonne période pour gérer le compte sur l'ensemble d'un cycle économique.

**La sénatrice Buth :** Et pouvez-vous me dire qui siège à la commission?

**M. Duffy :** Mary-Lou Donnelly représente les employés, et Judith Andrew, les employeurs.

**La sénatrice Buth :** Quels sont leurs antécédents?

**Mme Ryan :** Mary-Lou Donnelly a de l'expérience des syndicats et, pour ce qui est de l'aspect régional, elle a passé une grande partie de sa carrière en Nouvelle-Écosse. Mme Andrew a travaillé de nombreuses années à la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

Si je pouvais rajouter quelque chose pour répondre à la question de la sénatrice Bellemare, je dirais qu'elles consultent activement les membres. Ainsi, Mme Andrew a présidé aujourd'hui une réunion de discussions générales constituée de groupes d'employeurs. Il s'agit donc d'un rôle de consultation très actif qu'elles assument également.

**La sénatrice Bellemare :** C'est ce qu'elles font?

**Mme Ryan :** Tout à fait.

**Le président :** Ce fut très utile.



[Translation]

**Senator Chaput:** I have a very short question. Mr. Duffy, I believe you said that it is the commission which sets the premium rate?

**Mr. Duffy:** Yes.

**Senator Chaput:** In Bill C-4, it is also said:

On the joint recommendation of the Minister and the Minister of Finance, the Governor in Council may... if he considers it to be in the public interest, substitute a premium rate... that is different from the one set by the Commission...

**Mr. Duffy:** Is that section 31?

**Senator Chaput:** It is section 66.32(1). It also says that if the commission has not yet set the premium rate for the following year, it can also do so.

**Mr. Duffy:** It is the section that has always been there, it is not new. Even when the legislation about the board was in place, that section was there.

Indeed, we are talking about \$20 billion, if something out of the ordinary happens.

[English]

If something out of the ordinary happens, the government can't take a chance on earning that \$20 billion in revenue.

[Translation]

**Senator Chaput:** So it is not new.

**Mr. Duffy:** No. It has been there for a long time.

[English]

**Senator Callbeck:** You mentioned the consultations and how the rates should be set. I'm wondering how extensive they were, when were they held and were the provinces consulted?

**Mr. Duffy:** They were held in I think the fall of 2011 — and I will just double check — yes, the fall of 2011, over several months. I actually attended quite a few of them with the parliamentary secretaries. They were held in — I can't remember every city — Western Canada; Alberta and Nova Scotia; Quebec City; and I think Toronto. There were about a half a dozen different consultations involving academics, labour and employer representatives.

In terms of the provinces, to the extent that the government consulted the provinces, that wasn't part of those public consultations. There wasn't a formal sort of process for consulting with the provinces, but if there was, I wasn't aware of it.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** J'ai une question très brève. Monsieur Duffy, je crois que vous avez dit que c'est la commission qui fixe le taux de cotisation?

**M. Duffy :** Oui.

**La sénatrice Chaput :** Dans le projet de loi C-4, il est aussi dit :

Sur recommandation conjointe du ministre et du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut [...] s'il l'estime dans l'intérêt public, substituer un autre taux de cotisation à celui qu'a fixé la Commission [...]

**M. Duffy :** C'est à l'article 31?

**La sénatrice Chaput :** C'est à l'article 66.32(1). On dit également que si la Commission n'a pas encore fixé de taux de cotisation pour l'année suivante, il peut aussi le faire.

**M. Duffy :** C'est un article qui est toujours là, ce n'est pas nouveau. Même lorsque la législation au sujet du conseil était en place, cet article y était.

Effectivement, on parle de 20 milliards de dollars, s'il se produit quelque chose d'inattendu.

[Traduction]

Si quelque chose d'extraordinaire se produisait, le gouvernement ne pourrait pas risquer de perdre ces recettes de 20 milliards de dollars.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Ce n'est donc pas nouveau.

**M. Duffy :** Non, c'est là depuis longtemps.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** Vous avez parlé des consultations et de l'établissement des taux. Je me demande quelle était l'ampleur de ces consultations, quand elles ont eu lieu et quelles provinces ont été consultées?

**M. Duffy :** Elles ont eu lieu, je crois, à l'automne de 2011 et — laissez-moi vérifier — oui, il s'agit bien de l'automne de 2011 et pendant plusieurs mois. En fait, j'ai participé à un certain nombre d'entre elles avec les secrétaires parlementaires. Les consultations ont été tenues — je ne peux pas me souvenir de toutes les villes — dans l'ouest du Canada; en Alberta et en Nouvelle-Écosse ainsi qu'à Québec et à Toronto je crois. Environ une demi-douzaine concernait des universitaires ainsi que des représentants du milieu syndical et des employeurs.

Pour ce qui est des provinces, dans la mesure où le gouvernement les a consultées, les consultations n'étaient pas publiques. Il n'y a pas eu de processus officiel de consultation des provinces, mais si c'était le cas, je n'étais pas au courant.

**The Chair:** This is putting this in perspective. It is very helpful, but I still have a bit of misunderstanding with respect to what was being planned. With this legislation, we're going back, in effect, to an account, but there's no money in this; there's not a pot of separate money for insurance. It is all coming out of the Consolidated Revenue Fund, up and down; is that correct?

**Mr. Masse:** That's correct. Ultimately, the government is responsible for making sure that the premiums are paid. Whatever happens, it is going to come out of the central revenue fund.

**The Chair:** Exactly.

**Mr. Masse:** There's no change to that. The EI Operating Account is simply an accounting transaction where we're isolating the debits and the credits related to EI premiums so that we can keep track. The clear objective is to make sure that over a period of time the account is kept at a break-even point to ensure that the premiums are no higher than they need to be to pay for the benefits.

**The Chair:** If we go back from 2009 until now, there was a plan to keep a separate account.

**Mr. Masse:** That's correct, and it has been kept.

**The Chair:** And money that would be separate from the Consolidated Revenue Fund?

**Mr. Masse:** No, that would be different.

**The Chair:** It was still in the Consolidated Revenue Fund?

**Mr. Masse:** Yes, sir.

**The Chair:** The \$2 billion that was planned as a cushion for the downturn in the economy, there would be a surplus. Where was that surplus kept or intended to be kept?

**Mr. Masse:** It never materialized.

**Mr. Duffy:** The idea behind the \$2 billion was to absorb smaller moderate shocks to the EI system. EI system benefits are very sensitive to changes in the economy; 1 per cent increase in the unemployment rate can have a shock of about \$1 billion or \$2 billion in spending. So it was part of the macroeconomic stabilization role of the economy. When the recession hit, the account went roughly \$10 billion in deficit.

I guess the \$2 billion notion you could see as wanting in that type of situation. It would not have been enough money to get through the recession.

**The Chair:** That's right.

**Mr. Duffy:** Yes. So when the recession hit, the government decided not to bring into force that \$2 billion surplus, or that cushion, and instead absorbed the shock of the recession and, in

**Le président :** Tout cela met les choses en perspective. C'est très utile, mais j'ai toujours de la peine à comprendre ce qui était planifié. Avec cette mesure législative, nous revenons en fait en arrière avec l'utilisation d'un compte, mais qui est vide; il n'y a pas de fonds distinct pour l'assurance. Absolument tout l'argent provient du Trésor, est-ce exact?

**M. Masse :** C'est exact. Ultiment, le gouvernement est responsable de s'assurer du paiement des cotisations. Quoiqu'il arrive, les fonds proviennent du Trésor.

**Le président :** Exactement.

**M. Masse :** Il n'y a pas de changement à cet égard. Le compte de fonctionnement de l'assurance-emploi est tout simplement une opération comptable où nous isolons les débits et les crédits liés aux cotisations de l'AE afin de pouvoir assurer un suivi. L'objectif clair vise à faire en sorte que pendant cette période, le compte reste au seuil de rentabilité et que les cotisations ne soient pas plus élevées qu'il faut pour le remboursement des prestations.

**Le président :** Si nous reculons jusqu'en 2009, on comptait établir un compte distinct.

**M. Masse :** C'est exact, et c'est ce qui a été fait.

**Le président :** Et des fonds qui seraient distincts du Trésor?

**M. Masse :** Non, cela serait différent.

**Le président :** Cela figurait toujours dans le Fonds de revenu consolidé?

**M. Masse :** Oui monsieur.

**Le président :** Les 2 milliards de dollars qui étaient prévus comme un coussin pour assurer un excédent en cas de ralentissement de l'économie. Dans quel compte aviez-vous l'intention de conserver cet excédent ou bien où a-t-il été conservé?

**M. Masse :** Il ne s'est jamais concrétisé.

**M. Duffy :** Mais on pensait que ces 2 milliards de dollars serviraient à absorber les petits chocs que connaîtrait le système d'assurance-emploi. Les prestations de l'AE sont très sensibles aux changements de l'économie; une augmentation de 1 p. 100 du taux de chômage peut créer une onde de choc de l'ordre de 1 à 2 milliards de dollars dans les dépenses. Cela faisait donc partie du rôle de stabilisation macroéconomique de l'économie. Lorsque la récession a frappé, le compte a connu un déficit d'environ 10 milliards de dollars.

Je suppose que la somme de 2 milliards de dollars aurait alors pu être utile, mais elle n'aurait pas suffi à traverser la récession.

**Le président :** C'est exact.

**M. Duffy :** Oui. Par conséquent lorsque la récession a frappé, le gouvernement a décidé de ne pas utiliser cet excédent de 2 milliards de dollars, ou ce coussin, et il a plutôt absorbé les

fact, contributed another \$2.8 billion to the EI fund over that period that was beyond what we collected in premiums. The lesson learned was that the real backstop for the EI benefits is the government's CRF. Having that \$2 billion fund to manage small variations was redundant.

**The Chair:** Did we not vote either in an estimate or in some legislation to transfer money to a separate account out of the Consolidated Revenue Fund so that the employment insurance investment group would have these funds to operate with?

**Mr. Duffy:** I'm not 100 per cent sure about what vote you are referring to, but there have been funds that passed. There was \$2.8 billion during the recession that the government put into the program to cover special measures put in place to extend benefits to those whose benefits were running out.

**The Chair:** That's what it was, yes, because that was considered to be extraordinary and maybe a little bit out of the normal employment insurance scheme, just to help during that period, so there had to be an injection of extra funds to cover that.

**Mr. Duffy:** That's right.

**The Chair:** I recall that now. We're putting that in the group that would have invested some money, any surplus — we're putting that away?

**Mr. Duffy:** Effectively, I think the government learned from the experience of the recession and that \$2 billion is not seen as needed.

**The Chair:** Understood. I think this questioning will help us with some of the other points.

Is there any other follow-up?

[Translation]

**Senator Bellemare:** To summarize, you are saying that the government approach would be to balance the employment insurance fund over the year and to set the premium rate based on that?

**Mr. Duffy:** Yes.

**Senator Bellemare:** So there would no longer be a surplus. Because we know that in the past there have been gigantic surpluses in the employment insurance fund. And now that there is no longer a surplus, is the premium rate set based on the real needs of the labour market?

**Mr. Duffy:** I would like to add that if there were a surplus in the account, there would be pressure to reduce the premium rate. In regard to setting the rate, a variable will automatically be entered into the mathematical formula, exerting a downward pressure on the premium rate.

chocs en versant 2,8 milliards de dollars de plus dans le fonds de l'AE pendant cette période, c'est-à-dire 2,8 milliards de dollars de plus qu'il n'a recueillis en cotisations. La leçon qui a été retenue, c'est que le Trésor du gouvernement constituait en fait le filet de sécurité pour les prestations de l'AE. Il était redondant d'avoir recours à un fonds de 2 milliards de dollars pour gérer les petites variables.

**Le président :** N'avons-nous pas voté soit dans un budget ou dans une loi ultérieure pour transférer des fonds dans un compte distinct à partir du Trésor afin que le groupe d'investissement de l'assurance-emploi puisse les utiliser pour fonctionner?

**M. Duffy :** Je ne suis pas absolument certain de quel vote il s'agit, mais des fonds ont été mis sur pied. Il y a eu 2,8 milliards de dollars accordés au programme par le gouvernement pendant la récession pour couvrir des mesures spéciales mises en place pour élargir l'admissibilité aux personnes dont les prestations allaient prendre fin.

**Le président :** Oui c'était cela, parce qu'il s'agissait d'une mesure extraordinaire et peut-être un peu hors normes en matière de régime d'assurance-emploi. Pour apporter de l'aide pendant cette période, il fallait injecter des fonds supplémentaires.

**M. Duffy :** C'est exact.

**Le président :** Oui je m'en souviens maintenant. Nous versons donc ces sommes au groupe qui aurait investi des fonds, c'est-à-dire tout fonds excédentaire — nous mettons cet argent de côté?

**M. Duffy :** Tout à fait, je pense que le gouvernement a tiré des leçons de cette expérience de récession et qu'il a estimé que ces 2 milliards de dollars n'étaient pas nécessaires.

**Le président :** J'ai compris. Je pense que cette série de questions nous aidera à comprendre d'autres enjeux.

Y a-t-il d'autres questions?

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** En résumé, vous dites que l'approche du gouvernement, ce serait d'équilibrer le compte d'assurance-emploi sur le cycle et de fixer le taux de cotisation en conséquence?

**M. Duffy :** Oui.

**La sénatrice Bellemare :** Donc, il n'y aura plus de surplus. Parce qu'on sait que dans le passé il y a eu des surplus gigantesques dans le compte de l'assurance-emploi. Maintenant il n'y a plus de surplus, le taux de cotisation est fixé en fonction des besoins réels du marché du travail?

**M. Duffy :** J'aimerais ajouter que, s'il y a un surplus dans le compte, il y aura de la pression pour réduire le taux de cotisation. En termes de mathématiques, en ce qui concerne l'établissement du taux, une variable va automatiquement entrer dans la formule mathématique et mettre de la pression pour réduire le taux de cotisation.

**Senator Bellemare:** But the benefits would remain the same, that is to say the promises?

**Mr. Duffy:** Yes.

**Senator Bellemare:** All right.

[English]

**Senator Mockler:** Knowing that small business is the backbone of our economy, can you give us an idea about what we call the hiring credit for small business and what impact it will have?

**Mr. Duffy:** I will refer to my colleague.

**Ms. Ryan:** That's our next item, Mr. Chair, if you want to move to that.

**The Chair:** Do you want to hold the question until they give us an explanation and then we will move into it?

**Senator Mockler:** Absolutely.

**Senator Callbeck:** I have one question.

**The Chair:** Still on the points we were dealing with?

**Senator Callbeck:** Yes.

On the seven years, when the revenue that's taken in has to equal the payments that are going out, when do we start on that? For the next two years, the payments are frozen, right? Then in 2016 to 2017, they can be reduced, I'm reading here, by .05. So when are we starting on this seven years?

**Mr. Masse:** Actually, as of 2017, the new seven-year mechanism is going to kick into place.

One interesting point, you referred to the 5 cent limit to the change. When the new seven-year mechanism is going to kick in gear, that 5 cent limit is going to be waived. So if the rate has to decrease, it can decrease by more than 5 cents at that point. From then on, the annual variation is going to be limited to no more than 5 cents.

**The Chair:** Shall we go on, then, in the presentation? We're at clause 126, page 164.

**Mr. Duffy:** We have talked about everything probably all the way to 137.

**The Chair:** Is there nothing else you want to tell us about in those, clauses 128, 129 and 130?

**Mr. Duffy:** I could run through a description of them but, like I said, we have touched on just about everything.

**Senator Buth:** Clause 130 states, "The Commission shall, on or before December 14, make available to the public the report. . . ." What has changed in that clause? It appears like the date might have changed and then "available to the public."

**La sénatrice Bellemare :** Mais les bénéficiaires restent les mêmes, c'est-à-dire les promesses?

**M. Duffy :** Oui.

**La sénatrice Bellemare :** C'est bien.

[Traduction]

**Le sénateur Mockler :** Sachant que les PME sont l'épine dorsale de notre économie, pouvez-vous nous donner une idée de ce que nous appelons le crédit à l'embauche pour les petites entreprises et nous indiquer quel sera son impact?

**M. Duffy :** Je vais demander à ma collègue de répondre.

**Mme Ryan :** C'est le prochain point à soulever, monsieur le président, si vous voulez passer à ce point.

**Le président :** Voulez-vous mettre cette question de côté jusqu'à ce qu'on nous donne une explication avant de passer à ce point?

**Le sénateur Mockler :** Parfait.

**La sénatrice Callbeck :** J'ai une question.

**Le président :** Toujours sur le point qui est soulevé?

**La sénatrice Callbeck :** Oui.

Pour ce qui est des sept années, à quel moment débute la période où les recettes doivent équivaloir aux paiements? Les paiements ne sont-ils pas gelés pour les deux prochaines années? Ensuite, de 2016 à 2017, ils pourraient être réduits, et je lis ici qu'il s'agit d'une réduction de 5 cents. Alors à quel moment débute cette période de sept ans?

**M. Masse :** En fait, c'est à compter de 2017 qu'entrera en vigueur ce mécanisme sur sept ans.

Ce qui est intéressant, c'est que la limite de 5 cents que vous avez mentionnée sera supprimée lorsqu'entrera en vigueur le nouveau mécanisme échelonné sur sept ans. Donc, si le taux doit diminuer, il doit diminuer de plus de 5 cents à ce moment-là. Et à partir de là, la variation annuelle ne dépassera pas les 5 cents.

**Le président :** Devons-nous donc poursuivre relativement à l'exposé? Nous en sommes à l'article 126, page 164.

**M. Duffy :** Nous avons recensé tous les points jusqu'à l'article 137.

**Le président :** Y a-t-il autre chose que vous aimeriez nous dire pour les articles 128, 129 et 130?

**M. Duffy :** Je pourrais vous en faire une description, mais, comme je l'ai dit, nous avons à peu près signalé tout ce qui devait l'être.

**La sénatrice Buth :** L'article 130 stipule : « La commission, au plus tard le 14 décembre met à la disposition du public le rapport... » Qu'est-ce qui a changé dans cet article? Il semble que ce soit la date qui ait changé et ensuite le passage disant « met à la disposition du public. »

**Mr. Duffy:** That's 130?

**Senator Buth:** Yes, 130, on page 167.

**Mr. Duffy:** What changed is the requirement to report to the public. That's been added.

**Senator Buth:** And the date?

**Mr. Duffy:** No, that has not changed. September 14 did not change.

**Senator Buth:** It's underlined.

**Mr. Duffy:** I'll just double-check.

**Senator Buth:** This is essentially going towards increased transparency in terms of making the report available to the public.

**Mr. Duffy:** The date hasn't changed. I think it's underlined because of a drafting convention, but the date is always — like in the previous legislation, it was September 14 that the rate is supposed to be established.

**The Chair:** The question was: Is there anything in these intervening sections? Quite a few pages we're flipping over, but if there is no new initiative there, and they're incidental to what we've already discussed, then we'll go on to the next point. I would hate to go back to our office and read something we don't understand and say, "Oh!"

**Mr. Duffy:** I'm just double-checking my notes to make sure we're thorough.

**The Chair:** I would like you to do that. Thank you. We've probably got you off your game plan a little bit with these questions.

**Ms. Ryan:** I wonder, Mr. Chair, if it would be helpful to provide the clause-by-clause or go through it now.

**The Chair:** You could go through it quickly.

**Mr. Duffy:** I can do that.

Like I said, clause 125 amends section 4 of the EI Act by changing the date. It's a date-change section for the maximum insurable earnings. It's advancing — delaying by one month the start of the rate-setting process.

Clause 126 amends subsection 66(1) of EI Act to provide for the premium rate to be set annually by the seven-year rate-setting mechanism, which should probably be tested on.

Subclause 126(2) sets the premium rate for 2015 and 2016 at \$1.88 per \$100 of insurable earnings. It also provides that despite the fact the premium rate was set for those years, the Minister of Human Resources and Skills Development — styled the Minister of Employment and Social Development — and the Minister of Finance, the commission, and the actuary continue to have

**M. Duffy :** C'est à l'article 130?

**La sénatrice Buth :** Oui, l'article 130 à la page 167.

**M. Duffy :** Ce qui est nouveau, c'est l'exigence de faire rapport au public. Voilà ce qui a été ajouté.

**La sénatrice Buth :** Et la date?

**M. Duffy :** Non, cela n'a pas changé. La mention du 14 septembre n'a pas changé.

**La sénatrice Buth :** Mais c'est souligné.

**M. Duffy :** Laissez-moi vérifier.

**La sénatrice Buth :** Il s'agit essentiellement d'être plus transparent quand il s'agit de mettre le rapport à la disposition du public.

**M. Duffy :** La date n'a pas changé. Je pense qu'elle est soulignée en raison d'une convention de rédaction, mais la date demeure inchangée, comme dans la loi antérieure, il s'agissait du 14 septembre, date à laquelle le taux doit être établi.

**Le président :** La question était la suivante : y a-t-il de nouveaux éléments dans ces articles? Nous sautons un bon nombre de pages, mais si elles ne comprennent rien de nouveau, et que nous en avons déjà discuté, nous passerons au point suivant. Mais je m'en voudrais si, une fois de retour au bureau, nous tombions sur des articles que nous ne comprenons pas.

**M. Duffy :** Je vais vérifier dans mes notes pour m'assurer de ne rien oublier.

**Le président :** Très bonne idée. Merci. Nos questions vous ont probablement fait dévier de votre plan de match.

**Mme Ryan :** Je me demande, monsieur le président, s'il serait utile d'y aller article par article ou encore de tout passer en revue maintenant.

**Le président :** Vous pourriez tout passer en revue rapidement.

**M. Duffy :** D'accord.

Comme je l'ai indiqué, l'article 125 modifie l'article 4 de la Loi sur l'assurance-emploi en y changeant la date. C'est un article qui change la date aux fins du maximum de la rémunération assurable. On retarde d'un mois le début du processus de calcul du montant.

L'article 126 modifie le paragraphe 66(1) de la Loi sur l'assurance-emploi, et prévoit que le taux de cotisation sera calculé sur une base annuelle en fonction du mécanisme de calcul des taux sur sept ans, qui devra probablement être mis à l'essai.

Le paragraphe 126(2) fixe le taux de cotisation pour 2015 et 2016 à 1,88 \$ par tranche de 100 \$ de revenus assurables. Le paragraphe prévoit également qu'en dépit du fait que le taux de cotisation était établi pour ces années, le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences — qui s'appelle maintenant le ministre de l'Emploi et du Développement social —

responsibilities under the act for the operation of the rate-setting regime in place for those years. That deals primarily with reporting and gathering of information for rate-setting.

Subclause 126(3) repeals 66(1.1) and (1.2) of the act as enacted in this act. That's a clean-up, because we're changing regimes. In this legislation, we're going to be changing from the rates being fixed in the legislation to the new seven-year rate mechanism. So as we go from one regime to the next, there is an automatic clean-up of the old regime. Those sections are to try to make the legislation more transparent.

Subclause 126(4) deals with subsection 66(2) of the act, specifying that the commission is to set the premium rate based on certain factors. Subsection 66(2) of the act sets out the factors to be taken into account in setting the premium rate. These refer primarily to the information provided by the Minister of Finance, which is mostly economic data, and the Minister of ESD, which is mostly expenditure data, to feed into the actuary report which in turn would be reviewed by the commission.

Subclause 126(5) of Bill C-4 amends subsection 66(2) of the act to add a new paragraph which specifies that the actuary report is a factor and to be taken into consideration by the commission in setting the premium rate.

Subclause 126(6) amends paragraph 66(2)(e) of the EI Act by changing the date of any announcement made by the Minister of ESD. That must be taken into account in setting the premium rate from July 31 to July 22. Again, this is all part of the accelerated process, streamlined process.

Subclause 126(7) amends paragraph 66(2)(f) of the EI act to provide that the commission — it used to be the Governor-in-Council — may consider other relevant information in addition to the factors listed in subsection 66(2) of the EI Act, which are to be taken into account in setting the EI premium rate. That's a clause that's been there for a long time. It's just another fail-safe.

Subclause 126(8) creates new subsection 66(7.1) of the EI Act to allow the premium rate to decrease by more than five-one hundredths of 1 per cent in 2007, the first year for which the premium rate is to be set according to the seven-year break-even. So we have a 5 per cent limit on increases or decreases, but there's one time in 2017 when the rate can drop by more. In fact, it's forecast to drop by quite a bit more. In the economic update that the Minister of Finance tabled, it's expected to drop to \$1.47 in 2017.

ainsi que le ministre des Finances, la commission et l'actuaire continuent à assumer des responsabilités, en vertu de la loi, à l'égard du calcul des taux de cotisation en place pour les années visées. Il s'agit principalement de responsabilités en matière de production de rapports et de cueillette de renseignements à des fins d'établissement des taux.

Le paragraphe 126(3) abroge les paragraphes 66(1.1) et (1.2) de la loi actuelle. C'est un nettoyage qui découle du changement de système. Nous passons d'un système où les taux étaient fixés par la loi à un nouveau mécanisme de calcul des taux sur sept ans. En passant à ce nouveau système, il nous faut automatiquement procéder à un nettoyage des dispositions de l'ancien système. Ces articles ont pour objet de rendre la loi plus transparente.

Le paragraphe 126(4) porte sur le paragraphe 66(2) de la loi, et précise que la commission fixera les taux de cotisation en se fondant sur certains éléments. Le paragraphe 66(2) de la loi énonce les éléments qui doivent être pris en compte lors de l'établissement du taux de cotisation. Il s'agit principalement des renseignements fournis par le ministre des Finances, à savoir des données économiques, et ceux fournis par le ministre de l'Emploi et du Développement social, composés principalement de données sur les dépenses, qui font partie du rapport d'actuariat, lequel est à son tour examiné par la commission.

Le paragraphe 126(5) du projet de loi C-4 modifie le paragraphe 66(2) de la loi par l'adjonction d'un nouveau paragraphe qui précise que le rapport d'actuariat est un élément à prendre en compte par la commission lorsqu'elle fixe le taux de cotisation.

Le paragraphe 126(6) modifie l'alinéa 66(2)e) de la Loi sur l'assurance-emploi en changeant la date des annonces faites par le ministre de l'Emploi et du Développement social. Par conséquent, la date de fixation des taux de cotisation passera du 31 au 22 juillet. Cela s'inscrit dans le cadre du processus accéléré, rationalisé.

Le paragraphe 126(7) qui modifie l'alinéa 66(2)f) de la Loi sur l'assurance-emploi prévoit que la commission — il en incombait avant au gouverneur en conseil — puisse tenir compte d'autres renseignements pertinents en plus des éléments énoncés au paragraphe 66(2) de la Loi sur l'assurance-emploi, qui doivent être pris en compte lors de l'établissement des taux de cotisation. Cette disposition existe déjà depuis fort longtemps. Il ne s'agit que d'un autre mécanisme de protection.

Le paragraphe 126(8) crée le nouveau paragraphe 66(7.1) de la Loi sur l'assurance-emploi pour permettre de réduire par plus de cinq centièmes pour cent le taux de cotisation pour l'année 2007, première année visée par le nouveau calcul de taux de cotisation réparti sur sept ans. On a donc établi une limite de 5 p. 100 aux augmentations et aux réductions, mais en 2017, de manière ponctuelle, le taux pourra être réduit davantage. En effet, c'est ce que l'on prévoit. Selon l'énoncé économique déposé par le ministre des Finances, on s'attend à ce que ce taux soit réduit à 1,47 \$ en 2017.

The next clause is another clean-up clause going from one system to the other. Subclause 126(10) amends subsection 66(9) of the act to specify that the commission must set the premium rate by September 14. All that's changing there is what used to say "GIC."

Clause 127 deals with the information provided by the Minister of ESD. The first one, subclause 127(1), is a date change from June 22 to July 22, for the same reason I mentioned earlier.

Subclause 127(2) repeals subsection 66.1(2) of the EI Act that allows the Minister of ESD to send an update by July 12. That section has been repealed. Like I said, we're streamlining the process. Under the old regime it took months to set the rate, for all the math and information to be gathered. In the old regime, just before the actuary's report was finished, if there is an update of information, the Ministers of Finance or ESD could provide an update. That has been done away with because the process can be a little shorter. That amendment shows up a couple of times, repealing the need for any update.

Subclause 127(3) replaces section 66.1 of EI Act, which sets out the information on the expenditures that the Minister of ESD is to provide to both the actuary and the commission by July 22. It also specifies that seven years of forecast information is to be provided by the minister to allow the rate to be set on the seven-year break-even basis. This clause also authorizes the Governor-in-Council to make regulations prescribing any additional information to be provided by the Minister of ESD.

This is going to be the first time that we look at a seven-year forecast going forward for setting the premium rates, so this idea of adding a regulatory power is again a bit of a fail-safe in case, when our department or the Department of Finance is making forecasts, additional information is needed and is specified in the legislation right now.

Clause 128 is information to be provided by the Minister of Finance.

Subclause 128(1) amends subsection 66.2(1) of the act by changing the date by which the Finance Minister is to provide information for purposes of the rate-setting. Again, it's just that rate change from June 22 to July 22.

L'article suivant découle également du passage d'un système à l'autre. Le paragraphe 126(10) modifie le paragraphe 66(9) de la loi pour préciser que la commission doit avoir fixé le taux de cotisation au 14 septembre. On ne fait que remplacer « gouverneur en conseil » par « commission ».

L'article 127 porte sur les renseignements fournis par le ministre de l'Emploi et du Développement social. Le premier paragraphe, 127(1), comporte un changement de date. Pour les raisons mentionnées plus tôt, on remplace 22 juin par 22 juillet.

Le paragraphe 127(2) abroge le paragraphe 66.1(2) de la Loi sur l'assurance-emploi qui permet au ministre de l'Emploi et du Développement social de communiquer une mise à jour au plus tard le 12 juillet. Cet article a été abrogé. Comme je l'ai indiqué plus tôt, nous rationalisons le processus. Dans l'ancien système, il fallait des mois pour faire tous les calculs et colliger tous les renseignements nécessaires à l'établissement des taux. Dans l'ancien système, en cas de besoin, le ministre des Finances ou le ministre de l'Emploi et du Développement pouvait communiquer une mise à jour un peu avant que l'actuaire ait terminé son rapport. On a abrogé cette disposition car le processus peut être plus court. Cette modification revient à quelques reprises, annulant le besoin de mises à jour.

Le paragraphe 127(3) remplace l'article 66 de la Loi sur l'assurance-emploi qui énonce les renseignements sur les dépenses que le ministre de l'Emploi et du Développement social est tenu de communiquer à l'actuaire et à la commission au plus tard le 22 juillet. La disposition précise également que le ministre doit fournir des renseignements estimatifs portant sur les sept années suivantes afin de pouvoir calculer le taux en fonction du mécanisme de calcul réparti sur sept ans. Cette disposition autorise également le gouverneur en conseil à prévoir, par règlement, les renseignements additionnels qui devront être communiqués par le ministre de l'Emploi et du Développement social.

Nous aurons recours pour la première fois à des prévisions sur sept ans qui nous serviront de base au calcul des taux de cotisation, c'est pourquoi on ajoute un pouvoir réglementaire qui servira, encore une fois, de mécanisme de protection. Ce pouvoir réglementaire est inscrit dans la loi au cas où notre ministère ou le ministère des Finances aurait besoin de renseignements supplémentaires au moment de faire des prévisions, renseignements énoncés dans la loi actuelle.

L'article 128 énonce les renseignements que doit communiquer le ministre des Finances.

Le paragraphe 128(2) modifie le paragraphe 66.2(1) de la loi en changeant la date à laquelle le ministre des Finances doit, au plus tard, communiquer les renseignements aux fins de l'établissement des taux. Encore une fois, il ne s'agit que de remplacer « 22 juin » par « 22 juillet ».

Subclause (2) repeals section 66.2(2) of the EI Act, which specifies that the information provided to the actuary must also be provided to the Governor-in-Council. It also amends subsection 66.2(3) to remove the reference to subsection 66.2(2).

This is a confusing section because there are so many references. Basically what it does is, first of all, we're no longer referring to the Governor-in-Council; the commission will be setting the rate. Secondly, we're no longer referring to that update, so that's what that section really does. It's a clean-up related to that update and the fact that the commission is going to be setting the rate.

Subclause 128(3) amends section 66.2 of the EI Act, which provides that the Minister of Finance is to provide information related to economic forecast, as well as credits and charges to the operating account, to both the actuary and the commission, by July 22. It's another date change clause.

That subsection also authorizes the Governor-in-Council to make regulations prescribing any additional information to be provided by the Minister of Finance and repeals subsection 66.2(3) as enacted by subclause 128(2). Again, that's the update and some clean-up.

Subclause 128(9) of Bill C-4 amends section 66.3 of the EI Act by changing the date by which the actuary is to prepare the actuarial forecast for purposes of rate-setting and a report to be provided by the commission from July 22 to August 22. Again, it's part of the streamlining of the process.

Clause 130 deals with the actuary report and the commission summary report. It amends section 66.31 of the EI Act by clarifying the reporting responsibility of the commission and the Minister of ESD in respect of the 2015-16 premium rates. Even though the legislation sets the rates for 2015-16, the reports will still be prepared, published and tabled in Parliament.

Clause 131 amends sections 66.31 to 67 of the act to provide the premium rate-setting by the commission beginning with the 2017 premium rate. Again, we talked about that. More specifically, this clause provides for the reporting responsibilities of the actuary, the commission and the minister, including publication of the rate in the *Canada Gazette*.

This clause also authorizes the Governor-in-Council to substitute a premium rate for that rate set by the commission when considered to be in the public interest — we talked about that clause — or if the commission does not set the rate by September 14. Further, there is a little item added related to rounding the rates.

Le paragraphe (2) abroge le paragraphe 66.2(2) de la Loi sur l'assurance-emploi, qui précise que les renseignements communiqués à l'actuaire doivent également être communiqués au gouverneur en conseil. Cette disposition modifie également le paragraphe 66.2(3) pour éliminer le renvoi au paragraphe 66.2(2).

Cet article porte à confusion en raison du grand nombre de références qu'il comporte. La nouvelle disposition vise d'abord à éliminer la référence au gouverneur en conseil; c'est la commission qui fixera le taux. Ensuite, on élimine la référence à la mise à jour, voilà donc l'objectif de cette disposition. On élimine la référence à la mise à jour et on modifie la disposition pour tenir compte du fait que c'est la commission qui établira le taux.

Le paragraphe 128(3) modifie l'article 66.2 de la Loi sur l'assurance-emploi, qui prévoit que le ministre des Finances doit communiquer l'information relative aux prévisions économiques et aux sommes portées au crédit ou au débit du compte des opérations à l'actuaire et à la commission avant le 22 juillet. Il s'agit d'un autre article portant sur un changement de date.

Ce paragraphe autorise également le gouverneur en conseil à prévoir des règlements concernant la communication de renseignements supplémentaires au ministre des Finances et il abroge le paragraphe 66.2(3) comme le prévoit le paragraphe 128(2). Encore une fois, il s'agit d'une mise à jour et de quelques clarifications.

Le paragraphe 128(9) du projet de loi C-4 modifie l'article 66.3 de la Loi sur l'assurance-emploi. Il change la date à laquelle l'actuaire doit rendre ses prévisions aux fins de l'établissement du taux de cotisation et un rapport qui doit être fourni à la commission entre le 22 juillet et le 22 août. Encore une fois ces mesures font partie du processus de simplification.

L'article 130 porte sur le rapport de l'actuaire et sur le résumé du rapport de la commission. Il modifie l'article 66.31 de la Loi sur l'assurance-emploi et clarifie les responsabilités de la commission et du ministre de l'Emploi et du Développement social en matière de production de rapports concernant les taux de cotisation de 2015-2016. Même si les taux de cotisation de 2015-2016 sont fixés par la loi, les rapports sont tout de même produits, publiés et déposés au Parlement.

L'article 131 modifie les articles 66.3 à 67 de la loi afin que le taux de cotisation soit fixé par la commission à compter de 2017. Nous en avons déjà parlé. Cet article porte plus précisément sur les responsabilités de l'actuaire, de la commission et du ministre en matière de production de rapports, y compris la publication du taux dans la *Gazette du Canada*.

Cet article autorise également le gouverneur en conseil à remplacer le taux de cotisation fixé par la commission si l'on juge que c'est dans l'intérêt du public ou si la commission ne fixe pas le taux avant le 14 septembre — nous avons déjà parlé de cet article. De plus, on y a aussi ajouté un point concernant l'arrondissement des taux.



Clause 132 repeals section 66.5 of the EI Act in respect of years 15 and 16. Section 66.5 requires the premium rate to be published in the *Canada Gazette*. We won't be publishing because this legislation is going to be published in the *Canada Gazette*, and to publish it every year would be redundant. This is a clause that's more related to 2017 and beyond, where the rates will be published in the *Canada Gazette*.

Clause 133 amends section 67 of the EI Act by deleting a reference to the previous version of section 66.3, which is no longer in force and is not relevant. It's more clean-up.

Clause 134 amends section 77.1 of the EI Act by changing the date by which the Minister of Finance is required to forecast and estimate the amount of revenues to be credited and the amount of expenditures to be charged to the EI Operating Account from June 22 to July 22.

The next clause deals with the hiring credit, so I'll let my colleague talk about that.

**Senator Buth:** You talk about streamlining and then, as you've gone through this, the dates have changed in quite a few of the clauses from June 22 to July 22. It doesn't sound like a streamlining; it sounds like it's being delayed another month. Could you explain that?

**Mr. Duffy:** That's actually an easy question. The date that the rate is to be announced, September 14, does not change, but the date that we start the rate-setting process, gathering the information from our colleagues in Finance and from the people that monitor the expenditures for the EI program, all that can start a month later. So it's streamlining in the sense that there are fewer steps in the process.

**Senator Buth:** You're using the more current information because of that?

**Mr. Duffy:** Yes. We crunch it as much as we can so that we use the latest available economic data.

**The Chair:** Mr. Cuthbert, you have the floor.

**Ray Cuthbert, Director, CPP/EI Rulings Division, Legislative Policy Directorate, Canada Revenue Agency:** Thank you. I'll talk about clause 135, the hiring credit for small business. It is essentially a continuation of the prior year credits, but it is an expansion at the same time. The expansion is with respect to the base year employer EI premium ceiling. It's gone from \$10,000 to \$15,000.

How does it work? Employers who have had employer EI premiums in 2012 of \$15,000 or less and who have an increase in 2013 are entitled to a credit. The credit is calculated as the difference between those two years. It must be greater than \$2 and cannot exceed \$1,000.

L'article 132 abroge l'article 66.5 de la Loi sur l'assurance-emploi pour les années 2015 et 2016. Au titre de l'article 66.5, le taux de cotisation doit être publié dans la *Gazette du Canada*. Nous ne le publierons pas parce que cette loi sera publiée dans la *Gazette du Canada* et le publier chaque année deviendrait redondant. Cet article est plutôt pertinent pour les années 2017 et au-delà, où les taux seront publiés dans la *Gazette du Canada*.

L'article 133 modifie l'article 67 de la Loi sur l'assurance-emploi. Il supprime la référence à la version précédente de l'article 66.3, qui n'est plus en vigueur et qui n'est plus pertinent. Encore une fois, ce sont des clarifications.

L'article 134 modifie la section 77.1 de la Loi sur l'assurance-emploi. Il change la date à laquelle le ministre des Finances doit fournir les prévisions et les estimations des revenus qui seront portés au crédit du Compte des opérations de l'assurance-emploi et des dépenses qui sont portées au débit du compte entre le 22 juin et le 22 juillet.

Comme l'article suivant porte sur le crédit à l'embauche, je vais laisser mon collègue vous en parler.

**La sénatrice Buth :** Vous parlez de simplification et puis, en passant en revue le document, pour de nombreux articles on a changé les dates pour les faire passer du 22 juin au 22 juillet. Ça ressemble moins à de la simplification, mais plutôt à un report au mois suivant. Pouvez-vous expliquer?

**M. Duffy :** Il est facile de répondre à cette question. On ne change pas la date de l'annonce du taux, c'est-à-dire le 14 septembre, mais la date à laquelle nous commençons le processus d'établissement du taux, la collecte de renseignements auprès de nos collègues des Finances et auprès des fonctionnaires qui ont le suivi des dépenses du programme de l'assurance-emploi. Toutes ces activités peuvent commencer un mois plus tard. Donc on simplifie parce qu'il y a moins d'étapes dans le processus.

**La sénatrice Buth :** C'est pourquoi vous utilisez les derniers renseignements disponibles?

**M. Duffy :** Oui. Nous faisons une analyse serrée des renseignements afin de pouvoir utiliser les données économiques les plus récentes.

**Le président :** Monsieur Cuthbert, vous avez la parole.

**Ray Cuthbert, directeur, Division des décisions concernant le RPC et l'AE, Direction de la politique législative, Agence du revenu du Canada :** Merci. Je vais vous parler de l'article 135, le crédit à l'embauche pour les petites entreprises. Il s'inscrit dans la continuité des crédits accordés lors des années précédentes, mais il y a aussi une bonification. La bonification porte sur le plafond de primes d'assurance-emploi payées par l'employeur pendant l'année de référence. Il est passé de 10 000 \$ à 15 000 \$.

Comment ça fonctionne? Les employeurs qui ont payé 15 000 \$ ou moins en cotisations en 2012 et qui devront payer davantage en 2013 ont droit à un crédit. Pour calculer le crédit, on établit la différence entre ces deux années. La différence doit être supérieure à 2 \$, mais ne peut pas dépasser 1 000 \$.

It's calculated automatically when the employer files their 2013 T4 information return. When the CRA processes that, it's calculated automatically and it's credited to their account. The only other thing I can say about that clause is there is no interest payable on these amounts.

**The Chair:** This is an increase from last year? Was it last year that it was \$10,000?

**Mr. Cuthbert:** That's correct, and the prior year as well.

**Senator Mockler:** I have a question with respect to clause 135. Knowing that small businesses are the backbone of our economy, and we have seen measures taken by the government to that effect, what impact will that have and how many of those small businesses have been impacted? When I say "impact," who took advantage of the credit across Canada? I was going to ask province by province, but I'll be fair and ask across Canada.

**Mr. Cuthbert:** I can give you statistics for the two prior measures.

**Senator Mockler:** Yes, please.

**Mr. Cuthbert:** In 2011, 550,000 small businesses received the credit. The total amount credited was \$210 million, approximately.

For 2012, 542,000 small businesses received this. The amount credited was \$216 million.

**Senator Mockler:** What do you expect for 2013?

**Mr. Cuthbert:** The budget forecast for 2013 is 560,000 employers with \$225 million being credited.

[Translation]

**Senator Bellemare:** Are these temporary measures still in place? Will they remain in effect?

**Mr. Masse:** They were renewed for one year, but they are not permanent. It is always a temporary measure that is renewed the following year.

[English]

**The Chair:** So this is a temporary incentive. In your bookkeeping do you show that against the Employment Insurance account?

[Translation]

**Mr. Masse:** Just a moment, I want to make sure I give you the right answer.

[English]

Yes. I'm going to try to be very clear.

Le calcul se fera automatiquement lorsque l'employeur soumettra son relevé T4 en 2013. Lorsque l'ARC traitera le relevé, le calcul se fera automatiquement et on portera le montant au crédit de leur compte. Tout ce que je peux dire à propos de cet article c'est qu'aucun intérêt ne sera versé pour ces montants.

**Le président :** S'agit-il d'une augmentation par rapport à l'année dernière? L'année dernière, le montant était bien de 10 000 \$, n'est-ce pas?

**M. Cuthbert :** C'est exact, de même que l'année précédente.

**Le sénateur Mockler :** J'ai une question concernant l'article 135. Nous savons que les petites entreprises constituent le moteur de notre économie et le gouvernement a pris des mesures à cet égard. Quelles seront les retombées de cette modification et combien de petites entreprises seront touchées? Quand je dis « retombées », je veux savoir qui a tiré profit de ces crédits partout au Canada? Je vous aurais demandé des données par province, mais je vais être bon joueur et je vous pose la question pour tout le Canada.

**M. Cuthbert :** Je peux vous fournir des statistiques pour les deux mesures précédentes.

**Le sénateur Mockler :** Oui, s'il vous plaît.

**M. Cuthbert :** En 2011, 550 000 petites entreprises ont reçu le crédit. Le montant total accordé à ce titre se chiffre à environ 210 millions de dollars.

En 2012, 542 000 petites entreprises ont profité du crédit. On estime le montant total accordé à 216 millions de dollars.

**Le sénateur Mockler :** Quelles sont vos prévisions pour 2013?

**M. Cuthbert :** Selon les prévisions du budget de 2013, on parle de 560 000 employeurs et d'un montant de 225 millions de dollars attribués en crédits.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Ces mesures temporaires sont-elles encore là? Vont-elles continuer?

**M. Masse :** Elles ont été renouvelées pour une année, mais elles ne sont pas permanentes. C'est toujours une mesure temporaire qui est renouvelée l'année suivante.

[Traduction]

**Le président :** Donc d'un incitatif temporaire. Dans votre comptabilité, présentez-vous cette mesure en regard du Compte d'assurance-emploi?

[Français]

**M. Masse :** Juste un instant. Je veux m'assurer d'avoir la bonne réponse.

[Traduction]

Oui. J'essayerai d'être très clair.

[Translation]

**Mr. Masse:** I cannot remember if the question was asked in French or in English, my apologies. Yes, the credit is funded through the employment insurance operating account.

**The Chair:** Then I understood correctly, thank you.

[English]

No other questions? Then we're ready to go on to the next clause. Thank you for that, Mr. Cuthbert. That would be 136.

**Mr. Duffy:** Clause 136 establishes the premium rate for the self-employed. It's got a lot of references, so it's hard to figure out, but the people who volunteer to be covered or opt into the self-employment component of the EI program pay the employee rate. It's just housekeeping for all the other changes.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** I would like to know how that works. If a self-employed worker earns \$30,000, \$40,000, or \$50,000, how is that person's premium determined?

**Mr. Duffy:** In the same way that it is done for an ordinary worker.

**Senator Hervieux-Payette:** The self-employed worker will contribute the same amount as someone who works for a company, but the difference is that there is no employer to pay the other portion? Is that correct?

**Mr. Duffy:** Exactly.

**Senator Hervieux-Payette:** And the self-employed worker does not pay both, only his or her own portion?

**Mr. Duffy:** Exactly.

**Senator Hervieux-Payette:** That makes sense.

**Mr. Duffy:** However, the self-employed worker is not entitled to premiums if he or she loses their job. It is only for special benefits.

**Senator Hervieux-Payette:** Such as illness?

**Mr. Duffy:** Yes. Illness, maternity or parental leave, but not for losing one's job.

**Senator Hervieux-Payette:** If the self-employed worker does not get any contracts, that means there is not any income.

**Mr. Duffy:** If the person has no income, he or she is not covered by employment insurance.

**Senator Hervieux-Payette:** Is there a minimum? If a person works part time but only earns \$10,000 a year, would he or she still be eligible? Do you use a minimum income?

**Mr. Duffy:** Yes, it is an income of about \$6,000 annually.

[Français]

**M. Masse :** Je ne me souvenais plus si la question était en français ou en anglais. Je suis désolé. Oui, le crédit est financé à même le compte d'opération de l'assurance-emploi.

**Le président :** Donc, j'ai bien compris. Merci.

[Traduction]

Pas d'autres questions? Donc nous sommes prêts à passer à l'article suivant. Merci de votre intervention, monsieur Cuthbert. Nous sommes à l'article 136.

**M. Duffy :** L'article 136 fixe le taux de cotisation pour les travailleurs autonomes. Il y a beaucoup de références, c'est donc plus compliqué, mais les travailleurs autonomes qui demandent à être couverts ou qui optent pour le volet travailleur autonome du programme d'assurance-emploi paient le taux des employés. Tous les autres changements sont des changements de régie interne.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je voudrais savoir comment cela fonctionne. Si le travailleur autonome gagne 30, 40 ou 50 000 \$, comment est établie sa cotisation?

**M. Duffy :** De la même façon qu'un travailleur ordinaire.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Il va payer la même chose que s'il travaillait dans une compagnie, mais il n'y a pas d'employeur pour payer l'autre partie.

**M. Duffy :** Exactement.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Il ne paie pas les deux, juste la sienne?

**M. Duffy :** Exactement.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Cela a du bon sens.

**M. Duffy :** Par contre, il n'a pas le droit à des cotisations en ce qui concerne une perte d'emploi. C'est seulement pour les bénéficiaires spéciaux.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Donc la maladie?

**M. Duffy :** Oui. Maladie, maternité, congé parental, mais pas s'il perd son emploi.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Si le travailleur autonome n'a pas de contrat, cela veut dire qu'il n'y a pas de revenu.

**M. Duffy :** Si la personne n'a pas de revenu, elle n'est pas couverte par l'assurance-emploi.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Est-ce qu'il y a un plancher? Si la personne travaille à temps partiel, mais qu'elle ne gagne que 10 000 \$ par année, sera-t-elle quand même éligible? Commencez-vous à partir d'un certain revenu?

**M. Duffy :** Oui. C'est à peu près 6 000 \$ annuellement.

**Ms. Ryan:** If the question pertains to premium rates, as Mr. Duffy was saying, this would not provide insurance to cover a person's income.

**Senator Hervieux-Payette:** No, we are talking about fringe benefits. It makes sense.

[English]

**Senator Buth:** How many employees would be declaring themselves as self-employed in using this?

**Mr. Duffy:** I don't have that number in front of me.

**Ms. Ryan:** The numbers are relatively low, in the order of 10,000 to 20,000, I believe. We could certainly send that.

**The Chair:** It would be helpful if you could conveniently find it and send it along to our clerk, and we'll circulate it to everyone.

**Senator Callbeck:** That was my question. When you say 10,000 to 20,000, what percentage would be women?

**Ms. Ryan:** A very large percentage, senator. The draw of the special benefits has a heavy preponderance towards maternity and parental claims.

**Senator Callbeck:** Could you get us that percentage?

**Ms. Ryan:** Yes.

**The Chair:** We look forward to receiving that.

Is there anything else in Employment Insurance that we should know about tonight?

**Mr. Duffy:** Clause 137 repeals the CEIFB Act, and the other clauses, 138 to 156, are all consequential amendments related primarily to repealing the CEIFB Act. The last clause, 158, is all the coming-into-force clauses.

**The Chair:** Is anything retroactive here?

**Mr. Duffy:** No.

**The Chair:** It looks like it's all ahead of us, or when it was announced. Clause 157 is deemed to come into force April 7, 2013. Is that budget time or just after budget time, or what was that date?

**Ms. Ryan:** Mr. Chair, I believe that you're speaking to the fishing regulations. That's the next item. I might propose to give an overview to the committee of the issue. It is quite technical. It speaks to correcting a technical error, but to jump to the retroactive aspect.

**Mme Ryan :** Si la question concerne le paiement des cotisations. Comme M. Duffy le disait, cela ne représente pas une assurance pour le revenu d'une personne.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Non, non. On parle des bénéficiaires marginaux. Cela a du bon sens.

[Traduction]

**La sénatrice Buth :** Combien de personnes se déclareraient travailleurs autonomes en fonction de cette mesure?

**M. Duffy :** Je n'ai pas ce chiffre avec moi.

**Mme Ryan :** Il y en a relativement peu, environ 10 000 à 20 000, je crois. Je pourrais vous l'envoyer.

**Le président :** Ce serait très utile que vous le trouviez et l'envoyiez à notre greffière. Nous le distribuerons ensuite à tous les membres.

**La sénatrice Callbeck :** C'était précisément ma question. Lorsque vous parlez de 10 000 à 20 000 personnes, cela représente combien de femmes?

**Mme Ryan :** Un pourcentage fort important, sénatrice. Les prestations spéciales proviennent en grande partie des demandes de prestations de maternité et parentales.

**La sénatrice Callbeck :** Pourriez-vous nous fournir le pourcentage qui s'y rapporte?

**Mme Ryan :** Oui.

**Le président :** Nous avons hâte de recevoir ces chiffres.

Devrait-on nous informer d'autres choses au sujet de l'assurance-emploi ce soir?

**M. Duffy :** L'article 137 abroge la Loi sur l'OFAEC et les autres articles, les articles 138 à 156, sont des modifications d'une loi en conséquence qui porte surtout sur l'abrogation de la Loi sur l'OFAEC. L'article 158 est le dernier article qui porte sur l'entrée en vigueur de tous les articles.

**Le président :** Est-ce que cela comprend des entrées en vigueur rétroactives?

**M. Duffy :** Non.

**Le président :** Donc il semble que tout cela aura lieu dans le futur ou à la date où cela a été annoncé. L'article 157 est censé entrer en vigueur le 7 avril 2013. Est-ce à l'époque du budget ou juste après le dépôt du budget? Qu'est-ce qui se passe à cette date?

**Mme Ryan :** Monsieur le président, je crois que vous nous parlez des règlements sur la pêche. Il s'agit du prochain point. J'aimerais vous proposer d'en fournir un survol. Il s'agit de quelque chose de très technique. Il s'agit de corriger une erreur technique tout en passant directement à la question de rétroactivité.

The change proposed in the legislation to be made retroactive is to correct a technical drafting error in the regulations that was not intended at the time. The retroactive feature allows us to correct open claims for individuals who currently are being affected by that technical error.

**The Chair:** Affected in what way? Help me with this, because this would be important to my constituency, the fishing side of things, and for Senator Mockler and Senator Callbeck. We're all in the fishing business here.

**Ms. Ryan:** If I might back up to the overview, that might be helpful, given that it is quite technical.

**The Chair:** It always is.

**Ms. Ryan:** Essentially the issue starts with the 2012 Economic Action Plan through which the government introduced a new permanent legislated approach to the way that Employment Insurance benefits are calculated through the variable "best weeks" provision. Effective April 7, 2013, regular EI claimants now have their weekly EI benefit rate calculated based on their best weeks of insurable earnings, so their best weeks during the qualifying period, as reflective of their local unemployment rate.

The intent of this national measure was to give essentially all Canadians the same treatment, to be allowed to base their regular claim on their best weeks of earnings for individuals who have variable work patterns. It replaced a pilot project that had been in force in 25 economic regions that were allowed to choose their best 14 weeks, and instead put a common basis across the country so that the choice of best weeks would vary somewhat with the local unemployment rate so that the best weeks chosen would be between 14 and 22 weeks.

That was the overarching measure announced in Budget 2012. It was subsequently the basis of regulation that came into effect on April 7, 2013.

That was the national policy. The technical issue begins with the situation prior to the variable "best weeks" policy. In that period there were also two different methods of calculating how fishing income would be included in the EI benefit rate calculation for people who claim regular benefits but also have fishing income. It's this interaction of the regular income and the fishing income that's at issue here and how it was treated in the regulatory package.

For regular claimants with fishing income, the introduction of variable best weeks essentially introduced a fork in the road in that a common treatment was needed to capture the treatment of fishing income with regular claims. In drafting, the treatment of

La modification proposée vise à rendre rétroactive la correction d'une erreur technique qui a eu lieu dans la rédaction des règlements. La rétroactivité nous permettrait de corriger les demandes ouvertes de gens qui sont, à l'heure actuelle, touchés par cette erreur technique.

**Le président :** Touchés de quelle manière? Pouvez-vous m'éclaircir vos propos, s'il vous plaît. Cela est important pour les membres de ma circonscription, car on y fait beaucoup de pêche. C'est également important pour le sénateur Mockler et la sénatrice Callbeck. Les affaires de la pêche nous touchent tous.

**Mme Ryan :** Il serait bon de revenir au survol, car cela pourrait vous aider étant donné qu'il s'agit d'un dossier très technique.

**Le président :** Ça l'est toujours.

**Mme Ryan :** Grosso modo, le problème s'est posé lors du Plan d'action économique de 2012 dans lequel le gouvernement a introduit une nouvelle approche législative permanente à propos du mode de calcul des prestations d'assurance-emploi en ayant recours à la disposition sur les « meilleures semaines », qui est entrée en vigueur le 7 avril 2013. Le taux des prestations hebdomadaires des demandeurs réguliers de prestations d'assurance-emploi est désormais calculé à partir des meilleures semaines de gains assurables. En d'autres termes, le calcul est effectué à partir des meilleures semaines au cours de la période d'admissibilité et cela permet de refléter le taux de chômage local.

L'objectif de cette mesure de portée nationale était d'accorder à tous les Canadiens un traitement équitable, afin que l'on détermine les demandes d'assurance-emploi en vertu des meilleures semaines de gains assurables chez les gens qui ont des horaires de travail irréguliers. Cette mesure remplace un projet pilote qui avait été mis en œuvre dans 25 régions économiques, qui avaient eu l'occasion de choisir leurs meilleures 14 semaines. À la place, on a créé une base commune au pays afin que le choix des meilleures semaines varie un peu en vertu du taux local de chômage et que les meilleures semaines choisies varient entre 14 et 22 semaines.

Il s'agit de la mesure générale qui a été annoncée dans le budget de 2012. C'était à la base des règlements qui sont entrés en vigueur le 7 avril 2013.

Il s'agit de la politique nationale. L'enjeu technique porte sur la situation qui prévalait avant cette politique sur la variabilité des « meilleures semaines ». Au cours de cette période, il existait également deux méthodes distinctes pour calculer le mode d'intégration du revenu de la pêche dans le calcul du taux de prestations d'assurance-emploi pour les gens qui demandent des prestations régulières d'assurance-emploi mais qui ont également un revenu de pêche. L'enjeu dont nous sommes saisis porte sur l'interaction du revenu régulier et de celui de pêche et de la façon dont cela a été abordé dans les mesures réglementaires.

L'adoption des meilleures semaines variables a été la croisée des chemins pour les demandeurs de prestations régulières qui avaient également un revenu de pêche. En effet, il fallait trouver une manière de tenir compte du revenu de pêche tout en calculant

the regular claimants' fishing income was inadvertently aligned with an additional adjustment in the best weeks benefit rate calculation method rather than the previous and more inclusive treatment that was in place to account for fishing income in the regular benefits.

This regulatory double correction for weeks as well as income was, at its core, the technical error that took place in the regulatory drafting process at the time for the separate national measure, which was about selecting people's best weeks of regular income. That's a technical error that this legislation aims to correct.

**The Chair:** With this retroactivity in the bill, could you finish your comment by telling me if there will be claimants out there who will have to pay back to the government? Are we likely to see a lot of that?

**Ms. Ryan:** No, sir, it's the converse. The error was that they have had their claims come in much lower than expected and in a way that was not the intent of the policy measure in any way. It's a complex set of regulations and legislation. The nature of legislating the regulations retroactively is required so that we can work with Service Canada, go back and correct those claims that have been opened since April, so people get a higher level of benefit that incorporates their fishing income in a way that's consistent with the treatment in the past.

**The Chair:** Thank you for that explanation.

**Senator Hervieux-Payette:** That partially covered my question. Was it an error — as we say in French the “bonne fois” — because I can hardly understand that people whose income is very low in general that it was written in a way that they were in fact earning less and now they are going to compensate. Do they have to claim? Are you going to send them a cheque once the bill has been passed? Even in Quebec we heard about it, so a lot of people were contesting this. It is not a small error; it is affecting thousands of people — 2,000 probably.

**Ms. Ryan:** Perhaps I could start on the numbers. We have been working very closely with Service Canada to identify the number of people impacted. For this specific interaction of the regular fishing benefits, 142 claims have been identified to date. Our estimate is that it would be up to 800 claims that would be affected as the fall wave of claims comes in, which is more aligned with seasonal industries when the claims are made.

I would point out that this national measure of the variable best weeks will, by its nature, affect a considerable number of Canadians as they make their claims, particularly through the fall. For example, that measure of basing the choice of best weeks on the local unemployment rate with an eye to correcting for a region like Jonquière so that it would be treated like a similar region that was not part of the original pilot, that is the original policy

les demandes régulières. Au moment de la rédaction, le traitement du revenu de pêche des demandeurs réguliers a été aligné par inadvertance à un ajustement additionnel dans la méthode de calcul du taux de prestations des meilleures semaines au lieu de faire partie du traitement précédent qui était plus inclusif et qui tenait compte du revenu de pêche dans les prestations régulières.

Cette correction réglementaire pour les semaines et pour le revenu était une erreur technique qui a eu lieu au cours du processus de rédaction réglementaire qui visait à créer une mesure nationale distincte, dans laquelle on choisissait les meilleures semaines de revenu régulier. C'est une erreur que vise à corriger la législation.

**Le président :** Puisque ce projet de loi comporte un caractère rétroactif, pouvez-vous me dire si des demandeurs d'assurance-emploi devront rembourser le gouvernement? Est-ce que nous risquons d'en avoir beaucoup?

**Mme Ryan :** Non. C'est bien le contraire. L'erreur a fait en sorte que leurs demandes ont été bien moindres que ce à quoi l'on pouvait s'attendre et la politique ne visait pas du tout à faire cela. Il s'agit d'une série fort complexe de règlements et de lois. Lorsque l'on veut légiférer rétroactivement des règlements, on doit s'adresser à Service Canada, revoir les dossiers et corriger les demandes qui ont été ouvertes depuis avril. Ainsi, les gens recevront une prestation plus élevée qui tient compte de leur revenu de pêche tout comme c'était le cas auparavant.

**Le président :** Merci de vos explications.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Cela répond partiellement à ma question. S'agissait-il d'une erreur de bonne foi? Il s'agit quand même de personnes dont le revenu est très faible et là ils ont dû indiquer qu'ils gagnaient encore moins d'argent et il faudra les dédommager. Est-ce qu'ils vont devoir en faire la demande? Allez-vous leur envoyer un chèque une fois que le projet de loi est adopté? On en a même entendu parler au Québec. Il y avait beaucoup de gens qui contestaient cela. Il ne s'agit pas d'une petite erreur. Cela touche un millier de personnes, voire même 2 000.

**Mme Ryan :** Je pourrais peut-être vous fournir quelques chiffres. Nous avons travaillé de près avec Service Canada afin de pouvoir cibler le nombre de personnes concernées. En ce qui a trait à l'interaction avec les prestations de pêche régulières, nous avons ciblé 142 demandes jusqu'à présent. Nous croyons qu'environ 800 demandes ont été touchées à partir de cet automne, ce qui correspondrait aux périodes saisonnières au cours desquelles les demandes sont effectuées.

J'aimerais souligner que cette mesure nationale au sujet des meilleures semaines variables va toucher un nombre important de Canadiens lorsqu'ils font leurs demandes, surtout au cours de l'automne. Ainsi, la mesure fondée sur le choix des meilleures semaines pour le taux de chômage local doit tenir compte des corrections qu'il faudra apporter notamment pour une région comme Jonquière pour qu'elle soit traitée comme une région

measure that remains unaffected by this legislation. It is the much smaller group of people that claim regular benefits but also have fishing income.

[*Translation*]

**Senator Hervieux-Payette:** I do not feel reassured just yet. You consistently use the word “claim.” According to my vocabulary, claim means you have to request it. It is not something that is given to you. My question is as follows: are some people, such as some who would be entitled to the old age pension, missing out on benefits because they did not ask for them? This is an extremely important question. You answered by naming Service Canada. I do not know what Service Canada’s role is in employment insurance. Perhaps for administrative reasons it is still called Service Canada. However, I thought we were dealing with insurance employment. Service Canada provides information, but it does not calculate how much people have paid, nor their best-paid weeks. It does not look at when the higher premiums were paid and then calculate the difference between what they received and what they should have received, in order to make an adjustment.

I would you like to clarify this issue for my colleagues, who may have more people than I do affected by it. We need to make sure that these people are insured and that they will receive a cheque by Christmas without having to ask for it, and that will solve the problem.

**Ms. Ryan:** I understand your question better now. Thank you.

[*English*]

If the question is how the change will be corrected, we are working with Service Canada, which administers the claims, to be ready to move the cheques as quickly as possible.

The objective of tabling the regulatory changes through the legislation has two objectives. One is to allow the changes to be made retroactively so that we can make the corrections to the open claims. I use this word from the perspective that it is a key element of the program that the person has to demand the benefits.

The second reason for pursuing this legislative route is to resolve it as quickly as possible; therefore, we are putting systems in place to correct the errors as quickly as possible. It will be a mixture of automated identification of people’s claims to the extent that people can identify themselves to the local Service Canada office in the meantime, immediately, now, so that we are sure that none of these corrections get missed through both channels. That’s the intended approach.

similaire et non pas comme faisant partie du projet pilote initial. Il s’agit de la mesure politique originale qui ne sera pas touchée par cette législation. Elle concerne le groupe plus restreint de gens qui peuvent demander des prestations régulières mais qui ont également un revenu de pêche.

[*Français*]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Disons que cela ne me rassure pas encore. Vous utilisez toujours le mot « *claim* ». Dans mon vocabulaire, même avec le mot anglais « *claim* », il faut que vous le demandiez. Ce n’est pas quelque chose que l’on vous remet. Voilà ma question : y a-t-il des gens, comme dans le cas des pensions de vieillesse, qui perdent des bénéfices parce qu’ils ne les ont pas demandés? Cette question est d’une importance capitale. Or, vous répondez en disant qu’on a identifié Service Canada. Je ne sais pas ce que vient faire Service Canada dans l’assurance-chômage. Peut-être que sur le plan administratif on l’appelle encore Service Canada. Je croyais qu’il s’agissait plutôt de l’assurance-emploi. Service Canada donne des renseignements. Toutefois, il ne fait pas de calculs de cotisations quant à savoir ce que les gens ont contribué, les meilleures semaines qu’ils ont faites, pour ensuite faire la correction de ce qu’ils ont reçu par rapport à ce qu’ils auraient dû recevoir.

J’aimerais que vous clarifiiez cette question pour mes collègues, qui ont peut-être plus que moi des gens qui seront affectés. Il faut s’assurer que ces personnes seront assurées et qu’elles recevront d’ici à Noël un chèque sans avoir à le demander et qui corrigera la situation.

**Mme Ryan :** Je comprends mieux votre question. Je vous remercie.

[*Traduction*]

Si la question porte sur la façon dont le changement sera corrigé, je puis vous dire que nous travaillons avec Service Canada qui gère les demandes afin d’être prêt à transmettre les chèques le plus rapidement possible.

Il y a deux raisons pour lesquelles les changements réglementaires sont inscrits dans la loi. Premièrement, c’est pour permettre d’apporter les changements rétroactivement de manière à apporter des corrections aux réclamations non réglées. Je dis cela parce qu’il s’agit d’un élément clé du programme, à savoir que la personne doit exiger les prestations.

Deuxièmement, l’adoption de ce processus législatif vise à résoudre le problème le plus rapidement possible; par conséquent, nous mettons en place des systèmes pour corriger les erreurs le plus vite possible. Il y aura un mélange d’identification automatisée des réclamations dans la mesure où les personnes peuvent s’identifier au bureau local de Service Canada en attendant, ainsi nous pourrions éviter de manquer des corrections grâce à deux mesures distinctes. Voilà pourquoi nous avons agi ainsi.

It is sometimes difficult to make sure that you have the exact type of record of employment earnings, so the systems aren't entirely geared up to go back and correct these automatically. The mixture of both operational employees trying to identify the people affected, but also the receptive aspect of having people identify themselves, would help us meet the objective of making sure that no claims are affected that we didn't intend to be affected.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** I want to make a comment. My colleagues will agree with me that when these people are supposed to receive something, they need to be notified to that effect. If you are not notified, you do not go to Service Canada to ask for a retroactive payment. I hope that these people are working and are not unemployed.

The process seems a bit complex to me. You are saying that your system is not automated enough to be able to issue these benefits practically at the touch of a button. It is important to know that these people's problem was caused by an error — and I do not think that it was actually an error. I want to make sure that they will all be informed and that the information will get to them. There is money available for action plans. There should be money available to notify people to go get the money that is owed to them.

**Senator Mockler:** We do have to be careful not to generalize. What is important here is that there are two mechanisms in place. There is the mechanism being proposed in Bill C-4 and the mechanism for administering claims, which come under Service Canada, honourable senator.

But I understand the point you are raising, which is that these people are not being informed. I can tell you that the people in our region are well informed. If they are owed a dollar, Service Canada is there to help them find that dollar.

**The Chair:** It is not up to us to change the act. If the act is not changed, there will be no dollar.

**Senator Mockler:** Of course, I was responding to the comments of Senator Hervieux-Payette.

[English]

**Senator Buth:** Do you have a communications plan around this?

**Brian Hickey, Director, Policy Initiatives and Issues Management, Employment and Social Development Canada:** In terms of communications, certainly holding lines for front-line staff have been updated. For instance, if there a call were to come in right now and this would be flagged while we're having this discussion, that would be raised on the call with the particular claimant.

I don't know if there's anything else there.

Il est quelquefois difficile de s'assurer d'avoir le bon type de dossier des revenus d'emploi, de sorte que les systèmes ne sont pas tout à fait capables de retourner en arrière pour apporter des corrections automatiques. Le mélange des deux initiatives, c'est-à-dire que des employés essaient d'identifier les personnes touchées en plus de demander aux gens de s'auto-identifier, nous aide à atteindre nos objectifs et à faire en sorte de ne pas toucher les demandes qui ne doivent pas l'être.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Vous me permettrez ce commentaire. Mes collègues seront d'accord avec moi que lorsque ces personnes devront recevoir, ils auront une note à cet effet. Car si on n'est pas avisé, on ne va pas se présenter à Service Canada pour avoir la rétroactivité. On espère que ces personnes travaillent et qu'elles ne sont pas au chômage.

Le processus me semble un peu complexe. Vous me dites que votre système n'est pas assez automatisé pour que cela se fasse pratiquement en appuyant sur un bouton pour tous ceux qui sont couverts. Il est important de savoir que ces gens ont eu de la difficulté à cause de cette erreur — et je ne pense pas que ce fut une erreur. Je veux m'assurer que ces personnes seront toutes informées et que l'information sortira. On a de l'argent pour les plans d'action. On devrait en avoir pour aviser les gens d'aller chercher les montants qui leur sont dus.

**Le sénateur Mockler :** Il ne faut pas non plus généraliser. Ce qui est important ici, c'est qu'il y a deux mécanismes en place. Il y a le mécanisme que vous nous proposez dans le projet de loi C-4 et celui qui administre les réclamations. Celui qui administre les réclamations, c'est Service Canada, honorable sénatrice.

Par contre, je vois le point que vous voulez soulever, à savoir si ces gens ne sont pas informés. Je puis vous dire que les gens de chez nous sont très informés. Si un dollar leur est dû, Service Canada est là pour les aider à trouver ce dollar.

**Le président :** Ce n'est pas à nous à changer la loi. Si la loi n'est pas changée, il n'y aura pas de dollar.

**Le sénateur Mockler :** Bien sûr. C'est dans l'esprit de ce que dit la sénatrice Hervieux-Payette.

[Traduction]

**La sénatrice Buth :** Avez-vous établi un plan de communication pour cette initiative?

**Brian Hickey, directeur, Initiatives des politiques et gestion des enjeux, Emploi et Développement social Canada :** Pour ce qui est des communications, nous avons préparé des documents pour le personnel de première ligne. Par exemple, si quelqu'un appelait maintenant pour signaler cet élément pendant que nous avons cette discussion, la question serait soulevée avec le prestataire.

Je ne sais pas s'il y a autre chose.



**Ms. Ryan:** The wider approach that Service Canada will take when the authorities are in place is one of the aspects that they're working on in real time, in parallel to this discussion, to have in place.

**Senator Buth:** Do you have a sense of how many people Service Canada will pick up versus how many people might be out there?

**Ms. Ryan:** I couldn't comment on that split. I can check if they have such a tracking number and return to the committee, but I do not know.

**Senator Buth:** It goes to the issue that I heard you say there are two mechanisms. One is that you're ready if somebody comes in the door and says they think their claim wasn't processed properly, it was affected by a technical error. The other is that Service Canada, as much as they can, will essentially identify the people that this could affect. I would assume what they would be looking for is people that have employment income but also have fishing income so that they could go back, identify those people and then contact them in terms of whether or not they use the best weeks that are added in the fishing income.

**Ms. Ryan:** The difficulty is that we may not pick up every claim through that centralized kind of approach to identifying people, so we want to have avenues for both channels.

**Senator Buth:** If this legislation passes, perhaps the department should take a look at a communications plan in those areas where you know there's fishing income so that it is a broader approach to letting people know that they might not have been able to claim the maximum amount.

**The Chair:** We will stay interested in this issue; you can be assured of that. If you could help out Senator Buth and Senator Hervieux-Payette — because the points they make are good ones — anything that you can tell us in terms of what your communication plan might be would be good.

**Senator Callbeck:** I want to come back to the self-employment benefits because I'm really shocked at the moment. You say \$10,000 to \$20,000. Have you had a communication plan for that?

**Ms. Ryan:** There have been communications about the nature of the benefit and the program and so on, and it was recently launched. We're also currently undertaking an evaluation of all aspects of the program to date and how it is rolled out. The focus of that evaluation will look at issues that touch on the fit for how we have designed the benefits for the self-employed. For example, we have already undertaken a survey of the self-employed to ask have they applied; if not, why not? Is it a question of the level of premiums that would be paid? Is it a cash flow issue? Why is this not something they have pursued?

**Mme Ryan :** L'approche élargie que Service Canada adoptera lorsque les autorisations seront en place constitue l'un des aspects sur lesquels nous travaillons en temps réel, parallèlement à cette discussion, afin de mettre le tout en place.

**La sénatrice Buth :** Avez-vous une idée du nombre de personnes qui seront recensées par Service Canada par rapport au nombre total de personnes visées?

**Mme Ryan :** Je ne pourrais pas vous présenter cette statistique. Je peux vérifier si ce genre de suivi existe et transmettre l'information au comité, mais je n'en ai aucune idée à l'heure actuelle.

**La sénatrice Buth :** C'est parce que je vous ai entendu dire qu'il y avait deux mécanismes. L'un vise les personnes qui vont vous voir et vous disent que leur demande n'a pas été traitée convenablement en raison d'une erreur technique. L'autre relève de Service Canada qui, dans la mesure du possible, essaiera de relancer les personnes touchées. Je suppose qu'ils essaieront de voir qui dispose de revenus d'emploi ainsi que de revenus de pêche afin de retourner en arrière et communiquer avec ces personnes pour voir si elles ont inscrit leurs meilleures semaines de rémunération dans leur revenu de pêche.

**Mme Ryan :** Le problème c'est que l'approche centralisée ne nous permettra peut-être pas de recenser toutes les demandes ayant été faites, c'est pourquoi nous voulons avoir un mécanisme de rechange.

**La sénatrice Buth :** Si la loi est adoptée, il faudrait peut-être que le ministère envisage un plan de communication pour les gens qui ont des revenus de pêche afin de leur laisser savoir qu'ils n'ont peut-être pas été en mesure de réclamer le montant maximum.

**Le président :** C'est une question qui continuera de nous intéresser, vous pouvez en être certain. Si vous pouviez aider la sénatrice Buth et la sénatrice Hervieux-Payette — parce que les points qu'elles soulèvent sont excellents — tout ce que vous pouvez nous dire relativement à votre plan de communication serait utile.

**La sénatrice Callbeck :** J'aimerais revenir aux prestations pour travailleurs indépendants parce que je suis réellement surprise. Vous avez parlé de 10 000 à 20 000 \$. Avez-vous établi un plan de communication à cet égard?

**Mme Ryan :** Il y a eu des communications sur la nature de la prestation et du programme entre autres, et il a récemment été mis en branle. Nous nous employons aussi à évaluer toutes les facettes du programme à ce jour ainsi que sa mise en œuvre. Cette évaluation examinera les questions liées à l'adaptabilité des prestations que nous avons conçues pour les travailleurs autonomes. Par exemple, nous avons déjà entamé un sondage auprès des travailleurs autonomes pour leur demander s'ils ont fait une demande; et si non, pour quelles raisons? S'agissait-il du niveau des prestations qui allaient être payées? S'agissait-il d'une question de flux de trésorerie? Pourquoi ne se sont-ils pas prévalus de ce programme?

**Senator Callbeck:** Has that survey gone to all self-employed businesses?

**Ms. Ryan:** It would not have. It would be a sample of the self-employed.

**Senator Callbeck:** How many?

**Ms. Ryan:** I don't know, senator. I could return that to the committee.

**Senator Callbeck:** I would like to know that because a number of years ago I was involved with a women entrepreneur task force, and if there was one thing that we heard, it was that.

Now, I sit here and look at \$10,000 to \$20,000, and I just can't believe that figure. Do people know about it? That's my question.

**Ms. Ryan:** I think the reasons for it not being pursued can come from any number of directions. I would say that one aspect of the design of the benefit is that when the self-employed opt in to the program, they're making a commitment to stay with the program long term. That provision, I think, is one of the provisions that we would draw more attention to rather than less.

I know there's been considerable work done. I don't have it immediately with me to give you much more detail.

**Senator Callbeck:** You say "long term." What do you mean by that?

**Ms. Ryan:** I'm hesitant to misspeak, senator, but it is a multi-year commitment that is required to opt in to this program. Mr. Duffy can answer.

**Mr. Duffy:** It is a voluntary program, of course.

**Senator Callbeck:** Right.

**Mr. Duffy:** When you opt in, you basically opt in for the rest of your career. For regular benefits, it is universal coverage so everybody that is employed is covered. For the self-employed benefit, you opt in and you are in for good.

It is a calculation that the person has to make when they decide to opt in. Is it to their advantage? Because of its voluntary nature, people do rethink a calculation before they decide.

**Ms. Ryan:** I would that add in terms of motivation for that type of provision, it is to maintain the insurance aspect of that part of the program so that through time the premiums would balance out with benefits so that somebody wouldn't opt in, for example, in family formation years and then out again.

**La sénatrice Callbeck :** Ce sondage a-t-il été mené auprès de tous les travailleurs indépendants?

**Mme Ryan :** Je ne pense pas. Il s'agirait d'un échantillonnage des travailleurs autonomes.

**La sénatrice Callbeck :** À combien de personnes allez-vous l'envoyer?

**Mme Ryan :** Je ne sais pas madame. Je pourrais vous donner les renseignements ultérieurement.

**La sénatrice Callbeck :** J'aimerais avoir cette information parce qu'il y a un certain nombre d'années j'ai pris part à un groupe de travail sur l'entreprenariat féminin et l'une des questions qui revenait toujours c'était bien celle-là.

Maintenant, j'ai ce montant de 10 000 à 20 000 \$ sous les yeux et je n'en reviens toujours pas. Les principaux intéressés connaissent-ils le programme? Voilà ma question.

**Mme Ryan :** Je pense qu'il peut y avoir de nombreuses raisons pour lesquelles les personnes ne se prévalent pas de ce programme. L'une des façons dont cela a été conçu c'est que lorsque les travailleurs autonomes choisissent de participer au programme, ils s'engagent à le faire à long terme. Cette disposition, je pense, est l'une de celles qui attireraient le plus d'attention.

Je sais qu'il y a eu beaucoup de travail de réalisé. Je n'ai pas davantage de détails à vous donner à l'heure actuelle.

**La sénatrice Callbeck :** Quand vous parlez d'un engagement à « long terme ». Que voulez-vous dire exactement?

**Mme Ryan :** Je ne veux pas faire d'erreur, madame, mais il s'agit d'un engagement sur plusieurs années pour participer au programme. M. Duffy pourra vous répondre.

**M. Duffy :** Bien sûr, il s'agit d'un programme à adhésion volontaire.

**La sénatrice Callbeck :** Très bien.

**M. Duffy :** Lorsque vous choisissez d'y participer, vous le faites essentiellement pour le reste de votre carrière. Dans le cas des prestations régulières, il s'agit d'une couverture universelle qui vise tous les employés. Quant aux prestations pour les travailleurs autonomes, si vous décidez d'y adhérer c'est pour de bon.

C'est un calcul que la personne doit faire lorsqu'elle décide d'adhérer. Elle doit déterminer si c'est à son avantage? Puisqu'il s'agit d'un programme de nature facultative, les gens doivent réfléchir et faire les calculs avant de prendre une décision.

**Mme Ryan :** Je dirais que ce qui motive ce type de disposition, c'est que nous souhaitons maintenir le volet assurance de cette partie du programme de sorte que, au fil du temps, les contributions s'équilibrent avec les prestations afin que les gens ne décident pas seulement, par exemple, d'adhérer au programme lorsqu'ils élèvent leurs familles pour ensuite s'y soustraire.

**Mr. Duffy:** When we first introduced it, the government did promote it. I don't remember the specifics. I worked on it back then. But it was a fairly big announcement, a new benefit for the self-employed.

**Senator Buth:** You made the comment about fixing the error and essentially using this legislation to move it through as quickly as possible, so I want to make the comment that I appreciate that. Errors happen.

**Ms. Ryan:** We appreciate your consideration.

**The Chair:** We're glad you came to ask us to help you sort it out.

We have been hearing, colleagues, all about Employment Insurance this evening from the Canada Revenue Agency, Mr. Ray Cuthbert from HRSDC, Human Resources and Skills Development Canada, Mr. Michael Duffy, Ms. Annette Ryan, Mr. Brian Hickey, and from Finance, Mr. François Masse.

Another panel of HRSDC experts will talk about changes to the Canadian ministry, which is Division 6 of Part 3. You have had the opportunity to see how we like to go through things on a clause-by-clause basis.

Who would like to be the spokesperson? Perhaps, Mr. Conrad, you could begin and help us out. And for anyone else who would like to make a comment, I will try to identify you as you make your intervention.

**Alexis Conrad, Director General, Temporary Foreign Workers, Employment and Social Development Canada:** There are three main parts to this division. One is around the departmental name change, another one around electronic delivery of programs, and there's another around the Salaries Act. Some parts of that are mixed to other clauses of the bill. It might be easier to group them as three and walk through them as a unit.

**The Chair:** That would be a fine idea.

**Mr. Conrad:** Maybe I will turn it over to Catherine Allison to go through the name change amendments, and then we'll move on to the electronic delivery and then the Salaries Act. So clauses 204 to 210, and 221 to 238, with the exception of 234, deal with the name change, and 211 to 214 is the electronic delivery.

**The Chair:** You are going a little speedily.

**Mr. Conrad:** My apologies.

**The Chair:** Tell me the clauses you are dealing with.

**M. Duffy :** Lorsque nous avons présenté ce programme, le gouvernement en a fait la promotion. Je ne me souviens pas des détails. J'avais travaillé à ce projet à l'époque. Mais il s'agissait d'une annonce assez importante portant sur une nouvelle prestation pour les travailleurs autonomes.

**La sénatrice Buth :** Vous avez dit qu'il s'agissait de corriger une erreur et qu'on avait eu recours à ce projet de loi pour apporter les correctifs aussi rapidement que possible, je voulais simplement dire que je le comprends. Des erreurs peuvent toujours se produire.

**Mme Ryan :** Merci d'y avoir pensé.

**Le président :** Nous sommes heureux que vous ayez demandé ces éclaircissements.

Chers collègues, nous avons entendu ce soir tout ce qui avait trait à l'assurance-emploi de la part de : M. Ray Cuthbert, de l'Agence du revenu du Canada, M. Michael Duffy, Mme Annette Ryan et M. Brian Hickey de RHDCC, Ressources humaines et Développement des compétences Canada, ainsi que M. François Masse, du ministère des Finances.

Un autre groupe d'experts de RHDCC nous parlera des changements apportés au ministère, qui constituent la section 6 de la partie 3. Vous avez eu l'occasion de voir comment nous procédons dans l'examen article par article.

Qui veut être le porte-parole? Monsieur Conrad, vous pourriez peut-être commencer. Si d'autres membres du groupe veulent faire des observations, je les nommerai au fur et à mesure de leurs interventions.

**Alexis Conrad, directeur général, Programme des travailleurs étrangers temporaires, Emploi et Développement social Canada :** Cette section du projet de loi comporte trois grands thèmes. Il y a d'abord le changement du nom du ministère, puis les dispositions sur la prestation des programmes par voie électronique et enfin les dispositions relatives à la Loi sur les traitements. Certaines dispositions relatives à cette loi se retrouvent également dans d'autres articles. Il peut être plus facile de les regrouper pour les passer en revue.

**Le président :** Ce serait une bonne idée

**M. Conrad :** Je vais laisser Catherine Allison vous expliquer les amendements relatifs au changement de nom, puis nous passerons à la prestation électronique des programmes pour terminer par les modifications à la Loi sur les traitements. Les articles 204 à 210 et 221 à 238, à l'exception de l'article 234, portent sur le changement de nom, et les articles 211 à 214 portent sur la prestation électronique.

**Le président :** Vous allez un peu vite.

**M. Conrad :** Veuillez m'en excuser.

**Le président :** Dites-moi de quels articles vous allez traiter.

**Catherine Allison, Director, Strategic Portfolio Communications, Public Affairs and Stakeholder Relations Branch, Employment and Social Development Canada:** The first clauses dealing with name changes are clauses 204 to 210.

That segment of the clauses deals with everything relating to changing the department's name in the department, the departmental act itself, so within the Department of Human Resources and Skills Development Act, clauses 204 to 210 reflect the name change from Human Resources and Skills Development Canada to Employment and Social Development.

**The Chair:** What's the acronym going to be??

**Ms. Allison:** ESD.

**The Chair:** ESD — no "C" at the end of that?

**Ms. Allison:** In the applied name, ESDC, yes; the legal name, just the ESD.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I have a comment and then a brief remark.

I think that changing the department's name to Employment and Social Development was a good idea. We are talking a great deal about employment and it does make sense to be able to refer to a particular department.

Given that you work there, I hope that the department's strategic documents contain employment-related indicators and objectives. And since the department is now called Employment and Social Development, both those aspects will be reflected in the department's strategic documents.

That is what I wanted to say. Thank you.

[English]

**Ms. Allison:** That takes us to clause 210.

**The Chair:** All of them up to clause 210 are just telling us the name of the new department.

**Ms. Allison:** That's correct.

**The Chair:** Or the ministry, and the minister's name, I suppose, too.

**Senator Callbeck:** What about the costs involved here?

**Ms. Allison:** In terms of what we spent to date, we're looking at approximately \$42,000.

**Senator Callbeck:** To date. What's the final total?

**Ms. Allison:** Where we are in terms of the roll-out of the name change, the \$42,000 covered some of our building signage, changes to the fleets that needed to be updated, and some of our

**Catherine Allison, directrice, Communications stratégiques du portefeuille, Direction générale des affaires publiques et relations avec les intervenants, Emploi et Développement social Canada :** Les premiers articles qui traitent des changements au nom du ministère sont les articles 204 à 210.

Ce groupe d'articles porte sur tout ce qui est relatif au changement de nom du ministère et à la loi sur le ministère elle-même. Dans la Loi sur le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences, les articles 204 à 210 portent sur le changement de nom du ministère qui s'appellera désormais ministère de l'Emploi et du Développement social.

**Le président :** Quel en sera l'acronyme?

**Mme Allison :** EDS.

**Le président :** EDS — pas de « C majuscule » à la fin?

**Mme Allison :** Le nom appliqué sera effectivement EDSC, mais le nom légal est simplement EDS.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** J'aimerais faire un commentaire puis une brève remarque.

Je trouve intéressant d'avoir changé le nom du ministère pour ministère de l'Emploi et du Développement social. Puisqu'on parle beaucoup d'emploi, on a un ministère auquel on peut se référer.

Étant donné que vous travaillez au sein de ce ministère, j'espère que dans les documents stratégiques du ministère on va retrouver des indicateurs et des objectifs relatifs à l'emploi. Et puisque le ministère s'appelle maintenant ministère de l'Emploi et du Développement social, ces deux composantes vont se refléter dans les documents stratégiques du ministère.

Voilà ce que je voulais dire, merci.

[Traduction]

**Mme Allison :** Cela nous amène à l'article 210.

**Le président :** Tous ces articles, jusqu'à l'article 210, portent uniquement sur le nom du nouveau ministère?

**Mme Allison :** C'est exact.

**Le président :** Ou le ministère et le nom du ministre également, je suppose.

**La sénatrice Callbeck :** Qu'en est-il des coûts qui en découlent?

**Mme Allison :** Les dépenses engagées jusqu'à présent s'élèvent à environ 42 000 \$.

**La sénatrice Callbeck :** Jusqu'à présent. Quel sera le coût total final?

**Mme Allison :** Dans le cadre de la transition à la nouvelle appellation, les 42 000 \$ ont permis de payer certains panneaux d'affichage de notre immeuble, les mises à jour nécessaires de

public facing materials, so booths and displays where you want to have the department's name reflected.

In terms of the other changes that are still to come, the only ones that have dollar figures associated with them are signage for buildings, and those are all being done now only as part of office moves, renovations, where we're already going to be spending money on making changes to buildings. Any costs right now are really being absorbed as part of ongoing business.

**Senator Callbeck:** What is the estimated cost, the total cost to do this?

**Ms. Allison:** Since the costs from here on in are being absorbed as part of existing renovation and changes, I don't actually have estimates for that.

**Senator Callbeck:** I read somewhere where the cost would be at least \$400,000.

**Ms. Allison:** I think those were initial estimates, which were quite high, based on things like not having a full picture of things like the vehicles. I know initial estimates for changing fleets were quite high, but then as more research was done, it turned out a lot of the vehicles were already branded as Government of Canada, so that didn't need to be changed.

**Senator Callbeck:** But in order to make this change, before you started, there must be a figure that you were aiming for that would be your total figure at the end. You say you spent \$42,000

**Ms. Allison:** We spent \$42,000, and there certainly was an initial — I know I have seen that number as well. That number was initially put out there as an estimate, but, again, those are costs that the department would be incurring anyways, as part of renovations, moving to offices, making changes.

**The Chair:** New business cards.

**Ms. Allison:** You only get new business cards when the old ones run out.

**The Chair:** There you have it. There's no additional cost.

**Ms. Allison:** Well, \$42,000 for sure, but then other things, it is as they're run out, as they're being replaced, as our normal business.

**The Chair:** Senator Callbeck, are you satisfied with that answer?

**Senator Callbeck:** Well, I mean —

**The Chair:** She's not satisfied.

notre parc de véhicules et une partie du matériel destiné au public, par exemple les kiosques et les affiches, qui doivent porter le nom du ministère.

Pour ce qui est des autres changements à venir, les seuls associés à des chiffres portent sur des panneaux de signalisation pour des bâtiments, et il ne s'agit actuellement que des déménagements de bureaux et des rénovations, et nous allions dépenser des fonds de toute façon pour apporter des changements aux bâtiments. Les coûts à l'heure actuelle sont absorbés dans le cadre de nos activités opérationnelles.

**La sénatrice Callbeck :** Quel est le coût estimé, le coût total de cette initiative?

**Mme Allison :** Puisque les coûts à partir de maintenant sont absorbés dans le cadre des changements et des rénovations actuels, je n'ai pas de données à vous présenter à cet égard.

**La sénatrice Callbeck :** J'ai lu quelque part que les coûts s'élèveraient à au moins 400 000 \$.

**Mme Allison :** Je pense que c'était des estimations initiales, qui étaient plutôt élevées, et fondées sur des données pour lesquelles nous n'avions pas une idée complète, comme les coûts associés aux véhicules. Je sais que les estimations initiales pour les changements apportés à la flotte de véhicules étaient assez élevées, mais au fur et à mesure que les recherches ont été faites, il s'est avéré que bon nombre de véhicules portaient déjà la signalisation du Gouvernement du Canada, de sorte qu'ils ne nécessitaient aucun changement.

**La sénatrice Callbeck :** Mais pour faire ces changements, avant de commencer, vous avez dû avoir une idée de ce que cela allait coûter au bout du compte. Vous dites que vous avez dépensé 42 000 \$.

**Mme Allison :** Nous avons dépensé 42 000 \$, et bien sûr il y avait un montant initial — j'ai déjà vu ce chiffre. Mais c'est un montant qui avait été présenté en tant qu'estimation, mais encore une fois, ce sont des coûts que le ministère aurait effectués de toute façon dans le cadre des rénovations, des déménagements de bureaux et des changements qui devaient être apportés.

**Le président :** Nouvelles cartes professionnelles.

**Mme Allison :** On ne reçoit des nouvelles cartes professionnelles que lorsqu'on a épuisé les anciennes.

**Le président :** Eh bien voilà. Il n'y a aucun coût supplémentaire.

**Mme Allison :** Eh bien il y a tout de même les 42 000 \$, mais pour ce qui est des autres choses c'est seulement lorsqu'elles sont épuisées et au fur et à mesure qu'on les remplace dans le cadre quotidien de nos activités.

**Le président :** Êtes-vous satisfaite de la réponse, madame Callbeck?

**La sénatrice Callbeck :** Eh bien, je veux dire...

**Le président :** Elle n'est pas satisfaite.

**Senator Callbeck:** — it seems awfully strange to me that the government would decide to change the name without any associated costs or any cost figure. What's going to be the bottom line? You are talking about \$42,000, but you say the estimate at first was \$400,000. Now, where are we?

**Ms. Allison:** Well, I have provided where we are. I can certainly go back and see if anyone has further estimates going down the road.

To date, I haven't seen those, simply because of the approach that we're taking, which is to do it as cost effectively as possible without incurring any additional costs that the department wouldn't otherwise be incurring.

**Senator Callbeck:** Well, it is a different approach than private business, that's for sure. If you were going to change the name of your business, you would know what this was going to cost you before you started to do it.

**The Chair:** Then they probably wouldn't do it.

**Ms. Allison:** I can speak to the implementation.

**The Chair:** If you could go back and determine if your ministry has any —

**Ms. Allison:** Any further costs, I will.

**The Chair:** — any estimates that they used.

**Ms. Allison:** I would be happy to do that.

**The Chair:** You were taking us over to clause 231 next, were you?

**Ms. Allison:** The next clauses related to the name change would take us to 217, which is on page 200.

When we get into 217 to 220, these clauses, as opposed to the departmental act, all refer to changes required in other instruments, other legal documents, that previously referred to the names of the ministry, so orders-in-council that would have named the deputy as the deputy of Human Resources and Skills Development Canada. All those clauses create those linkages with the other legal instruments.

**The Chair:** That's understandable.

Clause 217 to 220?

**Ms. Allison:** Clauses 217 to 220 are on pages 200 to 201.

**The Chair:** Yes. Is that it for you on the name change?

**Ms. Allison:** Clauses 221 to 238, with the exception of clause 234, are also name change amendments. Those are more technical changes that are required to other acts, like the Access to Information Act, the Privacy Act where, again, the department's name is referenced.

**La sénatrice Callbeck :** ... il me semble plutôt étrange que le gouvernement décide de faire un changement de nom sans qu'il y ait de coûts ni d'estimations associés. Combien cela coûtera-t-il au bout du compte? Vous parlez de 42 000 \$, mais vous dites que l'estimation s'élevait d'abord à 400 000 \$. Où en êtes-vous à l'heure actuelle?

**Mme Allison :** Eh bien, je vous ai dit où nous en étions. Je peux très certainement aller voir si quelqu'un a d'autres estimations pour les dépenses à venir.

À ce jour, je n'en ai vu aucune, tout simplement parce que l'approche adoptée vise à faire le plus d'économies possible sans engendrer de coûts supplémentaires que le ministère n'aurait pas dû à assumer autrement.

**La sénatrice Callbeck :** Eh bien, c'est une approche différente que celle du secteur privé, ça ne fait aucun doute. Si vous vouliez changer le nom de votre entreprise, vous sauriez ce que cela allait vous coûter avant d'entreprendre les démarches.

**Le président :** À ce moment-là il ne les ferait probablement pas.

**Mme Allison :** Je peux vous parler de la mise en application.

**Le président :** Pourriez-vous retourner en arrière et déterminer si votre ministère a...

**Mme Allison :** D'autres coûts, c'est ce que je ferai.

**Le président :** ... des estimations sur lesquelles il s'est fondé.

**Mme Allison :** Ça me ferait plaisir.

**Le président :** Vous avez dit que nous en étions maintenant à l'article 231, n'est-ce pas?

**Mme Allison :** Les prochains articles portant sur le changement de nom nous amèneraient à l'article 217, qui est à la page 200.

Lorsque nous examinons les articles 217 à 220, nous voyons que, contrairement à la loi ministérielle, ils font allusion aux changements qu'il faut apporter à d'autres instruments, à d'autres documents juridiques, qui citaient les noms du ministère, donc les décrets qui auraient nommé le sous-ministre comme étant le sous-ministre de Ressources humaines et Développement des compétences Canada. Tous ces articles créent des liens avec d'autres instruments juridiques.

**Le président :** Cela se comprend.

Articles 217 à 220?

**Mme Allison :** Les articles 217 à 220 figurent aux pages 200 à 201.

**Le président :** Oui. Est-ce tout ce que vous avez à dire concernant le changement de nom?

**Mme Allison :** Les articles 221 à 238, à l'exception de l'article 234, sont les amendements de changement de nom. Il s'agit de changements plus techniques qu'il faut apporter à d'autres lois, notamment la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, dans lesquelles, encore une fois, le nom du ministère est cité.

**The Chair:** Included in your cost of the name changes is the cost of the lawyers writing all the documentation here.

**Senator Hervieux-Payette:** I was wondering why name changes are part of the discussion in the budget. As far as I'm concerned, we either have overall expenditures of \$42,000, which, of course, for me is not very significant for the budget, or why would we put these changes there? It should be stand-alone modifying the original law.

**The Chair:** We have the minister coming in on Monday, and I would suggest that would be a perfect question for him.

**Senator Hervieux-Payette:** Thank you.

**The Chair:** Okay. Is that it?

**Ms. Allison:** That's everything for the name change.

**The Chair:** Thank you very much.

We're back to Mr. Conrad. We noticed clause 234 with respect to student loans.

**Mr. Conrad:** I will quickly overview clauses 211, 212, 213, 214 and 234. Effectively what clauses 211 to 214 do is add the Canada Labour Code, the Temporary Foreign Worker Program and the Canada Student Loans Program and the Canada Student Financial Assistance Act to the list of programs that the minister can deliver electronically. The rest of the clauses are technical amendments that follow that. They allow the minister to make regulations with respect to those, to accept an electronic signature, to accept documents in electronic form rather than written, and to make regulations around the establishment of the date and time an electronic document is sent and received, as well as the location from where it's sent and received. These are additional programs that have been added to a list of programs that had been previously amended. They help to bring the department more up to date in terms of being able to electronically deliver our programs.

Clause 234 is actually a repeal from the Canada Student Financial Assistance Act because it was a section that permitted the minister to send certain documents electronically, which is now redundant given the other changes in the bill. I can go into more detail about the clauses if you want.

**Senator Hervieux-Payette:** I'm always very excited with everything on the computer, but if you don't have a computer, what do you do?

**Atiq Rahman, Director, Operational Policy and Research, Learning Branch, Employment and Social Development Canada:** These changes are not mandatory, so anyone who doesn't have access to a computer will still be able to submit the documents in paper format, will be able to sign, put the physical signature on the application and send it to us. That process will be there. Our

**Le président :** Le coût des changements de nom englobe les coûts des avocats qui rédigent toute cette documentation.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je me demandais pourquoi les changements de nom font partie de la discussion portant sur le budget. D'après moi, soit il y a une dépense globale de 42 000 \$, ce qui n'est pas, bien sûr, très important pour le budget, ou bien pourquoi ces changements figureraient-ils ici? Il devrait être mis à part pour modifier la loi originale.

**Le président :** Le ministre vient nous parler lundi, et je crois qu'il s'agit d'une excellente question à lui poser.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Merci.

**Le président :** D'accord. C'est tout?

**Mme Allison :** C'est tout en ce qui concerne le changement de nom.

**Le président :** Merci beaucoup.

Nous revenons à M. Conrad. Nous avons remarqué l'article 234 qui porte sur les prêts aux étudiants.

**M. Conrad :** J'effectuerai un survol rapide des articles 211, 212, 213, 214 et 234. Effectivement, les articles 211 à 214 ajoutent le Code canadien du travail, le Programme des travailleurs étrangers temporaires, le Programme canadien de prêts aux étudiants et la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants à la liste de programmes informatisée du ministre. Les autres articles sont des amendements techniques qui en découlent. Ils autorisent le ministre à formuler des règlements pertinents, à accepter une signature électronique, à accepter des documents en forme électronique plutôt qu'en forme imprimée et à formuler des règlements concernant l'établissement de la date et de l'heure de l'envoi et de la réception de documents électroniques, en plus de fixer leur lieu d'envoi et de réception. Ces programmes s'ajoutent à la liste de ceux qui avaient été modifiés. Ces articles aident le ministère à se mettre à jour en ce qui concerne la capacité d'offrir nos programmes par voie électronique.

L'article 234 est en fait une abrogation de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, parce qu'il autorise le ministre à envoyer certains documents par voie électronique. C'est donc redondant, compte tenu des autres changements apportés dans le projet de loi. Je peux vous parler de ces articles de façon plus détaillée si vous le voulez.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'ai toujours un grand intérêt pour tout ce qui se passe avec l'ordinateur, mais si on n'a pas accès à un ordinateur, que faut-il faire?

**Atiq Rahman, directeur, Politique opérationnelle et recherche, Direction générale de l'apprentissage, Emploi et Développement social Canada :** Ces changements ne sont pas obligatoires, donc toute personne n'ayant pas accès à un ordinateur pourra toujours présenter ces documents en format papier, pourra les signer, pourra y apposer sa signature physique et nous envoyer sa

hope is that a significant majority of our clients will use the electronic format. I am from the Canada Student Loans Program, so on our side most of our clients tend to be young.

**Senator Hervieux-Payette:** They are electronic, but I always think of people who are of a certain age or a certain area of this country too, because we have certain areas where people don't even have access. I'm just wondering: The paper form and the paperwork is still available.

**Mr. Rahman:** Yes.

**The Chair:** Mr. Rahman, in terms of temporary foreign workers, would the forms be filled out by the potential employer or by somebody, let's say, from Mexico who wants to come here and work as a farmer?

**Mr. Conrad:** An application for the Temporary Foreign Worker Program is always from an employer. Employers do hire third parties and registered immigration consultants to act on their behalf, but the request comes from the employer to request a foreign worker. Citizenship and Immigration receives the applications from the worker for a work permit to fill a position.

**The Chair:** I was thinking in terms of Senator Hervieux-Payette's questions.

**Mr. Conrad:** These are all —

**The Chair:** Sophisticated people that would have access to computer technology.

**Mr. Conrad:** Yes.

**The Chair:** Anything else on students or temporary foreign workers?

**Mr. Conrad:** Those are the amendments.

**The Chair:** You did have three groups, didn't you?

**Mr. Conrad:** The other is the Salaries Act.

**David Dendooven, Director of Strategic Policy, Machinery of Government, Privy Council Office:** I'm here to speak to clauses 215 and 216.

Clause 216 is essentially a consequential amendment to reflect the name change, but coming to clause 215, the changes were made to reflect the changes in the ministry this past July. Again, we are changing the name of the Minister of Human Resources and Skills Development to the new name, which is Minister of Employment and Social Development. We are also, at the same time, adding a reference to the Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs.

**The Chair:** Just so he can get paid.

**Mr. Dendooven:** Yes.

demande. Ce procédé sera toujours en place. Nous espérons qu'une grande partie de notre clientèle utilisera le format électronique. Je travaille au Programme canadien de prêts aux étudiants, donc la plupart de nos clients sont assez jeunes.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Les formulaires sont électroniques, mais je pense toujours aux gens d'un certain âge ou qui vivent dans des régions où l'on n'a même pas accès à Internet. Les formulaires en version papier sont-ils toujours disponibles?

**M. Rahman :** Oui.

**Le président :** Monsieur Rahman, en ce qui concerne les travailleurs étrangers temporaires, qui remplit le formulaire? Est-ce que c'est l'employeur potentiel ou quelqu'un du Mexique par exemple qui souhaite venir ici travailler en tant qu'agriculteur?

**M. Conrad :** C'est toujours l'employeur qui fait une demande en vertu du Programme des travailleurs étrangers temporaires. Il arrive que des employeurs embauchent des tierces parties ou des consultants en immigration agréés pour agir en leur nom, mais c'est l'employeur qui fait la demande de travailleur étranger. Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration reçoit des demandes de la part d'un travailleur pour un permis de travail dans le but de combler un poste.

**Le président :** Et qu'en est-il des personnes dont la sénatrice Hervieux-Payette a parlé?

**M. Conrad :** Ce sont tous des...

**Le président :** Des gens sophistiqués qui ont accès à un ordinateur?

**M. Conrad :** Oui.

**Le président :** Autre chose à propos des étudiants ou des travailleurs étrangers temporaires?

**M. Conrad :** Voilà pour les amendements.

**Le président :** Vous aviez trois catégories, n'est-ce pas?

**M. Conrad :** L'autre catégorie est la Loi sur les traitements.

**David Dendooven, directeur de la politique stratégique, Appareil gouvernemental, Bureau du Conseil privé :** Je suis ici pour vous parler des articles 215 et 216.

L'article 216 est essentiellement une modification consécutive au changement de nom. L'article 215 fait état des changements effectués au sein du ministère en juillet. On change le nom, alors on remplace le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences par le ministre de l'Emploi et du Développement social. Du même coup, on ajoute une référence au ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales.

**Le président :** Simplement pour qu'il puisse être rémunéré.

**M. Dendooven :** Oui.



**Senator Hervieux-Payette:** Does this mean there is a cost, or is it just to call a cat a cat? Is there a cost?

**Mr. Dendooven:** That's a good question. It depends on whether or not the position is actually filled. It is up to the Prime Minister to determine whether or not that position should be filled. The current minister, his working title, of course, is the Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs, but his legal title is the President of the Queen's Privy Council at the present time.

**Senator Hervieux-Payette:** He will do the same thing?

**Mr. Dendooven:** He will do the same thing.

Of course, when the Prime Minister decided to change the ministry in July, that title did not exist in the Salaries Act. That position, the President of the Queen's Privy Council, was open, and so therefore, for purposes of paying him a minister's salary, he was appointed the legal title of President of the Queen's Privy Council, but his working title is the title you see here, Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs.

**Senator Hervieux-Payette:** Mr. Chair, I think this one will have his card changed right away.

**The Chair:** At his own expense.

**Senator Hervieux-Payette:** I'm not sure.

**The Chair:** Ms. Alison is not giving him any money.

Mr. Conrad, is that everything? Should we hear from Ms. Baxter on anything?

**Mr. Conrad:** To confirm, the list of programs around the electronic delivery is Temporary Foreign Worker, Canada Student Loans, Canada Student Financial Assistance Act and the Canada Labour Code. They are all included.

**The Chair:** You had mentioned that earlier, Canada Labour Code.

**Mr. Conrad:** All four of them are essentially added to that list in the act.

**The Chair:** That's helpful. We wish you well on that transition. Thank you for being here from — one of the last times you'll hear this — HRSDC.

**Mr. Conrad:** Indeed.

**The Chair:** Catherine Allison, Atiq Rahman, Alexis Conrad, David Dendooven and Brenda Baxter, thank you for being here.

We're going to Division 12 at page 217. Each of these next two items is quite short. However, that doesn't mean we wouldn't have lots of questions. They deal with the Canada Pension Plan Investment Board Act.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Est-ce que cela entraîne des coûts, ou on veut simplement appeler un chat un chat? Y a-t-il des coûts?

**M. Dendooven :** C'est une bonne question. Ça dépend si le poste est comblé ou non. La décision de combler le poste ou non relève du premier ministre. Le titre de travail du ministre actuel est, bien entendu, ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales, mais son appellation légale en ce moment est Président du Conseil privé de la Reine.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Il va effectuer les mêmes tâches?

**M. Dendooven :** Il va effectuer les mêmes tâches.

Bien entendu, lorsque le premier ministre a décidé de changer le nom du ministère en juillet, le titre n'existait pas dans la Loi sur les traitements. Le poste de Président du Conseil privé de la Reine était vacant. Donc, pour qu'il puisse toucher un traitement de ministre, on lui a accordé l'appellation légale de Président du Conseil privé de la Reine, mais son titre de travail est celui que vous voyez ici, ministre de l'Infrastructure, des Collectivités et des Affaires intergouvernementales.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Monsieur le président, je crois que celui-là va se faire changer sa carte tout de suite.

**Le président :** À ses frais.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je ne suis pas certaine.

**Le président :** Mme Alison ne lui donnera pas un sou.

Monsieur Conrad, avez-vous terminé? Mme Baxter a-t-elle quelque chose à ajouter?

**M. Conrad :** J'aimerais confirmer la liste de programmes qui bénéficient de la prestation électronique, ce sont les travailleurs étrangers temporaires, les prêts d'études canadiens, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et le Code canadien du travail. Ils sont tous inclus.

**Le président :** Vous avez mentionné le Code canadien du travail tout à l'heure.

**M. Conrad :** Essentiellement, les quatre sont ajoutés à la liste qui figure dans la loi.

**Le président :** Bon, c'est une information utile. Nous vous souhaitons une bonne transition. Merci d'être venu à titre de représentant, probablement pour la dernière fois, de RHDCC.

**M. Conrad :** Effectivement.

**Le président :** Catherine Allison, Atiq Rahman, Alexis Conrad, David Dendooven et Brenda Baxter, merci d'être venus.

Nous passons maintenant à la section 12, page 217. Chacune de ces deux dispositions est assez courte, mais cela ne veut pas dire que nous n'avons pas de questions. Il s'agit de modifications à la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

**Kevin Wright, Chief, Financial Markets Division, Department of Finance Canada:** We are dealing with two clauses — we tried to keep the number down for you — 259 and 260.

I will work backwards in 259. The purpose of this provision is to allow up to three directors of the Canada Pension Plan Investment Board to be non-resident —

**The Chair:** I have number 277.

**Mr. Wright:** I'm sorry. I may be working from a different one. It is clauses 277 and 278.

**The Chair:** That's correct.

**Mr. Wright:** I'm dealing with subclause 277(1), which should have a reference to amending subsection 10(4) of the Canada Pension Plan.

**The Chair:** Yes, we have it.

**Mr. Wright:** We're on the same page.

Subclause 277(2) basically removes paragraph (h), which is the original provision that required that all 12 members of the board be resident Canadians. Subsection (1) now adds into subsection 10(4) a requirement for the minister to ensure that no more than 3 of the 12 directors reside outside of Canada.

I will comment quickly on clause 278. What that does is make reference to a formula in the Canada Pension Plan Act, which requires that no provision comes into force with respect to the Canada Pension Plan Investment Board Act unless — and there is a formula which states — at least two thirds of the provinces representing two thirds of the population of Canada pass an order-in-council or equivalent thereof, bringing that provision into force. That's part of the formula of the Canada Pension Plan for ensuring changes — a high standard.

**The Chair:** Have you started looking for approval? Presumably you'd get some non-official consent or you wouldn't have proceeded with the proposed legislation in the first place.

**Mr. Wright:** Budget 2012, the action plan, did make reference to this proposed change. The minister committed to consult his provincial counterparts — his colleagues, the finance ministers of the provinces — on the change. He has reached out to the provincial ministers, and we have received responses. It's fair to say that there is widespread support for the change. Now we have to go through the process and the process starts with the passage of the bill, so this is where we're at right now.

Once that passes, then we look for the OICs from the provinces. Our expectation is that we will get enough to satisfy the formula.

**Kevin Wright, chef, Division des marchés financiers, ministère des Finances Canada :** Nous traitons maintenant de deux dispositions — nous nous sommes limités à deux pour vous faire plaisir — les articles 259 et 260.

Je commencerai par la fin de l'article 259. Cette disposition vise à permettre la nomination d'au plus trois administrateurs résidant à l'extérieur du pays à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

**Le président :** Moi, j'ai l'article 277.

**M. Wright :** Excusez-moi, ma numérotation est différente. Il s'agit bien des articles 277 et 278.

**Le président :** C'est exact.

**M. Wright :** Le paragraphe 277(1) modifie le paragraphe 10(4) de la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

**Le président :** C'est bien cela.

**M. Wright :** Très bien, nous sommes tous au même endroit.

Le paragraphe 2 abroge l'alinéa 10(9)h) de la loi qui exigeait que les 12 administrateurs de l'office soient résidents au Canada. Le paragraphe (1) ajoute au paragraphe 10(4) l'obligation pour le ministre de s'assurer qu'au plus 3 des 12 administrateurs résident à l'extérieur du Canada.

L'article 278, lui, renvoie à la formule prévue dans la Loi sur le régime de pensions du Canada exigeant qu'aucune disposition n'entre en vigueur concernant la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada à moins qu'au moins deux tiers des provinces représentant deux tiers de la population du Canada aient adopté un décret, ou l'équivalent — pour son entrée en vigueur. C'est la norme très élevée qui doit être respectée pour que le Régime de pensions du Canada soit modifié.

**Le président :** Avez-vous déjà consulté les provinces pour solliciter leur approbation? Je présume que vous avez déjà leur consentement officieux; sinon, vous n'auriez pas proposé ces modifications.

**M. Wright :** Le budget de 2012, le plan d'action, faisait déjà mention de ce changement proposé. Le ministre s'est engagé à consulter ses homologues des provinces — ses collègues, les ministres des Finances des provinces — sur ce changement. Il a sondé les ministres des provinces et nous avons reçu des réponses. Je crois pouvoir dire qu'ils accordent un large appui à cette modification. Il faut maintenant suivre le processus qui s'amorcera avec l'adoption du projet de loi. Nous en sommes donc là.

Une fois le projet de loi adopté, nous attendrons que les provinces prennent un décret. Nous comptons bien avoir l'appui de suffisamment de provinces pour satisfaire à l'exigence de la loi.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I am not sure I really understand the change. Is the rule change amending the Canada Pension Plan requiring two-thirds of the provinces and two-thirds of the population still there?

**Mr. Wright:** Yes, that formula is still there.

**Senator Bellemare:** And why has this change been made?

**Mr. Wright:** It is to enable up to three people —

**Senator Bellemare:** — on the committee — I understand, it is not for the formula. But does clause 278 deal with the formula? Why is it there?

[English]

**Mr. Wright:** It makes reference to the CPP Act. It's a bit convoluted because the formula is embedded in the —

[Translation]

**Senator Bellemare:** It is in the bill, and now you are putting it into the act.

**Mr. Wright:** To make the change.

[English]

**Mr. Wright:** You could argue that this provision is not absolutely necessary because the provision already exists in the CPP Act. When someone looks at the legislation in isolation, they might not recognize that there is this other formula that applies. This reconfirms that there is this formula and that the coming-into-force of Bill C-4 does not necessarily bring this provision into force. It's a provision for clarity. Our lawyers describe it as it doesn't take anything away, it doesn't add anything, but it provides more transparency.

**Senator Callbeck:** All 12 members are Canadians. How are they chosen?

**Mr. Wright:** Good question. The act requires that the minister recommend to the Governor-in-Council appointments to the board of directors. However, he's also required under the legislation to consult with his provincial counterparts. In addition, he has the ability to create a nominating committee or a committee to look at nominations. That committee does exist, as it has been created and has been in existence since the beginning of the Canada Pension Plan Investment Board.

The process starts with the governance committee of the Canada Pension Plan Investment Board of Directors going through a search process, looking for candidates should there be a vacancy. The candidates identified are then referred to the nominating committee, which is made up of a representative of each of the participating provinces, and the chair is appointed by the Minister of Finance.

It's through that process that if there are any issues with respect to the nominations or the proposals for directors, they are flushed out and discussed. When that's done, the committee

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Je ne suis pas certaine de bien comprendre le changement. Ce changement aux règles, pour modifier le Régime de pensions du Canada, qui exige deux tiers des provinces, deux tiers des populations, il était toujours là?

**M. Wright :** Oui, la formule était toujours là.

**La sénatrice Bellemare :** Et le changement, c'est pourquoi?

**M. Wright :** C'est pour permettre jusqu'à trois personnes...

**La sénatrice Bellemare :** ...sur le comité, d'accord, ce n'est pas pour la formule. Mais l'article 278, c'est sur la formule? Pourquoi c'est là?

[Traduction]

**M. Wright :** Il s'agit de la Loi sur le Régime de pensions du Canada. C'est un peu compliqué, car la formule figure dans...

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** C'est dans le projet de loi, et là vous le mettez dans la loi.

**M. Wright :** Pour le changement.

[Traduction]

**M. Wright :** On pourrait faire valoir que cet article n'est pas absolument nécessaire puisque les dispositions existent déjà dans la Loi sur le RPC. Mais quand on lit la loi isolément, on ne sait pas nécessairement que cette autre formule s'applique. C'est ce qu'on confirme ici, ainsi que le fait que l'entrée en vigueur du projet de loi C-4 ne suffit pas pour que cette disposition entre en vigueur. Il s'agit d'une disposition qui apporte une précision. Comme l'ont dit nos juristes, cet article ne supprime rien et n'ajoute rien, mais accroît la transparence de la loi.

**La sénatrice Callbeck :** Les 12 administrateurs sont canadiens. Comment sont-ils choisis?

**M. Wright :** C'est une bonne question. Selon la loi, le ministre recommande au gouverneur en conseil des candidats au conseil d'administration de l'office. Toutefois, la loi l'oblige aussi à consulter ses homologues des provinces. En outre, il peut créer un comité de sélection ou un comité qui examinera les candidatures. Ce comité existe déjà, et ce, depuis la création de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

Quand un poste est vacant, le comité de gouvernance du conseil d'administration de l'office d'investissement se met à la recherche de candidats. Les dossiers de ces candidats sont ensuite transmis au comité de sélection, lequel est constitué de représentants de chacune des provinces participantes, le président étant nommé par le ministre des Finances.

Pendant cette démarche, on peut déceler les problèmes éventuels relativement aux candidatures ou aux nominations et en discuter. Quand cela est fait, le comité présente sa

makes a recommendation to the Minister of Finance, who now has a candidate or candidates in his hands. He then turns to his provincial colleagues, as part of the consultation process, to ensure that there is support for moving forward with the candidate for a nomination to the board of directors.

**Senator Callbeck:** On the nominating committee, every province is represented — the territories too, or just the provinces?

**Mr. Wright:** There is a representative of the nine participating provinces. Quebec is not a participating member at this point.

**Senator Hervieux-Payette:** Did we have three foreigners on the board before or is this new?

**The Chair:** No.

**Senator Hervieux-Payette:** Why? Don't we have 12 people in this country?

**Mr. Wright:** One of the reasons —

**The Chair:** That's what it looks like.

**Mr. Wright:** I think it's a question of trying to provide as much opportunity for the board to be able to identify qualified candidates. Of the excess funds invested by the Canada Pension Plan Investment Board, more than half of the assets are invested outside of Canada. The intersection was trying to find qualified directors who could provide advice and also have an international perspective. You have a reduced pool from which you can choose candidates, so this opens the door to identifying other candidates who may not be Canadian residents but who might be able to add to the competencies of the board.

When the board goes through its review process, it uses a matrix of what gaps they have in terms of qualifications, and this would be one of those factors. If they identify an ideal candidate who meets the gap requirements but does not meet the residency requirement, that gives them the opportunity to propose the candidate without having to worry about the residency requirement being met.

[Translation]

**Senator Bellemare:** It may be a Canadian.

[English]

**Senator Hervieux-Payette:** Is it a foreigner or a Canadian residing outside the country, just to be specific?

**Mr. Wright:** There is the situation where a Canadian sitting on the board could move outside of Canada. They would be disqualified by the old rule, but this would allow them to continue to serve. It also serves to potentially identify candidates who reside in Asia in a market that is very rich in opportunities for the CPP in terms of investments to not necessarily exclude a candidate if they bring a number of the qualifications and competencies that the board is seeking.

recommandation au ministre des Finances, qui a alors son candidat ou ses candidats. Il consulte ensuite ses homologues des provinces pour s'assurer qu'ils approuvent la nomination du candidat au conseil d'administration.

**La sénatrice Callbeck :** Toutes les provinces sont-elles représentées au comité de sélection? Les territoires en sont-ils membres aussi, ou seulement les provinces?

**M. Wright :** Les neuf provinces participantes y sont représentées. Le Québec n'est pas un membre participant.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Y a-t-il déjà eu trois étrangers au conseil ou est-ce nouveau?

**Le président :** Non.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Pourquoi? Ne pouvons-nous pas trouver 12 bons candidats qui résident au Canada?

**M. Wright :** L'une des raisons...

**Le président :** C'est ce que ça nous laisse croire.

**M. Wright :** Je pense qu'on voulait donner au conseil d'administration toutes les chances possibles de trouver les meilleurs candidats. La moitié des fonds excédentaires investis par l'Office d'investissement du RPC le sont à l'extérieur du Canada. On a donc voulu trouver des administrateurs compétents qui pourraient prodiguer des conseils, notamment d'un point de vue international. À l'heure actuelle, le bassin de candidats est limité; avec cette modification, on pourra faire appel à des gens qui ne résident pas au Canada, mais qui pourraient ajouter aux compétences du conseil d'administration.

À l'aide d'une matrice, le conseil d'administration passe en revue les qualités des administrateurs pour déterminer s'il y a des lacunes. S'il trouve le candidat idéal pour combler cette lacune, mais que ce candidat n'est pas résident du Canada, il pourra dorénavant proposer sa candidature sans avoir à s'inquiéter du critère de résidence.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Il peut être canadien.

[Traduction]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Pourriez-vous préciser si ce peut être un étranger ou si ce doit être un Canadien qui réside à l'extérieur du pays?

**M. Wright :** Un administrateur canadien qui déménagerait à l'extérieur du pays ne pourrait plus siéger au conseil d'administration, selon la règle actuelle. Avec cette modification, il pourrait continuer à siéger au conseil d'administration. On pourra aussi chercher des candidats qui résident en Asie, un marché très riche en possibilités d'investissement pour le RPC, s'ils ont les qualités et les compétences que le conseil recherche.

**Senator Hervieux-Payette:** For the record for those listening with great interest tonight, what was the return of the fund last year?

**Mr. Wright:** I might not have that information with me, but we could certainly get back to you on that.

**Senator Hervieux-Payette:** Mr. Chair, I was here over the years when we changed where the funds could be invested. We started not outside the country and then a certain amount outside the country. Now, we could finance the rest of the world and not invest in Canada. I know you are not doing that, but I'm saying that with the economic situation we have worldwide, one region is affected and maybe another one is not. It's important to make sure that we are at the upper end of returns, if we have so many qualified people. Maybe it's not an old boys' network, but I would be tempted to say there should be 40 per cent women on these boards.

**The Chair:** That's another policy matter.

**Senator Hervieux-Payette:** You agree, Senator Buth?

**The Chair:** You can ask the minister that, too.

**Senator Buth:** We are the only ones left here.

**The Chair:** For the record, this fund has grown tremendously over the years to about \$172.6 billion.

**Mr. Wright:** In fact, I think it's now over \$180 billion.

**The Chair:** There you have it. It makes sense that the administration might evolve into more of a worldwide investment vehicle.

I think we've covered all of the points that you have raised. Mr. Gravelle and Mr. Wright, thank you for being here.

We will move to the final item of the evening, Division 15. There are some changes to the wording in the Conflict of Interest Act.

Mr. Dendooven, you are going to tell us about the Conflict of Interest Act and the changes you think should be made in these two clauses.

[*Translation*]

**Mr. Dendooven:** There are two clauses here, but I am going to discuss them together because the first clause is rather technical and is not worth discussing. What I really want to talk about is the second clause.

**The Chair:** Clause 289?

**Mr. Dendooven:** I do not have the right number, but it is the second clause that I want to talk about.

**The Chair:** It is clause 289.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Aux fins du compte rendu et pour ceux qui nous écoutent avec grand intérêt ce soir, quel a été le rendement du fonds l'an dernier?

**M. Wright :** Je n'ai pas ces informations avec moi, mais je peux vous les faire parvenir.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Monsieur le président, j'étais ici quand nous avons modifié là où les fonds pouvaient être investis. Au départ, tous les investissements devaient se faire au Canada, puis nous avons permis qu'une proportion puisse se faire à l'extérieur du pays. Maintenant, nous pourrions financer le reste du monde et ne rien investir au Canada. Je sais que ce n'est pas ce que vous faites, mais la conjoncture économique mondiale étant ce qu'elle est, une région est touchée tandis qu'une autre ne l'est pas. Il est important de s'assurer d'avoir les meilleurs rendements, surtout si nous pouvons compter sur tant d'administrateurs compétents. Ce n'est peut-être pas une chasse gardée masculine, mais j'irais presque jusqu'à dire que ces conseils devraient compter au moins 40 p. 100 de femmes.

**Le président :** Ça, c'est une autre question.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Vous êtes d'accord, madame la sénatrice Buth?

**Le président :** Vous pouvez le demander au ministre.

**La sénatrice Buth :** Il ne reste plus que nous.

**Le président :** Je précise que ce fonds a connu une croissance remarquable ces dernières années, pour atteindre environ 172,6 milliards de dollars.

**M. Wright :** En fait, il totalise maintenant plus de 180 milliards de dollars.

**Le président :** Voilà. Il est tout à fait logique qu'il évolue pour devenir un instrument d'investissement mondial.

Je crois que nous avons traité de tous les points qui ont été soulevés. Messieurs Gravel et Wright, merci d'être venus.

Nous passons maintenant au dernier point à l'ordre du jour de ce soir, la section 15. On a modifié le libellé de la Loi sur les conflits d'intérêts.

Monsieur Dendooven, vous allez nous expliquer quels sont les changements que vous proposez d'apporter à ces deux articles de la Loi sur les conflits d'intérêts.

[*Français*]

**M. Dendooven :** Il y a deux articles ici, mais je vais en parler en même temps parce que le premier article est assez technique et cela ne vaut pas la peine de parler de cet article. C'est en fait du deuxième article dont j'aimerais parler.

**Le président :** L'article 289?

**M. Dendooven :** Je n'ai pas le bon numéro, mais c'est du deuxième article dont j'aimerais parler.

**Le président :** C'est l'article 289.

**Mr. Dendooven:** As you know, the purpose of the Conflict of Interest Act is to set clear rules of conduct when it comes to conflicts of interest, including after a person leaves office.

[English]

We are proposing with this amendment to provide the Governor-in-Council with the authority to designate an individual or a class of individuals as public office-holders or reporting public office-holders for purposes of the act.

**The Chair:** Prior to that, what was the situation?

**Mr. Dendooven:** Currently, if you look at the act itself, there are definitions as to who is a public office-holder and who is a reporting public office-holder. Essentially, if you are a minister, a minister of state or a parliamentary secretary, you are subject to the Conflict of Interest Act. It goes on, as well: a member of ministerial staff, a ministerial adviser, a Governor-in-Council appointee, et cetera. And it goes through the individuals who are subject to that.

It's impossible, of course, to provide for everybody who should be a public office-holder or a reporting public office-holder. Therefore, by providing for this broad designation, it's able to capture everyone who essentially should be subject to the Conflict of Interest Act.

**Senator Buth:** I need to clarify something. So this allows the minister to designate a public office-holder by just doing an order-in-council.

**Mr. Dendooven:** It's the Governor-in-Council. I am sorry if I misspoke.

**Senator Buth:** It's the cabinet, then.

**Mr. Dendooven:** Yes, it would provide them that opportunity to — it's not necessarily the cabinet, per se, but it's the Governor-in-Council that would be given the power to designate someone as subject to the act.

**Senator Buth:** This is because it's impossible to list everybody.

**Mr. Dendooven:** Yes — who could possibly be designated in the future.

I should point out that the Access to Information, Privacy and Ethics Committee is in the process of looking and has looked at the Conflict of Interest Act. It's been in effect for a little over five years, so they have been looking at this act. They have not yet submitted their report. I understand yesterday they met in camera to finalize it, I imagine, but I'm not sure because it was in camera. But they have been looking at this and studying the act and what can be done to change the act.

**The Chair:** I'm sorry, who is doing that study?

**M. Dendooven :** Comme vous le savez, la Loi sur les conflits d'intérêts a pour objet d'établir des règles de conduite claires au sujet des conflits d'intérêts et de l'après-mandat.

[Traduction]

Avec cette modification, nous proposons de conférer au gouverneur en conseil le pouvoir de désigner un ou des titulaires de charge publique et des titulaires de charge publique principaux aux fins de la loi.

**Le président :** Quelle est la situation actuelle?

**M. Dendooven :** Actuellement, la loi même définit les titulaires de charge publique et les titulaires de charge publique principaux. Essentiellement, les ministres, ministres d'État et secrétaires parlementaires sont assujettis à la Loi sur les conflits d'intérêts. La loi s'applique aussi au personnel ministériel, aux conseillers des ministres, aux personnes nommées par le gouverneur en conseil et d'autres. La loi énumère tous ceux qui y sont assujettis.

Mais, bien sûr, il est impossible de dresser la liste de tous ceux qui devraient être considérés comme des titulaires de charge publique ou des titulaires de charge publique principaux. Par conséquent, en créant cette catégorie, nous croyons pouvoir inclure tous ceux qui doivent être assujettis à la Loi sur les conflits d'intérêts.

**La sénatrice Buth :** J'aimerais avoir une précision. Le ministre pourrait-il par simple décret désigner un titulaire de charge publique?

**M. Dendooven :** Non, c'est le gouverneur en conseil. Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**La sénatrice Buth :** C'est donc le Cabinet qui décide.

**M. Dendooven :** Oui. Ces dispositions ne confèrent pas nécessairement au Cabinet comme tel, mais bien au gouverneur en conseil, le pouvoir de désigner les personnes à qui la loi s'appliquera.

**La sénatrice Buth :** Et ce, parce qu'il est impossible de dresser une liste exhaustive.

**M. Dendooven :** Oui — qui pourrait éventuellement être désigné dans l'avenir.

Je devrais vous signaler que le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique est en train de se pencher sur et s'est déjà penché sur la Loi sur les conflits d'intérêts. Puisqu'elle est en vigueur depuis un peu plus de cinq ans, le comité l'a déjà étudiée. Il n'a pas encore soumis son rapport. Je crois comprendre que le comité s'est réuni à huis clos pour le finaliser, j'imagine, mais je n'en suis pas sûr parce que la réunion était à huis clos. Mais le comité se penche sur cette question et étudie la loi en vue de voir quels changements pourraient y être apportés.

**Le président :** Excusez-moi, qui effectue cette étude?

**Mr. Dendooven:** That's the House of Commons Access to Information, Privacy and Ethics Committee.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Did the old system cover more people, or is it now, with the new system, that more people will be covered by the Conflict of Interest Act?

**Mr. Dendooven:** It makes it possible to designate people who will be covered by the act. It does not limit those covered by the act, but it gives the governor in council the power to designate others who will be covered by the act.

**Senator Hervieux-Payette:** So it is at the pleasure of the governor in council, which is the Prime Minister, or cabinet or what have you. At any rate, the decision stops at the Prime Minister's office.

**Mr. Dendooven:** Yes. And once again, the purpose of the act is to make sure that those who should be covered by the act are in fact covered by it. The act sets rules to be followed by people in high-level positions, who have access to information that could put them in a conflict of interest situation.

**Senator Hervieux-Payette:** That does nothing to reassure me because I do not know whether it is going to decrease or increase the number of people; and it will be at the pleasure of the Prime Minister. Because there are no criteria, as far as I can see. I find it vague; I understand that a list is limiting, but I also understand that not having any list is totally arbitrary. I see no criteria indicating that Mr. So-and-So should be covered. It will be left entirely up to the Prime Minister's judgment, and I find that a bit, even highly incredible. Because if he decides to designate hardly anyone, there is nothing to be said or done about it because that is what this clause provides. And if he decides that everyone and their dog is covered, well, then we will have an industrial quantity.

It seems to me there are no parameters. As a legislator, usually when we legislate, we know what the legislation is going to apply to and how. For now, you are telling me that if this is to apply, it will be as a result of an order in council. If there is no order in council, it will not apply.

All I would say to you is that I find this to be an unclear way of going about it.

**Mr. Dendooven:** Yes. I can give you an example in fact. I would also like to point out that the act contains examples of people designated by the governor in council. It is already in the act.

**M. Dendooven :** Le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique de la Chambre des communes.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** L'ancien système touchait-il plus de personnes ou est-ce que maintenant, avec le nouveau système, plus de personnes seront touchées par cette Loi sur les conflits d'intérêts?

**M. Dendooven :** Cela donne la possibilité de nommer des personnes qui devront être assujetties à cette loi. Cela ne limite pas les gens assujettis à cette loi, mais donne la possibilité au gouverneur en conseil de nommer d'autres personnes qui devront être assujetties à cette loi.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** C'est donc au bon plaisir du gouverneur en conseil qui est le premier ministre, ou le Cabinet ou autre. De toute façon, quand même, la décision s'arrête au bureau du premier ministre.

**M. Dendooven :** Oui. Et encore une fois, le but de la loi est de s'assurer que les personnes qui doivent être vraiment assujetties à cette loi le sont. La loi met en place des règles que les gens devront suivre s'ils occupent des positions de haut rang et qu'ils ont accès à de l'information qui pourrait les placer dans une situation de conflits d'intérêts.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Je ne suis pas plus rassurée parce que je me demande si cela va diminuer ou augmenter le nombre de personnes; et cela sera au bon plaisir du premier ministre. Parce qu'il n'y a pas de critères, à ce que je peux comprendre. Je trouve cela flou; je comprends qu'une liste est limitative, mais je comprends que de ne pas avoir de liste est totalement arbitraire. Je ne vois pas de critères disant que M. Untel devrait être couvert. Cela ne sera que selon le bon jugement du premier ministre et je trouve cela un peu, et même beaucoup incroyable. Parce que s'il décide qu'il n'y en a presque pas, on n'a rien à dire parce que cela va s'appliquer. Et s'il décide que tout le monde et son père sont visés, bien là, on en a une quantité industrielle.

Je me dis qu'on n'a pas de points de repère. En tant que législateur, normalement, lorsqu'on légifère, on sait sur quoi et comment cela va s'appliquer. Pour l'instant, vous me dites que si ça doit s'appliquer, ce sera suivant un ordre du gouverneur en conseil. Et s'il n'y a pas d'ordre du gouverneur en conseil, cela ne s'appliquera pas.

Je vous dis tout simplement que je trouve cela flou comme moyen.

**M. Dendooven :** Oui. Je peux vous donner un exemple, en fait. J'aimerais aussi indiquer que, dans la loi, on donne des exemples d'une personne nommée par le gouverneur en conseil. C'est déjà dans la loi.

If I may, I will give you a concrete example. In the past, the leader of the government in the Senate was a minister. That is no longer the case since changes to the ministry in July.

At present, Senator Carignan, who is a member of the Cabinet Committee on Operations, is not subject to the act.

**Senator Hervieux-Payette:** That is my concern.

**Mr. Dendooven:** The proposed change will give the governor in council the authority to designate someone like Senator Carignan who is a member of the Cabinet Committee, but who is currently not subject to the Conflict of Interest Act.

**Senator Hervieux-Payette:** He may be, but that is not necessarily the case.

[English]

**Senator Buth:** So currently there is a list of who is designated, and that is in the legislation right now?

**Mr. Dendooven:** Yes. If you go through the legislation, it indicates who is a designated or a public office-holder and a reporting public office-holder. It's very clear. If you are a minister, a minister of state or a parliamentary secretary, you are subject to the act and all of the rules and regulations within the act.

It's very clear who is, and they have certain obligations that they must follow. If there are any concerns about what applies to them, they can speak with the Ethics Commissioner to determine what applies to them and what does not, so it is very clear.

Of course, it is always difficult to see into the future as to what might transpire; for example, in the case that happened over the summer, where the Leader of the Government in the Senate is not a minister and is not on the list. It is difficult to determine that. I think anyone would say that someone who attends cabinet and is privy to confidential information should be subject to the Conflict of Interest Act.

This authority is going to allow the Governor-in-Council to make that decision in a case like this, somebody who should be designated and subject to the act. This power will allow for future instances like this to make sure that people who should be subject to the act are in fact subject to it.

**Senator Buth:** What is the alternative if this isn't passed? Do we come back and revise the legislation in terms of adding on in the next budget?

Si vous me le permettez, je peux vous donner un exemple concret. Auparavant, le leader du gouvernement au Sénat était un ministre. Ce n'est plus le cas depuis les changements au ministère en juillet.

Présentement, le sénateur Carignan, qui est membre du comité du Cabinet des opérations, n'est pas assujéti à la loi.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** C'est mon inquiétude.

**M. Dendooven :** Le changement proposé va donner au gouverneur en conseil le pouvoir de nommer quelqu'un comme le sénateur Carignan qui est membre d'un comité du Cabinet, mais qui n'est pas présentement assujéti à la Loi sur les conflits d'intérêts.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Il le peut, mais il ne le sera pas nécessairement.

[Traduction]

**La sénatrice Buth :** Donc à l'heure actuelle, il y a une liste de personnes désignées, et cette liste se trouve dans la loi?

**M. Dendooven :** Oui. Si vous regardez la loi, elle indique qui est désigné ou qui est un titulaire de charge publique et un titulaire de charge publique principal. Tout est très clair. Si vous êtes un ministre, un ministre d'État ou un secrétaire parlementaire, vous êtes assujéti à la loi et à toutes les règles et règlements contenus dans la loi.

On indique très clairement qui est assujéti à la loi, et ces personnes ont certaines obligations à remplir. Si elles ont des préoccupations à propos de ce qui s'applique, elles peuvent communiquer avec le commissaire à l'éthique afin de déterminer ce qui s'applique à elles et ce qui ne s'applique pas. Le tout est donc très clair.

Évidemment, il est toujours très difficile de prévoir ce qui pourrait se passer dans l'avenir. Prenons l'exemple de ce qui est survenu pendant l'été, où le leader du gouvernement au Sénat n'est pas un ministre et ne se trouve donc pas sur la liste. Une chose pareille est difficile à déterminer. Je crois que tout le monde s'entendrait pour dire qu'une personne qui assiste aux réunions du Conseil des ministres et qui est au courant des renseignements confidentiels devrait être assujéti à la Loi sur les conflits d'intérêts.

Cette mesure permettra au gouverneur en conseil de prendre une décision dans un cas semblable et d'établir qui devrait être désigné et assujéti à la loi. Ce pouvoir couvrira les cas semblables dans l'avenir et permettra de veiller à ce que les personnes qui devraient être assujétiées à la loi le soient véritablement.

**La sénatrice Buth :** Quelles sont les options si cette mesure n'est pas adoptée? Devrons-nous revenir et réviser la loi en vue de l'ajouter pour le prochain budget?



**Mr. Dendooven:** Yes. I mentioned, of course, that the house committee is looking at the Conflict of Interest Act, and I imagine they will make a number of recommendations. If this is not passed here, perhaps there will be another kick at the can at a later date.

**Senator Callbeck:** I always thought that a member of a cabinet committee had to be a member of cabinet.

**Mr. Dendooven:** Again, it's the Prime Minister who decides who is a member of his ministry; that is up to the Prime Minister to decide. The Prime Minister also decides who will be a minister and who will be a member of his cabinet.

**Senator Callbeck:** I understand that, but I just thought that cabinet committees were made up of members from cabinet. That's not the case?

**Mr. Dendooven:** No. If you look to the cabinet committee list, which is available online — anybody can see it — you will notice individuals who are members of cabinet committees but are not actually in the ministry and are not ministers.

**The Chair:** I have had a chance to check the definitions under the Conflict of Interest Act, and luckily I happen to have it here.

I was concerned initially that we were changing the definition, because section 288 says the definition of public office-holder is replaced, but I see that it is only one subsection, so all the other subsections remain.

**Mr. Dendooven:** Yes, they all remain.

**The Chair:** And that covers the point that Senator Buth was making and I was thinking about as well. We already have some defined public office-holders and reporting public office-holders. This gives an opportunity to expand that.

**Mr. Dendooven:** Yes.

**The Chair:** It certainly doesn't give an opportunity to reduce that, and that's the concern Senator Hervieux-Payette had.

**Mr. Dendooven:** I misunderstood the question, but no, it does not reduce. It is just allowing for another section in (2) to potentially broaden the definition of the reporting public office-holders and public office-holders.

**The Chair:** Mr. Dendooven, you are dealing with the Conflict of Interest Act on a regular basis. Could you take back to the House of Commons committee that we have a private member's bill to amend this act with respect to gifts?

**Mr. Dendooven:** I'm aware of that.

**The Chair:** That is a great concern of ours. It is a major loophole in the legislation, and I hope that that gets dealt with.

**M. Dendooven :** Oui. Évidemment, j'ai aussi mentionné que le comité de la Chambre se penche sur la Loi sur les conflits d'intérêts, et j'imagine qu'il fera des recommandations. Si cette mesure n'est pas adoptée ici, il y aura peut-être une autre occasion de le faire plus tard.

**La sénatrice Callbeck :** J'ai toujours cru qu'un membre du comité du Cabinet devait être membre du Conseil des ministres.

**M. Dendooven :** Encore une fois, c'est le premier ministre qui décide qui fait partie de son Conseil des ministres; c'est une décision du premier ministre. Le premier ministre décide également qui devient ministre et qui sera membre de son Conseil des ministres.

**La sénatrice Callbeck :** Je comprends, mais j'ai toujours cru que les comités du Cabinet étaient composés de membres du Conseil des ministres. Ce n'est pas le cas?

**M. Dendooven :** Non. Si vous regardez la liste des comités du Cabinet, qui est disponible en ligne — n'importe qui peut le voir —, vous constaterez qu'il y a des individus qui siègent aux comités du Cabinet, mais qui ne font pas partie du Conseil des ministres et qui ne sont pas ministres.

**Le président :** J'ai eu l'occasion de vérifier les définitions que renferme la Loi sur les conflits d'intérêts. Il se trouve que je l'ai sous la main.

J'étais d'abord inquiet que nous modifions la définition, puisque l'article 288 indique que la définition d'un titulaire de charge publique est remplacée, mais je constate qu'il ne s'agit que d'un paragraphe, laissant donc tous les autres paragraphes tels quels.

**M. Dendooven :** C'est juste.

**Le président :** Et cela englobe ce que disait la sénatrice Buth, et ce à quoi je réfléchissais également. Nous avons déjà certains titulaires de charge publique et titulaires de charge publique principaux qui sont définis. Cette modification nous permettra d'élargir la définition.

**M. Dendooven :** C'est exact.

**Le président :** Cela ne permet certainement pas de réduire ce groupe, et c'est ce qui préoccupait la sénatrice Hervieux-Payette.

**M. Dendooven :** J'ai mal compris la question, mais non, la modification ne réduit rien. Elle ouvre tout simplement la possibilité d'élargir la définition des titulaires de charge principaux et des titulaires de charge en vertu de l'article 2.

**Le président :** Monsieur Dendooven, vous avez régulièrement affaire à la Loi sur les conflits d'intérêts. Pourriez-vous faire part au comité de la Chambre des communes que nous avons un projet de loi d'initiative parlementaire en vue de modifier cette loi en ce qui concerne les cadeaux?

**M. Dendooven :** Je suis déjà au courant.

**Le président :** Cela nous préoccupe beaucoup. Il s'agit d'une clause échappatoire considérable dans cette loi, et j'espère que ce sera réglé.

That's all we have for you tonight on that particular matter. Thank you very much for bearing with us.

Colleagues, that concludes our work for this evening. We will meet again tomorrow afternoon at two o'clock in the usual place.

(The committee adjourned)

---

OTTAWA, Thursday, November 21, 2013

The Standing Senate Committee on National Finance met this day at 2 p.m. to examine the subject-matter of Bill C-4, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013, and other measures.

**Senator Joseph A. Day** (*chair*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chair:** Honourable senators, this afternoon, we will be continuing our examination of the subject-matter of Bill C-4, A Second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013, and other measures.

[*English*]

This is our fifth meeting on the subject matter of Bill C-4. What that means, honourable senators, is we haven't received the bill yet, but we know the bill is in process in the House of Commons. To be ready to receive the bill when it comes, we're studying the subject matter of the bill. When I make reference to various pages, it's the bill that's actually over in the House of Commons at the present time.

This afternoon we will begin Part 3, Division 17, Public Service Labour Relations, which can be found at page 229 of the bill.

From Justice Canada, we welcome Dora Benbaruk, Director and General Counsel, Treasury Board Secretariat Legal Services. Also from Treasury Board Secretariat, but not Legal Services, we have Carl Trottier, Acting Assistant Deputy Minister, Compensation and Labour Relations Sector; Denis Duggan, Senior Policy Analyst, Compensation and Labour Relations Sector; and Drew Heavens, Senior Director, Compensation and Labour Relations Sector.

Ladies and gentlemen, welcome and thank you for being here. We have a good relationship with Treasury Board, so it's good to see you back. I hope that you will let your other Treasury Board Secretariat people who will be with us to deal with the supplementary estimates know we're looking forward to their presentation in the near future.

Voilà qui conclut notre séance de ce soir sur cette question particulière. Je vous remercie d'avoir été patients avec nous.

Chers collègues, nous avons terminé nos travaux pour ce soir. Nous nous réunirons de nouveau demain après-midi, à 14 heures, à l'endroit habituel.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le jeudi 21 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales se réunit aujourd'hui, à 14 heures, pour étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget, déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

**Le sénateur Joseph A. Day** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président :** Honorables sénateurs, cet après-midi nous allons continuer notre étude de la teneur du projet de loi C-4, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures.

[*Traduction*]

Il s'agit de notre cinquième séance sur l'objet du projet de loi C-4. Ce que cela signifie, chers collègues, c'est que nous n'avons pas encore reçu le projet de loi, mais nous savons que la Chambre des communes l'étudie. Afin d'être prêts pour le projet de loi lorsqu'il arrivera, nous examinons l'objet du projet de loi. Les numéros de pages auxquels je ferai référence proviennent de la version du projet de loi qui se trouve actuellement à la Chambre des communes.

Cet après-midi, nous allons commencer avec la partie 3, section 17, Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, qui se trouve à la page 229 du projet de loi.

De Justice Canada, nous accueillons Dora Benbaruk, directrice et avocate générale, Services juridiques du Secrétariat au Conseil du Trésor. Aussi du Secrétariat du Conseil du Trésor, mais pas des Services juridiques, nous recevons Carl Trottier, sous-ministre adjoint par intérim, Secteur de la rémunération et des relations de travail, Denis Duggan, analyste principal de politique, Secteur de la rémunération et des relations de travail, et Drew Heavens, directeur principal, Secteur de la rémunération et des relations de travail.

Mesdames et messieurs, bienvenue et merci d'être ici. Comme nous avons une bonne relation avec le Conseil du Trésor, c'est un plaisir de vous revoir. J'espère que vous direz à vos collègues du Secrétariat du Conseil du Trésor qui viendront nous voir pour parler du Budget supplémentaire des dépenses que nous avons hâte d'entendre leur exposé.

It's our policy to try and deal with this as best we can in a clause-by-clause manner, but if there are a number of clauses dependent on one another, that's fine. What we want is the concept and policy issue, and then how you're achieving it with the material before us.

If that is acceptable, who will begin?

**Carl Trotter, Acting Assistant Deputy Minister, Compensation and Labour Relations Sector, Treasury Board of Canada Secretariat:** I will be leading this.

**The Chair:** We will start with Division 17 and then go on to Division 18 of Part 3.

**Mr. Trotter:** Thank you very much for having us today. We will be addressing Division 17 in the first instance. We will be looking at the collection of clauses only because they are all independent. We will be identifying them as well. I would like to do a presentation on each one of the key changes that took place, identifying the clauses that are pertinent to that and the changes themselves.

Within the realm of Division 17, under clauses 294, 296, 299, 300, 301 and 305, we have the elements of essential services. The employer will have the exclusive right to determine whether a service is essential or not for the safety and security of the public, and the employer will designate exclusively the positions necessary to perform the duties required to provide essential services and therefore not eligible to strike.

The PSLRB, which did have a role in this, will no longer have a role to play in this exercise. The process provides that the employer will consult with the bargaining agent for a period no longer than 60 days once the employer has notified the bargaining agent of the designated positions.

The right to strike remains unaffected in that, as before, employees who are designated as being essential are not permitted to strike. This has been the case since 1967. The right has always been restricted in one form or another.

With the introduction of the 80 per cent threshold for designations at which arbitration becomes the dispute resolution mechanism, a balance has been incorporated into the process. Disputes will not linger without resolution because the bargaining agent's ability to conduct an effective strike is compromised by having a highly designated bargaining unit membership. The public interest is also addressed in this way.

The next key change in the Public Service Labour Relations Act is that of dispute resolutions. It addresses clauses 297, 302 and 306. The choice of dispute resolution mechanisms will no longer exist for the bargaining agent in the context of collective bargaining. The default will be conciliation, which includes public interest commissions and provides the bargaining agent with the option of the right to strike.

Dans la mesure du possible, nous essayons de traiter du projet de loi article par article, mais si plusieurs articles découlent l'un de l'autre, ça va. Nous voulons savoir de quel concept et de quelle politique traite le projet de loi et comment il vous permet d'atteindre vos objectifs.

Si cela vous convient, indiquez-nous qui commencera.

**Carl Trotter, sous-ministre adjoint par intérim, Secteur de la rémunération et des relations de travail, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :** Je commencerai.

**Le président :** Nous allons commencer avec la section 17 et puis nous passerons à la section 18 de la partie 3.

**M. Trotter :** Merci beaucoup de nous recevoir. Je vais commencer par parler de la section 17. Nous allons traiter de regroupement d'articles parce qu'ils sont indépendants. Je vous dirai lesquels. Je ferai un exposé sur chacun des changements principaux qui ont eu lieu, en nommant les articles qui ont trait à ces changements.

Dans la section 17, les articles 294, 296, 299, 300, 301 et 305 traitent des services essentiels. L'employeur aura le droit exclusif de décider si un service est essentiel pour la sûreté et la sécurité de la population, et l'employeur seul désignera les postes nécessaires pour exécuter les tâches requises pour offrir les services essentiels et qui ne pourront pas faire la grève.

La CRTFP, qui jouait un rôle à ce sujet auparavant, n'en aura plus. Le processus prévoit que l'employeur consultera l'unité de négociation pendant un maximum de 60 jours une fois que l'employeur aura avisé l'unité de négociation des postes désignés.

Le droit de grève n'est pas touché puisque, comme par le passé, les employés qui sont désignés comme étant essentiels ne peuvent pas faire la grève. C'est le cas depuis 1967. Ce droit a toujours été limité d'une façon ou d'une autre.

Le processus est bien équilibré car il y a un seuil de 80 p. 100 des postes désignés au-delà duquel l'arbitrage devient le mécanisme de résolution des différends. Les conflits ne s'éterniseront pas parce que la capacité de l'unité de négociation de faire une grève efficace aurait été compromise, car une trop grande partie des membres de l'unité aurait été désignée comme service essentiel. On tient compte ainsi également de l'intérêt public.

Le prochain changement important à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique concerne la résolution des différends. Cela se trouve aux articles 297, 302 et 306. Dans le contexte de la négociation collective, l'unité de négociation n'aura plus le choix du mécanisme de règlement des différends. Le choix par défaut sera la conciliation, ce qui comprend les commissions d'intérêt public et donne à l'unité de négociation le choix d'exercer son droit de grève.

The exceptions to this rule are those cases where 80 percent or more of the positions in a bargaining unit are designated. In that case, the dispute resolution mechanism will be arbitration. The parties may agree to use arbitration; therefore, there is another avenue that arbitration can be triggered, through mutual consent of the parties. In the cases of separate agencies, prior to agreeing to this, in other words arbitration, they must have the approval of the President of the Treasury Board.

The next key change in the Public Service Labour Relations Act is that of public interest commissions and arbitration boards. The clauses pertinent to these are 307, 308, 309, 310, 311 to 315, 316 to 319.

When making recommendations or awards, as the case may be, by the public interest commissions — which we call PICs — or arbitration boards, the boards must, one, give greater consideration to recruitment and retention and Canada's fiscal circumstances or the other factors. This was not the case in the previous Public Service Labour Relations Act.

Other factors, if relevant, may be considered, such as internal and external relativity, the value of work and the state of the Canadian economy. Arbitration boards and PICs must consider all elements of compensation, not just wages, when making awards or recommendations. This includes employer contributions, health care, dental insurance plans, pension plans and funds and bonus allowances and vacation pay and the like.

Public interest commissions and arbitration boards will be required to provide reasons in writing for the decisions or recommendations for their reports.

The Chair of the Public Service Labour Relations Board will be able to direct arbitration boards and public interest commissions to review their awards and reports if he or she is of the opinion that they do not represent reasonable application of the factors noted in the legislation.

The process for nominating a public interest commission member has been simplified to provide a more efficient process. Also, a wider choice will be permitted, since the parties and the chairperson are not confined to the specific list of nominees.

With regard to notice to bargain, eight significant changes have taken place — clauses 303 and 304. Previously, notice to bargain could have been provided four months prior to the expiry of the collective agreement. The proposed change is the negotiations can start up to 12 months prior to the expiry of the collective agreement. This will ensure that the notice to bargain can be provided earlier and therefore provide increased opportunity to reach settlements sooner and before collective agreements expire. This would reduce significantly the periods between expiration date and the agreement and signing of the renewed contracts.

There's a change with regard to the compensation and research analysis service, sections 295, 296 and 298. The compensation analysis research function of the PSLRB will be eliminated. This service does not meet the needs of the parties and has not been

On fait exception à cette règle si 80 p. 100 ou plus des postes d'une unité de négociation sont désignés essentiels. Dans ce cas, le mécanisme de règlement des différends sera l'arbitrage. Les parties peuvent convenir d'utiliser l'arbitrage, donc, si les deux parties consentent à utiliser l'arbitrage, c'est une autre façon d'y arriver. Les organismes distincts devront obtenir l'approbation du président du Conseil du Trésor avant de consentir à l'arbitrage.

Le prochain changement important à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique concerne les commissions d'intérêt public et les conseils d'arbitrage. Il s'agit des articles 307, 308, 309, 310, 311 à 315 et 316 à 319.

Lorsque les commissions d'intérêt public, les CIP, ou les conseils d'arbitrage rendent leurs décisions, ils doivent premièrement, tenir davantage compte de la nécessité d'attirer et de maintenir les employés, de la situation financière du Canada et d'autres facteurs. Ce n'était pas le cas auparavant dans la Loi des relations de travail dans la fonction publique.

On peut tenir compte d'autres facteurs pertinents, comme la comparabilité interne et externe, la valeur du travail et l'état de l'économie canadienne. Les conseils d'arbitrage et les CIP doivent tenir compte de tous les éléments de la rémunération, pas seulement le salaire, lorsqu'ils rendent leurs décisions. Cela comprend les contributions de l'employeur, les régimes de soins de santé et dentaires, les régimes et les fonds de retraite, les primes, les paies de vacances et le reste.

Les commissions d'intérêt public et les conseils d'arbitrage devront présenter par écrit les raisons justifiant les décisions ou recommandations contenues dans leurs rapports.

Le président de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pourra exiger que les conseils d'arbitrage et les commissions d'intérêt public révisent leurs décisions et leurs rapports s'il trouve qu'ils ne correspondent pas à une application raisonnable des facteurs décrits dans la loi.

Le processus de nomination des membres des commissions d'intérêt public a été simplifié afin qu'il soit plus efficace. De plus, il y aura un choix plus vaste, puisque les parties et le président ne seront plus limités par des listes de candidats.

En ce qui concerne l'avis de négociation, huit changements importants ont eu lieu aux articles 303 et 304. Auparavant, l'avis de négociation pouvait être envoyé quatre mois avant l'expiration de la convention collective. Avec le changement proposé, les négociations peuvent débiter jusqu'à 12 mois avant l'expiration de la convention. Cela permet d'envoyer l'avis plus tôt et d'en arriver plus facilement à un accord avant que la convention expire. Cela réduira de façon importante les délais entre l'expiration d'une convention collective et la signature d'une nouvelle.

Il y a un changement concernant les services d'analyse et de recherche en rémunération aux articles 295, 296 et 298. Cette fonction de la CRTFP sera éliminée. Ce service ne répond pas aux besoins des parties et n'a jamais été utilisé dans la mesure où cela

used anywhere near to the extent anticipated when it was established nearly seven years ago. All parties are free to undertake research that they believe is relevant and beneficial in negotiations. This is the case under the current provisions.

There are some transitional measures included under clauses 338 to 339. All the provisions contained in the bill as they pertain to the essential services and collective bargaining will come into force on Royal Assent, whether or not notice to bargain has been given. The only exception is if an arbitration board or public interest commission has been established before coming into force. In those circumstances, the old rules will apply. Transitional measures have been drafted to allow for the proposed provisions to come into effect.

With regard to essential services, the employer will have 12 months to prepare its notice to the bargaining agents on the designation of essential services. Where there currently exists an essential services agreement, as under the current regime, on coming into force those positions will be determined as being designated in the new regime.

With regard to the dispute resolution mechanism, where bargaining agents with essential services agreements in place on the date of coming into force, 80 per cent or more positions determined by the essential services agreement as being essential will proceed to arbitration. Less than 80 per cent proceed to the conciliation strike route.

For bargaining agents with no essential services agreements — there are some; we have only reached seven since this was created in 2005 — on the date of it coming into force, conciliation will be the dispute resolution mechanism.

With regard to notice to bargain, for those bargaining units where the 12 months' notice to bargain period cannot be met — in other words, we're not 12 months from the expiry of their collective agreement, we're less than that — the old or the current provision of four months will apply.

I'm going to ask Mr. Heavens to continue.

**The Chair:** Where are we going now?

**Drew Heavens, Senior Director, Compensation and Labour Relations Sector, Treasury Board of Canada Secretariat:** We will continue in Division 17, but we will change our focus from collective bargaining to employee recourse mechanisms.

**The Chair:** Is somebody going to start at clause 294 and onward? We're going to go through this clause by clause. You're giving us an overview — and somewhat quickly given, but we appreciate that. Now we want to know how you're going to achieve those objectives.

**Mr. Trottier:** You would like to go through it clause by clause?

avait été prévu lorsque ces services avaient été créés il y a près de sept ans. Les parties sont libres de faire les recherches qu'elles jugent pertinentes et utiles pour les négociations. C'est le cas en vertu des articles actuels.

Les articles 338 et 339 comprennent des mesures de transition. Toutes les dispositions contenues dans le projet de loi qui traitent des services essentiels et de la négociation collective entreront en vigueur lors de la sanction royale, que l'avis de négociateur ait été envoyé ou pas. La seule exception est si un conseil d'arbitrage ou une commission d'intérêt public a été créé avant l'entrée en vigueur du projet de loi. Dans ces circonstances, les anciennes règles s'appliqueront. Des mesures de transition ont été prévues afin de permettre aux dispositions du projet de loi d'entrer en vigueur.

En ce qui concerne les services essentiels, l'employeur aura 12 mois pour envoyer aux unités de négociation son avis sur la désignation des services essentiels. Dans les cas où il y a déjà un accord sur les services essentiels, en vertu de la loi actuelle, lors de l'entrée en vigueur du projet de loi, ces postes continueront d'être considérés comme désignés.

En ce qui concerne le mécanisme de résolution des différends, pour les unités de négociation où des accords en place sur les services essentiels lors de l'entrée en vigueur du projet de loi indiquent 80 p. 100 ou plus des postes sont considérés comme essentiels, l'arbitrage sera utilisé. Les unités où moins de 80 p. 100 des postes sont désignés pourront utiliser la voie de la conciliation et de la grève.

Les unités de négociation avec lesquelles il n'y a pas d'accord sur les services essentiels — il y en a quelques-unes, nous n'avons conclu que sept de ces accords depuis leur création en 2005 — lors de l'entrée en vigueur du projet de loi, le mécanisme de résolution des différends sera la conciliation.

Au sujet de l'avis de négociateur, pour les unités de négociation où on ne peut respecter l'avis de 12 mois — en d'autres mots, il reste moins de 12 mois avant que la convention collective expire — la disposition actuelle de quatre mois s'appliquera.

Je vais demander à M. Heavens de poursuivre.

**Le président :** De quoi allons-nous parler maintenant?

**Drew Heavens, directeur principal, Secteur de la rémunération et des relations de travail, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :** Nous allons poursuivre avec la section 17, mais nous allons parler des recours dont disposent les employés plutôt que de la négociation collective.

**Le président :** Est-ce que quelqu'un va présenter l'article 294 et les suivants? Nous voulons examiner le projet de loi article par article. Vous nous avez fourni un aperçu — assez rapide, mais nous l'apprécions. Nous voulons maintenant savoir comment vous allez atteindre ces objectifs.

**M. Trottier :** Vous aimeriez examiner le projet de loi article par article?

**The Chair:** Yes. You've given us the overview, so you can say this is the clause that achieves this and how. Could you also explain how that is a change, if it is, from the existing law?

**Mr. Trottier:** We'll complete the overview and then we'll do the clause by clause. Is that satisfactory to you?

**The Chair:** That's fine.

**Mr. Heavens:** I'll give you a brief overview of the policy changes with respect to employee recourse, which actually impact on three pieces of legislation: the Human Rights Act, the Labour Relations Act and the Public Service Employment Act. I'll cover seven broad categories.

The first one actually deals with several of the sections in Division 17. I can name them all, if you like, as there are a number of them. They deal with the changes to the human rights complaint process.

**The Chair:** Why don't you give them to us and we'll write them down? You go through them slowly, we'll make a note and then you can go through the clauses.

**Mr. Heavens:** The main policy change is that currently employees can have a number of mechanisms or streams of recourse to deal with allegations of discrimination. The proposed changes would have the employees narrow that down to basically two processes: a staffing complaint process and a grievance process. The parts of the legislation that are being amended by this policy change are clauses 325 to 328, 329, 330, 332, 333, 340, 349, 350 and 355.

As I mentioned, this will avoid duplication. If you are an employee in the federal public service, your recourse to challenge issues of discrimination will generally be the grievance process itself, up to and including a third party; or, if it relates to a staffing issue, it will through a staffing complaint under the Public Service Employment Act.

Important elements of the CHRA process have been brought into the Labour Relations Act and the Public Service Employment Act. The overall net effect is that the coverage or the protections are generally the same. For example, the Human Rights Act has a provision that allows people to file a complaint up to one year from the last act of alleged discrimination. This has been incorporated into the Labour Relations Act so that grievances related to discrimination can be filed up to one year after the last occurrence.

In addition, the Human Rights Act does not require union support. If the employee wishes to file a human rights complaint, they do not have to have the support of their union. That provision has been incorporated into the Public Service Labour Relations Act. The Human Rights Act currently has a process where it can be referred to a third party, the Human Rights Tribunal. That has been incorporated into the Labour Relations Act. The third party will be the public service labour relations and employment board. Currently under the Human Rights Act, there

**Le président :** Oui. Vous nous avez présenté l'aperçu, et vous pouvez maintenant nous dire quel article apporte quel changement et comment. Vous pouvez nous expliquer quelle est la différence avec la loi présentement en vigueur?

**M. Trottier :** Nous allons terminer l'aperçu et puis nous présenterons chaque article. Est-ce que cela vous va?

**Le président :** Ça va.

**M. Heavens :** Je vais vous présenter un bref aperçu des changements en matière de politique concernant les recours des employés, et cela a des conséquences sur trois lois : la Loi canadienne sur les droits de la personne, la Loi sur les relations de travail et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. Je vais présenter sept grandes catégories.

La première traite en fait de plusieurs articles de la section 17. Comme il y en a plusieurs, je peux tous les nommer si vous le voulez. Ils apportent des changements au processus de plainte relative aux droits de la personne.

**Le président :** Faites-en la liste et nous allons les écrire. Nommez les articles lentement, nous allons les écrire et ensuite vous pourrez les présenter.

**M. Heavens :** Le changement principal c'est qu'actuellement les employés ont un certain nombre de mécanismes de recours pour présenter des allégations de discrimination. Le projet de loi limiterait cela à deux voies : un processus de plainte relative à la dotation et un processus de grief. Les articles de la loi qui sont modifiés par ce changement sont les articles 325 à 328, 329, 330, 332, 333, 340, 349, 350 et 355.

Comme je l'ai mentionné, cela évitera les chevauchements. Si vous êtes un fonctionnaire fédéral, vos processus de recours en matière de discrimination seront généralement le processus de grief lui-même, jusqu'à et y compris une tierce partie; ou, si c'est une question de dotation, ce sera le processus de plainte en vertu de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

Des éléments importants du processus provenant de la LCDP ont été intégrés à la Loi sur les relations de travail et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. En général, la couverture ou les protections demeurent les mêmes. Par exemple, la Loi sur les droits de la personne contient une disposition qui permet le dépôt d'une plainte jusqu'à une année après le dernier acte de discrimination. Cela a été intégré à la Loi sur les relations de travail pour que les griefs relatifs à la discrimination puissent être déposés jusqu'à un an après le dernier événement.

De plus, la Loi sur les droits de la personne n'exige pas l'appui du syndicat. Si l'employé veut déposer une plainte relative aux droits de la personne, il n'a pas besoin de l'appui de son syndicat. Cette disposition a été intégrée à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. La Loi sur les droits de la personne prévoit actuellement un processus qui permet que la plainte soit renvoyée à une tierce partie, le Tribunal des droits de la personne. Cela a été intégré à la Loi sur les relations de travail. La tierce partie sera la Commission des relations de travail et de l'emploi

is no provision for the parties to pay the costs of adjudication or of human rights matters. That is also incorporated into the PSLRA and PSEA.

The second policy change deals with clause 325. That will require unions to support more grievances that are filed by their members. Currently, unionized employees in the federal public service only require their bargaining agent's approval to file a grievance, if it relates specifically to a collective agreement. The proposed changes would have all grievances requiring union support with the one exception that I already mentioned, grievances which relate to discrimination. This is very similar to what's found in most jurisdictions across Canada, where the union has carriage of grievances in unionized environments.

The third policy change covered in clause 335 relates to the cost or the expenses of grievance adjudication. Under the current regime, the parties — the union, the deputy head, the employer — do not pay directly for the expenses incurred for grievance adjudication. Clause 335 will require that either the employer or the deputy head, depending on the nature of the grievance, and the union, if the employee is a unionized employee, will equally share those costs. The expenses will be determined by the Executive Director of the Public Service Labour Relations Board. For employees that are not part of a union, expenses for those grievances will continue to be borne by the PSLRB.

The fourth category of changes relates to what's known under the Public Service Labour Relations Act as a policy grievance. This relates to clause 331 and clause 334 of the proposed legislation. The definition of a policy grievance has been changed to make mutually exclusive the concept of a policy grievance and individual or group grievances.

Currently there are three types of grievances in the Labour Relations Act: individual, group and policy. The policy grievance concept was introduced in 2005 and was meant as a means for the parties, either the union or the employer, to obtain an expeditious interpretation of a collective agreement or arbitral award. It was not meant to replace the individual grievance process. In fact, it was meant to be mutually exclusive of the individual grievance process. The current wording in the act actually creates overlap. Since 2005, in circumstances where there's overlap, there are policy grievances and several individual grievances dealing with the same issue.

Clause 334 relates to an adjudicator's remedy if a policy grievance goes to a third party. It limits the adjudicator's authority in that regard to declaring that the correct interpretation of the collective agreement, declaring that the collective agreement had been contravened, and requiring the employer or the union to interpret and apply the collective agreement in a specified manner without retroactive effect.

dans la fonction publique. Actuellement, en vertu de la Loi sur les droits de la personne, il n'y a pas de disposition pour que les parties paient les frais du processus de décision pour les questions de droits de la personne. Cela a également été intégré à la LRTFP et la LEFP.

Le deuxième changement en matière de politique se trouve à l'article 325. Ce changement exigera que les syndicats appuient un plus grand nombre de griefs déposés par leurs membres. Actuellement, les employés syndiqués de la fonction publique fédérale n'ont besoin que de l'appui de leur unité de négociation pour déposer un grief, s'il a directement trait à la convention collective. Les changements proposés feraient que tous les griefs devraient avoir l'appui du syndicat, à l'exception de la situation que j'ai déjà mentionnée, les griefs concernant la discrimination. Cette approche est très semblable à celle utilisée dans la plupart des provinces au Canada, où le syndicat est responsable des griefs dans les environnements syndiqués.

Le troisième changement en matière de politique qui se trouve à l'article 335 concerne les frais d'arbitrage. Dans le système actuel, les parties — le syndicat, l'administrateur général, l'employeur — ne paient pas directement pour les frais d'arbitrage. L'article 335 fera que l'employeur ou l'administrateur général, selon la nature du grief, et le syndicat, si l'employé est syndiqué, partageront les frais à parts égales. Le montant sera déterminé par le directeur général de la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Pour les employés qui ne sont pas syndiqués, les frais d'arbitrage continueront d'être payés par la CRTFP.

La quatrième catégorie de changements concerne ce qu'on appelle dans la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique un grief de principe. Cela se trouve aux articles 331 et 334 du projet de loi. La définition d'un grief de principe a été modifiée pour rendre mutuellement exclusifs le concept de grief de principe et celui de grief individuel ou de groupe.

Présentement, il y a trois genres de griefs dans la Loi sur les relations de travail : individuel, de groupe et de principe. La notion de grief de principe a été créée en 2005 et devait servir aux parties, soit le syndicat ou l'employeur, pour obtenir une interprétation rapide de la convention collective ou d'une décision d'arbitrage. Il ne s'agissait pas de remplacer le processus de grief individuel. En fait, ces deux processus devaient être mutuellement exclusifs. Le libellé actuel de la loi crée des chevauchements. Depuis 2005, dans les circonstances où il y a ces chevauchements, il y a ces griefs de principe et plusieurs griefs individuels qui traitent du même problème.

L'article 334 concerne les mesures prises par un arbitre si un grief de principe est renvoyé à une tierce partie. Cela limite l'autorité de l'arbitre qui peut seulement déclarer que la convention collective a été bien interprétée ou qu'elle a été violée, de sorte qu'il peut exiger de l'employeur ou du syndicat d'interpréter et d'appliquer la convention collective d'une façon bien précise sans effet rétroactif.

The fifth category of changes is dealt with at clauses 348 and 349 of the proposed legislation. It relates to the Public Service Employment Act and the issue of a right to complain in a situation of layoff. Under the current wording, there is ambiguity as to which process an employee facing layoff may pursue if they want to challenge their layoff. There is a process under the Public Service Employment Act and a process under the Labour Relations Act. Clauses 348 and 349 attempt to remove the ambiguity and allow employees the right to complain against the layoff in those situations where part of a work unit is being taken away but not all of that work unit is being taken away. The manner in which the employer determines who will be laid off is dealt with through what we call a selection for retention or layoff exercise, SERLO for short. This is a merit-based exercise. Any merit-based decision for layoff will be dealt with through the Public Service Employment Act complaint process. The other situation, where it's just one unique position being declared surplus or for layoff, can be grieved or challenged through the Labour Relations Act. It doesn't take away any rights; it simply clarifies which process is to be used in those circumstances.

The sixth policy area that's been changed is again relating to the Public Service Employment Act. This relates to staffing complaints and can be found at clause 351. It modifies what somebody can challenge in a certain circumstance. Currently, somebody who has been found to be unqualified or not qualified through a selection process has a right to complain and they can complain about the appointment of others. The proposed legislation will maintain that person's right to complain, but what they can complain about will be limited to their own personal assessment. It has been found that in the past, a person could complain about the appointment of somebody else, but the fact that they're not qualified may not be challenged. At the end of the day, even if they were to win their complaint or have grounds for their complaint, they would continue to be not qualified and they still would not be appointed to that position. In those circumstances where somebody is found not qualified, the focus of their complaint will be more personally related as opposed to related to others being appointed through that process.

Finally, there is the last category of changes. There are actually four minor ones; I call them process issues. The first one is dealt with at clause 334, I believe. It provides a deputy head, or their delegate, the authority to dismiss a grievance if it's found that the grievance is trivial, vexatious or made in bad faith. This power has already been found in the Labour Relations Act, the employment act and the Human Rights Act in relation to the third party tribunals. The addition just provides it to the deputy head that's deciding the grievance in the internal grievance process before it reaches a third party.

La cinquième catégorie de changements est traitée par les articles 348 et 349 de la mesure législative proposée. Cela porte sur la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et sur le droit de porter plainte en situation de mise en disponibilité. Selon le libellé actuel, il y a ambiguïté sur le processus à suivre par un employé qui conteste sa mise en disponibilité. La Loi sur l'emploi dans la fonction publique prévoit un processus à suivre et la Loi sur les relations de travail en prévoit un autre. Les articles 348 et 349 tentent de supprimer cette ambiguïté afin d'accorder aux employés le droit de porter plainte contre une mise en disponibilité lorsqu'une partie seulement d'une unité de travail est supprimée. La façon dont l'employeur détermine qui sera mis à pied se fait dans le cadre de ce que nous appelons une sélection pour rétention ou bien une sélection des fonctionnaires aux fins de maintien en poste ou de mise en disponibilité ou SMPMD. Ce processus est fondé sur le mérite. Toute décision axée sur le mérite pour déterminer une mise en disponibilité sera traitée en vertu du processus de traitement des plaintes établi par la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. Dans le cas où il n'y a qu'un poste qui est déclaré surnuméraire ou visé par une mise à pied, l'employé visé peut faire un grief ou contester aux termes de la Loi sur les relations de travail. Aucun droit n'est aboli; il s'agit tout simplement d'éclaircir quel processus il faut utiliser dans telles ou telles circonstances.

Le sixième principe ayant été changé porte toujours sur la LEFP. Il s'agit de plaintes en matière de dotation que l'on retrouve à l'article 351. Cela modifie les éléments que l'on peut contester dans certaines circonstances. À l'heure actuelle, une personne ayant été trouvée non qualifiée aux termes d'un processus de sélection a le droit de porter plainte sur la nomination d'autres candidats. La mesure législative proposée conservera ce droit mais limitera le motif de la plainte uniquement à l'évaluation du candidat. On a constaté que par le passé quelqu'un pouvait porter plainte sur la nomination de quelqu'un d'autre, mais le fait que le plaignant n'était pas qualifié ne pouvait pas faire l'objet d'une contestation. Au bout du compte, même s'il avait gain de cause ou si la plainte était justifiée, le fait est que le plaignant n'était toujours pas qualifié de sorte qu'il n'était pas nommé à ce poste. Dans les circonstances où le candidat ne s'est pas qualifié, l'objet de la plainte sera davantage axé sur le candidat non reçu plutôt que sur ceux s'étant qualifiés aux termes du processus.

Enfin, il y a la dernière catégorie de changements. En fait, ce sont quatre changements mineurs que j'appelle les problèmes de processus. Le premier est décrit à l'article 334, je crois. Il accorde à un administrateur général ou à son délégué le pouvoir de rejeter un grief s'il est jugé frivole, vexatoire ou de mauvaise foi. Ce pouvoir existe déjà dans la Loi sur les relations de travail, la Loi sur l'emploi ainsi que dans la Loi sur les droits de la personne en ce qui a trait aux tribunaux indépendants. L'ajout accorde ce droit à l'administrateur général qui décide du grief dans le cadre d'un processus de règlement de grief avant que cela ne soit renvoyé à une tierce partie.



The next change is found at clause 336. It, too, is a minor restriction on the labour boards, the PSLRB's authority to extend the time limits for grievances. Currently they have the power, in the interest of fairness, to extend the time limits on application or upon their own doing. The modification at 336 would provide them that authority, but only to extend timelines in exceptional circumstances.

The second last change is found at clause 357 and it's an amendment to the Public Service Employment Act. It deals with staffing complaints and provides the staffing tribunal the authority to dismiss a complaint in situations where a complainant does not follow the process of the tribunal.

Finally, at clause 358, it provides for the staffing tribunal or the staffing complaint process to dismiss a complaint if the deputy head has rectified the matter in a means that the tribunal deems appropriate before the complaint is actually heard.

**Mr. Trottier:** That's the overview of the changes to Division 17. We will walk you through clause by clause starting with 294.

**The Chair:** Just as an overview comment, it looks like you've been doing a lot of work to revise and put all of this together. Is this something that has happened since the last budget was announced in the spring of this year?

**Mr. Trottier:** This is something that was developed quite recently for this recent BIA.

**The Chair:** All you have just gone over has been developed quite recently?

**Mr. Trottier:** Prior to the BIA, yes, the Budget Implementation Act.

**The Chair:** Prior to?

**Mr. Trottier:** Yes.

**The Chair:** Post-budget, prior to the Budget Implementation Act. Is that what I'm hearing from you, Mr. Trottier?

**Mr. Trottier:** Yes.

**The Chair:** Thank you.

Does anyone have any questions with respect to the overview before we go to the clause-by-clause?

[Translation]

**Senator Bellemare:** I have a comment. At the meeting of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology this morning, we examined changes to the Labour Code. During the presentation, there were tables that clearly illustrated the situation before and after. These tables were very useful to us in understanding the issue.

Le changement suivant se trouve à l'article 336. Il s'agit également d'une restriction mineure concernant les commissions de relations de travail, qui accorde à la CRTFP le pouvoir de prolonger le délai de dépôt d'un grief. À l'heure actuelle, elle peut, par souci d'équité, prolonger les délais à la suite d'une demande ou bien selon son propre jugement. Le changement apporté à l'article 336 accorderait ce droit à la commission, mais elle ne pourrait prolonger les délais qu'en cas de circonstances exceptionnelles.

L'avant-dernier changement se trouve à l'article 357, et il s'agit d'un amendement à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. Il porte sur les plaintes en matière de dotation et accorde au tribunal le pouvoir de rejeter une plainte lorsque le plaignant ne suit pas le processus établi par le tribunal.

Et finalement, l'article 358 permet au tribunal de la dotation ou dans le cadre du processus de plainte en matière de dotation de rejeter une plainte si l'administrateur général a réglé la question d'une façon que le tribunal juge appropriée avant que la plainte n'ait été réellement entendue.

**M. Trottier :** Voilà un aperçu des changements apportés à la section 17. Nous allons passer en revue tous les articles à partir de l'article 294.

**Le président :** J'ai une observation générale, il semble que vous avez fait beaucoup de travail pour réviser et regrouper les documents. Est-ce que ça s'est fait depuis l'annonce du dernier budget au printemps de cette année?

**M. Trottier :** C'est quelque chose qui a été établi assez récemment pour la Loi d'exécution du budget.

**Le président :** Tout ce que vous nous avez présenté a été établi récemment?

**M. Trottier :** Oui, juste avant la Loi d'exécution du budget.

**Le président :** Avant?

**M. Trottier :** Oui.

**Le président :** Après le budget mais avant la Loi d'exécution du budget. Est-ce ce que je dois comprendre, monsieur Trottier?

**M. Trottier :** Oui.

**Le président :** Merci.

Y a-t-il des questions sur l'aperçu avant de passer à l'examen article par article?

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** J'aimerais faire un commentaire. À la réunion du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, ce matin, nous avons étudié des changements au Code du travail. Dans le cadre de la présentation, nous avons pu bénéficier de tableaux qui nous montraient très bien l'avant et l'après. Ces tableaux ont été très bénéfiques pour notre compréhension.

I understand that it was easier this morning, but I think we should do the same thing here. In our case, for these broad sections, you could have the current situation presented in black and any changes brought about by the act in red.

Right now, we are wandering from one clause to another, which leads to a lot of problems. Having that kind of tool to help us understand the issues would ensure that our questions are not as redundant.

That is what I had to say, Mr. Chair.

**The Chair:** Thank you very much. Would you like to respond?

**Mr. Trottier:** Thank you for your comment. Unfortunately, we do not have any tables such as the ones you saw earlier today. As we go through each clause, we will do our best to identify the changes made and show you how things were previously so that you can do a comparison. That is what I am proposing for today.

[English]

**The Chair:** Senator Buth, do you have a comment in relation to the overview?

**Senator Buth:** Just the overview.

Both of you have given us an overview in terms of “here is the clause; here is what we’re trying to do.” Can you spend five minutes talking about overall in this section, what are you trying to do, what are you trying to fix?

**Mr. Trottier:** The obvious response to that is our analysis did indicate that the way the legislation was written and how it was operating had certain deficiencies to it and that some attention that needed to be brought to this. I pointed out examples with regard to only being able to reach seven ESAs, essential services, since 2005, so obviously the way that it’s being conducted was a problem. We wanted to address those problems. Never was it our thought to try and leverage this in a way that will be more favourable to the employer than another. This was about making sure that it operated and worked well.

That was the focus of what we were doing, twelve months of notice to bargain. We have only settled once, as long as I’ve been doing this, and I’ve been doing this for some time, one collective agreement before the expiry date. We are always a few years behind the expiry date and we are looking back and saying those two years have gone by and we still do not have a contract. It was about trying to find ways to operationalize this to make it more efficient.

**Mr. Heavens:** Do you have a question with that, or can I respond on the employee recourse, generally speaking?

I believe it was the Prime Minister’s Advisory Council on the Public Service that in their latest report mentioned or made reference to the overly complex recourse system currently in place

Je comprends que c’était plus simple ce matin, mais je pense que l’exercice serait souhaitable dans notre cas où, pour vos grandes sections, on pourrait retrouver écrit en noir ce qui existe actuellement et en rouge, ce que la loi apportera comme changements.

Je nous vois nous promenant d’un article à l’autre, ce qui occasionne beaucoup de difficulté. Je pense qu’avoir cet outil de compréhension nous permettrait d’être moins redondants dans nos questions.

C’était mon commentaire, monsieur le président.

**Le président :** Merci beaucoup. Avez-vous une réponse?

**M. Trottier :** Merci pour votre commentaire. Nous ne disposons malheureusement pas de tableaux comme ceux que vous avez visionnés plus tôt aujourd’hui. Mais nous allons nous efforcer, lorsqu’on passera au travers de chaque article, d’identifier le changement et de montrer comment c’était auparavant, pour que vous puissiez voir le contraste entre les deux. C’est ce que je propose aujourd’hui.

[Traduction]

**Le président :** Madame Buth, avez-vous une observation concernant l’aperçu?

**La sénatrice Buth :** Uniquement sur l’aperçu.

Tous les deux, vous avez donné un aperçu en nous disant : « Voici l’article; voici ce que nous essayons d’accomplir. » Pouvez-vous prendre cinq minutes pour nous dire en général dans cette section ce que vous essayez d’accomplir ou de corriger?

**M. Trottier :** Manifestement, je peux vous dire que notre analyse a permis d’établir qu’il y avait des lacunes entre le libellé de la loi et son application, d’où les changements à apporter. J’ai présenté certains exemples en vous disant qu’on avait pu examiner seulement sept ententes sur les services essentiels depuis 2005. La façon de procéder présentait donc certainement quelques problèmes, que nous voulions régler. Jamais nous n’avons songé à favoriser un employeur plutôt qu’un autre. L’exercice consistait à faire en sorte que le tout fonctionne bien.

Voilà essentiellement ce que nous tentions de faire, un avis de 12 mois pour les négociations. Depuis le temps que je m’occupe de ces questions, seulement une fois avons-nous pu conclure une entente collective avant la date d’expiration. Nous dépassons toujours le délai de quelques années, et quand on songe aux deux années qui se sont écoulées et que nous n’avons toujours pas signé de contrat eh bien nous voulons donc trouver des façons de faire pour améliorer le processus.

**M. Heavens :** Avez-vous une question à ce sujet ou bien puis-je répondre de façon générale à la question du recours dont disposent les employés?

Je pense que c’est le Comité consultatif du premier ministre sur la fonction publique qui, dans son dernier rapport, indiquait que le système de contestation actuellement en place pour traiter des

in the federal public service for employee complaints. The changes overall here are meant to streamline and modernize some of those processes, not all of them, and to avoid duplication in the hope that whatever the issue is, it can be resolved more quickly and easily for the manager and the employee involved. It's not meant to take away rights that currently exist. It doesn't affect any collective agreements currently in place, but it's a means of reducing the number of recourse processes or mechanisms and the avenues that employees can pursue so that the complaints can be dealt with more expeditiously.

**Senator Buth:** If I could summarize, then, what you're trying to do is more efficient and timely bargaining, so we're not bargaining past the point where we have had a collective agreement; and the other is to simplify the complaint process so it makes it easier for the employee and the employer to deal with complaints.

**Mr. Heavens:** Correct.

**The Chair:** You're not suggesting that's the only thing they're trying to achieve here? There's designation of —

**Senator Buth:** That's what I heard. If you're trying to have a more efficient bargaining system — if I understand that you only had seven agreements for essential services, maybe I should ask you this question: How many agreements should you have for essential services? If you have only negotiated seven, that sounds like a low number.

**Mr. Trottier:** I'm not sure how many we should have because it all leads to whether they are going to go on strike. Not all of them, but 14 had the potential of going on strike, and we had seven of those only. With now a default of the strike route, there needed to be also an adjustment with regard to how we dealt with essential services. It had to be efficient; it had to be able to ensure that Canadians were well covered and well protected.

**Senator Buth:** When did the requirement for an essential services agreement come into place?

**Mr. Trottier:** In 2005.

**Senator Buth:** Why did that come into play?

**Dennis Duggan, Senior Policy Analyst, Compensation and Labour Relations Sector, Treasury Board of Canada Secretariat:** The ability to designate for safety and security of the public purposes, as Mr. Trottier mentioned earlier, started in 1967, with the introduction of the Public Service Staff Relations Act. Through that whole period, up to 2005, there were always difficulties with respect to trying to designate employees. On several occasions we were certainly criticized, or the government's position on this was certainly criticized, in that you could designate 100 per cent and there would be no other alternative for the bargaining agent. So you could have 100 per cent of your membership designated and no alternative, which means they

plaintes des employés à la fonction publique était trop complexe. Les changements apportés ici visent à simplifier et à moderniser — je ne dis pas tous —, mais certains des processus et à éviter le chevauchement dans l'espoir que les problèmes, quelle que soit leur nature, puissent être résolus plus rapidement et facilement tant pour le gestionnaire que pour l'employé visé. Il ne s'agit pas d'abolir des droits qui existent actuellement. Et les conventions collectives en place ne sont pas touchées, mais c'est une façon de réduire le nombre de processus ou de mécanismes de recours ainsi que les moyens que peuvent utiliser les employés afin que les plaintes puissent être traitées plus rapidement.

**La sénatrice Buth :** En résumé, donc, vous dites que vous essayez d'accélérer les négociations collectives et de les rendre plus efficaces, afin d'éviter de dépasser les délais de l'entente collective; et d'autre part vous essayez de simplifier le processus de dépôt de plainte afin qu'il soit plus facile pour l'employé et l'employeur de traiter les plaintes.

**M. Heavens :** C'est exact.

**Le président :** Vous ne suggérez pas que ce sont les seules choses qu'ils essaient de faire ici? Il y a la désignation de...

**La sénatrice Buth :** C'est ce que j'ai entendu. Si vous essayez d'améliorer le système de négociation collective — si j'ai bien compris vous n'avez conclu que sept accords pour les services essentiels, peut-être devrais-je donc vous poser cette question : Combien d'accords devriez-vous conclure pour les services essentiels? Si vous n'en avez négocié que sept, j'ai l'impression que ce n'est pas beaucoup.

**M. Trottier :** Je ne sais pas exactement combien nous aurions dû en conclure parce qu'il s'agit de déterminer s'ils vont pouvoir faire la grève ou pas. Ce n'était pas dans tous les cas, mais 14 avaient la possibilité de faire la grève et nous n'en avons conclu que sept sur ce nombre. Maintenant que la grève peut constituer une solution de rechange, nous devons être en mesure de nous adapter par rapport à la façon dont nous traitons les services essentiels. Il fallait être efficace et en mesure de garantir que les Canadiens étaient bien protégés.

**La sénatrice Buth :** À quel moment a-t-on établi qu'il fallait conclure des accords sur les services essentiels?

**M. Trottier :** En 2005.

**La sénatrice Buth :** Pourquoi en est-on venu là?

**Dennis Duggan, analyste principal de politique, Secteur de la rémunération et des relations de travail, Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :** La possibilité de désigner des services pour assurer la sécurité du public, comme l'a mentionné M. Trottier, a vu le jour en 1967 avec l'adoption de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Depuis cette date jusqu'en 2005, il a toujours été difficile de désigner des employés pour les services essentiels. À plusieurs occasions, nous — ou encore la position du gouvernement — avons été critiqués parce qu'on aurait pu désigner 100 p. 100 des emplois de sorte qu'il n'y aurait pas eu de solution de rechange pour l'agent négociateur. On pouvait donc désigner 100 p. 100 des employés et éliminer toute autre

could conduct a strike in theory only, which is never good for relations and tends to cause lingering resentment. I can put it that way.

In 2005, the thought was that we could formalize the process and bring the bargaining agents into the process to establish essential services agreements. It might improve the chances of obtaining essential services designations, if you will, and thereby simplify and get the parties to focus on achieving settlements at the table rather than looking at leveraging how many positions you can for the purpose of managing a strike.

Since 2005, we haven't had that many. Of course, most of the time when you get one, you're doing it up to the point, at the last minute. So there is lack of predictability right now in terms of before you go into bargaining, before notice to bargain is served by usually the bargaining agent, but either side, so you don't know before going in whether or not you will have the essential services agreement in place. Therefore you tend to create situations where it lingers and becomes a leveraging point in the negotiations.

That's the experience we have had and that's why these changes are being proposed.

**Senator Buth:** Okay; good start.

**The Chair:** Yes, it's a good start and thank you for that. It's helpful.

[*Translation*]

**Senator Hervieux-Payette:** I would like to go back to Senator Bellemare's suggestion. In the coming weeks, it would be extremely helpful to us to have a table that would show the previous section in one column and the new clause in a second column. Since some explanations are already available, they could be included in a third column. Right now, it is very difficult to follow what is going on. If we are to do our jobs properly, we need some help with this. We will do what we can today, but we will be going through a similar process with other witnesses during our next meetings, Mr. Chair, and this type of table would make our work much easier.

I think it is doable. I prepared this kind of information when I was a public servant at the Department of Labour in Quebec City, and I can tell you that it is very doable. Parliamentarians are not labour specialists and I think the information would be very useful.

I do have a question. I would like to know what kind of delays you are seeing in the grievance process. Will these changes improve things for individuals? We talked about unions, but there are also unionized employees. How long does it take to settle

possibilité, ce qui veut dire qu'ils n'auraient pu faire la grève qu'en théorie, ce qui n'est jamais bon pour les relations de travail et a tendance à susciter des rancunes persistantes, si je puis m'exprimer ainsi.

En 2005, nous pensions que nous pouvions officialiser le processus en associant les agents négociateurs dans l'établissement des ententes sur les services essentiels. Cela aurait pu améliorer nos chances d'obtenir des désignations en matière de services essentiels et simplifier ainsi le processus en permettant aux parties de mettre l'accent sur la conclusion d'ententes plutôt que d'essayer d'obtenir un effet de levier par rapport au nombre de postes désignés ou non en vue de gérer une grève.

Depuis 2005, il n'y en a pas eu beaucoup. Bien sûr, la plupart du temps lorsqu'il y a une grève, c'est parce qu'on en est rendu à la dernière minute. Il y a donc un manque de prévisibilité à l'heure actuelle avant de se lancer dans les négociations, avant qu'un avis de négociation ne soit transmis habituellement par l'agent négociateur d'une partie ou de l'autre de sorte qu'on ne sait jamais, avant le début des négociations, si l'entente sur les services essentiels pourra se faire ou non. On cherche donc à étirer les choses en vue d'obtenir un avantage dans les négociations.

Voilà ce que nous avons constaté par le passé et c'est pour cette raison que nous proposons ces changements.

**La sénatrice Buth :** Très bien; c'est un bon début.

**Le président :** Oui, c'est un bon début et je vous en remercie. Ce fut utile.

[*Français*]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'aimerais revenir à la proposition de madame la sénatrice Bellemare. Dans les semaines à venir, cela nous aiderait énormément si on pouvait nous fournir un tableau sur lequel on retrouverait l'article antérieur dans une colonne et le nouvel article dans une deuxième colonne, et puisqu'on a déjà certaines explications, on pourrait avoir une troisième colonne dans laquelle on aurait l'explication. C'est très difficile à suivre présentement. Si on veut travailler comme il le faut, on aurait besoin d'un peu d'aide en ce sens. On va faire notre possible aujourd'hui, mais il va falloir refaire l'exercice avec d'autres témoins dans les prochaines séances, monsieur le président, et ce type de tableau faciliterait grandement notre travail.

Je pense que c'est faisable. Je l'ai fait lorsque j'étais fonctionnaire au ministère du Travail à Québec et je peux vous dire que ça se fait. Les parlementaires ne sont pas des spécialistes du domaine du travail et je pense que ce serait très utile.

J'ai quand même une question. J'aimerais savoir quel genre de retard vous subissez dans le processus des griefs? Ces changements vont-ils améliorer la situation pour les individus? Nous parlons de syndicat, mais il y a des syndiqués

disputes and what kind of delays are we talking about? How will this new bill improve the situation? Labour relations can be quite difficult when grievances are being dealt with.

[English]

**Mr. Heavens:** In terms of the grievance process, every case will be different. It depends on the nature of the case. Specific timelines are contained in each of our collective agreements in terms of a grievance going through two to three levels within the department and then, depending on the nature of the grievance, it can be referred to what we call adjudication, which is often called arbitration at the labour board. It would be difficult for me to say how long it would take for a grievance to go through all of that process because it depends on a number of things. It depends on the complexity of the case as well.

With respect to the time frames contained in the collective agreement, generally speaking someone has to grieve an issue within 25 days of it occurring and then each grievance level is generally between 15 and 25 days in order to refer it to adjudication. There is about a 30- or 40-day time frame in which they can do that, and then it's up to the labour board itself to actually schedule that case.

That gives an idea of the timelines stipulated in the collective agreement under the regulations, but they're often extended by mutual consent. If the issue is complex and requires investigation, of course that will take some time as well. How will the new law assist that? It will avoid some of those cases going to one or two or three different routes, either simultaneously or consecutively.

An example would be where somebody has filed a human rights complaint. It goes to the Human Rights Commission. They do their preliminary analysis, which can take some time — I'm not going to guess how much, but it's several weeks if not longer — to determine whether or not they will actually deal with that complaint. Oftentimes the Human Rights Commission will say, "Go and use your grievance process," so that complaint will all of a sudden get kicked over to the grievance process. It will then start up the grievance route. If it's the type of grievance that can be referred to adjudication it can go all the way to a third party. At the end of that, with a decision in hand, if the employee isn't satisfied that their discrimination issue has been dealt with, they can request of the Human Rights Commission that their file be reopened at that end. They will do a preliminary analysis of that, after which they could open it up for full investigation and refer it to tribunal.

It's going back and forth between these processes that will be eliminated through the changes proposed in the legislation.

aussi. Combien de temps cela prend-il pour régler les griefs et quelle est l'ampleur des retards? De quelle façon cette nouvelle loi améliorera-t-elle les choses? Quand on est dans le processus d'un grief, les relations de travail sont assez pénibles.

[Traduction]

**M. Heavens :** Dans les processus de grief, chaque cas est différent. Tout dépend de la nature du dossier. Des délais précis sont inscrits dans chacune des ententes collectives relativement au grief qui doit passer par les trois niveaux au ministère, selon la nature du grief, pour être ensuite renvoyé à un processus de règlement que la commission appelle souvent un processus d'arbitrage. Il me serait difficile de vous dire combien de temps prennent toutes ces étapes parce que de nombreux éléments entrent en jeu. Tout dépend aussi de la complexité du dossier.

Pour ce qui est des délais établis dans les conventions collectives, en général un grief doit être déposé dans les 25 jours suivant l'événement. Chaque niveau de règlement subséquent nécessite entre 15 et 25 jours avant d'être renvoyé en arbitrage. Cela peut se faire dans une trentaine ou une quarantaine de jours, ensuite il incombe à la commission elle-même d'établir à quelle date elle pourrait entendre ce grief.

Ça vous donne une idée des délais mentionnés dans les conventions collectives en fonction des règlements établis, mais les délais sont bien souvent repoussés par consentement mutuel. Si le dossier est complexe et nécessite une enquête alors, bien sûr, cela nécessitera davantage de temps. Comment la nouvelle loi pourrait-elle améliorer les choses? Elle permettra d'éviter que certains de ces dossiers ne puissent suivre une, deux ou trois voies différentes soit simultanément ou consécutivement.

Prenons par exemple le cas d'une plainte relative aux droits de la personne. Elle est renvoyée à la Commission des droits de la personne. La commission fait une analyse préliminaire, ce qui nécessite un certain temps — je ne vais pas m'avancer sur le temps requis, mais il faut pour le moins compter quelques semaines sinon plus — pour déterminer si elle va ou non accepter la plainte. Dans bien des cas, la Commission des droits de la personne va dire : « Commencez d'abord par suivre votre processus de règlement des griefs » et d'un seul coup, la plainte change de processus et passera par les différentes étapes. Si c'est un type de grief pouvant être renvoyé en arbitrage, la plainte pourrait se rendre jusqu'à l'examen par une tierce partie. Lorsqu'une décision a été prise au terme de toutes ces étapes et que l'employé n'est pas satisfait du règlement, il peut demander à la Commission des droits de la personne de rouvrir le dossier. Celle-ci fait alors une analyse préliminaire aux termes de laquelle elle pourrait décider de le rouvrir pour mener une enquête complète et renvoyer le tout devant un tribunal.

C'est le va-et-vient entre ces différents processus qui sera éliminé grâce aux changements proposés dans le projet de loi.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** What kind of delays are you seeing with grievances? In English, we say backlog; what is your backlog?

[English]

**Mr. Heavens:** I can speak only to the backlog contained in the Public Service Labour Relations Board's annual report. I don't have the numbers for the grievances within the departments, but once it gets up to the third party adjudication stage I believe there's a backlog of around 2,000 grievance cases which the Public Service Labour Relations Board is dealing with.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** How many people are assigned to this type of work?

[English]

**Mr. Heavens:** I'm not completely aware of the number of employees that the labour board has in terms of the members that hear these cases. There are approximately 10 full-time and 10 part-time members that hear these cases.

**The Chair:** Mr. Trottier is prepared to begin the review on a clause-by-clause basis. I have Senators Callbeck and Eaton on my list.

Were your questions to do with the overview or to do with a specific clause that we may get to?

**Senator Eaton:** The overview.

Senator Bush asked most of my questions, but do you expect an upswing in the number of areas that become essential services?

**Mr. Trottier:** No, we don't expect an upswing. The way "essential services" was captured — not the process but the essential services themselves — for safety and security hasn't changed, so there shouldn't be a creation. Will there be some slight variations? There might be slight variations because before it was a negotiation — now it's not a negotiation. It's just a question of identifying those positions that are essential for safety and security.

I would expect slight variations but not a huge upswing or a drop.

**The Chair:** That's helpful and we will look forward to seeing the statistics over time on that.

Senator Callbeck, is your question related to the overview?

**Senator Callbeck:** One is, and that is that I certainly agree with the people who have suggested we have some kind of table to show what the current situation is and how the legislation would change it.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Quelle est l'ampleur du retard avec les griefs? En anglais, vous utilisez le terme *backlog*, quel est votre *backlog*?

[Traduction]

**M. Heavens :** Je ne puis que vous parler de l'arriéré décrit dans le rapport annuel de la Commission des relations de travail dans la fonction publique. Je n'ai pas de chiffres relatifs aux griefs au sein des ministères, mais une fois que le dossier est à l'étape de l'arbitrage auprès d'un tiers, je pense que l'arriéré se situe à près de 2 000 griefs qui doivent être traités par la Commission des relations de travail dans la fonction publique.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Quel est le nombre de personnes assignées à ce genre de travail?

[Traduction]

**M. Heavens :** Je ne sais pas exactement le nombre d'employés de la commission qui se penchent sur ces dossiers. Il y a environ 10 employés à temps plein et 10 employés à temps partiel qui entendent ces griefs.

**Le président :** Monsieur Trottier est prêt à commencer l'examen article par article. J'ai comme intervenants Mmes Callbeck et Eaton.

Vos questions portent-elles sur l'aperçu ou bien sur un article précis que nous allons peut-être examiner.

**La sénatrice Eaton :** Sur l'aperçu.

La sénatrice Bush a posé la plupart de mes questions, mais j'aimerais savoir si vous vous attendez à voir une augmentation du nombre de secteurs déclarés services essentiels?

**M. Trottier :** Non, nous ne nous attendons pas à une augmentation. La façon dont on détermine les « services essentiels » — non pas le processus, mais les services essentiels proprement dits — pour la sécurité n'a pas changé, par conséquent il ne devrait pas y en avoir de nouveaux. Y aura-t-il quelques variantes? Il pourrait y avoir de petites variantes parce qu'autrefois il s'agissait de négociation, mais ce n'est plus le cas à l'heure actuelle. Il s'agit tout simplement de recenser les postes qui sont essentiels pour la sécurité.

Je m'attendrais à ce qu'il y ait de petites variantes, mais pas de grandes augmentations ou diminutions.

**Le président :** C'est intéressant, et nous avons hâte de voir quelles seront les statistiques à cet égard au fil du temps.

Votre question porte-t-elle sur l'aperçu, sénatrice Callbeck?

**La sénatrice Callbeck :** L'une, oui. Je veux dire par ailleurs que je suis tout à fait d'accord avec ceux qui ont proposé d'avoir un tableau comparatif de la situation actuelle et des changements qu'apportera la loi.

I have a question on essential services but maybe you want to wait.

**The Chair:** The first six or seven clauses are on essential services. You've given us about 10 different groupings. Are you able to produce the document that shows those groupings and what is going to be achieved and the current state?

**Mr. Trottier:** We will put a table together that shows exactly that.

**The Chair:** Thank you very much. If you can give that to the clerk, it can be circulated to everyone on the committee. I think we would all find that very helpful.

Mr. Trottier, shall we begin at the beginning?

**Mr. Trottier:** Let's begin at the beginning. It's always a good place to begin.

**The Chair:** Clause 294.

**Mr. Trottier:** I will ask Dennis Duggan to walk us through the clause-by-clause starting at 294.

**Mr. Duggan:** Starting with the amendments to the PSLRA at 294, 294(1) repeals the definition of "essential services agreement" as is currently found in subsection 4(1) of the PSLRA.

Clause 294(2) amends the act by replacing the concept of "essential services agreement" in subsection 4(1) with the concept of "essential service" under subsection 119(1) of the PSLRA.

Clause 294(3) deletes subsection 4(2) which describes a position with respect to an essential services "agreement."

**Senator Hervieux-Payette:** Do we ask a question clause by clause, or are we doing the whole section?

**The Chair:** No. When we're at a spot where you don't understand or wish someone to elaborate on any question in that clause, that's the time to intervene.

**Senator Hervieux-Payette:** I have some questions on 294.

**The Chair:** We just happen to be at the end of 294 and this is an appropriate time to pose your question.

**Senator Hervieux-Payette:** I was afraid you would go to 295; that's why I'm asking.

Again, here is the dilemma when we don't have a reference. What was subsection 119(1) saying?

J'ai une question sur les services essentiels, mais peut-être aimeriez-vous que je la pose plus tard.

**Le président :** Les six ou sept premiers articles portent sur les services essentiels. Vous nous avez donné environ 10 regroupements différents. Pourriez-vous produire un document montrant ces regroupements et les changements qui seront apportés par la loi?

**M. Trottier :** Nous préparerons un tableau pour illustrer cela.

**Le président :** Merci beaucoup. Veuillez le transmettre à la greffière afin que nous le fassions circuler. Je pense que cela serait très utile.

Monsieur Trottier, allons-nous commencer par le commencement?

**M. Trottier :** Commençons par le début. C'est toujours le meilleur endroit pour commencer.

**Le président :** Article 294.

**M. Trottier :** Je vais demander à Denis Duggan de faire le survol article par article à partir de l'article 294.

**M. Duggan :** Commençons par les modifications à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le paragraphe 294(1) abroge la définition des « ententes de services essentiels » qui se trouve actuellement au paragraphe 4(1) de la LRTFP.

Le paragraphe 294(2) modifie la loi en remplaçant le concept d'« ententes de services essentiels » du paragraphe 4(1) avec le concept de « services essentiels » se trouvant au paragraphe 119(1) de la LRTFP.

Le paragraphe 294(3) supprime le paragraphe 4(2) qui décrit un poste par rapport à une « entente » de services essentiels.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Pouvons-nous poser des questions pendant l'examen article par article ou allons-nous faire l'ensemble de la section?

**Le président :** Non. Lorsqu'on arrive à un point que vous ne comprenez pas ou que vous voulez faire élaborer, c'est à ce moment-là qu'il faut intervenir.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'ai des questions à propos de l'article 294.

**Le président :** Il s'avère que nous sommes à la fin de l'article 294 et que c'est le bon moment pour poser votre question.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'avais peur que vous ne passiez à l'article 295 et c'est pourquoi je pose ma question maintenant.

Encore une fois, cela pose problème lorsqu'on n'a pas de point de référence. Que stipulait le paragraphe 199(1)?

[Translation]

By replacing it with the concept of essential services under subsection 119(1). What does that mean, “under subsection 119(1),” which I do not have in front of me?

[English]

**Mr. Duggan:** Because the entire section is being revamped, section 119 that existed before didn't deal with the idea of the definition, which was, as I said previously, contained in the definition section. This is an entirely new process that we're talking about, so the idea of having an essential services agreement is not relevant in that. To make it work better, the definition of “essential services,” which is currently in the act, is placed in that section. That's all that does.

I can read the section for you. Section 119 now reads:

The employer has the exclusive right to determine whether any service, facility or activity of the Government of Canada is essential because it is or will be necessary for the safety or security of the public or a segment of the public.

That's actually what's contained in the current definition, referring to safety and security of the public, which is the primary objective in that process.

[Translation]

**Senator Bellemare:** How were things done previously? Here, the employer will establish which services are essential. In the past, essential services were negotiated at the beginning of a negotiating session. Could you explain how essential services were negotiated?

There is a certain common sense in designating some services as being essential and maintaining them.

What kind of difference will this make? You responded that it would not change very much, but I would like to know how things were done before so that I can understand how this will not change very much.

**Mr. Trottier:** That is an excellent question. In the past, it was always the two parties, the bargaining agent and the employer, who, along with the department that was most informed about their essential needs, would negotiate the essential service agreement. There was really a certain number of positions, X number out of 2,000, which would be deemed essential. An agreement had to be reached as to the list of these positions. This had to be done as early as possible. However, it could never be achieved before the very end, when the situation had almost reached a crisis point, or actually had. The parties would be close to going on strike. They could not go on strike because there had been no agreement. The law stipulated that agreements had to be in place before the bargaining agent could call for a vote on strike action and call a strike, and there was always a big rush at the end.

[Français]

En le remplaçant par le concept de service essentiel au terme du paragraphe 119(1). Ça veut dire quoi « le terme du paragraphe 119(1) » que je n'ai pas devant moi?

[Traduction]

**M. Duggan :** Puisque l'ensemble de cette section a été remaniée, l'article 119 qui existait auparavant ne portait pas sur la définition laquelle, comme je l'ai mentionné précédemment, se trouvait dans la partie définition. C'est un processus entièrement nouveau dont nous parlons, de sorte que le fait d'avoir une entente de services essentiels n'est pas pertinent. Par souci de cohérence, la définition de « services essentiels » qui se trouve actuellement dans la loi a été placée ici. Voilà la nature de ce changement.

Je peux vous lire l'article 119, à savoir :

L'employeur a le droit exclusif de décider que des services, installations ou activités de l'État fédéral sont essentiels parce qu'ils sont ou seront nécessaires à la sécurité de tout ou partie du public.

Voilà ce qui se trouve en fait dans la définition actuelle relativement à la sécurité du public, qui est l'objectif principal visé par ce processus.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Comment cela se faisait-il avant? On comprend que l'employeur déterminera les services essentiels. On comprend qu'avant, les services essentiels étaient négociés à l'ouverture d'une session de négociations. J'aimerais que vous m'expliquiez comment les services essentiels étaient négociés.

Il y a une notion de sens commun que certains services sont essentiels et qu'ils doivent être tenus.

Quelle différence cela va-t-il faire? Vous nous avez répondu que cela ne devrait pas changer grand-chose, mais j'aimerais comprendre comment ça se faisait avant pour que je comprenne que cela ne changera pas grand-chose.

**M. Trottier :** C'est une bonne question. Auparavant, c'était toujours les deux parties, l'agent négociateur et l'employeur qui, avec le ministère qui est très au courant de leurs besoins essentiels, devaient négocier l'entente pour les services essentiels. Il y avait vraiment une détermination de tant de postes, X postes sur 2000, qui sont essentiels et on doit s'entendre sur la liste de ces postes. On devait le faire le plus tôt possible sauf qu'on n'était jamais capable de le faire avant la toute fin, où la crise était prise ou près de l'être. On était près d'une grève. Ils ne pouvaient pas déclencher la grève parce qu'il n'y avait pas d'entente. La loi dictait qu'il devait y avoir des ententes avant que l'agent négociateur puisse faire un vote de grève et aller en grève et c'était toujours une course à la fin qui se produisait.



We realized that bargaining agents used stalling as a strategy.

**Senator Bellemare:** Service officers.

**Mr. Trottier:** Yes, service officers stalled to try to apply pressure at the end. This is not why this process was put in place in 2005. The idea was that there would be agreements and that the agreements would have to be renewed from one negotiating round to the other. This is not what happened at all.

**Senator Bellemare:** That is what I was trying to understand. How is it that, once it was negotiated, the list was constantly being renegotiated?

**Mr. Trottier:** It was not.

**Senator Bellemare:** It was not?

**Mr. Trottier:** Aside from five or seven times, it was never negotiated.

**Senator Bellemare:** And this process was adopted in 2005?

**Mr. Trottier:** Yes, in 2005.

**Senator Bellemare:** It is now 2013. What you are saying is that, between 2005 and 2013, no list of essential services was able to be negotiated, so that collective agreements could be negotiated on a regular basis. Is that truly the problem?

**Mr. Trottier:** Yes. That is correct.

[English]

**Senator Callbeck:** That was my question. Thank you.

**The Chair:** Okay, that takes us through the first clause. I think with the background you've given us, we'll find it will flow through fairly quickly because you've already told us what you're trying to achieve, so you can just move along with the clauses. We can read, for example, that in section 296, clause 16 is repealed, but you might just say why that's no longer necessary, that kind of help.

**Mr. Trottier:** Sure.

**Mr. Duggan:** Starting again at section 295, sections 295 and 296 deal with the same issue, which is the removal from the Labour Relations Board the function of compensation analysis and research services. In essence, that is repealed from their mandate, and clause 16 is just consistent with the repeal.

Clause 297 repeals paragraph 39(h) of the act. That subsection refers to the PSLRB's power to make regulations regarding the choice of dispute resolution mechanism by bargaining agents for collective bargaining. Of course, because there will be no choice going forward with respect to the choice of

On s'apercevait que c'était rendu stratégique de la part de l'agent négociateur de tarder.

**La sénatrice Bellemare :** De l'agent syndical.

**M. Trottier :** L'agent syndical, oui, tarde pour essayer de mettre une pression à la fin. Ce n'est pas de cette façon que ça a été dessiné en 2005. La ligne de pensée était qu'il devrait y avoir des ententes et ils vont vivre ces ententes d'une ronde de négociation à l'autre. Ce n'est vraiment pas ce qui s'est passé.

**La sénatrice Bellemare :** C'est ce que je voulais comprendre. Comment se fait-il qu'une fois négociée, cette liste était constamment renégociée?

**M. Trottier :** Elle ne l'était pas.

**La sénatrice Bellemare :** Elle ne l'était pas?

**M. Trottier :** Sauf pour cinq ou sept fois, elle n'a jamais été négociée.

**La sénatrice Bellemare :** Cette façon de faire a été adoptée en 2005?

**M. Trottier :** En 2005, oui.

**La sénatrice Bellemare :** Nous sommes en 2013. Ce que vous nous dites c'est que de 2005 à 2013, on n'a jamais été capable de négocier une liste des services essentiels pour pouvoir négocier les conventions collectives de façon régulière. Est-ce que c'est vraiment cela la problématique?

**M. Trottier :** Oui. C'est ça.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** C'était ma question, merci.

**Le président :** Très bien, nous avons donc terminé le premier article. Je pense qu'avec le contexte que vous nous avez donné, nous pourrions passer à travers relativement rapidement parce que vous nous avez déjà expliqué ce que vous essayez d'obtenir de sorte que vous pouvez poursuivre avec les autres articles. On peut lire, par exemple, que dans l'article 296, l'article 16 est éliminé, mais vous pourriez tout simplement nous dire pourquoi il n'est plus nécessaire.

**M. Trottier :** Bien sûr.

**M. Duggan :** Commençons donc encore à l'article 295, les articles 295 et 296 portent sur le même sujet, qui est la suppression de la fonction de l'analyse de l'indemnisation et des services de recherche à la Commission des relations de travail. En gros, ces fonctions ont été enlevées de son mandat et l'article 16 correspond donc à cette suppression.

L'article 297 supprime le paragraphe 39(h) de la loi. Ce paragraphe évoque les pouvoirs de la CRTFP d'établir des règlements relativement au choix de mécanismes de règlement des différends par les agents négociateurs pour les négociations collectives. Bien sûr, étant donné que dorénavant il n'y aura plus

dispute resolution mechanism, this section was amended as such. There is no need to have regulations for the fact that there is no choice.

**The Chair:** That's the situation either with arbitration if you are over 80 or 90 per cent essential service or conciliation with strike possibility if you're not?

**Mr. Duggan:** Correct, or if the parties can agree, of course.

**The Chair:** Okay.

**Mr. Duggan:** Subsection 297(2) refers to the powers of the board to make regulations with respect to notices involving the designation of positions that are considered essential for safety and security of the public under the amended provisions described later in this bill concerning the provision of essential services.

Clause 298 deals with section 53. Again, it has to do with repealing the mandate provided to the board with respect to compensation analysis research services. In section 53, an advisory group would advise the board with respect to that matter, and that section is being repealed as a consequence.

**Senator Callbeck:** Why are you doing that?

**Mr. Duggan:** In essence, this is a function that has existed only since 2005. Since then, there have only been two analyses conducted by the PSLRB in that area, and one of those studies was actually conducted by a private sector firm.

Since 2005, with all the negotiations we've had, there have only been two instances where we have had a report from what we refer to as CARS in relation to that.

The other aspect, and this has existed since we started collective bargaining and certainly since 2005, is that the parties are capable of doing their own research and analysis and use it in bargaining, or as the case may be, before an arbitration board or a public interest commission.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I would like to go back to something. Just to make sure I understood correctly. When the employer designates essential services and more than 80 per cent of the jobs are designated, the regime is mandatory arbitration and no right to strike. If it is under 80 per cent, they can go to arbitration, but do they also have the right to strike?

**Mr. Trotter:** That is correct.

[English]

**The Chair:** I think we're down to 299.

de choix à faire relativement aux mécanismes de règlement des différends, cette section a donc été modifiée en conséquence. Il n'est pas nécessaire de prendre un règlement puisque le choix n'existe plus.

**Le président :** C'est ce qui se produit, c'est-à-dire soit l'arbitrage si 80 ou 90 p. 100 des postes ont été désignés essentiels ou bien un processus de conciliation avec possibilité de grève si ce n'est pas le cas?

**M. Duggan :** C'est exact, ou si les parties peuvent s'entendre, évidemment.

**Le président :** Très bien.

**M. Duggan :** Le paragraphe 297(2) évoque les pouvoirs de la Commission d'établir un règlement concernant des avis sur la désignation de postes qui sont considérés comme essentiels pour la sécurité du public aux termes des dispositions amendées décrites plus loin dans le projet de loi sur la prestation des services essentiels.

L'article 298 concerne la section 53. Encore une fois, cela porte sur l'élimination du mandat accordé à la Commission relativement aux services de recherche et d'analyse sur la rémunération. À la section 53, un groupe consultatif conseillerait la Commission sur ce point et par conséquent cette section est supprimée.

**La sénatrice Callbeck :** Pourquoi faites-vous cela?

**M. Duggan :** Il s'agit essentiellement d'une fonction qui existe seulement depuis 2005. Depuis lors, seules deux analyses ont été menées par la CRTFP dans ce domaine, dont l'une par une firme du secteur privé.

Depuis 2005, avec toutes les négociations que nous avons eues, il n'y a que deux cas pour lesquels nous avons eu un rapport de ce que nous appelons les services de recherche et d'analyse sur la rémunération.

D'autre part, et cette situation existe depuis que nous avons commencé les négociations collectives et très certainement depuis 2005, les parties sont en mesure d'effectuer leur propre recherche et analyse et de s'en servir lors de négociations ou, selon le cas, avant de passer devant un tribunal d'arbitrage ou une commission de l'intérêt public.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** J'aimerais retourner un peu en arrière. Je veux m'assurer d'avoir bien compris. Quand l'employeur désigne les services essentiels et que 80 p. 100 et plus des emplois sont désignés, c'est l'arbitrage obligatoire et aucun droit de grève. Quand on a moins de 80 p. 100, on peut aller en conciliation, mais il y a droit de grève?

**M. Trotter :** C'est bien cela.

[Traduction]

**Le président :** Je pense que nous sommes maintenant à l'article 299.

**Mr. Duggan:** Clause 299 deals with section 67 and amends that part by repealing paragraph (e), which refers to essential services agreements. It's fairly editorial in relation to the objective of going to a different system.

Clause 300 deals with subsections 79(1) and (2) of the PSLRA. They are amended to delete, again, the references to "essential services agreement." Clause 301 does the same thing; it's removing references to essential services agreements.

Clause 302 amends sections 103 and 104 of the PSLRA and replaces it with a new section referring to "Process for Dispute Resolution." Section 103 is amended by removing the ability of the bargaining agent to choose a process of dispute resolution, which I referred to earlier, and makes conciliation the sole process for dispute resolution of the collective bargaining process, subject to section 104.

Section 104 as it exists currently is replaced by section 104(1) and provides for the employer and the bargaining agent for a bargaining unit to agree in writing to choose arbitration in the process.

Section 104(2) talks about "the day on which notice to bargain" may be given. This refers to the 80 per cent that we keep talking about. At that point, if the bargaining unit in question is more than 80 per cent, then it is automatically arbitration as the dispute resolution process; if less, then it is conciliation.

[Translation]

**Senator Bellemare:** The arbitration they are talking about here is conventional arbitration, since there are other types of arbitration that are increasingly popular in the public sector, during which the employer side and the employee side make their best offers in both cases, and the arbitrator chooses one of the two. Is that what we are talking about here?

**Mr. Trottier:** No, no changes have been made.

**Senator Bellemare:** This is conventional arbitration during which the arbitrator may choose to split the difference, as he or she sees fit?

**Mr. Trottier:** That is correct.

[English]

**The Chair:** But it is binding arbitration.

**Mr. Trottier:** Absolutely, yes.

**The Chair:** That's important for our colleagues to understand.

**M. Duggan :** L'article 299 porte sur l'article 67 qui le modifie en abrogeant l'alinéa e) se rapportant aux ententes de services essentiels. C'est une modification de forme qui cadre avec l'objectif de passer à un régime différent.

L'article 300 porte sur les paragraphes 79(1) et (2) de la LRTFP. La modification consiste en la suppression, encore une fois, des termes « entente sur les services essentiels ». L'article 301 fait de même en éliminant la référence aux « ententes sur les services essentiels ».

L'article 302 modifie les articles 103 et 104 de la LRTFP en les remplaçant par un nouvel article se rapportant au « mode de règlement des différends ». L'article 103 est modifié par l'élimination de la possibilité pour les agents négociateurs de choisir le mode de règlement des différends, comme je l'ai dit plus tôt. La conciliation est désormais le seul mode de règlement des différends pour la négociation collective, selon l'article 104.

L'article 104 actuel est remplacé par le nouveau paragraphe 104(1) et prévoit que l'employeur et l'agent négociateur d'une unité de négociation peuvent convenir par écrit de l'arbitrage comme mode de règlement des différends.

Le paragraphe 104(2) parle de la « date à laquelle l'avis de négocier collectivement peut être donné ». C'est pour le cas où 80 p. 100 des postes ont été désignés, dont nous avons déjà parlé. À ce moment-là, si l'unité de négociation compte plus de 80 p. 100 de postes désignés, l'arbitrage devient automatiquement le mode de règlement des différends; si c'est moins de 80 p. 100, c'est la conciliation.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** L'arbitrage prévu ici est un arbitrage classique, car il y a des modes d'arbitrage qui sont maintenant de plus en plus populaires dans le secteur public où la partie patronale et la partie syndicale présentent leurs meilleures offres dans les deux cas, et l'arbitre choisit la totalité, soit syndicale ou patronale. Ce n'est pas ce dont il s'agit ici?

**M. Trottier :** Non, on n'a fait aucun changement.

**La sénatrice Bellemare :** C'est un arbitrage classique où l'arbitre pourra couper la poire en deux ou en quatre?

**M. Trottier :** C'est ça.

[Traduction]

**Le président :** Mais l'arbitrage est exécutoire.

**M. Trottier :** Oui, absolument.

**Le président :** Il est important que nos collègues le comprennent bien.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** That is because the notion of 80 per cent has been introduced so that essential services may be provided. Do they go to arbitration automatically without any bargaining? Are the parties immediately forced to accept arbitration if there is no agreement on the 80 per cent?

**Mr. Trottier:** No.

**Senator Hervieux-Payette:** Or will there be normal and true negotiations if the process takes place in the timeframe you mentioned earlier, meaning that things begin at the bargaining table?

**Mr. Trottier:** At the beginning, a choice will have to be made. For the initial choice, the law stipulates whether that is arbitration or strike. If over 80 per cent of the employees are designated, then it is arbitration. Even knowing that, we begin with bargaining. That option is set aside with the understanding that should the parties not arrive at an agreement, that avenue will be chosen or the choice will be made for the parties. Bargaining continues for the required period of time and an attempt to reach an agreement is made in good faith. If there is no agreement at that time, should the parties decide they wish to proceed to some kind of resolution, arbitration will be available to them.

**Senator Hervieux-Payette:** It is only when things bog down?

**Mr. Trottier:** Absolutely.

[English]

**Senator Callbeck:** You mentioned about arbitration being binding, yet in this legislation further on, I think in section 18 on the new body that's set up, can the chairman of the board ask for a review after that?

**Mr. Trottier:** Yes, the chairman can ask for review.

**Senator Callbeck:** So that doesn't change; that's the same.

**Mr. Trottier:** The chairman doesn't have the ability to ask for review right now. This is new.

**Senator Callbeck:** That's going to be changed.

**Mr. Trottier:** That is new in the sense that we've changed the criteria that the chairperson needs to take into consideration when rendering a recommendation, if it's a PIC; or a decision, if it's arbitration. By doing so, we've also asked the chair of the board to make sure that those criteria are well applied. If the chair says, "I don't think you have applied them properly," then he or she can ask for the decision to be reviewed. The decision remains binding at the end.

[Translation]

**Senator Bellemare:** During arbitration, when parties enter into negotiations, we often see timeframes that are stipulated in the legislation. They have so much time to do this or that. Before heading into arbitration, are there any stipulated timeframes?

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** C'est parce qu'on introduit le concept de 80 p. 100 des postes pour permettre de fournir des services essentiels. On va en arbitrage automatiquement et il n'y a pas de négociation? L'arbitrage tombe-t-il sur le dos des parties immédiatement s'il n'y a pas d'entente sur les 80 p. 100?

**M. Trottier :** Non.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Ou est-ce qu'il y aura des négociations normales et véritables si le processus se fait dans les délais dont vous avez parlé tantôt, c'est-à-dire en commençant à s'asseoir à la table plus tôt?

**M. Trottier :** Au début, on va faire un choix. Pour le choix de départ, la loi dicte si c'est la conciliation ou la grève. S'il y a plus de 80 p. 100 des employés qui sont désignés, à ce moment-là, c'est l'arbitrage. Même en sachant cela, on commence avec les négociations. On met cela de côté et on va se dire que si jamais on ne s'entend pas, on va choisir cette route ou cette route sera choisie pour nous. On négocie pendant le temps nécessaire et on tente de bonne foi d'avoir une entente. S'il n'y a pas d'entente à ce moment-là, si les parties déterminent qu'elles veulent procéder avec un mode de résolution, c'est l'arbitrage qui sera à leur disposition.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** C'est juste quand il y a un blocage?

**M. Trottier :** Absolument.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** Vous avez dit que la décision arbitrale était exécutoire, pourtant plus loin dans le projet de loi, si je ne m'abuse à l'article 18 se rapportant au nouvel organisme, ne dit-on pas que le président peut demander un réexamen?

**M. Trottier :** Oui, le président peut demander un réexamen.

**La sénatrice Callbeck :** Cela ne change donc pas?

**M. Trottier :** Le président ne peut pas demander ce réexamen, actuellement. C'est nouveau.

**La sénatrice Callbeck :** Cela va donc changer.

**M. Trottier :** Ce qui est nouveau, ce sont les critères qui doivent être pris en considération par le président avant de formuler une recommandation, s'il s'agit d'une commission de l'intérêt public ou d'une décision en cas d'arbitrage. Nous demandons donc au président de s'assurer que les critères sont bien appliqués. Si le président estime qu'ils n'ont pas été bien appliqués, il peut demander un réexamen de la décision arbitrale. Au bout du compte, la décision sera tout de même exécutoire.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** Lors de l'arbitrage, on voit souvent, quand les parties entrent en négociations, des délais qui sont prévus dans les lois. Ils ont tant de temps pour faire ceci ou cela. Avant d'aller en arbitrage, y a-t-il des délais prévus?

**Mr. Trottier:** The act does not specify a timeframe.

**Senator Bellemare:** So they could spend two months or six months attempting to reach an agreement, but who will say it is time to go to arbitration? Do both parties have to agree on that or will the employer simply decide: look, we have been bargaining for two months now without reaching an agreement, so it is time to go to arbitration?

**Mr. Trottier:** There has to be a comfort level, that all possible efforts were made during bargaining and that bargaining took place in good faith. That is the first test to be certain we have reached the end and that no agreement is possible. Someone is being unreasonable, whether one or both parties, someone is being unreasonable despite all possible efforts.

Then, either the employer or the bargaining agent can contact the board to ask for arbitration. They do not have to agree upon that. One party suffices.

**Senator Bellemare:** I noted that you mentioned certain criteria, including economic conditions.

**Mr. Trottier:** Yes.

**Senator Bellemare:** During this arbitration process, is there not a greater risk that arbitration be requested by the employer rather than the labour side? No? Have you ensured that the process was balanced?

**Mr. Trottier:** It is balanced. It is very rare for the employer to want to go to arbitration. The employer wishes to settle things. The directive I give my bargaining agents is to always try to reach a settlement, because that is how one reaches the best agreements.

For the small number of groups who do move to arbitration, it is usually the bargaining agent or the union who makes the request.

**Senator Bellemare:** Let us say the unit goes to arbitration. A decision is made by the arbitrator. How will the criteria be set for the economic circumstances? How will it be decided that the arbitrator has given the right amount, not too much and not too little, and what about the ability to pay? How will all this be done? This is a new criterion.

**Mr. Trottier:** There is another new element as well, which is the written explanation provided by the arbitration office, which did not exist previously. Often, we looked at a decision and thought: I do not understand this. I do not know why they are doing this. It was not explained. Now, they will have to explain why they are ordering 5 per cent more than others received.

There will be reasoned explanations. They will have to point to data, the economy, recruitment or retention to explain: this is why I did what I did. This will be a very important tool for both parties, because it is an opportunity to learn. It will be possible to truly understand the why and how of the reasoning that led to the decision. For the time being, that information is not available.

**M. Trottier :** La loi ne spécifie aucun délai.

**La sénatrice Bellemare :** On peut tenter de s'entendre pendant deux mois, six mois, mais qui dira qu'on s'en va en arbitrage? Les deux parties doivent-elles être d'accord ou est-ce l'employeur qui décidera : bon, ça fait deux mois qu'on négocie et on n'est pas parvenu à s'entendre, alors on s'en va en arbitrage?

**M. Trottier :** Il faut qu'on soit à l'aise, qu'on ait vraiment fait tous les efforts possibles pendant les négociations et qu'on ait négocié de bonne foi. C'est le premier test à faire pour être certain qu'on est rendu au bout et qu'on ne s'entend plus. On est déraisonnable, que ce soit un ou deux parties, quelqu'un est déraisonnable malgré tous les efforts possibles.

Ensuite, soit l'employeur ou l'agent négociateur peut faire la demande à la commission pour dire qu'il aimerait avoir un bureau d'arbitrage. On n'est pas obligé de s'entendre. C'est juste une des deux parties.

**La sénatrice Bellemare :** J'ai vu que vous aviez mentionné des critères dont la condition économique.

**M. Trottier :** Oui.

**La sénatrice Bellemare :** Dans ce processus d'arbitrage, n'y a-t-il pas un risque que l'arbitrage soit demandé plus par la partie patronale que la partie syndicale? Non? Vous avez vu que ce processus était équilibré?

**M. Trottier :** C'est équilibré. C'est très rare que l'employeur voudra aller en arbitrage. L'employeur veut régler. C'est la directive que je donne à mes négociateurs, de toujours essayer de régler, parce que c'est cela qui fait toujours les meilleures ententes.

Pour le peu de groupes qui iront en arbitrage, ce sera l'agent négociateur ou l'union qui fera finalement la demande.

**La sénatrice Bellemare :** Admettons que l'unité aille en arbitrage. Il y a une décision arbitrale qui est donnée. Comment va-t-on préciser les critères de la situation économique? Comment jugera-t-on que l'arbitre a donné ni trop ni pas assez, mais suffisamment, et qu'on n'invoquera pas la capacité à payer? Comment cela va-t-il se faire? C'est un nouveau critère.

**M. Trottier :** Il y a un autre élément nouveau aussi, c'est l'explication écrite du bureau d'arbitrage, qui n'existait pas auparavant. Souvent, on regardait une décision et on se disait : je ne la comprends pas. Je ne sais pas pourquoi ils font ça. Ce n'est pas expliqué. Maintenant, ils doivent expliquer pourquoi ils vont ordonner 5 p. 100 de plus que ce que les autres ont reçus.

Il y aura des explications raisonnées. Ils vont devoir pointer des données, l'économie, le recrutement ou la rétention pour dire : voici pourquoi j'ai fait ce que j'ai fait. Alors ce sera un outil très important pour les deux parties, parce qu'on va pouvoir apprendre. On va vraiment comprendre le pourquoi et le comment du raisonnement qui ont mené à la prise de décision. Pour l'instant, on n'a pas cette information.

**Senator Bellemare:** If the arbitration decision is challenged, would that come from Treasury Board, the department, or elsewhere?

**Mr. Trottier:** The president of the board may ask that the decision be reviewed; beyond that, a judicial screening could be requested, but that is very rare.

[English]

**The Chair:** Thank you. Let's move on. Clause 303, I believe, is at page 231.

**Mr. Duggan:** Clause 303 amends subsections 105(1) and 105(2) and is replaced by a new subsection 105(1) and paragraphs (2)(a) and (b). It provides that the notice to bargain period will be within a 12-month period prior to the expiration date of the agreement or arbitral award, subject to circumstances covered by the new subsection 105(2.1).

New subsection 105(2.1) provides for the case of a bargaining agent and an employer that have never been bound by collective agreement or arbitral award. With respect to a particular bargaining unit, a notice to bargain may be given 60 days after the day on which the employer has notified the bargaining agent whether or not it has designated positions in the bargaining unit as performing an essential service. The process involved in designating positions as being essential for the safety and security of the public is outlined later in the amended sections 120 to 125 of the PSLRA, and that's clause 305 of the bill.

Subclause 304(1) replaces the portion of the current section 107 before paragraph (a) to refer to the appropriate section reference. It's simply an editorial amendment.

Subsection 107(a) is also an editorial amendment of the French version to better reflect the English version.

Clause 305 replaces sections 119 to 134. Subsection 119(1) provides that the employer has the exclusive right to determine whether a service, facility or activity is essential, because it is necessary for the safety and security of the public or a segment of the public.

Subsection (2) provides that nothing in the PSLRA is to be construed as limiting the employer's right to make a determination under subsection (1).

Section 120, as it will exist once the bill is passed, provides that the employer has the exclusive right to designate the positions in the bargaining unit that have, in whole or in part, duties that are or will be necessary to provide the essential service, and that the employer may exercise this right at any time.

Subsection (2) provides that nothing in the PSLRA is to be construed as limiting the employer's right to designate positions, as noted in subsection (1).

**La sénatrice Bellemare :** S'il y a contestation de la décision arbitrale, elle viendra du Conseil du Trésor, du ministère ou d'ailleurs?

**M. Trottier :** Le président du conseil peut demander la révision de la décision, mais au-delà de cela, c'est une vérification judiciaire qu'on pourrait demander, mais cela arrive très peu souvent.

[Traduction]

**Le président :** Merci. Poursuivons. L'article 303 est à la page 231, je pense.

**M. Duggan :** L'article 303 modifie les paragraphes 105(1) et 105(2) qui sont remplacés par le nouveau paragraphe 105(1) et les alinéas (2)a) et b). On y prévoit que l'avis de négociateur collectivement peut être donné dans les 12 derniers mois d'application de la convention collective ou de la décision arbitrale, selon les circonstances prévues au nouveau paragraphe 105(2.1).

Ce nouveau paragraphe prévoit que pour les agents négociateurs et les employeurs qui n'ont jamais été liés par une convention collective ou une décision arbitrale, l'avis n'est donné qu'après 60 jours suivant l'avis donné par l'employeur à l'agent négociateur sur les postes désignés pour cette unité de négociation comme postes assurant un service essentiel. Les modes de désignation des postes essentiels pour la santé et la sécurité du public sont décrits aux articles modifiés 120 à 125 de la LRTFP, dans l'article 305 du projet de loi.

Le paragraphe 304(1) remplace une partie de l'article 107, précédant l'alinéa a), pour changer la référence au paragraphe 125(1). Il s'agit d'une modification de forme.

L'alinéa 107a) comporte aussi une modification au libellé de la version française, pour qu'elle corresponde mieux à la version anglaise.

L'article 305 remplace les articles 119 à 134. Le paragraphe 119(1) prévoit que l'employeur a le droit exclusif de déterminer si un service, une installation ou une activité est essentiel parce qu'il est nécessaire à la sécurité de tout ou partie du public.

Le paragraphe (2) prévoit que rien dans la LRTFP ne peut avoir pour effet de réduire le droit conféré à l'employeur par le paragraphe (1).

L'article 120, dans sa nouvelle version, donne à l'employeur le droit exclusif de désigner des postes au sein de l'unité de négociation dont toute ou partie des fonctions sont ou seront nécessaires pour lui permettre de fournir des services essentiels et que l'employeur peut exercer ce droit en tout temps.

Le paragraphe (2) porte que rien dans la LRTFP ne peut avoir pour effet de porter atteinte aux droits conférés à l'employeur par le paragraphe (1), soit le droit de désigner des postes.

Subsection 121(1) and (2) provide that the employer must notify the bargaining agent for a bargaining unit in writing that the employer has or has not designated positions as being necessary for the employer to provide an essential service. If the employer has designated positions, the notice must also identify the designated positions.

Subsection (3) deals with the provision providing that notice can be given at any time but not later than three months prior to the first day on which notice to bargain may be given. However, for a bargaining agent certified for a bargaining unit after the commencement date, which is the coming into force, the notice with respect to a designated position must be given within 60 days after that certification. That's essentially a new certification.

Subsection (4) requires that the employer must notify the PSLRB of the date the notice was given, in accordance with this section.

Subsection 122(1) provides that after notice is given under subsection 121(1), the employer must, without delay, commence consultations with the bargaining agent concerning the designated positions identified in the notice. The consultations have to terminate 60 days after the notice was given.

Subsection 122(2) provides that within 30 days following that 60-day period in subsection (1), the employer must notify the bargaining agent of the positions in the bargaining unit that the employer has or will designate as essential.

Section 123 provides that in the case of a designated position, if it becomes vacant, the employer may identify a position of the same type as a replacement. In that case, the bargaining agent is to be notified.

Subsection 124(1) provides that the employer must notify the employees whose positions have been designated under section 120.

Subsection 124(2) provides that the notice given under the section remains valid until the employer provides notice to the employee that the position the employee occupies is no longer necessary for the employer to provide the essential service.

Subsection 125(1), as it will exist, provides that every term and condition of the employment in place on the day notice to bargain was given remains in force in respect of employees whose positions are designated as essential under section 120.

Subsection 125(2) provides that nothing in the act is to be construed as limiting the employer's right to ensure an employee who occupies a designated position to perform all the duties assigned to the position and be available during off-duty hours to report to work without delay, and to perform those duties.

**The Chair:** That is a good overview. I have a couple of senators who would like some clarification.

Les paragraphes 121(1) et 121 (2) obligent l'employeur à aviser par écrit l'agent négociateur de l'unité de négociation qu'il a désigné ou non des postes au sein de cette unité de négociation comme étant nécessaires à un service essentiel. Si des postes ont été désignés, l'avis doit dire lesquels.

D'après le paragraphe (3), l'avis est donné au plus tard trois mois avant le jour où un avis de négociation collectivement peut être donné. Toutefois, pour un agent négociateur accrédité après la date d'entrée en vigueur de l'article, l'avis relatif au poste désigné doit être donné dans les 60 jours suivant l'accréditation. On parle ici de nouvelle accréditation.

Le paragraphe (4) exige de l'employeur qu'il avise la commission de la date où l'avis prévu est donnée à l'agent négociateur.

Le paragraphe 122(1) stipule qu'après un avis donné en vertu du paragraphe 121(1), l'employeur doit sans tarder entreprendre des consultations avec l'agent négociateur au sujet des postes désignés dans l'avis. Les consultations se terminent 60 jours après la date où l'avis a été donné.

Au paragraphe 122(2), on prévoit que dans les 30 jours suivant la période de consultation de 60 jours prévue au paragraphe précédent, l'employeur doit aviser l'agent négociateur des postes au sein de l'unité de négociation qu'il a désignés ou qu'il désignera comme essentiels.

À l'article 123, on permet à l'employeur, de substituer un autre poste du même type si un poste désigné devient vacant. L'employeur en avise alors l'agent négociateur.

Au paragraphe 124(1), on prévoit que l'employeur avise les employés dont le poste a été désigné en vertu de l'article 120.

Au paragraphe 124(2), on prévoit que l'avis donné en vertu de cet article demeure en vigueur jusqu'à ce que l'employeur avise l'employé que le poste qu'il occupe n'est plus nécessaire pour offrir le service essentiel.

Le paragraphe 125(1), dans sa nouvelle forme, prévoit que toute condition d'emploi qui est encore en vigueur au moment où l'avis de négociation collectivement a été donné continue de s'appliquer aux fonctionnaires qui occupent un poste désigné comme essentiel en vertu de l'article 120.

Le paragraphe 125(2) stipule que rien dans la loi n'a pour effet de limiter le droit de l'employeur d'exiger du fonctionnaire qui occupe un poste désigné d'exercer toutes les fonctions qui y sont attachées et d'être disponible, lorsqu'il n'est pas en service, au cas où l'employeur lui demanderait de se présenter au travail sans délai pour accomplir ces fonctions.

**Le président :** Voilà un bon aperçu. Quelques sénateurs voudraient des précisions.

**Senator Buth:** In section 122 you talk about consultations. So the notice is given essentially that the employer has designated the positions, and then they give notice to begin the consultations. After those consultations are done, the employer essentially indicates which positions are essential services. What's your expectation of the consultations?

**Mr. Trottier:** It's expected that the bargaining agent will be consulted in a meaningful manner. It is expected the department will get the input of the bargaining agent. The bargaining agent is also very well aware of those positions and has a keen understanding of what is essential and not. There was no agreement in the past, but we do want to get their input.

We are giving that guidance to the departments to consult very meaningfully, and our expectation is that's exactly what they're going to do.

**The Chair:** It's not negotiation; it's consultation.

**Mr. Trottier:** Correct.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** I have a question about this and another one about clause 125(2).

With respect to clause 62(1), if the government representative has the last word — and I do understand everyone was born with good faith — what would motivate the bargaining agents to sit at the table if practically speaking, no matter what they suggest, the employer will have the last word? This process does not seem destined to succeed as far as I am concerned, unless you can tell me that you know these bargaining agents, that they are so flexible, then that you are as well, and that you will all be able to get along. In other words, there will be an agreement, but you will decide what that is. This is how I see things. The possibility of agreement was taken away, but you are going to make an effort to reach an agreement. How can this section be interpreted?

**Mr. Trottier:** To begin with, we are not talking about agreements anymore. We have already agreed upon things; this is truly a consultation, and then a determination will be made by the employer. The bargaining process, which we have experienced since 2005, does not really work. We are aware of that and it is quite clear. This is why we have changed the law. If consultation takes place in good faith, and the bargaining agent proposes a higher or lower number of positions that should or should not be designated essential, the employer or the department will recognize that and amend their list. We consult bargaining agents on many other issues, we solicit their comments, we make changes to this or that policy because they have made a good point. We would like to use this approach to be able to designate essential services as well.

**La sénatrice Buth :** À l'article 122, vous parlez de consultations. L'employeur donne donc un avis de la désignation des postes, puis il donne un avis de début des consultations. Une fois ces consultations effectuées, l'employeur dit quels postes sont désignés pour les services essentiels. À quoi peut-on s'attendre des consultations?

**M. Trottier :** On s'attend à ce que l'agent négociateur soit consulté d'une manière significative. On s'attend à ce que le ministère reçoive des observations de l'agent négociateur. L'agent négociateur est aussi très au courant des postes et comprend très bien ce qui est essentiel ou non. Il est arrivé par le passé qu'on ne s'entende pas, mais nous voulons savoir ce qu'en pensent les agents négociateurs.

Nous demandons aux ministères de mener des consultations très significatives, et nous nous attendons à ce qu'ils fassent exactement cela.

**Le président :** Il ne s'agit pas de négociation, mais de consultation.

**M. Trottier :** C'est exact.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'ai une question à ce sujet et également une question portant sur l'article 125(2).

Concernant l'article 62(1), si le représentant du gouvernement a le dernier mot — je comprends que vous êtes tous venus au monde de bonne foi —, quelles seront les motivations de l'agent négociateur pour s'asseoir à la table si, pratiquement, quelles que soient ses propositions, l'employeur a le dernier mot? Ça me semble un processus qui n'est pas tellement voué à un gros succès, à moins que vous me disiez que vous les connaissez, ces agents négociateurs, qu'ils sont tellement souples, et vous aussi, que vous allez vous entendre. Autrement dit, il y aura une entente, mais c'est vous qui allez décider. C'est un peu comme ça que je le voyais. On a enlevé l'entente, mais vous allez faire un effort pour qu'il y ait une entente. Comment peut-on interpréter cet article?

**M. Trottier :** Au départ, on ne parle plus d'entente. On s'est entendu aujourd'hui; il s'agit vraiment d'une consultation et ensuite d'une détermination de la part de l'employeur. Le processus d'entente, on l'a vécu depuis 2005, ça ne fonctionne pas. On est au courant et c'est très clair. On a changé la loi pour cette raison. La consultation, si elle est de bonne foi, et que l'agent négociateur nous apporte quelques autres postes en plus ou en moins, qui devraient ou ne devraient pas faire partie des postes essentiels, l'employeur ou le ministère va reconnaître ça et va amender leur liste. On fait des consultations avec des agents négociateurs sur plein d'autres choses, on obtient leurs commentaires, on fait des changements à une politique ou quelque chose parce qu'ils ont un bon point. On aimerait utiliser cette approche pour pouvoir déterminer les services essentiels aussi.



**Senator Hervieux-Payette:** I hope that you will all start with a pill and some sort of elixir, because it seems to me that it is the same people who are going to end up in that situation; if it did not work under the old system, I have the impression that this is not very encouraging. Those are my comments.

In clause 125(2), we read that:

... an employee who occupies a designated position to perform all the duties assigned to the position and be available during off-duty hours to report to work without delay, and to perform those duties.

What is going to be done with mothers who are breastfeeding their babies? What is going to be done with people who have health problems, and so on? How are you going to designate that? In the end, it seems to me that it is somewhat authoritarian to say that someone could be there in their free time. It means that they are going to be doing more than eight hours a day.

[English]

**Mr. Duggan:** If I may, the situation in terms of employees at work is actually not different because you're talking about employees who are designated, so they would be like any other circumstance. Depending on the situation — if we're talking about the particular instance that you mention — that circumstance exists today.

In terms of managing people, obviously you have to take into account their individual circumstances and nothing is going to change in that respect. All this does is require that employees be paid in accordance with the terms and conditions that exist at the time of notice to bargain. Of course the expectation is that if you're designated, you have to do the full range of duties when you come to work and be available as you would otherwise be called back.

It's not going to interfere with the way you normally manage people.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Does that mean doing overtime? I understood it to mean working more than one normal work day.

[English]

**Mr. Duggan:** No, I think you're referring to the possibility that they need to be called back to do work on an overtime basis; that could happen.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** So, you are saying what I just said. It is overtime. What I am asking you is, how are you going to decide?

**La sénatrice Hervieux-Payette :** J'espère que vous allez tous commencer avec une pilule et un élixir quelconque parce qu'il me semble que le même monde qui va se retrouver là, si ça ne fonctionnait pas avec l'ancien système, j'ai l'impression que c'est pas très encourageant. Ce sont mes commentaires.

À l'article 125(2), on peut lire :

[...] que le fonctionnaire occupant un poste désigné accomplisse toutes les fonctions associées au poste et soit disponible, pendant ses heures libres, pour se présenter au travail sans délai afin d'accomplir ces fonctions.

Qu'est-ce qu'on fait avec les mères qui allaitent leur bébé? Qu'est-ce qu'on fait avec les personnes qui ont des problèmes de santé, et cetera? Comment vous allez désigner ça? Dans le fond ça me semble être un peu autoritaire que de dire que pendant ses heures libres la personne pourrait être là. Ça veut dire qu'elle va faire plus que huit heures par jour.

[Traduction]

**M. Duggan :** Si vous permettez, pour les employés au travail, la situation n'est pas différente parce qu'ils sont désignés. C'est comme en toute autre circonstance. Selon la situation, ou dans le cas que vous décrivez, c'est déjà comme ça aujourd'hui.

Pour ce qui est de la gestion des ressources humaines, il faut bien sûr prendre en compte leurs circonstances personnelles, et rien ne changera à cela. Le seul changement, c'est qu'on exige que les fonctionnaires soient rémunérés selon les conditions existantes au moment où a été donné l'avis de négocier. Et on s'attend bien sûr à ce que les employés désignés s'acquittent de toutes les tâches qui sont les leurs, en se présentant au travail, et qu'ils soient disponibles comme ils le seraient autrement, pour tout rappel au travail.

Cela ne changera rien à la façon dont on gère habituellement les ressources humaines.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Est-ce que ça veut dire faire du temps supplémentaire? J'ai compris que ça voulait dire travailler plus qu'une journée normale de travail.

[Traduction]

**M. Duggan :** Non, je pense que vous parlez de la possibilité qu'ils soient rappelés au travail pour faire des heures supplémentaires. C'est possible.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Donc, vous dites ce que je viens de dire. C'est du temps supplémentaire. Ce que je vous demande, c'est comment vous allez décider?

[English]

**Mr. Duggan:** How they normally determine it is that, depending on the collective agreement, sometimes they have to be available. Depending on the nature of the work, they may be equally distributing the overtime on a rotating basis. It's up to the departmental managers to manage that, but that wouldn't change in any other circumstances.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Are they going to be paid time and a half?

[English]

**Mr. Duggan:** Even double time, depending on when that overtime would occur.

**The Chair:** I think senators are just looking at the end of subclause 125(2), where it says, "be available during his or her off-duty hours to report to work without delay." I think that's what we're focusing on here.

**Mr. Duggan:** Correct, but that is actually the circumstance anyone is in, regardless of whether they're designated or not or whether they're on strike or not. That's the expectation. Collective agreements deal with that and there are certain premiums that the employer has to pay if those things occur, including callback, reporting pay and overtime.

[Translation]

**Senator Chaput:** We are talking exclusively about essential services here, is that not right?

**Mr. Trottier:** Yes, that is it.

[English]

**Mr. Duggan:** In this case, yes.

[Translation]

**Senator Chaput:** And these are essential services according to the list set by the employer, in consultation with employees but not necessarily negotiated, correct? Okay, thank you.

[English]

**Senator Callbeck:** Essential services aren't negotiated, so the bottom line is that the government is going to say what essential services are and how many positions are essential. They set the threshold here at 80 per cent, so obviously the government can force arbitration; is that right?

**Mr. Trottier:** No, they can't just set it the way they want. It has to be based on safety and security of the public. I'll give you an example.

Most of my staff, up to about 150 people, would probably not fit that definition of safety and security of the public and they would not be called in. They would not form part of that list

[Traduction]

**M. Duggan :** La détermination se fait selon la convention collective : parfois, il faut qu'ils soient disponibles. Selon la nature du travail, il peut aussi y avoir une répartition équitable des heures supplémentaires, suivant un roulement. C'est aux gestionnaires d'en décider, mais ce serait la même chose, dans d'autres circonstances.

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Est-ce qu'ils sont payés à temps et demi?

[Traduction]

**M. Duggan :** Et même au taux double, selon le moment où les heures supplémentaires sont effectuées.

**Le président :** Je pense que les sénateurs s'intéressent à la fin du paragraphe 125(2), où l'on dit : « d'être disponible, lorsqu'il n'est pas en service, au cas où l'employeur lui demanderait de se présenter au travail sans délai pour accomplir ses fonctions ». C'est ce qui nous intéresse ici.

**M. Duggan :** Certainement, mais ce sont les circonstances existantes, que le poste soit désigné ou pas, et qu'il y ait grève ou non. C'est l'attente normale. Les conventions collectives en traitent et il y a des primes que l'employeur doit accorder dans ce genre de situation, qu'il s'agisse de rappel au travail, d'indemnité de présence ou d'heures supplémentaires.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** On parle de services essentiels ici, uniquement, n'est-ce pas?

**M. Trottier :** Oui, c'est ça.

[Traduction]

**M. Duggan :** En l'occurrence, oui.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Et il s'agit de services essentiels d'après la liste établie par l'employeur, en consultation avec les employés mais pas nécessairement négociée, n'est-ce pas? D'accord, merci.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** Les services essentiels ne sont pas négociés, alors au bout du compte, le gouvernement va décréter quels sont les services essentiels et combien de postes sont essentiels. Ils fixent les seuils, ici, à 80 p. 100, alors évidemment, le gouvernement peut imposer l'arbitrage, n'est-ce pas?

**M. Trottier :** Non, il ne peut pas décider à sa guise. Il doit se fonder sur des principes de santé et de sécurité du public. Je vais vous donner un exemple.

La plupart des membres de mon personnel, quelque 150 personnes, ne correspondraient probablement pas à cette définition de santé et de sécurité du public et ne seraient pas

because the fact that administrative or clerical staff is not there that day will not create an instance of security and safety for the public.

We can't fabricate this. It has to be an instance where the safety and the security of the public are in jeopardy.

**Senator Callbeck:** So who determines that? If the government says 81 per cent of positions, who is there to say no, there's only 70 per cent?

**Mr. Trottier:** The employer will determine who it is, but the employer must also be able to explain why these positions are essential for safety and security.

**The Chair:** To whom?

**Mr. Trottier:** The departments will be identifying those positions. The employer would act as a central agency where there would be a vetting of those positions and guidance toward the departments in terms of what is and what is not appropriate.

**The Chair:** I think what the senators are trying to get to is the check on the power to designate. There is no appeal process in here. What will the check be? Public opinion?

**Mr. Trottier:** At the end of the day, it could be a judicial review. It could be as simple as that.

**The Chair:** The federal court

**Mr. Trottier:** Yes.

**The Chair:** Okay. Shall we move on?

**Mr. Duggan:** Clause 306 is simply an editorial amendment.

**The Chair:** Editorials are fine; moving along.

**Mr. Duggan:** Clause 307(1) replaces the current section 148 with making an arbitral award. What I will say about arbitration is also reflective of what I will say about conciliation when we come to it.

**The Chair:** Do you want to say it now or then?

**Mr. Duggan:** What I have to say about this will be repeated and we will just refer back to this.

**Mr. Trottier:** If I can clarify, the conditions are the same, so if you go on arbitration or you go on conciliation strike, the criteria are exactly the same. We would be repeating ourselves, so whatever we are saying right now, please consider that it applies both to arbitration or conciliation, strike.

**The Chair:** Could I suggest that you not say conciliation with strike, but conciliation and the possibility of strike?

**Mr. Trottier:** Absolutely. We don't like strike.

**The Chair:** That's what I'm trying to say. It sounds like you're inviting it by saying conciliation and strike.

appelés. Ils ne figureraient pas sur la liste parce que l'absence de personnel administratif ou de bureau ce jour-là n'engage pas la santé et la sécurité du public.

Ça ne peut pas s'inventer. Il faut qu'il existe une circonstance où la santé et la sécurité du public seraient en péril.

**La sénatrice Callbeck :** Alors qui le détermine? Si le gouvernement décrète que c'est 81 p. 100 des postes, qui peut dire non, c'est 70 p. 100 seulement?

**M. Trottier :** C'est l'employé qui le détermine, mais il doit pouvoir aussi justifier en quoi ces postes sont essentiels pour la santé et la sécurité.

**Le président :** Le justifier auprès de qui?

**M. Trottier :** Les ministères vont recenser ces postes. L'employeur agirait en qualité d'organisme central où il y aurait un mécanisme de triage de ces postes et qui guiderait le ministère sur ce qui est approprié ou non.

**Le président :** Je pense que ce que veulent savoir les sénateurs, c'est si il y a un contrôle sur les pouvoirs de désignation. Il n'y a pas de processus d'appel prévu ici. Quel sera le mécanisme de contrôle? L'opinion publique?

**M. Trottier :** En fin de compte, ce serait un examen judiciaire. Ce pourrait être aussi simple que cela.

**Le président :** La Cour fédérale.

**M. Trottier :** Oui.

**Le président :** Bien. Poursuivons-nous?

**M. Duggan :** L'article 306 n'est guère qu'un amendement de pure forme.

**Le président :** C'est bon; nous poursuivons.

**M. Duggan :** Le paragraphe 307(1) remplace l'actuel article 148 en créant une décision arbitrale. J'en dirai autant sur l'arbitrage que sur la conciliation le moment venu.

**Le président :** Voulez-vous le dire maintenant, ou après?

**M. Duggan :** Si je le dis maintenant, il faudra me répéter et nous devrons revenir là-dessus.

**M. Trottier :** Si je peux me permettre une précision, les conditions sont les mêmes, donc les critères sont exactement les mêmes, que ce soit pour l'arbitrage ou la conciliation-grève. Nous ne ferions que nous répéter, sachez donc que ce que nous disons maintenant s'applique autant à l'arbitrage qu'à la conciliation et à la grève.

**Le président :** Puis-je suggérer de ne pas parler de conciliation avec grève, mais de conciliation liée à la possibilité d'une grève?

**M. Trottier :** Absolument. Nous n'aimons pas les grèves.

**Le président :** C'est exactement là où je voulais en venir. On dirait que vous l'invitez en parlant de conciliation et de grève.

**Mr. Trotter:** I only have one on my record so far, so I'm doing okay.

**Mr. Duggan:** The act only refers to conciliation, per se.

**The Chair:** Sounds much better than strike, per se.

**Mr. Duggan:** As the dispute resolution process.

**The Chair:** Or et cetera, right?

**Mr. Duggan:** That's right.

Section 148 is replaced by the heading that talks about making an arbitral award, and provides that in determining the amount of compensation that constitutes a prudent use of public funds and sufficient to meet operational needs, an arbitration board must be guided by and give preponderance to the following factors when determining pay levels and other terms and conditions of employment.

Section 148(1)(a) talks about the necessary of attracting and retaining competent persons to meet the needs of Canadians, and 148(1)(b) refers to Canada's fiscal circumstances related to its stated budgetary policies.

Subsection 148(2) has the other factors that an arbitration board may consider if relevant. In making the determination referred to in subsection (1), the board may take into account these other factors. Paragraph 148(2)(a) deals with relationships with compensation and terms and conditions of employment as between different classification levels within an occupation and as between different occupational groups in the public service.

Section 148(2) talks about the compensation and other terms and conditions relative to employees in similar occupations in the private and public sectors, including geographical, industrial and other variations that the arbitration board considers relevant. Paragraph 148(2)(c) talks about compensation and other terms and conditions of employment that are reasonable in relation to the qualifications required, the work performed, the responsibilities assumed and the nature of the services provided.

Paragraph 148(2)(d) refers to the state of the Canadian economy.

Clause 307(2) amends section 148 by adding a subsection (3). Subsection 148(3) would provide that: "Nothing in subsections (1) and (2) precludes the operation of sections 17 to 19 of the *Public Sector Equitable Compensation Act*." You should note that that particular act is not actually in force at this point.

**The Chair:** It hasn't been —

**Mr. Duggan:** Proclaimed? No, not yet.

**The Chair:** I'll make a note of that. I have senators who would like a bit more explanation.

**M. Trotter :** Je ne l'ai dit qu'une fois jusqu'ici, alors ce n'est pas trop mal.

**M. Duggan :** Dans la loi, il n'est question que de conciliation en tant que telle.

**Le président :** C'est beaucoup mieux que de parler de grève en tant que telle.

**M. Duggan :** En tant que processus de résolution de conflits.

**Le président :** Ou et cetera, n'est-ce pas?

**M. Duggan :** C'est ça.

L'article 148 est remplacé par le titre portant sur la prise de décisions arbitrale, et stipule que pour déterminer le montant de leur rémunération qui constitue une utilisation prudente des fonds publics et suffit pour permettre à l'employeur de remplir ses besoins opérationnels, un conseil d'arbitrage doit être guidé par les facteurs suivants, qui ont préséance, pour déterminer les niveaux de rémunération et autres conditions d'emploi.

L'alinéa 148(1)a) porte sur la nécessité d'attirer et de maintenir au sein de la fonction publique des personnes ayant les compétences voulues afin de répondre aux besoins des Canadiens et l'alinéa 148(1)b) traite de la situation fiscale du Canada par rapport à ses politiques budgétaires énoncées.

Le paragraphe 148(2) énonce les autres facteurs que peut prendre en compte le conseil d'arbitrage au besoin. Pour prendre la décision dont il est question au paragraphe (1), le conseil peut tenir compte de ces autres facteurs. L'alinéa 148(2)a) porte sur les rapports entre la rémunération et les autres conditions d'emploi entre les divers échelons au sein d'une même profession et entre les diverses professions au sein de la fonction publique.

Le paragraphe 148(2) traite de la rémunération et d'autres conditions d'emploi par rapport à celles des personnes qui occupent des postes analogues dans les secteurs privé et public, notamment les différences d'ordre géographique, industriel et autres, qu'il juge pertinentes. L'alinéa 148(2)c) porte sur la rémunération et autres conditions d'emploi raisonnables compte tenu des qualifications requises, du travail accompli, de la responsabilité assumée et de la nature des services rendus.

L'alinéa 148(2)d) concerne l'état de l'économie canadienne.

L'article 307(2) modifie l'article 148 par ajout d'un paragraphe 3. Le paragraphe 148(3) stipulerait que « les paragraphes 1 et 2 n'ont pas pour effet d'exclure l'application des articles 17 à 19 de la *Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public* ». Il convient de souligner que cette loi n'est pas encore en vigueur.

**Le président :** Elle n'a pas été...

**M. Duggan :** Proclamée? Non, pas encore.

**Le président :** J'en prends note. Certains sénateurs aimeraient bien avoir quelques explications.

[Translation]

**Senator Hervieux-Payette:** Under paragraph 148(2)(d), we talk about the “state of the Canadian economy.” According to whom? What is going to be used as a reference?

**Mr. Trottier:** It will either be a presentation of public documents, the budget could be used to identify —

**Senator Hervieux-Payette:** No, no. The Canadian economy. The budget, that is in another section. I am talking about the economy.

**Mr. Trottier:** You are at 148(2)(b)?

**Senator Hervieux-Payette:** No, no. I am at 148(2)(d). It just refers to “the state of the Canadian economy.” I am telling you that that is very general.

**Mr. Trottier:** It is general, but at the same time, we have the Department of Finance, which evaluates the state of the Canadian economy and then will guide us in this case.

**Senator Hervieux-Payette:** Okay. Paragraph 148(1)(b), talks about “Canada’s fiscal circumstances related to its stated budgetary policies.” In the event of a budget surplus, does that mean that employees could ask for better pay, and say that since the government has a few billion dollars more, perhaps they could get a 2 per cent salary increase?

**Mr. Trottier:** Employees can always ask for it. In that case, it would be up to the chair of the committees to take into consideration Canada’s fiscal circumstances.

**Senator Hervieux-Payette:** And this section did not exist before?

**Mr. Trottier:** What really did not exist before, was the precedence given to these two factors: recruitment and retention, and Canada’s fiscal circumstances. The precedence did not exist; five factors were always part of the criteria, except that none had precedence. All of the factors had to be considered. It was left up to the chair to decide the emphasis or the weight to give each factor.

We found that there really were two factors that required particular attention, and that is where changes were made. Those were recruitment and retention.

In other words, with salaries, pensions, benefits and all that, did we succeed in attracting qualified people? If the answer is yes, it means that we are doing something right in terms of overall compensation for these employees. That is a significant outcome and we wanted chairs of committees to take that into account. And Canada’s fiscal circumstances are also very important in this respect.

**Senator Hervieux-Payette:** When you say “preponderance”, I was thinking that preponderance would apply to all of the paragraphs, which are 148(1)a), 148(1)b), 148(2), 148(2)a),

[Français]

**La sénatrice Hervieux-Payette :** À l’alinéa 148(2)d), on parle de « l’état de l’économie canadienne ». C’est selon qui? On va se servir de quoi comme référence?

**M. Trottier :** Ce sera soit des présentations de documents publics, le budget peut être utilisé pour identifier...

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Non, non. L’économie canadienne. Le budget, c’est un autre article. Je parle de l’économie.

**M. Trottier :** Vous êtes à 148(2)b)?

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Non, non. Je suis à 148(2)d). C’est juste indiqué « l’état de l’économie canadienne ». Je vous dis que c’est très général.

**M. Trottier :** C’est général, mais en même temps, nous avons le ministère des Finances qui fait l’évaluation de l’état de l’économie canadienne, qui va nous guider dans cette instance.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** O.K. À l’article 148(1)b), on a « la situation fiscale au Canada par rapport à ses politiques budgétaires énoncées ». En cas de surplus budgétaire, est-ce que cela signifie que les employés pourront demander une meilleure rémunération et dire que comme le gouvernement a fait quelques milliards de plus, peut-être qu’ils pourraient recevoir plus que 2 p. 100 pour leur augmentation de salaire?

**M. Trottier :** Les employés pourront toujours le demander. Ce sera, à ce moment-là, au président des comités de prendre en considération les circonstances budgétaires du Canada.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Et cet article n’existait pas avant?

**M. Trottier :** Ce qui n’existait vraiment pas avant, c’était la prépondérance à ces deux éléments : le recrutement de la rétention et l’état financier canadien. La prépondérance n’existait pas; il y avait cinq éléments qui faisaient toujours partie des critères, sauf qu’il n’y avait aucune prépondérance. On devait prendre en considération tous les éléments. C’était laissé au soin du président de déterminer la teneur ou le poids à donner à chaque élément.

Ce qu’on a changé, on trouve qu’il y a vraiment deux éléments qui nécessitent une attention plus particulière. C’est vraiment le recrutement et la rétention.

Autrement dit, est-ce qu’avec les salaires, pensions, bénéfices et tout, on réussit à attirer les gens qualifiés chez nous? Si la réponse est oui, cela signifie qu’on fait quelque chose de correct en termes de rémunération globale pour ces employés. C’est une mesure importante et on voulait que les présidents des comités en tiennent compte. Et l’état de la situation financière du Canada est aussi très important à cet égard.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Quand vous dites « la prépondérance », je pensais que la prépondérance s’appliquait à tous les paragraphes, que ce soit 148(1)a), 148(1)b), 148(2),

148(2)*b*), 148(2)*c*) and 148(2)*d*). Here, you are talking about two of them, and there were five. Are all of the ones that appear here preponderant?

**Mr. Trottier:** Only paragraphs 148(1)*a*) and 148(1)*b*) are considered to be preponderant.

**Senator Hervieux-Payette:** It seems to me that it is not worded like that.

**Mr. Trottier:** I will read it to you in English.

[English]

Therefore, section 148(2): “If relevant to the making of a determination under subsection (1), the arbitration board may take any of the following factors into account:”

[Translation]

It is indicated that those are additional factors.

[English]

**Senator Callbeck:** I just wanted to be clear about these eight factors that are listed here. Are they there now? Are there any changes?

**Mr. Trottier:** They’re there right now.

**Senator Callbeck:** The only change will be that the government will determine the weight of these factors.

**Mr. Trottier:** No, the chair will determine weight, but the chair will start their analysis by looking at recruitment retention and then at Canada’s fiscal circumstances. That will be the first lens through which they will look at the situation. If they have all the information they need within that to render a decision, they’ll render a decision. If they need more information and the information is relevant to the other factors, they will move on to the other factors. We will not dictate what they will look at. We’re just going to say, “That’s the sequence in which you need to look at things.”

**Senator Callbeck:** So who weighs these right now? Is it the chair?

**Mr. Trottier:** The chair has free rein on what they decide to use.

**Senator Callbeck:** You’re saying that there isn’t any change here?

**Mr. Trottier:** I’m sorry?

**Senator Callbeck:** Are you saying that the current situation is not going to change with this legislation?

**Mr. Trottier:** The current situation is that there is no preponderance on any factor. All factors are listed one after the other with no preponderance.

**Senator Callbeck:** Maybe I misunderstood. I thought that you just said the chairman now weighs them and decides which ones should have more weight than others.

148(2)*a*), 148(2)*b*), 148(2)*c*) et 148(2)*d*). Là, vous parlez de deux, et il y en avait cinq. Est-ce que tous ceux qui sont là sont prépondérants?

**M. Trottier :** Seulement les deux alinéas 148(1)*a*) et le 148(1)*b*) sont prépondérants.

**La sénatrice Hervieux-Payette :** Il me semble que ce n’est pas écrit ainsi.

**M. Trottier :** Je vais vous le lire en anglais.

[Traduction]

Le paragraphe 148(2), donc : « Si cela est pertinent pour la prise de ses décisions visées au paragraphe 1, le conseil d’arbitrage peut prendre en considération les facteurs suivants : »

[Français]

On indique que ce sont des facteurs additionnels.

[Traduction]

**La sénatrice Callbeck :** Je voulais seulement que ce soit clair à propos des huit facteurs énumérés. Est-ce qu’ils y sont maintenant ou y a-t-il des changements?

**M. Trottier :** Ils y sont maintenant.

**La sénatrice Callbeck :** Le seul changement, c’est que le gouvernement décidera de la pondération de ces facteurs.

**M. Trottier :** Non, la présidence décidera du poids de chacun, mais la présidence commencera son analyse avec un examen du recrutement et du maintien en poste, puis de la situation financière du Canada. Ce sera tout d’abord sous ces angles qu’elle examinera la situation. Si les renseignements ainsi obtenus suffisent pour prendre une décision, elle sera prise. S’il faut plus d’information et que cette information touche aux autres facteurs, ces autres facteurs sont examinés. Nous n’allons pas dicter tout le processus d’examen. Nous dirons seulement « Voici la séquence dans laquelle les facteurs sont examinés ».

**La sénatrice Callbeck :** Alors qui décide de la pondération des facteurs en ce moment? Est-ce la présidence?

**M. Trottier :** La présidence est libre de choisir comme elle veut.

**La sénatrice Callbeck :** Vous dites qu’il n’y a aucun changement, ici?

**M. Trottier :** Pardonnez-moi?

**La sénatrice Callbeck :** Est-ce que vous dites que la situation actuelle ne va pas changer avec cette loi?

**M. Trottier :** Dans la situation actuelle, aucun facteur n’a préséance sur les autres. Tous les facteurs sont énumérés l’un à la suite de l’autre, sans qu’aucun n’ait préséance sur les autres.

**La sénatrice Callbeck :** Peut-être vous ai-je mal compris. Je croyais vous avoir entendu dire que la présidence décide actuellement de la pondération et de la préséance des facteurs.

**Mr. Trottier:** They do. They never tell us how or what they weigh, but they're of equal weight in the legislation. They're not told to give equal weight; they just say that you must consider the following factors. How the chair determines to weigh those is up to him or her in terms of saying, "I think the external market is one that is of more importance than the internal market — internal relativity — or that recruitment retention is more important." That's up to them to determine.

**Senator Callbeck:** So the situation we have right now is not going to change with this legislation?

**Mr. Trottier:** The situation we have right now is going to change.

**Senator Callbeck:** How?

**Mr. Trottier:** The factors utilized are the same. The only change is the preponderance on the first two factors. Look at these first. If you have enough to make a decision, make a decision. If the information contained in the other factors is relevant, you may move to those.

**Senator Callbeck:** Thank you.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I have a bit of trouble with this approach. If I understand correctly, currently, there are six factors and all of these factors, 148(1), 148(1a), 148(1b), 148(2a), 148(2), 148(2b), 148(2c), and 148(2d), are all currently on the list, but they are not considered preponderant? And what is being done is that two are being retained, and they have been renamed 148(1a) and 148(1b). And the first one talks about the necessity of attracting and retaining employees within the public service.

**Mr. Trottier:** That is right.

**Senator Bellemare:** We know that currently, more people are applying for jobs than there are positions available. And that is the situation for the vast majority of positions. It is therefore not necessary to look at both internal and external relativity. That is what that would mean.

It could be said that with these conditions, if we look at Canada's fiscal circumstances, given the country's economic problems, in this case, it would be justifiable to make an overall compensation offer lower than what the market would pay, for example.

Or alternatively, in certain cases, where it is hard to get public servants because the position is in the Territories or the work environment is not very attractive, in that situation, it would be justifiable to offer compensation that is much higher than internal or external relativity. But once again, in general, remoteness is always taken into account in the notion of relativity.

I have the impression that there will be problems coming to an agreement with bargaining agents if those two factors are taken into account. Also, during negotiations, the arbitrator will be

**M. Trottier :** C'est un fait. On ne nous dit jamais comment les facteurs sont pondérés ou les critères appliqués, mais dans la loi, tous les facteurs ont le même poids. Elle ne stipule pas qu'ils ont le même poids, seulement qu'il faut tenir compte de tous les facteurs énumérés. C'est à la présidence de déterminer le poids donné à chacun, et de dire par exemple : « Je pense que le marché externe devrait avoir prépondérance sur le marché interne — la valeur comparative à l'interne — ou que le maintien en poste est plus important ». C'est à la présidence d'en décider.

**La sénatrice Callbeck :** Donc, cette loi ne veut pas changer la façon de procéder actuelle?

**M. Trottier :** Oui, la façon de faire actuelle va changer.

**La sénatrice Callbeck :** Comment?

**M. Trottier :** Les facteurs appliqués sont les mêmes. Le seul changement, c'est la prépondérance des deux premiers facteurs. Examinez ceux-là tout d'abord. S'ils sont suffisants pour prendre une décision, prenez-la. Si l'information fournie par les autres facteurs est pertinente, vous pouvez alors l'examiner.

**La sénatrice Callbeck :** Je vous remercie.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** J'ai un peu de difficulté avec cette approche. Si je comprends bien, actuellement, il y a six critères et tous ces critères, 148(1), 148(1a), 148(1b), 148(2a), 148(2), 148(2b), 148(2c) et 148(2d), sont tous dans la liste actuellement, mais ils n'ont pas de prépondérance? Et ce qu'on fait c'est qu'on en retient deux, et on les renomme 148(1a) et 148(1b). Et le premier, c'est la nécessité d'attirer et de retenir au sein de la fonction publique.

**M. Trottier :** Effectivement.

**La sénatrice Bellemare :** On sait qu'actuellement, il y a beaucoup plus de personnes qui font une demande d'emploi qu'il n'y a postes disponibles, et ce, pour la grande majorité des postes. Il n'y a donc pas nécessité de regarder l'équité interne et externe. C'est ce que cela voudrait dire.

On pourrait donc dire, avec ces conditions, que si on examine la situation fiscale du Canada, compte tenu des problèmes économiques, dans ce cas, on est justifié d'offrir ou de présenter une offre de rémunération globale inférieure à ce que le marché paie, par exemple.

Ou, encore, dans certains cas, où là on aura de la difficulté à avoir des fonctionnaires parce qu'on est dans les territoires ou on est dans un environnement de travail pas très intéressant, à ce moment-là, on est justifié d'offrir une rémunération de beaucoup supérieure à l'équité interne ou externe. Mais encore là, généralement, l'éloignement est toujours tenu en ligne de compte dans les notions d'équité.

J'ai l'impression qu'on aura des problèmes à s'entendre avec la prise en compte de ces deux critères avec les agents négociateurs. Et que, même dans la négociation, l'arbitre sera invité à prendre

invited to take certain stands, and I do not know if they will always be balanced, but let us say they will not always be satisfactory from the employees' point of view, if the employees, for their part, have both internal and external relativity in mind.

**Mr. Trottier:** At the end of the line, the arbitrator will have to make a decision based on all the factors taken into consideration. We want to make sure that the arbitrator keeps those two factors in mind and that they are not forgotten. Why? Because we believe that it is really the best standard. If we succeed in filling our positions, we remain competitive compared to the external market. If we are hiring, it means that people come to see us in order to work, and that they like to work for us because of compensation, benefits, and everything that comes with it. Therefore, we are competitive.

For example, as far as lawyers are concerned, we were 32 per cent beneath the Ontario market. We did not have legislation allowing us to turn to an arbitrator and say "Mr. arbitrator, please, do not give us 32 per cent, because we have no problem with recruitment or retention." People come to us. They are happy with our levels of compensation, and so they come to us. Perhaps it is because they get better benefits and that they feel better working for us. They like the federal workplace, as opposed to having to work 80-hour weeks elsewhere, and having to find clients, and so on, in the private sector.

So there are reasons which are based on these types of distinctions. For us, it was very clear that recruitment and retention were the primary indicators. We wanted to make sure they were at the top of the list. It is the same with Canada's financial situation; it is important to know the state of Canada's finances to understand what is really affordable and what is not. Those are the two elements. The arbitrator will look at these facts and say: Fine, but you are nevertheless behind Ontario by 32 per cent, so I think something should be done in that regard.

This might be the rationale for the explanation. Then, add to that the fact that the arbitrator will have to provide an explanation for each factor to explain his decision.

In my opinion, there will be good decisions. These decisions will not be to the benefit of the employer, they will be good decisions, regardless of what decision is taken.

**Senator Bellemare:** Thank you very much for your explanations.

**Senator Chaput:** I do not have any questions because the gentleman answered Senator Bellemare's questions. However, sir, I would simply like to say that the intent is very laudable, but in reality, in its application, I am not so sure that things are going to play out as you described. I will wait until next year, when you come back, to ask further questions.

**Mr. Trottier:** That is fine, thank you.

des positions qui, je ne sais pas si elles seront toujours équilibrées, mais disons qui ne seront pas toujours satisfaisantes du point de vue des employés, si les employés, eux, ont en tête l'équité interne et l'équité externe.

**M. Trottier :** En bout de ligne, l'arbitre devra rendre une décision basée sur tous les facteurs qu'il aura examinés. On veut s'assurer que l'arbitre : regarde ces deux éléments et qu'il ne les oublie pas. Pourquoi? Parce que nous croyons que c'est vraiment la meilleure mesure. Si nous réussissons à combler nos postes, nous sommes compétitifs par rapport au marché externe. Nous garnissons nos postes, cela veut dire que les gens viennent chez nous pour venir travailler et aiment venir chez nous pour la rémunération, les bénéfices et tout ce qui va autour. Donc nous sommes compétitifs.

Par exemple, pour ce qui est des avocats, nous étions 32 p. 100 en dessous du marché en Ontario. On n'avait pas cette loi pour dire à l'arbitre « Monsieur l'arbitre, s'il vous plaît, ne me donnez pas 32 p. 100 parce qu'on n'a aucun problème de recrutement et de rétention ». On attire les gens. Avec les taux de salaire qu'on leur donne, ils sont contents et viennent chez nous. Peut-être que c'est parce qu'ils ont des bénéfices plus élevés, qu'ils s'y trouvent mieux. Ils aiment l'environnement de travail au sein du gouvernement, à comparer à 80 heures par semaine à essayer de trouver des clients, et ainsi de suite, dans le secteur privé.

Donc il y a des raisons au fait qu'il y ait des distinctions de cette sorte. Chez nous, il était très clair que le recrutement et la rétention étaient les indicateurs primaires. On voulait leur donner une certaine prépondérance. Même chose avec la situation financière du Canada; c'est important de savoir comment sont les finances au Canada pour savoir ce qui est vraiment abordable et ce qui ne l'est pas. Ce sont les deux éléments. L'arbitre va regarder ça et dire : d'accord, mais vous êtes quand même 32 p. 100 derrière l'Ontario, je sens qu'on devrait faire quelque chose.

Ça va peut-être donner une teneur un petit peu plus raisonnée à l'explication. Ensuite, ajoutez à cela le fait que l'arbitre va devoir écrire l'explication qui va avec chaque facteur, pour nous dire pourquoi il a rendu sa décision.

On aura de bonnes décisions, d'après moi. Ce ne seront pas des décisions qui seront en faveur de l'employeur, ce seront de bonnes décisions, peu importe la décision.

**La sénatrice Bellemare :** Merci beaucoup pour vos explications.

**La sénatrice Chaput :** Je n'ai pas de question à poser parce que monsieur a répondu aux questions de la sénatrice Bellemare. J'aimerais simplement vous dire, monsieur, que l'intention est très louable, mais dans la réalité, dans son application, je ne suis pas certaine de savoir si cela peut aller aussi bien que vous nous l'avez dit. J'attendrai l'année prochaine, lorsque vous reviendrez, et nous pourrions vous poser à nouveau des questions.

**M. Trottier :** C'est bien, je vous remercie.



**The Chair:** You have been invited to return?

We will now move on to clause 308.

[English]

**Mr. Duggan:** Clause 308 is an editorial amendment. Clause 309 provides that the arbitration board must, as has just been mentioned, for each of the matters for which it makes a decision, include the reasons for that decision in the award.

**The Chair:** You've told us before.

**Mr. Duggan:** Proposed subsection 149(1.1) provides that when making an award the arbitration board must consider all terms and conditions of employment and benefits provided to employees including salaries, bonuses and allowances, vacation pay and employer contributions to pension funds or plans and all forms of health plans and dental insurance plans. In the vernacular of the day, it is a total compensation approach.

Clause 310 amends the act in section 158. Proposed subsection 158.1(1) establishes a review process for the chairperson of the PSLRB and allows the chairperson to direct an arbitration board to review the award it has made where the chairperson is of the view that the award, or any part of it, is inconsistent with the requirements of section 148, as amended. Those refer to the criteria which you have just discussed.

Subsection 158.1(2) provides that either party may also make that application and request the chair to review.

Subsection 158.1(3) establishes a time frame within which the arbitration board must advise the chair as to whether it will confirm the award or amend it and provide the reasons for doing so.

Subsection 158.1(4) requires that the chairperson inform the parties, again without delay, of the decision and provide copies of the award, if amended.

Subsection 158.1 (5) stipulates for greater certainty that the arbitration board may only consider amending the award with respect to the matters that were referred to it originally.

Clause 311 replaces paragraph 160(a) of the French version and is essentially editorial in nature.

Clause 312 is amended to reflect the appropriate section reference and is essentially a consequential amendment.

Clause 313 deals with sections 165 and 166 of the act. They are replaced by, first, subsection 165(1), which provides that if a public interest commission is to consist of one member, the chairperson of the board must submit to the minister the name of the person jointly recommended by the parties. If a joint recommendation is not made, the chairperson may recommend the appointment of a particular person of his or her choosing.

**Le président :** Vous êtes donc invité à revenir!

Nous passons à l'article 308.

[Traduction]

**M. Duggan :** L'article 308 n'est qu'un amendement de pure forme. L'article 309 stipule que le conseil d'arbitrage doit, comme on vient de le dire, énoncer les motifs de la décision pour chacune des questions en litige.

**Le président :** Vous nous l'aviez déjà dit.

**M. Duggan :** Le paragraphe 149(1.1) qui est proposé stipule qu'au moment de rendre une décision, le conseil d'arbitrage doit prendre en considération toutes les conditions d'emploi des fonctionnaires de même que les avantages dont ils bénéficient, notamment les salaires, les allocations, les primes, les indemnités de vacances, les cotisations de l'employeur aux caisses ou régimes de pension et toutes formes de régimes de soins médicaux et d'assurance-dentaires. Dans le jargon d'aujourd'hui, c'est une approche de rémunération globale.

L'article 310 modifie la loi à l'article 158. Le paragraphe 158.1(1) qui est proposé établit un processus d'examen pour la présidence de la CRTFP et autorise la présidence à ordonner au conseil d'arbitrage de réexaminer tout ou partie de ses décisions arbitrales s'il est d'avis que la décision ou la partie en cause ne représente pas une application raisonnable des facteurs visés à l'article 148 tel que modifié. Il s'agit ici des critères dont on vient de discuter.

Le paragraphe 158.1(2) stipule que l'une ou l'autre des parties à la décision arbitrale peut aussi faire cette demande et demander à la présidence de réexaminer la décision.

Le paragraphe 158.1(3) établit un échéancier pendant lequel le conseil d'arbitrage doit confirmer la décision arbitrale ou la modifier en exposant ses motifs.

Le paragraphe 158.1(4) exige que la présidence informe les parties, encore une fois sans délai, de la décision et qu'elle fournisse des exemplaires aux parties si elle a été modifiée.

Le paragraphe 158.1(5) stipule qu'il est entendu que le pouvoir du conseil d'arbitrage de modifier la décision arbitrale est limité à ce qui touche les questions en litige qui lui ont été renvoyées originellement.

L'article 311 remplace l'alinéa 160(a) de la version française et n'apporte essentiellement que des changements de forme.

L'article 312 est modifié pour renvoyer à l'article pertinent et ne représente essentiellement qu'une modification corrélative.

L'article 313 porte sur les articles 165 et 166 de la loi. Ils sont remplacés, tout d'abord, par le paragraphe 165(1), qui stipule que si la Commission de l'intérêt public doit être formée d'un membre unique, le président soumet au ministre le nom de la personne recommandée conjointement par l'agent négociateur et l'employeur ou, à défaut de recommandation conjointe, le président peut recommander la personne de son choix.

Second, subsection 165(2) provides that after receiving the recommendation, the minister must appoint the person recommended without delay. In this case, the minister responsible for the PSLRA or the PSLRB would make that appointment.

I should add that currently the minister and the chair make their selections from a list that is constructed through a somewhat elaborate process. This bill is designed to ensure a more efficient process.

**The Chair:** What is the mandate or the authority of this public interest commission?

**Mr. Duggan:** That's outlined in the act.

**The Chair:** In the act, so that hasn't changed?

**Mr. Duggan:** No, that hasn't, except as I mentioned with respect to the criteria and factors they must consider. Those have changed and are identical to the considerations that an arbitration board must consider.

[Translation]

**Senator Bellemare:** I would like to have a small clarification with regard to your questions. We are talking about the Public Interest Commission which is contained in the original act, right?

**Mr. Trottier:** Yes.

**Senator Bellemare:** Can you give me a bit of background information about this commission? When was it created? What exactly does it do?

**Mr. Trottier:** When the act was renewed in 2005, they simply created this entity called the Public Interest Commission. The chairs are appointed from a list which both parties have drawn up; but it seems that it is very difficult to agree on these lists. Often, the chair identifies a name and an appointment is made by the minister, based on the chair's choice.

It was created in 2005, and it is something which had not previously existed, but which is working well today. It is a commission comprised of three members, with a chair and two co-chairs, and these people are often appointed either by the employer, or by the bargaining agent.

**Senator Bellemare:** They will receive complaints or appeals for arbitration?

**Mr. Trottier:** They are only struck when a request is made. The employer or the bargaining agent will turn to the Labour Relations Commission and say, "I would like to go to my pick, they have been chosen for me, the path forward has been determined, so I would like to get my own pick." At that point, the chair of the Labour Relations Commission chooses a pick by appointing a chair.

**Senator Bellemare:** So, these people are hired on a temporary basis?

**Mr. Trottier:** Yes.

Deuxièmement, le paragraphe 165(2) stipule que dès qu'il reçoit la recommandation, le ministre nomme la personne recommandée. Dans ce cas-ci, c'est le ministre responsable de la LRTFP, ou la CRTFP qui procède à cette nomination.

J'ajouterais que le ministre et le président font leurs choix à partir d'une liste établie à la suite d'un processus plutôt fastidieux. Ce projet de loi est conçu pour que le processus soit plus efficace.

**Le président :** Quel est le mandat, ou quels sont les pouvoirs de la commission de l'intérêt public?

**M. Duggan :** C'est décrit dans la loi.

**Le président :** C'est dans la loi; donc, ça n'a pas changé?

**M. Duggan :** Non, sauf pour ce que j'ai dit au sujet des critères et des facteurs qui doivent être pris en compte. C'est ce qui a changé; ces critères et facteurs sont maintenant identiques à ceux que doit prendre en compte un conseil d'arbitrage.

[Français]

**La sénatrice Bellemare :** J'aimerais avoir une petite clarification par rapport à votre questionnement. On parle ici de la Commission d'intérêt public qui se trouve dans la loi originale, n'est-ce pas?

**M. Trottier :** Oui.

**La sénatrice Bellemare :** Pouvez-vous me donner un peu de contexte concernant cette commission? Quand a-t-elle été créée? Quel est son rôle précis?

**M. Trottier :** Lorsque la loi a été renouvelée en 2005, ils ont créé tout simplement cette entité qui est la Commission d'intérêt public. Les présidents sont nommés suivant une liste que les deux parties créent; et on a beaucoup de difficulté à s'entendre sur les listes. Souvent, c'est le président qui identifie un nom et qui fait faire une nomination par le ministre du président.

Ça a été créé en 2005, c'était quelque chose qui n'existait pas auparavant et qui va bien, maintenant. C'est une commission à trois membres, avec un président et deux coprésidents, qui sont souvent des gens qui sont nommés soit par l'employeur, soit par l'agent négociateur.

**La sénatrice Bellemare :** Ils vont recevoir les plaintes ou les appels d'arbitrage?

**M. Trottier :** Ils sont créés seulement lorsque la demande a été faite. Soit l'employeur, soit l'agent négociateur va faire la demande à la Commission des relations de travail et dire : j'aimerais aller à mon pick, c'est choisi pour moi, c'est maintenant la route qui est déterminée, alors j'aimerais qu'on établisse un pick. À ce moment-là, le président de la Commission des relations de travail établit un pick en identifiant un président.

**La sénatrice Bellemare :** Ces personnes sont donc embauchées temporairement?

**M. Trottier :** Oui.

[English]

**Mr. Duggan:** Clause 314 essentially describes how the public interest commission is constructed, the number of days necessary. It talks about within five days of the second member, because the parties nominate their individual members and they can choose a chair. That process is pretty similar to what exists currently. It's just adjusted to account for the fact that they're not choosing the members of the commission off a list.

Subsections 167(4) and (5) describe that process, and it's straightforward.

Clause 315 amends subsection 170(1), and again it's just a section reference, an editorial amendment.

Clause 316 deals with section 175 and the making of recommendations of the report and, as a consequence, the similar factors about which we just discussed with respect to arbitration boards.

Subsection 316(2) is the same reference to the Public Sector Equitable Compensation Act, just to ensure that those particular sections, when the act comes into force, continue to operate notwithstanding.

Clause 317 deals with section 176 and is amended by two new sections. Subsection 176(1.1) requires that the commission — again, as in the case of arbitration boards — must provide a recommendation for each of its recommendations.

Subsection 176(1.2) requires that when making the recommendation in its report to settle a dispute between the parties, again the commission must consider all the terms and conditions of employment on a total compensation base, in the same manner that it does in section 148.

Clause 318 deals with section 179. It expands the chairman's current authority to direct a public interest commission to reconsider and clarify or amplify its report or any part of it by providing that the chair can issue such direction when he or she is of the opinion that the commission — similar to the case of arbitration boards — in making recommendations in its report, has not properly applied the guiding factors.

Clause 319 amends subsection 182(1). It specifies that separate agencies, prior to agreeing to refer to any terms and conditions to arbitration, as has been mentioned earlier for binding arbitration, must obtain the approval of the President of the Treasury Board.

Subclause 319(2) deals with an editorial amendment in subsection 182(2).

Clause 320, paragraph 190(1)(f), amends the current provision by substituting the amended section reference.

In clause 321, it's the same thing. It's simply an editorial change.

[Traduction]

**M. Duggan :** En gros, l'article 314 décrit comment la commission de l'intérêt public est formée, le nombre de jours nécessaires. Il y est question d'environ cinq jours après la date de nomination de la deuxième personne, parce que les parties nomment leurs représentants, lesquels peuvent choisir un président. C'est assez semblable au processus actuel. On l'a seulement rajusté pour tenir compte du fait que les parties ne choisissent pas les membres de la commission à partir d'une liste.

Les paragraphes 167(4) et (5) décrivent ce processus, et c'est assez clair.

L'article 315 modifie le paragraphe 170(11) et, là encore, ce n'est qu'un renvoi à un article, une modification de pure forme.

L'article 316 du projet de loi porte sur l'article 175, c'est-à-dire la formulation des recommandations du rapport et, en conséquence, les facteurs semblables à ceux dont on vient de discuter au sujet des conseils d'arbitrage.

Le paragraphe 316(2) fait le même renvoi à la Loi sur l'équité dans la rémunération du secteur public, afin de confirmer que ces dispositions continueront de s'appliquer quand la loi entrera en vigueur.

L'article 317 vise l'article 176, qui est modifié par l'ajout de deux nouveaux paragraphes. Le paragraphe 176(1.1) exige que la commission — là encore, comme dans le cas des conseils d'arbitrage — indique les motifs de chacune de ses recommandations.

En vertu du paragraphe 176(1.2), la commission doit, au moment de faire une recommandation dans son rapport visant le règlement d'un conflit entre les parties, prendre en considération toutes les conditions d'emploi en fonction de la rémunération globale, comme elle le fait aux termes de l'article 148.

L'article 318 du projet de loi concerne l'article 179. Il élargit le pouvoir actuel du président d'ordonner à la commission de l'intérêt public de réexaminer et de clarifier ou de développer tout ou partie de son rapport s'il est d'avis que la commission — c'est aussi le cas des conseils d'arbitrage — n'a pas appliqué correctement les principes directeurs au moment de faire ses recommandations dans son rapport.

L'article 319 modifie le paragraphe 182(1). Il précise que des organismes distincts, avant de convenir de renvoyer toute condition d'emploi à l'arbitrage, comme c'était indiqué plus tôt pour l'arbitrage exécutoire, doivent obtenir l'agrément du président du Conseil du Trésor.

Le paragraphe 319(2) du projet de loi apporte une modification de pure forme au paragraphe 182(2).

L'article 320, qui porte sur l'alinéa 190(1)(f), modifie la disposition actuelle en remplaçant le renvoi à l'article modifié.

L'article 321 fait la même chose; il s'agit d'un changement de pure forme.

In subclause 322(1), paragraph 194(1)(e) is an editorial amendment.

In subclause 322(2), paragraphs 194(1)(f) to (j) are replaced by deleting references again to “essential services agreement.” Those are essentially consequential amendments. Paragraph 194(1)(k) replaces the French version and is essentially an editorial amendment.

Subclause 322(4) deals with subsection 194(2) and amends, again, the references to “essential services agreement.”

Subclause 323(1) deals with paragraph 196(e), an editorial amendment.

Subclause 323(2) deals with paragraphs 196(f) to (k) and replaces these paragraphs by deleting the references to “essential services agreement.”

Subclause 323(3) is also an editorial amendment.

Clause 324 deals with section 199 and amends it by deleting again references to “essential services agreement.”

That deals with all the sections dealing with collective bargaining. Following that, the sections deal with recourse.

**Mr. Trottier:** Would you like to ask questions on this section or would you like us to move to recourse?

**The Chair:** I would like you to move on. We have no questions. We are beginning clause 325 at page 242.

**Mr. Heavens:** Clause 325 takes out a limitation that’s currently found in the PSLRA regarding the right to grieve certain issues and it takes out the words “other than the Canadian Human Rights Act.” This is to effect the change that we spoke of earlier in terms of federal public service employees using the grievance process rather than the CHRC process.

Subclause 325(2) amends PSLRA subsection 208(4) and expands the requirement for bargaining agents to support individual grievances so that any employee who belongs to a bargaining unit may only file a grievance with the approval of and representation by their bargaining agent, with the exception of matters which relate to allegations of discrimination.

Subclause 325(3) is an addition to subsection 208(8) of the PSLRA, and I referred to this earlier. It expands the time limit to file grievances relating to human rights grievances. Individual grievances relating to allegations of discrimination under Canadian Human Rights Act sections 7, 8, 10 or 14 may be filed up to one year after the last act or omission has occurred or such longer period as the Public Service Labour Relations Board considers appropriate.

Au paragraphe 322(1), on apporte une modification de pure forme à l’alinéa 194(1)e).

Au paragraphe 322(2), les alinéas 194(1)f) à j) sont remplacés par un libellé dans lequel on a enlevé toute mention d’« entente sur les services essentiels ». Ce sont en fait des modifications corrélatives. L’alinéa 194(1)k) remplace la version française, et ce n’est en fait qu’une modification de pure forme.

Le paragraphe 322(4) du projet de loi concerne le paragraphe 194(2) et supprime, encore une fois, les mentions d’« entente sur les services essentiels ».

Le paragraphe 323(1) apporte une modification de pure forme à l’alinéa 196e).

Le paragraphe 323(2) remplace les alinéas 196f) à k). On y a supprimé les mentions d’« entente sur les services essentiels ».

Le paragraphe 323(3) constitue également une modification de pure forme.

L’article 324 du projet de loi modifie l’article 199 en supprimant, encore une fois, toute mention d’« entente sur les services essentiels ».

Voilà pour les articles qui traitent de négociation collective. Ensuite, il est question des recours.

**M. Trottier :** Avez-vous des questions à poser sur cette partie, ou voulez-vous que nous passions aux recours?

**Le président :** Vous pouvez poursuivre; nous n’avons pas de question. Nous commençons à l’article 325, à la page 242.

**M. Heavens :** L’article 325 supprime une réserve que comporte actuellement la LRTFP au sujet du droit de présenter des griefs relativement à certains enjeux, et on y a supprimé les mots « à l’exception de la Loi canadienne sur les droits de la personne ». Cela vise à appliquer le changement dont on a parlé tout à l’heure, au sujet des fonctionnaires fédéraux qui recourent au processus de grief plutôt qu’à celui de la CCDP.

Le paragraphe 325(2) modifie le paragraphe 208(4) de la LRTFP et élargit l’obligation des agents de négociation d’appuyer les griefs individuels; ainsi, tout employé qui fait partie d’une unité de négociation ne peut présenter de grief que s’il a obtenu l’approbation de son agent négociateur et qu’il est représenté par cet agent, sauf s’il agit de questions concernant des allégations de discrimination.

Le paragraphe 325(3) est un ajout au paragraphe 208(8) de la LRTFP. J’en ai parlé tout à l’heure. Il prolonge le délai pour la présentation de griefs liés aux droits de la personne. Les griefs individuels portant sur des allégations de discrimination aux termes des articles 7, 8, 10 ou 14 de la Loi canadienne sur les droits de la personne peuvent être présentés dans un délai d’un an après le dernier des faits sur lesquels le grief est fondé ou tout délai supérieur que la Commission estime indiqué.

Subclause 325(3) also adds subsection 208(9) and is added to provide the explicit authority to the deputy head and his or her delegate to dismiss a grievance if it's considered trivial, frivolous, vexatious or made in bad faith.

Clause 326 amends subsection 209(1) of the PSLRA and provides that any grievance which relates to discrimination may be referred to adjudication.

Subclause 326(2) replaces PSLRA subsection 209(2) and requires the bargaining agent's support for any grievance to adjudication, again with the exception of grievances that deal with discrimination.

Clause 327 repeals section 210 of the PSLRA, which provided for notice to the Canadian Human Rights Commission, as that has become redundant.

Clause 328 amends PSLRA subsection 211(1) and provides that currently in the PSLRA, grievances which deal with terminations under the employment act cannot be referred to a third party. Clause 328 modifies that so that terminations under the employment act can be referred to a third party if it relates to allegations of discrimination.

Clause 329 relates to similar types of amendments but to the concept of group grievances. So clause 329 replaces subsection 215(4), which provides that a bargaining agent may not present a group grievance if there is another procedure available under any other act.

Clause 330 repeals section 217, which eliminates the need and requirement to notify the Canadian Human Rights Commission.

Clause 331 relates to the concept of policy grievances. As I mentioned earlier, it modifies that a policy grievance in subsection 220(1) has been redefined to allow the employer and/or a bargaining agent who are bound by an arbitral award or collective agreement to file a policy grievance when either of them seeks to enforce an obligation alleged to arise out of the collective agreement or arbitral award, other than an obligation the enforcement of which may be the subject of an individual grievance by an employee in that bargaining unit.

[Translation]

**Senator Chaput:** If I understand correctly, when there are one or more complaints dealing with acts of discrimination, this bill takes away the right of the Canadian Human Rights Commission to study the issue? It is removed completely.

**Mr. Heavens:** Yes, that is right.

**Senator Chaput:** The commission no longer has the right to study the issue. In addition, this bill takes away a public servant's right to go directly to the Canadian Human Rights Commission. Is the commission excluded?

Le paragraphe 325(3) du projet de loi prévoit également l'ajout du paragraphe 208(9), afin de conférer de façon explicite à l'administrateur général et à son délégué le pouvoir de rejeter un grief s'il est considéré comme frivole, futile, vexatoire ou entaché de mauvaise foi.

L'article 326 modifie le paragraphe 209(1) de la LRTPF et prévoit que tout grief portant sur un acte discriminatoire peut être renvoyé à l'arbitrage.

Le paragraphe 326(2) remplace le paragraphe 209(2) de la LRTPF et exige l'appui de l'agent négociateur pour tout grief renvoyé à l'arbitrage, encore une fois à l'exception des griefs liés à la discrimination.

L'article 327 abroge l'article 210 de la LRTPF, lequel exige qu'un avis soit donné à la Commission canadienne des droits de la personne, puisque cela devient redondant.

L'article 328 modifie le paragraphe 211(1) de la LRTPF, qui stipule que les griefs portant sur tout licenciement prévu sous le régime de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique ne peuvent être renvoyés à une tierce partie. Avec l'article 328, les griefs portant sur tout licenciement prévu sous le régime de la Loi sur l'emploi peuvent être renvoyés à une tierce partie, s'il y a allégation de discrimination.

L'article 329 porte sur des types similaires de modifications, mais il concerne les griefs collectifs. Donc, l'article 329 remplace le paragraphe 215(4) et stipule que l'agent négociateur ne peut présenter de grief collectif si un recours lui est ouvert sous le régime d'une autre loi.

L'article 330 du projet de loi abroge l'article 217 et élimine la nécessité de donner avis à la Commission canadienne des droits de la personne.

L'article 331 concerne la notion de grief de principe. Comme je le disais tout à l'heure, un changement a été apporté, en ce sens que le grief de principe, aux termes du paragraphe 220(1), a été redéfini pour permettre à l'employeur ou à l'agent négociateur qui sont liés par une décision arbitrale ou une convention collective de présenter un grief de principe si l'un ou l'autre cherche à faire exécuter une obligation qui découlerait de cette convention ou de cette décision, sauf s'il s'agit d'une obligation dont l'exécution peut faire l'objet d'un grief de la part d'un fonctionnaire de l'unité de négociation.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Si je comprends bien, lorsqu'il va y avoir une ou des plaintes touchant des actes discriminatoires, ce projet de loi enlève le droit à la Commission canadienne des droits de la personne de se pencher sur la question? Vous la mettez complètement à part.

**M. Heavens :** Oui, c'est ça.

**La sénatrice Chaput :** Elle n'a plus le droit de se pencher sur la question. Ensuite, ce projet de loi enlève le droit aux fonctionnaires de s'adresser à la Commission canadienne des droits de la personne également. Elle est exclue de cela?

[English]

**Mr. Heavens:** That's correct. You will see further down that there's amendments to the CHRA as well, the Human Rights Act, to effect that change.

[Translation]

**Senator Chaput:** Why are you separating this from the Canadian Human Rights Commission?

[English]

**Mr. Heavens:** As I mentioned earlier, currently employees can take one or two routes to deal with allegations of discrimination. They could file grievances under the Labour Relations Act.

**Senator Chaput:** Right.

**Mr. Heavens:** Actually, there are three routes. They can file complaints under the Public Service Employment Act or they can file complaints under the Canadian Human Rights Act. They can do all three of those. There's overlap. People can file grievances and complaints under those different acts on the same issue. There's duplication and overlap.

The proposals eliminate one of those mechanisms, and that's the complaint process contained under the CHRA, which of course involves the Canadian Human Rights Commission.

As an offset to that, and in order to protect the rights contained under the Human Rights Act, some of the provisions of that process under the Human Rights Act have been brought into the Public Service Labour Relations Act and the Public Service Employment Act.

**The Chair:** We're at a stage where we have reached our designated time. We seem to be flowing along fairly nicely. I'm not sure how much longer it will take us to get to the end of this particular division.

I should ask honourable colleagues, do you wish to stay or have you got travel arrangements? We could stay for another 15 minutes to see how things go?

We're not going to get to Division 18 today. We had hoped we would, but we're not. We'll do that Tuesday morning at 9:30. I don't know if that's the same panel or not.

**Mr. Heavens:** Yes.

**The Chair:** If it's the same panel, then we could have you finish and do both of those on Tuesday morning, if that would be more convenient for honourable senators.

Why don't we do that? Because we're not going to finish, and we do know we will be having you back at 9:30, room 2 Victoria building, which is our normal meeting room. We will be meeting on Tuesday morning to finish up Division 17 that we're working

[Traduction]

**M. Heavens :** C'est juste. Vous verrez plus loin qu'on prévoit aussi des modifications à la Loi sur les droits de la personne pour concrétiser ce changement.

[Français]

**La sénatrice Chaput :** Pourquoi la mettez-vous à part de la Commission canadienne des droits de la personne?

[Traduction]

**M. Heavens :** Comme je l'ai dit plus tôt, à l'heure actuelle, les employés peuvent choisir l'une des deux démarches quand il y a allégation de discrimination. Ils peuvent déposer un grief aux termes de la Loi sur les relations de travail.

**La sénatrice Chaput :** Je vois.

**M. Heavens :** En fait, ils ont trois choix. Ils peuvent déposer un grief en vertu de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique ou déposer une plainte en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne. Ils peuvent aussi faire les trois démarches à la fois. On constate des chevauchements. Il est possible de déposer des griefs et des plaintes aux termes de ces différentes lois, pour le même problème. Il y a donc des doubles emplois et des chevauchements.

Les propositions éliminent l'un de ces mécanismes, celui du processus de plainte prévu dans la Loi canadienne sur les droits de la personne, ce qui touche, bien entendu, la Commission canadienne des droits de la personne.

Pour contrebalancer cela, et pour protéger les droits prévus dans la Loi canadienne sur les droits de la personne, certaines dispositions portant sur le processus prévu dans cette loi ont été intégrées à la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

**Le président :** La séance tire à sa fin. Nous semblons avancer assez bien. Je ne sais pas exactement combien de temps de plus il faudra pour terminer l'étude de cette section.

J'aimerais savoir, chers collègues, si vous voulez poursuivre ou encore, si vous devez partir? Nous pourrions rester un petit quart d'heure de plus pour voir comment cela avance?

Nous n'allons pas pouvoir entamer aujourd'hui l'étude de la section 18, comme nous l'avions espéré. Nous nous y mettrons mardi matin, à 9 h 30. Je ne sais pas si ce sera avec le même groupe d'experts.

**M. Heavens :** Oui.

**Le président :** Si c'est le même groupe, nous pourrions donc vous demander de terminer ces deux parties mardi matin, si cela convient mieux aux sénateurs.

Pourquoi ne pas procéder ainsi? Puisque nous n'allons pas pouvoir terminer, nous savons que nous vous reverrons à 9 h 30, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, notre salle de réunion habituelle. Nous nous retrouverons donc mardi matin pour

on now, just to complete those clauses. Maybe by that time you might have this table prepared for us and we could also finish up any outstanding questions we may have with respect to what we've been dealing with today in relation to Division 17; then we would go right on to Division 18, which should flow fairly nicely because it's the same concept. It's consequential to the other work that's being done. Does that sound okay, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

With that, I will adjourn this meeting to be reconvened on notice from the chair.

(The committee adjourned.)

achever la section 17, dont nous sommes saisis maintenant, et il ne nous reste que quelques articles. Peut-être que, d'ici là, vous nous aurez préparé un tableau, et nous pourrions aborder toute question en suspens relativement à ce dont nous avons discuté aujourd'hui, au sujet de la section 17; nous passerons ensuite à la section 18, et cela devrait aller plutôt bien, puisque c'est le même concept. Il s'agit de modifications découlant d'autres travaux qui ont été faits. Est-ce que cela vous convient, chers collègues?

**Des voix :** D'accord.

Là-dessus, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

(La séance est levée.)

---





*Department of Finance Canada:*

François Masse, Chief, Labour, Market, Employment and Learning;

Kevin Wright, Chief, Financial Markets Division;

Toni Gravelle, General Director, Financial Sector Policy Branch.

*Canada Revenue Agency:*

Ray Cuthbert, Director, CPP/EI Rulings Division, Legislative Policy Directorate..

*Privy Council Office:*

David Dendooven, Director of Strategic Policy, Machinery of Government.

**Thursday, November 21, 2013 (afternoon meeting)**

*Department of Justice Canada:*

Dora Benbaruk, Director and General Counsel, Treasury Board Secretariat Legal Services.

*Treasury Board of Canada Secretariat:*

Carl Trottier, Acting Assistant Deputy Minister, Compensation and Labour Relations Sector;

Dennis Duggan, Senior Policy Analyst, Compensation and Labour Relations Sector;

Drew Heavens, Senior Director, Compensation and Labour Relations Sector.

*Ministère des Finances Canada :*

François Masse, chef, Marchés du Travail, emploi et apprentissage;

Kevin Wright, chef, Division des marchés financiers;

Toni Gravelle, directeur général, Direction de la politique du secteur financier.

*Agence du revenu du Canada :*

Ray Cuthbert, directeur, Direction des décisions concernant le RPC et l'AE, Direction de la politique législative.

*Bureau du Conseil privé :*

David Dendooven, directeur, Directeur de la politique stratégique, Appareil gouvernemental.

**Le jeudi 21 novembre 2013 (séance de l'après-midi)**

*Ministère de la Justice Canada :*

Dora Benbaruk, directrice et avocate générale, Service juridique, Secrétariat du Conseil du Trésor.

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada :*

Carl Trottier, sous-ministre adjoint par intérim, Secteur de la rémunération et des relations de travail;

Dennis Duggan, analyste principal de politique, Secteur de la rémunération et des relations de travail;

Drew Heavens, directeur principal, Secteur de la rémunération et des relations de travail.

WITNESSES

**Tuesday, November 19, 2013 (morning meeting)**

*Department of Finance Canada:*

Ted Cook, Senior Legislative Chief;  
Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch;  
  
Sean Keenan, Director, Sales Tax Division.

**Tuesday, November 19, 2013 (afternoon meeting)**

*Department of Finance Canada:*

Ted Cook, Senior Legislative Chief;  
Chantal Pelletier, Chief, Financial Institutions Taxation;  
Sean Keenan, Director, Sales Tax Division;  
Pierre Mercille, Senior Legislative Chief, GST Legislation.

**Wednesday, November 20, 2013 (afternoon meeting)**

*Department of Finance Canada:*

Ted Cook, Senior Legislative Chief;  
Geoff Trueman, General Director (Analysis), Tax Policy Branch;  
  
Sean Keenan, Director, Sales Tax Division;  
Pierre Mercille, Senior Legislative Chief, GST Legislation.

*Employment and Social Development Canada:*

Campion Carruthers, Director, Program Integrity, Temporary Foreign Workers.

**Wednesday, November 20, 2013 (evening)**

*Employment and Social Development Canada:*

Michael Duffy, Director, Legislative Policy Analysis, Employment Insurance Policy;  
Annette Ryan, Director General, Employment Insurance Policy, Skills and Employment Branch;  
Brian Hickey, Director, Policy Initiatives and Issue Management;  
  
Alexis Conrad, Director General, Temporary Foreign Workers;  
  
Catherine Allison, Director, Strategic Portfolio Communications, Public Affairs and Stakeholder Relations Branch;  
  
Atiq Rahman, Director, Operational Policy and Research Branch;  
  
Brenda Baxter, Acting Director General, Workplace Directorate.

TÉMOINS

**Le mardi 19 novembre 2013 (séance du matin)**

*Ministère des Finances Canada :*

Ted Cook, chef principal de la législation;  
Geoff Trueman, directeur général (Analyse), Direction de la politique de l'impôt;  
Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente.

**Le mardi 19 novembre 2013 (séance de l'après-midi)**

*Ministère des Finances Canada :*

Ted Cook, chef principal de la législation;  
Chantal Pelletier, chef, Fiscalité des institutions financières;  
Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente;  
Pierre Mercille, chef principal, législation, Législation sur la TPS.

**Le mercredi 20 novembre 2013 (séance de l'après-midi)**

*Ministère des Finances Canada :*

Ted Cook, chef principal de la, législation;  
Geoff Trueman, directeur général (Analyse), Direction de la politique de l'impôt;  
Sean Keenan, directeur, Division de la taxe de vente;  
Pierre Mercille, chef principal de la législation, Législation sur la TPS.

*Emploi et Développement social Canada :*

Campion Carruthers, directeur, Intégrité du programme, Programme des travailleurs étrangers temporaires.

**Le mercredi 20 novembre 2013 (séance du soir)**

*Emploi et Développement social Canada :*

Michael Duffy, directeur, Analyse législative des politiques, Politique de l'assurance-emploi;  
Annette Ryan, directrice générale, Politique de l'assurance-emploi, Direction générale des compétences et de l'emploi;  
Brian Hickey, directeur, Initiatives des politiques et gestion des enjeux;  
Alexis Conrad, directeur général, Programme des travailleurs étrangers temporaires;  
Catherine Allison, directrice, Communications stratégiques du portefeuille, Direction générale des affaires publiques et relations avec les intervenants;  
Atiq Rahman, directeur, Politique opérationnelle et recherche, Direction générale de l'apprentissage;  
Brenda Baxter, directrice générale par intérim, Direction du milieu du travail.